Manuale di istruzioni

Keiler 1

Generation 2
edizione 6

Versione software: 23RK12014

Printed in Germany: 11/2023

ROPA

E901407IT

Traduzione delle istruzioni operative originali

Impressum

Tutti i diritti riservati

©Copyright by

ROPA Fahrzeug- und Maschinenbau GmbH

Sittelsdorf 24

D-84097 Herrngiersdorf

Telefono + 49 – 87 85 – 96 01 0

Telefax + 49 – 87 85 – 56 6

Internet *www.ropa-maschinenbau.de*

E-mail: Dennis.Kruse@ropa-maschinenbau.de

La ristampa, la copia o altra riproduzione, anche solo di estratti, delle presenti istruzioni per l'uso sono consentite solo previa espressa autorizzazione di ROPA GmbH. Qualsiasi genere di riproduzione, diffusione o memorizzazione su supporti dati non autorizzata da ROPA GmbH rappresenta una violazione dei diritti d'autore nazionali ed internazionali e viene quindi perseguita per legge.

Editore responsabile del contenuto: ROPA Fahrzeug- und Maschinenbau GmbH

ROPA Fahrzeug- und Maschinenbau GmbH

Indice

1 Nota introduttiva....11

1.1 Targhetta e dati importanti....15
1.2 Numeri di serie dei pick-up....17
1.3 Dichiarazione di conformità....18
1.4 Documentazione ampliata....19
1.4.1 Istruzioni per l'uso documentazione fornitori/parti commerciali....19

2 Sicurezza....21

2.1 Parte generale....23
2.2 Obblighi dell'azienda....23
2.3 Simboli e indicazioni di carattere generale....24
2.3.1 Simboli di sicurezza....25
2.4 Uso conforme....26
2.4.1 Utilizzo errato prevedibile....26
2.5 Zona di pericolo....27
2.6 Adesivi di sicurezza sulla macchina....29
2.7 Sicurezza e protezione della salute....32
2.8 Requisiti per il personale addetto all'uso e alla manutenzione....33
2.9 Utilizzo della scaletta....33
2.10 Comportamento in caso di incidenti....33
2.11 Utilizzo di parti vecchie, e ausiliari....34
2.12 Pericoli residui....34
2.13 Pericoli da influenze di carattere meccanico....34
2.14 Pericoli dovuti a influenze di carattere elettromagnetico....34
2.15 Pericoli derivanti dalla parte elettrica....35
2.16 Pericoli derivanti da materiali di esercizio....36
2.17 Pericoli da rumore....36
2.18 Pericoli dall'impianto idraulico....37
2.19 Pericoli derivanti dall'impianto pneumatico....37
2.20 Pericolo di ustioni per utenze/superfici calde....37
2.21 Pericoli derivanti dagli alberi cardanici....38
2.22 Stabilità dell'estirpatore a guida laterale....38
2.23 Dispositivi di protezione individuali....39
2.24 Perdite....39
2.25 Divieto di effettuare modifiche e cambiamenti di propria iniziativa....39
2.26 Dispositivi di sicurezza e protezione....40
2.27 Immobilizzatore....42

3 Dati tecnici e visione di insieme....43

3.1 Dati tecnici....45
3.2 Pressioni ruote....47
3.3 Visione di insieme....48
3.4 Schema di trasporto per rimorchio con pianale ribassato macchina....51
3.5 Occhielli di ancoraggio per trasporto con rimorchio con pianale ribassato/ trasporto marino....52

4 Descrizione generale....55

4.1 Funzione....57
4.2 Volume di fornitura....58

5 Elementi di comando....59

5.1 Scalette di accesso....61

5.1.1 Scala sinistra.... 62
5.1.2 Scala destra.... 64
5.2 Panoramica degli elementi di comando del trattore.... 66
5.2.1 Terminale per trattore.... 67
5.2.2 Elemento di comando Raccolta.... 68
5.2.3 Elemento di comando Bunker.... 70
5.3 Panoramica degli elementi di comando della macchina.... 73
5.3.1 Elemento di comando al di sopra del nastro di selezione.... 73
5.3.2 Elementi di comando tavolo di selezione destro.... 74
5.3.3 Elementi di comando tavolo di selezione sinistro.... 75
5.3.4 Elemento di comando doppio bunker.... 76
5.3.5 Interruttore di emergenza supplementare Tavolo di selezione (opzione).... 77

6 Funzionamento.... 79

6.1 Prima messa in funzione.... 81
6.1.1 Adattamento del gancio di traino.... 82
6.1.1.1 Sfera del gancio di traino (opzione).... 83
6.1.1.2 Gancio di traino da 40 mm.... 84
6.1.1.3 Gancio di traino Hitch (Export).... 85
6.1.1.4 Gancio di traino Cuna.... 86
6.1.2 Adattamento dell'albero cardanico.... 87
6.1.3 Adattamento dell'impianto idraulico.... 87
6.1.4 Targa.... 89
6.1.5 Posa dell'impianto elettrico sul trattore.... 90
6.2 Disposizioni per la sicurezza durante il funzionamento della macchina.... 92
6.2.1 Lavori vicino a linee elettriche aeree.... 93
6.2.2 Comportamento in caso di contatto con linee aeree elettriche aeree.... 94
6.3 Concetto di comando tramite ISOBUS.... 95
6.3.1 Terminale per trattore.... 95
6.3.1.1 Task-Controller basic (opzione).... 96
6.3.1.2 Aree di visualizzazione del terminale per trattore.... 97
6.3.1.2.1 Tasto ESC.... 99
6.3.1.2.2 Modalità strada.... 100
6.3.1.2.3 Menu Modalità campo.... 101
6.3.1.2.4 Menu Modalità di ribaltamento.... 102
6.3.1.2.5 Menu pick-up.... 104
6.3.1.2.6 Menu canale di setacciamento.... 108
6.3.1.2.7 Menu Separazione.... 112
6.3.1.2.8 Menu tavolo di selezione.... 115
6.3.1.2.9 Menu nastri manuali.... 116
6.3.1.3 Menu principale.... 117
6.3.1.3.1 Menu Tasti programma (opzione).... 118
6.3.1.3.2 Menu Impostazioni di base.... 120
6.3.1.3.3 Menu Funzioni speciali.... 125
6.3.1.3.4 Menu Dati di esercizio.... 126
6.3.1.3.5 Menu Service.... 128
6.3.1.4 Regolazione soglie di allarme.... 129
6.3.1.5 Visualizzazioni di avvertimento e stato nel terminale del trattore.... 131
6.3.2 Terminale macchina (Opzione).... 134
6.3.2.1 Aree di visualizzazione del terminale macchina.... 135
6.3.2.1.1 Menu del tavolo di selezione 1.... 136
6.3.2.1.2 Menu del tavolo di selezione 2.... 138
6.3.2.1.3 Menu del tavolo di selezione 3.... 139
6.4 Piede d'appoggio.... 140
6.5 Attacco / Distacco della macchina.... 141

6.5.1 Attacco della macchina..... 141
6.5.2 Distacco della macchina..... 144
6.6 Utilizzo su strada..... 145
6.6.1 Parte generale..... 145
6.7 Impianto freni..... 147
6.7.1 Freno d'esercizio pneumatico..... 147
6.7.2 Freno d'esercizio idraulico..... 149
6.7.3 Freno di stazionamento..... 150
6.8 Sterzo..... 151
6.8.1 Sterzata nella modalità "Strada"..... 151
6.8.2 Sterzata nella modalità "Campo"..... 151
6.8.2.1 Sterzo della barra di traino..... 152
6.8.2.2 Sterzata assi..... 153
6.9 Carrello..... 156
6.9.1 Stabilizzatore (opzione)..... 156
6.9.2 Il campo di visualizzazione della compensazione pendio nel terminale del trattore..... 156
6.9.3 Stabilizzatore pendio idraulico incl. dispositivo automatico..... 157
6.10 Tettuccio di protezione dal sole/tetto protettivo antintemperie (opzione)..... 159
6.10.1 Illuminazione tettuccio protettivo (opzione)..... 159
6.11 Raccolta..... 160
6.11.1 Preparazione per la raccolta..... 160
6.11.2 Modalità di raccolta..... 161
6.12 Pick-up..... 162
6.12.1 Variante pick-up solco..... 164
6.12.1.1 Rullo tastatore..... 164
6.12.1.2 Ricerca centro solco..... 165
6.12.1.3 Vomere..... 168
6.12.1.4 Profondità di raccolta e regolazione della pressione sul solco..... 170
6.12.1.4.1 Profondità di raccolta..... 170
6.12.1.4.2 Regolazione della pressione sul solco..... 174
6.12.1.5 Dischi tagliaerba..... 178
6.12.1.6 Rullo tirafoglie..... 182
6.12.1.7 Impostazione della distanza tra le file..... 183
6.12.2 Variante Pick-up per andana con albero scavatore e nastro di copertura..... 183
6.12.3 Variante Pick-up per andana con vomere..... 186
6.12.4 Variante pick-up per carote..... 187
6.12.5 Scarico della pressione sul solco..... 188
6.12.6 Timone di estirpatura..... 191
6.13 Pulitura..... 193
6.13.1 Canale di setacciamento e separazione delle erbacce..... 193
6.13.1.1 Nastro setacciatore 1..... 193
6.13.1.2 Rullo pulitore nastro setacciatore 1 (opzione)..... 197
6.13.1.3 Agitatore..... 198
6.13.1.4 Miscelatore (Opzione)..... 201
6.13.1.5 Nastro setacciatore 2..... 204
6.13.1.6 Regolazione sincrona dei nastri setacciatori..... 208
6.13.1.7 Dispositivo automatico del nastro setacciatore (opzione)..... 211
6.13.1.8 Rullo ad alette in gomma (opzione)..... 216
6.13.1.9 Nastro defogliatore..... 217
6.13.1.10 Raschiatori foglie..... 221
6.13.1.11 Barre a strappo nella separazione foglie..... 223
6.13.2 Separazione..... 224
6.13.2.1 Nastro a riccio 1..... 224
6.13.2.2 Rullo deviatore 1..... 229
6.13.2.2.1 Rullo deviatore 1 in basso con rullo spiralato (opzione)..... 235

6.13.2.3 Nastro a riccio 2 ... 235
6.13.2.4 Rullo deviatore 2 ... 240
6.13.2.5 Dispositivo a pettine perimetrale (UFK) ... 241
6.13.2.6 Inclinazione nastro a riccio 1/2 ... 248
6.13.2.7 Regolazione sincrona dei nastri a riccio ... 253
6.13.3 Selezione ... 257
6.13.3.1 Nastro di selezione ... 258
6.13.3.2 Nastro scarti ... 262
6.13.3.3 Ritorno scarti (opzione) ... 264
6.13.3.4 Contenitore di selezione (opzione) ... 264
6.13.3.5 Cassetta di raccolta (opzione) ... 265
6.13.3.6 Macchina schiacciapatate (opzione) ... 266
6.14 Bunker ... 268
6.14.1 Parte ribaltabile del bunker ... 269
6.14.2 Sollevamento e abbassamento del bunker ... 271
6.14.3 Fondo mobile bunker ... 272
6.14.4 Nastro di alimentazione bunker ... 273
6.14.5 Riempimento bunker ... 274
6.14.6 Doppio bunker (opzione) ... 277
6.14.6.1 Fondo mobile doppio bunker ... 278
6.14.6.2 Nastro di alimentazione bunker e nastro di smistamento doppio bunker ... 280
6.14.6.3 Riempimento doppio bunker ... 282
6.15 Scarico bunker ... 285
6.15.1 Elemento articolato del bunker (opzione) ... 286
6.15.2 Dispositivo di riempimento casse (opzione) ... 287
6.15.3 Dispositivo Big Bag (opzione) ... 288
6.15.4 Ripristino del telo bunker ... 289
6.15.5 Scarico bunker doppio bunker ... 290
6.15.5.1 Dispositivo di riempimento casse doppio bunker (opzione) ... 291
6.15.5.2 Ripristino del telo bunker doppio bunker grande ... 292
6.16 Ripartitore pompa ... 293
6.17 Impianto idraulico ... 294
6.18 Impianto ad aria compressa ... 297
6.18.1 Serbatoio dell'aria compressa ... 297
6.19 Sistema video (opzione) ... 298
6.20 Parte elettrica ... 302
6.20.1 Monitoraggio tensione ... 302
6.20.2 Fusibili ... 302
6.21 Arresto macchina ... 303

7 Manutenzione e cura ... 305

7.1 Ripartitore pompa (PVG) ... 308
7.2 Impianto idraulico ... 309
7.2.1 Serbatoio olio idraulico impianto idraulico macchina ... 311
7.2.1.1 Rabbocco dell'olio idraulico ... 312
7.2.1.2 Sostituzione dell'elemento del filtro di ritorno ... 314
7.2.2 Sostituzione dell'elemento filtrante a pressione nella parte idraulica del trattore ... 316
7.3 Asse ... 318
7.4 Impianto pneumatico ... 319
7.5 Pick-up ... 320
7.5.1 Variante pick-up solco ... 320
7.5.1.1 Rullo tastatore ... 320
7.5.1.1.1 Raschiatore rullo tastatore ... 320
7.5.1.1.2 Regolazione del sensore Ricerca centro solco ... 321
7.5.1.2 Vomere ... 321

7.5.1.3 Dischi tagliaerba....322
7.5.1.4 Dischi tagliaerba idraulici (opzione)....323
7.5.1.5 Rullo tirafoglie....324
7.5.2 Variante con pick-up per l'andana....324
7.5.2.1 Regolazione del tensionamento e sincronismo del nastro di copertura....325
7.5.2.2 Riduttore pick-up per andana....326
7.6 Canale di setacciamento e separazione delle erbacce....327
7.6.1 Nastro setacciatore 1....327
7.6.1.1 Tensione....327
7.6.1.2 Regolazione del sincronismo....328
7.6.1.3 Sostituzione del nastro setacciatore 1....329
7.6.1.4 Raschiatore nastro setacciatore 1....330
7.6.2 Agitatore....330
7.6.3 Miscelatore....331
7.6.4 Nastro setacciatore 2....331
7.6.4.1 Tensione....331
7.6.4.2 Regolazione del sincronismo....332
7.6.4.3 Sostituzione del nastro setacciatore 2....333
7.6.4.4 Raschiatore nastro setacciatore 2....334
7.6.5 Rullo ad alette in gomma....334
7.6.6 Nastro defogliatore....335
7.6.6.1 Tensione....335
7.6.6.2 Regolazione del sincronismo....336
7.6.6.3 Sostituzione del nastro defogliatore....337
7.6.6.4 Raschiatore nastro defogliatore....338
7.6.7 Raschiatori foglie....339
7.7 Separazione....340
7.7.1 Nastro a riccio 1....340
7.7.1.1 Tensione....340
7.7.1.2 Regolazione del sincronismo....341
7.7.2 Rullo deviatore 1....342
7.7.3 Nastro a riccio 2....343
7.7.3.1 Tensione....343
7.7.3.2 Regolazione del sincronismo....344
7.7.4 Rullo deviatore 2....345
7.7.5 Inclinazione nastro a riccio 1/2....345
7.7.6 Pettine a dita perimetrale (UFK)....346
7.7.6.1 Regolazione del tensionamento e sincronismo....346
7.8 Nastro di selezione....347
7.8.1 Regolazione del tensionamento e sincronismo....347
7.9 Nastro scarti....348
7.9.1 Regolazione del tensionamento e sincronismo....348
7.10 Nastro di ritorno scarti....349
7.10.1 Regolazione del tensionamento e sincronismo....349
7.11 Nastro di smistamento doppio bunker....350
7.11.1 Regolazione del tensionamento e sincronismo....350
7.12 Cassetta di raccolta....351
7.12.1 Regolazione del tensionamento e sincronismo....351
7.13 Macchina schiacciapatate....352
7.13.1 Regolazione distanza....352
7.13.2 Regolazione del tensionamento....353
7.14 Serrature....354
7.15 Bunker....355
7.15.1 Sensore a ultrasuoni....355
7.15.2 Fondo mobile bunker standard....356
7.15.2.1 Tensione delle catene del fondo mobile....357
7.15.2.2 Catene di trasmissione....358

7.15.3 Fondo mobile doppio bunker....359
7.15.3.1 Tensione delle catene del fondo mobile....360
7.15.3.2 Catene di trasmissione doppio bunker....361
7.16 Punti di lubrificazione alberi di trasmissione....362
7.17 Arresto per un periodo più lungo....363
7.18 Smontaggio e smaltimento....363

8 Anomalie e rimedi....365

8.1 Collegamenti di sicurezza....367
8.2 Parte elettrica....368
8.2.1 Fusibili....368
8.2.2 Elenco dei fusibili (dispositivi anti-surriscaldamento)....369
8.2.3 Fusibili elettronici....369
8.2.4 Elenco dei fusibili elettronici autoripristinanti con LED....370
8.3 Elenco relè....371
8.4 Codice a colori per il cablaggio elettrico....372
8.5 Ricerca guasti con il terminale del trattore....373
8.5.1 Menu diagnostica in una visione d'insieme....374
8.5.1.1 Ingressi digitali....374
8.5.1.2 Ingressi analogici....375
8.5.1.3 Ingressi numero di giri....375
8.5.1.4 Sensori di pressione....376
8.5.1.5 Uscite PWM + SW....377
8.5.1.6 CAN-BUS....378
8.5.1.7 Memoria guasti....378
8.5.1.8 Elementi di comando....379
8.6 Lavori di saldatura sulla macchina....380
8.7 Sollevamento dei veicolo....380
8.8 Rilascio del freno manualmente....383
8.8.1 Disattivazione pneumatica del freno....383
8.8.2 Disattivazione idraulica del freno....384
8.9 Valvole idrauliche....385
8.10 Panoramica Impostazioni campo....386
8.11 Checklist per l'ottimizzazione della qualità di raccolta / qualità di stoccaggio....388

9 Liste/ Tabelle/ Schemi/ Diagrammi/ Certificati di manutenzione....389

9.1 Materiali di esercizio e lubrificanti....391
9.2 Tabella di manutenzione....392
9.3 Schema di lubrificazione (con siringa)....395
9.4 Tabella di spiegazione lubrificanti....397
9.5 Cartucce filtranti....398
9.6 Tabella coppie di serraggio per viti e dadi (Nm)....399
9.7 Istruzioni per la manutenzione....400
9.7.1 Certificazione della manutenzione cambio olio + cambio filtri....400
9.7.2 Conferma manutenzione....400
9.7.3 Aggiornamenti del software....401
9.8 Conferma del corso per operatori....402
9.9 Corso sulla sicurezza....403
9.10 ROPA Conferma di consegna....405
9.11 Protocollo primo impiego ROPA....407

10 Indice....409

1 Nota introduttiva

Congratulazioni per la vostra nuova macchina ROPA. Prendetevi un po' di tempo per leggere attentamente queste istruzioni per l'uso. Sono rivolte innanzitutto all'operatore macchina. Contengono tutti i dati per il funzionamento in sicurezza della macchina, informano sulla movimentazione sicura e danno suggerimenti utili per il suo utilizzo pratico, l'assistenza e la cura. Le varie indicazioni inerenti alla sicurezza si basano sulle normative per la sicurezza e la protezione del lavoro e della salute vigenti al momento della stesura delle istruzioni. Per domande riguardanti la macchina o il suo funzionamento o per ordinare ricambi rivolgersi al venditore più vicino o direttamente al produttore:

ROPA Fahrzeug- und Maschinenbau GmbH

Sittelsdorf 24

D-84097 Herrngiersdorf

Telefono dell'assistenza clienti	+ 49 – 87 85 – 96 01 203
Telefono Ricambi	+ 49 – 87 85 – 96 01 202
Telefax	+ 49 – 87 85 – 566
Internet	*www.ropa-maschinenbau.de*
E-mail dell'assistenza clienti	*Kundendienst@ropa-maschinenbau.de*
E-mail Ricambi	*Bestellung@ropa-maschinenbau.de*

Note importanti

- I ricambi originali ROPA sono stati appositamente concepiti per la vostra macchina. Essi soddisfano gli elevati parametri di ROPA in quanto a sicurezza e affidabilità. Facciamo espressamente presente che è vietato utilizzare sulle macchine ROPA particolari o accessori non autorizzati da ROPA, in quanto potrebbero essere compromessi la sicurezza e il buon funzionamento della macchina stessa. Non possiamo assumere alcuna responsabilità per eventuali parti aggiunte o modificate autonomamente. In caso di modifiche alla macchina effettuate di propria iniziativa, decade ogni diritto di garanzia. Inoltre possono perdere efficacia sia la dichiarazione di conformità (marchio CE) che le autorizzazioni dei relativi enti. Ciò vale anche qualora vengano tolti i piombini o la lacca di sigillatura applicati dallo stabilimento.

AVVERTIMENTO

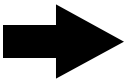
L'utilizzo di apparecchi elettronici installati non a regola d'arte (es. radio o altri apparecchi che emettono radiazioni elettromagnetiche), può, in rari casi, comportare gravi anomalie nell'elettronica del mezzo o disfunzioni nella macchina. In presenza di simili anomalie, la macchina può fermarsi improvvisamente o eseguire operazioni non attese.

- In tal caso disattivare tempestivamente le fonti di disturbo e fermare la macchina.
- Eventualmente informare la società ROPA o l'assistenza clienti di ROPA più vicino.

- Ci riserviamo espressamente di effettuare, anche senza preavviso, modifiche tecniche, utili per un miglioramento della macchina o che ne aumentano la sicurezza.
- Tutte le indicazioni di direzione di queste istruzioni per l'uso (avanti, indietro, destra, sinistra) sono riferite con lo sguardo nel senso di marcia. Negli ordini per ricambi e in caso di domande tecniche indicare sempre il numero di fabbrica della macchina. Il numero di fabbrica è indicato sulla targhetta e sul telaio del mezzo, sopra alla targhetta.
- La manutenzione e la cura della macchina devono essere eseguite nel rispetto delle normative. Seguire sempre le indicazioni di queste istruzioni per l'uso e provvedere in tempo alla sostituzione di elementi soggetti a usura o alle riparazioni necessarie. Fate effettuare la manutenzione periodica e preventiva della macchina come indicato nelle normative.
- Prestate attenzione a eventuali rumori insoliti e fate eliminare la causa prima di rimettere in funzione la macchina, perché diversamente ne possono risultare danni o costose riparazione sulla macchina.
- Come principio generale, rispettate le norme vigenti per la circolazione stradale nonché quelle per la protezione del lavoro e della salute.
- Una copia di queste istruzioni per l'uso deve essere sempre accessibile per il personale autorizzato per tutta la durata della macchina. Prestare attenzione che queste istruzioni, ad esempio in caso di rivendita della macchina, siano sempre consegnate insieme ad essa.

Facciamo espressamente presente che tutti i danni che insorgeranno per la mancata osservanza, anche solo parziale, di queste norme per l'uso, non saranno coperti in alcun caso dalla garanzia legale e contrattuale di ROPA. Nonostante il presente manuale sia esaustivo, vi consigliamo di leggerlo completamente ed attentamente e, con il suo aiuto, di prendere un po' per volta confidenza con la macchina.

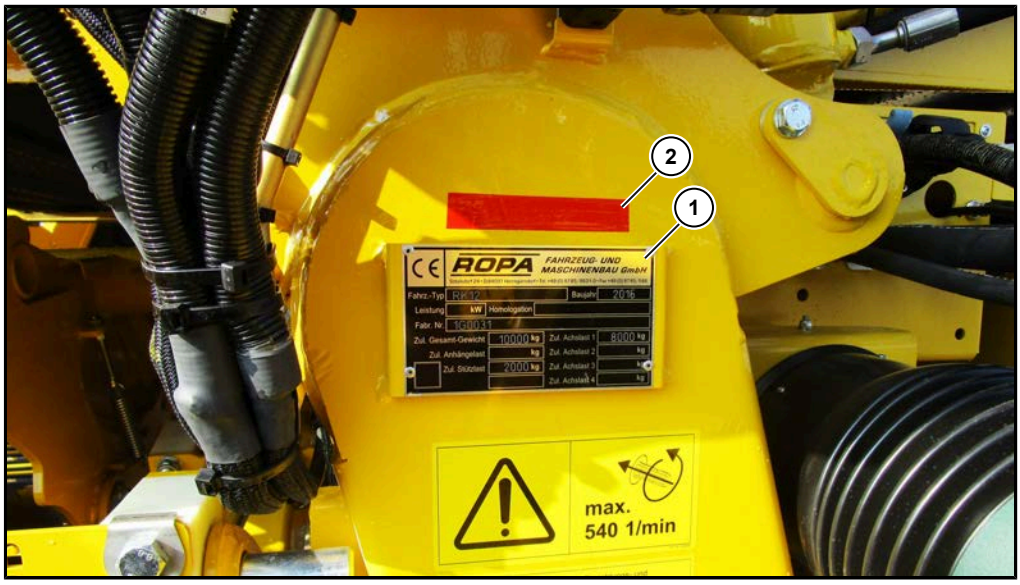
NOTA



Queste istruzioni per l'uso sono state create tenendo conto del regolamento UE 1322/2014 e della norma ISO 3600:2015.

1.1 Targhetta e dati importanti

La targhetta (**1**) della macchina si trova sulla parte anteriore del bunker, sotto al numero di fabbrica (**2**).

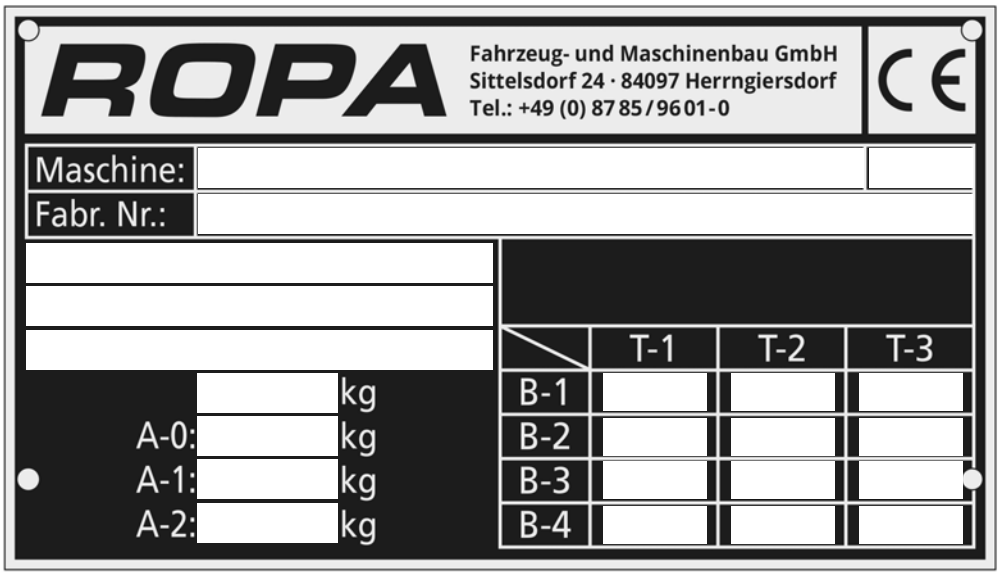


Nella figura che segue della targhetta riportate i dati della vostra macchina. Questi dati saranno necessari per ordinare i ricambi.

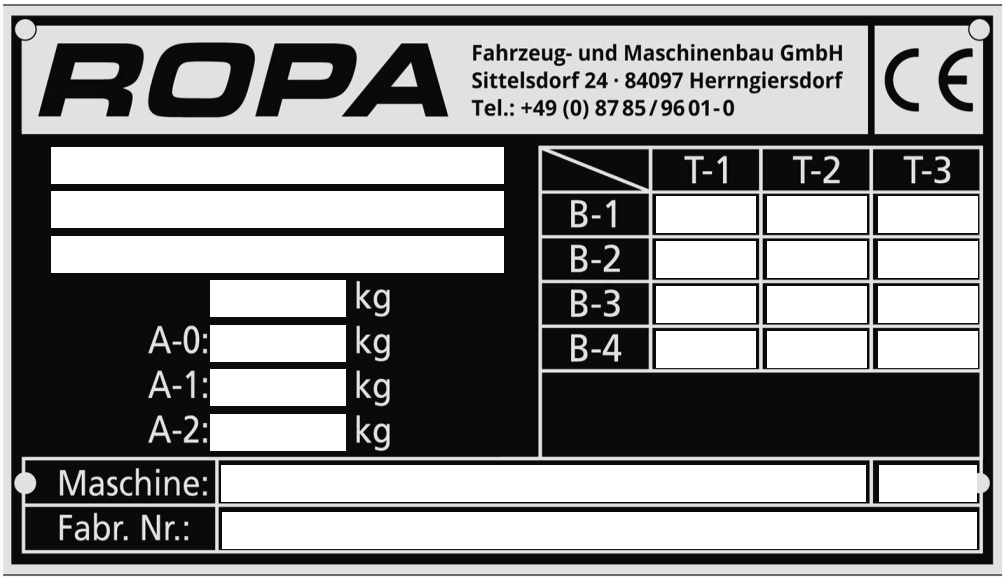
CE **ROPA** Fahrzeug- und Maschinenbau GmbH
Sittelsdorf 24 • D-84097 Herrngiersdorf • Tel. +49 (0) 8785/9601-0 • Fax +49 (0) 8785/566

Fahrz.-Typ		Baujahr	
Leistung	kW	Homologation	
Fabr. Nr.			
Zul. Gesamt-Gewicht	kg	Zul. Achslast 1	kg
Zul. Anhängelast	kg	Zul. Achslast 2	kg
Zul. Stützlast	kg	Zul. Achslast 3	kg
		Zul. Achslast 4	kg

Targhetta dati fino all'anno di costruzione 2020



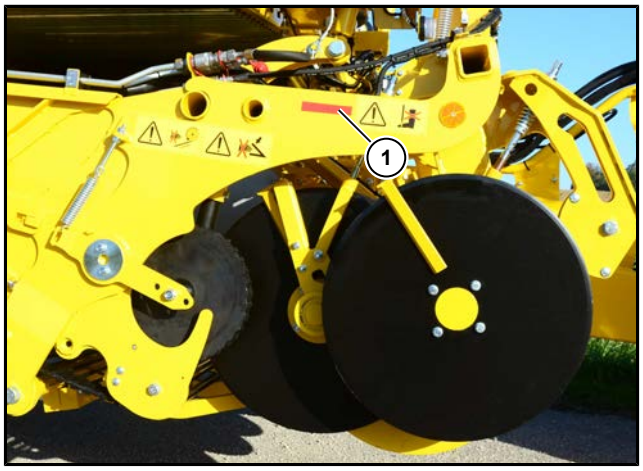
Targhetta dati anno di costruzione 2021



Targhetta dati dall'anno di costruzione 2022

1.2 Numeri di serie dei pick-up

Il numero di serie (**1**) per tutte le varianti di pick-up dall'anno di costruzione 2019 si trova sempre sul profilo laterale superiore destro in direzione di marcia del pick-up.



Esempio pick-up solco sul Keiler 2

1.3 Dichiarazione di conformità

La dichiarazione di conformità rientra in una documentazione fornita separatamente e viene consegnata insieme alla macchina.

Il marchio CE della macchina è parte integrante della targhetta.

CE ROPA

EG-Konformitätserklärung

im Sinne der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, 1. A

Hersteller:

ROPA Fahrzeug- und Maschinenbau GmbH
Sittelsdorf 24
DE - 84097 Herrngiersdorf

In der Gemeinschaft ansässige Person, die bevollmächtigt ist, die relevanten technischen Unterlagen zusammenzustellen:

Alexander Daller
ROPA Fahrzeug- und Maschinenbau GmbH
Sittelsdorf 24
DE - 84097 Herrngiersdorf

Beschreibung und Identifizierung der Maschine:

Produkt:	gezogener Kartoffelroder
Typ:	RKA und RKB
Handelsbezeichnung:	Keiler 1, Keiler 2 und Keiler 2 Classic
Modell:	ROPA Keiler
Funktion:	Roden von Kartoffeln und ähnlichen Feldfrüchten. Entladen der gerodeten Feldfrüchte auf ein Abfuhrfahrzeug oder als Miete am Feld.

Es wird ausdrücklich erklärt, dass die Maschine allen einschlägigen Bestimmungen der folgenden EG-Richtlinien bzw. Verordnungen entspricht:

2006/42/EG	Richtlinie 2006/42/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17. Mai 2006 über Maschinen und zur Änderung der Richtlinie 95/16/EG (Neufassung) Veröffentlicht in L 157/24 vom 09.06.2006

Ort: Sittelsdorf Datum: 25.03.2021

Unterschrift:

Name und Position im Unternehmen: **Hermann Paintner**
Geschäftsführer

1.4 Documentazione ampliata

Oltre alle presenti istruzioni per l'uso devono essere considerati anche altri documenti, es.

- Documentazione dei fornitori
- Schemi elettrici

1.4.1 Istruzioni per l'uso documentazione fornitori/parti commerciali

Devono essere rispettate le presenti istruzioni per l'uso per parti commerciali, che vengono allegate a parte alla documentazione tecnica. Vi sono elencati anche componenti a richiesta.

Fornitore	Componente	Descrizione
Müller Elektronik	Terminale del trattore standard di ROPA	Istruzioni per l'uso e l'installazione per il terminale BASIC
Müller Elektronik	Terminale touch per trattore ROPA	Istruzioni per l'uso e l'installazione per il TOUCH800
Walterscheid	Alberi cardanici	Istruzioni per l'uso albero cardanico

2 Sicurezza

2.1 Parte generale

La macchina è stata realizzata e controllata dal punto di vista della sicurezza in base allo stato attuale della tecnica.

La macchina è conforme al marchio CE e quindi anche alle relative direttive europee per la libera circolazione stradale nell'ambito dell'Unione Europea e/o dello spazio economico europeo.

Eventuali modifiche sulla macchina devono essere effettuate solo previo consenso del costruttore, perchè in caso contrario decade la garanzia. Inoltre può anche non essere più valida l'immatricolazione della macchina per l'utilizzo su strada e altri permessi possono diventare inefficaci. Le istruzioni per l'uso fornite devono essere rispettate rigorosamente. Il costruttore non risponde di danni derivanti da un utilizzo errato della macchina, riparazione inadeguata o non professionale e/o manutenzione e cura carenti da parte del cliente. Si deve garantire che la macchina sia utilizzata solo in condizioni tecniche perfette, consapevoli dei rischi che ne possono derivare ed in modo conforme alle disposizioni.

2.2 Obblighi dell'azienda

L'azienda che utilizza la macchina e/o i suoi incaricati, hanno i seguenti obblighi:

- osservare le norme europee e nazionali sulla sicurezza sul lavoro.
- Gli operatori macchina devono essere istruiti sui loro obblighi specifici nell'adottare un comportamento improntato alla sicurezza durante la guida della macchina. Queste indicazioni devono essere ripetute all'inizio di ogni stagione. È importante redigere un verbale attestante la trasmissione delle istruzioni, controfirmato da un rappresentate dell'azienda e dall'operatore. Il suddetto verbale deve essere conservato dall'azienda per almeno un anno.
- Prima del primo impiego della macchina, l'operatore deve essere addestrato nel suo utilizzo e nella sua gestione in sicurezza.

Al capitolo 9 di questo manuale sono riportati dei prestampati per le istruzioni da trasmettere (conferma dell'addestramento dell'operatore). Se necessario, copiare i prestampati prima di compilarli.

2.3 Simboli e indicazioni di carattere generale

I seguenti simboli ed indicazioni sono utilizzati in queste istruzioni per l'uso. Essi mettono in guardia da possibili danni a persone o cose o danno istruzioni per facilitare il lavoro.

PERICOLO

Questo simbolo mette in guardia da un pericolo immediato che può comportare morte o gravi lesioni personali. Questo pericolo può subentrare ogni qualvolta che non vengono assolutamente seguite le istruzioni per l'uso e le indicazioni operative, o lo sono solo parzialmente.

AVVERTIMENTO

Questo simbolo mette in guardia da una possibile situazione di pericolo che può comportare gravi lesioni personali o morte. Questo pericolo può subentrare ogni qualvolta che non vengono assolutamente seguite le istruzioni per l'uso e le indicazioni operative, o lo sono solo parzialmente.

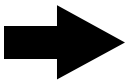
CAUTELA

Questo simbolo mette in guardia da possibili situazioni di pericolo che possono comportare gravi lesioni personali e gravi danni alla macchina o da altri gravi danni a cose. La mancata osservanza di queste indicazioni può far decadere la garanzia. Questo pericolo può subentrare ogni qualvolta che non vengono assolutamente seguite le istruzioni per l'uso e le indicazioni operative, o lo sono solo parzialmente.

ATTENZIONE

Questo simbolo mette in guardia da gravi danni alla macchina o da altri gravi danni a cose. La mancata osservanza di queste indicazioni può far decadere la garanzia. Questo pericolo può subentrare ogni qualvolta che non vengono assolutamente seguite le istruzioni per l'uso e le indicazioni operative, o lo sono solo parzialmente.

NOTA



Questo simbolo richiama l'attenzione su qualche particolarità, facilitandovi il lavoro.

(**1**) **Numeri delle posizioni**

I numeri delle posizioni nelle figure sono raffigurati nel testo con parentesi tonde (**1**) ed evidenziate in grassetto.

- **Step operativi**

La sequenza definita degli step operativi vi faciliterà nell'utilizzo corretto e sicuro della macchina.

2.3.1 Simboli di sicurezza

I simboli di sicurezza raffigurano una fonte di pericolo.

Avvertenza per pericolo generico

Questo segnale di pericolo indica delle attività nelle quali più cause possono comportare dei pericoli.

Avvertenza per tensione elettrica pericolosa

Questo segnale di pericolo indica delle attività nelle quali sussiste il pericolo di una scarica elettrica, con conseguenze anche mortali.

Avvertenza per cinghia in movimento non protetta

Questo segnale di pericolo indica delle attività nelle quali sussiste pericolo per la presenza di cinghie o catene in movimento senza protezioni, eventualmente, con conseguenze anche mortali.

Avvertenza per superfici calde/liquidi caldi

Questo segnale di pericolo indica delle attività nelle quali sussiste pericolo per la presenza di superfici calde/liquidi caldi.

Avvertenza per pericolo di esplosione, zona batteria

Questo segnale di pericolo indica delle attività nelle quali sussiste pericolo per la presenza di liquidi e gas irritanti.

Avvertenza per pericolo di caduta

Questo segnale di pericolo indica delle attività nelle quali sussiste pericolo di caduta, con conseguenze anche mortali.

Avvertenza per la presenza di campi elettromagnetici

Questo segnale di pericolo indica delle attività nelle quali sussiste pericolo per la presenza di campi e/o guasti elettromagnetici.

Avvertenza per pericolo di schiacciamento

Questo segnale di pericolo indica delle attività nelle quali sussiste pericolo di schiacciamento, con conseguenze anche mortali.

Avvertenza per pericolo di schiacciamento

Questo segnale di pericolo indica delle attività nelle quali sussiste pericolo di schiacciamento, con conseguenze anche mortali.

2.4 Uso conforme

Questa macchina è prevista esclusivamente per:

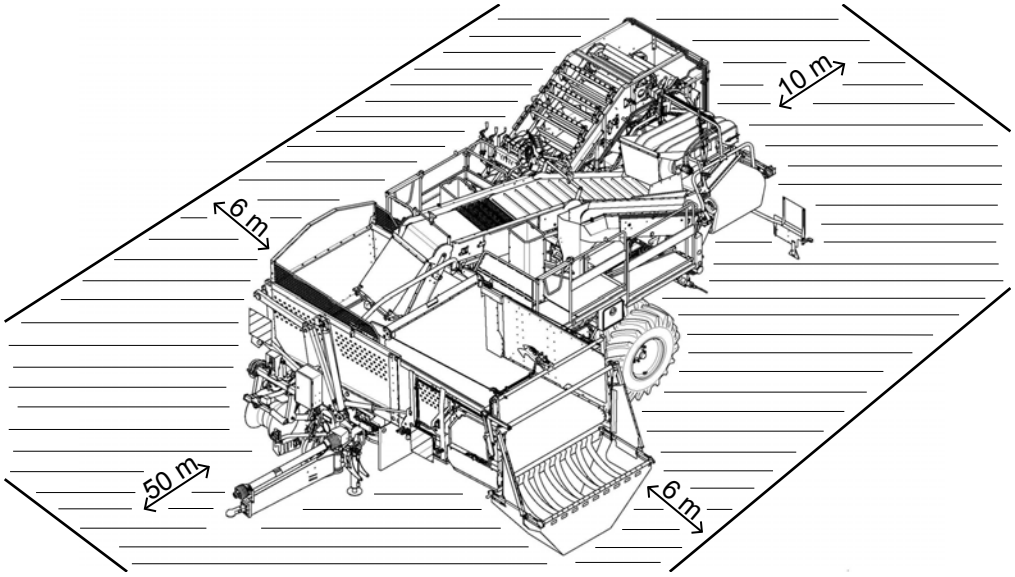
- operazioni di raccolta di patate e simili ortaggi da campo.
- il deposito degli ortaggi raccolti su un cumulo nelle immediate vicinanze del bordo-campo o per lo scarico degli ortaggi raccolti su un mezzo al seguito, fermo.

Inoltre fa parte dell'uso conforme la movimentazione della macchina su strade pubbliche, nel rispetto delle norme stradali. Ciò vale sia per la marcia avanti che la retromarcia. Ogni altro uso della macchina è considerato non conforme e quindi vietato.

2.4.1 Utilizzo errato prevedibile

Facciamo espressamente presente che questa macchina non può essere utilizzata per il trasporto di persone né di carichi o merci di alcun genere.

2.5 Zona di pericolo



Mentre la macchina è in funzione nessuno può sostare nella zona di pericolo. In caso di pericolo, l'operatore deve immediatamente fermare la macchina e sollecitare la persona interessata ad allontanarsi dalla zona di pericolo. Può quindi rimettere in funzione la macchina solo se nella zona di pericolo non ci sono più persone.

Eventuali persone che vogliono avvicinarsi alla macchina mentre è in funzione, devono far capire chiaramente la loro intenzione all'operatore (es. chiamandolo o con un chiaro segno della mano), al fine di evitare malintesi. Durante le operazioni di raccolta, la zona di pericolo è delimitata da un nastro per sei metri a sinistra e destra del fianco, 50 metri davanti alla macchina e 10 metri dietro alla macchina. Non appena una persona entra nell'area, la macchina deve subito essere fermata e la persona interessata va sollecitata a lasciare immediatamente la zona di pericolo. La macchina può essere rimessa in funzione solo se nella zona di pericolo non ci sono più persone.

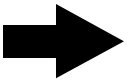
Il personale impiegato per la raccolta degli ortaggi non deve mai abbandonare la piattaforma del tavolo di selezione finché il trattore è in moto. Se una persona vuole scendere dalla macchina, deve far capire chiaramente la sua intenzione all'operatore (es. chiamandolo o con un chiaro segno della mano), al fine di evitare malintesi.

PERICOLO

Le persone che sostano nella zona di pericolo, corrono il rischio di subire lesioni molto gravi o addirittura mortali.

- L'operatore ha l'obbligo di fermare subito la macchina utilizzando l'interruttore per l'arresto di emergenza non appena persone o animali accedono alla zona di pericolo o introducono oggetti in essa.
- Finché la macchina è in funzione è espressamente vietato portare sulla macchina, a mano o con attrezzi, ortaggi che non sono stati raccolti dalla macchina.
- Prima di lavori di manutenzione e riparazione spegnere il motore del trattore e togliere la chiave di accensione.
- Leggere le istruzioni per l'uso e osservare tutte le indicazioni inerenti alla sicurezza.
- Durante questa attività, in passato si sono verificati incidenti gravissimi. È pericoloso e vietato sostare sotto parti della macchina sollevate o nella loro zona di rotazione.

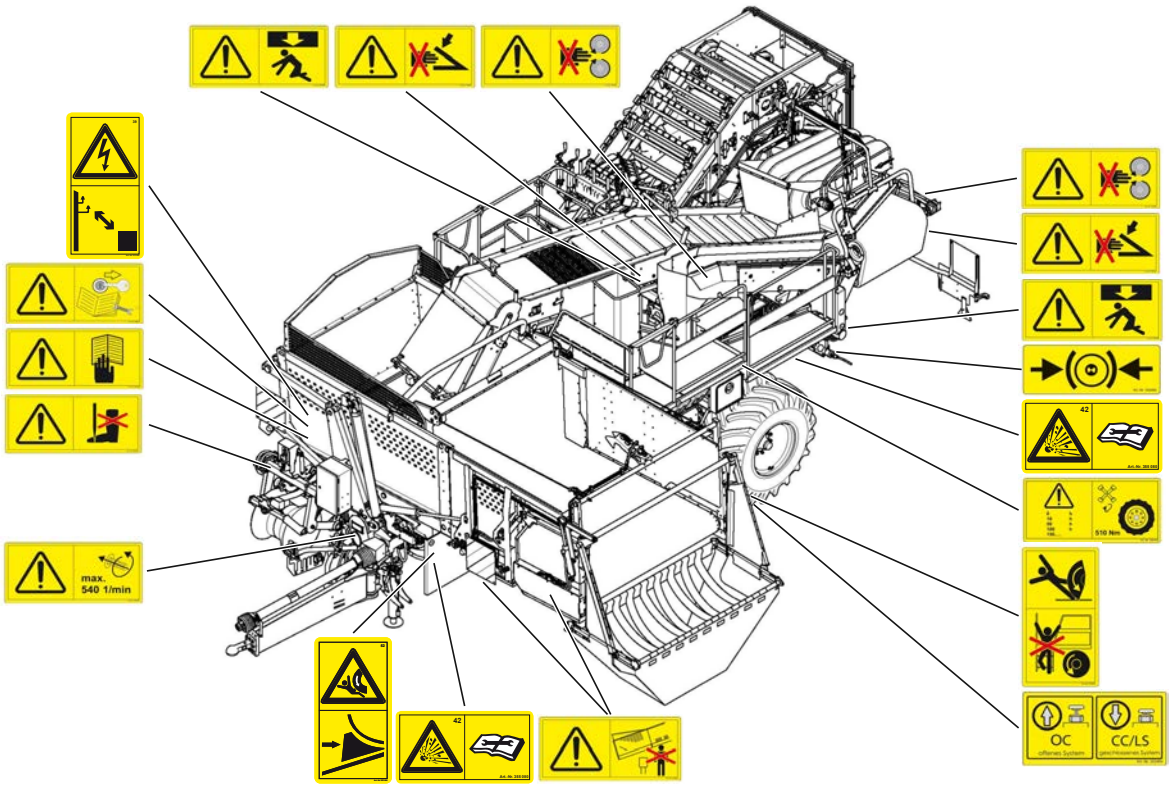
NOTA

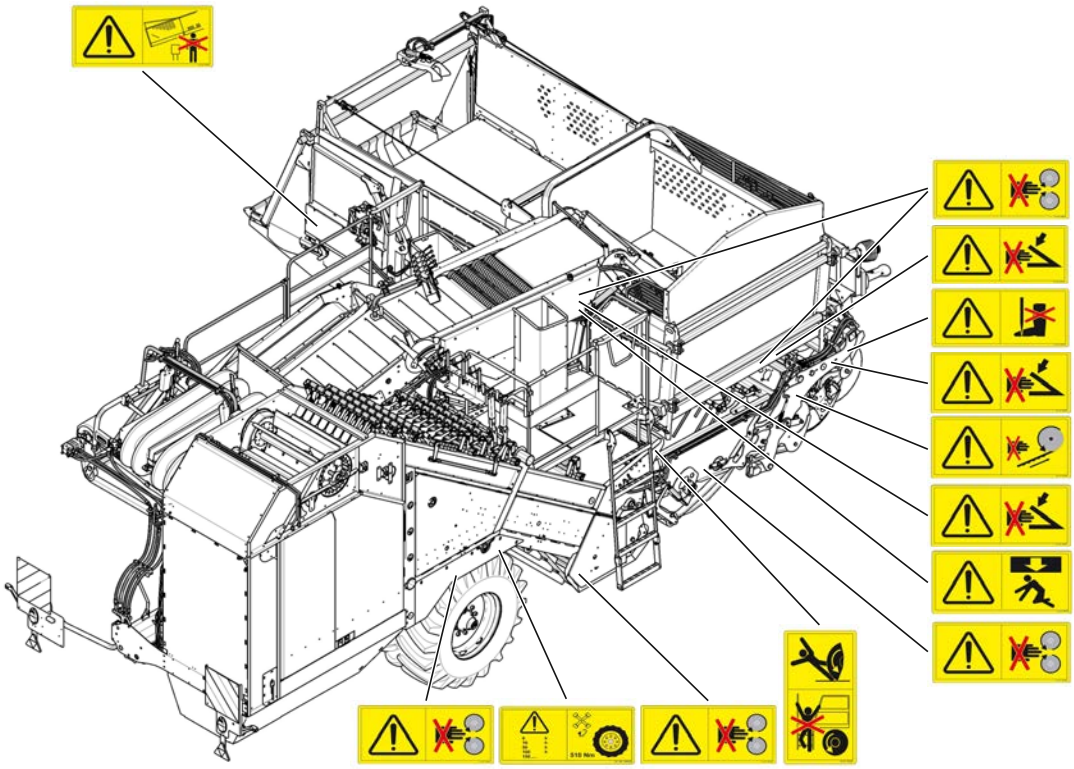


Consigliamo all'operatore della macchina di informare tutte le persone, presenti al momento dell'operazione di raccolta, sui possibili pericoli. A tale scopo in appendice si trova una scheda con le avvertenze. Questa scheda, se necessario, deve essere fotocopiata e consegnata alle persone interessate. Per la vostra stessa sicurezza e a salvaguardia da eventuali diritti regressi, dovreste farvi confermare per iscritto, nell'apposito riquadro, l'acquisizione di questo foglio.

Tutti i punti della macchina, dai quali possono derivare pericoli particolari, sono contrassegnati anche con adesivi con simboli di pericolo (pittogrammi). Questi pittogrammi fanno riferimento a possibili pericoli. Essi sono parte delle istruzioni per l'uso. Devono sempre essere mantenuti in buono stato e ben leggibili. Gli adesivi per la sicurezza, danneggiati o non più leggibili chiaramente, devono essere rinnovati tempestivamente. Il significato di ogni simbolo pittogramma è chiarito nella parte che segue. Inoltre per ogni pittogramma c'è un numero di sei o nove cifre. Questo è il numero d'ordine ROPA. Inserendo questo numero è possibile ordinare il relativo pittogramma in ROPA.

2.6 Adesivi di sicurezza sulla macchina





355044900

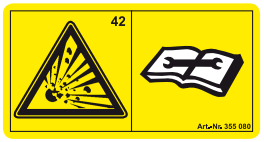
Serrare i bulloni della ruota come da schema.

355045000

Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per l'uso e/o di manutenzione e osservare tutte le indicazioni inerenti alla sicurezza.

355045100

Prima di lavori di manutenzione e riparazione spegnere il motore e togliere la chiave di accensione. Leggere il manuale e osservare le istruzioni per la sicurezza.



355008000 (a seconda della variante di allestimento)

Pericolo di esplosione. L'accumulatore di pressione è sotto una pressione elevata. Effettuare gli interventi di smontaggio e riparazione solo conformemente alle istruzioni del manuale.

355045300

Pericolo da parti rotanti. Mai mettere le mani nelle catene o nei rulli in movimento. Pericolo di trascinamento di parti di indumenti o del corpo. Non aprire o togliere i dispositivi di protezione durante il funzionamento.

355045400

Attenzione pericolo di taglio! Mai camminare davanti o dietro i dischi tagliaerba.

355045600

Attenzione punto di trascinamento rullo di trascinamento erba! Mai mettere le mani nel rullo tirafoglie se la macchina è in movimento. Pericolo di trascinamento di parti di indumenti o del corpo.

355045900

Rispettare la velocità e ammessa e il senso di rotazione del numero giri presa di potenza!

355046000

Attenzione pericolo di schiacciamento, mantenere la distanza di sicurezza! Non sostare mai sotto a questo componente.

355046100

Attenzione pericolo di schiacciamento, mantenere la distanza di sicurezza! Mai mettere le mani in quest'area mentre la macchina è in funzione: elementi in movimento.

355046300

Attenzione, non sostare sotto al nastro di scarico bunker! Pericolo da bunker ribaltabile. Non entrare mai nella zona di pericolo del bunker sollevato e non assicurato.

355046900

Quando si parcheggia la macchina tirare il freno di stazionamento e rilasciarlo al momento della partenza.

355046400

Attenzione, regolare correttamente la vite di regolazione sul blocco LVS da 6! Posizione OC Collegamento trattore a centralina di comando, Posizione CC/LS Collegamento trattore tramite LS (Load Sensing).

355006800

Pericolo da corrente elettrica! Mantenere una distanza di sicurezza sufficiente dalle linee elettriche dell'alta tensione.

355045200

È vietato salire e scendere dal mezzo durante la marcia! Nel campo, salire e scendere dalla macchina solo quando è ferma.

355006400

Pericolo da movimenti non intenzionali del veicolo. Prima dello sganciamento o parcheggio, assicurare il veicolo contro movimenti non intenzionali mediante appositi cunei.

2.7 Sicurezza e protezione della salute

Le disposizioni e norme sotto indicate devono essere rispettate scrupolosamente per ridurre eventuali rischi a persone e/o cose. Inoltre devono anche essere seguite le normative vigenti e le disposizioni inerenti alla sicurezza del lavoro e all'utilizzo sicuro di macchine trainate. Ogni persona che lavora con la macchina deve aver letto e compreso le presenti istruzioni per l'uso. Deve inoltre essere istruita in merito alle disposizioni inerenti alla protezione della salute e della sicurezza del lavoro.

Per un uso sicuro della macchina è determinante rispettare le normative sulla protezione della salute in vigore, nonché le disposizioni statali sulla sicurezza del lavoro o disposizioni equivalenti dello stato in cui si opera, di altri stati membri della Comunità Europea o di altri stati che hanno stipulato l'accordo sullo spazio economico europeo.

L'utente finale ha l'obbligo di mettere a disposizione dell'operatore la versione più aggiornata delle rispettive normative.

- La macchina può essere utilizzata solo conformemente alla destinazione per cui è stata progettata e nel rispetto delle presenti istruzioni per l'uso.
- La macchina deve essere utilizzata in modo che ne sia garantita la stabilità in qualsiasi momento.
- La macchina non deve essere utilizzata in luoghi chiusi.
- Non si deve influenzare o compromettere l'efficienza di elementi di comando e regolazione senza previa autorizzazione.

2.8 Requisiti per il personale addetto all'uso e alla manutenzione

Possono essere incaricate della conduzione autonoma e della manutenzione della macchina solo persone maggiorenni e che:

- siano in possesso della necessaria e valida patente di guida (in caso di guida su strade pubbliche), siano fisicamente e intellettualmente idonei,
- non siano sotto l'influenza di droghe, alcool o medicinali che possano compromettere la capacità di reazione dell'operatore macchina in qualsivoglia modo,
- siano addestrate nella conduzione e manutenzione della macchina e abbiano dimostrato all'imprenditore la loro capacità al riguardo,
- siano state istruite dall'imprenditore sui propri obblighi specifici nell'adottare un comportamento improntato alla sicurezza durante la guida della macchina,
- siano conoscitrici del posto e ci si possa aspettare da loro che svolgano i compiti assegnati in modo affidabile e
- siano state incaricate dall'imprenditore.

Il personale addetto al comando della macchina deve aver letto e compreso completamente le istruzioni per l'uso della macchina.

Tutti i lavori di manutenzione non espressamente consentiti all'utente, devono essere effettuati solo da personale apposito istruito o addestrato. Diverse attività possono essere svolte solo da persone espressamente autorizzate da ROPA. In caso di dubbio informatevi presso il costruttore se potete svolgere autonomamente una determinata attività.

NOTA

Nelle istruzioni per l'uso sono contenuti dei prestampati per le istruzioni inerenti alla sicurezza per il personale addetto all'uso ed alla manutenzione. Se necessario, copiare i prestampati prima di compilarli.

2.9 Utilizzo della scaletta

Per sicurezza, utilizzare le scalette di accesso in modo tale da essere sempre rivolti verso la macchina. Durante la salita o la discesa afferrare sempre con entrambi le mani i mancorrenti e non lasciarli durante tutto l'utilizzo della scaletta.

La staffa di sicurezza sull'estremità superiore della scala serve come sicurezza anticaduta. Fare attenzione che questa staffa venga sempre chiusa e in nessun caso sia bloccata. Per motivi di sicurezza questa staffa non deve assolutamente essere mantenuta sempre aperta.

La salita e la discesa devono svolgersi solo quando la macchina è ferma. Durante questa operazione prestare attenzione alle caratteristiche del terreno.

2.10 Comportamento in caso di incidenti

In caso di incidenti con danni a persone, la macchina deve immediatamente essere arrestata. Se necessario, attivare le necessariemisure di primo soccorso, chiedere un intervento medico e eventualmente informare il superiore più vicino.

2.11 Utilizzo di parti vecchie, e ausiliari

- In caso di utilizzo di materiali d'esercizio e ausiliari, indossare sempre indumenti protettivi idonei, al fine di evitare o limitare un possibile contatto della pelle con questi materiali.
- Parti vecchie difettose, smontate devono essere raccolte separatamente in base al tipo di materiale e si deve provvedere al loro riciclaggio a norma di legge.
- Residui di oli, grassi, mezzi solventi o detergenti devono essere raccolti e immagazzinati in modo sicuro e ecologico in appositi contenitori prescritti dalle norme e smaltiti in modo compatibile con l'ambiente ed in conformità con le disposizioni locali.

2.12 Pericoli residui

Sono pericoli residui quei pericoli che, nonostante una progettazione conforme alla sicurezza, non possono essere eliminati. Essi non sono riconoscibili chiaramente e possono essere fonte di possibili lesioni o danni alla salute.

Qualora si verifichino pericoli residui imprevisti, interrompere immediatamente l'utilizzo della macchina e eventualmente informare il proprio superiore, che prenderà le decisioni del caso e attiverà tutto quanto necessario per eliminare il pericolo. Se necessario informare il costruttore macchina.

2.13 Pericoli da influenze di carattere meccanico

PERICOLO

Durante il funzionamento della macchina si generano pericoli dovuti a elementi macchina scoperti, in rotazione (alberi cardanici, rulli, catene e nastri di trasporto...) e componenti mobili sporgenti.

Le parti macchina rotanti e i componenti possono creare lesioni anche gravissime, come schiacciamento, distacco di parti del corpo e rottura di ossa. Queste lesioni nei casi più gravi possono anche essere mortali. Durante le operazioni di raccolta, a monte della macchina sussiste il massimo pericolo a causa di pietre e altri corpi estranei lanciati intorno con forza (es. elementi metallici).

– Ci si può proteggere da questi rischi se si rispetta una sufficiente distanza di sicurezza, si mantiene sempre desta l'attenzione e si indossano i dispositivi di protezione adeguati.

2.14 Pericoli dovuti a influenze di carattere elettromagnetico

AVVERTIMENTO

Durante il funzionamento sussiste il pericolo di movimenti involontari della macchina dovuti a influenze elettromagnetiche esterne.

– Tenere lontano dall'elettronica della macchina le fonti di interferenza, quali ad es. cellulari o magneti.
– In nessun caso fissare elementi di comando alla cabina del trattore con un magnete.
– Rispettare le distanze di sicurezza, ad es. dai tralicci radio o anche dalle linee elettriche aeree.

I terminali e gli elementi di comando impiegati da Ropa sono testati per la compatibilità elettromagnetica (CEM) a norma DIN EN ISO 14982.

2.15 Pericoli derivanti dalla parte elettrica

PERICOLO

Pericolo di morte derivante dalla tensione elettrica.

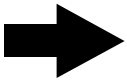
I cavi e i componenti sono conduttori di corrente, sussiste dunque pericolo di lesioni con conseguenze mortali. I punti di bloccaggio sono sotto tensione anche dopo lo spegnimento della macchina.

– Fondamentalmente tutti i lavori sulle attrezzature elettriche della macchina devono essere eseguiti da personale elettrico specializzato.
– Controllare periodicamente le attrezzature elettriche: rifissare eventuali collegamenti staccati e sostituire subito linee o cavi danneggiati.

Rischio elettrico in caso di lavori sulla macchina:

- per contatto diretto degli elementi conduttori di corrente o di quegli elementi che sono diventati conduttori di corrente per via di situazioni difettose.
- per elementi caricati elettrostaticamente.
- Durante tutti i lavori su elementi, linee o cavi conduttori di corrente, deve sempre essere presente una seconda persona che, in caso di emergenza, stacchi il connettore ISOBUS dal trattore.
- Mai pulire con acqua o liquidi simili i dispositivi elettrici.
- Non toccare gli elementi conduttori di corrente all'interno ed all'esterno della macchina.
- Prima di effettuare interventi sulla macchina, staccare il connettore ISOBUS dal trattore, controllare l'assenza di tensione e assicurare la macchina da un riavvio involontario.
- Prima di aprire quadri elettrici e apparecchi scaricare tutti i componenti che accumulano cariche elettriche e accertarsi che tutti i componenti siano senza corrente.

NOTA



Sicurezza dei sistemi elettrici.

La sicurezza dei sistemi elettrici viene rispettata in conformità al Regolamento UE 2015/208 appendice XXIV.

2.16 Pericoli derivanti da materiali di esercizio

AVVERTIMENTO

Oli, carburanti e grassi possono causare i seguenti danni:

- avvelenamento inalando i vapori dei carburanti,
- allergie causate dal contatto della pelle con olio o grasso,
- pericolo di incendio o esplosione da fumo, utilizzo di fuoco o fiamme libere nel maneggiare olio o grasso.

Misure di sicurezza

– Nel maneggiare olio è rigorosamente vietato fumare e utilizzare fuoco o fiamme libere, gli oli possono essere conservati solo in serbatoi idonei e ammessi.
– Conservare gli stracci impregnati di olio in appositi contenitori a norma e smaltirli in modo compatibile con l'ambiente.
– Per il travaso di olio, utilizzare sempre un imbuto idoneo.
– Evitare assolutamente che olio o grasso vengano a contatto con la pelle! Se ciò non fosse possibile utilizzare idonei guanti protettivi.
– Travasare olio solo in spazi aperti o in locali ben aerati.

NOTA

Pericolo di danni ambientali in caso di fuoriuscita di olio!
Pericolo di inquinamento del suolo o delle acque.

Precauzioni

– Chiudere accuratamente i contenitori con oli.
– Smaltire i contenitori vuoti come indicato nelle normative e in modo compatibile con l'ambiente.
– Tenere a disposizione leganti idonei e, se necessario, utilizzarli tempestivamente.

2.17 Pericoli da rumore

AVVERTIMENTO

Rumore

Il rumore può causare la perdita dell'udito (sordità), ipoacusia, disturbi alla salute quali disturbi all'equilibrio o allo stato di coscienza, così come disturbi all'apparato cardio-circolatorio. Il rumore può comportare un calo di attenzione nelle persone. Inoltre il rumore può disturbare le comunicazioni delle persone addette all'uso della macchina tra loro e verso terzi. Può essere compromessa o del tutto annullata la percezione di segnali di avvertimento.

Possibilità di protezione

– Indossare le protezioni udito (cotone, tappi, capsule o caschi).
– Mantenere una sufficiente distanza dalla macchina in funzione.

Possibili cause:

Suoni intermittenti (< 0,2 s; > 90 dB(A))

Rumori macchina oltre i 90dB (A)

2.18 Pericoli dall'impianto idraulico

AVVERTIMENTO

L'olio idraulico può causare irritazioni alla pelle. Olio idraulico fuoriuscente può danneggiare l'ambiente. Gli impianti idraulici sono sottoposti a pressioni molto elevate e a volte anche ad alte temperature. L'olio idraulico che fuoriesce sotto pressione può penetrare nel corpo attraverso la pelle e causare danni gravissimi al tessuto epidermico nonché scottature. Se si maneggia in modo non appropriato l'impianto idraulico è possibile che attrezzi o parti macchina siano spinti via con forza provocando gravi lesioni.

Possibilità di protezione

- Controllare periodicamente il funzionamento di tutti i tubi idraulici e far sostituire tempestivamente eventuali tubi danneggiati da personale esperto.
- Verificare i tubi idraulici periodicamente conformemente alle regole conosciute della tecnica e alle disposizioni di sicurezza regionali ed eventualmente farli sostituire.
- Far effettuare i lavori solo da personale appositamente istruito in merito.
- In caso di lavori sull'impianto idraulico assicurarsi che sia stata precedentemente tolta pressione. Evitare il contatto della pelle con l'olio idraulico.

2.19 Pericoli derivanti dall'impianto pneumatico

In caso di lavori sulla parte pneumatica sussiste il pericolo che l'aria compressa fuoriesca di colpo e produca lesioni.

- Fondamentalmente tutti i lavori sulle attrezzature pneumatiche devono essere eseguiti da personale specializzato.
- Prima degli interventi di manutenzione, tutte le linee pneumatiche e i recipienti a pressione devono essere depressurizzati e sfiatati.
- I lavori di manutenzione possono essere eseguiti solo a macchina scarica.

2.20 Pericolo di ustioni per utenze/superfici calde

Pericolo di ustioni/scottature per

- superfici calde (parti macchina calde).
- Olio idraulico caldo.

Contromisure

- Lasciar raffreddare macchina e materiali di esercizio.
- Indossare guanti protettivi.

2.21 Pericoli derivanti dagli alberi cardanici

- Osservare le istruzioni per l'uso del produttore dell'albero cardanico.
- Si possono utilizzare solo alberi cardanici che corrispondono ai requisiti del produttore.
- Nelle strade e in posizione di lavoro fare attenzione alle previste coperture dei tubi degli alberi cardanici.
- La protezione della presa di potenza, la tramoggia e il tubo di protezione dell'albero cardanico devono essere installati e in buono stato.
- Il montaggio e lo smontaggio dell'albero cardanico è consentito solo a motore spento, chiave di accensione rimossa e macchina assicurata da un eventuale movimento.
- Prestare attenzione al corretto montaggio e all'assicurazione dell'albero cardanico.
- Assicurare la protezione dell'albero cardanico da un movimento involontario inserendo la catena di sicurezza e/o agganciando la sicurezza antitorsione.
- Attivando la presa di potenza del trattore fare attenzione che il senso di rotazione sia corretto!
- Fare attenzione al numero di giri massimo consentito della presa di potenza per questa macchina: non deve in nessun caso essere superato.
- Prima di attivare la presa di potenza del trattore fate attenzione che nessuno si trovi nella posizione di pericolo della macchina!

2.22 Stabilità dell'estirpatore a guida laterale

Bisogna prestare particolare attenzione alla stabilità della macchina quando si usa un estirpatore a guida laterale. Il baricentro della macchina varia a seconda del grado di riempimento del cassone e della posizione della barra di traino. È responsabilità esclusiva dell'operatore valutare la stabilità della macchina e regolare di conseguenza il comportamento di guida.
Se necessario, lo spostamento del baricentro può essere influenzato, tra l'altro, dalle seguenti misure. È possibile impostare un livello di riempimento del cassone inferiore nelle impostazioni di base o per ciò che riguarda il dispositivo di trasferimento è possibile chiudere la parete posteriore.

2.23 Dispositivi di protezione individuali

Al fine di evitare incidenti, indossare abiti attillati. In particolare non indossare cravatte, sciarpe, anelli o collane, che potrebbero rimanere impigliati nelle parti macchina in movimento. Se si portano i capelli lunghi, indossare un copricapo adatto.

Non tenere nelle tasche dei pantaloni oggetti facilmente infiammabili come ad es. fiammiferi e accendini.

Tutte le persone nell'area di movimento della macchina sono obbligate ad indossare i seguenti dispositivi di protezione:

sempre

- scarpe di sicurezza con suola antisdrucciolo
- abiti da lavoro attillati
- se necessario maschera di protezione dalla polvere.

Inoltre, durante il trasporto o i lavori di montaggio:

- casco

In caso di manutenzione:

- guanti di sicurezza antitaglio
- crema protettiva (generare un piano di protezione della pelle)
- occhiali protettivi
- abiti da lavoro attillati con maniche lunghe
- guanti protettivi resistenti al calore
- guanti resistenti all'olio (se si interviene su sistemi contenenti olio).

Inoltre, se viene superata la soglia limite di emissione dei rumori:

- protezione per l'udito

In caso di sosta su strade pubbliche:

- giubbotto di segnalazione.

2.24 Perdite

In caso di una perdita si devono adottare le seguenti contromisure:

– disinserire l'elemento interessato e se possibile togliere pressione
– mettere sotto all'elemento interessato un contenitore di raccolta
– sostituire l'elemento/la guarnizione
– rimuovere subito i liquidi fuoriusciti senza lasciare residui.

2.25 Divieto di effettuare modifiche e cambiamenti di propria iniziativa.

Ogni modifica e cambiamento di propria iniziativa sono espressamente vietati.

Essi devono infatti essere autorizzati espressamente dal costruttore. È assolutamente vietato modificare, eludere o mettere fuori uso i dispositivi di sicurezza e controllo sia meccanici che elettrici, pneumatici o idraulici.

NOTA

Modifiche e cambiamenti della macchina devono essere autorizzati dal produttore, poiché potrebbero causare la perdita della registrazione, dell'omologazione o dell'approvazione UE.

2.26 Dispositivi di sicurezza e protezione

A seguito di interventi sui dispositivi di sicurezza eseguire un test funzionale documentato. Eseguire un controllo funzionale periodico, rispettare gli intervalli per la manutenzione.

I dispositivi di sicurezza della macchina consistono in:

- Interruttore di emergenza sull'elemento di comando Raccolta.
- Interruttore di emergenza sul quadro comandi tavolo di selezione.
- Interruttore di emergenza sul nastro di alimentazione bunker (in base alle specifiche per paese).
- Interruttore di emergenza sul tubo trasversale del nastro di selezione (in base alle specifiche per paese).
- Abiti protettivi, copertura di protezione.
- Collegamenti di sicurezza.
- Staffe di sicurezza e protettive.

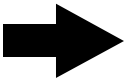
PERICOLO

Pericoli derivanti da dispositivi di sicurezza inattivi.

I dispositivi di sicurezza difettosi o messi fuori uso possono non impedire più lesioni e pericoli gravi.

– Dopo gli interventi di manutenzione e prima della nuova messa in funzione della macchina si deve assolutamente verificare che tutti i dispositivi di protezione siano completamente montati e funzionanti.

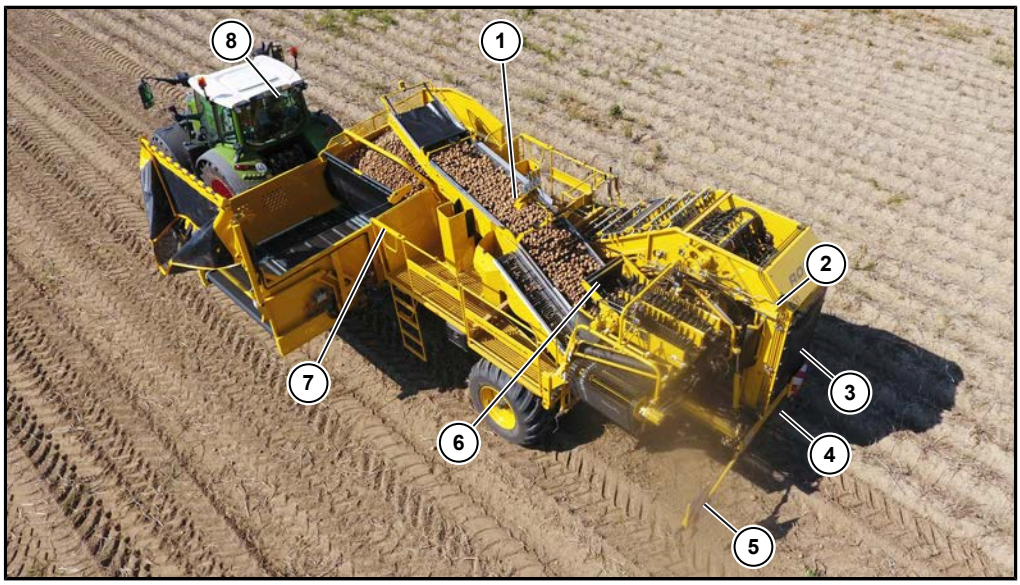
NOTA



Dispositivi di protezione separati e non separati.

I dispositivi di protezione separati e non separati sono conformi alle indicazioni del Regolamento UE 167/2013 articolo 18.

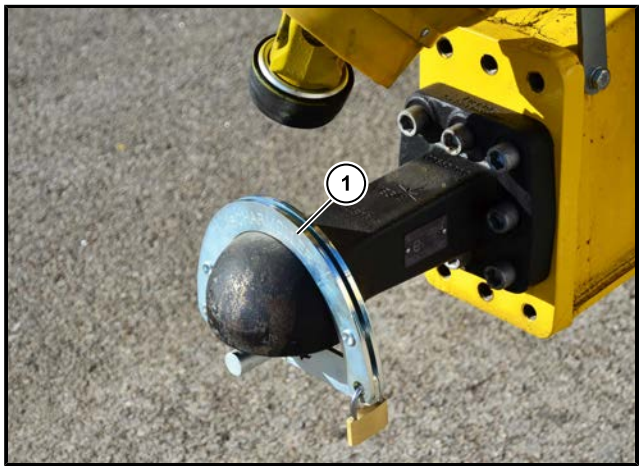
Panoramica



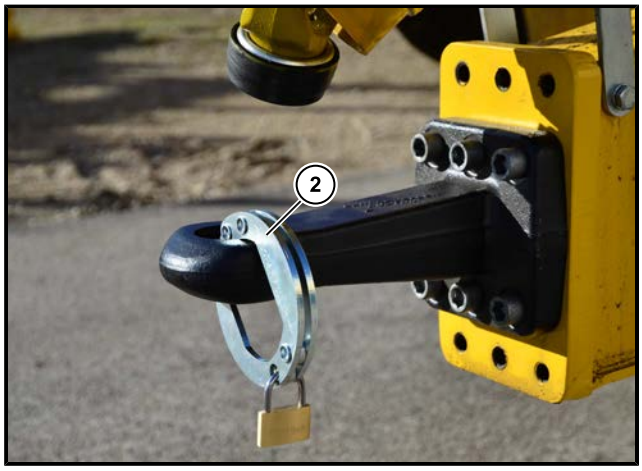
(1) Interruttore di emergenza sul quadro comandi tavolo di selezione
(2) Lampeggianti (opzione)
(3) Telo protettivo parte posteriore
(4) Telo protettivo nastro defogliatore
(5) Pannello di avvertimento
(6) Gomma protettiva per dispositivo a pettine perimetrale
(7) Staffa di sicurezza nella scaletta
(8) Interruttore di emergenza sull'elemento di comando Raccolta

2.27 Immobilizzatore

Sono previsti dispositivi di protezione meccanici che impediscono il collegamento al trattore. Questi vengono bloccati mediante un lucchetto. Se il blocco viene rimosso insieme al dispositivo, la macchina può essere collegata al trattore.



(1) Immobilizzatore per sfera del gancio di traino



(2) Immobilizzatore per gancio di traino 40 mm, Hitch e Cuna

3 Dati tecnici e visione di insieme

3.1 Dati tecnici

Denominazione:	**Cassone standard**	**Doppio cassone**	
Velocità massima:	40 km/h e/o 25 km/h		
Impianto frenante ad aria compressa e doppia linea, pressione di esercizio:	5 - 8 bar		
Impianto frenante idraulico, pressione di esercizio (Export):	100 - 150 bar		
Peso totale consentito:	10 000 kg (fino all'anno di costruzione 2017) 10 500 kg (dall'anno di costruzione 2018)	10 500 kg	
Carico assiale consentito:	8 000 kg		
Pneumatici:	500/60 x 26.5 (fino all'anno di costruzione 2016) 600/55 x 26.5 600/55 R 26.5 (dall'anno di costruzione 2017) 710/50 R 26.5 (dall'anno di costruzione 2017)		
Ruota di estirpatura sinistra:	16.5/85 - 24 (dall'anno di costruzione 2017)		
Lunghezza (posizione di guida su strada):	10 000 mm		
Larghezza (posizione di guida su strada):	3 000 mm		
Altezza (posizione di guida su strada) con dispositivo di riempimento casse: con tettuccio di protezione dal sole / tetto protettivo antintemperie:	3 700 mm 4 000 mm		
Altezza (posizione di sovraccarico) bunker completamente sollevato:	ca. 4 200 mm		
Volume bunker:	ca. 6 000 kg	grande: ca. 4 000 kg	piccolo: ca. 2 000 kg
Massima soglia rumore percepibile dal personale di comando sul tavolo di selezione in base alla direttiva 2006/42/CE; Norma DIN EN ISO 11201	73 dBA		
Massime vibrazioni percepibili dal personale di comando sul tavolo di selezione in base alla direttiva 2006/42/CE; Norma DIN EN 1032	< 0,5 m/s²		

NOTA

Con l'omologazione UE, a partire dall'anno di costruzione 2021, è consentito solo un tipo di pneumatico per asse.

NOTA

L'omologazione UE dall'anno di costruzione 2021 si applica solo per le macchine nella variante 40 km/h e per l'allestimento con freno pneumatico.
L'omologazione UE dall'anno di costruzione 2021 non si applica per macchine nella variante 25 km/h e per l'allestimento con freno idraulico.

Requisiti per il trattore

Denominazione:	**Cassone standard**	**Doppio cassone**
Carico di appoggio ammesso:	almeno 2 000 kg (fino all'anno di costruzione 2017) almeno 2 500 kg (dall'anno di costruzione 2018)	almeno 2 500 kg
Potenza necessaria:	da 66 KW (90 CV)	
Numero di giri della presa di potenza:	max. 540 min^{-1}	
Tensione di bordo:	12 V	
Alimentazione valvole di comando:	Ottimale: Load Sensing System sul trattore (max. 5 bar pressione sul ritorno) Possibile: centralina a effetto singolo o doppio con ritorno senza pressione (max. 5 bar di pressione sul ritorno)	
Parte idraulica, portata:	almeno 40 l/min	
Pressione di esercizio:	180 - 210 bar	
Alimentazione punto di appoggio idraulico	Centralina a doppio effetto	

3.2 Pressioni ruote

	Tipo di pneumatici	Raccomandazione
		bar / psi
1	Asse	
	500/60 x 26.5	2,8 / 41
	600/55 x 26.5	2,4 / 35
	600/55 R 26.5	2,4 / 35
	710/50 R 26.5	2,0 / 29
	16.5/85 - 24	3,3 / 48
Altro		**Raccomandazione**
2	Pick-up per l’andana	6,25 / 91

Le pressioni dei pneumatici dell'asse sono concepite per il massimo carico del bunker della macchina.

NOTA

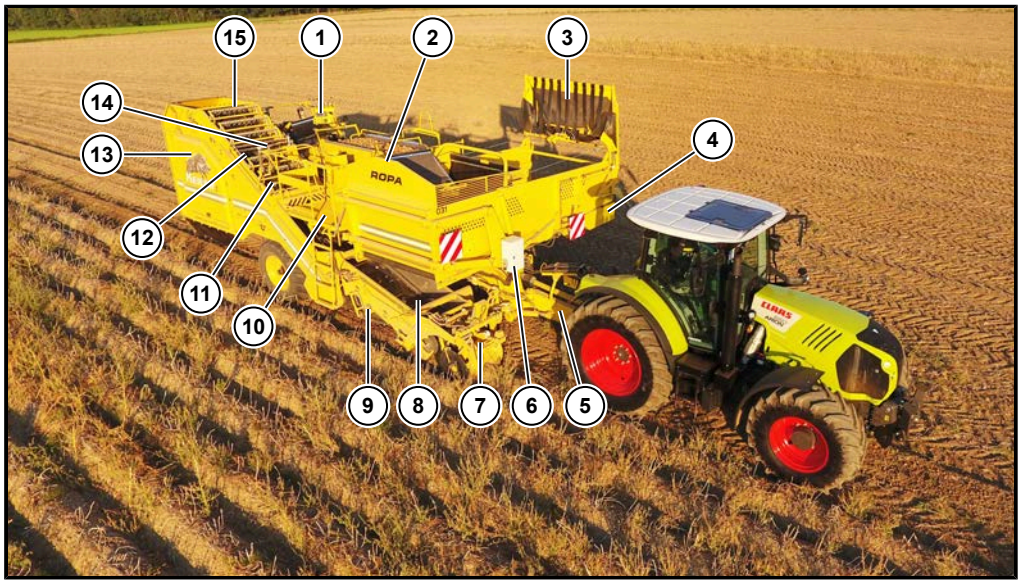
Ricordiamo espressamente che i danni agli pneumatici causati da una pressione insufficiente non sono soggetti a richieste di garanzia o condiscendenza!

NOTA

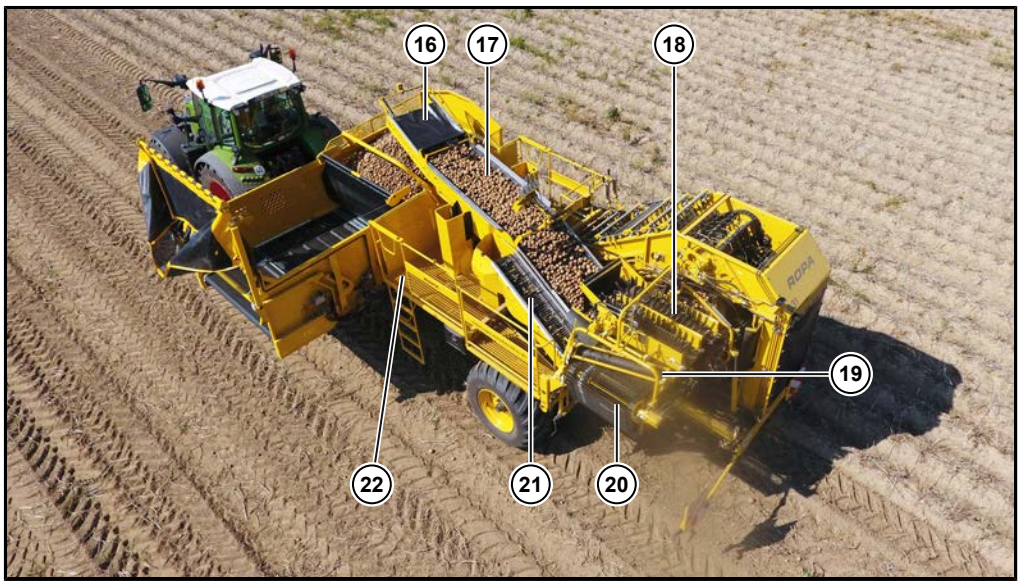
Con l'omologazione UE, a partire dall'anno di costruzione 2021, è consentito solo un tipo di pneumatico per asse.

3.3 Visione di insieme

Questa panoramica ha lo scopo di farvi conoscere le denominazioni dei gruppi più importanti della vostra macchina.



(1) Elemento di comando al di sopra del nastro di selezione
(2) Bunker
(3) Dispositivo di riempimento casse
(4) Elemento articolato del bunker
(5) Barra di traino
(6) Quadro elettrico centrale
(7) Pick-up
(8) Nastro setacciatore 1
(9) Agitatore
(10) Tavolo di selezione dx con scaletta di accesso
(11) Raschiatore anteriore
(12) Nastro setacciatore 2 con nastro defogliatore
(13) Nastro a riccio 1 con rullo deviatore 1
(14) Elemento di comando al di sopra del tavolo di selezione destro
(15) Raschiatore posteriore



(16) Nastro di alimentazione bunker
(17) Nastro di selezione
(18) Dispositivo a pettine perimetrale
(19) Rullo deviatore 2
(20) Nastro a riccio 2
(21) Nastro scarti
(22) Tavolo di selezione sx con scaletta di accesso

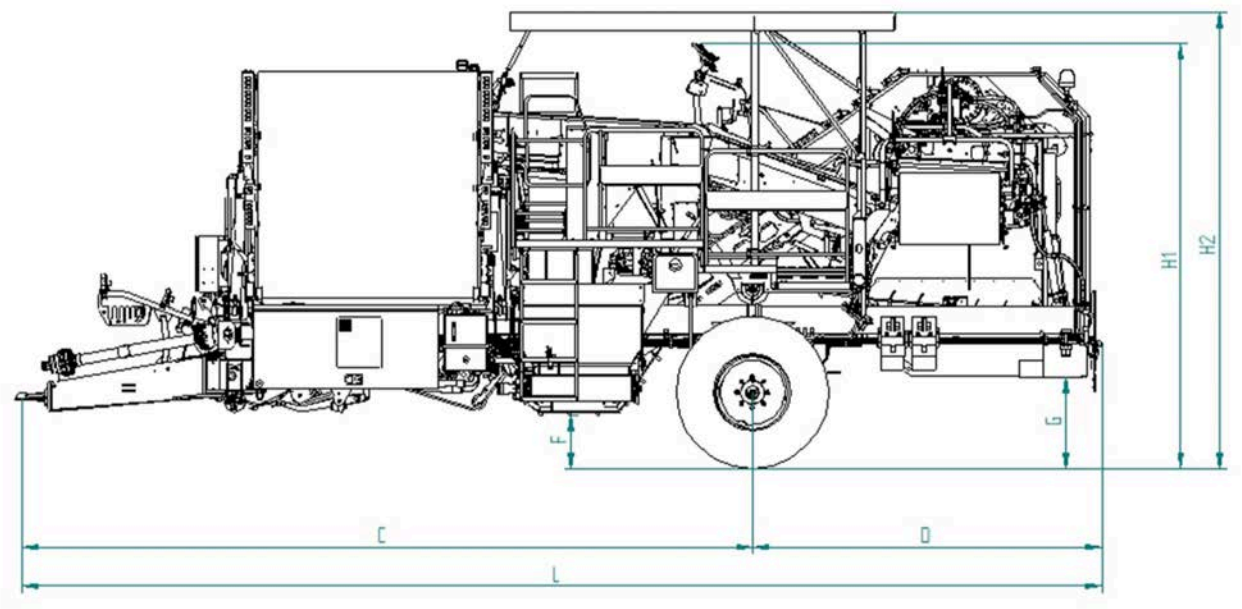
Macchina in posizione di guida su strada

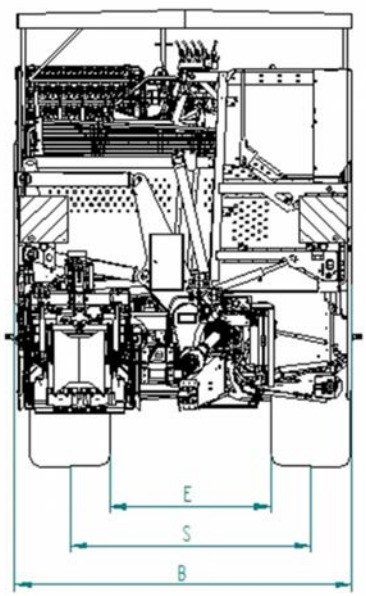
ROPA
www.ropa-maschinenbau.de

ROPA
031

ROPA
KEILER
40

3.4 Schema di trasporto per rimorchio con pianale ribassato macchina





Tutti dati sono in mm.

B	3 000	Larghezza massima della macchina.
C	6 600	Lunghezza massima punto di giunzione al centro della ruota.
D	3 100	Lunghezza massima centro della ruota al retro.
E	1 430	Distanza minima (in base alla larghezza degli pneumatici).
F	400	Punto più basso davanti l'asse al suolo.
G	730	Punto più basso dietro l'asse al suolo.
H1	3 700	Altezza senza tetto.
H2	4 000	Altezza con tetto.
L	10 000	Lunghezza massima della macchina.
S	2 140	Larghezza carreggiata (in base alla larghezza degli pneumatici).

Dimensione pneumatici:				
Destra:	500/60 x 26.5	Sinistra:	500/60 x 26.5	in opzione (fino all'anno di costruzione 2016)
	600/55 x 26.5		600/55 x 26.5	Serie
	600/55 R 26.5		600/55 R 26.5	in opzione (dall'anno di costruzione 2017)
	710/50 R 26.5		710/50 R 26.5	qui raffigurato in opzione (dall'anno di costruzione 2017)
Ruota di estirpatura sinistra (combinabile con tutti gli pneumatici):			16.5/85 - 24	in opzione (dall'anno di costruzione 2017)

NOTA

Con l'omologazione UE, a partire dall'anno di costruzione 2021, è consentito solo un tipo di pneumatico per asse.

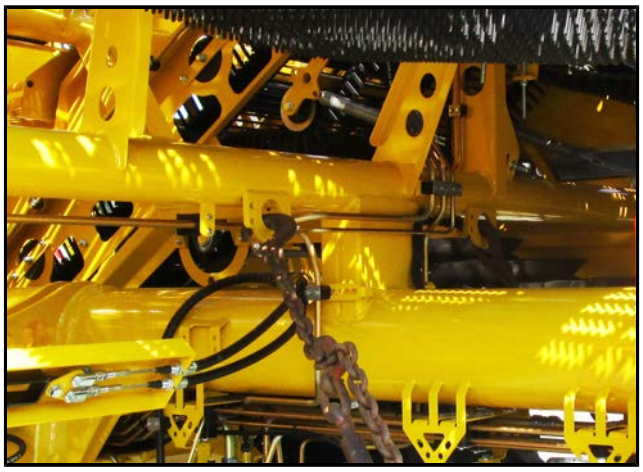
3.5 Occhielli di ancoraggio per trasporto con rimorchio con pianale ribassato/trasporto marino

Sulla macchina, vicino al piede di appoggio, si trovano gli occhielli nei quali si può bloccare la macchina verso terra. Anche dietro agli assi sul telaio principale, a destra e sinistra, si trovano gli occhielli nei quali si può bloccare la macchina verso terra. Le catene di bloccaggio ecc. non devono essere tese sopra ai componenti macchina.

Tutte le altre sicurezze di trasporto devono essere realizzate applicandole sul telaio della macchina tramite cinghie, senza danneggiare i componenti della macchina. La macchina deve essere protetta con sufficiente materiale di sicurezza.

Normale rimorchio con pianale ribassato per trasporto su strada con altezza di trasporto minima

Punti di ancoraggio sul piede di appoggio



Punti di ancoraggio asse posteriore

La macchina non ha punti di aggancio dai quali possa essere sollevata. Per il sollevamento in una nave, ad es., è necessario montare sulla macchina degli attacchi speciali per il caricamento con gru ed è necessaria un'attrezzatura di sollevamento approvata dal TÜV.

4 Descrizione generale

4.1 Funzione

Si tratta di una macchina da lavoro trainata per la raccolta di patate. Le patate raccolte sono raggruppate nel bunker. Quando il bunker è pieno, le patate possono essere raccolte su un mezzo affiancato da fermo o scaricate su un cumulo.

La macchina è dotata di serie di un sistema di cambio rapido per il pick-up. Con il sistema di cambio rapido si può passare rapidamente dalla presa del solco alle diverse varianti del pick-up per l'andana.

Con il pick-up vengono presi i solchi. Per la presa dal solco è montato un dispositivo di sterzo (ricerca del centro solco) che guida la macchina sul solco. Così si riduce l'intervento dell'operatore. Grazie alla profondità di raccolta regolabile si evita che le patate vengano tagliate dal vomere del pick-up. I dischi tagliaerba tagliano le foglie sporgenti. I rulli tirafoglie assicurano un caricamento pulito sui lati del canale di setacciamento.

Con il pick-up per andane con albero di estirpatura e nastro, vengono raccolte le andane create (es. di patate o cipolle). In alternativa c'è anche una raccolta per colture speciali.

Il nastro setacciatore 1 trasporta il raccolto alla macchina con tutti gli scarti. Qui avviene un'operazione di setacciatura. In caso di solchi compatti, a sostegno della setacciatura si possono attivare, a tratti, l'agitatore e il miscelatore opzionale, facendo attenzione a non danneggiare il raccolto.

Il nastro setacciatore 1 consegna il raccolto attraverso il nastro defogliatore al nastro setacciatore 2. Grazie alla possibilità di avere velocità diverse del nastro defogliatore e del nastro setacciatore 2, si ottiene un ulteriore effetto pulente. Durante questa operazione si deve sempre fare attenzione a non danneggiare il raccolto. Parallelamente, sopra il nastro defogliatore sono disposte fino a 7 file di raschiatori con singole molle e 3 barre strappaerba. Esse fanno sì che eventuali patate ancora attaccate alle foglie non vadano perse.

Subito dopo il nastro setacciatore 2 segue il riccio 1 con il rullo deviatore 1. Il rullo deviatore 1 consegna il raccolto al riccio 2. Sopra al riccio 2 è disposto un pettine a dita perimetrale su 4 file, in cui sono movimentate separatamente 2 file alla volta (UFK = pettine a dita perimetrale), che smista il raccolto e lo porta sul nastro di selezione. Le patate non smistate vengono portate con il rullo deviatore 2 al nastro scarti.

Durante la selezione vengono scartati gli ortaggi incanalati erroneamente dal nastro scarti e gli scarti del nastro di selezione. Con lo smistamento opzionale si può smistare il raccolto troppo piccolo in modo continuo. Gli scarti dal relativo nastro possono essere nuovamente ricondotti al flusso di ortaggi tramite un ritorno scarti opzionale. È anche possibile un deposito intermedio degli scarti, ad es. delle pietre, in una cassetta di raccolta opzionale.

Tramite il nastro di alimentazione bunker il raccolto viene portato al bunker e immagazzinato temporaneamente. Per lo scarico, il bunker viene sollevato all'altezza necessaria e il raccolto scaricato con il fondo mobile in un mezzo vicino fermo o deposto come cumulo. Per non danneggiare il raccolto ci sono in opzione un dispositivo di riempimento casse e un bunker articolato.

Tutti i computer di bordo sono collegati in rete tramite ISOBUS e forniscono all'operatore le informazioni sul terminale del trattore. Molte funzioni della macchina sono gestite e monitorate dal conducente del trattore. È possibile impostare una parte delle funzioni dal tavolo di selezione. Con il sistema video opzionale è possibile un ulteriore controllo visivo della macchina dal trattore.

4.2 Volume di fornitura

Fanno parte del volume di fornitura della macchina:

- 1 terminale ISOBUS standard del trattore con accessori di fissaggio
- 1 elemento di comando per la raccolta incl. l'interruttore di arresto di emergenza con accessori di fissaggio
- 1 elemento di comando Tramoggia con accessori di fissaggio
- diversi cavi per il collegamento degli elementi di comando
- 2 cunei
- 1 chiave per la scatola elettrica centrale
- 1 manuale di istruzioni originale Keiler 1
- 1 elenco dei ricambi originale Keiler 1
- 1 gancio per rimuovere lo sporco
- 2 chiavi per il coperchio laterale dell'alloggiamento
- 1 appoggio bunker
- 1 immobilizzatore.

Fanno parte del volume di fornitura della macchina, come opzione:

- 1 terminale ISOBUS del trattore con touchscreen e accessori di fissaggio
- 1 kit ISOBUS per retrofit nel trattore
- fino a 2 video monitor per visualizzare le immagini di al massimo 8 telecamere con accessori di fissaggio
- diversi cavi per collegare il terminale del trattore e/o il video monitor
- 2 chiavi per la cassetta degli attrezzi

5 Elementi di comando

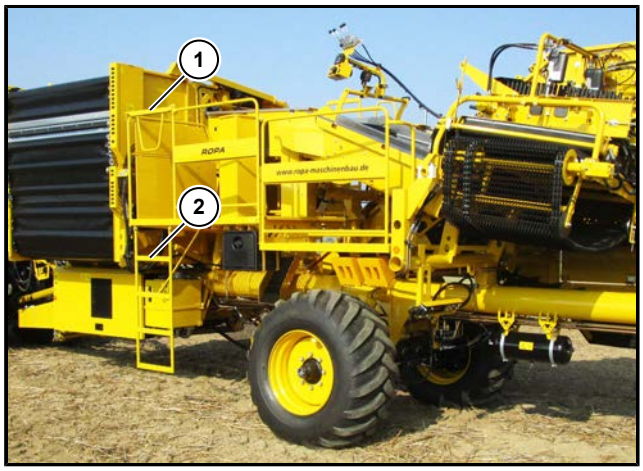
5.1 Scalette di accesso

PERICOLO

- Durante il funzionamento della macchina, sulle piattaforme del tavolo di selezione, a sinistra e destra, possono sostare solo le persone addette alla selezione del raccolto.
- Salire sulle scalette del tavolo di selezione solo quando la macchina è ferma.
- A sinistra del tavolo di selezione possono sostare massimo tre persone, a destra massimo due.
- Durante la marcia su strade pubbliche è vietato sostare sul tavolo di selezione.

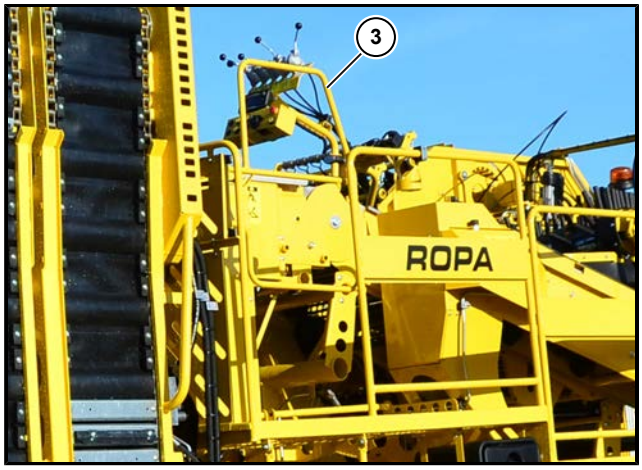
Utilizzo delle scalette. (*vedere Pagina 33*)

5.1.1 Scala sinistra



(1) Staffa di sicurezza sulla scala sinistra (fino all'anno di costruzione 2017)
(2) Scala sinistra

La scala di accesso al tavolo di selezione sx (**2**) è montata fissa e non può essere spostata. In tal modo si assicura una larghezza esterna della macchina di tre metri per la guida su strada. La staffa di sicurezza sulla scala (**1**) deve essere richiusa e tenuta chiusa dopo la salita o la discesa.



(3) Staffa di sicurezza sulla scala sinistra (dall'anno di costruzione 2018)

La staffa di sicurezza sulla scala sinistra (**3**) dall'anno di costruzione 2018 si chiude autonomamente mediante la molla di compressione a gas integrata.

(4) Scala a sinistra apribile con cassetto raccoglitore (dall'anno di costruzione 2022)

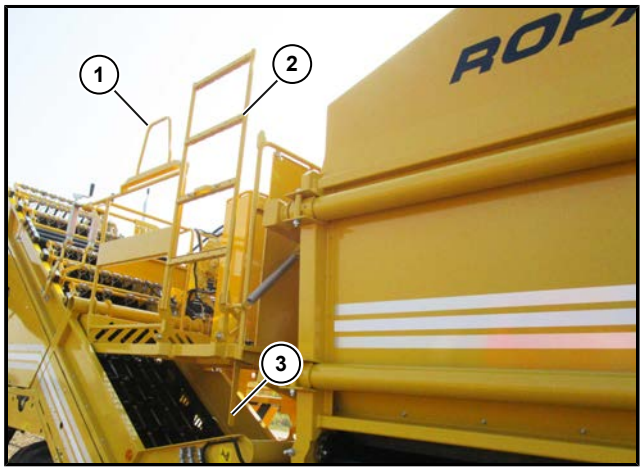
La scala a sinistra (**4**) con cassetto raccoglitore installato dall'anno di costruzione 2022 è apribile. Prima di percorrere strade pubbliche, richiudere la scala.

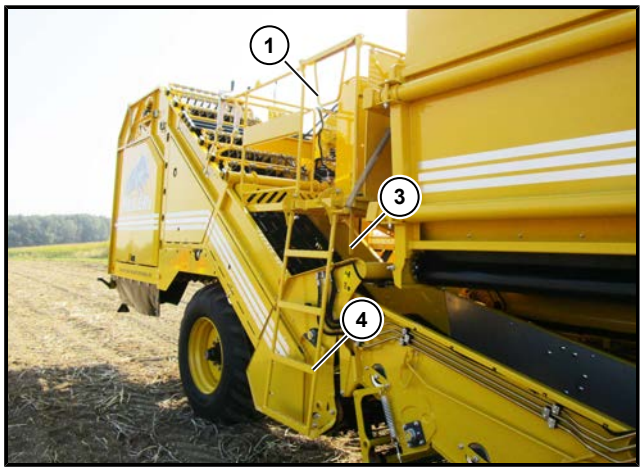
PERICOLO

Pericolo di lesioni!

Se il cassetto raccoglitore è attivo, anche quando la macchina è ferma, è vietato salire sulla scala di accesso a sinistra! Sussiste il rischio di lesioni dovute a parti in movimento e caduta di detriti.

5.1.2 Scala destra





(1) Staffa di sicurezza sulla scala destra (fino all'anno di costruzione 2017)
(2) Scaletta di accesso a destra in posizione da strada
(3) Leva di sblocco scala a destra
(4) Scaletta di accesso a destra in posizione di lavoro

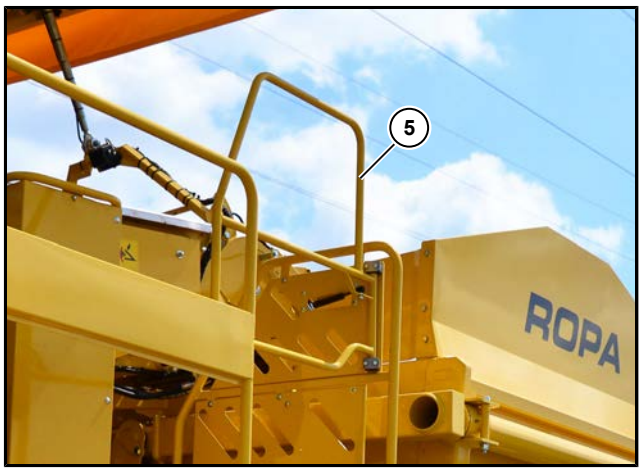
La scala di accesso a destra durante la marcia su strada deve essere in posizione (**2**). In tal modo si assicura una larghezza esterna della macchina di tre metri per la guida su strada.

Sul "campo" la scala di accesso a destra deve essere in posizione (**4**). Così è possibile lavorare sul tavolo di selezione a destra e salire e scendere tranquillamente.

Per aprire la scaletta di accesso, premere la leva di sblocco scala a destra (**3**) e ribaltarla. Chiusura della staffa di sicurezza nella scaletta a destra (**1**).

Per chiudere la scala, aprire la staffa di sicurezza (**1**) e ribaltare, accompagnandola, la scala destra che deve agganciarsi.

La staffa di sicurezza sulla scala (**1**) deve essere richiusa e tenuta chiusa dopo la salita o la discesa.



(5) Staffa di sicurezza sulla scala destra (dall'anno di costruzione 2018)

La staffa di sicurezza sulla scala sinistra (**5**) dall'anno di costruzione 2018 si chiude autonomamente mediante la molla di compressione a gas integrata.

5.2 Panoramica degli elementi di comando del trattore

Panoramica degli elementi di comando del trattore Keiler 1

(1) Video monitor
(2) Elemento di comando Bunker
(3) Elemento di comando Raccolta con interruttore di emergenza
(4) Terminale touchscreen del trattore

Spiegazioni approfondite sono disponibili nel capitolo 6 "Funzionamento" (*vedere Pagina 79*).

L'hardware degli elementi di comando Keiler 1 e Keiler 2 è identico. Qui sono rappresentati gli elementi di comando del trattore nel Keiler 1 con terminale touchscreen opzionale (**4**), elemento di comando Bunker (**2**), elemento di comando Raccolta con interruttore di emergenza (**3**) e il video monitor opzionale (**1**).

Gli elementi di comando per la raccolta e il bunker sono i più importanti della macchina. Qui è racchiuso ergonomicamente il controllo delle funzioni essenziali della macchina in due elementi di comando.

5.2.1 Terminale per trattore

(1) Terminale standard ISOBUS di ROPA per trattori
(2) Terminale touchscreen ISOBUS di ROPA per trattori

Con il terminale standard (**1**), fornito come opzione da ROPA, è possibile effettuare moltissime impostazioni diverse tramite le softkey e scorrendo/premendo la manopola.

Come ulteriore variante, ROPA qui offre in alternativa un terminale touchscreen (**2**), sul quale vengono effettuate le impostazioni semplicemente toccando lo schermo (touch). Poiché si tratta di un touchscreen capacitivo (PCAP), lo schermo reagisce anche se toccato con punte o guanti speciali.

In questa parte viene descritto il terminale standard fornito come opzione da ROPA per i trattori (**1**). Poiché il controllo della macchina lavora su ISOBUS, si possono anche utilizzare altri terminali compatibili con ISOBUS.

5.2.2 Elemento di comando Raccolta

AVVERTIMENTO

Durante il funzionamento sussiste il pericolo di movimenti involontari della macchina dovuti a influenze elettromagnetiche esterne.

– Tenere lontano dall'elettronica della macchina le fonti di interferenza, quali ad es. cellulari o magneti.
– In nessun caso fissare elementi di comando alla cabina del trattore con un magnete.
– Rispettare le distanze di sicurezza, ad es. dai tralicci radio o anche dalle linee elettriche aeree.

I terminali e gli elementi di comando impiegati da Ropa sono testati per la compatibilità elettromagnetica (CEM) a norma DIN EN ISO 14982.

L'elemento di comando Raccolta racchiude le funzioni più importanti per il comando della raccolta.

(1) Ricerca automatica del centro assi:

pone la ricerca automatica del centro assi nello stato "attivata" e viceversa. Se il LED è acceso, la ricerca automatica del centro assi è attiva. (*vedere Pagina 153*)

(2) Ricerca del centro solco:

Pone la ricerca del centro solco nello stato "attivata" e viceversa. Se il LED è acceso, la ricerca centro solco è attiva. (*vedere Pagina 165*)

(3) Dispositivo automatico profondità di scavo:

pone il dispositivo automatico della profondità di scavo dallo stato "preselezionato" allo stato "attivato" e viceversa. Se il LED è acceso, il dispositivo automatico di profondità di scavo è attivo.

Regolazione della pressione sul solco. (*vedere Pagina 174*)

Scarico della pressione sul solco. (*vedere Pagina 188*)

(4) Stabilizzatore pendio automatico:

Pone lo stabilizzatore pendio automatico nello stato "attivato" e viceversa. Se il LED è acceso, lo stabilizzatore pendio automatico è attivo. (*vedere Pagina 157*)

(5) inizio campo:

se viene premuto questo tasto, il pick-up si abbassa e vengono attivati i dispositivi automatici preselezionati. Catene e nastri si attivano nella sequenza di accensione prevista.

(6) Fine campo:

Se viene premuto questo tasto, il pick-up si solleva e i dispositivi automatici attivi pre-selezionabili tornano allo stato "preselezionato". Catene e nastri si disattivano nella sequenza di spegnimento prevista. La barra di traino trasla automaticamente in posizione di scarico bunker.

(7) Sollevamento del nastro di alimentazione bunker:

finché si tiene premuto il tasto, il nastro di alimentazione bunker viene sollevato manualmente. Con il bunker chiuso, il sollevamento avviene nell'area consentita, es. per lavori di manutenzione. In posizione di lavoro del bunker, al raggiungimento della posizione finale superiore del nastro di alimentazione, il fondo mobile scorre finché non intervengono i finecorsa installati sul fondo mobile. (*vedere Pagina 273*)

(8) Abbassamento del nastro di alimentazione bunker:

finché si tiene premuto il tasto, il nastro di alimentazione bunker viene abbassato manualmente. In posizione di lavoro del bunker, questi si abbassa per primo. (*vedere Pagina 273*)

(9) Posizione automatica della barra di traino:

Premendo brevemente, la barra di traino va nella posizione acquisita, mentre con una pressione superiore ai 5 secondi acquisisce la nuova posizione. Se il LED è acceso, la posizione automatica della barra di traino è attiva. (*vedere Pagina 152*)

(10) Tasto STOP:

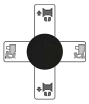
Tasto per fermare la macchina nel software. Dopo il ripristino del tasto di STOP, la macchina può essere riaccesa e continuare a lavorare normalmente.

(11) Correzione della posizione degli assi:

Correzione dello sterzo assi in caso di ricerca del centro assi attivato. (*vedere Pagina 153*)

(12) Mini joystick sinistro:

in alto	=	Asse verso destra (*vedere Pagina 153*)		
in basso	=	Asse a sinistra		
sinistra	=	Barra di traino a destra	=	Macchina a sinistra (*vedere Pagina 152*)
destra	=	Barra di traino a sinistra	=	Macchina a destra



(13) Mini joystick a destra:

in alto	=	Sollevare il pick-up (*vedere Pagina 162*)
in basso	=	Abbassare il pick-up
sinistra	=	La macchina si inclina a sinistra (*vedere Pagina 157*)
destra	=	La macchina si inclina a destra

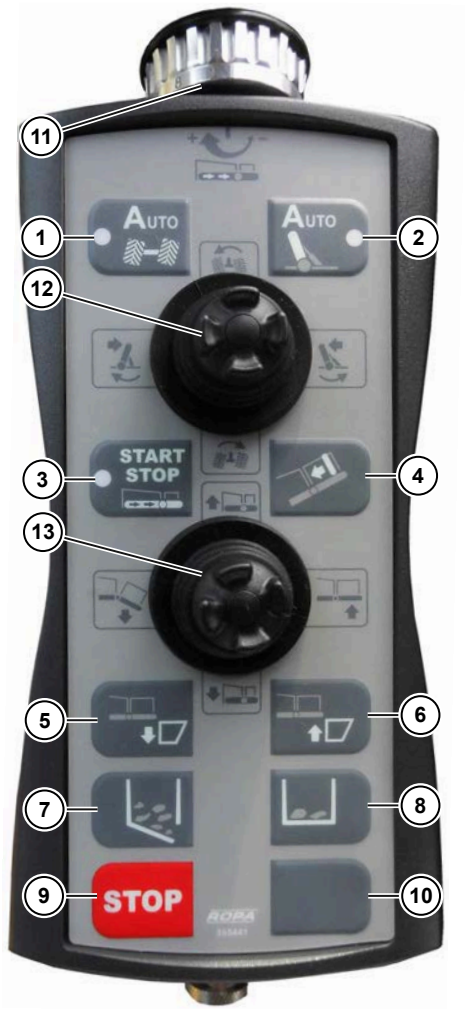
5.2.3 Elemento di comando Bunker

AVVERTIMENTO

Durante il funzionamento sussiste il pericolo di movimenti involontari della macchina dovuti a influenze elettromagnetiche esterne.

- Tenere lontano dall'elettronica della macchina le fonti di interferenza, quali ad es. cellulari o magneti.
- In nessun caso fissare elementi di comando alla cabina del trattore con un magnete.
- Rispettare le distanze di sicurezza, ad es. dai tralicci radio o anche dalle linee elettriche aeree.

I terminali e gli elementi di comando impiegati da Ropa sono testati per la compatibilità elettromagnetica (CEM) a norma DIN EN ISO 14982.



L'elemento di comando Bunker racchiude le funzioni più importanti per il comando del bunker.

(1) Ricerca automatica del centro assi:

pone la ricerca automatica del centro assi nello stato "attivata" e viceversa. Se il LED è acceso, la ricerca automatica del centro assi è attiva. (*vedere Pagina 153*)

(2) Posizione automatica della barra di traino:

Premendo brevemente, la barra di traino va nella posizione acquisita, mentre con una pressione superiore ai 3 secondi acquisisce la nuova posizione. Se il LED è acceso, la posizione automatica della barra di traino è attiva. (*vedere Pagina 152*)

(3) START/STOP del fondo mobile bunker:

abilita il fondo mobile del bunker/fondo del bunker grande per il comando manuale con una prima pressione del tasto (**START**) e lo blocca con una seconda pressione del tasto (**STOP**). Se il LED è acceso, il fondo mobile del bunker è attivo.

Fondo mobile bunker. (*vedere Pagina 272*)

Fondo mobile bunker grande. (*vedere Pagina 278*)

Scarico bunker. (*vedere Pagina 285*)

(4) Ripristino del telo bunker:

ripristina il telo del bunker. (*vedere Pagina 289*)

(5) Rotazione in avanti del dispositivo di riempimento casse:

ruota il dispositivo di riempimento casse in posizione di lavoro. (*vedere Pagina 287*)

(6) Dispositivo di riempimento casse fuori ingombro:

ruota il dispositivo di riempimento casse in posizione di trasporto. (*vedere Pagina 287*)

(7) Apertura cassetta di raccolta:

Apre la cassetta di raccolta. (*vedere Pagina 265*)

(8) Chiusura cassetta di raccolta:

Chiude la cassetta di raccolta. (*vedere Pagina 265*)

(9) Tasto STOP:

Tasto per fermare la macchina nel software. Dopo il ripristino del tasto di STOP, la macchina può essere riaccessa e continuare a lavorare normalmente.

(10) Tasto vuoto (non occupato).

(11) Numero di giri del fondo mobile bunker:

Regola il numero di giri del fondo mobile bunker/fondo mobile bunker grande.

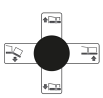
Fondo mobile bunker. (*vedere Pagina 272*)

Fondo mobile bunker grande. (*vedere Pagina 278*)

Scarico bunker. (*vedere Pagina 285*)

(12) Mini joystick superiore:

in alto	=	Asse a sinistra (*vedere Pagina 153*)		
in basso	=	Asse verso destra		
sinistra	=	Barra di traino a destra	=	Macchina a sinistra (*vedere Pagina 152*)
destra	=	Barra di traino a sinistra	=	Macchina a destra

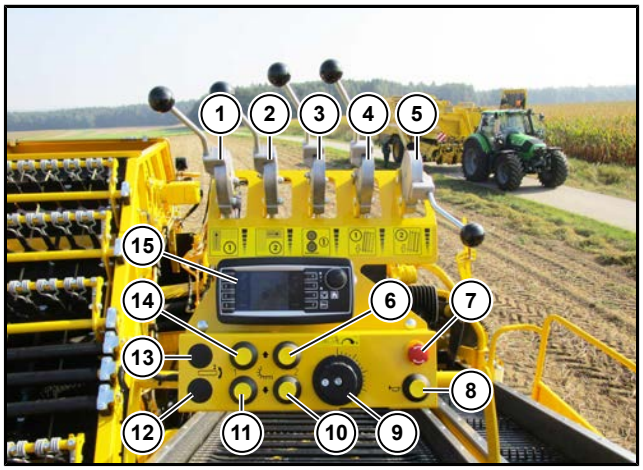


(13) Mini joystick inferiore:

in alto	=	Sollevamento bunker (*vedere Pagina 271*)
in basso	=	Abbassamento bunker
sinistra	=	Abbassamento dell'elemento articolato del bunker (*vedere Pagina 286*)
destra	=	Sollevamento dell'elemento articolato del bunker/Numero di giri del fondo mobile bunker piccolo (*vedere Pagina 278*)

5.3 Panoramica degli elementi di comando della macchina

5.3.1 Elemento di comando al di sopra del nastro di selezione



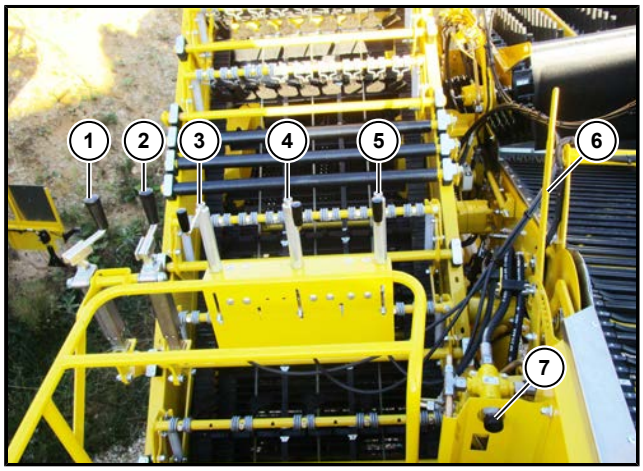
(1) Numero di giri tirante Bowden Nastro a riccio 1 (*vedere Pagina 224*)
(2) Numero di giri tirante Bowden Nastro a riccio 2 (*vedere Pagina 235*)
(3) Numero di giri tirante Bowden Rullo deviatore 1 (*vedere Pagina 229*)
(4) Numero di giri tirante Bowden UFK 1 (*vedere Pagina 241*)
(5) Numero di giri tirante Bowden UFK 2 (*vedere Pagina 241*)
(6) Tasto UFK 2 sollevamento (*vedere Pagina 241*)
(7) Interruttore di emergenza Tavolo di selezione
(8) Tasto clacson sul terminale del trattore
(9) Numero di giri del nastro di selezione (*vedere Pagina 258*)
(10) Tasto UFK 2 abbassamento
(11) Tasto UFK 1 abbassamento
(12) Tasto inclinazione nastro a riccio 1/2 abbassamento
(13) Tasto inclinazione nastro a riccio 1/2 sollevamento (*vedere Pagina 248*)
(14) Tasto UFK 1 sollevamento (*vedere Pagina 241*)
(15) Terminale tavolo di selezione

A seconda dell'allestimento della macchina, i diversi elementi di comando possono essere differenti.

NOTA

L'interruttore di arresto di emergenza disinserisce sia come software che hardware tutti gli output del computer. In tal modo sulla macchina non viene più attivato nessun attuatore elettrico. L'interruttore di emergenza non spegne mai il trattore e il ripartitore di coppia della pompa. Solo dopo il ripristino tramite la sequenza di riattivazione standard, la macchina può essere riaccesa.

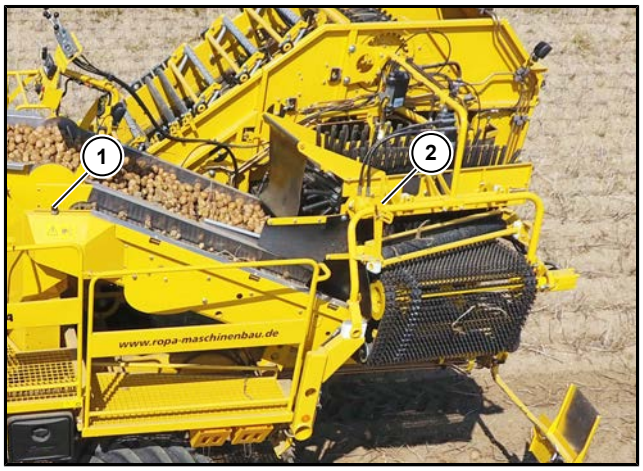
5.3.2 Elementi di comando tavolo di selezione destro

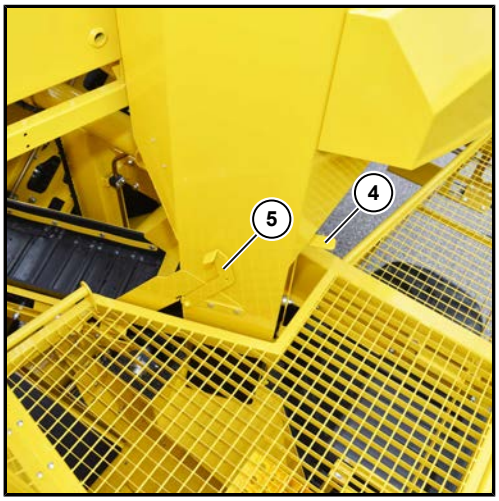


(1) Manovella per i raschiatori foglie posteriori altezza (*vedere Pagina 221*)
(2) Manovella per i raschiatori foglie anteriori altezza (*vedere Pagina 221*)
(3) Manovella Rullo deviatore 1 altezza (*vedere Pagina 229*)
(4) Manovella UFK 1 altezza (*vedere Pagina 241*)
(5) Manovella UFK 2 altezza (*vedere Pagina 241*)
(6) Leva distanza di smistamento (*vedere Pagina 258*)
(7) Manopola numero di giri smistamento (*vedere Pagina 258*)

A seconda dell'allestimento della macchina, i diversi elementi di comando possono essere differenti.

5.3.3 Elementi di comando tavolo di selezione sinistro

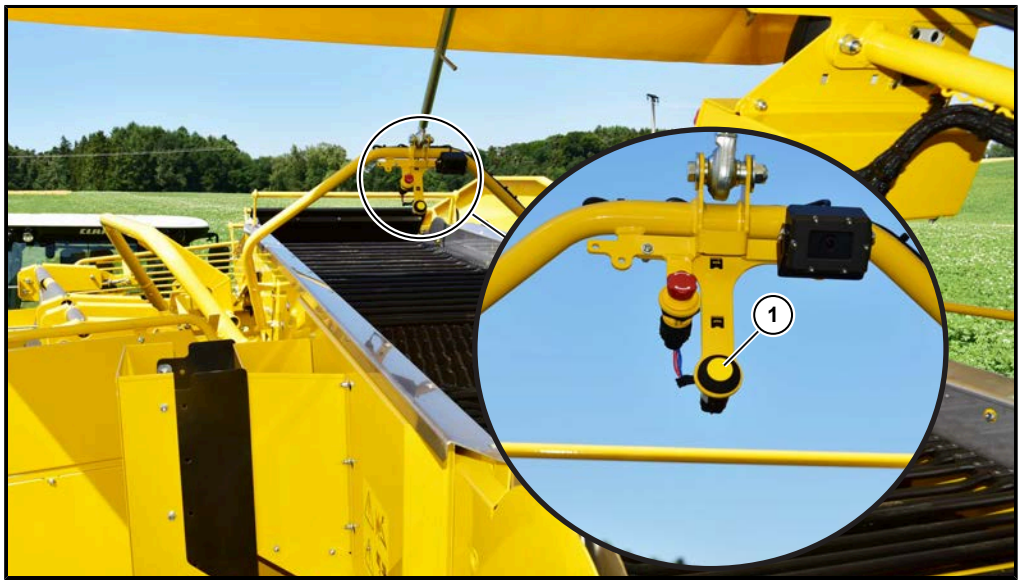




(1) Manopola numero di giri nastro scarti (*vedere Pagina 262*)
(2) Leva di regolazione Rullo deviatore 2 (*vedere Pagina 240*)
(3) Leva sportello contenitore di selezione (*vedere Pagina 264*)
(4) Leva deflettore di commutazione per nastro scarti (*vedere Pagina 262*)
(5) Leva deflettore di commutazione per ritorno scarti (*vedere Pagina 264*)

A seconda dell'allestimento della macchina, i diversi elementi di comando possono essere differenti.

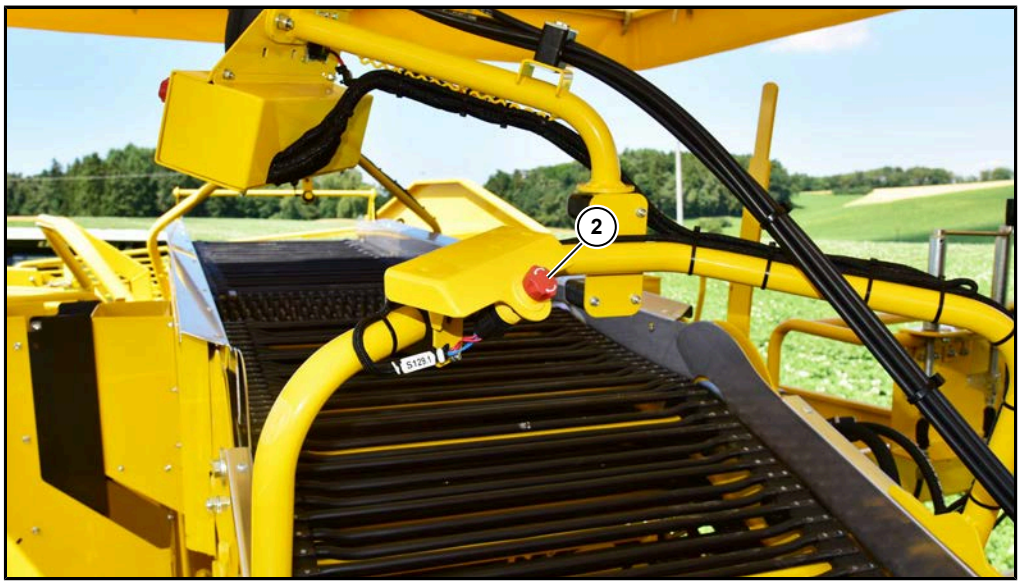
5.3.4 Elemento di comando doppio bunker



(1) Tasto fondo mobile doppio bunker (*vedere Pagina 282*)

5.3.5 Interruttore di emergenza supplementare Tavolo di selezione (opzione)

L'opzione relativa all'interruttore di emergenza supplementare Tavolo di selezione dipende dalle specifiche del paese.



(1) Interruttore di emergenza Tavolo di selezione anteriore
(2) Interruttore di emergenza Tavolo di selezione posteriore

NOTA

Qualora sulla macchina venisse premuto uno dei tre interruttori di emergenza, sul terminale del trattore compare l'avviso "Emerg. tav. selez. premuta!".

6 Funzionamento

In questo capitolo sono fornite tutte le informazioni per l'utilizzo della macchina. Nella maggior parte dei lavori di carattere agricolo, la modalità operativa e il risultato del lavoro sono influenzati da molti singoli fattori diversi tra loro. Esula dall'ambito di queste istruzioni per l'uso affrontare ogni circostanza anche solo immaginabile (condizioni del terreno, tipi di patate, avversità atmosferiche, condizioni individuali di coltivazione ecc.). Il presente manuale non può in alcun modo sostituire le istruzioni su come raccogliere le patate né un corso per la guida su strada. Prerequisiti per l'utilizzo di questa macchina e per un risultato ottimale del raccolto sono, oltre al corso di addestramento offerto dal costruttore, anche solide conoscenze agrarie fondamentali ed una certa esperienza nella coltivazione delle patate e delle operazioni connesse. Questo capitolo offre informazioni sui cicli di lavoro e le relazioni causali che possono instaurarsi durante l'utilizzo della macchina. Nel capitolo dedicato è data una descrizione precisa delle operazioni di regolazione sui singoli componenti funzionali. I lavori di manutenzione necessari sono descritti nel capitolo 7 "Manutenzione e cura".

NOTA

Prima di ogni messa in funzione informatevi sempre sulle misure di sicurezza indispensabili per l'utilizzo della macchina. Qualora fossero presenti persone non informate sulle aree considerate a rischio e sulle distanze di sicurezza, fornite loro le necessarie informazioni al riguardo. Fate espressamente presente che la macchina deve assolutamente essere fermata se persone non autorizzate si avvicinano alle aree pericolose.

6.1 Prima messa in funzione

Per sicurezza verificare tutti i livelli dell'olio. A parte ciò, alla prima messa in funzione, si devono svolgere tutte quelle operazioni e prendere le stesse precauzioni previste nella messa in funzione quotidiana.

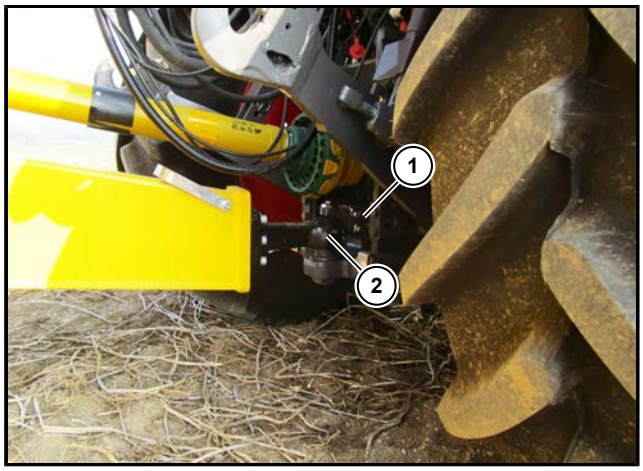
Dopo le prime 10 ore di funzionamento verificare il corretto posizionamento dei raccordi a vite ed eventualmente stringerli. Inoltre si deve controllare la tenuta dell'intero impianto idraulico. Eventualmente eliminare subito le perdite presenti.

Deporre gli accessori in dotazione quali ad es. cunei (**1**) e ganci per rimuovere lo sporco negli scomparti o sui supporti appositi.

NOTA

Tutti i circuiti dell'olio idraulico nella macchina (piede di appoggio, idraulica del trattore e idraulica interna) sono riempiti con **olio idraulico HVLP 46** (ISO-VG 46 ai sensi della DIN 51524 parte 3)!

6.1.1 Adattamento del gancio di traino



(1) Attacco di traino
(2) Sfera del gancio di traino assicurata

Quando è in posizione sollevata, il telaio principale della macchina deve sempre essere orizzontale rispetto al suolo o leggermente in salita verso il trattore. Per adattare il telaio principale al trattore, il gancio di traino (**2**) può essere avvitato alla barra di traino in tre diverse posizioni.

Per la macchina ci sono diversi ganci di traino: a sfera, da 40 mm, il gancio di traino Hitch per l'export e il gancio di traino Cuna.

6.1.1.1 Sfera del gancio di traino (opzione)

L'attacco sferico di traino deve essere omologato, lato trattore con il cassone standard, per un carico di appoggio di 2 000 kg (fino all'anno di costruzione 2017) o 2 500 kg (dall'anno di costruzione 2018).

L'attacco sferico di traino deve essere omologato, lato trattore con il doppio bunker, per un carico di appoggio di 2.500 kg.

Sfera del gancio di traino

Per adattare la sfera del gancio di traino procedere come segue:

– Regolare il piede di appoggio finché la macchina non raggiunge la posizione orizzontale, chiudere il rubinetto di intercettazione del piede di appoggio.
– Svitare le viti.
– Portare il gancio di traino all'altezza della sfera di trazione del trattore.
– Serrare le viti con una coppia di 310 Nm.
– Viti prescritte: vite cilindrica
M16*50 DIN912, acciaio 10.9 rivestimento a base di lamelle di zinco.

NOTA

La sfera del gancio di traino utilizzata da ROPA (Ropa n° art. 212009200) è omologata per un carico di appoggio di 3 000 kg.

6.1.1.2 Gancio di traino da 40 mm

L'attacco di traino da 40 mm deve essere omologato, lato trattore con il cassone standard, per un carico di appoggio di 2 000 kg (fino all'anno di costruzione 2017) o 2 500 kg (dall'anno di costruzione 2018).

L'attacco di traino da 40 mm deve essere omologato, lato trattore con il doppio bunker, per un carico di appoggio di 2.500 kg.

Gancio di traino da 40 mm

Per adattare l'altezza del gancio di traino da 40 mm procedere come segue:

- Regolare il piede di appoggio finché la macchina non raggiunge la posizione orizzontale, chiudere il rubinetto di intercettazione del piede di appoggio.
- Svitare le viti.
- Portare il gancio di traino da 40 mm all'altezza della forcella di attacco del trattore.
- Serrare le viti con una coppia di 310 Nm.
- Viti prescritte: vite cilindrica
  M16*50 DIN912, acciaio 10.9 rivestimento a base di lamelle di zinco.

NOTA

Il gancio di traino da 40 mm utilizzato da ROPA (Ropa n° art. 212006300) è omologato per un carico di appoggio di 2 500 kg.

6.1.1.3 Gancio di traino Hitch (Export)

L'attacco rimorchio Hitch deve essere omologato, lato trattore con il cassone standard, per un carico di appoggio di 2 000 kg (fino all'anno di costruzione 2017) o 2 500 kg (dall'anno di costruzione 2018).

L'attacco rimorchio Hitch deve essere omologato, lato trattore con il doppio bunker, per un carico di appoggio di 2.500 kg.

Gancio di traino Hitch

Per adattare il gancio di traino Hitch procedere come segue:

- Regolare il piede di appoggio finché la macchina non raggiunge la posizione orizzontale, chiudere il rubinetto di intercettazione del piede di appoggio.
- Svitare le viti.
- Portare il gancio di traino Hitch all'altezza della forcella di attacco del trattore.
- Serrare le viti con una coppia di 310 Nm.
- Viti prescritte: vite cilindrica
  M16*50 DIN912, acciaio 10.9 rivestimento a base di lamelle di zinco.

NOTA

Il gancio di traino Hitch utilizzato da ROPA (Ropa n° art. 212009300) è omologato per un carico di appoggio di 3 000 kg.

6.1.1.4 Gancio di traino Cuna

L'attacco rimorchio Cuna deve essere omologato, lato trattore con il cassone standard, per un carico di appoggio di 2 000 kg (fino all'anno di costruzione 2017) o 2 500 kg (dall'anno di costruzione 2018).

L'attacco rimorchio Cuna deve essere omologato, lato trattore, per il doppio cassone, per un carico di appoggio di 2 500 kg.

Gancio di traino Cuna

Per adattare il gancio di traino Cuna procedere come segue:

– Regolare il piede di appoggio finché la macchina non raggiunge la posizione orizzontale, chiudere il rubinetto di intercettazione del piede di appoggio.
– Svitare le viti.
– Portare il gancio di traino Cuna all'altezza della forcella di attacco del trattore.
– Serrare le viti con una coppia di 610 Nm.
– Viti prescritte: vite cilindrica **M20*70 DIN912, acciaio 10.9 zinco**.

NOTA

Il gancio di traino Cuna utilizzato da ROPA (Ropa n° art. 212010900) è omologato per un carico di appoggio di 2 500 kg.

6.1.2 Adattamento dell'albero cardanico

La lunghezza dell'albero cardanico tra il trattore e la macchina deve essere adattata alla prima installazione. In caso di utilizzo di più trattori sulla stessa macchina, verificare la lunghezza dell'albero cardanico. Alla consegna della macchina sono fornite anche le istruzioni per l'uso del produttore dell'albero cardanico. Osservare queste istruzioni per adattare in lunghezza l'albero cardanico.

(1) Protezione dell'albero cardanico ad angolo ampio assicurata

Si deve sempre garantire che la protezione dell'albero cardanico non ruoti con l'albero. A tale scopo agganciare la protezione antitorsione (**1**).

6.1.3 Adattamento dell'impianto idraulico

AVVERTIMENTO

In caso di lavori sull'impianto idraulico caldo c'è il rischio di ustioni!

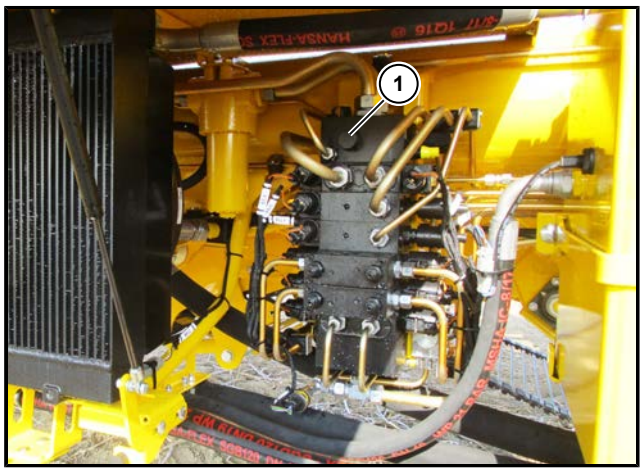
Prima di iniziare un lavoro lasciate che l'impianto idraulico si raffreddi sufficientemente. Indossare i guanti di protezione in caso di lavori sull'impianto idraulico.

AVVERTIMENTO

L'impianto idraulico è sotto l'alta pressione.

Da punti non ermetici può fuoriuscire olio idraulico bollente con elevata pressione e causare gravi lesioni! La pressione di pretensionamento nei serbatoi continua a essere presente anche se l'impianto idraulico restante è già senza pressione. Se dello sporco, anche solo in piccole quantità, finisce nel sistema idraulico, l'intero impianto idraulico può subire gravi danni.

- Pertanto gli interventi su questi serbatoi possono essere eseguiti solo da personale particolarmente esperto.
- Per tutti i lavori sui serbatoi a pressione, all'impianto deve essere prima tolta pressione.
- I serbatoi a pressione non devono in nessun caso essere danneggiati o aperti, in quanto la continua pressione di pretensione al loro interno può ferire anche gravemente le persone.
- Durante qualsiasi lavoro sull'impianto idraulico fare sempre molta attenzione alla pulizia.



(1) Vite di regolazione sul blocco LVS da 6

L'impianto idraulico della macchina deve essere adattata a quello del trattore. La modalità necessaria per la macchina deve essere desunta dalle istruzioni per l'uso della macchina.

– Ruotare la vite di regolazione (**1**) sul blocco LVS da sei fino a battuta per impostare la macchina sul Load Sensing System. Questa operazione è necessaria se la macchina viene collegata al trattore tramite Load Sensing. Sulla parte posteriore della macchina non deve accumularsi la pressione di ristagno.
– Ruotare la vite di regolazione (**1**) sul blocco LVS da sei fino a battuta per impostare la macchina sulla corrente costante del sistema idraulico. Questa operazione è necessaria se la macchina viene collegata al trattore tramite una centralina a semplice effetto o doppio effetto. Sulla parte posteriore della macchina non deve accumularsi la pressione di ristagno.

NOTA

È consigliare far funzionare la macchina con il Load Sensing System. Così si evita un inutile riscaldamento dell'olio idraulico.

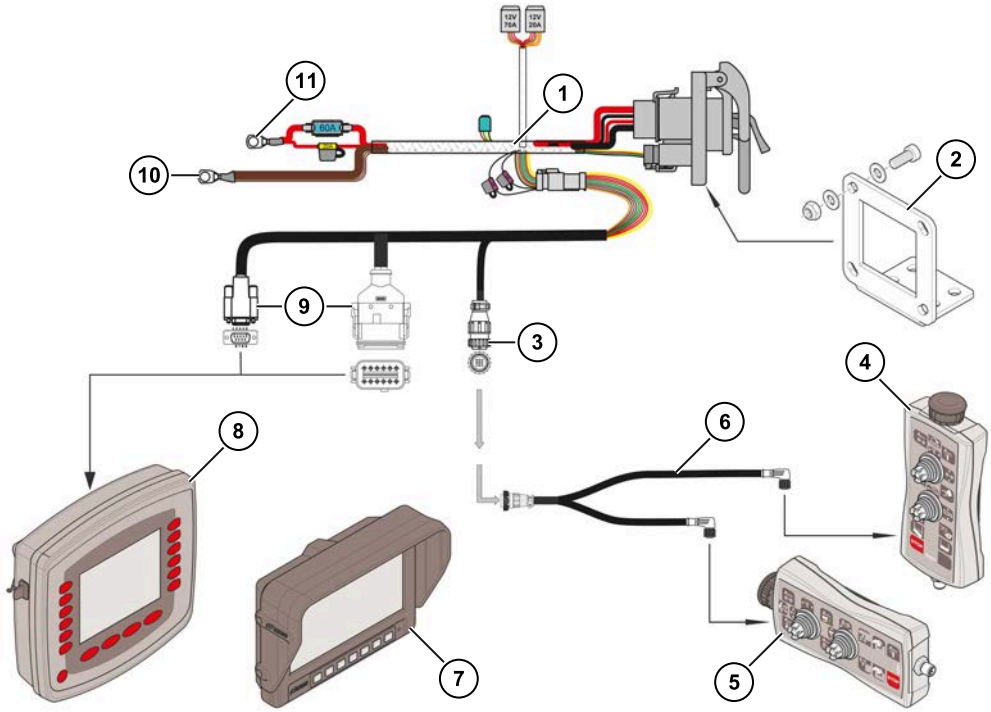
6.1.4 Targa

In conformità alle norme regionali vigenti, è necessario fissare una targa d'immatricolazione sul retro della macchina sotto la luce della targa.
La targa d'immatricolazione può avere una dimensione massima di 255 mm x 165 mm.

(1) Targa successiva di dimensione 255 mm x 130 mm in Germania

6.1.5 Posa dell'impianto elettrico sul trattore

Trattore senza ISOBUS:



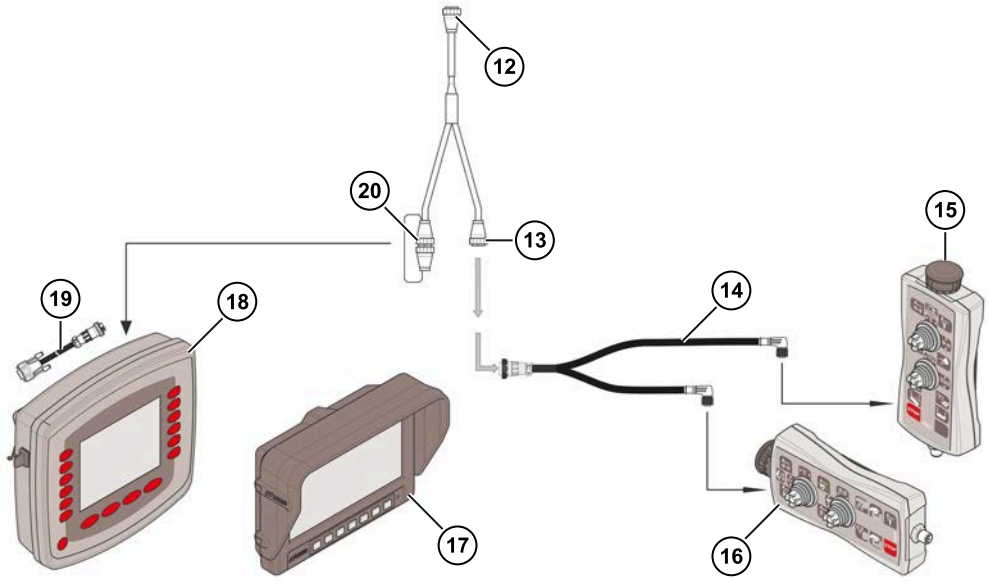
(1) Retrofit ISOBUS
(2) Supporto presa ISOBUS
(3) Attacco InCab
(4) Elemento di comando Comando cassone ISOBUS
(5) Elemento di comando Comando di raccolta ISOBUS
(6) Cavo elementi di comando InCab
(7) Monitor video (in opzione)
(8) Terminale del trattore
(9) Attacco terminale del trattore
(10) Collegamento a terra retrofit ISOBUS
(11) Attacco alimentazione retrofit ISOBUS

Procedere come segue:

– Posare il retrofit ISOBUS (**1**) correttamente nel trattore con fascette di cablaggio, in modo che l'attacco InCab (**3**) e gli attacchi del terminale del trattore (**9**) si trovino nella cabina, il supporto presa ISOBUS (**2**) venga avvitato sul retro del trattore alla presa ISOBUS, il collegamento di terra (**10**) venga avvitato saldamente al collegamento di terra della batteria e l'attacco dell'alimentazione (**11**) venga avvitato saldamente al polo positivo della batteria da 12 Volt.
– Montare il monitor video opzionale (**7**) sul cavo della relativa alimentazione di tensione. Montare il monitor video nella cabina.
– Montare il cavo elementi di comando InCab (**6**) sull'attacco InCab (**3**).
– Montare l'elemento di comando Comando di raccolta ISOBUS (**5**) sull'estremità corta del cavo degli elementi di comando InCab (**6**), montare il supporto dell'interruttore di arresto d'emergenza e l'interruttore di arresto d'emergenza sull'elemento di comando e montare l'elemento di comando Comando di raccolta ISOBUS (**5**) nella cabina del trattore.

– Montare l'elemento di comando Comando cassone ISOBUS (**4**) sull'estremità lunga del cavo degli elementi di comando InCab (**6**) e montare nella cabina del trattore.
– Montare il terminale del trattore (**8**) all'attacco corrispondente (**9**) e montare nella cabina.

Trattore con ISOBUS disponibile:



(12) Cavo Y attacco InCab trattore InCab
(13) Cavo Y InCab attacco InCab
(14) Cavo elementi di comando InCab
(15) Elemento di comando Comando cassone ISOBUS
(16) Elemento di comando Comando di raccolta ISOBUS
(17) Monitor video (in opzione)
(18) Terminale del trattore
(19) Cavo InCab terminale del trattore
(20) Cavo Y InCab attacco terminale

Procedere come segue:

– Montare il cavo Y attacco InCab trattore InCab (**12**) al trattore InCab.
– Montare il monitor video opzionale (**17**) sul cavo della relativa alimentazione di tensione. Montare il monitor video nella cabina.
– Montare il cavo degli elementi di comando InCab (**14**) sul cavo Y InCab attacco InCab (**13**).
– Montare l'elemento di comando Comando di raccolta ISOBUS (**16**) sull'estremità corta del cavo degli elementi di comando InCab (**14**), montare il supporto dell'interruttore di arresto d'emergenza e l'interruttore di arresto d'emergenza sull'elemento di comando e montare l'elemento di comando Comando di raccolta ISOBUS (**16**) nella cabina del trattore.
– Montare l'elemento di comando Comando cassone ISOBUS (**15**) sull'estremità lunga del cavo degli elementi di comando InCab (**14**) e montare nella cabina del trattore.
– Montare il terminale del trattore (**18**) con il cavo InCab terminale del tratto (**19**) sul cavo Y InCab attacco terminale (**20**) e montare il terminale del trattore nella cabina.

6.2 Disposizioni per la sicurezza durante il funzionamento della macchina

- Prima dell'inizio del lavoro, prendete confidenza con la macchina e le sue istruzioni per l'uso. Eventualmente fatevi istruire da una persona che abbia sufficiente esperienza nell'uso della macchina.
- Prima di ogni messa in funzione controllate che la macchina sia sicura per la essere movimentata e utilizzata.
- Istruite, tutte le persone che si trovano nelle vicinanze della macchina, sulle zone di pericolo e sulle disposizioni vigenti relative alla sicurezza durante il suo utilizzo. Vietate severamente a tutte le persone di accedere alla aree a rischio quando la macchina è in funzione. In allegato a queste istruzioni per l'uso trovate un disegno con le aree pericolose della macchina. Fatene una fotocopia e consegnatela a tutte le persone presenti durante l'utilizzo della macchina. Fatevi confermare mediante firma, il ricevimento di questo foglio.
- Fondamentalmente non è consentito trasportare delle persone sul tavolo di selezione durante la marcia su strada. Quando il motore viene avviato o mentre la macchina è in moto, un eventuale passeggero necessario può sostare esclusivamente sul sedile di emergenza del trattore. Se, per motivi legati al corso di formazione e istruzione, si deve derogare da questa disposizione, ciò accade a proprio rischio e sotto la responsabilità degli interessati.
- Sul campo possono sostare delle persone sulla piattaforma del tavolo di selezione solo se addestrate e hanno l'età minima ammessa per legge. Sul campo possono sostare sul tavolo di selezione a destra due persone e a sinistra tre per svolgere il lavoro.
- In nessun caso è consentito compromettere o rendere inefficaci elementi di comando o regolazione. Non è consentito eludere né bypassare i dispositivi di sicurezza o renderli in alcun modo inefficaci.
- Durante i lavori con e sulla macchina indossare sempre un abbigliamento protettivo idoneo e attillato e/o dispositivi di protezione individuali autorizzati. A seconda dell'attività svolta sono necessari i seguenti dispositivi di protezione individuali: giubbotto retroriflettente, casco, scarpe e guanti di protezione, tappi per la protezione dell'udito, protezione del viso.
- Finché il motore del trattore è in funzione, è vietato salire sul bunker e su altre parti della macchina eccetto le piattaforme dei tavoli di selezione.
- È consentito salire e scendere dalle piattaforme dei tavoli di selezione solo quando la macchina è ferma.
- Prima di avviare la macchina dare sempre un breve colpo di clacson. Così si avvertono così tutte le persone nelle vicinanze della macchina che devono lasciare la zona a rischio. Assicurarsi personalmente che non vi siano persone che sostano nella zona di pericolo.
- Fare sempre attenzione alla protezione antincendio tenendo lontano dalla macchina sporco, residui di grasso e altri oggetti infiammabili. Rimuovere subito con leganti idonei eventuali oli versati.
- Non far funzionare la macchina in luoghi chiusi. Si incorre nel rischio di avvelenamento da gas di scarico del motore del trattore. Se il motore deve girare in un luogo chiuso per interventi di manutenzione o regolazione, i gas di scarico del trattore devono essere convogliati verso l'esterno con mezzi idonei (dispositivo di aspirazione, tubazioni per i gas di scarico, prolungamento del tubo di scappamento ecc.).
- Se si viaggia su strade pubbliche, osservare le leggi e disposizioni vigenti, anche nel proprio interesse.
- Il sicuro utilizzo della macchina richiede la piena concentrazione ed attenzione da parte dell'operatore. Non indossare cuffie per ascoltare la radio né controllare i dispositivi mobili etc.
- Mentre si è alla guida non utilizzare apparecchi radio, telefoni (cellulari) ecc. Se, per motivi operativi, si deve fare uso di tali dispositivi durante il viaggio, utilizzare sempre il vivavoce.

- Prima di avviare il trattore regolare gli specchietti esterni in modo da controllare bene e avere piena visione della zona di guida e di lavoro della macchina.
- Prima di avviare la macchina, controllate che non sostino persone nelle sue immediate vicinanze. Informate queste persone delle vostre intenzioni e assicuratevi che si mantengano ad una distanza di sicurezza.
- Il comportamento alla guida della macchina dipende sempre dalla conformazione della corsia e/o del suolo percorso. Adattate la vostra modalità di guida alle condizioni ambientali e del terreno su cui viaggiate.
- Non abbandonate mai il posto di guida con il motore del trattore in funzione.
- Se si lavora su terreni fuori strada o in pendenza, fare sempre attenzione alla stabilità della macchina.
- Fare attenzione ai diversi livelli di riempimento del bunker e quindi alla distribuzione del peso della macchina. Ciò può infatti comportare un possibile ribaltamento della macchina ad es. se il bunker è mezzo pieno aumenta il rischio di ribaltamento sul pick-up.
- Sollevare il bunker solo poco prima dello svuotamento in un rimorchio. Un bunker sollevato sposta decisamente il baricentro della macchina verso l'alto. Così aumenta il rischio di ribaltamento della macchina. Se il bunker è sollevato procedere con velocità ridotta.
- Nel girare la macchina nel campo procedere con velocità ridotta. Portare sempre la barra di traino in "posizione avanti diritto". Così si evita il rischio di ribaltamento della macchina.

6.2.1 Lavori vicino a linee elettriche aeree

PERICOLO

Pericolo di morte da corrente elettrica!

Per le dimensioni della macchina, la conformazione del terreno e la struttura degli elettrodotti, può accadere che passando sotto linee elettriche aeree o lavorando nelle loro vicinanze, si debba stare al di sotto della distanza di sicurezza prescritta. In tal caso l'operatore, il personale addetto alla selezione e le persone circostanti corrono rischi gravissimi, anche mortali.

- Se si lavora vicino a linee elettriche aeree rispettare assolutamente le distanze minime in vigore. Queste distanze minime tra il bordo esterno della macchina e la linea aerea sono fino a 8,5 m. La misura esterna della distanza minima dipende sempre dalla tensione della linea elettrica. Maggiore è la tensione, più grande è la distanza minima prescritta. Prima dell'inizio delle attività di raccolta, informarsi in tempo presso il GSE competente sulle circostanze tecniche locali. Eventualmente concordate con il GSE un'interruzione dell'erogazione di corrente per la durata dei lavori di raccolta.
- Rispettate rigorosamente gli accordi che il GSE ha stipulato con voi in merito ad un'eventuale interruzione di corrente. Iniziate i lavori solo dopo esservi accertati, eventualmente mediante telefonata al GSE, che l'erogazione di corrente sia stata effettivamente interrotta.
- In caso di lavori straordinari di notte o con maltempo, informatevi esattamente sull'andamento delle linee elettriche. Eventualmente chiedete la presenza di segnalatori che vi avvisino in tempo con idonei dispositivi di segnalazione (acustici o visivi) qualora vi avvicinaste pericolosamente alle linee elettriche.
- Durante l'operazione di estirpatura, fare attenzione a rispettare sempre le distanze minime prescritte.
- Se si montano antenne o altri apparecchi supplementari, fare sempre attenzione a non superare l'altezza complessiva della macchina di 4 m.

Memorizzate bene le seguenti regole comportamentali, in caso di lavori vicino a linee elettriche. Il rispetto rigoroso di queste regole può salvarvi la vita.

6.2.2 Comportamento in caso di contatto con linee aeree elettriche aeree

- Cercare immediatamente di procedere in retromarcia per interrompere il contatto con la linea elettrica.
- Cercare di abbassare il bunker, se è sollevato e crea un contatto con la linea elettrica.
- Cercare di sollevare il pick-up, se è abbassato.
- Rimanere seduti tranquilli sul posto operatore del trattore – indipendentemente da cosa succede intorno!
- Non andare su è giù nella cabina del trattore.
- In caso di un colpo di fulmine o dopo un contatto con linee aeree elettriche mai abbandonare la cabina del trattore. Fuori dalla cabina del trattore c'è il massimo pericolo di morte.
- Per il personale addetto alla selezione: rimanere tranquilli sul tavolo di selezione, non muoversi né toccare niente con le mani. Non abbandonare il tavolo di selezione per nessun motivo. Fuori dal tavolo di selezione c'è il massimo pericolo di morte.
- Aspettate finché non arrivano i soccorsi.
- Non utilizzate assolutamente apparecchi radio collegati ad un'antenna esterna.
- Avvisate del pericolo le persone che si avvicinano alla macchina mediante segnali con la mano o ad alta voce.
- Lasciare la cabina di guida del trattore e il tavolo di selezione solo se richiesto dai soccorritori.

Se si deve abbandonare la cabina del trattore o il tavolo di selezione della macchina nonostante una scarica di tensione, ad esempio perché sussiste un immediato pericolo di vita a causa di un incendio:

- Allontanarsi dalla macchina. Saltare in una posizione sicura con i piedi uniti.
- Non toccare la macchina dall'esterno.
- Allontanarsi dalla macchina a piccoli passi.

6.3 Concetto di comando tramite ISOBUS

La macchina è sempre compatibile con ISOBUS.

Il terminale del trattore è la centralina di informazione e comando della macchina. Da qui si monitora l'intera macchina, si hanno informazioni sugli stati di funzionamento e sui dati inerenti alle prestazioni e si possono regolare i componenti della macchina.

Prima di iniziare il lavoro è importante prendere confidenza con l'utilizzo tramite ISOBUS e le diverse visualizzazioni di avvertimento e stato per poter utilizzare la macchina in sicurezza e in modo efficace.

In questa parte viene descritto il terminale standard fornito come opzione da ROPA per i trattori. Poiché la macchina lavora su ISOBUS, altri terminali possono essere diversi da questa descrizione.

6.3.1 Terminale per trattore

(1) Terminale del trattore standard

Il sistema di comando della macchina è suddiviso in due elementi fondamentali: il comando sul trattore e il comando sulla macchina.

Sul trattore si trova un terminale facile da utilizzare (**1**) con concetto di comando ISOBUS, con l'elemento di comando Raccolta e l'elemento di comando Bunker.

Ci si muove ruotando o premendo la rotella sul terminale attraverso i menu. Compare una cornice nera che visualizza la posizione attuale nella scelta delle funzioni. In alternativa ci si può muovere anche premendo le softkey attraverso i menu.

Con una leggera pressione sul centro della rotella (funzione Enter), si conferma la posizione attuale del cursore. In queste istruzioni non si affronta il comando tramite Touch, perché è analogo al comando tramite rotazione/pressione e qui lo si può selezionare solo direttamente. In base al tipo di terminale touch, può succedere che si debba premere una o due volte per selezionare una funzione.

6.3.1.1 Task-Controller basic (opzione)

Il Task-Controller acquisisce la documentazione dei valori di somma. Dalla macchina viene acquisita la superficie (ha), il percorso (km) e il tempo (h). Lo scambio dati tra l'archivio dell'appezzamento e il Task-Controller avviene in formato dati ISO-XML. Gli ordini possono essere comodamente importati nel Task Controller ed esportati successivamente nella documentazione finita.

Come è allestito il Task-Controller sul terminale è descritto nelle rispettive istruzioni per l'uso del produttore del terminale. Per poter utilizzare il Task-Controller, si deve avere un'abilitazione per il terminale.

6.3.1.2 Aree di visualizzazione del terminale per trattore

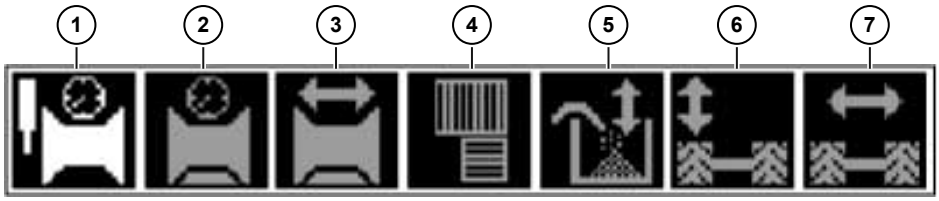
(A) Area di visualizzazione per segnali di avvertimento
(B) Area di visualizzazione per schermate operative
(C) Area di visualizzazione per dispositivi automatici
(D) Area di visualizzazione per softkey
(E) Area di visualizzazione per terminale standard
(F) Interruttore on/off

[A] Area di visualizzazione per segnali di avvertimento (*vedere Pagina 131*)

[B] Area di visualizzazione per schermate operative

Nell'area di visualizzazione delle schermate operative vengono visualizzati tutti gli stati macchina e possono essere regolate tutte le valvole attivate elettricamente. Tramite le relative softkey si passa alle singole schermate operative.

[C] Area di visualizzazione per dispositivi automatici



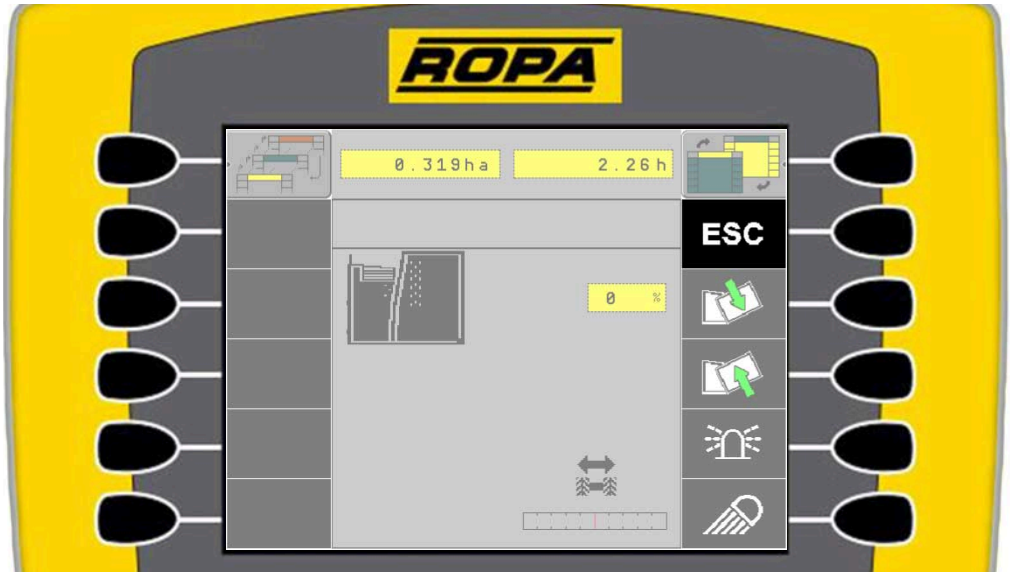
(1) Scarico della pressione sul solco (*vedere Pagina 188*)
(2) Regolazione della pressione sul solco (*vedere Pagina 174*)
(3) Ricerca del centro solco (*vedere Pagina 165*)
(4) Dispositivo automatico a riccio (*vedere Pagina 248*)
(5) Dispositivo automatico di riempimento (*vedere Pagina 274*)
(6) Stabilizzatore (*vedere Pagina 156*)
(7) Sterzo ruota (*vedere Pagina 153*)

Nell'area di visualizzazione dei dispositivi automatici sono visualizzati tutti gli stati dei dispositivi.
Bianco = disattivato.
Grigio = preselezionato.
Verde = attivato.
I dispositivi automatici sono visualizzati solo nei menu modalità campo, pick-up, canale di setacciamento, separazione e pulizia nastri.

[D] Area di visualizzazione softkey

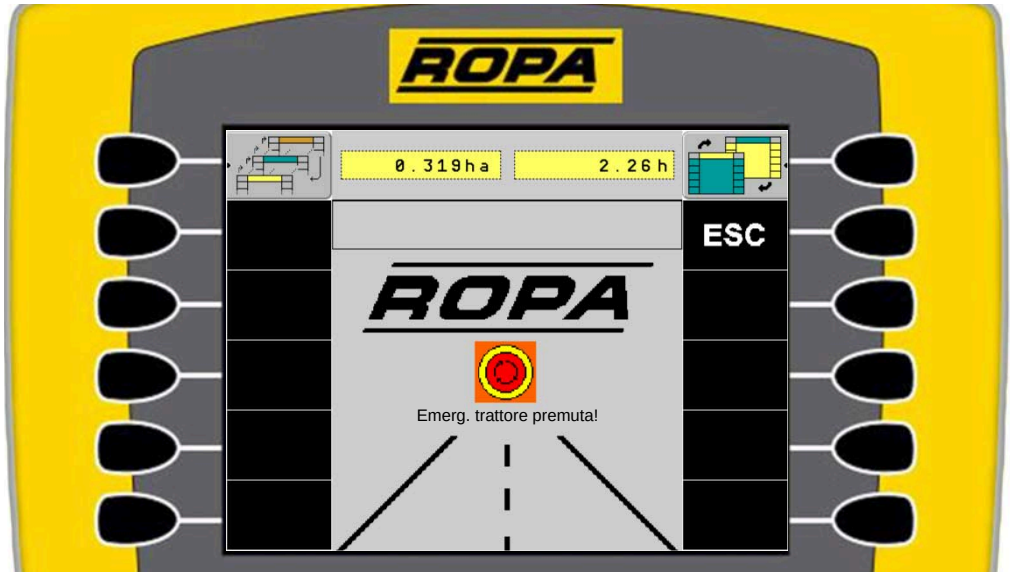
La rappresentazione delle softkey nel terminale del trattore dipende dal tipo di terminale ISOBUS utilizzato. Qui compare la visualizzazione delle softkey a sinistra e destra sulle schermate del terminale ISOBUS a dieci tasti disponibile come opzione in ROPA. A seconda del tipo di terminale ISOBUS possono essere presenti più o meno tasti, pertanto le posizioni delle softkey delle singole funzioni possono risultare spostate.

6.3.1.2.1 Tasto ESC



Il tasto ESC è quasi sempre a disposizione ai livelli operativi e nel menu principale con i relativi sottomenu del terminale del trattore. Premendo brevemente il tasto ESC si passa sempre passo per passo ad un livello superiore nei livelli operativi e/o nel menu principale con i relativi sottomenu. Premendo in modo prolungato il tasto ESC, si accede direttamente alla pagina principale.

6.3.1.2.2 Modalità strada



Su strade pubbliche la macchina può procedere solo in modalità Strada (*vedere Pagina 145*). Solo qui è garantito che la macchina è chiusa e gli output al computer non sono collegati alla corrente. Ciò garantisce che non siano possibili movimenti di sterzo involontari.

Dalla schermata della modalità Strada si passa, selezionando la softkey ESC, nella schermata operativa principale.

NOTA

Se la macchina non è in modalità Strada, l'interruttore di emergenza non è premuto e il bunker è chiuso, compare il messaggio di avvertimento "Premere emergenza trattore" a partire da una velocità di 8 km/h.

6.3.1.2.3 Menu Modalità campo

(1) Softkey Menu ribaltamento
(2) Softkey Pick-up
(3) Softkey Canale di setacciamento
(4) Softkey Separazione
(5) Softkey Tavolo di selezione
(6) Softkey Menu principale
(7) Softkey macchina manuale On/Off
(8) Softkey Terminale tavolo di selezione
(9) Softkey Regolazioni veloci tavolo di selezione
(10) Softkey nastri manuali

Nel menu modalità ribaltamento (**1**) si trovano le funzioni (*vedere Pagina 102*) per portare il bunker dalla posizione Strada alla posizione di lavoro e/o viceversa.

Nel menu Pick-up (**2**) si trovano le funzioni (*vedere Pagina 104*):

- Scarico della pressione sul solco.
- Regolazione della pressione sul solco.
- profondità di raccolta.
- dischi tagliaerba idraulici.
- pick-up per l'andana.

Nel menu Canale di setacciamento (**3**) si trovano le funzioni (*vedere Pagina 108*):

- Regolazione della pressione di avvertimento nastri.
- Nastri setacciatori, nastro defogliatore.
- Agitatore.
- Miscelatore.

Nel menu Separazione (**4**) si trovano le funzioni (*vedere Pagina 112*):

- Regolazione della pressione di avvertimento nastri.
- Numero di giri dei nastri a riccio.
- Nastro a riccio 1/2 Inclinazione.
- Dispositivo a pettine perimetrale.

Nel menu Tavolo di selezione (**5**) si trovano le funzioni (*vedere Pagina 115*):

- Numero di giri del nastro di selezione.

Menu principale (**6**) (*vedere Pagina 117*):

Tramite la softkey Macchina ON/OFF manuale (**7**), se la presa di potenza è attivata, l'azionamento macchina viene attivato/disattivato manualmente e visualizzato lo stato della macchina:

- La macchina è spenta quando è disattivata la presa di potenza del trattore.
- La macchina è accesa quando è attivata la presa di potenza del trattore.
- La macchina è accesa quando è disattivata la presa di potenza del trattore (lampeggianteverde/bianco).

Con la softkey (**8**) viene abilitato e/o bloccato il terminale del tavolo di selezione per il comando. Se il terminale del tavolo di selezione è abilitato, la softkey è visualizzata in verde.

Con la softkey Regolazioni veloci tavolo di selezione (**9**) vengono abilitate e bloccate le regolazioni elettriche sul tavolo di selezione:

- Regolazioni veloci tavolo di selezione bloccato.
- Regolazione numero di giri del tavolo di selezione sul tavolo di selezione abilitata e bloccata sul terminale del trattore.
- Autorizzate la regolazione altezza pettine perimetrale 1, pettine perimetrale 2 e nastro a riccio 1/2 l'inclinazione sul tavolo di selezione e sul terminale del trattore.
- Regolazione tavolo di selezione completamente abilitata, numero di giri bloccati sul terminale del trattore e altezze abilitate.

Nel menu Nastri manuale (**10**) si trovano le funzioni (*vedere Pagina 116*):

- Attivazione minima di catene e nastri.
- Attivazione massima di catene e nastri.
- Selezione di quali nastri e catene devono essere attivati.

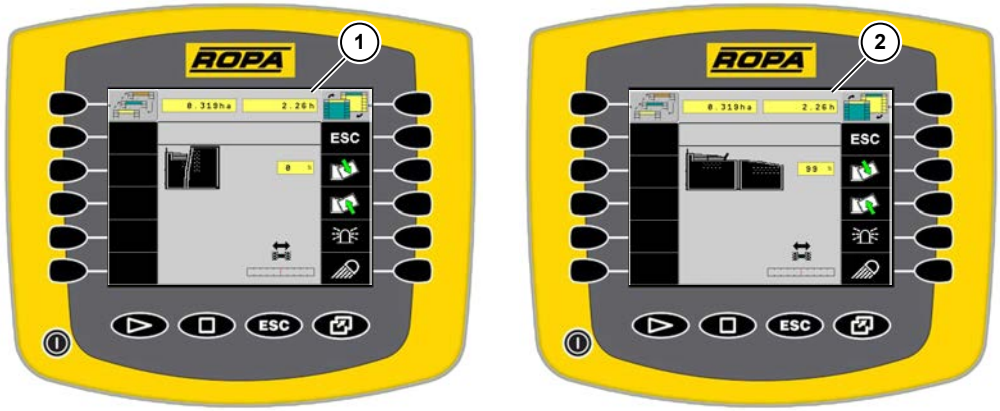
6.3.1.2.4 Menu Modalità di ribaltamento

AVVERTIMENTO

Pericolo di gravi lesioni.

– Assicurarsi che non vi siano persone che sostano nella zona di pericolo.
– Non accedere alle piattaforme del tavolo di selezione durante il processo di apertura del cassone.

Dal menu Modalità campo tramite la softkey si passa al menu Modalità ribaltamento. Dal menu Modalità ribaltamento tramite la softkey ESC si passa al menu Modalità campo.



(1) Menu ribaltamento posizione da strada
(2) Menu ribaltamento Posizione di raccolta / posizione di svuotamento bunker

Nel menu Modalità ribaltamento, il bunker per il lavoro viene portato dalla posizione su strada alla Modalità campo (**2**) e/o per la marcia su strada dalla Modalità campo alla posizione su strada (**1**).

Con la softkey il bunker viene portato in posizione di lavoro. La softkey deve essere tenuta premuta.

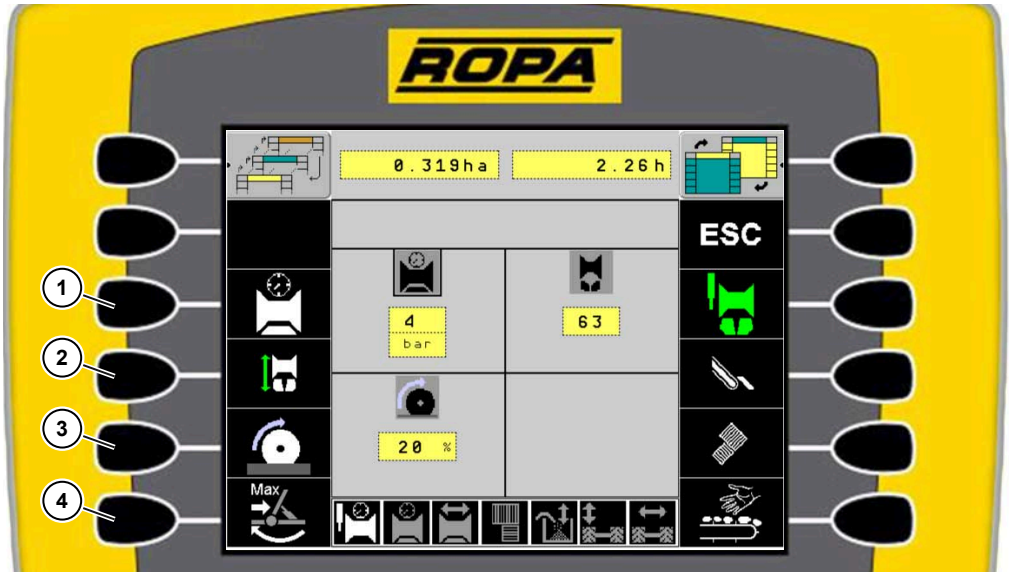
Con la softkey il bunker viene portato in posizione da strada. La softkey deve essere tenuta premuta.

Con la softkey vengono accesi e spenti i lampeggianti opzionali. Se i lampeggianti sono accesi, la softkey è verde.

Con la softkey vengono accesi e spenti i LED opzionali dei fari di lavoro. Se i LED dei fari di lavoro sono accesi, la softkey è verde.

Nell'area di visualizzazione si viene avvisati tramite segnali di avvertimento se non sono soddisfatte le condizioni per il ribaltamento del bunker. Inoltre viene visualizzata qui la posizione reale dello sterzo assi.

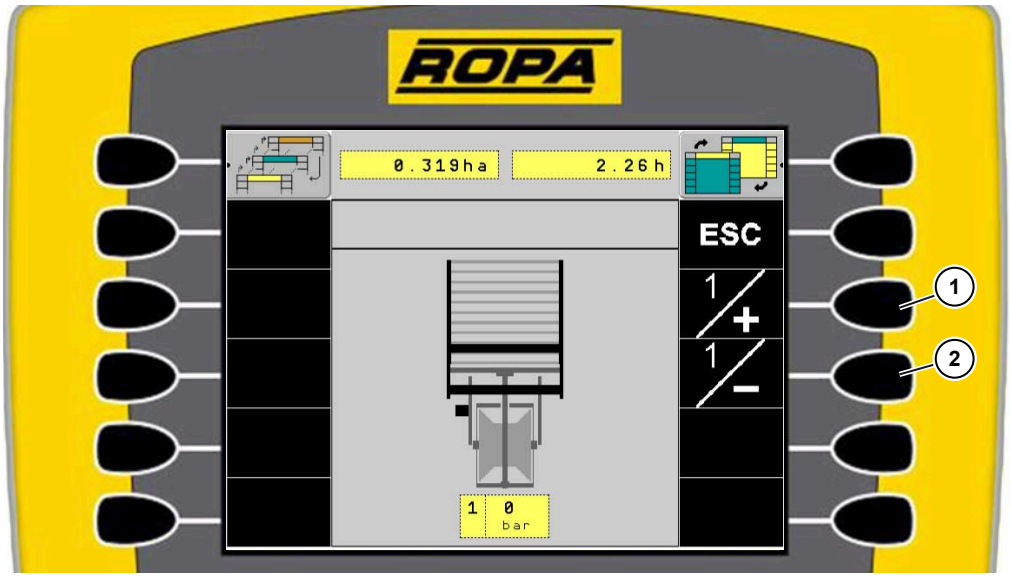
6.3.1.2.5 Menu pick-up



(1) Softkey dispositivo automatico profondità di scavo preselezionato e/o attivato
(2) Softkey Profondità di raccolta
(3) Softkey Pick-up per l'andana o dischi tagliaerba idraulici.
(4) Softkey Timone di estirpatura

Il menu è richiamato se la softkey del pick-up è raffigurata in verde. Nel menu Pick-up si trovano le impostazioni per lo scarico della pressione sul solco o la regolazione della pressione sul solco (a seconda di quale dispositivo automatico è preselezionato), per la profondità di raccolta e il Pick-up per andane o per i dischi tagliaerba idraulici (a seconda di quale tipo di pick-up è montato). Selezionando questi sottomenu si passa direttamente alle possibilità di regolazione.
La softkey attiva il timone di estirpatura.

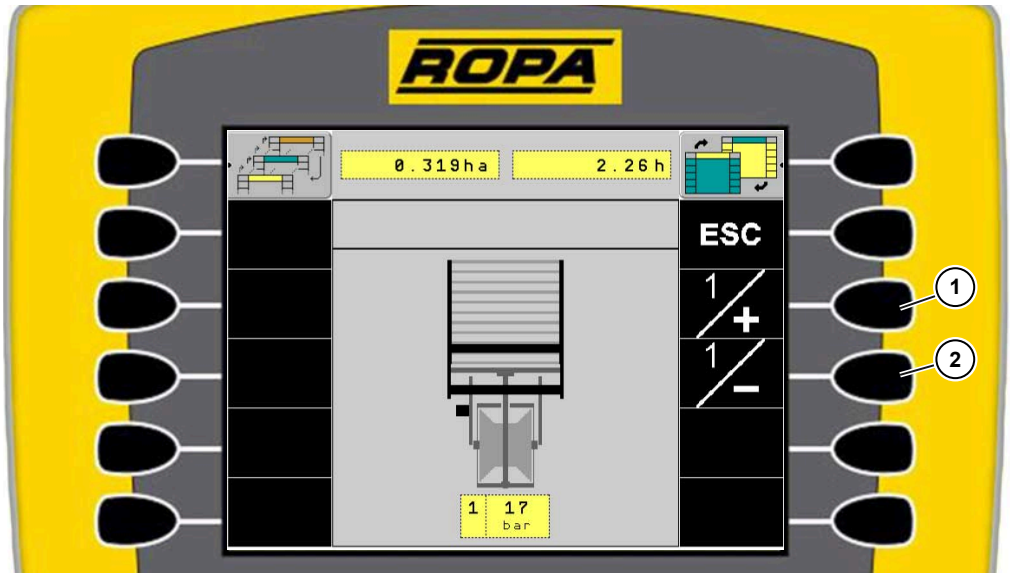
Scarico della pressione sul solco (*vedere Pagina 188*)



(1) Softkey Aumento dello scarico della pressione sul solco
(2) Softkey Riduzione dello scarico della pressione sul solco

La pressione dello scarico della pressione sul solco è richiamata con la softkey e può essere impostata in un range da 0 bar a 70 bar. Dove 0 bar è la posizione flottante e 20 bar la pressione di scarico minima, es. in caso di terreni asciutti o sabbiosi per poter entrare meglio nel solco. Con 70 bar si ha la pressione di scarico massima, es. in caso di condizioni di terreno bagnato o pesante. Con la softkey Aumento dello scarico della pressione sul solco (**1**) il valore aumenta, con la softkey Riduzione dello scarico della pressione sul solco (**2**) il valore si riduce.

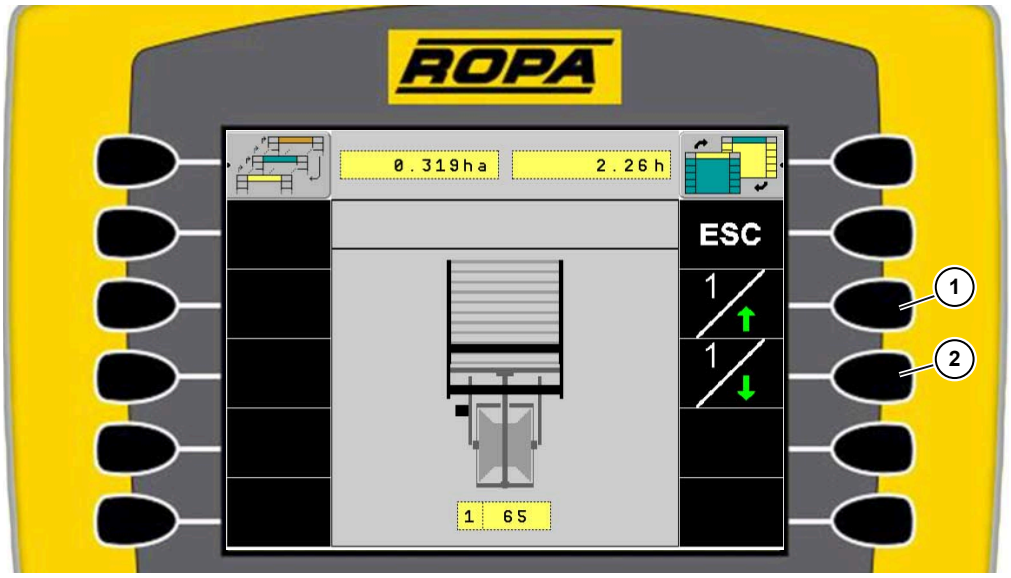
Regolazione della pressione sul solco (*vedere Pagina 174*)



(1) Softkey Aumento della regolazione della pressione sul solco
(2) Softkey Riduzione della regolazione della pressione sul solco

La pressione di regolazione della pressione sul solco è richiamata con la softkey e può essere impostata in un range da 5 bar a 35 bar. Con 5 bar si ha la sollecitazione minima, es. in caso di condizioni di terreno bagnato o pesante. Con 35 bar si ha la sollecitazione massima, es. in caso di terreni asciutti o sabbiosi per poter entrare meglio nel solco. Con la softkey Aumento dello scarico della pressione sul solco (**1**) il valore aumenta, con la softkey Riduzione dello scarico della pressione sul solco (**2**) il valore si riduce.

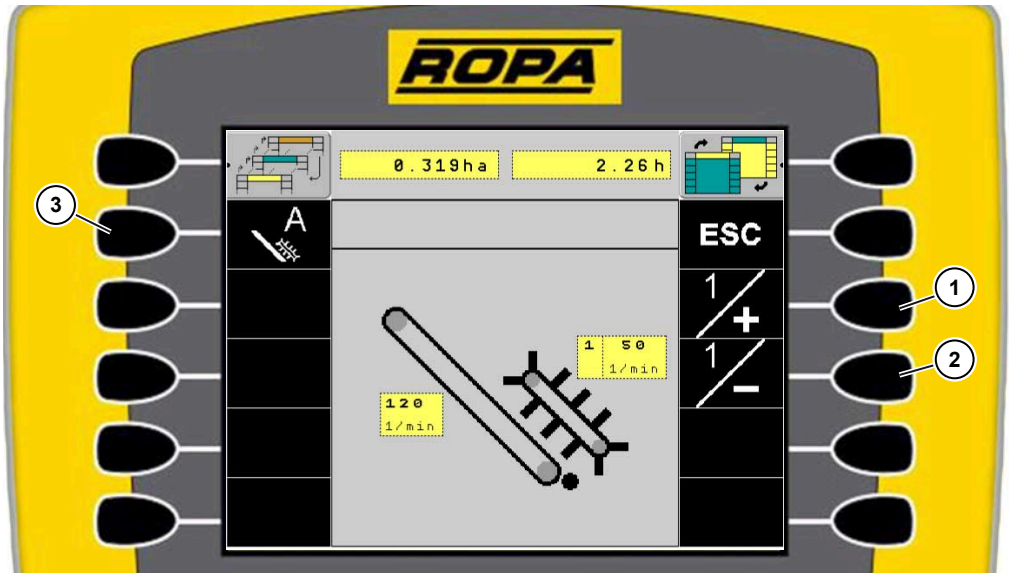
Profondità di raccolta (*vedere Pagina 170*)



(1) Softkey profondità di raccolta più piatta
(2) Softkey profondità di raccolta maggiore

La regolazione della profondità di raccolta viene richiamata con la softkey . La profondità di raccolta viene regolata step by step con un massimo di 100 passi, dove 0 è la profondità di raccolta completamente piatta e 99 completamente profonda. Con la softkey profondità di raccolta più piatta (**1**) il valore si riduce. Con la softkey profondità di raccolta maggiore (**2**) il valore aumenta.

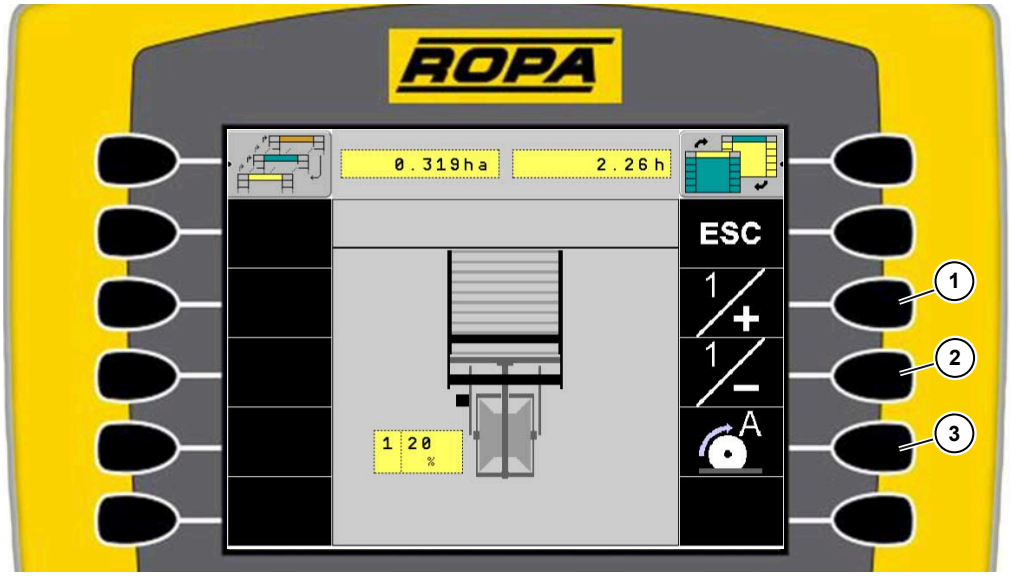
Pick-up per l'andana (*vedere Pagina 183*)



(1) Softkey Aumento del numero di giri pick-up per l'andana
(2) Softkey Riduzione del numero di giri pick-up per l'andana
(3) Softkey Numero di giri pick-up per l'andana dispositivo automatico

La regolazione del numero di giri del pick-up per l'andana viene richiamata con la softkey . Il numero di giri del pick-up per l'andana viene regolato in modo continuo. Con la softkey Aumento del numero di giri per il pick-up dell'andana (**1**) viene aumentato il numero di giri, con la softkey Riduzione del numero di giri per il pick-up dell'andana (**2**) viene ridotto il numero di giri. Con la softkey Numero di giri per il pick-up dell'andana dispositivo automatico (**3**) si può scegliere tra la scelta manuale del numero di giri del pick-up dell'andana, softkey bianca e l'adattamento automatico del numero di giri nastro setacciatore 1, softkey verde. Con il dispositivo automatico si può adattare in percentuale lo scostamento del numero di giri per il pick-up dell'andana rispetto al nastro setacciatore 1.

Dischi tagliaerba idraulici (*vedere Pagina 178*)



(1) Softkey Aumento del numero di giri disco tagliaerba
(2) Softkey Riduzione del numero di giri disco tagliaerba
(3) Softkey Dispositivo automatico per il numero di giri disco tagliaerba

La regolazione del numero di giri del disco tagliaerba idraulico viene richiamata con la softkey . Il disco tagliaerba idraulico viene regolato senza interruzioni. Con la softkey Aumento del numero di giri del disco tagliaerba (**1**) viene aumentato in percentuale il numero di giri, con la softkey Riduzione del numero di giri del disco tagliaerba (**2**) viene ridotto in percentuale il numero di giri. Con la softkey Numero di giri disco tagliaerba dispositivo automatico (**3**) si può scegliere tra la scelta manuale del numero di giri del disco tagliaerba idraulico, softkey è bianca e l'adattamento automatico del numero di giri alla velocità di marcia della macchina, softkey è verde. Con il dispositivo automatico si può adattare in percentuale lo scostamento del numero di giri del disco tagliaerba idraulico rispetto alla velocità di marcia.

Timone di estirpatura (*vedere Pagina 191*)

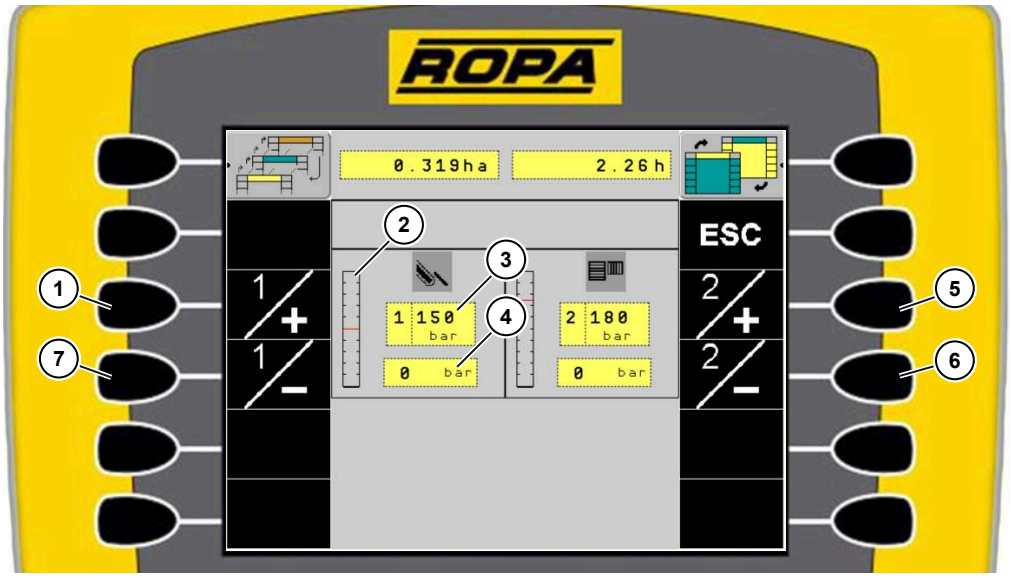
Se si visualizza la softkey Timone di estirpatura in bianco, la relativa funzione è disattivata. Se si visualizza la softkey Timone di estirpatura in verde, la relativa funzione è attivata ed è possibile l'estirpatura nell'interfila.

6.3.1.2.6 Menu canale di setacciamento

(1) Softkey regolazione della pressione di avvertimento nastri
(2) Softkey numero di giri canale di setacciamento
(3) Softkey Agitatore
(4) Softkey Miscelatore

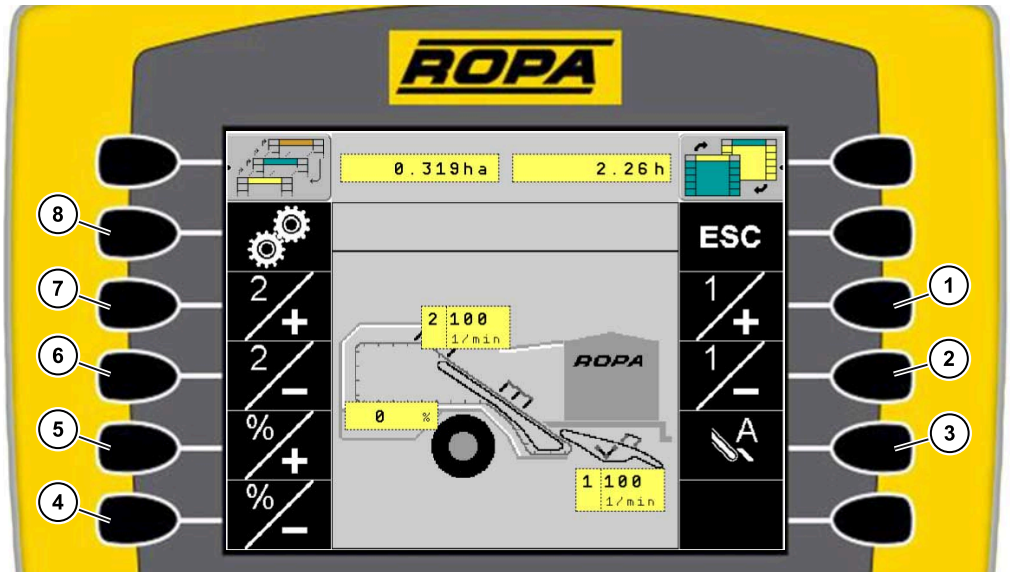
Il menu Canale di setacciamento è richiamato se la relativa softkey è raffigurata in verde. Nel menu canale di setacciamento sono possibili le impostazioni per la regolazione della pressione di avvertimento nastri, numero di giri canale di setacciamento, agitatore e miscelatore. Selezionando questi sottomenu si passa direttamente alle possibilità di regolazione.

Regolazione della pressione di avvertimento nastri (*vedere Pagina 129*)

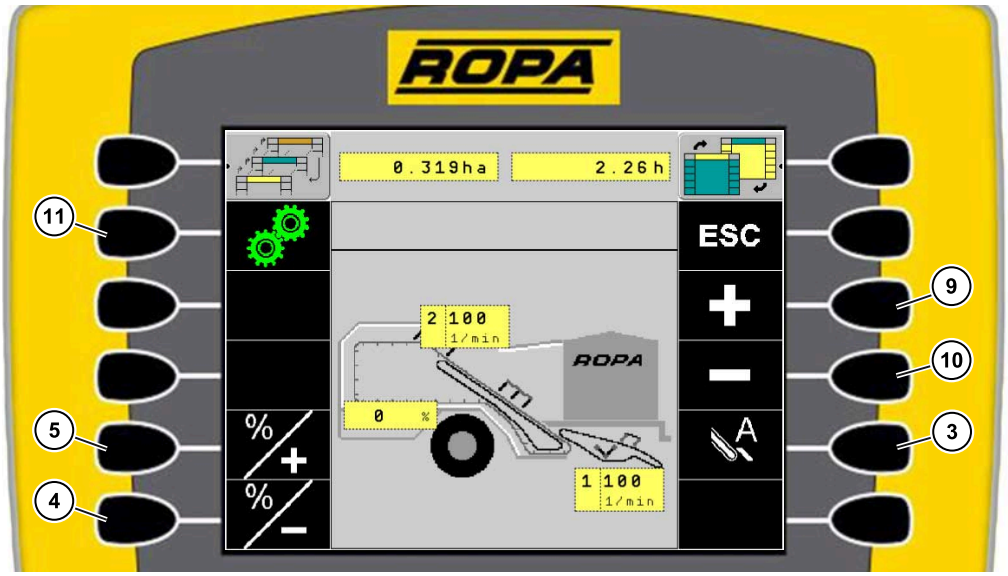


(1) Softkey Aumento della pressione di avvertimento canale di setacciamento
(2) Visualizzazione della pressione reale / Soglia di allarme
(3) Soglia di allarme
(4) Pressione reale
(5) Softkey Aumento della pressione di avvertimento riccio
(6) Softkey Riduzione della pressione di avvertimento riccio
(7) Softkey Riduzione della pressione di avvertimento canale di setacciamento

Numero di giri nastri setacciatori, nastro defogliatore



Regolazione singola dei nastri setacciatori



Regolazione sincrona dei nastri setacciatori

(1) Softkey Aumento del numero di giri nastro setacciatore 1
(2) Softkey Riduzione del numero di giri nastro setacciatore 1
(3) Softkey numero di giri dispositivo automatico del nastro setacciatore
(4) Softkey Riduzione del numero di giri nastro defogliatore
(5) Softkey Aumento del numero di giri nastro defogliatore
(6) Softkey Riduzione del numero di giri nastro setacciatore 2
(7) Softkey Aumento del numero di giri nastro setacciatore 2
(8) Softkey Numero di giri nastri setacciatori sincroni disattivata
(9) Softkey Aumento del numero di giri nastri setacciatori
(10) Softkey Riduzione del numero di giri nastri setacciatori
(11) Softkey Numero di giri nastri setacciatori sincroni attivata

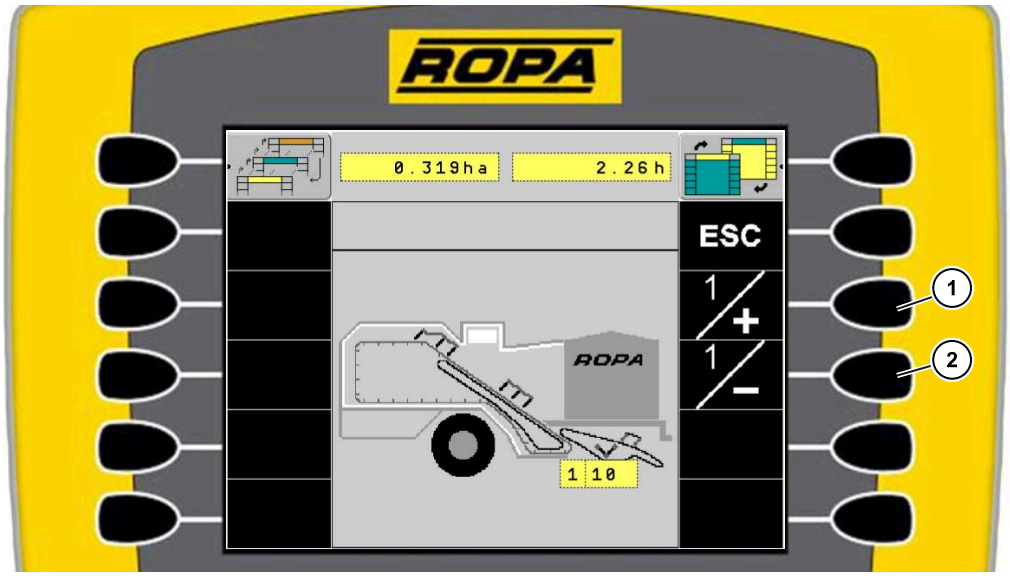
Il numero di giri nastri setacciatori, nastro defogliatore viene richiamato con la softkey . Qui sono regolati i numeri di giri del nastro setacciatore 1 (*vedere Pagina 193*), del nastro setacciatore 2 (*vedere Pagina 204*) e del nastro defogliatore (*vedere Pagina 217*). Nei nastri setacciatori il numero di giri viene regolato in min^{-1}. Il numero di giri del nastro defogliatore può essere ridotto in percentuale rispetto al numero di giri del nastro setacciatore 2.

Il numero di giri dei nastri setacciatori può essere regolato singolarmente o anche insieme (*vedere Pagina 208*), se la softkey Numero di giri nastri setacciatori sincroni attivata (**11**) è visualizzata verde. Se viene regolato il numero di giri del nastro setacciatore 2 , si regola anche il numero di giri del nastro defogliatore e lo scostamento impostato in percentuale rimane uguale.

Il numero di giri minimo dei nastri setacciatori è 50 min^{-1}, il numero di giri massimo dei nastri setacciatori è 200 min^{-1}. Il numero di giri del nastro defogliatore rispetto al nastro setacciatore 2 può essere ridotto in un range da 0% a -10%.

Con la softkey Numero di giri dispositivo automatico del nastro setacciatore (**3**), i numeri di giri dei nastri setacciatori e del nastro defogliatore si adattano automaticamente alla velocità di traslazione della macchina (*vedere Pagina 211*).

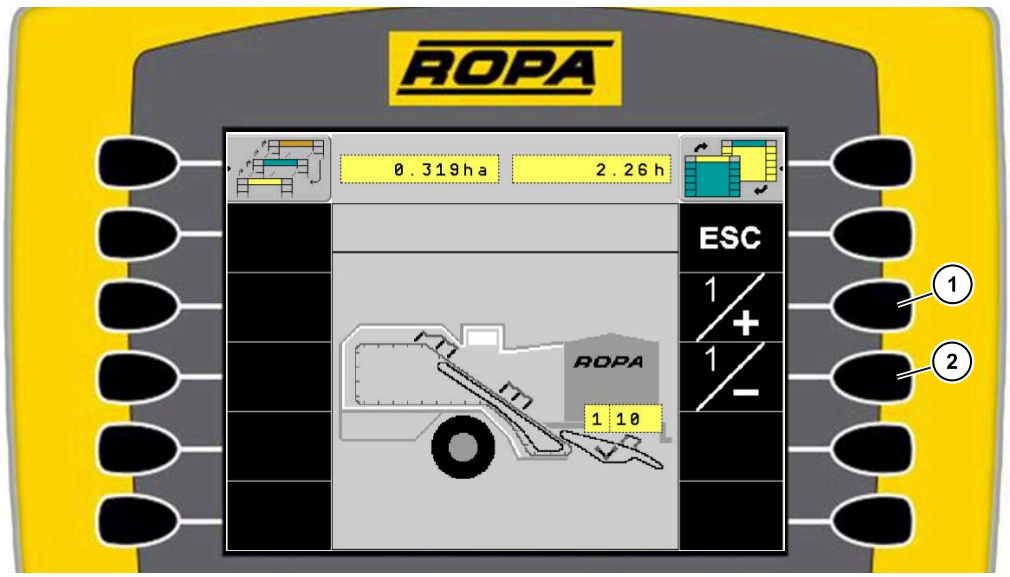
Agitatore (*vedere Pagina 198*)



(1) Softkey Aumento del numero di giri agitatore
(2) Softkey Riduzione del numero di giri agitatore

L'agitatore viene richiamato con la softkey . Il numero di giri dell'agitatore viene regolato step by step da 0 a 20, dove 0 è Agitatore off e 20 è il numero di giri massimo dell'agitatore. Con la softkey Aumento del numero di giri agitatore (**1**) viene aumentato il valore e con la softkey Riduzione del numero di giri agitatore (**2**) viene ridotto il valore.

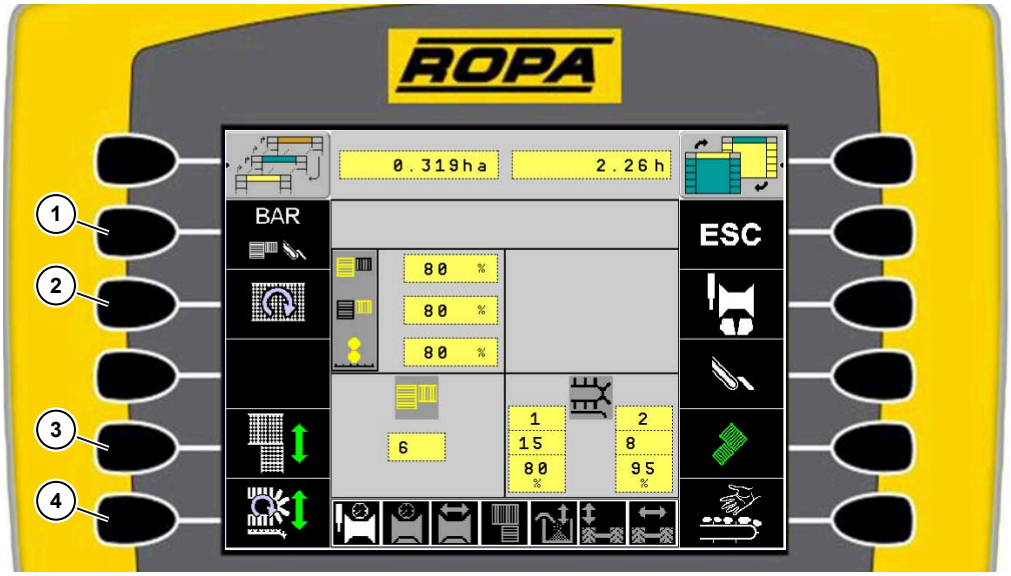
Miscelatore (opzione) (*vedere Pagina 201*)



(1) Softkey Aumento del numero di giri miscelatore
(2) Softkey Riduzione del numero di giri miscelatore

Il miscelatore opzionale viene richiamato con la softkey . Il numero di giri del miscelatore viene regolato step by step da 0 a 20, dove 0 è Miscelatore off e 20 è il numero di giri massimo del miscelatore. Con la softkey Aumento del numero di giri miscelatore (**1**) viene aumentato il valore e con la softkey Riduzione del numero di giri miscelatore (**2**) viene ridotto il valore.

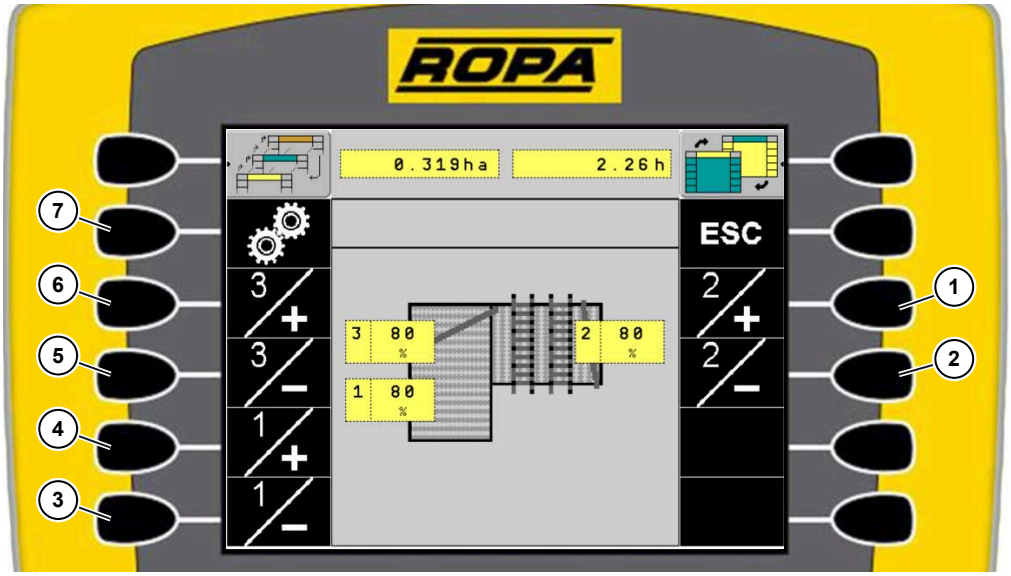
6.3.1.2.7 Menu Separazione



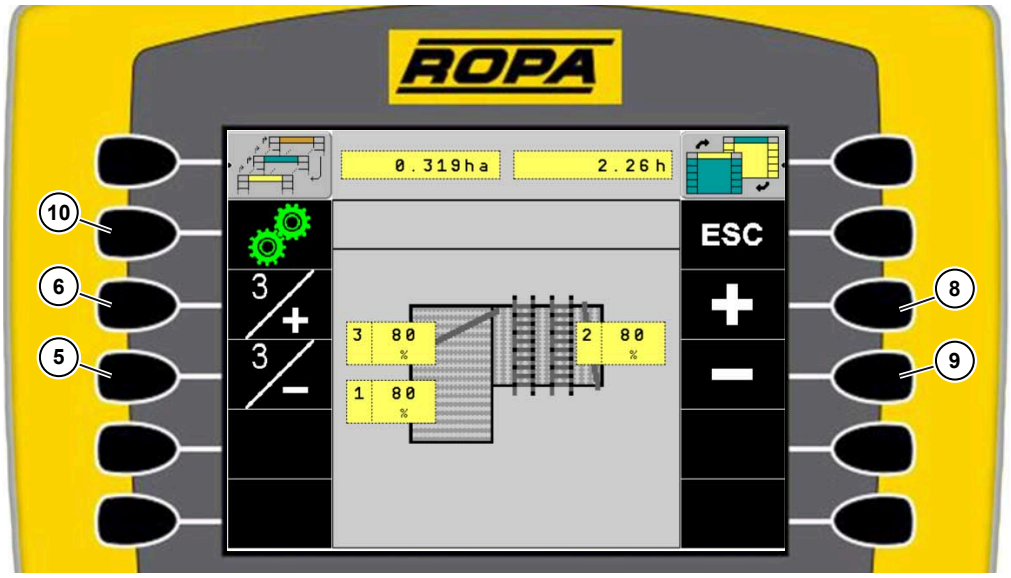
(1) Softkey regolazione della pressione di avvertimento nastri (*vedere Pagina 129*)
(2) Softkey numero di giri dei nastri a riccio
(3) Softkey Altezza nastro a riccio
(4) Softkey Dispositivo a pettine perimetrale

Il menu Separazione è richiamato se la relativa softkey è raffigurata in verde. Nel menu Separazione sono possibili le impostazioni per la regolazione della pressione di avvertimento nastri, numero di giri nastri a riccio, altezza nastri a riccio e dispositivo a pettine perimetrale. Selezionando questi sottomenu si passa direttamente alle possibilità di regolazione.

Numero di giri dei nastri a riccio (opzione)



Regolazione singola dei nastri a riccio



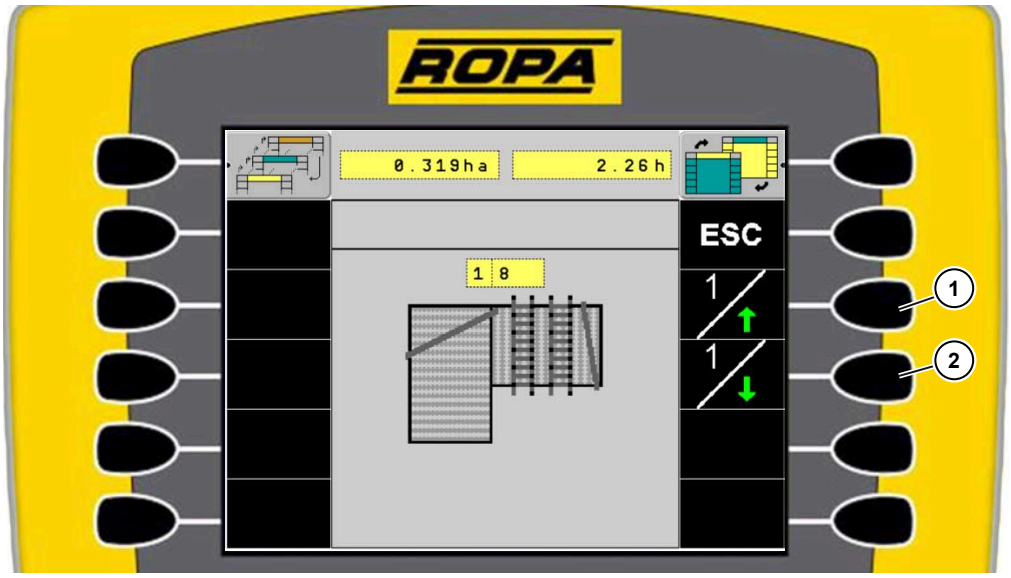
Regolazione sincrona dei nastri a riccio

(1) Softkey Aumento del numero di giri nastro a riccio 2
(2) Softkey Riduzione del numero di giri nastro a riccio 2
(3) Softkey Riduzione del numero di giri nastro a riccio 1
(4) Softkey Aumento del numero di giri nastro a riccio 1
(5) Softkey Riduzione del numero di giri rullo deviatore 1
(6) Softkey Aumento del numero di giri rullo deviatore 1
(7) Softkey Numero di giri nastri a riccio sincroni disattivata
(8) Softkey Aumento del numero di giri nastri a riccio
(9) Softkey Riduzione del numero di giri nastri a riccio
(10) Softkey Numero di giri nastri a riccio sincroni attivata

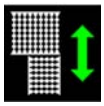
Il numero di giri nastri a riccio viene richiamato con la softkey . Qui sono regolati i numeri di giri del nastro a riccio 1 (*vedere Pagina 224*), del nastro a riccio 2 (*vedere Pagina 235*) e del rullo deviatore 1 (*vedere Pagina 229*). I numeri di giri sono regolati in un range da 30% a 100%.

Il numero di giri dei nastri a riccio può essere regolato singolarmente o anche insieme, se la softkey Numero di giri nastri nastri a riccio sincroni attivata (**10**) è visualizzata verde.

Altezza nastro a riccio (opzione)

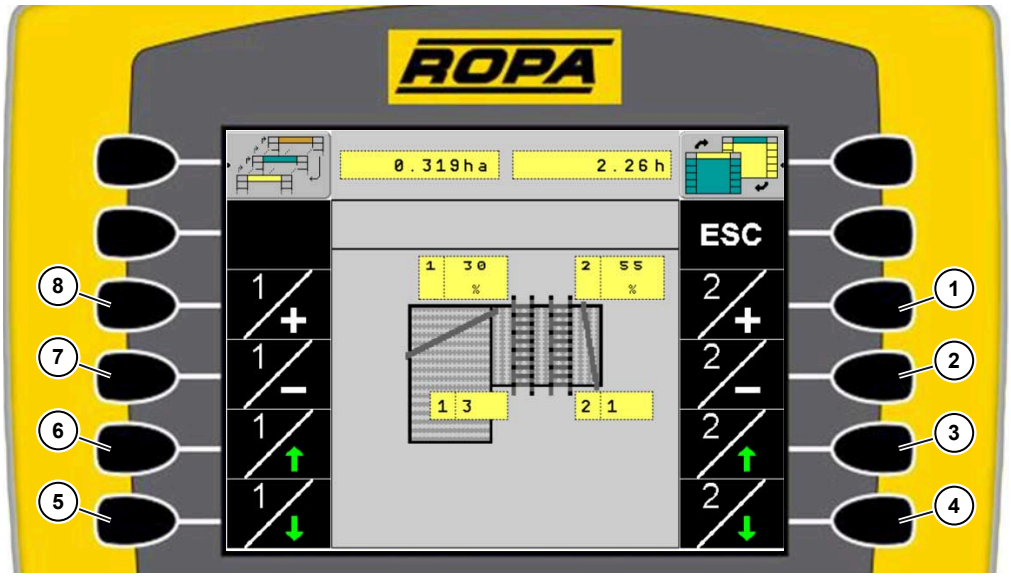


(1) Softkey nastro a riccio 1/2 più alto
(2) Softkey nastro a riccio 1/2 più basso



L'altezza del nastro a riccio viene richiamata con la softkey . Nella macchina, il nastro a riccio 1/2 può essere regolato, come opzione (*vedere Pagina 248*), nell'inclinazione nei livelli da 0 a 20. Dove il livello 0 è l'inclinazione minima del nastro a riccio e il livello 20 è l'inclinazione massima.

Dispositivo a pettine perimetrale (UFK) (opzione)



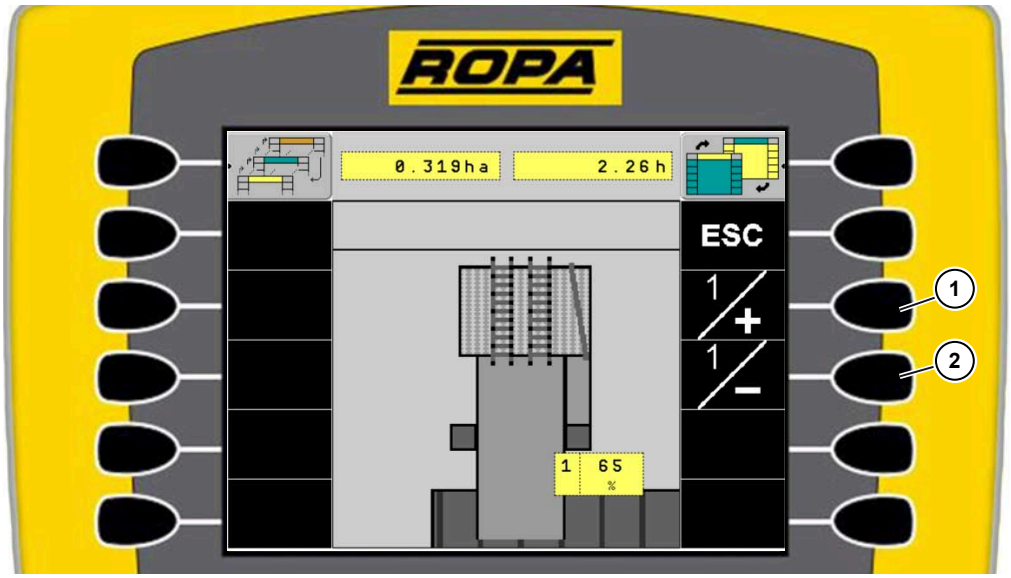
(1) Softkey Aumento del numero di giri UFK 2
(2) Softkey Riduzione del numero di giri UFK 2
(3) Softkey UFK 2 più alto
(4) Softkey UFK 2 più basso
(5) Softkey UFK 1 più basso
(6) Softkey UFK 1 più alto
(7) Softkey Riduzione del numero di giri UFK 1
(8) Softkey Aumento del numero di giri UFK 1

Il dispositivo a pettine perimetrale (*vedere Pagina 241*) viene richiamato con la softkey . Qui vengono regolati il numero di giri del dispositivo a pettine perimetrale 1 (UFK 1), il numero di giri del dispositivo a pettine perimetrale 2 (UFK 2), l'altezza dell'UFK 1 e l'altezza dell'UFK 2.

I numeri di giri sono regolati in un range dal 20% al 100%. Dove il 20% è il numero di giri minimo dell'UFK e il 100% il numero di giri massimo dell'UFK.

Le altezze sono regolate in livelli da 0 a 20. Dove il livello 0 è l'altezza minima dell'UFK sopra al nastro a riccio 2 e il livello 20 è l'altezza massima dell'UFK sopra al nastro a riccio 2.

6.3.1.2.8 Menu tavolo di selezione

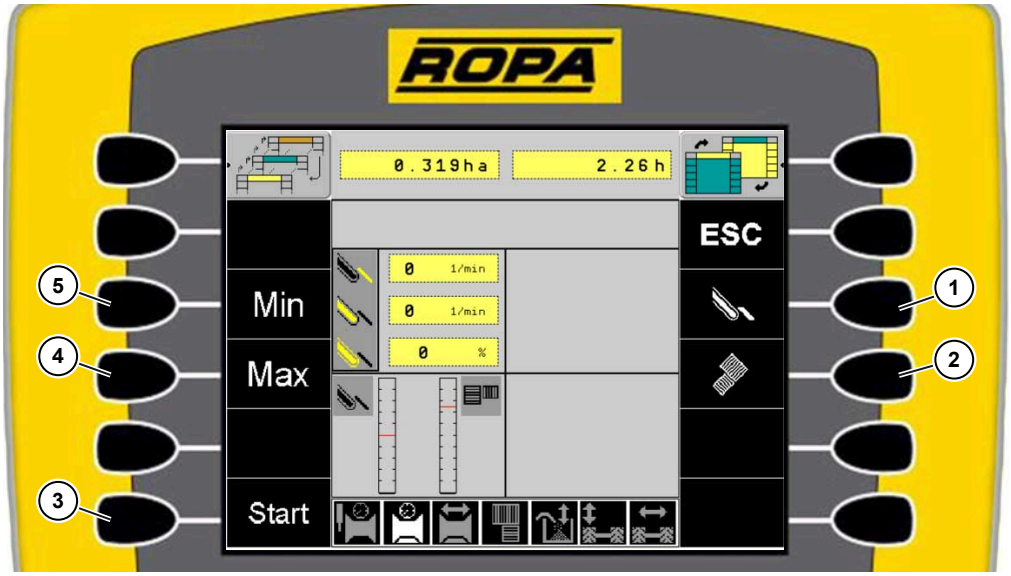


(1) Softkey Aumento del numero di giri nastro di selezione
(2) Softkey Riduzione del numero di giri nastro di selezione

Il menu tavolo di selezione viene richiamato con la softkey Tavolo di selezione . Nel menu Tavolo di selezione viene regolato il numero di giri del tavolo (*vedere Pagina 258*) da 0 % a 100 %. Qui con la softkey Aumento del numero di giri del nastro di selezione (**1**) viene aumentato il numero di giri, con la softkey Riduzione del numero di giri del nastro di selezione (**2**) viene ridotto il numero di giri.

Se sul tavolo di selezione è abilitata la regolazione rapida, si può solo riconoscere quanto è veloce il numero di giri del nastro di selezione. Il numero di giri del nastro di selezione non può essere regolato dal trattore. È possibile effettuare una selezione solo più dal tavolo di selezione.

6.3.1.2.9 Menu nastri manuali



(1) Softkey Canale di setacciamento
(2) Softkey nastri a riccio
(3) Softkey Start
(4) Softkey Numero di giri massimo
(5) Softkey Numero di giri minimo

Il menu Nastri viene richiamato con la softkey MANUAL. Qui possono essere comandate manualmente tutte le catene e i nastri dell'idraulica, singolarmente. È possibile una movimentazione lenta, es. per portare una sbarra da sostituire in una posizione precisa e procedere velocemente per pulire.

Premere la softkey per preselezionare il canale setacciatore. Dopo la selezione la softkey diventa verde. Qui sono comandati automaticamente anche il nastro setacciatore 1, il nastro setacciatore 2 e il nastro defogliatore con i numeri di giri impostati.

Premere la softkey per preselezionare i nastri a riccio 1, 2. Dopo la selezione la softkey diventa verde. Sono comandati automaticamente anche il rullo deviatore 1, il rullo deviatore 2 il dispositivo a pettine perimetrale, il nastro di selezione e il nastro scarti con i numeri di giri impostati.

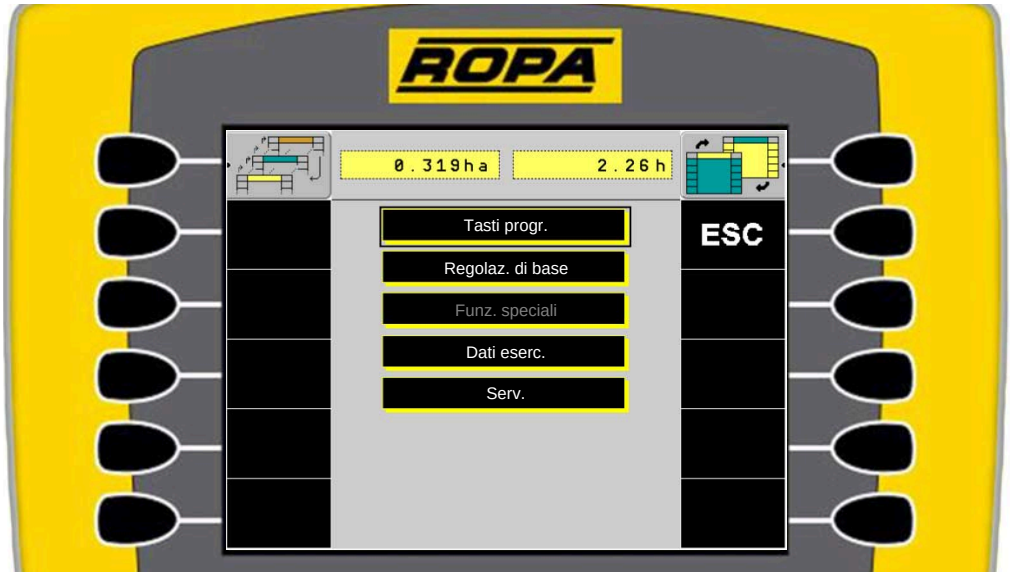
A seconda dell'allestimento della macchina il nastro a riccio 1 e il nastro a riccio 2 possono essere selezionati separatamente.

Premere la softkey Min per selezionare il numero di giri minimo del nastro per le catene e i nastri preselezionati. Dopo la selezione la softkey Min diventa verde. Le softkey Min e Max non possono mai essere selezionate contemporaneamente.

Premere la softkey Max per selezionare il numero di giri massimo del nastro per le catene e i nastri preselezionati. Dopo la selezione la softkey Max diventa verde. Le softkey Min e Max non possono mai essere selezionate contemporaneamente.

Finché la softkey Start è premuta, le catene e i nastri preselezionati sono comandati e girano con il numero di giri nastro selezionato Min o Max. Al rilascio della softkey Start tutte le catene e i nastri si fermano immediatamente.

6.3.1.3 Menu principale



Tutti i sottomenu del menu principale possono essere selezionati con la rotella sul terminale del trattore. Le voci di menu con sfondo grigio non possono essere selezionate.

NOTA

Il tasto ESC è quasi sempre disponibile nella zona softkey. Premendo una volta il tasto ESC si ritorna passo passo alla videata principale. Nelle schermate dove il tasto ESC non è disponibile, è possibile interrompere in un altro modo, es. salvando le impostazioni.

Con la softkey Reset Reset la funzione nel menu principale viene ripristinata alle impostazioni di stabilimento.

6.3.1.3.1 Menu Tasti programma (opzione)

NOTA

Le funzioni descritte sono disponibili solo in modalità "Campo".

(1) Tasto programma P1
(2) Tasto programma P2
(3) Tasto programma P3
(4) Tasto programma P4
(5) Tasto programma P5
(6) Tasto programma P6

Premendo uno dei sei tasti programma può essere attivata una delle sei diverse impostazioni macchina, consentendo così di salvare le impostazioni ottimali per determinate condizioni di raccolta o tipi di terreno che si ripetono e di richiamarle con un'unica pressione sul pulsante.

Dopo aver premuto i tasti programma P1, P2, P3, P4, P5 o P6 e quindi confermato, il tasto programma attivato viene visualizzato con lo sfondo verde nel terminale del trattore. Così si evita un'attivazione involontaria.

In caso di modalità automatica attivata nastro a riccio 1/2, non viene richiamato il valore salvato per l'altezza del nastro a riccio 1/2.

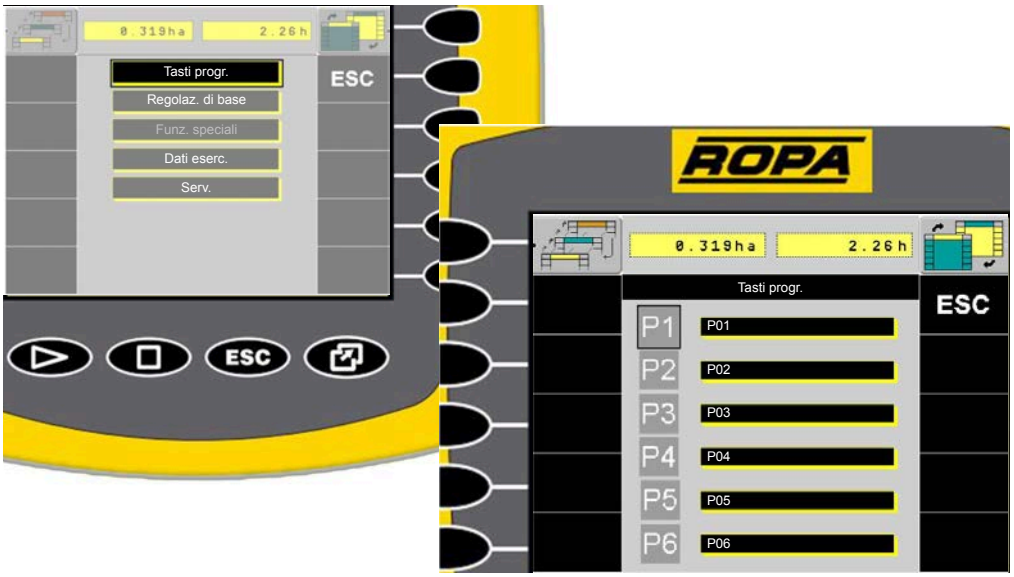
In caso di regolazione rapida abilitata del numero di giri del nastro di selezione, il valore salvato non viene richiamato.

Non appena tramite un tasto programma viene modificato un valore impostato, viene evidenziato in bianco, ad es., il simbolo "P1" nel terminale del trattore.

Salvataggio delle impostazioni macchina

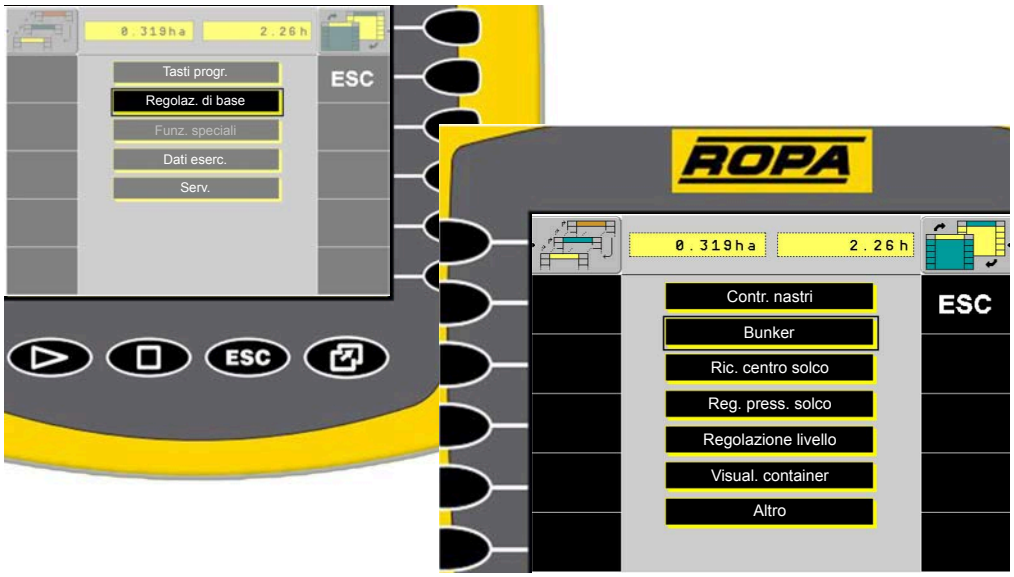
Per salvare un'impostazione macchina per ciascuno dei sei tasti programma, il tasto deve essere premuto per più di 3 secondi. Vengono così salvate automaticamente le soglie di allarme attuali, il numero di giri attuale e le altezze attuali. Ne segue un'interrogazione di sicurezza per accertarsi che si voglia veramente salvare.

Durante il primo salvataggio nel tasto programma viene chiesto di assegnare un nome al programma.

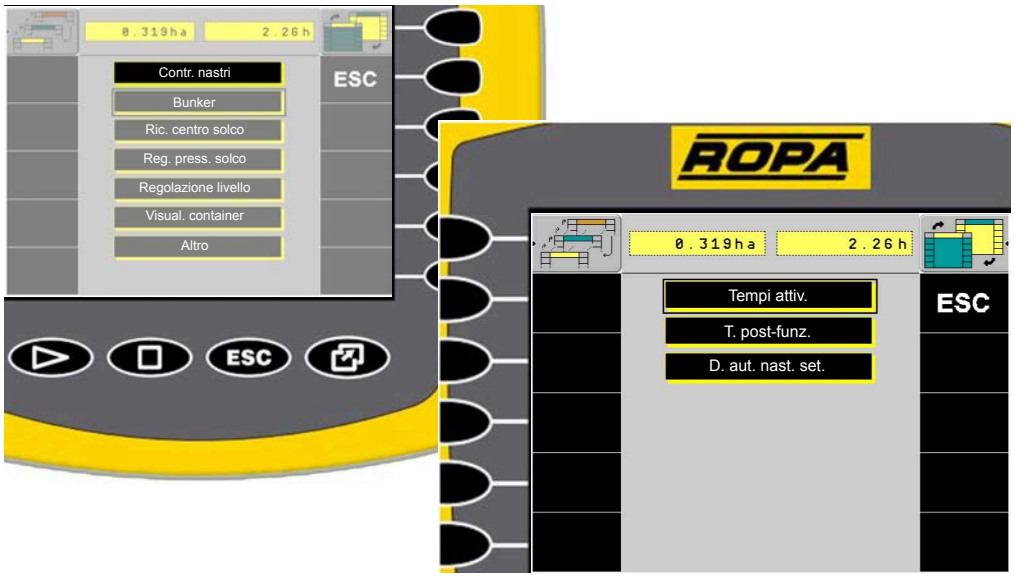


Il nome del programma può essere cambiato in qualsiasi momento. A tale scopo selezionare il nome del programma da cambiare e confermare con la rotella. Compare una maschera d'immissione. Inserire il nuovo nome del programma e salvare o annullare.

6.3.1.3.2 Menu Impostazioni di base



Sottomenu controllo nastri



Nel sottomenu Controllo nastri è possibile impostare i tempi di avviamento e post-funzionamento di tutte le catene e dei nastri gestiti elettricamente. Fare attenzione a regolare i tempi impostati durante lo spegnimento nel senso di scorrimento della macchina e all'accensione nel senso opposto a quello di scorrimento della macchina. Così si evita di chiudere la macchina durante l'accensione lo spegnimento.

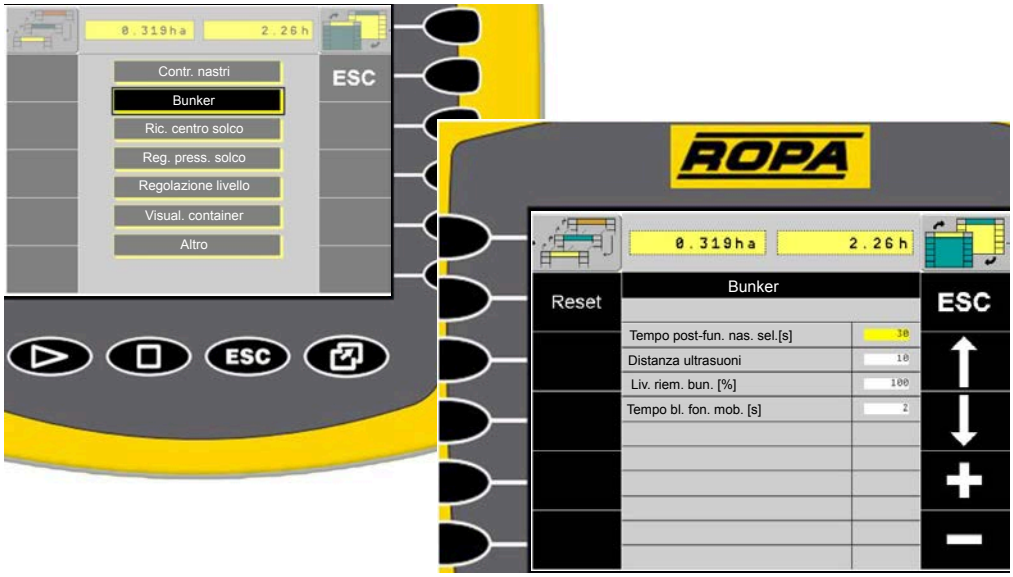
Qui sono impostati anche i numeri di giri minimi e massimi dei nastri setacciatori se è attivato il dispositivo automatico del nastro setacciatore opzionale.

I tempi di avviamento e post-funzionamento del controllo nastri vengono impostati in secondi. Nei tempi di avviamento e tempi di post-funzionamento si possono regolare il disco tagliaerba / Pick-up dell'andana, il canale setacciatore, l'agitatore, il disinserimento LS, il riccio 1, il riccio 2, il rullo deviatore, l'UFK 1/2 e il miscelatore. Abbassando il pick-up tramite i tasti Inizio campo o Accensione manuale della macchina, inizia a scorrere il timer per i tempi di avviamento. Sollevando il pick-up tramite i tasti Fine campo o Spegnimento manuale della macchina, inizia a scorrere il timer per i tempi di post-funzionamento.

A seconda dell'allestimento della macchina, i tempi di avviamento e post-funzionamento impostabili possono essere diversi.

Nel dispositivo automatico dei nastri setacciatori è possibile impostare il numero di giri minimo e massimo dei nastri per la modalità automatica.

Sottomenu bunker



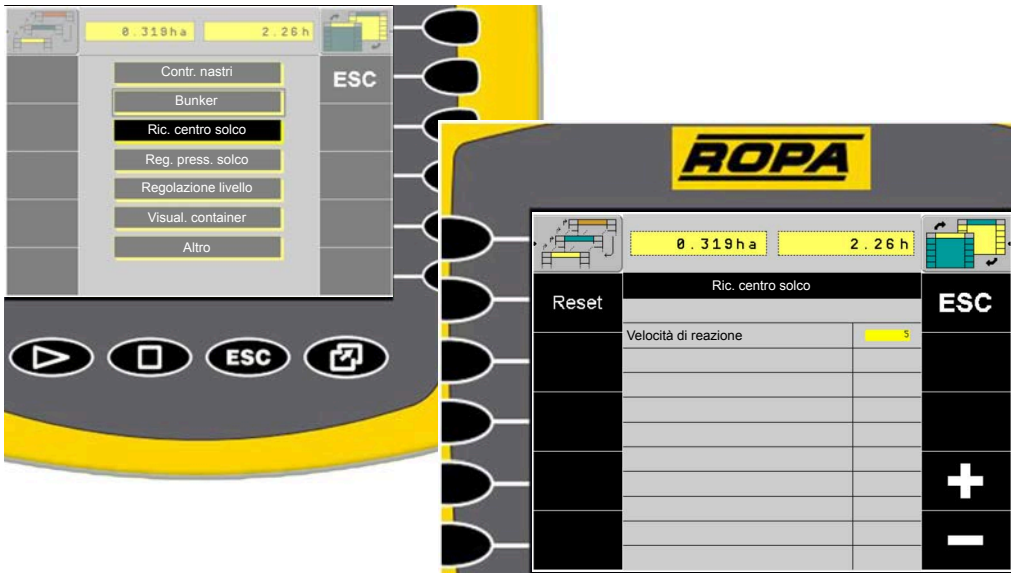
Tempo di post-funzionamento nastro di selezione. (*vedere Pagina 258*)

Distanza ultrasuoni. (*vedere Pagina 274*)

Livello di riempimento bunker. (*vedere Pagina 274*)

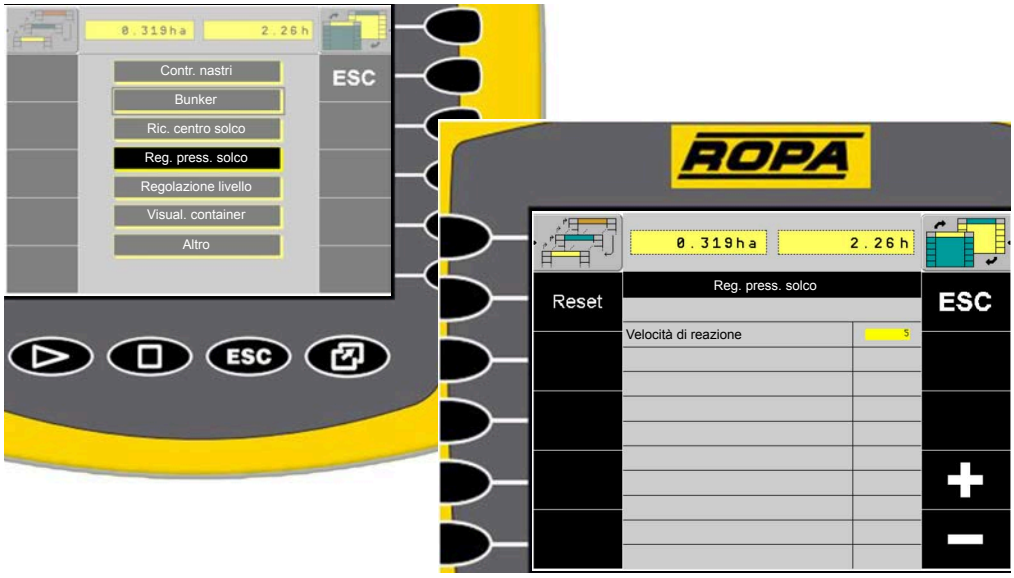
Tempo di blocco fondo mobile. (*vedere Pagina 274*)

Sottomenu Ricerca centro solco



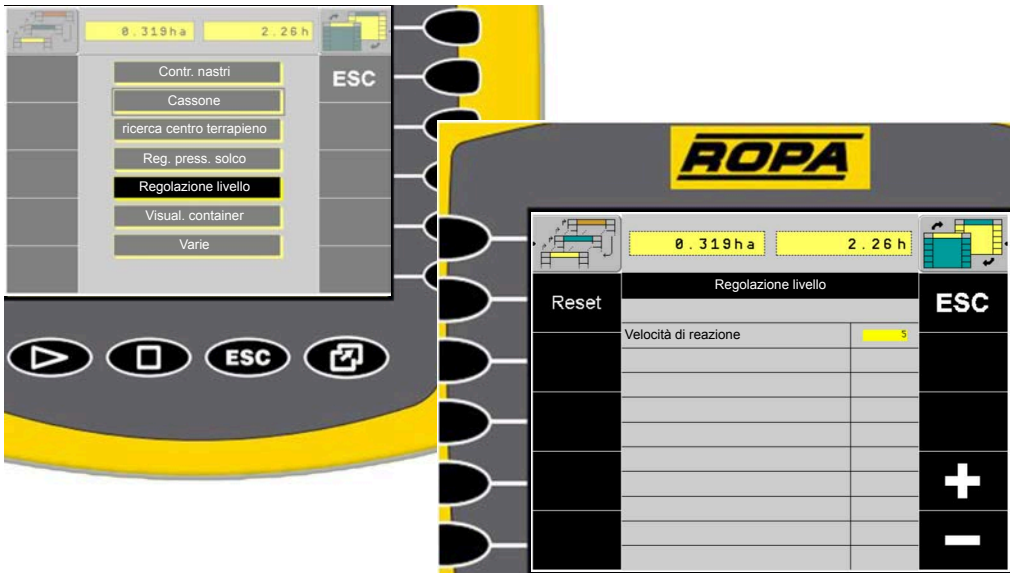
Ricerca centro solco. (*vedere Pagina 165*)

Sottomenu regolazione della pressione sul solco



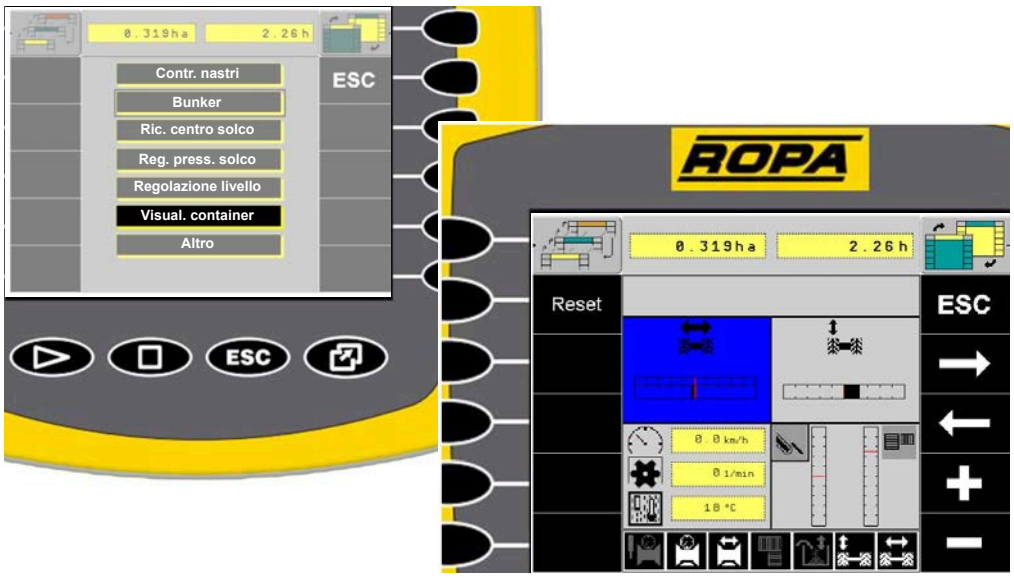
Regolazione della pressione sul solco. (*vedere Pagina 174*)

Sottomenu Regolazione livello



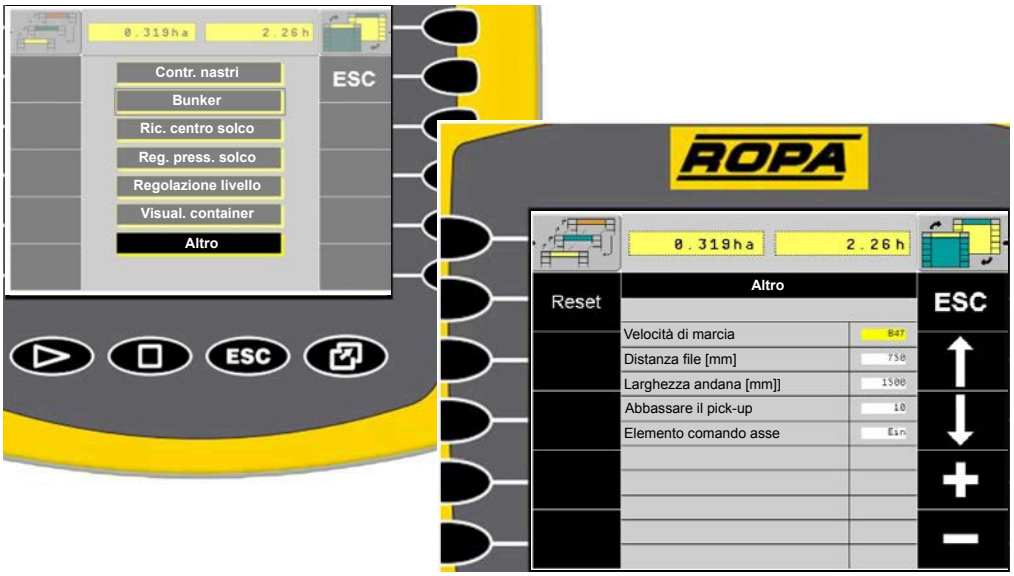
Regolazione livello. (*vedere Pagina 157*)

Sottomenu visualizzazione container



Nel sottomenu Visualizzazione container si possono definire i 4 container visualizzati nel menu Modalità campo. Con il tasto Reset si ritorna all'impostazione di stabilimento. Con i tasti ← e → si seleziona da quale visualizzazione container si deve effettuare la modifica. Con i tasti + e − si seleziona da cosa si deve effettuare la rappresentazione. Con il tasto ESC si può annullare o salvare.

Sottomenu Varie



Nel sottomenu Varie si può definire da dove la macchina riceve il segnale della velocità di marcia. Nello standard l'impostazione è sul sensore B47 che si trova sulla ruota sinistra della macchina.
Nei trattori equipaggiati con ISOBUS, l'impostazione può essere modificata in TECU. Qui viene preso il segnale della velocità di marcia del trattore. In caso di mancanza del segnale TECU viene preso automaticamente il segnale del sensore B47.

Distanza file [mm]. (*vedere Pagina 183*)

Larghezza andana [mm]. (*vedere Pagina 183*), (*vedere Pagina 186*) e (*vedere Pagina 187*)

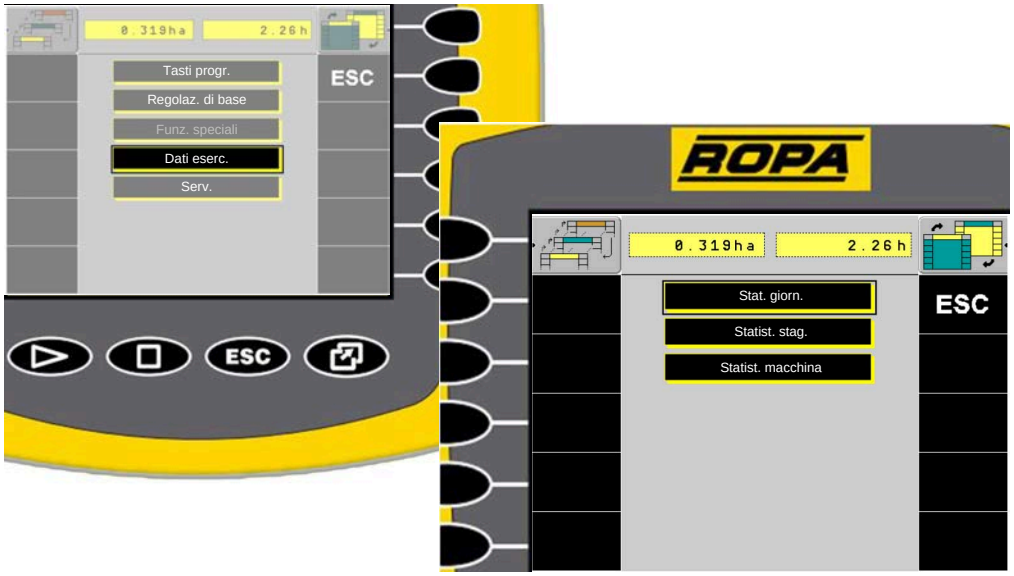
Abbassare il pick-up. (*vedere Pagina 162*)

Sull'elemento di comando destro è possibile attivare e disattivare la manopola per l'assetto dell'asse. Se nell'elemento di comando Manopola asse è presente "On", l'assetto dell'asse è attivato. Se è presente "Off", l'assetto dell'asse è disattivato.

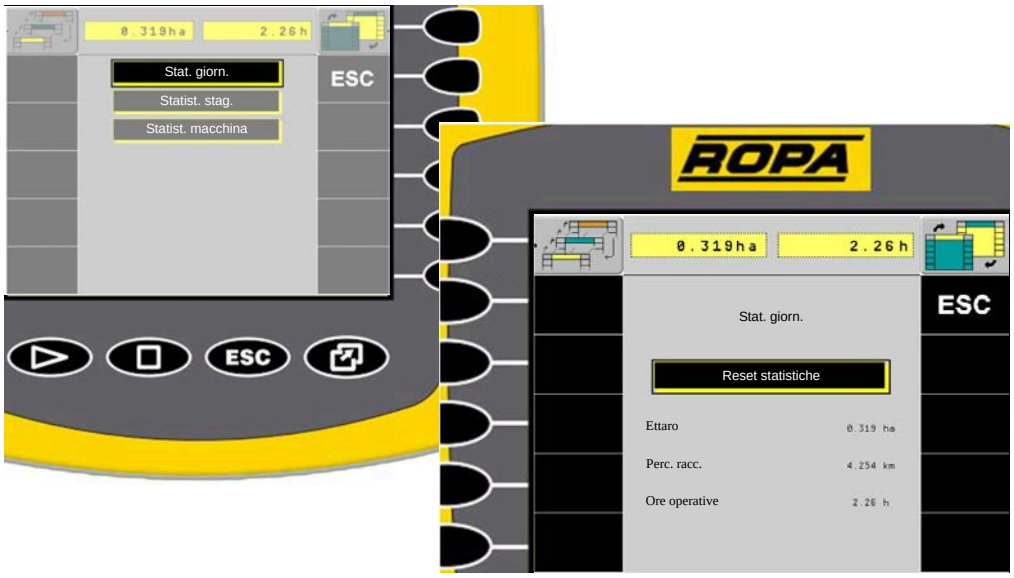
6.3.1.3.3 Menu Funzioni speciali

Attualmente nel menu non sono salvate funzioni speciali e questa voce di menu è bloccata.

6.3.1.3.4 Menu Dati di esercizio

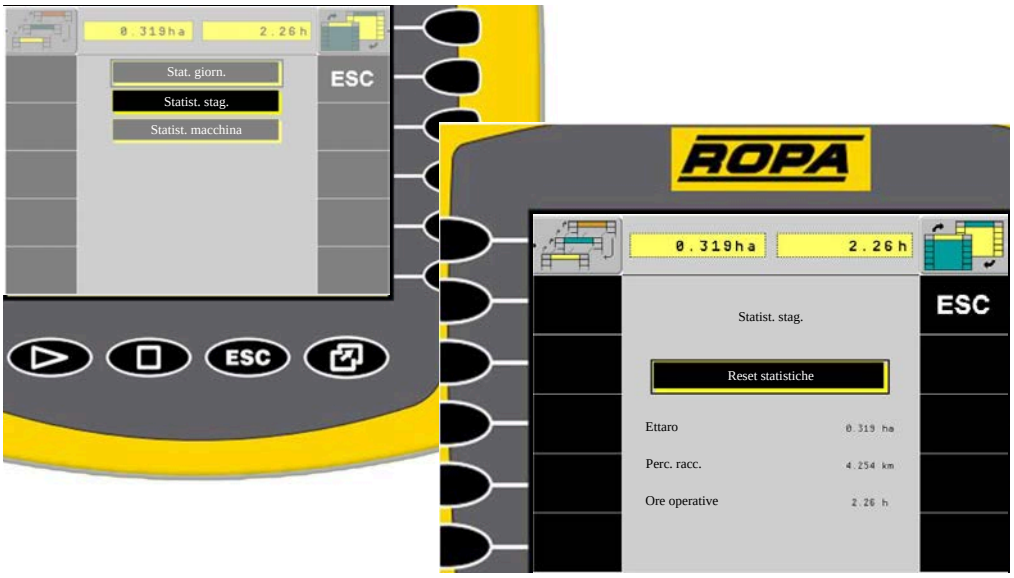


Sottomenu Statistica giorno



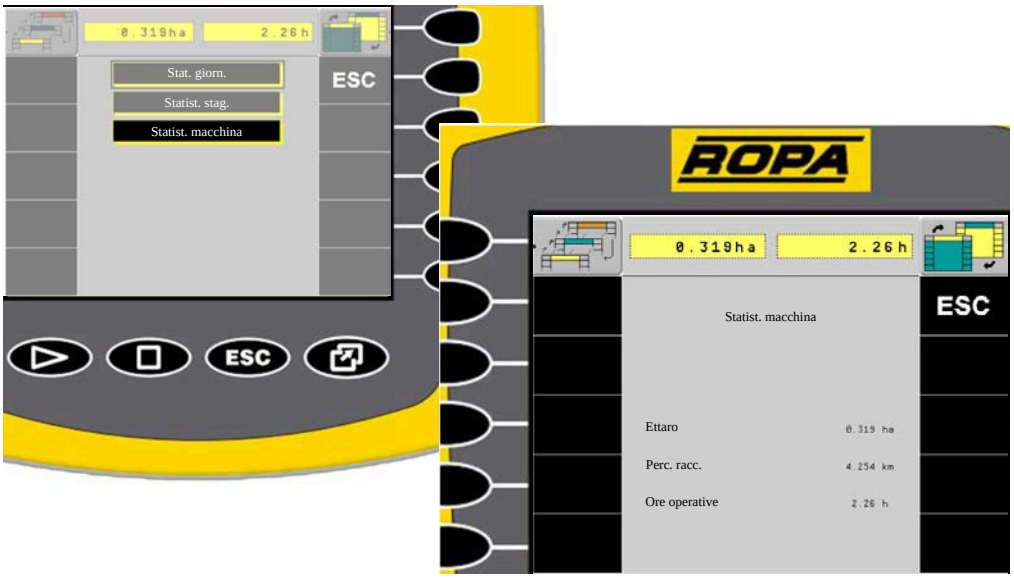
La "statistica giorno" può essere cancellata solo se si conferma ulteriormente dopo aver premuto il tasto per la cancellazione. In tal modo si evita una cancellazione involontaria.

Sottomenu Statistica stagionale



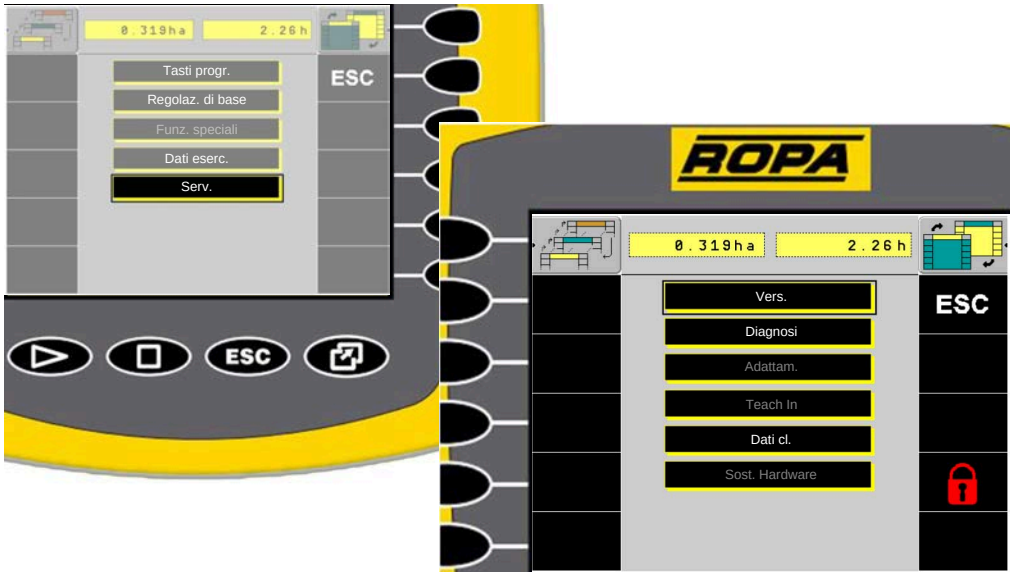
La "statistica stagione" può essere cancellata solo se si conferma ulteriormente dopo aver premuto il tasto per la cancellazione. In tal modo si evita una cancellazione involontaria.

Sottomenu Statistica macchina



In "Statistica macchina" non possono essere effettuati inserimenti né cancellati o modificati valori.

6.3.1.3.5 Menu Service



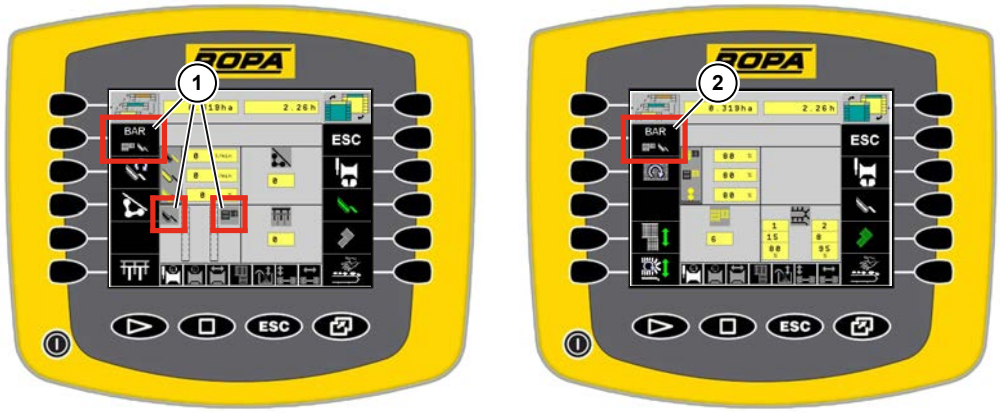
Sottomenu versione

Nel menu Service, per l'operatore sono significativi solo i sottomenu Versione e Diagnostica (v. capitolo Guasti e rimedi, *vedere Pagina 365*). I sottomenu: Adattamento e Teach-In sono accessibili solo previo inserimento di un codice di servizio.

PERICOLO

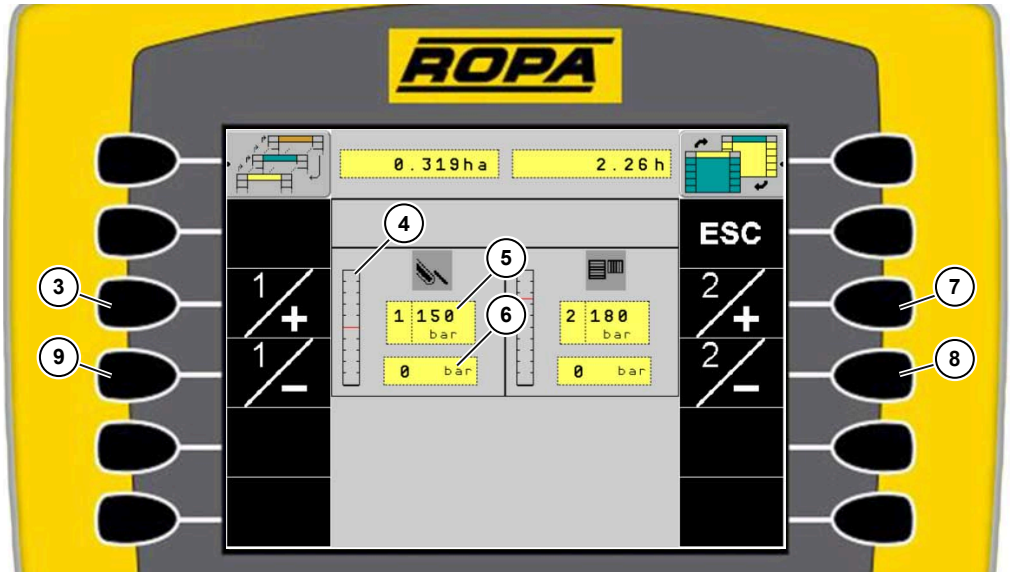
L'accesso a questi menu è bloccato con un codice speciale per motivi di sicurezza. Se infatti in questi menu vengono effettuate impostazioni sbagliate o vengono disattese o non applicate appieno le disposizioni vigenti, possono verificarsi incidenti gravissimi con lesioni anche mortali. In molti casi possono insorgere gravi danni alla macchina con conseguente necessità di riparazioni molto costose o lunghi periodi di inattività. L'accesso a questi menu è pertanto consentito solo in caso di contatto telefonico diretto con il costruttore o la persona espressamente autorizzata dal costruttore al riguardo.

6.3.1.4 Regolazione soglie di allarme



(1) Menu regolazione della pressione di avvertimento canale setacciatore
(2) Menu regolazione della pressione di avvertimento separazione

Il monitoraggio pressione può essere selezionato direttamente nel menu del canale setacciatore (**1**) tramite il pulsante grigio e/o la softkey oppure nel menu separazione (**2**) selezionando la softkey nel terminale del trattore.



(3) Softkey Aumento della pressione di avvertimento canale di setacciamento
(4) Visualizzazione della pressione reale / Soglia di allarme
(5) Soglia di allarme
(6) Pressione reale
(7) Softkey Aumento della pressione di avvertimento riccio
(8) Softkey Riduzione della pressione di avvertimento riccio
(9) Softkey Riduzione della pressione di avvertimento canale di setacciamento

La regolazione della pressione di avvertimento nastri viene richiamata con la softkey . Vengono visualizzati graficamente lapressione reale (**6**) in bar, la soglia di allarme regolabile tramite softkey (**5**) in bar nonché la combinazione della pressione reale e della soglia di allarme (**4**).

Con la softkey Aumento della pressione di avvertimento canale di setacciamento (**3**) viene aumentata la soglia di allarme per il canale. Con la softkey Aumento della pressione di avvertimento canale di setacciamento (**9**) viene aumentata la soglia di allarme per il canale.

Con la softkey Aumento della pressione di avvertimento Riccio (**7**) viene aumentata la soglia di allarme per il riccio. Con la softkey Riduzione della pressione di avvertimento Riccio (**8**) viene ridotta la soglia di allarme per il riccio.

6.3.1.5 Visualizzazioni di avvertimento e stato nel terminale del trattore

In caso di anomalie di funzionamento compaiono dei messaggi di errore sul terminale del trattore. Allo stesso tempo avviene una registrazione nella memoria guasti. In caso di avvertenze in rosso, la macchina deve subito essere spenta per evitare che sia danneggiata. Assumendosene la responsabilità è possibile riavviare il motore, ad es. per parcheggiarla in sicurezza.

Visualizzazioni di avviso rosse

	Liv. olio idraul. tr. basso		Tensione batteria del trattore troppo bassa o troppo alta (al di sotto di 12 V o al di sopra di 16 V)
	Olio idr. tr. caldo		Interruttore di arresto d'emergenza premuto
	Pr. rit. tratt. tr. alto		Tasti di STOP elementi di comando
	N. giri presa pot. tr. al.		Peric. per persone e macchina

Visualizzazioni di avviso rosse per problemi elettronici

	Segnale numero di giri in zona non consentita		Err. salvataggio dati
	Segnale analogico in zona non consentita		Configurazione macchina errata
	Riscontrata una rottura linea o cortocircuito		Problema di comunicazione con la centralina
	Errore memoria interno EEPROM		Errore mandr. sollev.

Ulteriori visualizzazioni di avviso e visualizzazioni per l'uso

	Timone non in posizione da strada Portare in posizione da strada		Asse non in pos. centrale Portare asse in pos. centrale
	Numero giri presa potenza troppo basso aumentare giri		Emerg. non attivata Attivare emerg. trattore
	Clacson tav. sel. premuto		Bunker deve essere chiuso Abbassare nastro alim.
	Adattare velocità Procedere più lentam.		Bunk. pieno
	Bunker deve essere sollevato Ruotare barra di traino a dx		Bunker deve essere sollevato Ruotare barra traino a sx
	Soglia all. ragg. SP Can. set.		Blocco N. giri nast. set. 1/2
	Soglia all. ragg. SP Ric.		Taratura a zero Linak attiva
	Arresto d'emergenza premuto Sbloccare arresto d'emergenza		

Visualizzazioni di stato dei dispositivi automatici

	Scarico della pressione sul solco off		Scarico della pressione sul solco on
	Scarico della pressione sul solco preselezionato		
	Regolazione della pressione sul solco off		Regolazione della pressione sul solco on
	Regolazione della pressione sul solco preselezionata		
	Ricerca centro solco off		Ricerca centro solco on
	Ricerca centro solco preselezionata		
	Nastro a riccio 1/2 dispositivo automatico off		Nastro a riccio 1/2 dispositivo automatico on
	Nastro a riccio 1/2 dispositivo automatico preselezionato		
	Dispositivo automatico di riempimento off		Dispositivo automatico di riempimento on
	Dispositivo automatico di riempimento preselezionato		
	Stabilizzatore off		Stabilizzatore on
	Stabilizzatore preselezionato		
	Sterzo ruota off		Sterzo ruota on
	Sterzo ruota preselezionato		

6.3.2 Terminale macchina (Opzione)

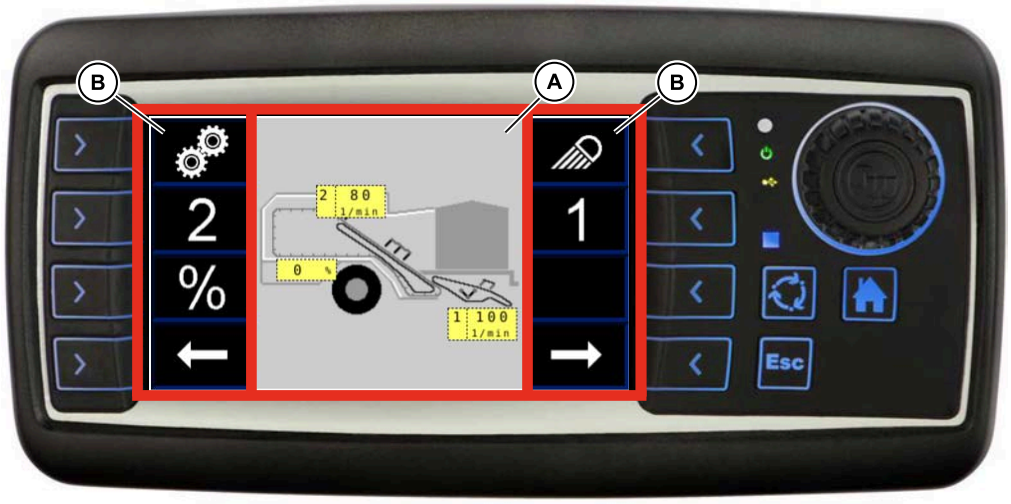
(1) Terminale macchina

Il sistema di comando della macchina è suddiviso in due elementi fondamentali: il comando sul trattore e il comando sulla macchina.

Sulla macchina si trova un terminale di facile utilizzo (**1**) con principio di comando ISOBUS e altre possibilità di regolazione elettriche tramite tasti.

Ci si può muovere attraverso i menu anche premendo le softkey sul terminale.

6.3.2.1 Aree di visualizzazione del terminale macchina

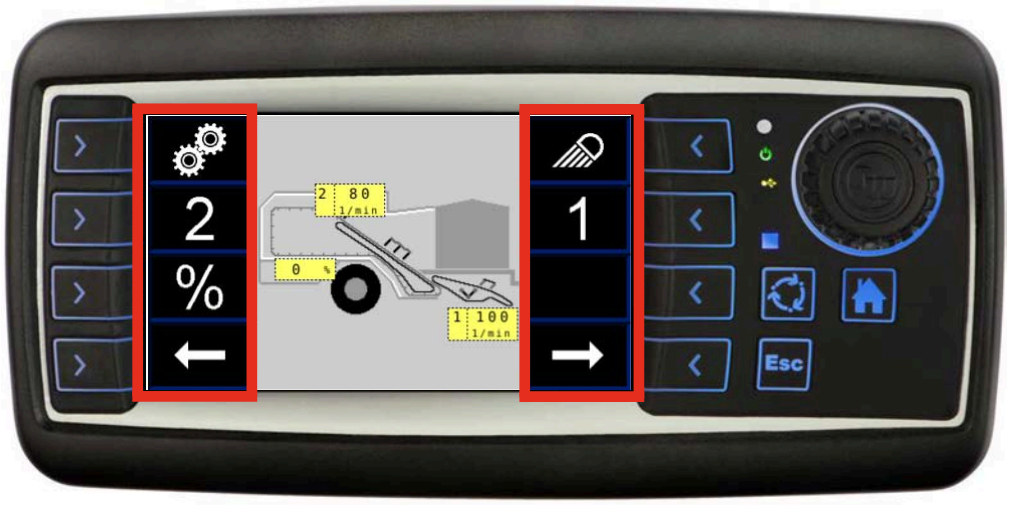


(A) Area di visualizzazione per schermate operative
(B) Area di visualizzazione per softkey

[A] Area di visualizzazione per schermate operative

Nell'area di visualizzazione delle schermate operative vengono visualizzati tutti gli stati macchina regolabili dal tavolo di selezione.

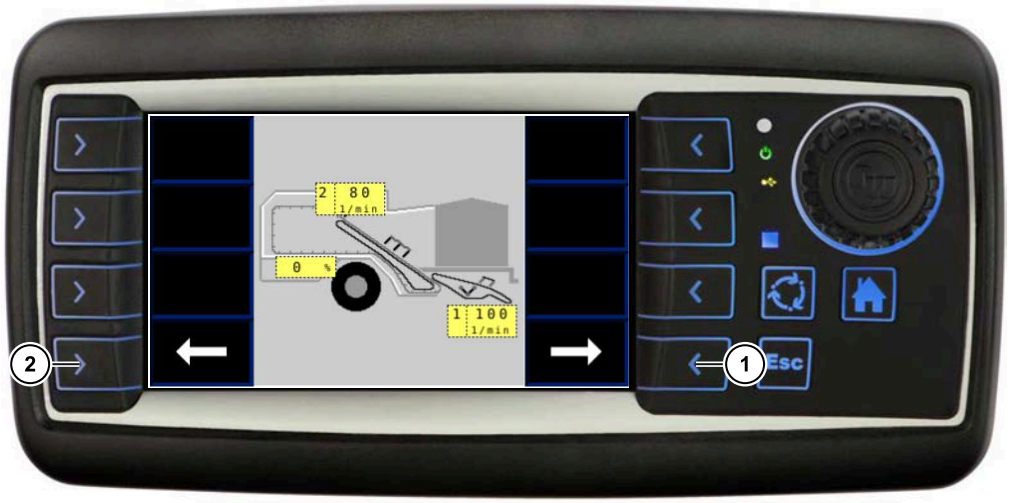
[B] Area di visualizzazione softkey



La rappresentazione delle softkey avviene a sinistra e destra dell'area di visualizzazione per schermate operative.

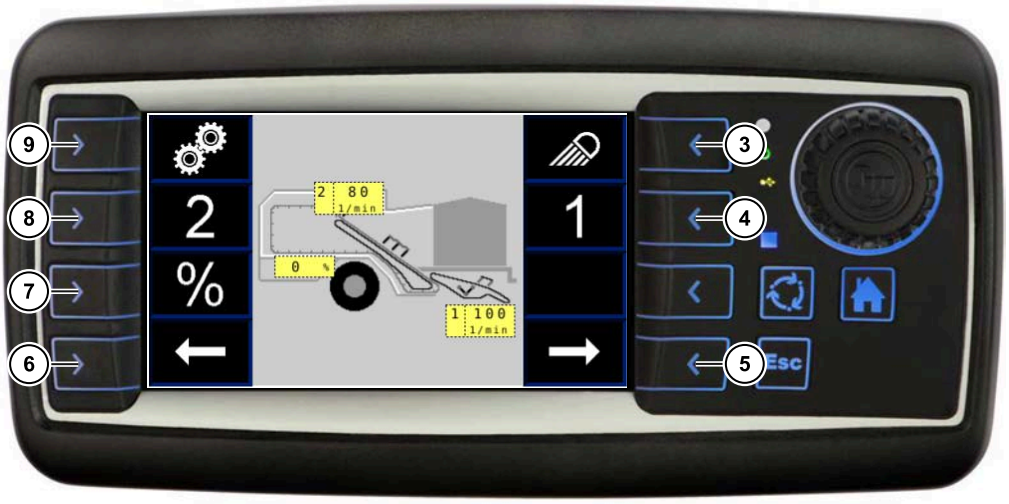
6.3.2.1.1 Menu del tavolo di selezione 1

Terminale Menu del tavolo di selezione 1 bloccato



(1) Softkey Sfoglia pagine dx
(2) Softkey Sfoglia pagine sx

Terminale Menu del tavolo di selezione 1 abilitato



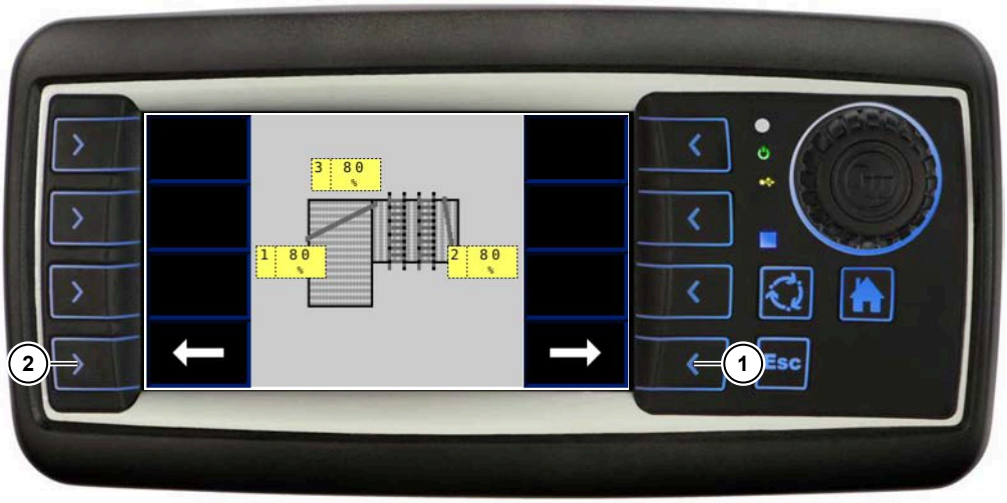
(3) Softkey Fari di lavoro
(4) Softkey numero di giri nastro setacciatore 1
(5) Softkey Sfoglia pagine dx
(6) Softkey Sfoglia pagine sx
(7) Softkey numero di giri nastro defogliatore
(8) Softkey numero di giri nastro setacciatore 2
(9) Softkey Numero di giri nastri setacciatori sincroni

Nel menu del tavolo di selezione 1, dopo l'abilitazione sul terminale del trattore, si possono accendere e spegnere i fari di lavoro (**3**) e regolare i numeri di giri del nastro setacciatore 1 (**4**) (*vedere Pagina 193*), del nastro setacciatore 2 (**8**) (*vedere Pagina 204*) e del nastro defogliatore (*vedere Pagina 217*) (**7**). Qui i nastri setacciatori possono essere regolati anche sincronicamente (**9**) (*vedere Pagina 208*). Il numero di giri dei nastri setacciatori viene regolato in min^{-1}. Il numero di giri del nastro defogliatore può essere ridotto in percentuale rispetto al numero di giri del nastro setacciatore 2.

Il numero di giri minimo dei nastri setacciatori è 50 min^{-1}, il numero di giri massimo dei nastri setacciatori è 200 min^{-1}. Il numero di giri del nastro defogliatore rispetto al nastro setacciatore 2 può essere ridotto in un range da 0% a -10%.

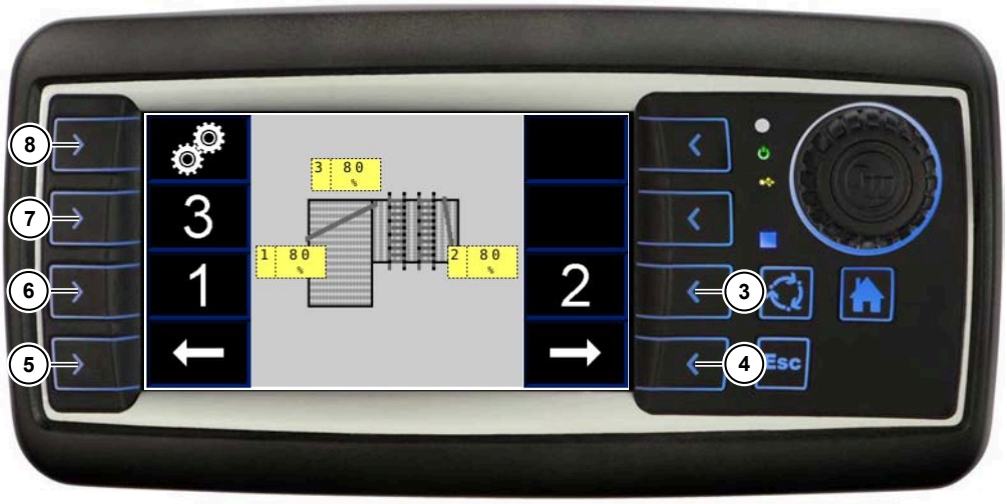
6.3.2.1.2 Menu del tavolo di selezione 2

Terminale Menu del tavolo di selezione 2 bloccato



(1) Softkey Sfoglia pagine dx
(2) Softkey Sfoglia pagine sx

Terminale Menu del tavolo di selezione 2 abilitato



(3) Softkey Numero di giri nastro a riccio 2
(4) Softkey Sfoglia pagine dx
(5) Softkey Sfoglia pagine sx
(6) Softkey Numero di giri nastro a riccio 1
(7) Softkey Numero di giri rullo deviatore 1
(8) Softkey Numero di giri nastri a riccio sincroni

Nel menu del tavolo di selezione 2, dopo l'abilitazione sul terminale del trattore, si può impostare il numero di giri del nastro a riccio 1 (**6**) (*vedere Pagina 224*), del nastro a riccio 2 (**3**) (*vedere Pagina 235*) e del rullo deviatore 1 (**7**) (*vedere Pagina 229*). Qui i nastri a riccio possono essere regolati anche sincronicamente (**8**) (*vedere Pagina 253*). Il numero di giri dei nastri a riccio viene regolato in %.

Il numero di giri minimo dei nastri a riccio e del rullo deviatore 1 è pari al 30%, il numero di giri massimo dei nastri a riccio e del rullo deviatore 1 è pari al 100%.

6.3.2.1.3 Menu del tavolo di selezione 3

Terminale Menu del tavolo di selezione 3 bloccato

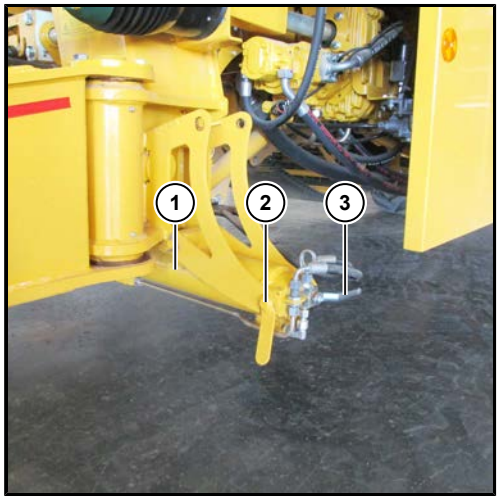
(1) Softkey Sfoglia pagine dx
(2) Softkey Sfoglia pagine sx

Terminale Menu del tavolo di selezione 3 abilitato

(3) Softkey Agitatore
(4) Softkey Numero di giri UFK 1
(5) Softkey Profondità di raccolta
(6) Softkey Sfoglia pagine dx
(7) Softkey Sfoglia pagine sx
(8) Softkey Inclinazione nastro a riccio 1/2
(9) Softkey Numero di giri UFK 2
(10) Softkey Miscelatore

Nel menu del tavolo di selezione 3, dopo l'abilitazione sul terminale del trattore, si possono impostare l'intensità dell'agitatore (**3**) (*vedere Pagina 198*) e del miscelatore (**10**) (*vedere Pagina 201*), le altezze della profondità di raccolta (**5**) (*vedere Pagina 170*) e del nastro a riccio 1/2 (**8**) (*vedere Pagina 248*) e il numero di giri dell'UFK 1 (**4**) (*vedere Pagina 241*) e dell'UFK 2 (**9**) (*vedere Pagina 241*).

6.4 Piede d'appoggio



(1) Piede di appoggio posizione di lavoro macchina
(2) Perno di sicurezza del piede di appoggio con graffa di sicurezza
(3) Piede di supporto rubinetto d'intercettazione
(4) Piede di appoggio posizione di parcheggio macchina

La macchina è dotata di un piede di appoggio idraulico, che serve per parcheggiare in sicurezza la macchina.

Il rubinetto di chiusura (**3**) deve sempre essere mantenuto in posizione chiusa, a meno che non avvenga uno spostamento immediato del piedino. Dopo la chiusura del rubinetto si deve scaricare la centralina del trattore a doppia azione.

Il piede di appoggio deve essere portato in posizione di lavoro della macchina subito dopo averla agganciata (**1**). Solo così in quest'area della macchina è garantito uno spazio sufficiente da terra. Utilizzare sempre il perno di sicurezza del piede di appoggio con graffa di sicurezza (**2**).

È consentito parcheggiare la macchina sul piede di appoggio (**4**) solo se si è prima assicurata la macchina da un movimento involontario.

ATTENZIONE

Pericolo di danni alla macchina.

Se il piede di appoggio è estratto completamente, in caso di irraggiamento solare si può verificare una dilatazione dell'olio in esso contenuto con conseguente ripercussione sulle guarnizioni.

– Non estrarre mai completamente il piede di appoggio.
– Se per staccare la macchina è necessario che il piede di appoggio sia completamente estratto, subito dopo farlo rientrare di 10 mm.

6.5 Attacco / Distacco della macchina

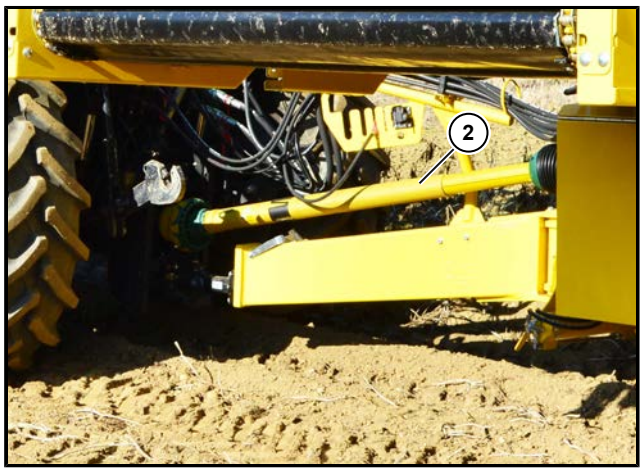
6.5.1 Attacco della macchina

Per attaccare la macchina ad un trattore idoneo, procedere come segue:

– Procedere con il trattore in retromarcia verso il punto di aggancio della macchina e fermarsi poco prima di averlo raggiunto.
– Smontare l'immobilizzatore dal gancio di traino e riporlo.
– Collegare i due tubi idraulici del piede di appoggio ad una centralina idonea del trattore. La centralina non deve essere in posizione flottante.

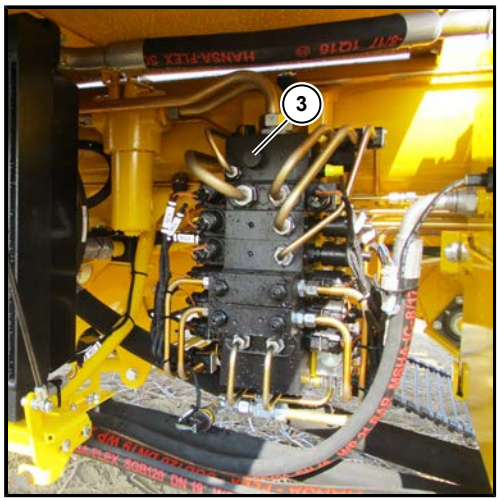
(1) Rubinetto del piede di appoggio chiuso

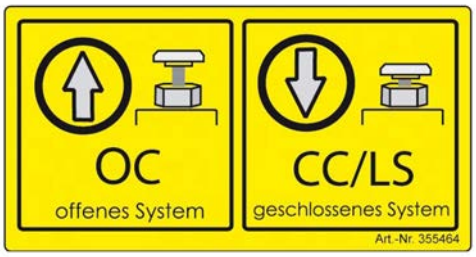
– Aprire il rubinetto del piede di appoggio e portarlo, se necessario, all'altezza giusta per agganciarlo alla macchina.
– Procedere in retromarcia con cautela con il trattore finché non sia possibile agganciare correttamente il dispositivo di aggancio, quindi tirare il freno a mano del trattore.
– Far rientrare completamente il piede di appoggio, bloccare il rubinetto e scaricare i tubi idraulici.
– Spegnere il trattore e assicurare il collegamento tra trattore e macchina.
– Ribaltare il piede di appoggio ed assicurarlo con il perno e la graffa per garantire sufficiente spazio dal suolo.
– Con il trattore spento e assicurato da movimenti involontari collegare i tubi dei freni della macchina al trattore.



(2) Albero cardanico assicurato

– Inserire l'albero cardanico ad angolo ampio (**2**) quando il trattore è spento fino a che non si aggancia, facendo attenzione al dispositivo antirotazione/alla protezione catena dell'albero cardanico.





(3) Vite LS blocco LVS da 6

– Collegare i tubi idraulici all'idraulica trattore della macchina. Se si utilizza il trattore con LS avvitare completamente la vite LS (**3**) sul blocco LVS da 6. Se si utilizza una centralina sul trattore svitare completamente la vite LS da 6 sul blocco LVS.
– Collegare il connettore ISOBUS e il connettore per l'illuminazione KFZ sul trattore.
– Collegare nella cabina del trattore l'interruttore per l'arresto di emergenza ed il Video monitor opzionale sul sistema video a richiesta.
– Controllare l'illuminazione KFZ, rimuovere i cunei e rilasciare il freno di stazionamento della macchina.
– Partire solo quando nell'impianto frenante si è creata sufficiente pressione.

ATTENZIONE

Pericolo di danni all'impianto idraulico!

In caso di vite LS impostata erroneamente sulla piastra d'ingresso del blocco LVS da 6 si possono verificare gravi danni all'impianto idraulico della macchina. La vite LS deve sempre essere impostata su una delle due battute e non deve mai essere regolata una volta che il trattore è in moto.

– Nei trattori con sistema idraulico chiuso CC/LS (closed center) la vite LS deve essere avvitata fino a battuta sulla piastra d'ingresso del blocco di comando.
– Nei trattori con sistema idraulico aperto OC (closed center) la vite LS deve essere svitata fino a battuta sulla piastra d'ingresso del blocco di comando.

ATTENZIONE

Pericolo di danni all'impianto idraulico!

In caso di tubi idraulici collegati in modo errato o non corretto al trattore, si possono verificare gravi danni all'impianto idraulico della macchina. Prestare particolare attenzione al corretto montaggio del tubo di ritorno. Se questo non è collegato o è collegato in modo errato e se viene applicata pressione alla linea di alimentazione della macchina, si verificano gravi danni all'impianto idraulico della macchina!

– Durante il collegamento delle linee idrauliche prestare attenzione a che i giunti idraulici si innestino correttamente.
– Collegare le linee idrauliche correttamente intorno al trattore, ad es. linea di alimentazione con linea di alimentazione e linea di ritorno con linea di ritorno.
– Per la linea di ritorno della macchina utilizzare una linea libera sufficientemente grande sul trattore, affinché non si possa accumulare la pressione di ristagno.

PERICOLO

Pericolo di danni alle persone e alla macchina!

Non mettere mai in funzione la macchina senza un tubo di ritorno correttamente collegato,
poiché ciò può provocare lesioni personali e gravi danni alla macchina in caso di guasto dei dispositivi di sicurezza.

6.5.2 Distacco della macchina

Per staccare la macchina da un trattore, procedere come segue:

– Parcheggiare la macchina su una superficie piana.
– Spegnere il trattore e immobilizzarlo.
– Inserire due cunei sotto le ruote della macchina e tirare il freno di stazionamento della macchina.
– Staccare la parte elettrica della macchina dai collegamenti del trattore, il connettore ISOBUS e KFZ.
– Staccare il cablaggio dell'emergenza del trattore e del sistema video opzionale.
– Staccare l'albero cardanico della macchina dal trattore.
– Staccare dalla macchina i tubi idraulici, eccetto i due tubi flessibili per il piede di appoggio.
– Agganciare insieme il tubo flessibile di mandata e il tubo flessibile di ritorno dell'idraulica del trattore.
– Ribaltare il piede di appoggio ed assicurarlo con il perno e la graffa per garantire sufficiente spazio dal suolo.
– Aprire il rubinetto del piede di appoggio, quindi aprire la sicurezza del collegamento tra trattore e macchina.
– Avviare il trattore e portare il piede di appoggio all'altezza di sgancio della macchina, avanzare un poco con il trattore finché il punto di aggancio non è completamente libero.
– Se il piede di appoggio è completamente estratto, farlo rientrare di nuovo di 10 mm.

(1) Rubinetto del piede di appoggio chiuso

– Sbloccare il rubinetto del piede di appoggio (**1**), scaricare i due tubi idraulici e staccare i due tubi idraulici dal trattore.
– Montare l'immobilizzatore in corrispondenza del gancio di traino della macchina (*vedere Pagina 42*).

NOTA

Agganciare insieme il tubo flessibile di mandata e il tubo flessibile di ritorno dell'idraulica del trattore, sempre dopo aver staccato la macchina.
Per motivi di sicurezza, nel tubo flessibile di ritorno è montata una valvola di non ritorno. Coi raggi del sole, nel tubo flessibile di ritorno si crea una pressione tra l'accoppiamento e la valvola di non ritorno che rende impossibile l'attacco al trattore. Agganciando il tubo flessibile di ritorno e il tubo flessibile di mandata non si crea alcuna pressione.

6.6 Utilizzo su strada

6.6.1 Parte generale

Nell'ambito dell'Unione Europea, la macchina è considerata una macchina trainata. Questo tipo di mezzo è soggetto a disposizioni e adempimenti particolari che possono essere diversi da paese a paese. Inoltre, nello stesso paese, sono possibili differenze negli adempimenti richiesti, stabiliti dalle rispettive autorità stradali. L'utente deve comunque sempre assicurarsi che la macchina sia dotata degli apparecchi e mezzi ausiliari richiesti a livello regionale per la sicurezza, quali ad es. il triangolo di segnalazione, le luci di segnalazione nel trattore o simili e che questi apparecchi siano sempre funzionanti.

NOTA

La soc. ROPA fa espressamente presente che solo il conducente e il proprietario della macchina sono responsabili affinché le relative disposizioni e adempimenti richiesti dalle autorità stradali siano rispettati.

Per la zona della Repubblica Federale Tedesca vale, in linea di principio:

Prima di un viaggio su strade pubbliche:

- svuotare il bunker.
- chiudere il bunker in posizione di trasporto.

  Inoltre:

  - Abbassare completamente il bunker.
  - Abbassare completamente il nastro di alimentazione bunker.
  - Portare completamente fuori ingombro il dispositivo di riempimento casse.
  - Aprire completamente il bunker articolato in opzione.
  - Chiudere la parte ribaltabile del bunker in posizione di trasporto.

- Il pick-up deve essere completamente sollevato e assicurato.
- Il contenitore di smistamento e la cassetta di raccolta devono essere svuotati e chiusi.
- La scala sul tavolo di selezione dx deve essere ribaltata verso l'alto e assicurata.
- La scala sul banco di selezione a sinistra deve essere chiusa e assicurata in caso di cassetto raccoglitore dall'anno di costruzione 2022.
- La macchina deve essere agganciata ad un mezzo traente omologato per la marcia su strade pubbliche.
- Il piede di appoggio deve essere portato in posizione di lavoro, assicurato e il rubinetto chiuso.
- Lo sterzo ruota posteriore deve essere girato in posizione 0°.
- La barra di traino deve essere completamente chiusa.
- Verificare la sicurezza durante l'uso e la marcia del mezzo.
- Pulire la macchina sufficientemente.
- Il sistema d'inclinazione opzionale della macchina deve essere allineato in posizione neutrale.
- La linea della pressione P sul trattore deve essere staccata.
- Disattivare tutti i fari di lavoro.
- Sul terminale del trattore si deve inserire la modalità "Strada" (premere l'interruttore di arresto di emergenza sull'elemento di comando Raccolta).

Ulteriori prescrizioni per l'uso della macchina:

Prima di percorrere strade o sentieri pubblici, pulire la macchina finché:

- non si è al di sotto del peso totale consentito,
- tutti i cartelli di avviso non sono riconoscibili chiaramente,
- tutti i lampeggianti e dispositivi di illuminazione non sono puliti e funzionanti,
- non possano cadere dalla macchina pietre, terra, erbacce o resti del raccolto che possono ostacolare gli altri utenti del traffico.

In quanto macchina trainata con una velocità massima di 40 km/h o 25 km/h, è soggetta all'obbligo di immatricolazione e targa. Inoltre la macchina deve essere assicurata contro danni derivanti dalla responsabilità civile del possessore del mezzo conformemente alle disposizioni regionali vigenti.

Devono sempre essere soddisfatti i seguenti requisiti:

- Si deve sempre ricorrere all'aiuto di un segnalatore che dia istruzioni all'operatore del mezzo per la sua conduzione, se non è garantita la sicurezza della movimentazione (es. in incroci e inserimenti su strada, in retromarcia o in condizioni atmosferiche avverse).
- Utilizzare come guidatore e accompagnatore (segnalatore) esclusivamente persone pratiche della zona, esperte e affidabili.
- Il mezzo può circolare su strade e sentieri pubblici solo guidato da operatori in possesso del necessario e valido permesso di guida (patente). Oltre alla patente di guida valida, l'operatore deve avere con sé il permesso generale di utilizzo della macchina e, se richiesto, l'autorizzazione speciale, valida, in originale.
- Devono inoltre essere a portata di mano nel veicolo trainante un giubbotto retroriflettente, una cassetta di primo soccorso e un triangolo di segnalazione.
- Sulle piattaforme del tavolo di selezione non possono essere portate persone.
- Il possessore del mezzo o il suo incaricato deve istruire ogni operatore, prima del periodo di utilizzo, del suo obbligo di adottare un comportamento improntato alla sicurezza durante la guida del mezzo. Il ricevimento delle istruzioni deve essere confermato per iscritto dall'operatore. Il titolare del mezzo deve conservare la conferma per almeno un anno. Un modello di queste istruzioni è contenuto al capitolo 9. (*vedere Pagina 402*). ROPA consiglia di fotocopiare questo documento prima della sua compilazione.
- Come detto più sopra, le autorità stradali regionali possono emettere disposizioni supplementari o deroganti da quelle sopra indicate. E' esclusivamente responsabilità del titolare del mezzo e dell'operatore informarsi sulle disposizioni in vigore e rispettarle.
- Se, in un secondo tempo, componenti o funzioni del mezzo subiscono modifiche, le cui caratteristiche e/o presenza sono prescritte, decade il "permesso generale di funzionamento" e se ne deve richiedere un altro secondo l'iter amministrativo previsto dalla rispettiva regione in cui si opera.

6.7 Impianto freni

L'impianto freni della macchina è dotato, di serie, di un impianto ad aria compressa a due linee come freno d'esercizio; per l'esportazione è dotato di un impianto idraulico ed un freno di stazionamento con mandrino come freno di parcheggio.

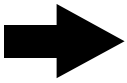
Il freno di esercizio viene azionato tramite il pedale sul pavimento cabina del trattore. Il freno di parcheggio viene azionato sulla macchina tramite il freno di stazionamento con mandrino.

PERICOLO

Pericolo di morte in caso di freni difettosi.

- Prima di ogni viaggio controllare il funzionamento dei freni.
- I sistemi frenanti devono essere sottoposti periodicamente a un controllo approfondito.
- I lavori di regolazione e riparazione sui freni possono essere eseguiti solo da personale specializzato.

NOTA



L'omologazione UE dall'anno di costruzione 2021 si applica solo per le macchine nella variante 40 km/h e per l'allestimento con freno pneumatico.
L'omologazione UE dall'anno di costruzione 2021 non si applica per macchine nella variante 25 km/h e per l'allestimento con freno idraulico.

6.7.1 Freno d'esercizio pneumatico

Il freno di esercizio pneumatico viene azionato tramite il pedale sul pavimento cabina del trattore. Esso agisce sugli assi del trattore e sull'asse della macchina. Funziona solo se nell'impianto idraulico c'è abbastanza pressione. Se il freno di esercizio non fosse sufficientemente funzionante (es. pressione di alimentazione troppo bassa), controllare tempestivamente l'impianto frenante.

PERICOLO

Se nella zona di visualizzazione del trattore compare un simbolo di avvertimento riferito a problemi con l'impianto frenante e/o se si riscontrano problemi nell'impianto frenante, l'operatore, le persone vicine e gli altri utenti del traffico sono in gravissimo pericolo.

- Si deve interrompere immediatamente il funzionamento della macchina.
- Fermare la macchina in modo che non rappresenti un ostacolo né un pericolo.
- Inoltre la macchina deve essere bloccata con dei cunei e inserendo il freno di stazionamento per impedire che si sposti.
- La macchina può essere nuovamente messa in movimento solo dopo che la causa del guasto al freno è stata rimossa da personale specializzato, che ne ha poi autorizzato l'utilizzo.

L'impianto frenante viene collegato ad una linea di alimentazione (testa della giunzione rossa) e ad una tubazione freno (testa della giunzione gialla) con l'impianto frenante ad aria compressa a due condotte del veicolo trainante. Tramite la linea di alimentazione viene riempito con aria compressa il serbatoio di accumulo sulla macchina (8 bar). Tramite la pressurizzazione nella tubazione del freno viene comandata la valvola del freno del rimorchio e data aria compressa al cilindro a membrana del serbatoio di accumulo.

La forza frenante viene portata dal cilindro a membrana ai freni delle ruote attraverso il dispositivo di trasmissione. La forza frenante viene gestita in modo preciso e delicato aumentando la pressione nella tubazione del freno. Sulla valvola del freno del rimorchio è impostato un "anticipo", ovvero la macchina frena prima e maggiormente rispetto al veicolo trainante e il traino viene tenuto allungato. Se la tubazione del freno viene staccata dal veicolo trainante, la macchina frena automaticamente (frenata rapida di emergenza).

A partire dall'anno di costruzione 2023, una valvola a relè è installata in aggiunta nel freno d'esercizio pneumatico.

(1) Valvola del freno del rimorchio con valvola di rilascio freno
(2) Valvola di scarico / valvola di scarico acqua

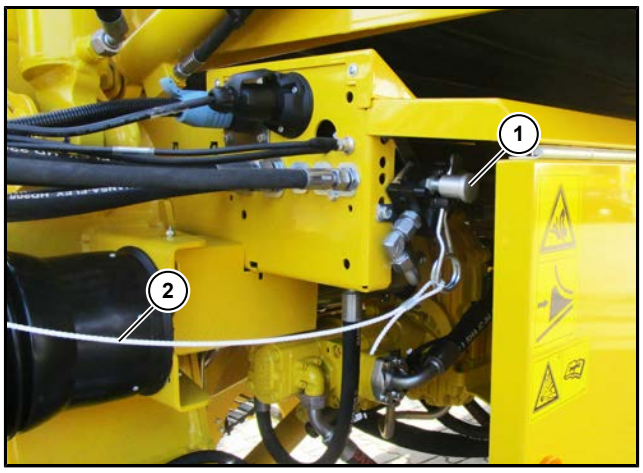
Prima di attaccare l'impianto frenante al veicolo trainante, pulire gli anelli di tenuta delle teste di giunzione. Dopo il distacco, le teste di giunzione devono essere fissate all'apposito supporto sulla barra di traino.

Partire solo se il manometro nel veicolo trainante ha una pressione di alimentazione di 5,0 bar.

Dopo il distacco, la macchina frena automaticamente (frenata rapida di emergenza). Il freno può essere rilasciato in condizione staccata tirando sulla valvola di rilascio freno (**1**). Durante questa operazione la pressione nel serbatoio di accumulo deve essere di almeno 4,5 bar. Se la pressione è inferiore, il freno può essere rilasciato solo sfiatando il serbatoio di accumulo con la valvola di scarico (**2**). Poiché il serbatoio di accumulo è poi vuoto, non si può più frenare di nuovo.

6.7.2 Freno d'esercizio idraulico

Il freno di esercizio idraulico viene azionato tramite il pedale sul pavimento cabina del trattore. Esso agisce sugli assi del trattore e sull'asse della macchina. Funziona solo se nell'impianto idraulico c'è abbastanza pressione. Se il freno di esercizio non fosse sufficientemente funzionante (es. pressione di alimentazione troppo bassa), controllare tempestivamente l'impianto frenante.



(1) Valvola del freno del rimorchio
(2) Fune a strappo

PERICOLO

Se nella zona di visualizzazione del trattore compare un simbolo di avvertimento riferito a problemi con l'impianto frenante, l'operatore, le persone vicine e gli altri utenti del traffico sono in gravissimo pericolo.

- Si deve interrompere immediatamente il funzionamento della macchina.
- Fermare la macchina in modo che non rappresenti un ostacolo né un pericolo.
- Inoltre la macchina deve essere bloccata con dei cunei e inserendo il freno di stazionamento per impedire che si sposti.
- La macchina può essere nuovamente messa in movimento solo dopo che la causa del guasto al freno è stata rimossa da personale specializzato, che ne ha autorizzato l'utilizzo.

Prima di attaccare l'impianto frenante al veicolo trainante, pulire la testa di giunzione. Dopo il distacco, la testa di giunzione deve essere fissata all'apposito supporto sulla barra di traino.

6.7.3 Freno di stazionamento

(1) Freno di stazionamento con mandrino

Il freno di stazionamento (**1**) è montato sul lato sinistro sotto al telaio principale della macchina, dietro l'asse, affinché la macchina raccoglitrice possa essere assicurata contro eventuali movimenti durante il parcheggio.

Per parcheggiare e/o agganciare in sicurezza la macchina, durante l'uso del freno di stazionamento osservare i seguenti punti.

Durante il parcheggio della macchina:
- Parcheggiare sempre la macchina su una superficie piana.
- Tirare sempre il freno del veicolo trainante. Spegnere il motore e assicurare il veicolo trainante da un avvio involontario (togliere la chiave) prima di abbandonare la cabina operatore per intervenire sotto la macchina e tirare il freno di stazionamento.
- Girare la manovella del freno di stazionamento (**1**) in senso orario finché il freno non è completamente inserito.
- Staccare il trattore solo se il freno di stazionamento della macchina è stato inserito e la macchina è immobilizzata con cunei.

Durante l'attacco alla macchina:
- Attaccare il trattore.
- Tirare sempre il freno del veicolo trainante. Spegnere il motore e assicurare il veicolo trainante da un avvio involontario (togliere la chiave) prima di abbandonare la cabina operatore per intervenire sotto la macchina e rilasciare il freno di stazionamento.
- Girare la manovella del freno di stazionamento (**1**) in senso antiorario finché il freno non è completamente rilasciato.
- Partire con il trattore solo se il freno di stazionamento della macchina è stato completamente rilasciato, i cunei sono stati riposti nel luogo di deposito della macchina, il freno di esercizio è stato collegato e ne è stato verificato il funzionamento.

6.8 Sterzo

6.8.1 Sterzata nella modalità "Strada"

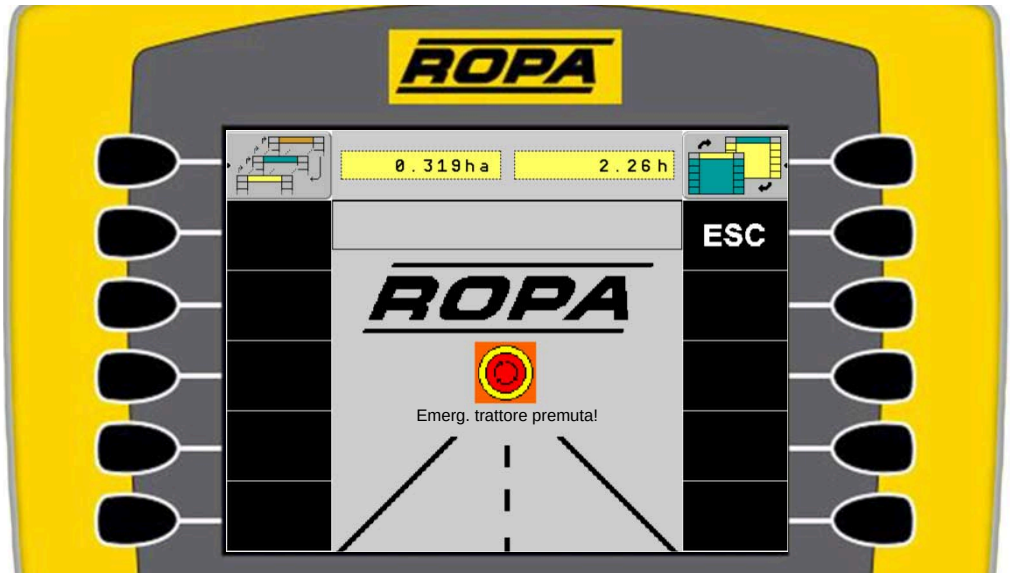
PERICOLO

Pericolo di lesioni anche mortali se non si rispetta la modalità "Strada".

Durante il viaggio su strade pubbliche si deve sempre inserire la modalità "Strada". Diversamente si corre il rischio di mettere seriamente in pericolo gli altri utenti del traffico, causando lesioni anche mortali.

– Preparare la macchina per la guida su strada.
– Inserire la modalità "strada" sul terminale del trattore.

Prima di iniziare un viaggio su strade pubbliche, preparare il mezzo come descritto al capitolo "Guida in strada" (*vedere Pagina 145*).



In modalità "Strada" deve essere tolta tensione a tutte le uscite di tutti i computer, sia lato software che hardware. La modalità "Strada" è inserita solo se l'interruttore di emergenza del trattore è premuto. In tal modo si assicura che non possano esserci movimenti di sterzata involontari su strade pubbliche, in quanto lo sterzo della barra di traino e dell'asse non sono attivi.

6.8.2 Sterzata nella modalità "Campo"

Nella modalità "Campo" la macchina dispone delle varianti sterzo barra di traino e sterzo asse come funzione di comando manuale ma anche come funzione automatica.

6.8.2.1 Sterzo della barra di traino

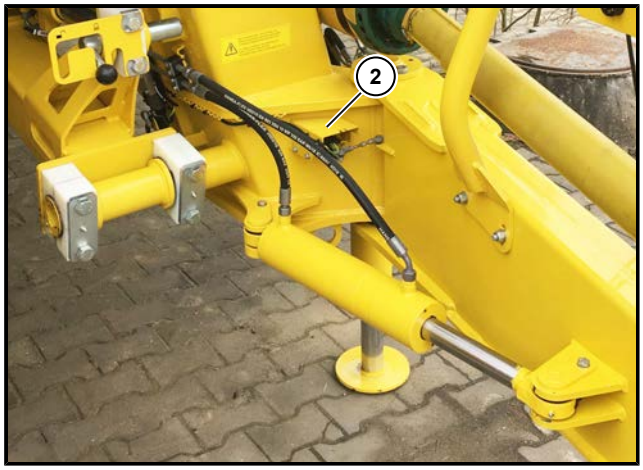
(1) Sensore sterzo della barra di traino timone standard posizione strada

La posizione dello sterzo della barra di traino viene monitorata da un sensore (**1**). Lo sterzo della barra di traino ha 3 posizioni di base per il timone standard.

In posizione Guida su strada, la barra di traino è completamente rientrata e, richiamando la modalità "Strada", non può più essere mossa.

In posizione di raccolta, la barra di traino deve essere aperta in modo che il canale di setacciamento possa scorrere accanto al trattore per poter entrare nel solco e/o nell'andana. Qui è possibile un controllo della barra di traino tramite la ricerca del centro solco con pick-up solco o manualmente.

In posizione bunker, la barra di traino deve essere quasi allineata al telaio principale. Solo così è possibile sollevare e abbassare il bunker affinché la macchina sia stabile anche a bunker completamente sollevato.



(2) Sensore sterzo della barra di traino timone di estirpatura posizione strada

Oltre alle 3 impostazioni di base del timone standard, la posizione del timone di estirpatura (**2**) presenta una quarta impostazione base.
Quando l'opzione di allestimento Timone di estirpatura è attivata, la barra di traino può ruotare completamente e l'estirpatura del solco di destra nella direzione di marcia all'interno dell'interfila è possibile senza passare sopra gli altri solchi (*vedere Pagina 191*).

Dispositivo automatico barra di traino

Con il tasto Dispositivo automatico barra di traino sull'elemento di comando Raccolta e sull'elemento di comando Bunker, la barra di traino si avvicina ad una posizione precedentemente salvata. Per acquisire di nuovo questa posizione, il tasto Dispositivo automatico barra di traino deve essere premuto per 3 secondi.

Con il mini joystick sinistro sull'elemento di comando Raccolta e il mini joystick superiore sull'elemento di comando Bunker, si può sterzare manualmente la barra di traino. Con il mini joystick a sinistra la barra di traino viene sterzata a destra e la macchina a sinistra. Con il mini joystick a destra la barra di traino viene sterzata a sinistra e la macchina a destra.

6.8.2.2 Sterzata assi

(1) Sensore di posizione degli assi

La posizione dell'asse viene monitorata da un sensore (**1**). Lo sterzo asse ha due posizioni di base.

Nella posizione Guida su strada l'asse deve essere portato in posizione 0°. Inserendo la modalità "strada" sul terminale del trattore, lo sterzo dell'asse non è più movibile.

In posizione "Campo" lo sterzo dell'asse può essere mosso manualmente tramite il mini joystick sull'elemento di comando Raccolta e sull'elemento di comando Bunker in entrambi i lati. Con l'attivazione del dispositivo automatico Sterzo ruote, lo sterzo dell'asse si pone sul valore preimpostato della rotella sull'elemento di comando Raccolta. Qui tramite la rotella si può muovere la posizione e/o correzione della posizione dell'asse.

Premere il tasto Ricerca automatica del centro asse sull'elemento di comando Raccolta o sull'elemento di comando Cassone per attivare lo sterzo automatico ruota. Lo sterzo automatico ruota può essere attivato dallo stato disattivato e dallo stato preselezionato. Lo sterzo ruota automatico è attivo se il LED è acceso. In caso di intervento manuale di sterzata o se viene premuto nuovamente il tasto , lo sterzo automatico ruota torna allo stato in cui era prima dell'attivazione.

Premere il tasto Inizio campo sull'elemento di comando Raccolta per attivare lo sterzo automatico ruota preselezionato. In caso di intervento manuale di sterzata o se viene premuto nuovamente il tasto Fine campo , lo sterzo automatico ruota torna allo stato in cui era preselezionato.

Con la rotella Correzione posizione asse sull'elemento di comando Raccolta, si può muovere lo sterzo asse nel campo con sterzo ruota automatico attivato e/o impostare il valore nominale della posizione dello sterzo asse. Il centro asse del dispositivo automatico viene regolato verso sinistra e/o destra. Con bunker chiuso la rotella Correzione posizione asse è disattivata. Tramite i due LED, uno sopra al simbolo ed uno sotto il simbolo , si capisce in quale direzione viene deviato lo sterzo asse. In questa direzione il LED si accende. In posizione centrale entrambi i LED sono spenti.

Con il mini joystick sinistro sull'elemento di comando Raccolta si può sterzare manualmente l'asse. In tal modo l'asse viene sterzato con il mini joystick verso l'alto a destra e con il mini joystick verso il basso a sinistra.

Con il mini joystick in alto sull'elemento di comando Bunker si può sterzare manualmente l'asse. In tal modo l'asse viene sterzato con il mini joystick verso l'alto a sinistra e con il mini joystick verso il basso a destra.

Riquadro di visualizzazione sterzo asse

(2) Visualizzazione correzione della posizione dell'asse
(3) Visualizzazione della posizione sterzo asse
(4) Dispositivo automatico sterzo ruota

La visualizzazione della posizione attuale dello sterzo asse (**3**) avviene nel menu Modalità campo. La correzione della posizione asse (**2**), se è attivato il dispositivo automatico sterzo ruota, avviene tramite la visualizzazione dello sterzo asse (**3**). Nel campo dispositivi automatici viene visualizzato lo stato del dispositivo automatico sterzo ruota (**4**).

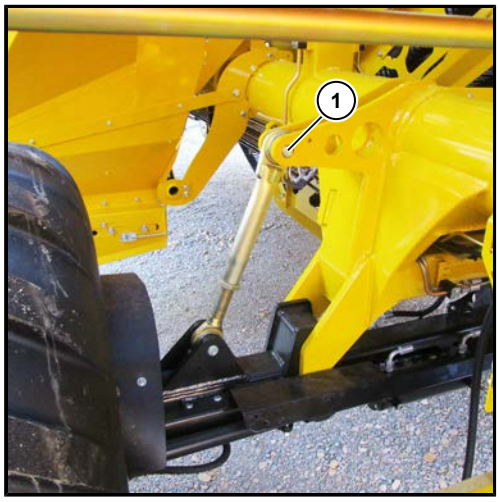
Il dispositivo automatico sterzo ruota è disinserito. La macchina può essere sterzata manualmente con il mini joystick sull'elemento di comando Raccolta e sull'elemento di comando Bunker.

Il dispositivo automatico Sterzo ruota è preselezionato. Con il tasto Inizio campo sull'elemento di comando Raccolta viene attivato il dispositivo automatico di sterzo ruota.

Il dispositivo automatico Sterzo ruota è attivato. Con il tasto Fine campo sull'elemento di comando Raccolta, il dispositivo automatico di sterzo ruota viene riportato a quanto preselezionato. Con il tasto Ricerca automatica del centro asse sull'elemento di comando Raccolta o sull'elemento di comando Bunker, il dispositivo automatico sterzo ruota viene riportato allo stato prima dell'attivazione. Se si interviene manualmente e si sterza a sinistra o destra, il dispositivo automatico di sterzo ruota ritorna allo stato preselezionato.

6.9 Carrello

6.9.1 Stabilizzatore (opzione)



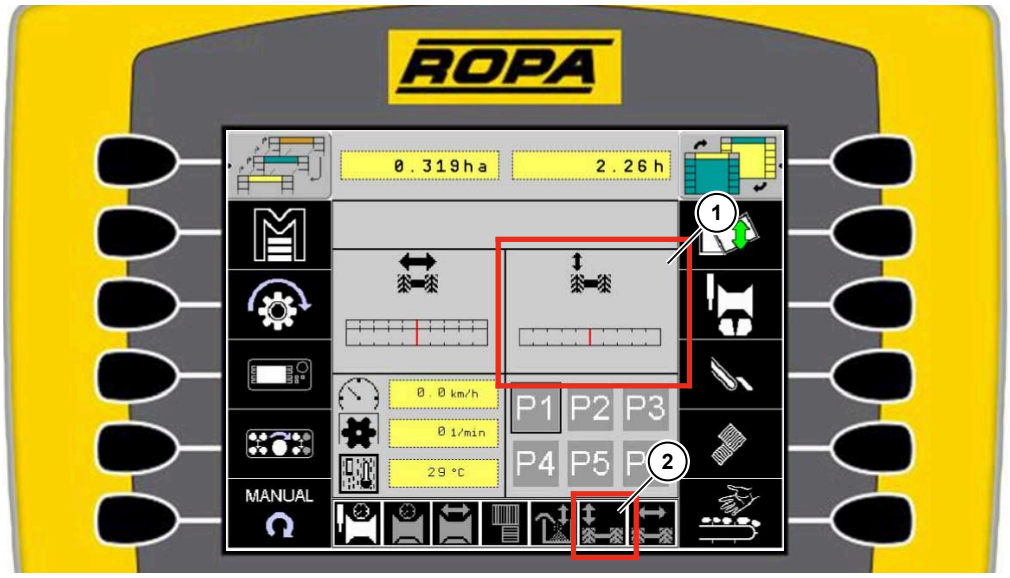
(1) Braccio superiore inclinazione macchina
(2) Cilindro inclinazione macchina

Come standard la macchina è dotata di un braccio superiore per l'inclinazione macchina (**1**). La macchina è allineata con il braccio superiore su una superficie in piano perpendicolarmente al fondo.

In opzione la macchina è dotata di un cilindro per l'inclinazione macchina (**2**). La macchina può essere inclinata verso il pendio con il cilindro opposto al fondo.

6.9.2 Il campo di visualizzazione della compensazione pendio nel terminale del trattore

La macchina può essere inclinata solo su strade non pubbliche. Su strade pubbliche la macchina deve sempre essere perpendicolare come indicato dall'asse oscillante.



(1) Campo di visualizzazione inclinazione macchina
(2) Campo di visualizzazione dispositivo automatico di compensazione pendio

Il dispositivo automatico di compensazione pendio è disinserito. La macchina è disposta sull'asse oscillante e non si inclina attivamente contrariamente all'andamento del terreno. La macchina è inclinata manualmente.

Il dispositivo automatico di stabilizzazione è preselezionato. Con il tasto Inizio campo sull'elemento di comando Raccolta viene attivato il dispositivo automatico di stabilizzazione.

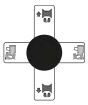
Il dispositivo automatico di stabilizzazione è attivato. La macchina si inclina automaticamente sull'asse oscillante contrariamente all'andamento del terreno, orizzontalmente. Se si interviene manualmente e si inclina a sinistra o destra, il dispositivo automatico ritorna allo stato preselezionato. Con il tasto Fine campo sull'elemento di comando Raccolta, il dispositivo automatico di stabilizzazione viene riportato a quanto preselezionato. Con il tasto Compensazione pendio sull'elemento di comando Raccolta, il dispositivo automatico di stabilizzazione viene riportato allo stato prima dell'attivazione.

6.9.3 Stabilizzatore pendio idraulico incl. dispositivo automatico

PERICOLO

Pericolo di morte causato dal ribaltamento della macchina!

Con lo stabilizzatore è possibile portare esclusivamente la macchina in posizione orizzontale, ad esempio su pendii o inclinazioni. Evitare pendenze estremamente pericolose e posizioni inclinate della macchina per motivi di sicurezza, poiché altrimenti la macchina potrebbe ribaltarsi.



Stabilizzatore manuale:

La macchina può essere inclinata verso sinistra e destra con il mini joystick destro sull'elemento di comando Raccolta. In caso di intervento manuale nell'inclinazione con dispositivo automatico di compensazione pendio attivato , il dispositivo automatico di stabilizzazione viene riportato allo stato "preselezionato" . Può essere nuovamente attivato con il tasto sull'elemento di comando Raccolta, affinché la macchina sia nuovamente in linea ed in bolla.

Dispositivo automatico stabilizzatore pendio on/off:

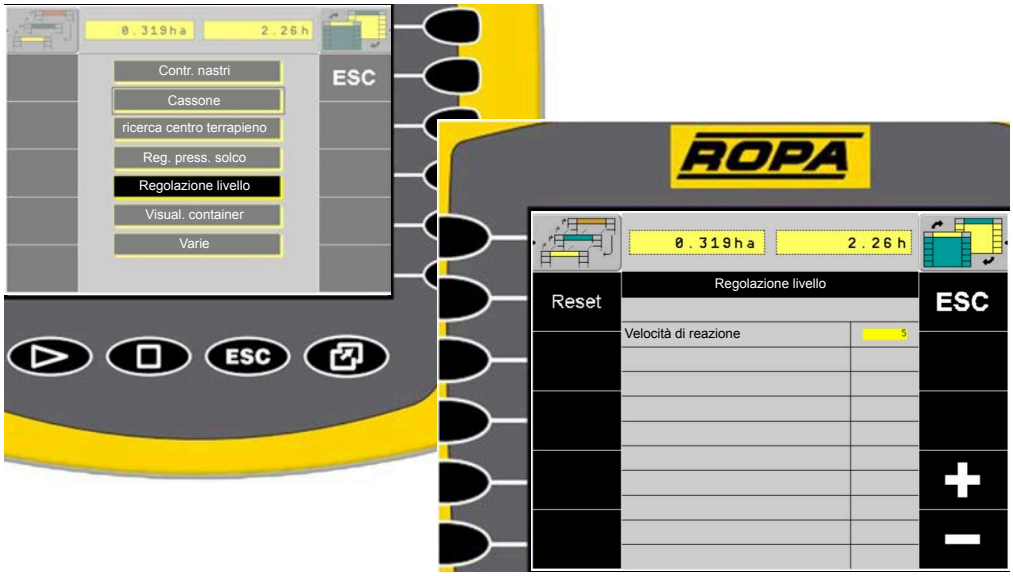
Se si preme questo tasto sull'elemento di comando Raccolta in modalità "Campo", si inserisce automaticamente il sistema di inclinazione ON (il LED si accende). La macchina si inclina automaticamente sull'asse in linea orizzontale. Se si preme ripetutamente questo tasto, il sistema di inclinazione automatico si disinserisce (il LED rimane spento). Da spento e con il dispositivo automatico preselezionato di compensazione pendio l'accensione è possibile con il tasto . Durante lo spegnimento con il tasto il dispositivo automatico di stabilizzazione pendio ritorna allo stato prima dell'accensione.

Prima di passare alla modalità "Strada" la macchina deve essere allineata perpendicolarmente all'asse. Nel passare alla modalità "Strada" il sistema d'inclinazione si disattiva automaticamente.

Impostazione della regolazione livello nel software

Nel software è possibile impostare la velocità di risposta del regolatore di livello per lo stabilizzatore automatico da 1 a 10, impostazione di base 5, dove "1 = lenta" è l'impostazione per velocità di risposta lenta in caso di velocità di estirpatura elevate e "10 = veloce" per velocità di risposta rapide in caso di velocità di estirpatura lente.

Nel terminale del trattore, menu "Impostazioni di base", sottomenu "Regolazione livello" viene impostata la velocità di risposta.



6.10 Tettuccio di protezione dal sole/tetto protettivo antintemperie (opzione)

(1) Tettuccio di protezione dal sole

Il telo del tetto per il tavolo di selezione è disponibile in opzione nelle versioni con protezione per il sole (**1**) e protezione dalle intemperie con elementi laterali.

NOTA

Il telo per il tetto e le parti laterali devono essere smontati per il trasporto con rimorchio piatto. Il telaio per il tettuccio di protezione dal sole / dalle intemperie può rimanere montato per il rimorchio piatto se è autorizzato il caso eccezionale.

6.10.1 Illuminazione tettuccio protettivo (opzione)

Dall'anno di costruzione 2018, sul tettuccio di protezione dal sole o dalle intemperie è possibile montare in opzione un'illuminazione, commutata direttamente con un interruttore.

6.11 Raccolta

6.11.1 Preparazione per la raccolta

Prima dell'inizio del lavoro, prendete confidenza con le condizioni del terreno e dell'appezzamento.

Cercate di farvi un'idea dell'appezzamento da estirpare.

Prima dell'inizio del lavoro informate le persone presenti sulle più importanti disposizioni in materia di sicurezza, in particolare sulle necessarie distanze di sicurezza. Fate assolutamente presente che siete obbligati a fermare la macchina e interrompere immediatamente il lavoro non appena una persona accede alle zone a rischio.

– Apertura bunker.
– Apertura della scaletta di accesso tavolo di selezione dx.
– Chiusura della staffa di sicurezza nella scaletta a destra.
– Chiusura della staffa di sicurezza nella scaletta a sinistra.
– Controllo che il telo intorno al bunker sia fissato correttamente.
– Barra di traino in posizione diritta, portarla in posizione di raccolta solo poco prima dell'inizio delle file.
– Controllo del numero di giri massimo della presa di potenza impostata di 540 min^{-1}.

6.11.2 Modalità di raccolta

– Entrare nel campo lentamente e con cautela in modo tale che il rullo tastatore, dopo la regolazione della barra di traino, si trovi in posizione di raccolta allineata davanti al solco di patate da raccogliere.
– Avviare la trazione macchina.
– Impostare il numero di giri di estirpatura del canale di setacciamento (nastro setacciatore 1, nastro setacciatore 2, nastro defogliatore) e regolare l'intensità dell'agitatore tramite il terminale del trattore o del nastro di selezione.
– Effettuare l'impostazione base dei numeri di giri degli elementi pulitori nella separazione (nastro a riccio 1, rullo deviatore 1, nastro a riccio 2, dispositivo a pettine perimetrale 1 (UFK 1), dispositivo a pettine 2 (UFK 2)) tramite il terminale trattore e gli elementi di comando sulla macchina.
– Effettuare tutte le regolazioni altezza (profondità di raccolta, raschiatore foglie 1, raschiatore foglie 2, rullo deviatore 1, rullo deviatore 2, dispositivo a pettine perimetrale 1 (UFK 1), dispositivo a pettine perimetrale 2 (UFK 2), inclinazione nastro a riccio 1/2) tramite il terminale del trattore e gli elementi di comando sulla macchina.
– Impostare il numero di giri del nastro di selezione e nastro scarti.
– Abbassare il pick-up solco ed entrare nell'appezzamento.
– Adattare subito alle esigenze correnti la profondità di raccolta. Fare attenzione che il vomere non tagli le patate, ma anche che non vada troppo in profondità nel terreno.
– Dopo alcuni metri controllare personalmente la profondità di raccolta, per farlo far retrocedere leggermente la macchina, spegnerla e immobilizzarla, quindi scavare nel pezzo tra il pick-up della macchina e il solco non ancora estirpato per vedere se è stato scavato abbastanza profondamente, ripetere finché la profondità non è corretta.
– Adattare il canale di setacciatura e la separazione; in condizione ideale c'è ancora un po' di terra fino all'ultimo nastro a riccio e attraverso il dispositivo a pettine perimetrale (UFK) le patate vengono smistate pulite sul nastro di selezione e deposte senza danneggiarle in un cumulo.
– Periodicamente guardare sul pick-up per verificare se il rullo tastatore scorre liberamente sul solco. In caso contrario, sterzare la barra di traino in modo che il rullo tastatore si trovi il più possibile nella parte centrale del solco, attivare la ricerca centro del solco. Impostare lo sterzo asse in modo che il pneumatico scorra nel senso di marcia a destra accanto al solco successivo.

Normalmente viene lavorata prima la testata del campo e creato spazio per la logistica di trasporto. Poi si scava in più sezioni l'appezzamento per creare abbastanza libertà di movimento. Come più volte detto, la procedura esatta dipende dalle circostanze locali. In tal caso solo l'operatore, con la sua capacità e competenza, può determinare il risultato del lavoro.

Durante la raccolta le patate vengono temporaneamente depositate nel bunker. Un sensore a ultrasuoni sul nastro di alimentazione bunker riconosce il livello di riempimento e se necessario solleva il nastro. Quando il nastro di alimentazione bunker ha raggiunto l'altezza massima, il fondo mobile avanza lentamente per riempire il bunker il più uniformemente possibile. Non appena il bunker è pieno, le patate vengono scaricate su un mezzo di trasporto accostato, o deposte in un posto adeguato formando un cumulo.

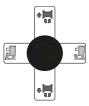
6.12 Pick-up

PERICOLO

Pericolo di lesione! Pericolo di vita proveniente dai elementi mobili!

Per tutti i lavori sul pick-up sollevato c'è il pericolo che improvvisamente si abbassi. Le persone che sostano in questa zona possono essere gravemente ferite. Prima di iniziare i lavori il pick-up deve essere completamente sollevato ed assicurato con il perno di sicurezza. Se non fosse possibile assicurarlo con il perno di sicurezza, sostenere il pick-up con sufficiente materiale adeguato. Osservare le disposizioni sulla sicurezza e la protezione della salute valide per lavori sotto carichi sospesi.

La macchina è sempre dotata di un sistema di cambio rapido per le diverse varianti di pick-up. La macchina è disponibile nelle varianti "Pick-up solco", "Pick-up per andana con albero scavatore e nastro di copertura", "Pick-up per andana con vomere" e "Pick-up per carote". È possibile anche una combinazione delle varianti. È possibile cambiare i singoli pick-up in 15 minuti.

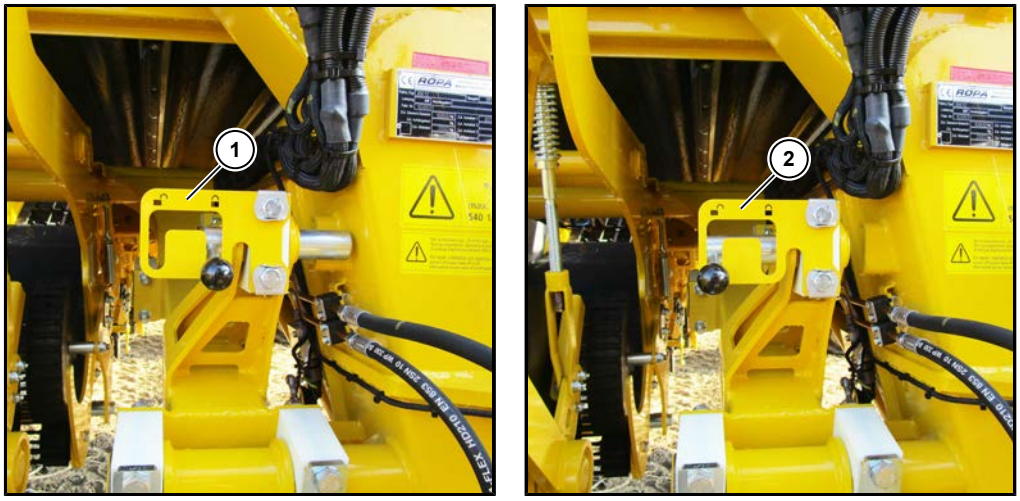


Il pick-up della macchina viene sollevato e abbassato manualmente con il mini joystick a destra sull'elemento di comando Raccolta. Con il joystick verso l'alto il pick-up viene sollevato e con il joystick in basso viene abbassato. Il mini joystick può essere azionato solo se il pick-up è sbloccato.

Premendo il tasto Inizio campo sull'elemento di comando Raccolta, il pick-up della macchina viene abbassato automaticamente. Il tasto Inizio campo può essere azionato solo se il pick-up è sbloccato.

Premendo il tasto Fine campo sull'elemento di comando Raccolta, il pick-up della macchina viene sollevato automaticamente.

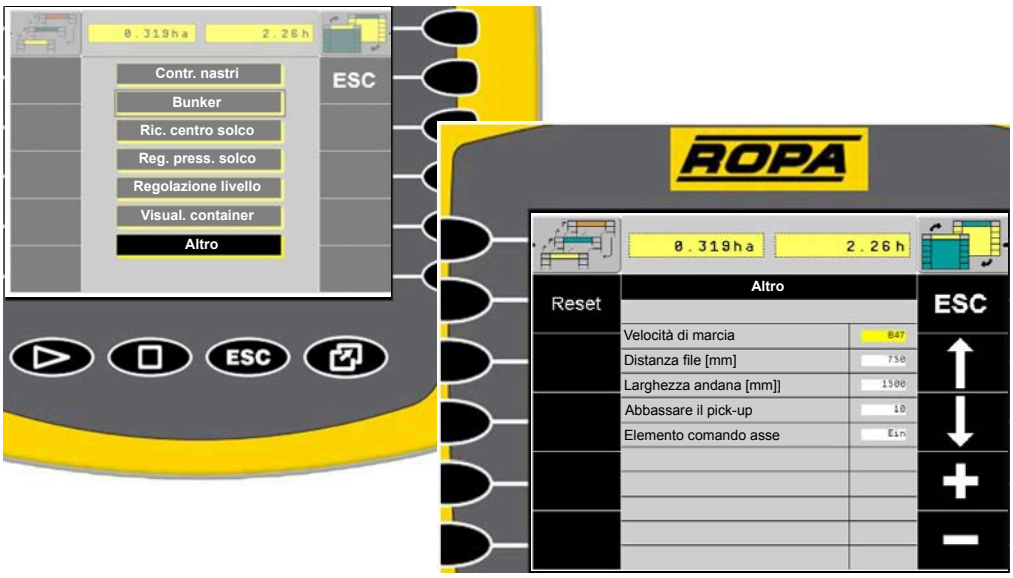
Protezione pick-up



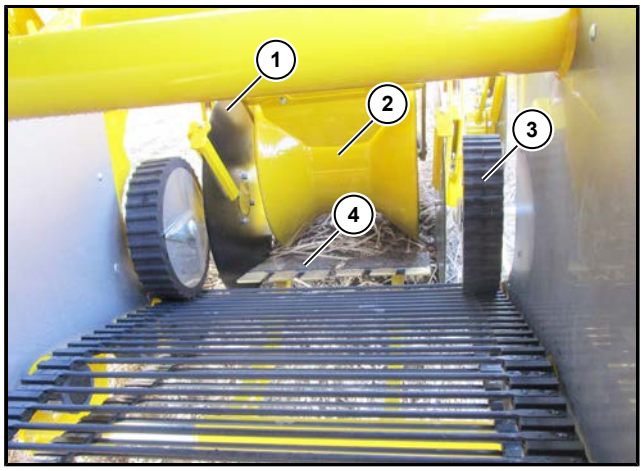
(1) Pick-up assicurato
(2) Pick-up non assicurato

– Prima di abbassare il pick-up sbloccare il perno di sicurezza (**2**).
– Prima di un viaggio su strade pubbliche assicurare il pick-up con il perno di sicurezza (**1**).
– In caso di lavori con il pick-up sollevato, questo deve sempre essere assicurato con il perno di sicurezza (**1**).

Nel terminale del trattore, menu "Impostazioni di base", sottomenu "Varie" è possibile impostare la velocità di abbassamento del pick-up alla voce di menu "Abbassamento pick-up".



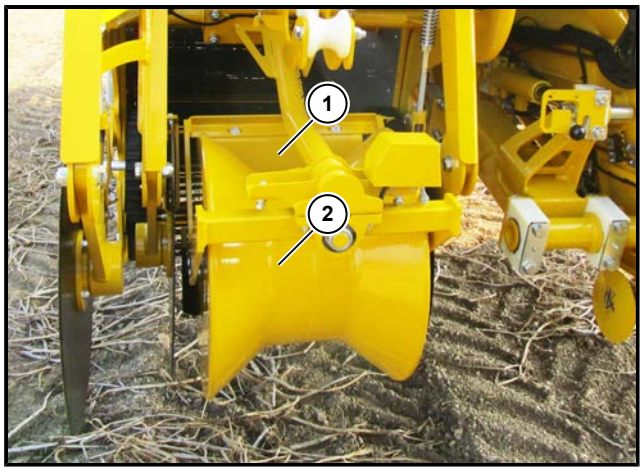
6.12.1 Variante pick-up solco



(1) Dischi tagliaerba
(2) Rullo tastatore
(3) Rullo tirafoglie
(4) vomere

Con il pick-up solchi, i solchi di patate vengono condotti tramite il vomere (**4**) al nastro setacciatore 1. L'adattamento profondità del vomere (**4**) avviene tramite il rullo tastatore (**2**). I dischi tagliaerba (**1**) tagliano l'erba che si trova lateralmente rispetto al solco patate. Con i rulli tirafoglie (**3**) vengono introdotte le foglie che sporgono lateralmente.

6.12.1.1 Rullo tastatore

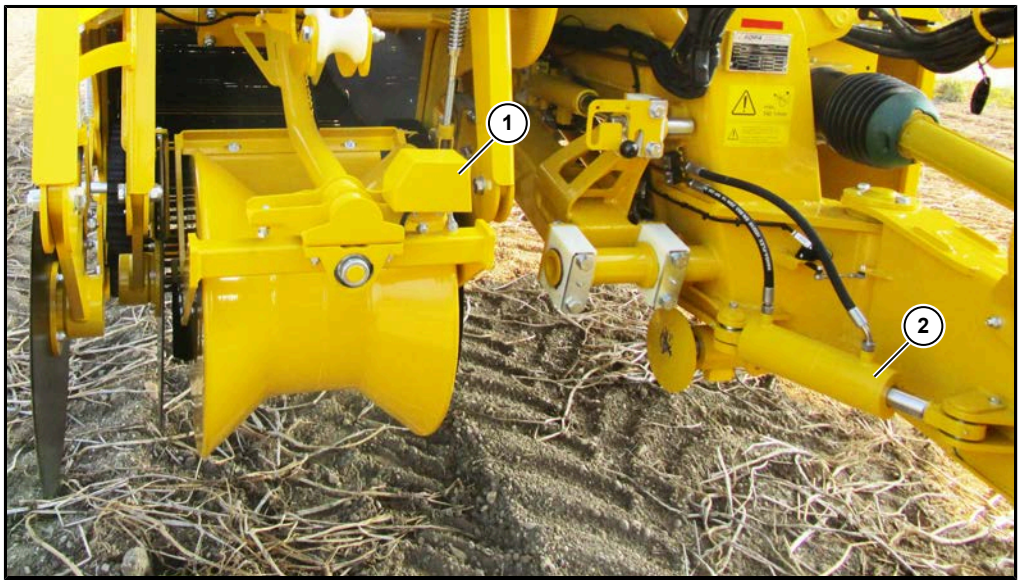


(1) Raschiatore rullo tastatore
(2) Rullo tastatore piatto

A seconda della forma del solco patate ci sono diverse versioni di rullo tastatore: piatto (**2**) e rullo profondo.

Il raschiatore (**1**) sul rullo tastatore impedisce i depositi di terra sul rullo.

6.12.1.2 Ricerca centro solco



(1) Sensore Ricerca centro solco
(2) Cilindro sterzo della barra di traino

La ricerca centro solco guida, tramite il sensore Ricerca del centro del solco (**1**), montato sulla sospensione del rullo tastatore, le valvole di controllo elettromagnetiche del cilindro della barra di traino (**2**) e mantiene il canale di setacciamento sempre in posizione centrale rispetto al solco patate.

La ricerca centro solco viene preselezionata nelle funzioni automatiche nel terminale del trattore. Se la ricerca centro solco è preselezionata, dopo l'abbassamento del pick-up diventa attiva. Con il sollevamento, la ricerca del centro del solco viene disattivata e torna alla preselezione. La ricerca del centro solco è attiva nell'area del possibile tratto percorso dalla barra di traino.

Se il rullo tastatore si ribalta verso sinistra uscendo dal solco patate, la macchina viene sterzata a destra e la barra di traino a sinistra. Se il rullo tastatore si ribalta verso destra uscendo dalla duna di patate, la macchina viene sterzata a sinistra e la barra di traino a destra.

(3) Dispositivo automatica ricerca centro solco

Nel riquadro di visualizzazione dei dispositivi automatici viene visualizzato lo stato attuale della ricerca del centro del solco (**3**).

Il dispositivo automatico ricerca centro solco è disattivato.

Il dispositivo automatico di ricerca del centro solco è preselezionato. Abbassando il pick-up tramite il tasto Inizio campo sull'elemento di comando si attiva la ricerca del centro solco.

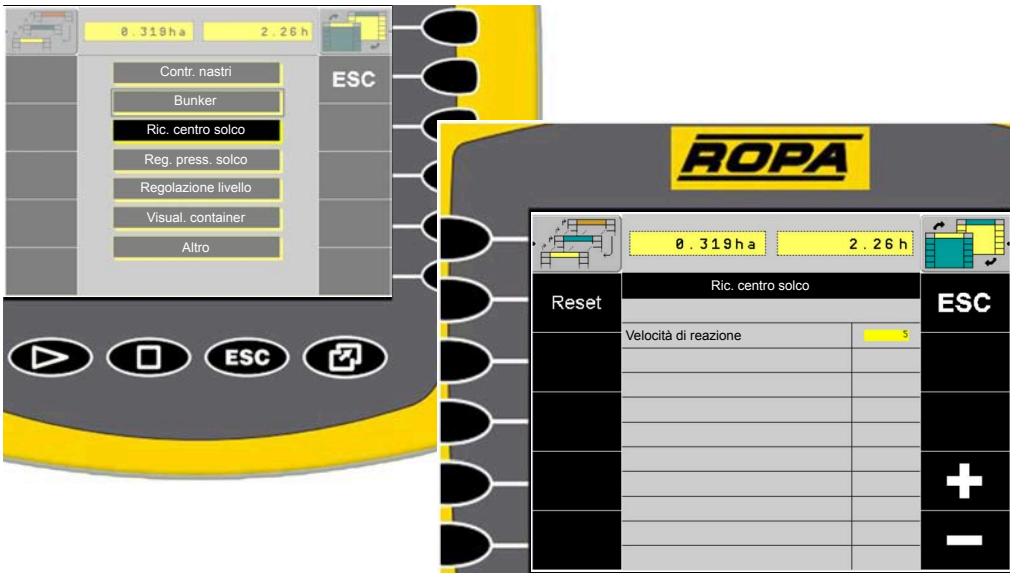
Il dispositivo automatico di ricerca del centro solco è attivata. Sollevando il pick-up tramite il tasto Fine campo sull'elemento di comando Raccolta, la ricerca del centro solco torna alla condizione preselezionata.

Premere il tasto Inizio ricerca centro solco sull'elemento di comando Raccolta per attivare la ricerca centro solco. La ricerca centro solco può essere disattivata e attivata dallo stato preselezionato. Se il LED è acceso, la ricerca centro solco è attiva. In caso di intervento manuale di sterzata della barra di traino manuale o se viene premuto nuovamente il tasto , la ricerca del centro solco torna allo stato in cui era prima dell'attivazione.

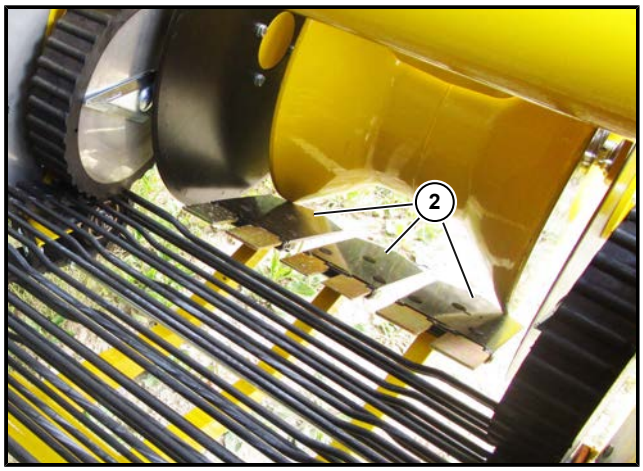
Premere il tasto Inizio campo sull'elemento di comando Raccolta per attivare la ricerca del centro solco preselezionata. Abbassando il pick-up si attiva la ricerca del centro solco. In caso di intervento manuale di sterzata della barra di traino manuale o se viene premuto nuovamente il tasto Fine campo , la ricerca del centro solco torna allo stato in cui era preselezionata.

Impostazione della velocità di reazione

Nel menu Impostazioni di base, nel sottomenu Ricerca del centro solco si può impostare la velocità di reazione da 1 a 10, Impostazione di base 5. Dove 1 = lento e 10 = veloce.



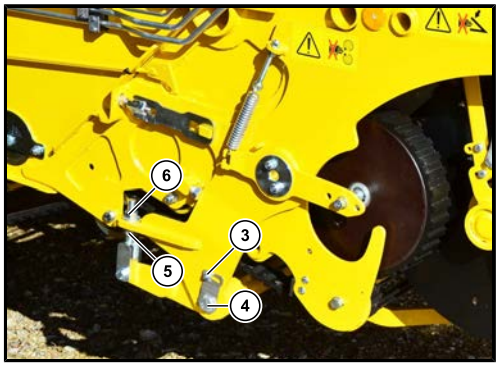
6.12.1.3 Vomere

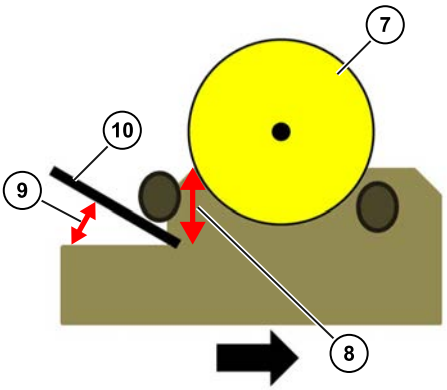


(1) Vomere a doppia lama
(2) Vomere trilama

Il vomere è disponibile nelle varianti a lama singola, a lama doppia (**1**), a lama doppia larga e a tre lame (**2**).

L'angolazione del vomere è regolabile. Nell'impostazione di base i vomeri hanno la stessa altezza della superficie del nastro setacciatore e formano un'unica linea.





(3) Piastra di sicurezza
(4) Vite di sicurezza vomere destro
(5) Dado inclinazione vomere a destra
(6) Controdado dx
(7) Rullo tastatore
(8) Profondità di estirpatura
(9) Angolo del vomere
(10) Vomere

– Effettuare le regolazioni su entrambi i lati.
– Smontare la piastra di sicurezza (**3**).
– Allentare la vite di sicurezza vomere (**4**).
– Allentare il controdado (**6**).
– Regolare l'inclinazione vomere con dado (**5**).
– Serrare il controdado (**6**).
– Serrare la vite di sicurezza vomere (**4**).
– Montare la piastra di sicurezza (**3**).

ATTENZIONE

Pericolo di danneggiamento grave del pick-up e del nastro setacciatore.

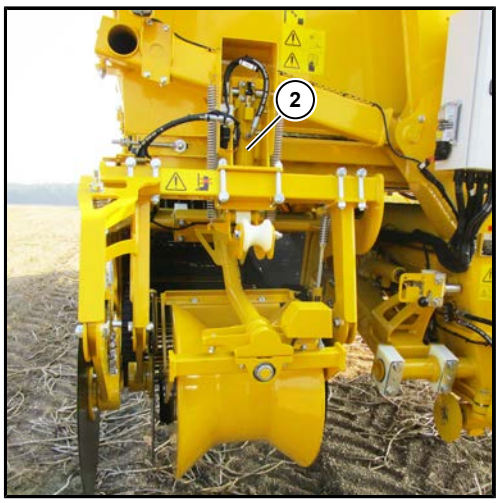
Una forte inclinazione dell'angolo del vomere aumenta notevolmente la sollecitazione sul supporto vomere, rischiando che si danneggino il raccolto, il pick-up e il nastro setacciatore.

– Per effettuare la regolazione appoggiare una barra di allineamento o simili sul nastro setacciatore e sul vomere.
– Il vomere non deve essere regolato più di 10 mm al di sotto dell'altezza del nastro setacciatore.

6.12.1.4 Profondità di raccolta e regolazione della pressione sul solco

Se è installata la profondità di raccolta regolabile idraulicamente, è montata anche la regolazione della pressione sul solco e viceversa.

6.12.1.4.1 Profondità di raccolta



(1) Braccio superiore profondità di raccolta
(2) Cilindro profondità di raccolta

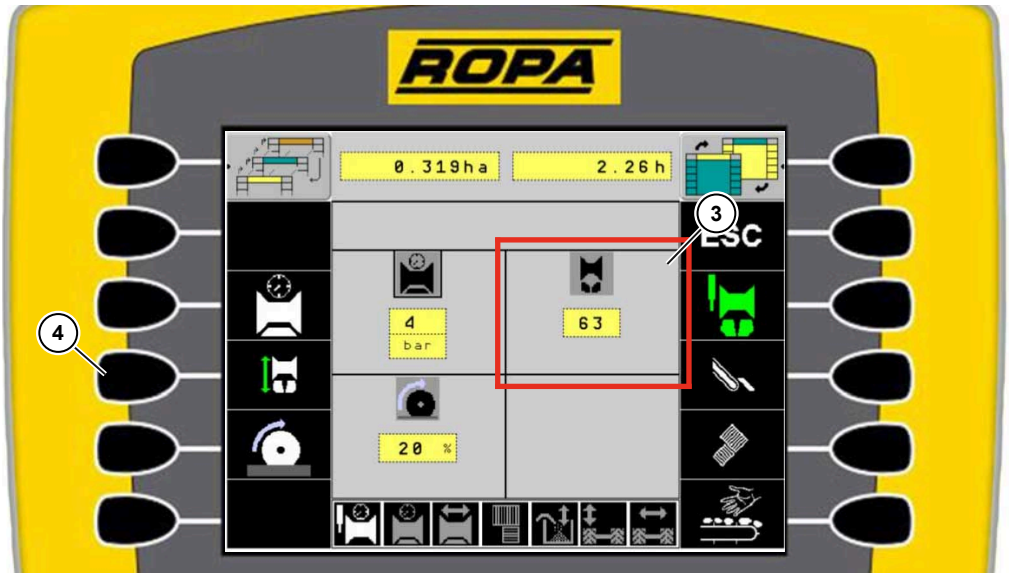
La profondità di raccolta è la misura tra il rullo tastatore e il vomere. Nello standard la profondità di raccolta è regolata tramite un braccio superiore (**1**). In opzione può essere regolata idraulicamente tramite un cilindro (**2**). La profondità di raccolta idraulica può essere regolata nel terminale del trattore e, se abilitato, nel terminale del tavolo di selezione.

Regolazione della profondità di raccolta meccanica

La profondità di raccolta meccanica viene regolata con la manovella al di sopra del braccio superiore (**1**) in modo continuo.

Regolazione della profondità di raccolta idraulica tramite terminale del trattore

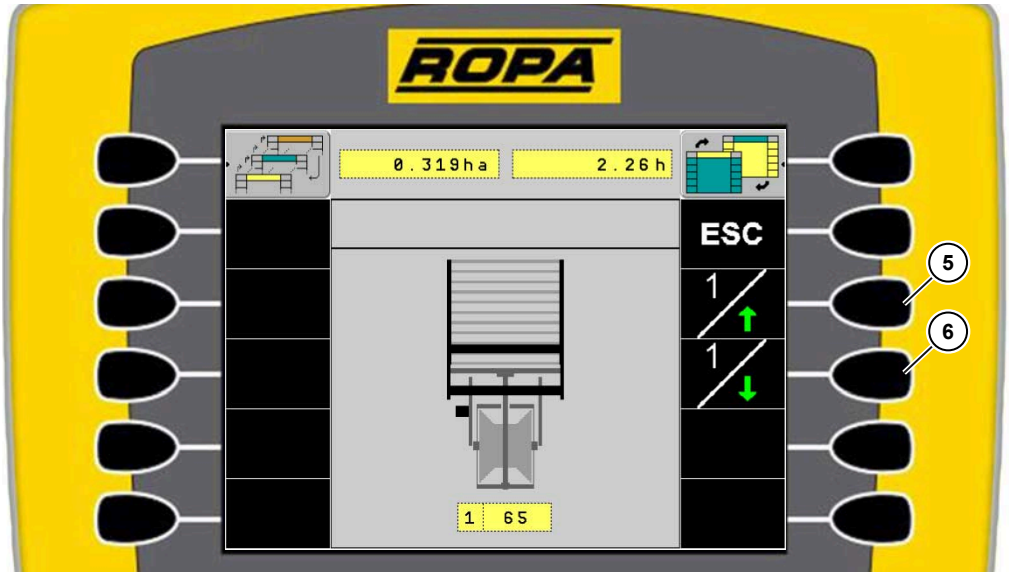
La profondità di raccolta è regolata nel menu Pick-up. A tale scopo viene selezionata la softkey Pick-up nel terminale del trattore. Dopo la selezione la softkey diventa verde.



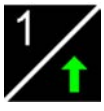
(3) Riquadro di visualizzazione profondità di raccolta
(4) Softkey Profondità di raccolta

Nel riquadro di visualizzazione Profondità di raccolta (**3**) viene visualizzata la posizione attuale reale della profondità di raccolta. Selezionando il pulsante grigio nel riquadro di visualizzazione della profondità di raccolta (**3**) si passa al sottomenu Profondità di raccolta.

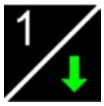
Con la softkey Profondità di raccolta si passa al sottomenu Profondità di raccolta.



(5) Softkey profondità di raccolta più piatta
(6) Softkey profondità di raccolta maggiore



Premere il tasto per ridurre la profondità di raccolta. La profondità di raccolta viene regolata step by step, dove 0 è la profondità di raccolta completamente piatta e 99 completamente profonda.



Premere il tasto per aumentare la profondità di raccolta. La profondità di raccolta viene regolata step by step, dove 0 è la profondità di raccolta completamente piatta e 99 completamente profonda.

Regolazione della profondità di raccolta idraulica tramite terminale del tavolo di selezione

(7) Softkey Agitatore
(8) Softkey Numero di giri UFK 1
(9) Softkey Profondità di raccolta
(10) Softkey Sfoglia pagine dx
(11) Softkey Sfoglia pagine sx
(12) Softkey Inclinazione nastro a riccio 1/2
(13) Softkey Numero di giri UFK 2
(14) Softkey Miscelatore

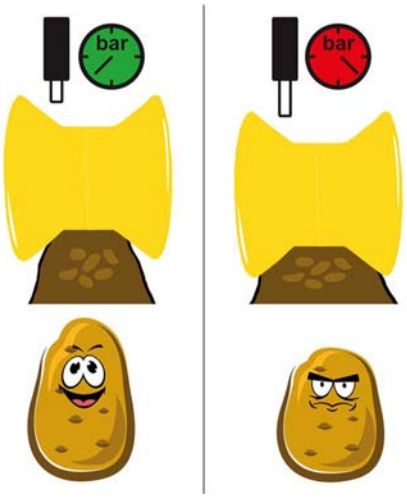
Colta terminale del tavolo di selezione è abilitato, sfogliare con la softkey Sfoglia pagina dx o con la softkey Sfoglia pagina sx sulla schermata per la regolazione della profondità di raccolta. Con la softkey Profondità di raccolta 5 selezionare la profondità di raccolta.

(15) Softkey profondità di raccolta più piatta
(16) Softkey profondità di raccolta maggiore

Premere il tasto 5 per ridurre la profondità di raccolta. La profondità di raccolta viene regolata step by step, dove 0 è la profondità di raccolta completamente piatta e 99 completamente profonda.

Premere il tasto 5 per aumentare la profondità di raccolta. La profondità di raccolta viene regolata step by step, dove 0 è la profondità di raccolta completamente piatta e 99 completamente profonda.

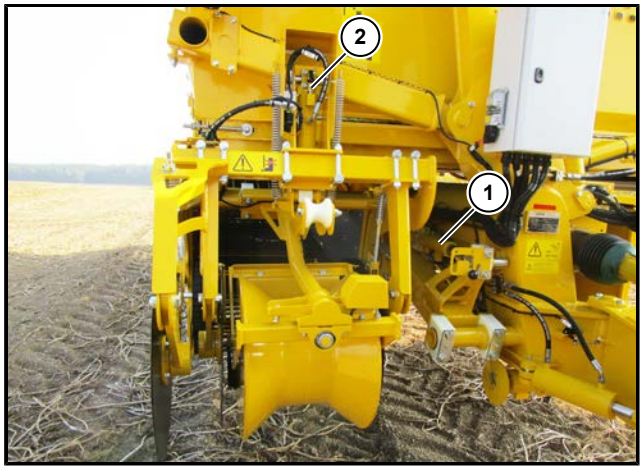
6.12.1.4.2 Regolazione della pressione sul solco



Maggiore è la pressione di controllo, maggiore è la pressione che agisce sul solco.

Se la pressione minima di carico di 17 bar è "troppo alta", si consiglia di operare con il dispositivo di scarico della pressione sul solco.

Il valore standard della pressione di controllo è di 21 bar.



(1) Cilindro pick-up
(2) Sensore di regolazione della pressione sul solco

Durante la regolazione della pressione sul solco, la pressione di appoggio del rullo tastatore è acquisita da un sensore nel cilindro della profondità di raccolta (**2**).

La pressione di appoggio impostata è regolata con uno scarico e carico delicato del cilindro del pick-up (**1**).

La pressione di appoggio nominale può essere impostata dal terminale del trattore nell'area tra 5 bar e 35 bar. La regolazione della pressione sul solco deve essere regolata in modo che il rullo tastatore scorra sul solco senza spostarlo né compattarlo.

Dopo aver effettuato la regolazione della pressione sul solco si deve controllare la profondità di raccolta.

Es.:

- In condizioni di bagnato e/o di sabbia fine.
  - **pressione di appoggio minima 17 bar.**
- in condizioni di terreno asciutto per un'estrazione sicura o la rottura delle croste.
  - **pressione di appoggio massima 25 bar.**

(3) Dispositivo automatico di regolazione della pressione sul solco

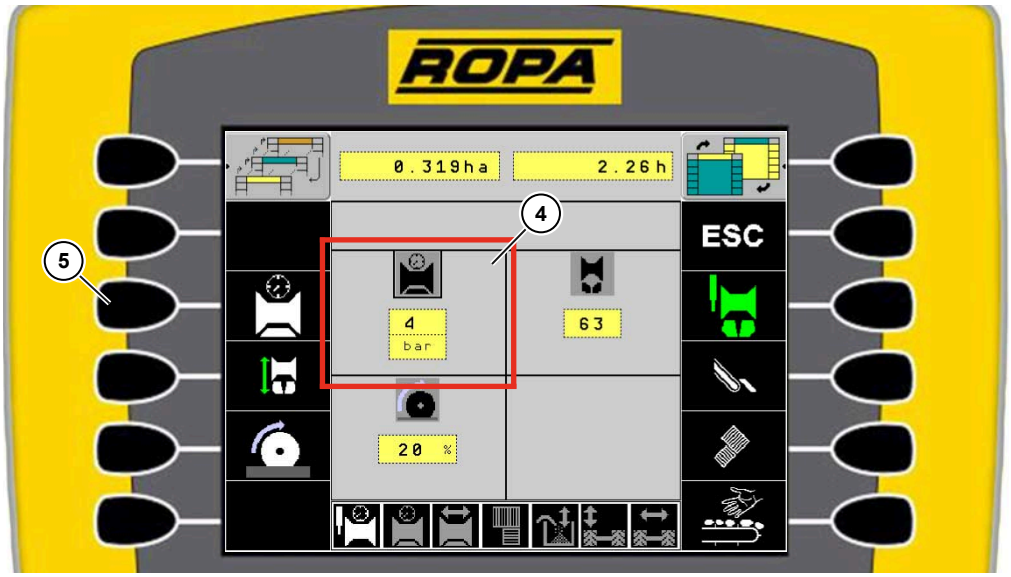
Nel riquadro di visualizzazione dei dispositivi automatici viene visualizzato lo stato attuale della regolazione della pressione sul solco (**3**).

Il dispositivo automatico di regolazione della pressione sul solco è disattivato.

Il dispositivo automatico di regolazione della pressione sul solco è preselezionato. Abbassando il pick-up tramite il tasto Inizio campo sull'elemento di comando Raccolta si attiva la regolazione della pressione sul solco.

Il dispositivo automatico di regolazione della pressione sul solco è attivato. Sollevando il pick-up tramite il tasto Fine campo sull'elemento di comando Raccolta, la regolazione della pressione sul solco torna alla condizione preselezionata.

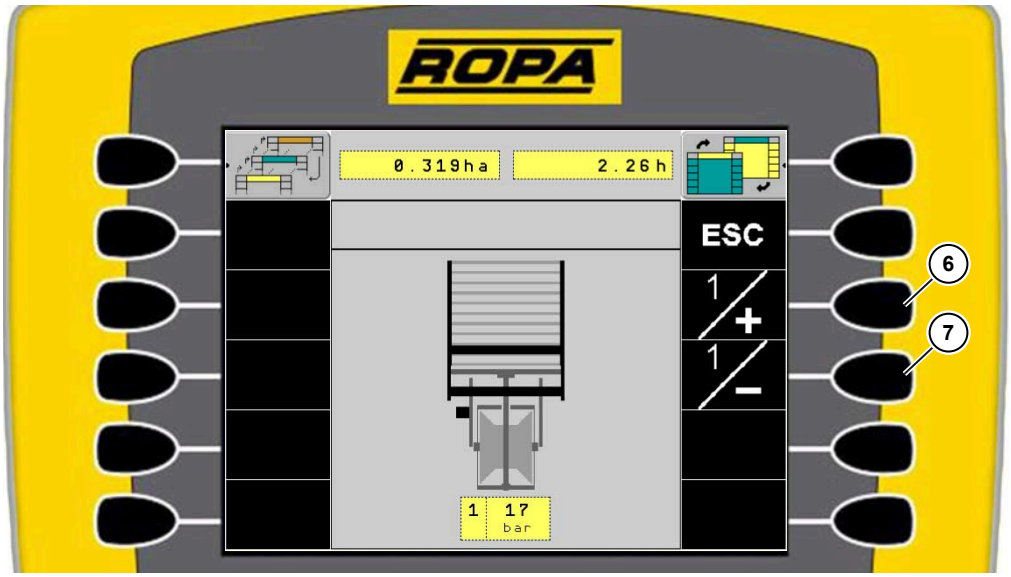
La pressione della regolazione della pressione sul solco può essere regolata nel menu Raccolta. A tale scopo viene selezionata la softkey Pick-up nel terminale del trattore. Dopo la selezione la softkey diventa verde.



(4) Riquadro di visualizzazione della regolazione della pressione sul solco
(5) Softkey regolazione della pressione sul solco

Nel riquadro di visualizzazione Pressione solco (**4**) viene visualizzata la pressione reale attuale della regolazione della pressione sul solco. Selezionando il pulsante grigio si passa al sottomenu per la regolazione della pressione sul solco. Nel riquadro di visualizzazione Pressione solco (**4**) viene visualizzata la pressione della regolazione della pressione sul solco, se il relativo dispositivo automatico è preselezionato e/o attivato.

Con la softkey Regolazione della pressione sul solco si passa al sottomenu Regolazione della pressione sul solco. Si può selezionare la softkey Regolazione della pressione sul solco solo se tra i dispositivi automatici la regolazione della pressione è su 'preselezionato' o attivato.



(6) Softkey Aumento della regolazione della pressione sul solco
(7) Softkey Riduzione della regolazione della pressione sul solco

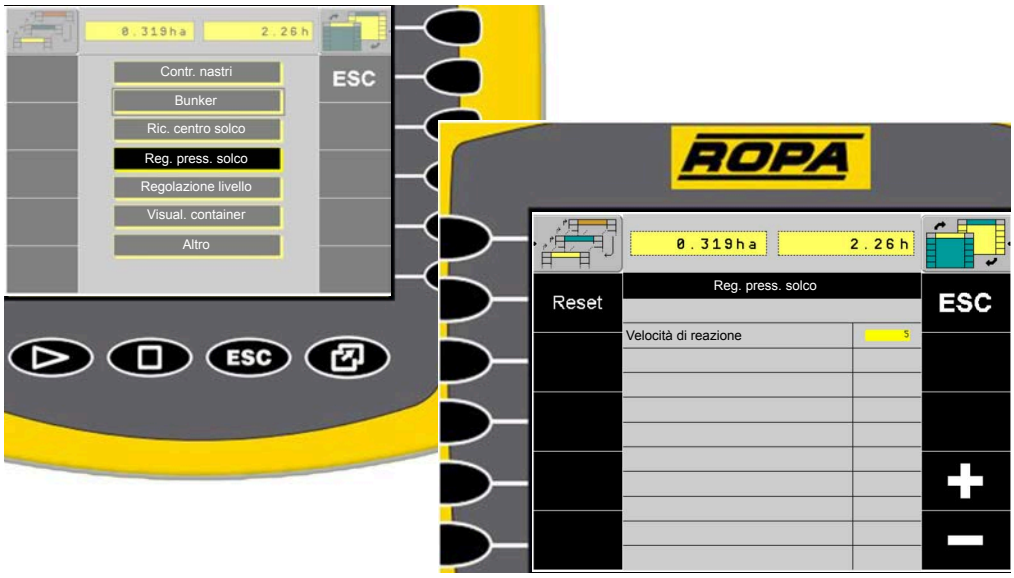
Premere il tasto per aumentare la pressione. La pressione viene regolata step by step, dove 5 bar è la pressione di sollecitazione minima e 35 bar la pressione di sollecitazione massima.

Premere il tasto per ridurre la pressione. La pressione viene regolata step by step, dove 5 bar è la pressione di sollecitazione minima e 35 bar la pressione di sollecitazione massima.

Con il tasto dispositivo automatico di profondità di scavo sull'elemento di comando Raccolta si può attivare la regolazione della pressione sul solco. L'attivazione può avvenire con pick-up abbassato dallo stato di preselezione . È necessario se il pick-up viene abbassato tramite il tasto Inizio campo . Se si preme il tasto Dispositivo automatico profondità di scavo sull'elemento di comando Raccolta quando è attivo il dispositivo automatico di regolazione della pressione sul solco , il dispositivo automatico torna allo stato preselezionato.

Impostazione della velocità di reazione

Nel menu Impostazioni di base, nel sottomenu Velocità di reazione si può impostare la velocità di reazione da 1 a 10, Impostazione di base 5. Dove 1 = lento e 10 = veloce.



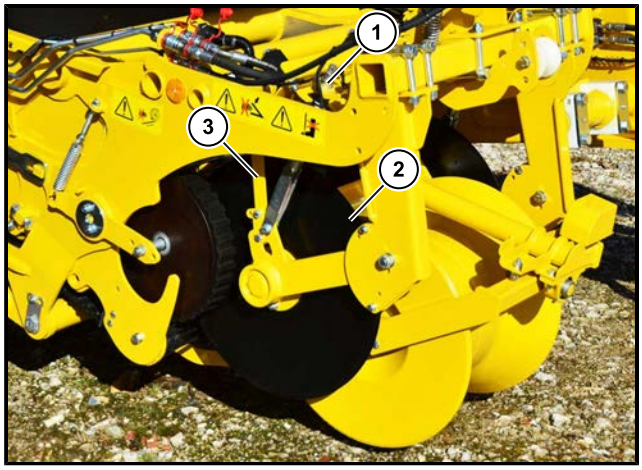
6.12.1.5 Dischi tagliaerba

ATTENZIONE

Pericolo di danni ai dischi tagliaerba.

Se non si rispetta questa indicazione, i dischi tagliaerba, il pick-up e la parte anteriore del canale setacciatore possono essere distrutti.

– In caso di raccolta abbassata e in caso di fermo o a velocità di marcia minima del trattore, la barra di traino non può essere sterzata.
– Con il movimento manuale di sterzata della barra di traino, in caso di raccolta abbassata, deve essere adattata la velocità di marcia. Più lentamente procede il trattore, più la barra di traino deve essere sterzata con maggiore cautela e più lentamente.



(1) Regolazione della profondità dischi tagliaerba
(2) Disco tagliaerba destro
(3) Raschiatore disco tagliaerba sinistro

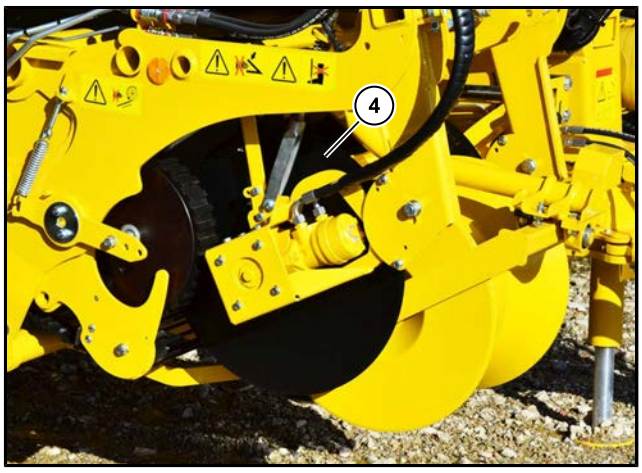
Nello standard sono montati due dischi tagliaerba nel pick-up solco. In opzione, sul lato destro del pick-up si può montare un disco tagliaerba supplementare.

Se ci sono due dischi tagliaerba, quelli del pick-up solco si trovano sul lato esterno del rullo tastatore. Entrambi i dischi tagliaerba sono identici e montati specularmente tra loro.

La profondità di lavoro dei dischi tagliaerba può essere impostata indipendentemente l'uno dall'altro, ruotando tramite la regolazione della profondità (**1**) la vite per alzare o abbassare il disco.

I raschiatori (**3**) sono montati allentati sopra al disco tagliaerba. Così con terreno bagnato e difficile lavorano più facilmente e i dischi tagliaerba sono mantenuti puliti.

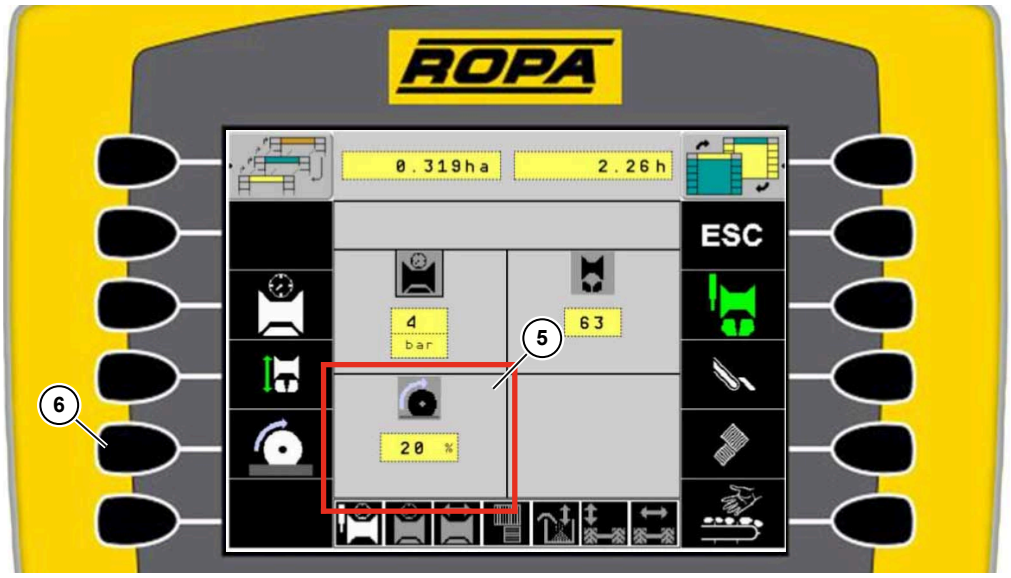
In caso di foglie particolarmente dense, i bordi dei dischi possono essere affilati maggiormente per garantire un taglio pulito.



(4) Pick-up con disco tagliaerba azionato idraulicamente destro

In opzione, il disco tagliaerba destro (4) e il sinistro sono disponibili ad azionamento idraulico. È possibile progettare idraulicamente entrambi i dischi tagliaerba oppure solo quello destro. Con il tasto Inizio campo sull'elemento di comando Raccolta, il disco tagliaerba idraulico si attiva, mentre con il tasto Fine campo il disco si spegne. Inoltre, è possibile attivare e disattivare manualmente il disco tagliaerba idraulico insieme all'azionamento macchina con la softkey .

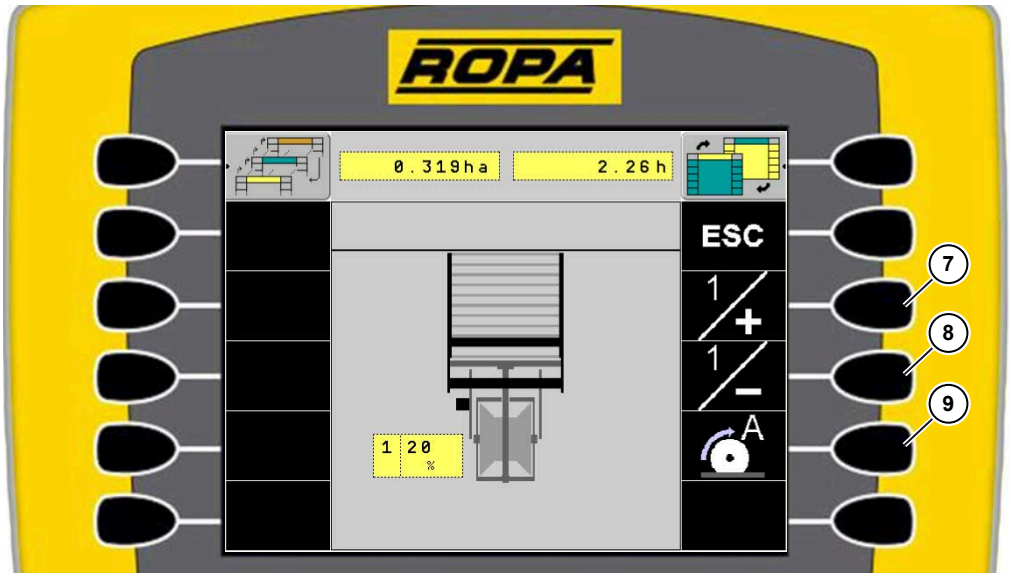
Il disco tagliaerba idraulico viene regolato nel menu Raccolta. A tale scopo viene selezionata la softkey Pick-up nel terminale del trattore. Dopo la selezione la softkey diventa verde.



(5) Campo di visualizzazione dischi tagliaerba
(6) Softkey dischi tagliaerba

Nel riquadro di visualizzazione Dischi tagliaerba (**5**) viene visualizzato il numero di giri reale del disco tagliaerba, in percentuale. Selezionando il pulsante grigio si passa al sottomenu Dischi tagliaerba e di lì si può regolare il numero di giri in percentuale.

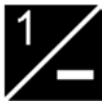
Con la softkey Dischi tagliaerba si passa al sottomenu Dischi tagliaerba.



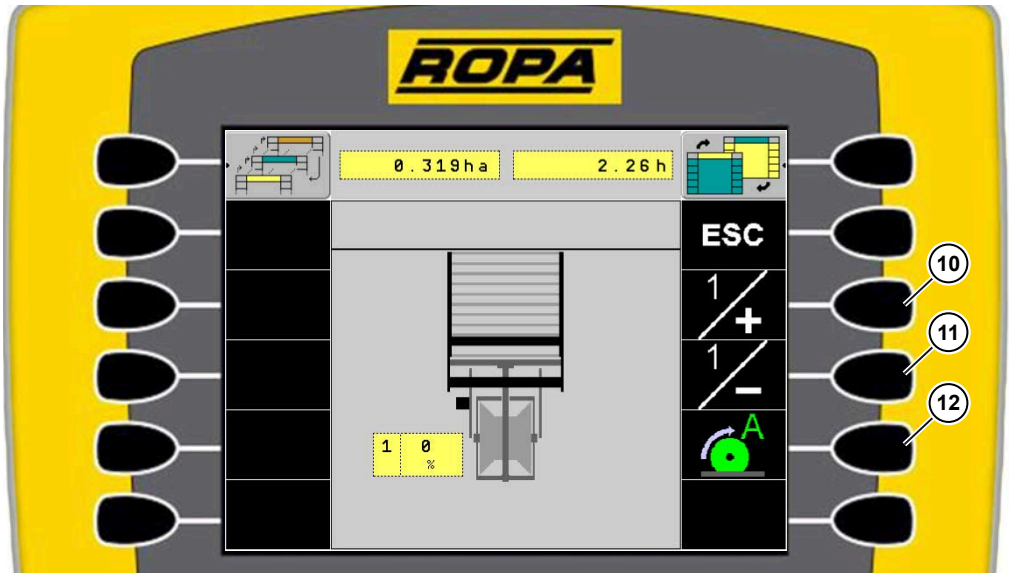
(7) Softkey Aumento del numero di giri disco tagliaerba
(8) Softkey Riduzione del numero di giri disco tagliaerba
(9) Softkey dischi tagliaerba automatico disattivata

Il dispositivo automatico del disco tagliaerba è disattivato. Il numero di giri dei dischi tagliaerba può essere regolato tra il 20% e il 100%.

Premere il tasto per aumentare il numero di giri. Il numero di giri dei dischi tagliaerba può essere regolato tra il 20 % e il 100 %. Dove il 20 % è il numero di giri minimo del disco tagliaerba idraulico e il 100 % il numero di giri massimo.



Premere il tasto per ridurre il numero di giri. Il numero di giri dei dischi tagliaerba può essere regolato tra il 20 % e il 100 %. Dove il 20 % è il numero di giri minimo del disco tagliaerba idraulico e il 100 % il numero di giri massimo.

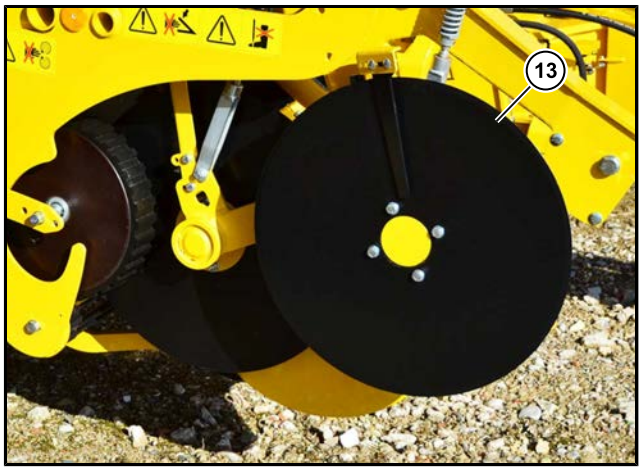


(10) Softkey Aumento del rapporto del numero di giri disco tagliaerba
(11) Softkey Riduzione del rapporto del numero di giri disco tagliaerba
(12) Softkey dischi tagliaerba automatico attivata

Il dispositivo automatico del disco tagliaerba è attivato. Il numero di giri dei dischi tagliaerba, rispetto alla velocità di marcia della macchina, può essere regolato tra il 0% e il 25%.

Premere il tasto per aumentare il rapporto tra il numero di giri dei dischi tagliaerba e la velocità di marcia. La differenza del numero di giri dei dischi tagliaerba può essere regolata tra il 0% e il 25%. Dove il 0 % è il numero di giri minimo del disco tagliaerba idraulico per la velocità di traslazione, il numero di giri diminuisce, e il 25 % il numero di giri massimo, questo aumenta.

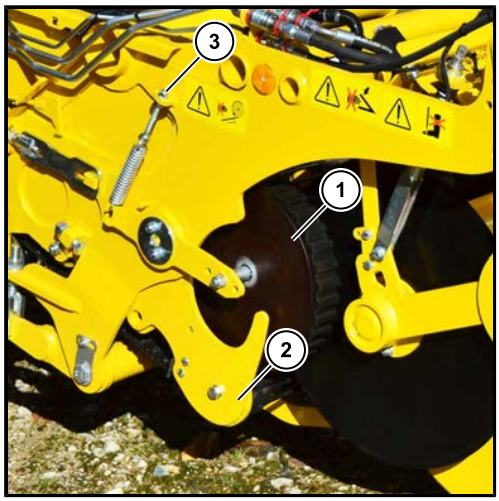
Premere il tasto per diminuire il rapporto tra il numero di giri dei dischi tagliaerba e la velocità di marcia. La differenza del numero di giri dei dischi tagliaerba può essere regolata tra il 0% e il 25%. Dove il 0 % è il numero di giri minimo del disco tagliaerba idraulico per la velocità di traslazione, il numero di giri diminuisce, e il 25 % il numero di giri massimo, questo aumenta.

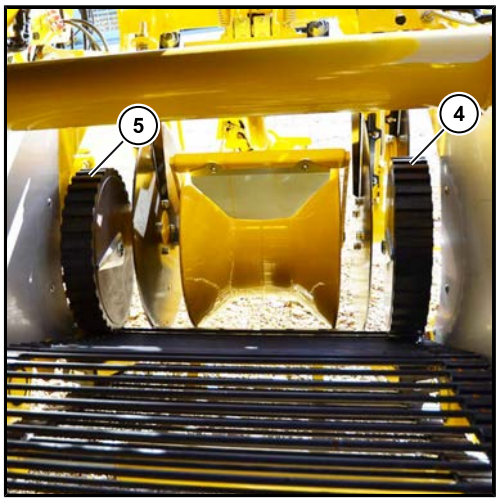


(13) Disco tagliaerba supplementare destro

Il disco tagliaerba supplementare destro (**13**) può essere montato in più nei dischi tagliaerba normali. Le impostazioni in profondità devono essere effettuate come per i dischi tagliaerba normali.

6.12.1.6 Rullo tirafoglie





(1) Rullo tirafoglie dx
(2) Pattino deviatore foglie dx
(3) Bloccaggio del rullo tirafoglie dx
(4) Posizione di montaggio del rullo tirafoglie dx
(5) Posizione di montaggio del rullo tirafoglie sx

I rulli tirafoglie dx (**1**) e sx si trovano sul pick-up solco, tra i due dischi tagliaerba e la parete laterale del canale setacciatore. Entrambi i rulli tirafoglie sono identici e montati specularmente tra loro.

La tensione molle (**3**) deve essere regolata in modo che i rulli tirafoglie siano azionati correttamente dal nastro setacciatore 1. Se le foglie si accumulano e non vengono sufficientemente trascinate, si può aumentare la tensione delle molle per incrementare la pressione dei rulli. Ogni lato può essere regolato singolarmente. Una pressione maggiore sui rulli tirafoglie significa maggiore usura.

Il pattino deviatore (**2**) impedisce che le foglie tagliate e le foglie eccedenti dalla fila successiva si accumulino sulla parete laterale del canale setacciatore.

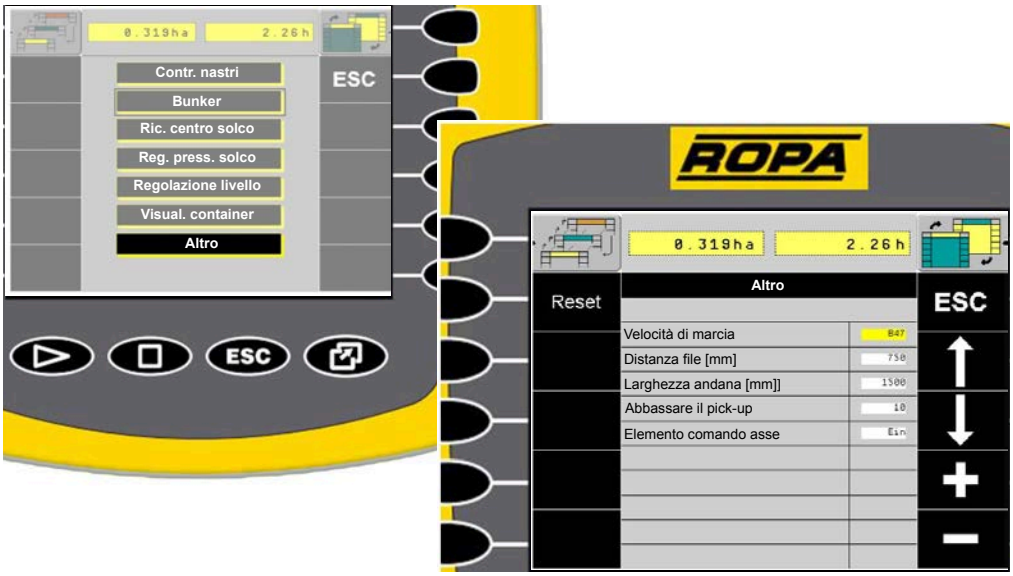
Grazie alla posizione di montaggio rivolta verso l'interno dei rulli tirafoglie a destra (**4**) e a sinistra (**5**), si evita che la corrente del raccolto si depositi sulle cinghie laterali del nastro setacciatore 1 dove non può esserci setacciamento.

6.12.1.7 Impostazione della distanza tra le file

Impostazione della distanza tra le file nel software

Nel software si può impostare la distanza tra le file in modo continuo, tra 750 mm e 1 800 mm; impostazione di base 750 mm. La distanza tra le fila è attiva con pick-up solco montato.

Nel terminale del trattore, menu "Impostazioni di base" sottomenu "Varie" impostare la distanza tra le file, perché in caso contrario, il contatore ettari rileva valori errati.

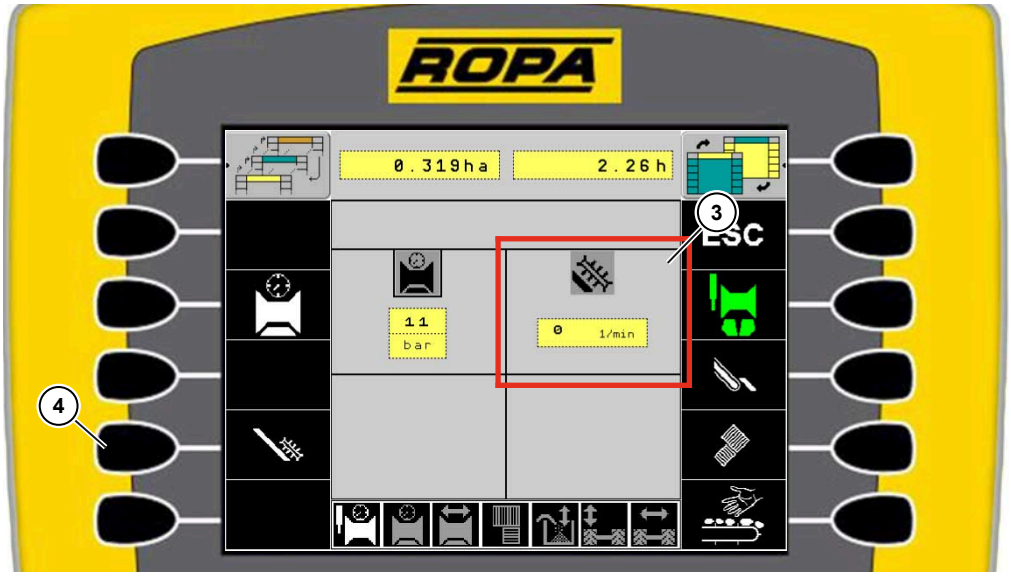


6.12.2 Variante Pick-up per andana con albero scavatore e nastro di copertura

(1) Numero di giri nastro di copertura pick-up per l'andana
(2) Regolazione in altezza pick-up per andana

Nel pick-up per andana con albero scavatore e nastro di copertura, il numero di giri del nastro pick-up per andana (**1**) viene regolato nel terminale del trattore. La profondità di lavoro del pick-up per andana può essere regolata meccanicamente tramite le due manovelle (**2**) per la regolazione in altezza dei fianchi in modo indipendente tra loro. Il numero di giri del nastro di copertura del pick-up per andana può essere regolato manualmente. È possibile anche un adattamento automatico del numero di giri del nastro di copertura del pick-up per andana al numero di giri del nastro setacciatore 1.

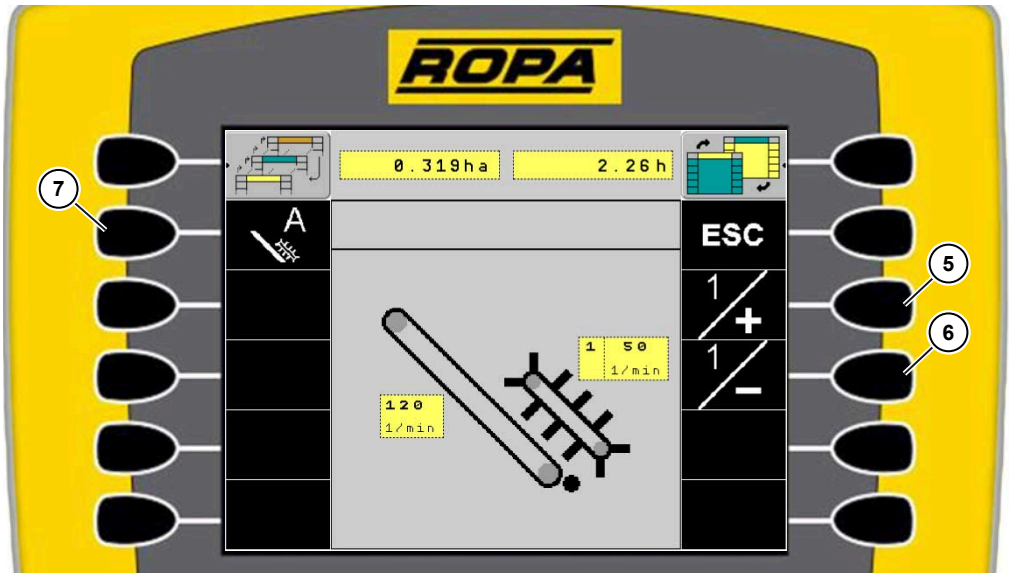
Il pick-up per andana è regolato nel menu Pick-up. A tale scopo viene selezionata la softkey Pick-up nel terminale del trattore. Dopo la selezione la softkey diventa verde.



(3) Campo di visualizzazione Pick-up per andana
(4) Softkey per pick-up per andana

Nel riquadro di visualizzazione pick-up per andana (**3**) viene visualizzato il numero di giri reale del pick-up per andana. Selezionando il pulsante grigio si passa al sotto-menu Regolazione del pick-up per andana.

Con la softkey Pick-up per andana si passa al sottomenu Pick-up per andana.



(5) Softkey Aumento del numero di giri pick-up per l'andana
(6) Softkey Riduzione del numero di giri Pick-up per l'andana
(7) Softkey Pick-up per l'andana dispositivo automatico

Premere il tasto per aumentare il numero di giri. Il numero di giri del nastro di copertura del pick-up per andana può essere regolato in un range compreso tra 50 min^{-1} e 200 min^{-1}.

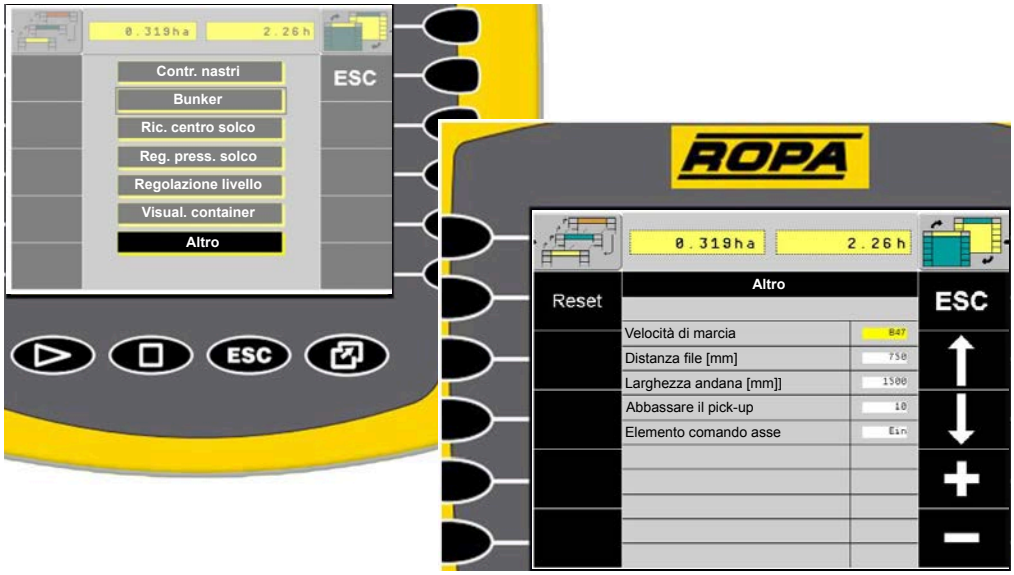
Premere il tasto per ridurre il numero di giri. Il numero di giri del nastro di copertura del pick-up per andana può essere regolato in un range compreso tra 50 min^{-1} e 200 min^{-1}.

Con la softkey Pick-up per l'andana dispositivo automatico si attiva e/o disattiva il dispositivo automatico del pick-up per l'andana. Se la softkey è visualizzata di colore bianco, il dispositivo automatico è disattivato. Se la softkey è visualizzata di colore verde, il dispositivo automatico è attivato. È possibile regolare lo scostamento in percentuale del numero di giri rispetto a quello del nastro setacciatore 1.

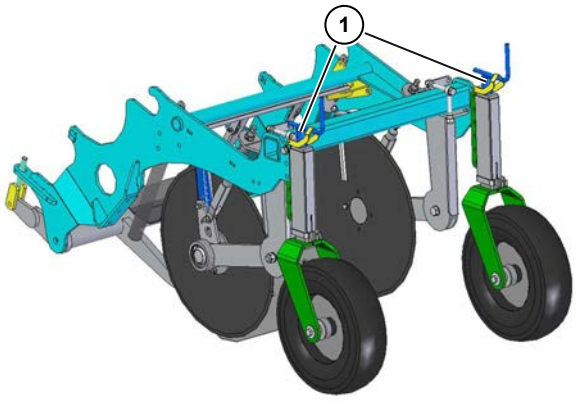
Impostazione della larghezza andana nel software

Nel software è possibile impostare in modo continuo la larghezza andana tra 750 mm e 2 250 mm, posizione di base 1 500 mm.

Nel terminale del trattore, menu "Impostazioni di base" sottomenu "Varie" impostare la larghezza andana. L'impostazione è necessaria per la misurazione corretta delle superfici.



6.12.3 Variante Pick-up per andana con vomere



(1) Regolazione in altezza Pick-up per andana con vomere

La profondità di lavoro del pick-up per andana può essere regolata meccanicamente tramite le due manovelle (**1**) per la regolazione in altezza dei fianchi in modo indipendente tra loro.

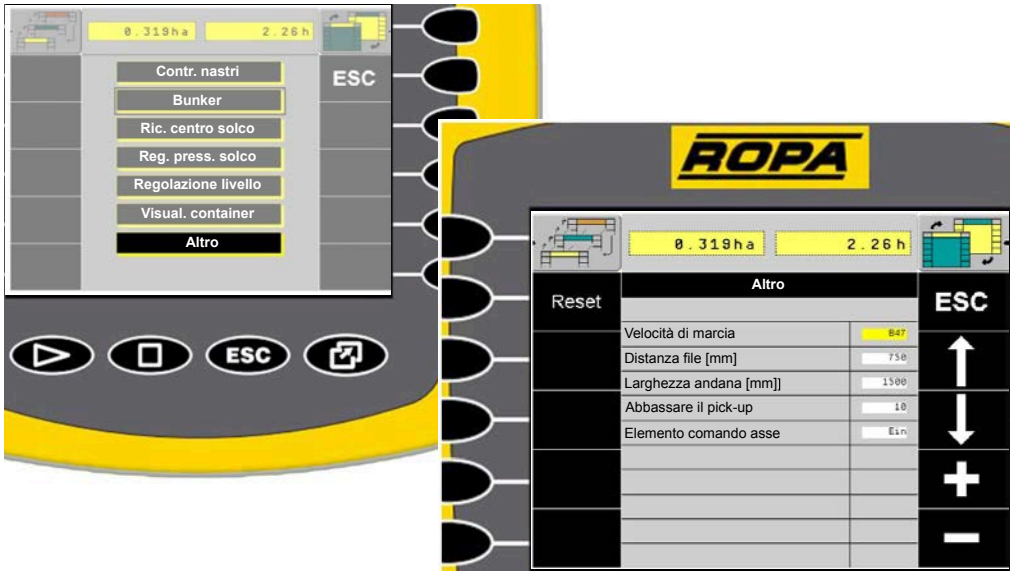
NOTA

Il pick-up funziona solo con lo scarico della pressione sul solco. In caso di scarico della pressione sul solco attivo, impostarlo in posizione flottante (0 bar) o nell'intervallo compreso tra 8 bar e 20 bar.

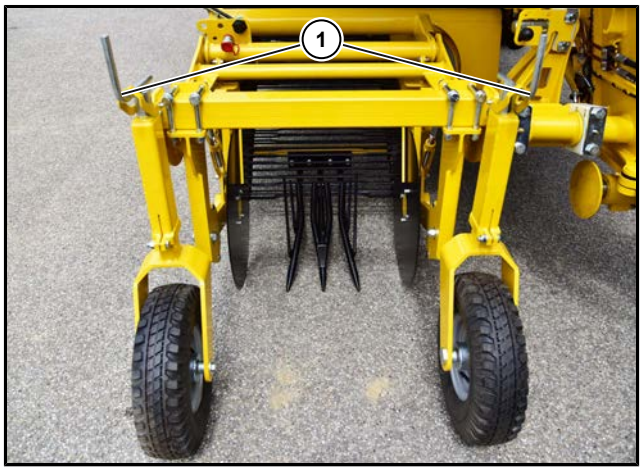
Impostazione della larghezza andana nel software

Nel software è possibile impostare in modo continuo la larghezza andana tra 750 mm e 2 250 mm, posizione di base 1 500 mm.

Nel terminale del trattore, menu "Impostazioni di base" sottomenu "Varie" impostare la larghezza andana. L'impostazione è necessaria per la misurazione corretta delle superfici.



6.12.4 Variante pick-up per carote



(1) Regolazione in altezza pick-up con carote

La profondità di lavoro del pick-up può essere regolata meccanicamente tramite le due manovelle (**1**) per la regolazione in altezza dei fianchi in modo indipendente tra loro.

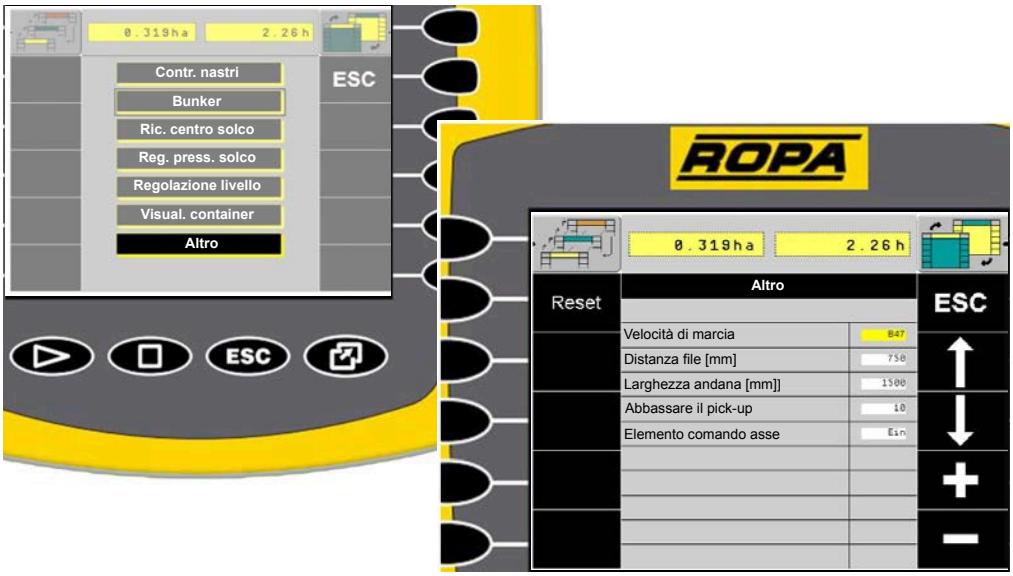
NOTA

Il pick-up funziona solo con lo scarico della pressione sul solco. In caso di scarico della pressione sul solco attivo, impostarlo in posizione flottante (0 bar) o nell'intervallo compreso tra 8 bar e 20 bar.

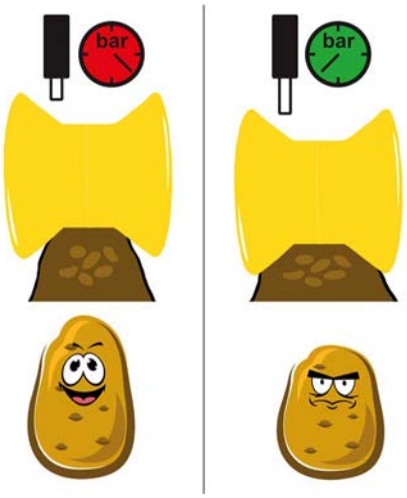
Impostazione della larghezza andana nel software

Nel software è possibile impostare in modo continuo la larghezza andana tra 750 mm e 2 250 mm, posizione di base 1 500 mm.

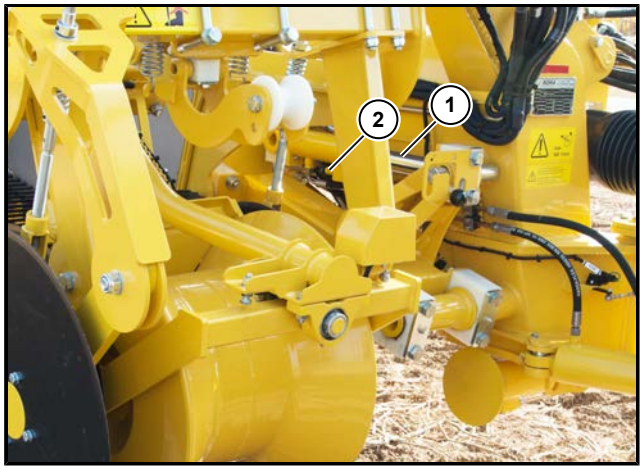
Nel terminale del trattore, menu "Impostazioni di base" sottomenu "Varie" impostare la larghezza andana. L'impostazione è necessaria per la misurazione corretta delle superfici.



6.12.5 Scarico della pressione sul solco



Maggiore è la pressione di scarico, minore è la pressione che agisce sul solco.



(1) Cilindro pick-up
(2) Sensore di scarico della pressione sul solco

Con lo scarico della pressione sul solco tramite il cilindro pick-up e il relativo serbatoio a pressione è possibile scaricare idraulicamente. La pressione di scarico viene visualizzata sul terminale del trattore.

Una parte del peso del pick-up è trasmessa tramite il cilindro del pick-up (**1**) al telaio principale. Il sensore a pressione dello scarico della pressione sul solco (**2**) si trova nella tubazione verso il cilindro pick-up (**1**).

La pressione di scarico può essere impostata dal terminale del trattore nell'area tra 0 bar e 70 bar. Lo scarico della pressione sul solco deve essere regolata in modo che il rullo tastatore scorra sul solco senza spostarlo né compattarlo.

Dopo aver effettuato la regolazione dello scarico della pressione sul solco si deve controllare la profondità di raccolta.

Es.:

- 0 bar corrisponde alla posizione flottante.
- in condizioni di terreno asciutto per un'estrazione sicura o la rottura delle croste.
  - **Pressione di scarico minima 20 bar.**
- In condizioni di terreno bagnato e/o pesante.
  - **Pressione di scarico massima 70 bar.**

NOTA

A seconda delle condizioni esterne, la regolazione della pressione sul solco (*vedere Pagina 174*) o lo scarico della pressione sul solco possono funzionare meglio. Le varianti del pick-up per l'andana e il pick-up per le colture speciali funzionano soltanto con lo scarico della pressione sul solco.

(3) Dispositivo automatico di scarico della pressione sul solco

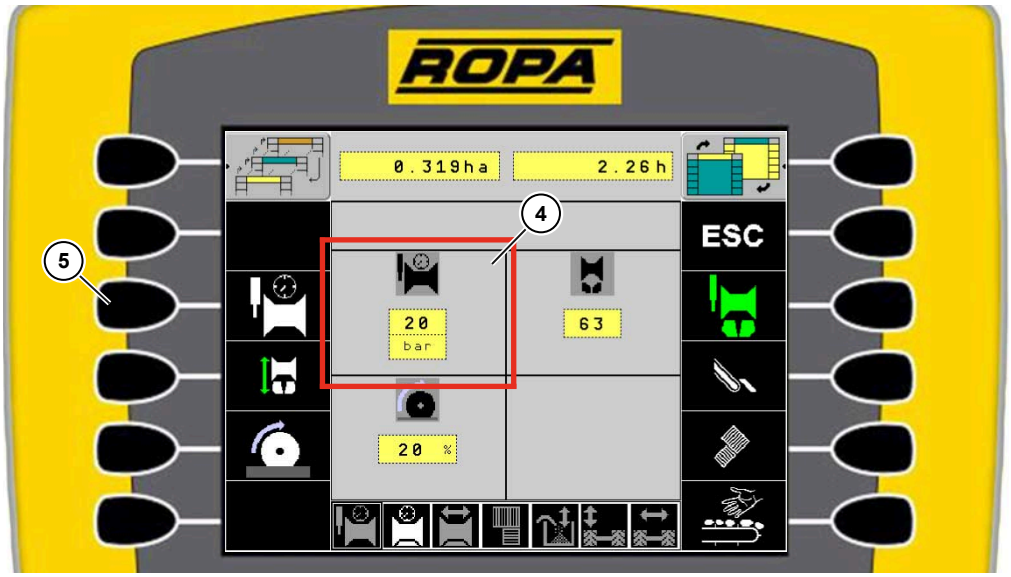
Nel riquadro di visualizzazione dei dispositivi automatici viene visualizzato lo stato attuale dello scarico della pressione sul solco (**3**).

Il dispositivo automatico di scarico della pressione sul solco è disattivato.

Il dispositivo automatico di scarico della pressione sul solco è preselezionato. Abbassando il pick-up tramite il tasto Inizio campo sull'elemento di comando Raccolta e dopo un breve tempo di attivazione, si attiva lo scarico della pressione sul solco.

Il dispositivo automatico di scarico della pressione sul solco è attivato. Sollevando il pick-up tramite il tasto Fine campo sull'elemento di comando Raccolta, lo scarico della pressione sul solco torna alla condizione preselezionata.

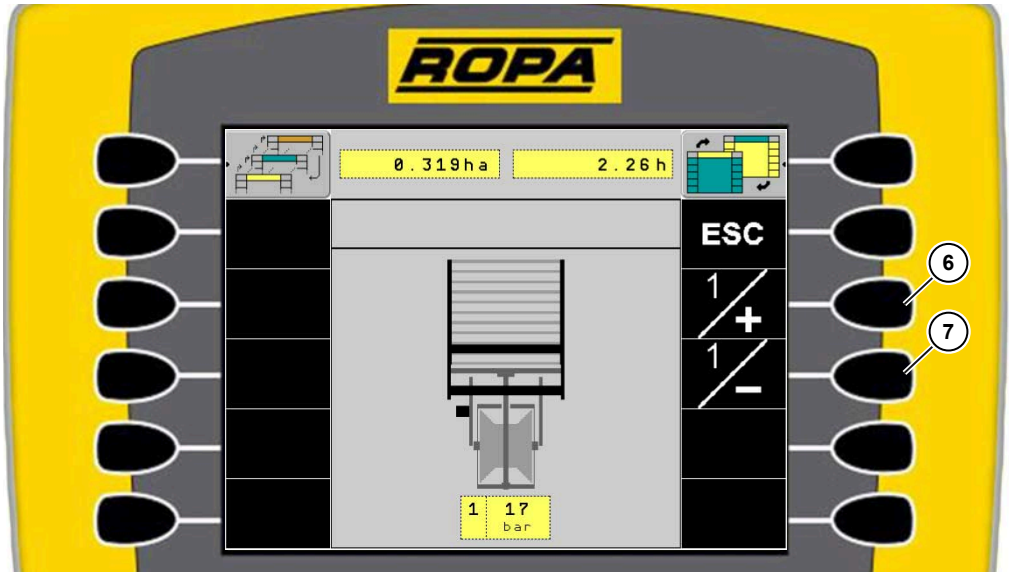
Lo scarico della pressione sul solco può essere regolata nel menu Raccolta. A tale scopo viene selezionata la softkey Pick-up nel terminale del trattore. Dopo la selezione la softkey diventa verde.



(4) Riquadro di visualizzazione della pressione sul solco
(5) Softkey scarico della pressione sul solco

Nel riquadro di visualizzazione Pressione solco (**4**) viene visualizzata la pressione reale attuale del dispositivo automatico di profondità di scavo attivato, la regolazione della pressione e/o lo scarico della pressione sul solco. Selezionando il pulsante grigio si passa direttamente al sottomenu del dispositivo automatico di profondità di scavo attivato e di lì si può regolare la pressione nominale.

Con la softkey Scarico della pressione sul solco si accede al sottomenu Scarico della pressione sul solco. Si può selezionare la softkey Scarico della pressione sul solco solo se tra i dispositivi automatici la regolazione della pressione è su 'preselezionato' o attivato.



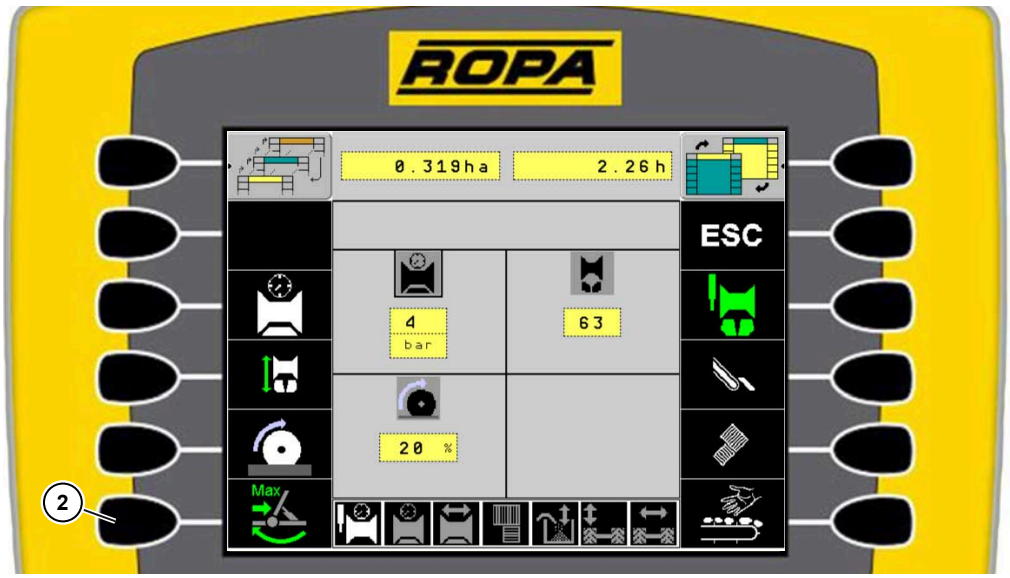
(6) Softkey Aumento dello scarico della pressione sul solco
(7) Softkey Riduzione dello scarico della pressione sul solco

Premere il tasto per aumentare la pressione. La pressione viene regolata step by step, dove 0 bar è la posizione flottante, 20 bar la pressione minima di scarico e 70 bar la pressione di scarico massima.

Premere il tasto per ridurre la pressione. La pressione viene regolata step by step, dove 0 bar è la posizione flottante, 20 bar la pressione minima di scarico e 70 bar la pressione di scarico massima.

Con il tasto dispositivo automatico di profondità di scavo sull'elemento di comando Raccolta si può attivare lo scarico della pressione sul solco. L'attivazione può avvenire con pick-up abbassato dallo stato Funzionamento automatico preselezionato. È necessario se il pick-up viene abbassato tramite il tasto Inizio campo. Se si preme il tasto Dispositivo automatico profondità di scavo sull'elemento di comando Raccolta quando è attivo lo scarico della pressione sul solco, il dispositivo automatico torna allo stato preselezionato.

6.12.6 Timone di estirpatura



(1) Softkey Disattivazione timone di estirpatura
(2) Softkey Attivazione timone di estirpatura

Se il timone di estirpatura è integrato, viene visualizzata una softkey aggiuntiva nel menu Pick-up.

Se si visualizza la softkey Timone di estirpatura in bianco, la relativa funzione è disattivata ed è possibile ruotare la barra di traino massimo fino alla posizione strada.

Se si visualizza la softkey Timone di estirpatura in verde, la relativa funzione è attivata. Ora ruotare completamente la barra di traino con il mini-joystick . È necessario accendere la macchina e abbassare il pick-up. Adesso è possibile eseguire l'estirpatura in un'interfila in direzione di marcia del solco destro. Il dispositivo di ricerca del centro solco può essere attivato in questo caso. Sollevando il pick-up mediante il tasto Fine campo , la funzione del timone di estirpatura viene reimpostata su disattivata e viene visualizzato in bianco.

6.13 Pulitura

La pulizia interessa il canale di setacciamento e consiste nella separazione dalle erbacce e nella selezione.

6.13.1 Canale di setacciamento e separazione delle erbacce

Il canale di setacciamento è composto dal nastro setacciatore 1 con il rullo di pulitura opzionale, l'agitatore, il miscelatore opzionale e il nastro setacciatore 2, che si trova insieme alla parte anteriore del nastro defogliatore nel passaggio dal canale di setacciamento alla separazione foglie.

Fanno parte della separazione foglie il nastro defogliatore, i raschiatori e le barre di strappo.

6.13.1.1 Nastro setacciatore 1

(1) Catena di setacciamento 1

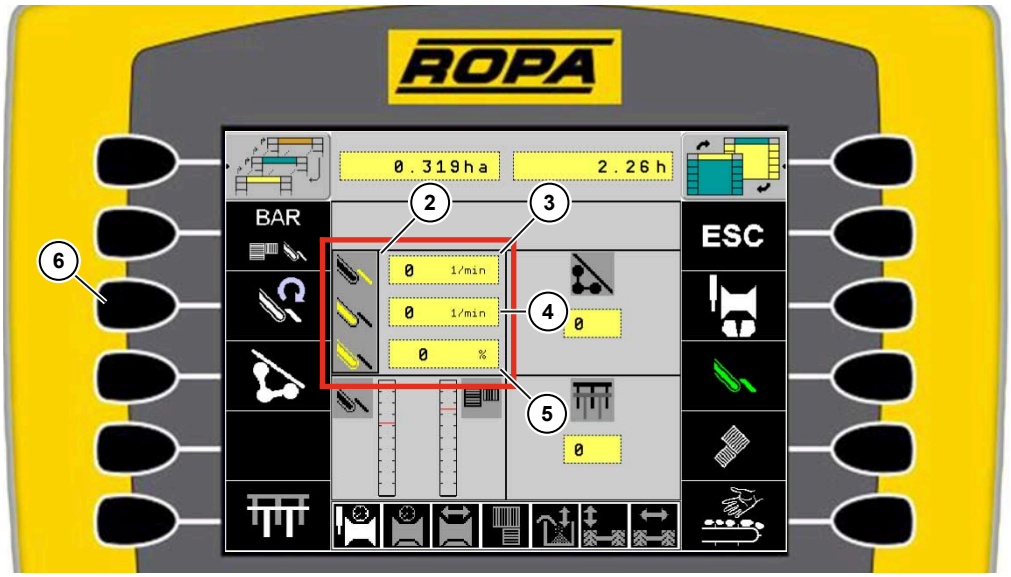
Il nastro setacciatore 1 è disponibile nei passi 32, 36, 40 e 45. Il Nastro setacciatore 1 può essere eseguito con sbarre diritte o una combinazione di sbarre diritte e piegate.

Il Nastro setacciatore 1 viene azionato direttamente da un motore a olio. Questo azionamento è sempre predisposto come azionamento a barre di trazione la cui velocità può essere regolata in continuo.

La regolazione del numero di giri del nastro setacciatore 1 avviene tramite il terminale del trattore o con abilitazione dal terminale del nastro di cernita. Il feedback avviene tramite un sensore del numero di giri montato nel motore a olio.

Regolazione del numero di giri nastro setacciatore 1 tramite terminale del trattore

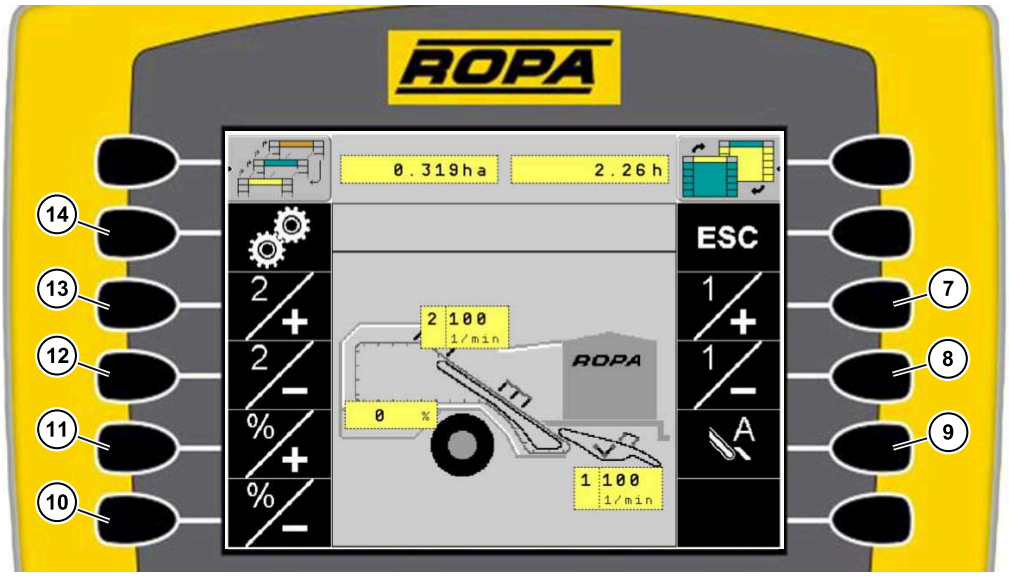
Il numero di giri del nastro setacciatore 1 può essere regolato nel menu del canale di setacciamento. A tale scopo viene selezionata la softkey Canale di setacciamento nel terminale del trattore. Dopo la selezione la softkey diventa verde.



(2) Riquadro di visualizzazione dei numeri di giri canale di setacciamento
(3) Riquadro di visualizzazione del numero di giri nastro setacciatore 1
(4) Riquadro di visualizzazione del numero di giri nastro setacciatore 2
(5) Visualizzazione dello scostamento del nastro defogliatore rispetto al nastro setacciatore 2
(6) Softkey numero di giri canale di setacciamento

Nel riquadro di visualizzazione dei numeri di giri del canale di setacciamento (**2**) sono rappresentati i numeri di giri del nastro setacciatore 1 (**3**), del nastro setacciatore 2 (**4**) e lo scostamento in percentuale del numero di giri del nastro defogliatore rispetto al nastro setacciatore 2 (**5**). Selezionando il pulsante grigio si passa al sottomenu Impostazione del numero di giri del canale di setacciamento.

Con la softkey Numero di giri canale di setacciamento si accede al sottomenu Impostazione del numero di giri del canale di setacciamento.



(7) Softkey Aumento del numero di giri nastro setacciatore 1
(8) Softkey Riduzione del numero di giri nastro setacciatore 1
(9) Softkey dispositivo automatico del nastro setacciatore (opzione)
(10) Softkey Riduzione del numero di giri nastro defogliatore
(11) Softkey Aumento del numero di giri nastro defogliatore
(12) Softkey Riduzione del numero di giri nastro setacciatore 2
(13) Softkey Aumento del numero di giri nastro setacciatore 2
(14) Softkey Regolazione sincrona del numero di giri dei nastri setacciatori

Premere il tasto per aumentare il numero di giri. Il numero di giri massimo del nastro setacciatore 1 è di 200 min^{-1}.

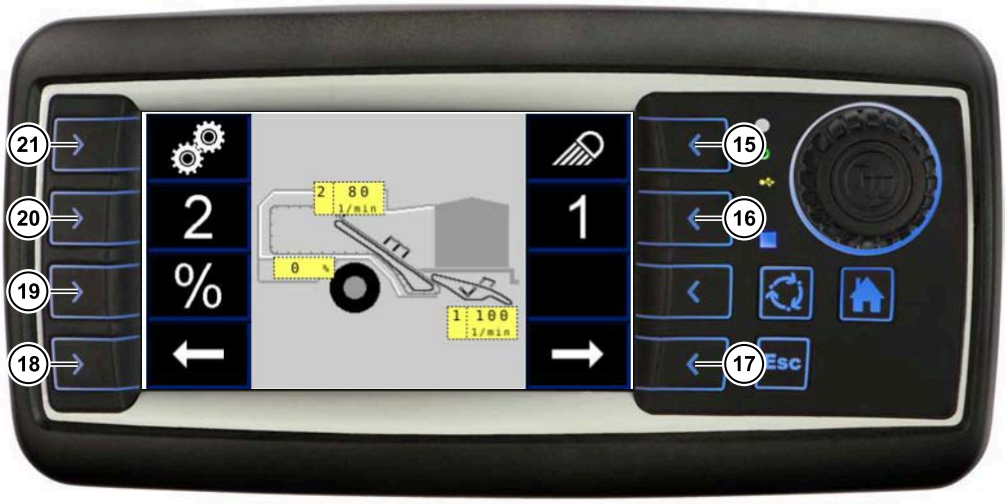
Premere il tasto per ridurre il numero di giri. Il numero di giri minimo del nastro setacciatore 1 è di 50 min^{-1}.

Per regolare il numero di giri del nastro setacciatore 1 deve essere disattivata la regolazione sincrona dei numeri di giri dei nastri setacciatori. Se la softkey per la regolazione sincrona dei numeri di giri dei nastri setacciatori è visualizzata di colore bianco, la regolazione sincrona è disattivata. Se la softkey per la regolazione sincrona dei numeri di giri dei nastri setacciatori è visualizzata di colore verde, la regolazione sincrona è attivata.

La pressione sull'azionamento idraulico dei nastri setacciatori viene sempre visualizzata e monitorata sul terminale del trattore nel monitoraggio pressione. Se viene superato uno dei valori limite in percentuale impostati dall'operatore per la pressione massima, nel terminale del trattore compare l'avviso e contemporaneamente viene emesso un segnale acustico.

Se il nastro setacciatore è bloccato da un corpo estraneo, sul terminale del trattore compare la segnalazione e risuona un segnale acustico. In caso di blocco il nastro setacciatore si disattiva automaticamente per evitare possibili danni e conseguenze. Dopo aver rimosso il blocco è possibile continuare a lavorare.

Regolazione del numero di giri nastro setacciatore 1 tramite terminale tavolo di selezione (opzione)



(15) Softkey Fari di lavoro
(16) Softkey nastro setacciatore 1
(17) Softkey Sfoglia pagine dx
(18) Softkey Sfoglia pagine sx
(19) Softkey Nastro defogliatore
(20) Softkey nastro setacciatore 2
(21) Softkey Regolazione sincrona del numero di giri dei nastri setacciatori

Se il terminale del tavolo di selezione è abilitato, sfogliare con la softkey Sfoglia pagina dx → o con la softkey Sfoglia pagina sx ← sulla schermata per la regolazione del numero di giri del canale setacciatore. Selezionare il nastro setacciatore 1 con la softkey nastro setacciatore 1 **1**.

(22) Softkey Aumento del numero di giri nastro setacciatore 1
(23) Softkey Riduzione del numero di giri nastro setacciatore 1

Premere il tasto **1+** per aumentare il numero di giri. Il numero di giri massimo del nastro setacciatore 1 è di 200 min^{-1}.

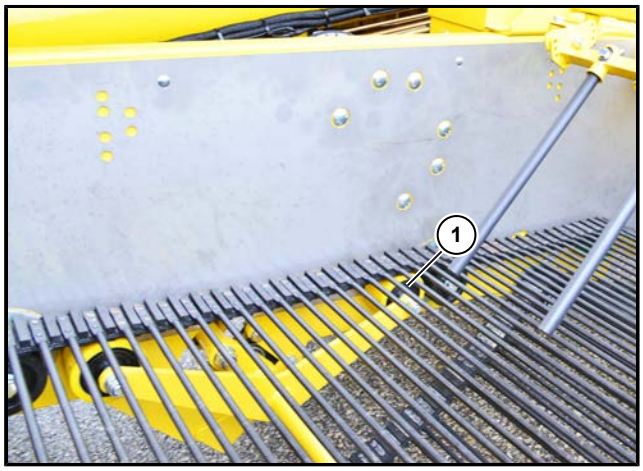
Premere il tasto per ridurre il numero di giri. Il numero di giri minimo del nastro setacciatore 1 è di 50 min^{-1}.

6.13.1.2 Rullo pulitore nastro setacciatore 1 (opzione)

(1) Rullo pulitore nastro setacciatore 1 dall'anno di costr. 2021

Il rullo pulitore è disponibile a richiesta e impedisce che si formino depositi in caso di terreni bagnati sul nastro setacciatore 1.
Fino all'anno di costruzione 2020 è integrato nel tenditore del nastro setacciatore ed è indipendente dal passo del nastro setacciatore 1.
Dall'anno di costruzione 2021, è possibile sganciare il nastro pulitore (**1**) quando non serve.

6.13.1.3 Agitatore



(1) Agitatore

La macchina è dotata, come standard, di un agitatore (**1**). Esso si trova nella zona del nastro setacciatore 1. Tramite l'agitatore è possibile far intervenire i rulli in gomma sui nastri del nastro setacciatore 1. In tal modo il nastro setacciatore 1 viene fatto vibrare provocando la rottura della terra e di conseguenza un migliore setacciamento.

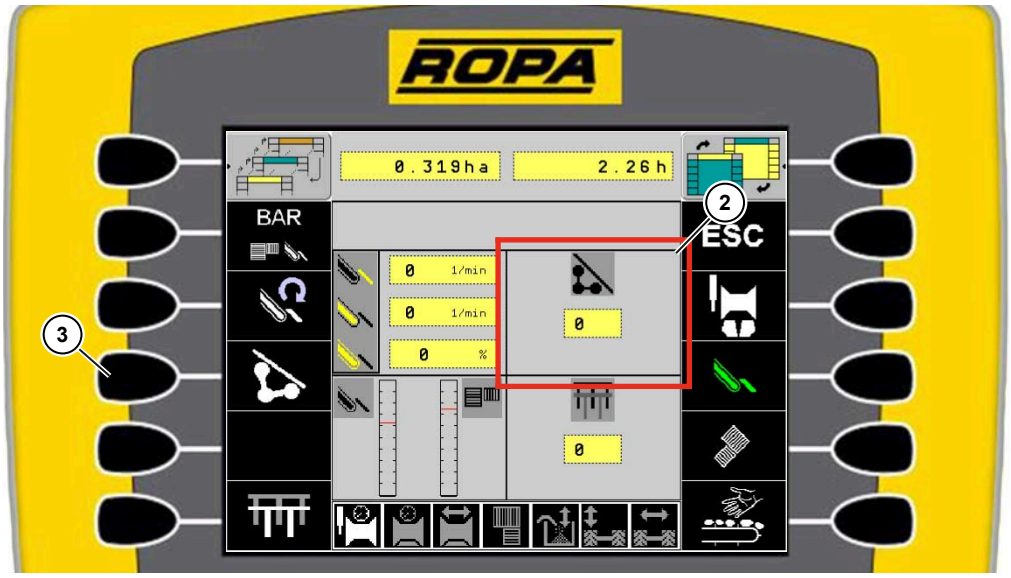
L'agitatore serve di supporto in caso di condizioni del terreno difficili. L'agitatore è regolato in step da 0 a 20. Il livello 0 = OFF e il livello 20 = intensità massima.

ATTENZIONE

Al fine di evitare danni ai tuberi, il numero di giri dell'agitatore deve essere tenuto il più basso possibile. Qualora fosse necessario un maggiore setacciamento e/o effetto pulente, aumentare leggermente il numero di giri dell'agitatore e controllare il risultato. Più il numero di giri dell'agitatore è alto, maggiore è il pericolo di danneggiare i tuberi.

Regolazione dell'agitatore tramite terminale del trattore

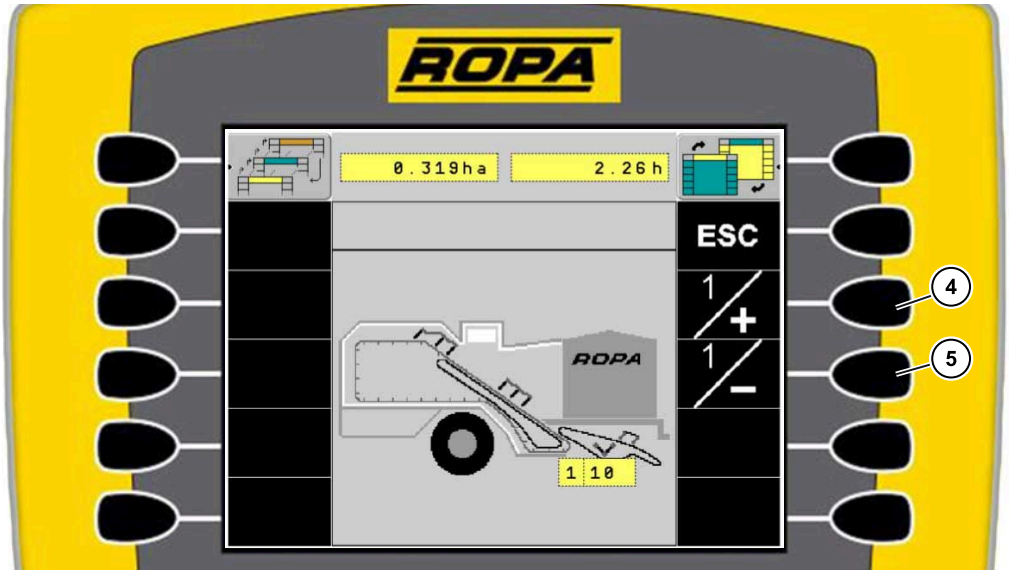
L'intensità dell'agitatore può essere regolata nel menu del canale di setacciamento. A tale scopo viene selezionata la softkey Canale di setacciamento nel terminale del trattore. Dopo la selezione la softkey diventa verde.



(2) Riquadro di visualizzazione dell'agitatore
(3) Softkey Agitatore

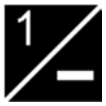
Nel riquadro di visualizzazione dell'agitatore viene visualizzato il livello attuale dell'agitatore. Selezionando il pulsante grigio nel riquadro di visualizzazione dell'agitatore (**2**) si passa al sottomenu Agitatore.

Con la softkey Agitatore si passa al sottomenu Agitatore.



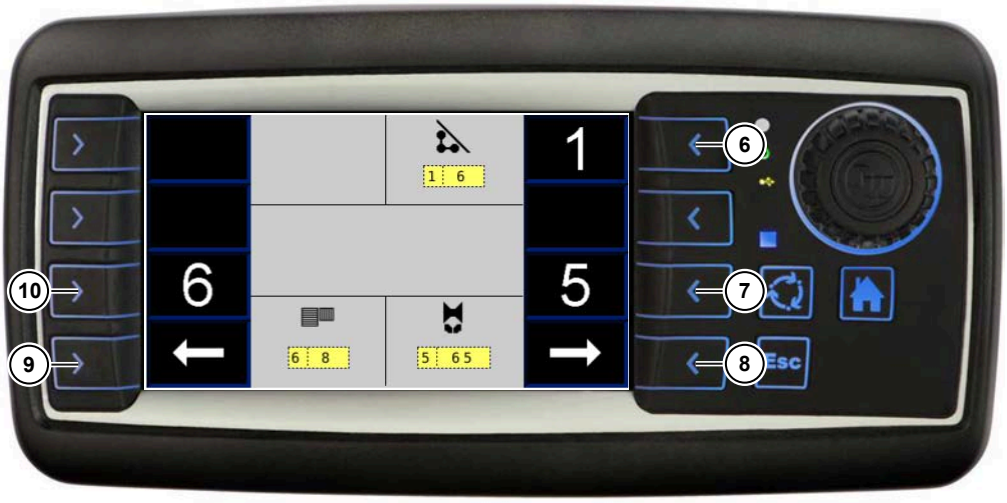
(4) Softkey Aumento del numero di giri agitatore
(5) Softkey Riduzione del numero di giri agitatore

Premere il tasto per aumentare l'intensità. L'intensità massima dell'agitatore corrisponde al livello 20.



Premere il tasto per ridurre l'intensità. L'intensità minima dell'agitatore corrisponde al livello 1. Il livello 0 corrisponde a OFF e l'agitatore è fermo.

Regolazione dell'agitatore tramite terminale tavolo di selezione (opzione)



(6) Softkey Agitatore
(7) Softkey Profondità di raccolta
(8) Softkey Sfoglia pagine dx
(9) Softkey Sfoglia pagine sx
(10) Softkey Inclinazione nastro a riccio 1/2

Se il terminale del tavolo di selezione è abilitato, sfogliare con la softkey Sfoglia pagina dx o con la softkey Sfoglia pagina sx sulla schermata per la regolazione dell'agitatore. Con la softkey Agitatore 1 selezionare l'agitatore.

(11) Softkey Aumento del numero di giri agitatore
(12) Softkey Riduzione del numero di giri agitatore

Premere il tasto per aumentare l'intensità. L'intensità massima dell'agitatore corrisponde al livello 20.

Premere il tasto per ridurre l'intensità. L'intensità minima dell'agitatore corrisponde al livello 1. Il livello 0 corrisponde a OFF e l'agitatore è fermo.

6.13.1.4 Miscelatore (Opzione)

(1) Miscel.
(2) Perni di arresto

In opzione la macchina è dotata di un miscelatore (**1**). Esso si trova al di sopra del nastro setacciatore 1. Tramite il miscelatore è possibile far intervenire le dita in gomma nel solco non rotto sul nastro setacciatore 1. In tal modo il solco viene tirato sul nastro setacciatore 1 provocando la rottura della terra e di conseguenza un migliore setacciamento.

Il miscelatore serve di supporto in caso di condizioni del terreno difficili. Il miscelatore è regolato in step da 0 a 20. Il livello 0 = OFF e il livello 20 = intensità massima.

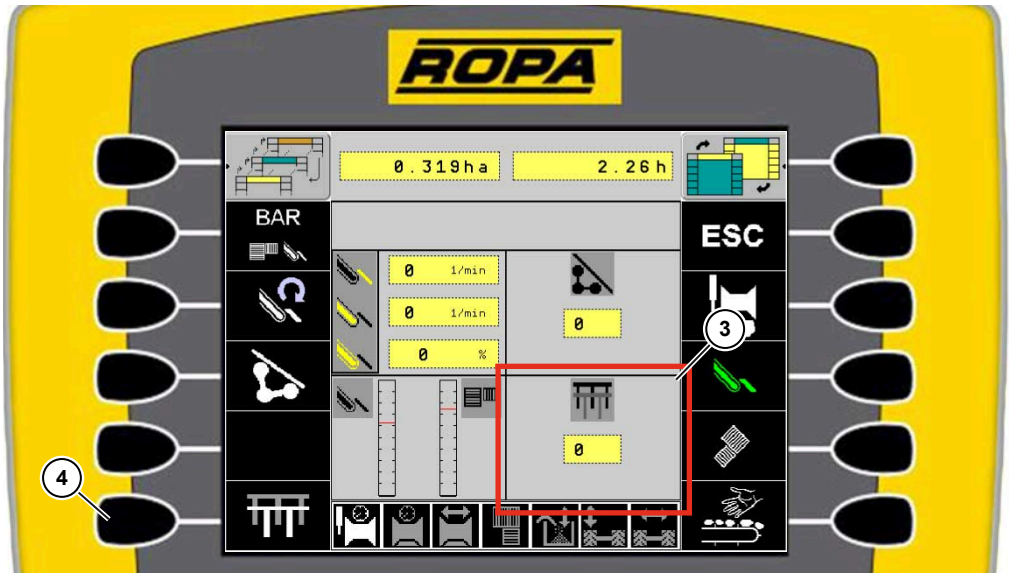
Con i due perni di arresto (**2**) è possibile far intervenire i due bracci del miscelatore in modo indipendente nel flusso del raccolto e/o toglierli completamente dal flusso dei tuberi.

ATTENZIONE

Al fine di evitare danni ai tuberi, il numero di giri del miscelatore deve essere tenuto il più basso possibile. Qualora fosse necessario un maggiore setacciamento e/o effetto pulente, aumentare leggermente il numero di giri del miscelatore e controllare il risultato. Più il numero di giri del miscelatore è alto, maggiore è il pericolo di danneggiare i tuberi.

Regolazione del miscelatore tramite terminale del trattore

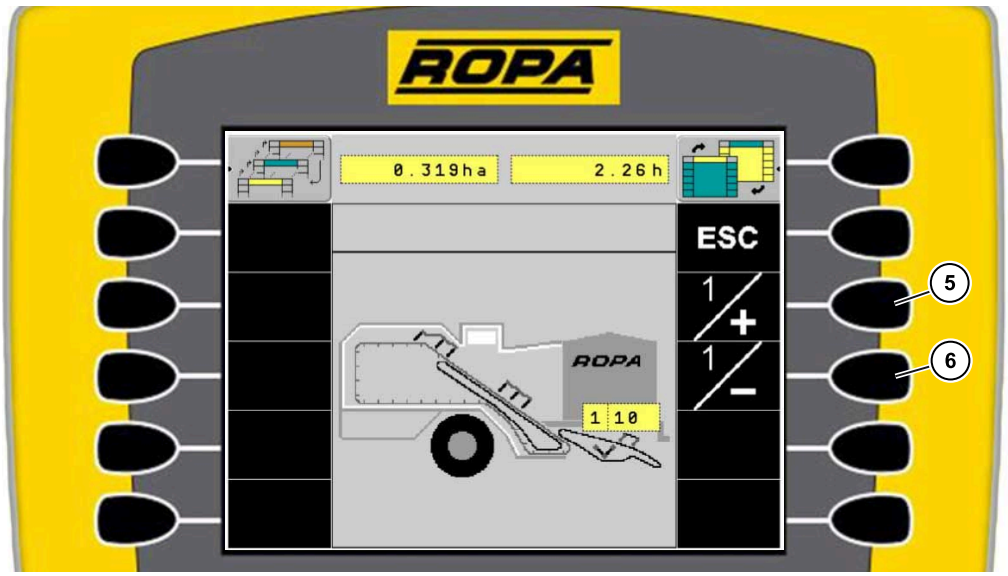
L'intensità del miscelatore può essere regolata nel menu del canale di setacciamento. A tale scopo viene selezionata la softkey Canale di setacciamento nel terminale del trattore. Dopo la selezione la softkey diventa verde.



(3) Riquadro di visualizzazione del miscelatore
(4) Softkey Miscelatore

Nel riquadro di visualizzazione del miscelatore viene visualizzato il livello attuale del miscelatore. Selezionando il pulsante grigio nel riquadro di visualizzazione del miscelatore (**3**) si passa al sottomenu Miscelatore.

Con la softkey Miscelatore si passa al sottomenu Miscelatore.



(5) Softkey Aumento del numero di giri miscelatore
(6) Softkey Riduzione del numero di giri miscelatore

Premere il tasto per aumentare l'intensità. L'intensità massima del miscelatore corrisponde al livello 20.

Premere il tasto per ridurre l'intensità. L'intensità minima del miscelatore corrisponde al livello 1. Il livello 0 corrisponde a OFF e il miscelatore è fermo.

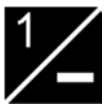
Regolazione del miscelatore tramite terminale tavolo di selezione (opzione)

(7) Softkey Agitatore
(8) Softkey Numero di giri UFK 1
(9) Softkey Profondità di raccolta
(10) Softkey Sfoglia pagine dx
(11) Softkey Sfoglia pagine sx
(12) Softkey Inclinazione nastro a riccio 1/2
(13) Softkey Numero di giri UFK 2
(14) Softkey Miscelatore

Se il terminale del tavolo di selezione è abilitato, sfogliare con la softkey Sfoglia pagina dx o con la softkey Sfoglia pagina sx sulla schermata per la regolazione del miscelatore. Con la softkey Miscelatore 1 selezionare il miscelatore.

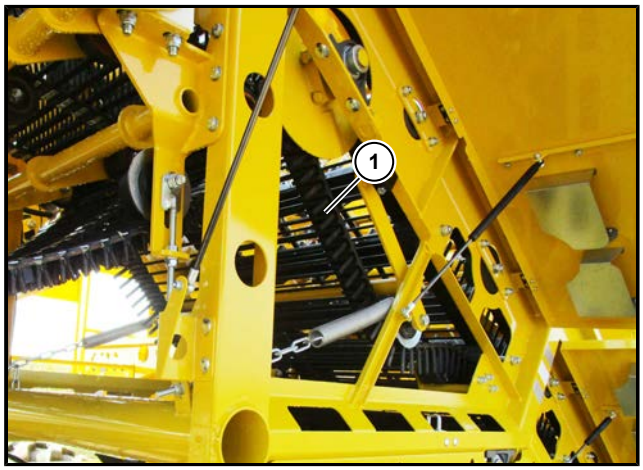
(15) Softkey Aumento del numero di giri miscelatore
(16) Softkey Riduzione del numero di giri miscelatore

Premere il tasto per aumentare l'intensità. L'intensità massima del miscelatore corrisponde al livello 20.



Premere il tasto per ridurre l'intensità. L'intensità minima del miscelatore corrisponde al livello 1. Il livello 0 corrisponde a OFF e il miscelatore è fermo.

6.13.1.5 Nastro setacciatore 2



(1) Catena di setacciamento 2

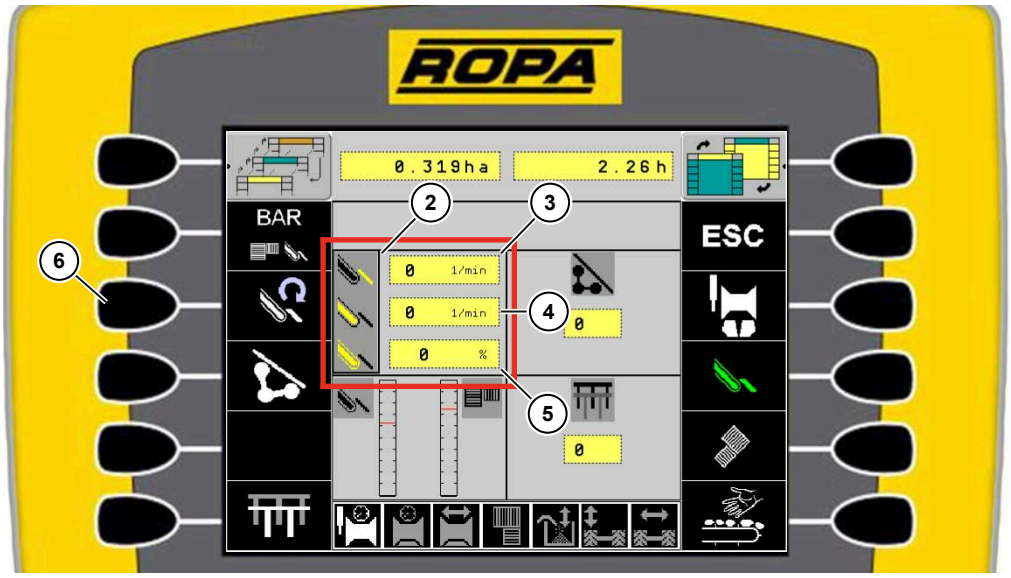
Il nastro setacciatore 2 è disponibile nei passi 28, 32, 36 e 40.

Il Nastro setacciatore 2 viene azionato direttamente da un motore a olio. Questo azionamento è sempre predisposto come azionamento a barre di trazione la cui velocità può essere regolata in continuo.

La regolazione del numero di giri dei nastri setacciatori 2 avviene tramite il terminale del trattore o con abilitazione dal terminale del nastro di cernita. Il feedback avviene tramite un sensore del numero di giri montato nel motore a olio.

Regolazione del numero di giri nastro setacciatore 2 tramite terminale del trattore

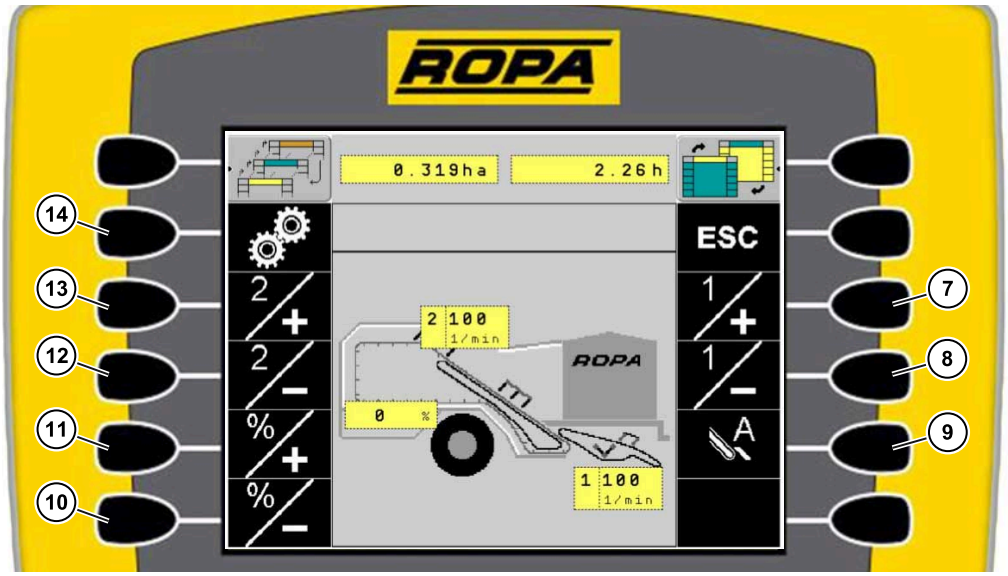
Il numero di giri del nastro setacciatore 2 può essere regolato nel menu del canale di setacciamento. A tale scopo viene selezionata la softkey Canale di setacciamento nel terminale del trattore. Dopo la selezione la softkey diventa verde.



(2) Riquadro di visualizzazione dei numeri di giri canale di setacciamento
(3) Riquadro di visualizzazione del numero di giri nastro setacciatore 1
(4) Riquadro di visualizzazione del numero di giri nastro setacciatore 2
(5) Visualizzazione dello scostamento del nastro defogliatore rispetto al nastro setacciatore 2
(6) Softkey numero di giri canale di setacciamento

Nel riquadro di visualizzazione dei numeri di giri del canale di setacciamento (**2**) sono rappresentati i numeri di giri del nastro setacciatore 1 (**3**), del nastro setacciatore 2 (**4**) e lo scostamento in percentuale del numero di giri del nastro defogliatore rispetto al nastro setacciatore 2 (**5**). Selezionando il pulsante grigio si passa al sottomenu Impostazione del numero di giri del canale di setacciamento.

Con la softkey Numero di giri canale di setacciamento si accede al sottomenu Impostazione del numero di giri del canale di setacciamento.



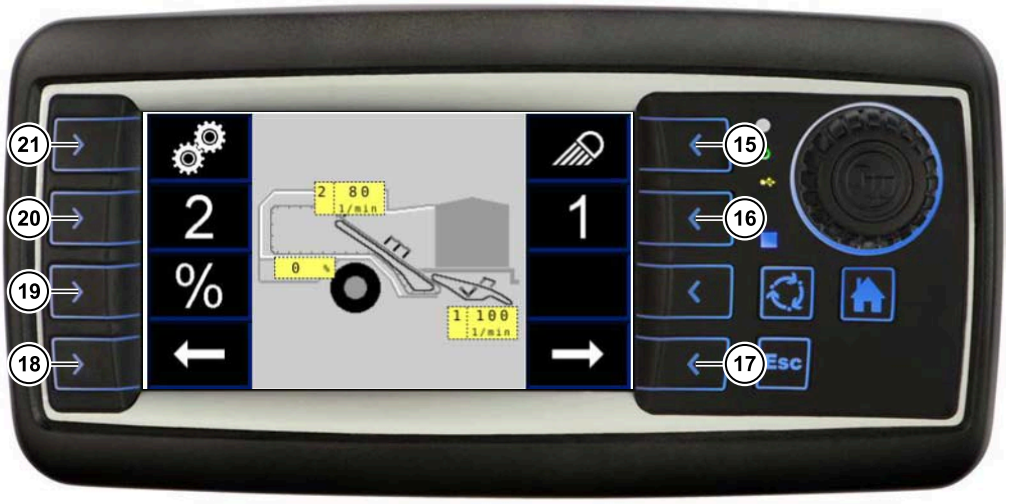
(7) Softkey Aumento del numero di giri nastro setacciatore 1
(8) Softkey Riduzione del numero di giri nastro setacciatore 1
(9) Softkey dispositivo automatico del nastro setacciatore (opzione)
(10) Softkey Riduzione del numero di giri nastro defogliatore
(11) Softkey Aumento del numero di giri nastro defogliatore
(12) Softkey Riduzione del numero di giri nastro setacciatore 2
(13) Softkey Aumento del numero di giri nastro setacciatore 2
(14) Softkey Regolazione sincrona del numero di giri dei nastri setacciatori

Premere il tasto 2+ per aumentare il numero di giri. Il numero di giri massimo del nastro setacciatore 2 è di 200 min^{-1}.

Premere il tasto 2− per ridurre il numero di giri. Il numero di giri minimo del nastro setacciatore 2 è di 50 min^{-1}.

Per regolare il numero di giri del nastro setacciatore 2 deve essere disattivata la regolazione sincrona dei numeri di giri dei nastri setacciatori. Se la softkey per la regolazione sincrona dei numeri di giri dei nastri setacciatori è visualizzata di colore bianco, la regolazione sincrona è disattivata. Se la softkey per la regolazione sincrona dei numeri di giri dei nastri setacciatori è visualizzata di colore verde, la regolazione sincrona è attivata.

Regolazione del numero di giri nastro setacciatore 2 tramite terminale tavolo di selezione (opzione)



(15) Softkey Fari di lavoro
(16) Softkey nastro setacciatore 1
(17) Softkey Sfoglia pagine dx
(18) Softkey Sfoglia pagine sx
(19) Softkey Nastro defogliatore
(20) Softkey nastro setacciatore 2
(21) Softkey Regolazione sincrona del numero di giri dei nastri setacciatori

Se il terminale del tavolo di selezione è abilitato, sfogliare con la softkey Sfoglia pagina dx → o con la softkey Sfoglia pagina sx ← sulla schermata per la regolazione del numero di giri del canale setacciatore. Selezionare il nastro setacciatore 2 con la softkey nastro setacciatore 2 2.

(22) Softkey Aumento del numero di giri nastro setacciatore 2
(23) Softkey Riduzione del numero di giri nastro setacciatore 2

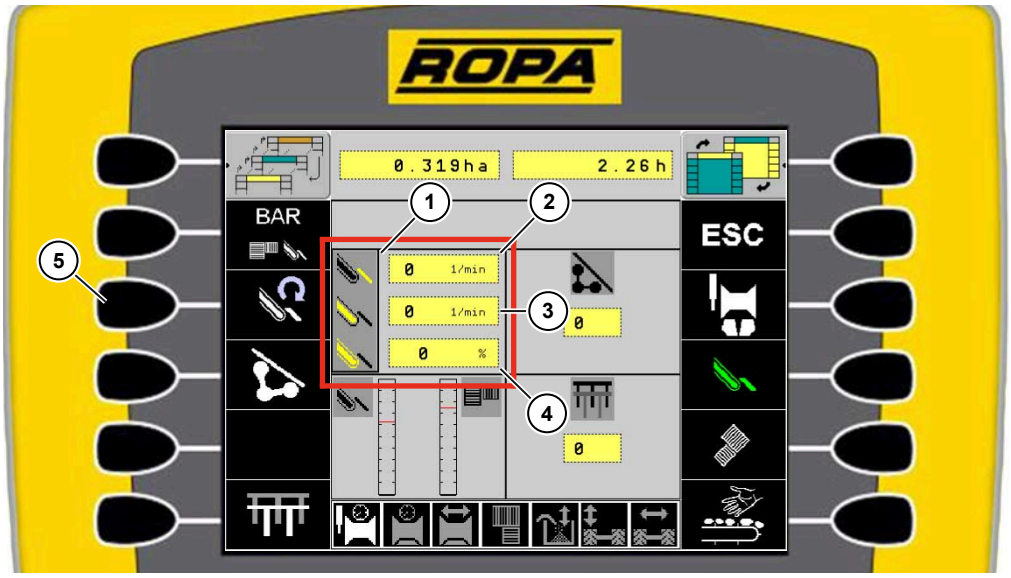
Premere il tasto 2+ per aumentare il numero di giri. Il numero di giri massimo del nastro setacciatore 2 è di 200 min^{-1}.

Premere il tasto per ridurre il numero di giri. Il numero di giri minimo del nastro setacciatore 2 è di 50 min^{-1}.

6.13.1.6 Regolazione sincrona dei nastri setacciatori

Regolazione sincrona dei nastri setacciatori tramite terminale del trattore

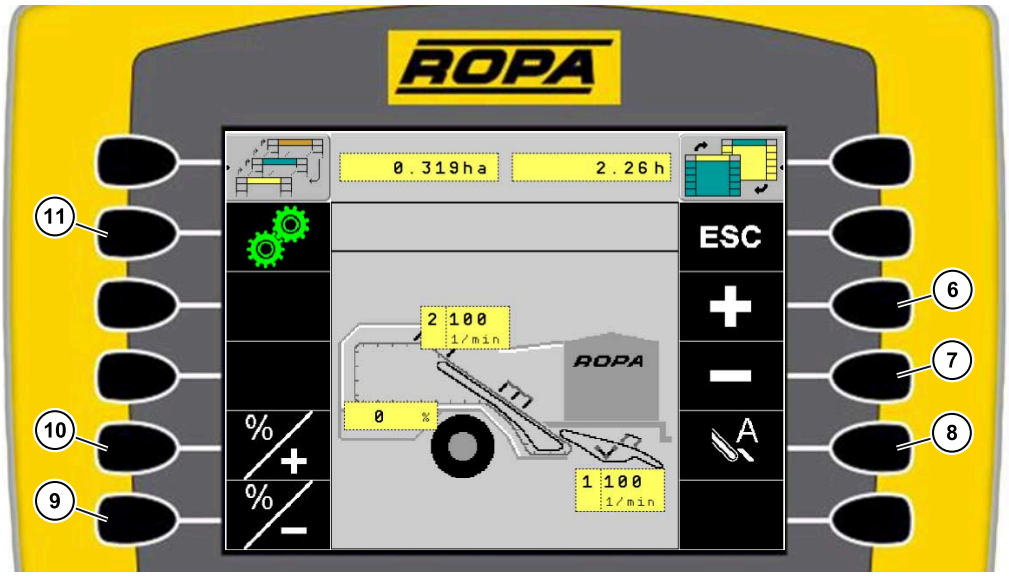
Il numero di giri viene regolato in modalità sincrona nel menu del canale di setacciamento. A tale scopo viene selezionata la softkey Canale di setacciamento nel terminale del trattore. Dopo la selezione la softkey diventa verde.



(1) Riquadro di visualizzazione dei numeri di giri canale di setacciamento
(2) Riquadro di visualizzazione del numero di giri nastro setacciatore 1
(3) Riquadro di visualizzazione del numero di giri nastro setacciatore 2
(4) Visualizzazione dello scostamento del nastro defogliatore rispetto al nastro setacciatore 2
(5) Softkey numero di giri canale di setacciamento

Nel riquadro di visualizzazione dei numeri di giri del canale di setacciamento (**1**) sono rappresentati i numeri di giri del nastro setacciatore 1 (**2**), del nastro setacciatore 2 (**3**) e lo scostamento in percentuale del numero di giri del nastro defogliatore rispetto al nastro setacciatore 2 (**4**). Selezionando il pulsante grigio si passa al sottomenu Impostazione del numero di giri del canale di setacciamento.

Con la softkey Numero di giri canale di setacciamento si accede al sottomenu Impostazione del numero di giri del canale di setacciamento.



(6) Softkey Aumento del numero di giri nastri setacciatori
(7) Softkey Riduzione del numero di giri nastri setacciatori
(8) Softkey Dispositivo automatico del nastro setacciatore
(9) Softkey Riduzione del numero di giri nastro defogliatore
(10) Softkey Aumento del numero di giri nastro defogliatore
(11) Softkey Regolazione sincrona del numero di giri dei nastri setacciatori

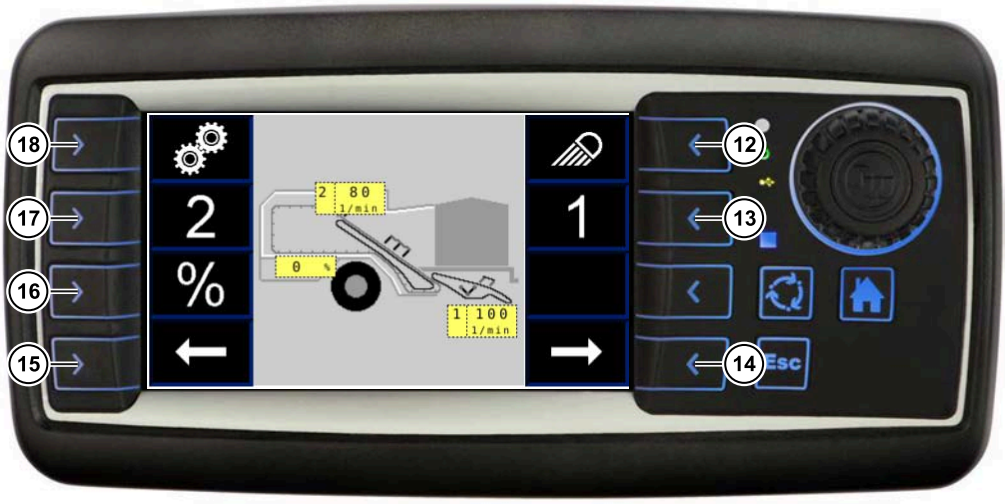
Qui possono essere regolati insieme i numeri di giri del nastro setacciatore 1 e del nastro setacciatore 2 in modalità sincrona.

Per regolare il numero di giri dei nastri setacciatori in modo sincrono, deve essere attivata la regolazione sincrona dei numeri di giri dei nastri setacciatori. Se la softkey per la regolazione sincrona dei numeri di giri dei nastri setacciatori è visualizzata di colore bianco, la regolazione sincrona è disattivata. Se la softkey per la regolazione sincrona dei numeri di giri dei nastri setacciatori è visualizzata di colore verde, la regolazione sincrona è attivata.

Premere il tasto per aumentare il numero di giri sincronicamente. Il numero di giri massimo dei nastri è di 200 min^{-1}. Quando un nastro ha raggiunto questo numero di giri e lo si aumenta ulteriormente, il numero di giri si avvicina a quello dell'altro nastro.

Premere il tasto per ridurre sincronicamente il numero di giri. Il numero di giri minimo dei nastri è di 50 min^{-1}. Quando un nastro ha raggiunto questo numero di giri e lo si riduce ulteriormente, il numero di giri si avvicina a quello dell'altro nastro.

Regolazione sincrona dei nastri setacciatori tramite terminale del tavolo di selezione (opzione)



(12) Softkey Fari di lavoro
(13) Softkey nastro setacciatore 1
(14) Softkey Sfoglia pagine dx
(15) Softkey Sfoglia pagine sx
(16) Softkey Nastro defogliatore
(17) Softkey nastro setacciatore 2
(18) Softkey Regolazione sincrona del numero di giri dei nastri setacciatori

Se il terminale del tavolo di selezione è abilitato, sfogliare con la softkey Sfoglia pagina dx → o con la softkey Sfoglia pagina sx ← sulla schermata per la regolazione del numero di giri del canale setacciatore. Selezionare i numeri di giri dei nastri setacciatori con la softkey Regolazione sincrona del numero di giri dei nastri setacciatori .

(19) Softkey Fari di lavoro
(20) Softkey Aumento del numero di giri nastri setacciatori
(21) Softkey Riduzione del numero di giri nastri setacciatori
(22) Softkey Sfoglia pagine dx
(23) Softkey Sfoglia pagine sx
(24) Softkey Nastro defogliatore
(25) Softkey Regolazione sincrona del numero di giri dei nastri setacciatori

Per regolare il numero di giri dei nastri setacciatori in modo sincrono, deve essere attivata la regolazione sincrona dei numeri di giri dei nastri setacciatori. Se la softkey per la regolazione sincrona dei numeri di giri dei nastri setacciatori è visualizzata di colore bianco, la regolazione sincrona è disattivata. Se la softkey per la regolazione sincrona dei numeri di giri dei nastri setacciatori è visualizzata di colore verde, la regolazione sincrona è attivata.

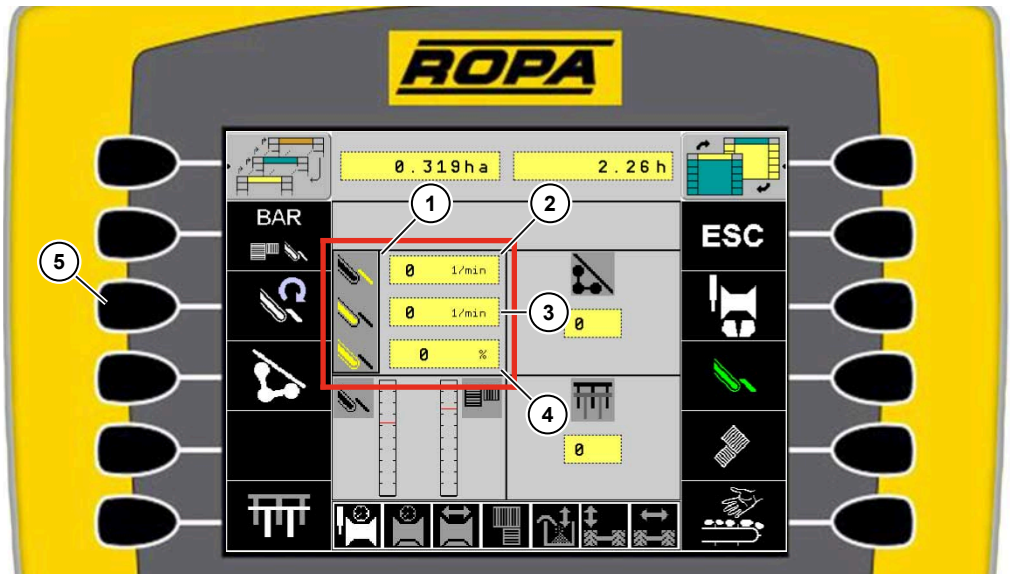
Premere il tasto per aumentare il numero di giri sincronicamente. Il numero di giri massimo dei nastri è di 200 min^{-1}. Quando un nastro ha raggiunto questo numero di giri e lo si aumenta ulteriormente, il numero di giri si avvicina a quello dell'altro nastro.

Premere il tasto per ridurre sincronicamente il numero di giri. Il numero di giri minimo dei nastri è di 50 min^{-1}. Quando un nastro ha raggiunto questo numero di giri e lo si riduce ulteriormente, il numero di giri si avvicina a quello dell'altro nastro.

6.13.1.7 Dispositivo automatico del nastro setacciatore (opzione)

Attivazione e regolazione del Dispositivo automatico del nastro setacciatore tramite terminale trattore

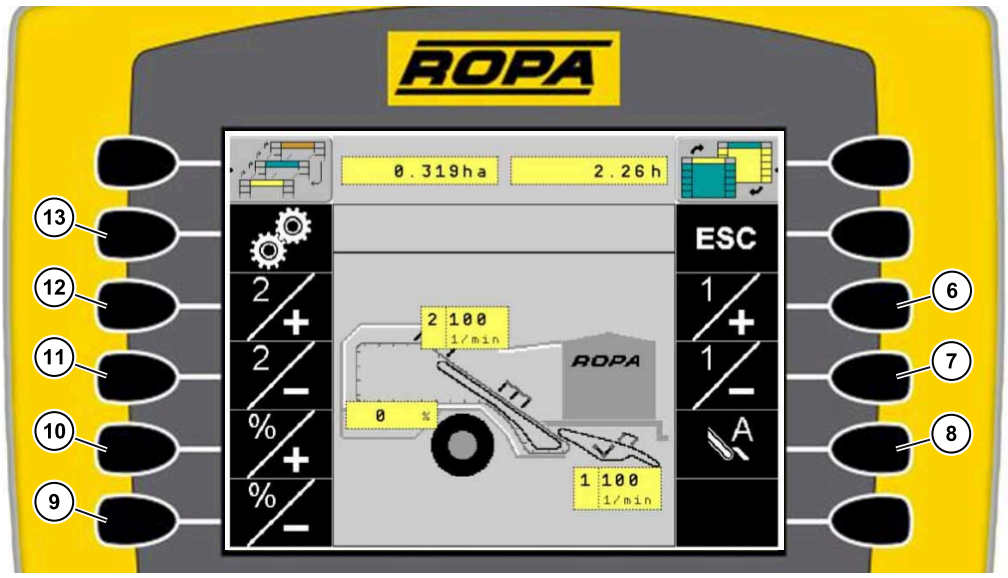
Il Dispositivo automatico del nastro setacciatore in opzione viene attivato e disattivato nella voce di menu Numero di giri del canale di setacciamento. A tale scopo viene selezionata la softkey Canale di setacciamento nel terminale del trattore. Dopo la selezione la softkey diventa verde.



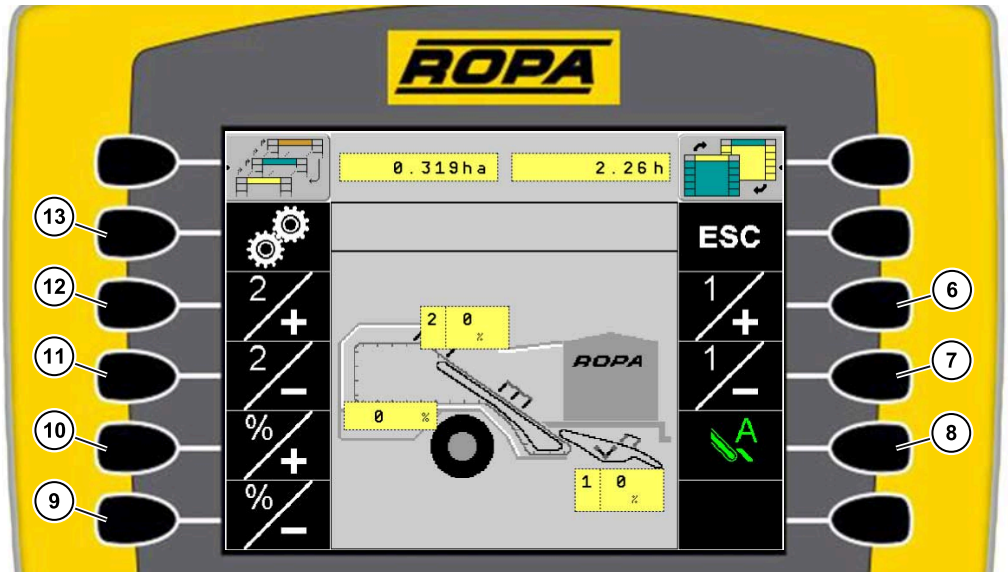
(1) Riquadro di visualizzazione dei numeri di giri canale di setacciamento
(2) Riquadro di visualizzazione del numero di giri nastro setacciatore 1
(3) Riquadro di visualizzazione del numero di giri nastro setacciatore 2
(4) Visualizzazione dello scostamento del nastro defogliatore rispetto al nastro setacciatore 2
(5) Softkey numero di giri canale di setacciamento

Nel riquadro di visualizzazione dei numeri di giri del canale di setacciamento (**1**) sono rappresentati i numeri di giri del nastro setacciatore 1 (**2**), del nastro setacciatore 2 (**3**) e lo scostamento in percentuale del numero di giri del nastro defogliatore rispetto al nastro setacciatore 2 (**4**). Selezionando il pulsante grigio si passa al sottomenu Impostazione del numero di giri del canale di setacciamento.

Con la softkey Numero di giri canale di setacciamento si accede al sottomenu Impostazione del numero di giri del canale di setacciamento.

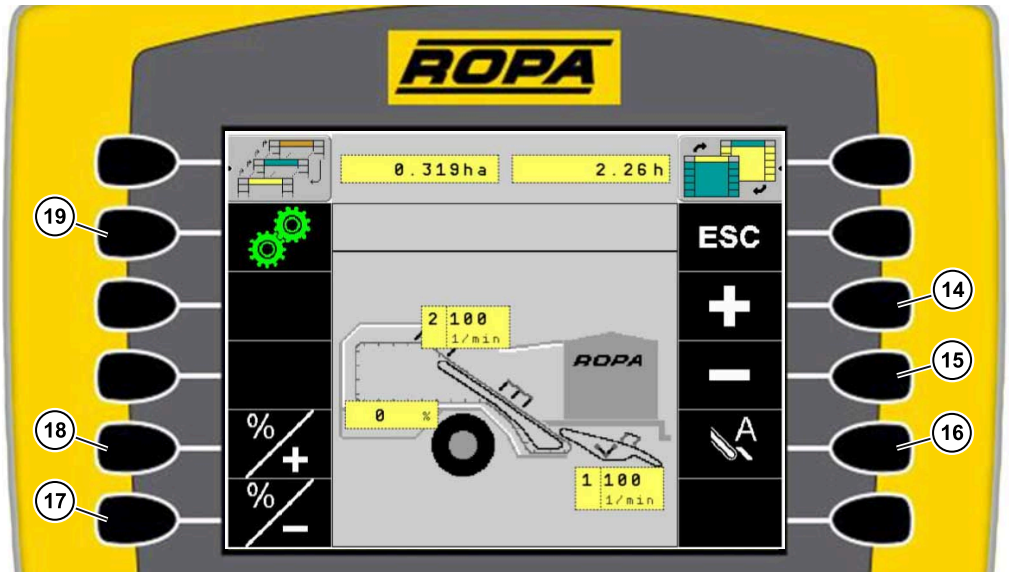


Dispositivo automatico del nastro setacciatore disattivato in caso di regolazione singola

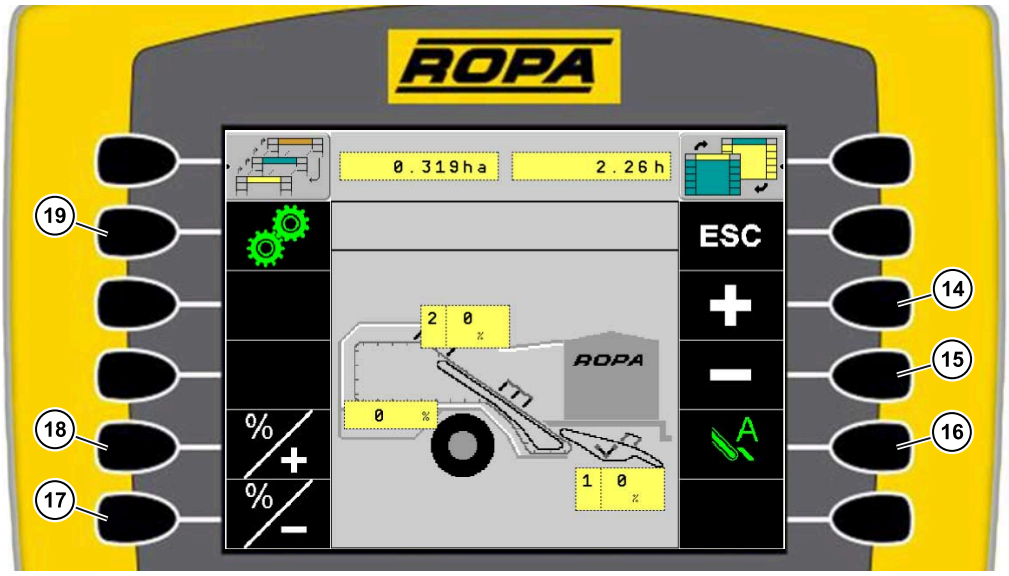


Dispositivo automatico del nastro setacciatore attivato in caso di regolazione singola

(6) Softkey Aumento del numero di giri nastro setacciatore 1
(7) Softkey Riduzione del numero di giri nastro setacciatore 1
(8) Softkey Dispositivo automatico del nastro setacciatore
(9) Softkey Riduzione del numero di giri nastro defogliatore
(10) Softkey Aumento del numero di giri nastro defogliatore
(11) Softkey Riduzione del numero di giri nastro setacciatore 2
(12) Softkey Aumento del numero di giri nastro setacciatore 2
(13) Softkey Regolazione sincrona del numero di giri dei nastri setacciatori



Dispositivo automatico del nastro setacciatore disattivato in caso di regolazione sincrona

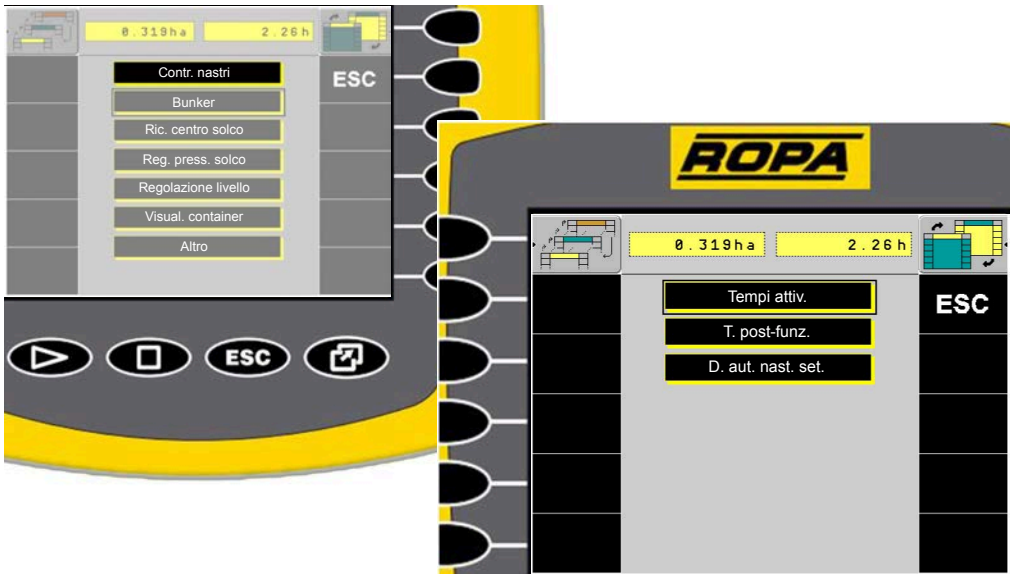


Dispositivo automatico del nastro setacciatore attivato in caso di regolazione sincrona

(14) Softkey Aumento del numero di giri nastri setacciatori
(15) Softkey Riduzione del numero di giri nastri setacciatori
(16) Softkey Dispositivo automatico del nastro setacciatore
(17) Softkey Riduzione del numero di giri nastro defogliatore
(18) Softkey Aumento del numero di giri nastro defogliatore
(19) Softkey Regolazione sincrona del numero di giri dei nastri setacciatori

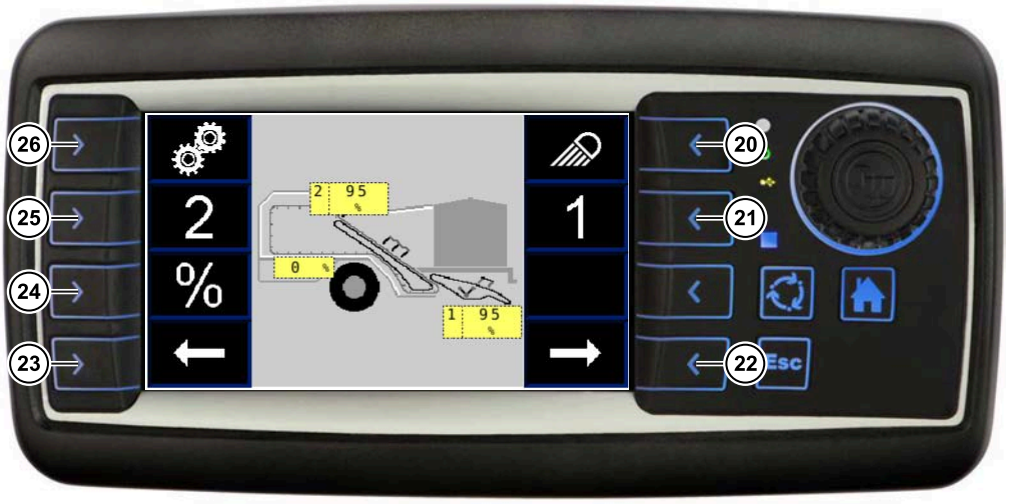
Con la softkey viene attivato e disattivato il dispositivo automatico del nastro setacciatore opzionale nella regolazione singola e nella regolazione sincrona del numero di giri del nastro. Se attivata, la softkey è rappresentata di colore verde, se disattivata la softkey è rappresentata di colore bianco.

Con il dispositivo automatico del nastro setacciatore attivato, il numero di giri dei nastri setacciatori si adatta alla velocità di marcia attuale della macchina. È possibile adattare il numero di giri dei nastri setacciatori alla velocità di marcia singolarmente o in modo sincrono. Considerare: 0 % di scostamento del sincronismo rispetto alla velocità di marcia corrente, - % di marcia più lenta dei nastri setacciatori rispetto alla velocità di marcia e + % di marcia più veloce dei nastri setacciatori rispetto alla velocità di marcia. Il numero di giri del nastro defogliatore rispetto al nastro setacciatore 2 può essere ridotto.



Nel menu principale sotto Impostazioni di base, sottomenu Gestione nastri in Dispositivo automatico dei nastri setacciatori è possibile impostare il numero di giri minimo e massimo dei nastri se è attivato il sistema automatico. In caso di marcia lenta il numero di giri dei nastri setacciatori non è inferiore al valore minimo impostato. In caso di marcia rapida il numero di giri dei nastri setacciatori non è superiore al valore massimo impostato. Le impostazioni di base sono di minimo 50 min^{-1} e massimo 200 min^{-1}.

Regolazione del dispositivo automatico del nastro setacciatore tramite terminale tavolo di selezione (opzione)



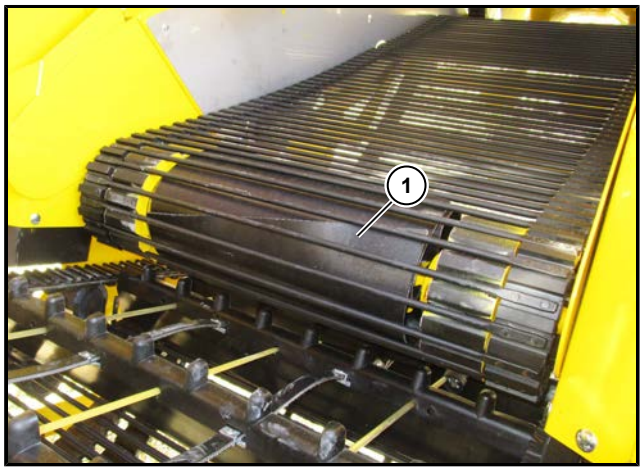
Regolazione singola del tavolo di selezione del dispositivo automatico del nastro setacciatore

Regolazione sincrona del tavolo di selezione del dispositivo automatico del nastro setacciatore

(20) Softkey Fari di lavoro
(21) Softkey nastro setacciatore 1
(22) Softkey Sfoglia pagine dx
(23) Softkey Sfoglia pagine sx
(24) Softkey Nastro defogliatore
(25) Softkey Nastro setacciatore 2
(26) Softkey Regolazione sincrona del numero di giri del nastro setacciatore
(27) Softkey Aumento del numero di giri nastri setacciatori
(28) Softkey Riduzione del numero di giri nastri setacciatori

Se il terminale del tavolo di selezione è abilitato, sfogliare con la softkey Sfoglia pagina dx ➡ o con la softkey Sfoglia pagina sx ⬅ sulla schermata per la regolazione del numero di giri del canale setacciatore. Se è attivato il dispositivo automatico del nastro setacciatore nel terminale del trattore, si possono regolare i numeri di giri del nastro setacciatore 1 e del nastro setacciatore 2 percentualmente rispetto alla velocità di marcia della macchina, in modo singolo e sincrono.

6.13.1.8 Rullo ad alette in gomma (opzione)

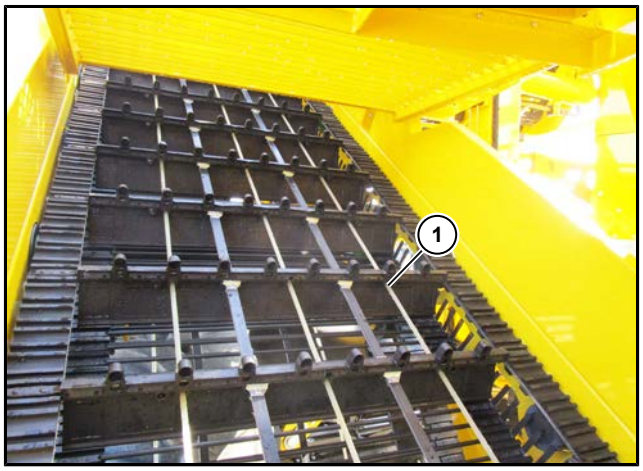


(1) Rullo ad alette in gomma nastro setacciatore 1

Il rullo ad alette in gomma è opzionale e può essere montato sull'albero motore del nastro setacciatore 1 (**1**) e sull'albero motore del nastro setacciatore 2.

Il rullo ad alette in gomma impedisce l'adesione di terra collosa e ? all'albero motore del nastro setacciatore 1 e 2.

6.13.1.9 Nastro defogliatore



(1) Nastro defogliatore con cordoni foglie tirati

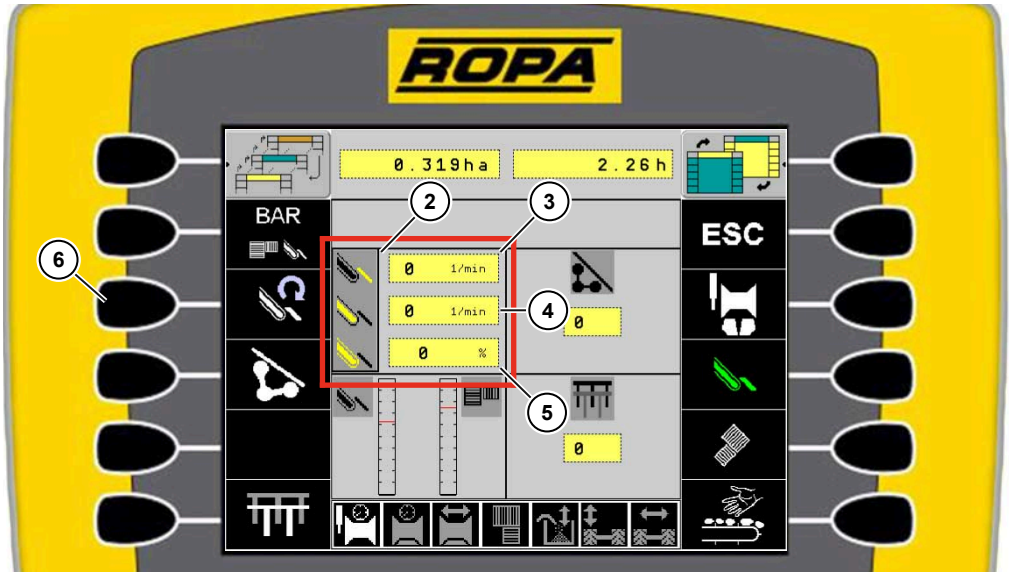
Il nastro defogliatore esegue la separazione dei residui vegetali. Il raccolto passa attraverso le maglie consentendo di trasportare i gambi e le foglie verso l'esterno. Il nastro defogliatore è composto da cinghie laterali in gomma, cinghie centrali e denti trascinatori. I cordoni foglie tirati (**1**) riducono la larghezza maglie e se necessario possono essere rimossi dall'interno verso l'esterno.

Il numero di giri del nastro defogliatore può essere ridotto idraulicamente in funzione del numero di giri del nastro setacciatore 2. Il feedback avviene tramite il sensore del numero di giri montato nel motore a olio del nastro defogliatore e il sensore del numero di giri montato nel motore a olio del nastro setacciatore 2. Il nastro defogliatore può girare al massimo alla stessa velocità del nastro setacciatore 2, entro un determinato scostamento anche più lentamente. In tal modo si può ottenere un ulteriore effetto pulente, in determinate condizioni.

La regolazione dello scostamento del nastro defogliatore rispetto al nastro setacciatore 2 avviene tramite il terminale del trattore o con abilitazione dal terminale del nastro di cernita. Il feedback dello scostamento avviene percentualmente tramite un sensore del numero di giri montato nel motore a olio. Se viene regolato il numero di giri del nastro setacciatore 2 , il numero di giri del nastro defogliatore mantiene automaticamente lo scostamento impostato in percentuale.

Regolazione del numero di giri nastro defogliatore tramite terminale del trattore

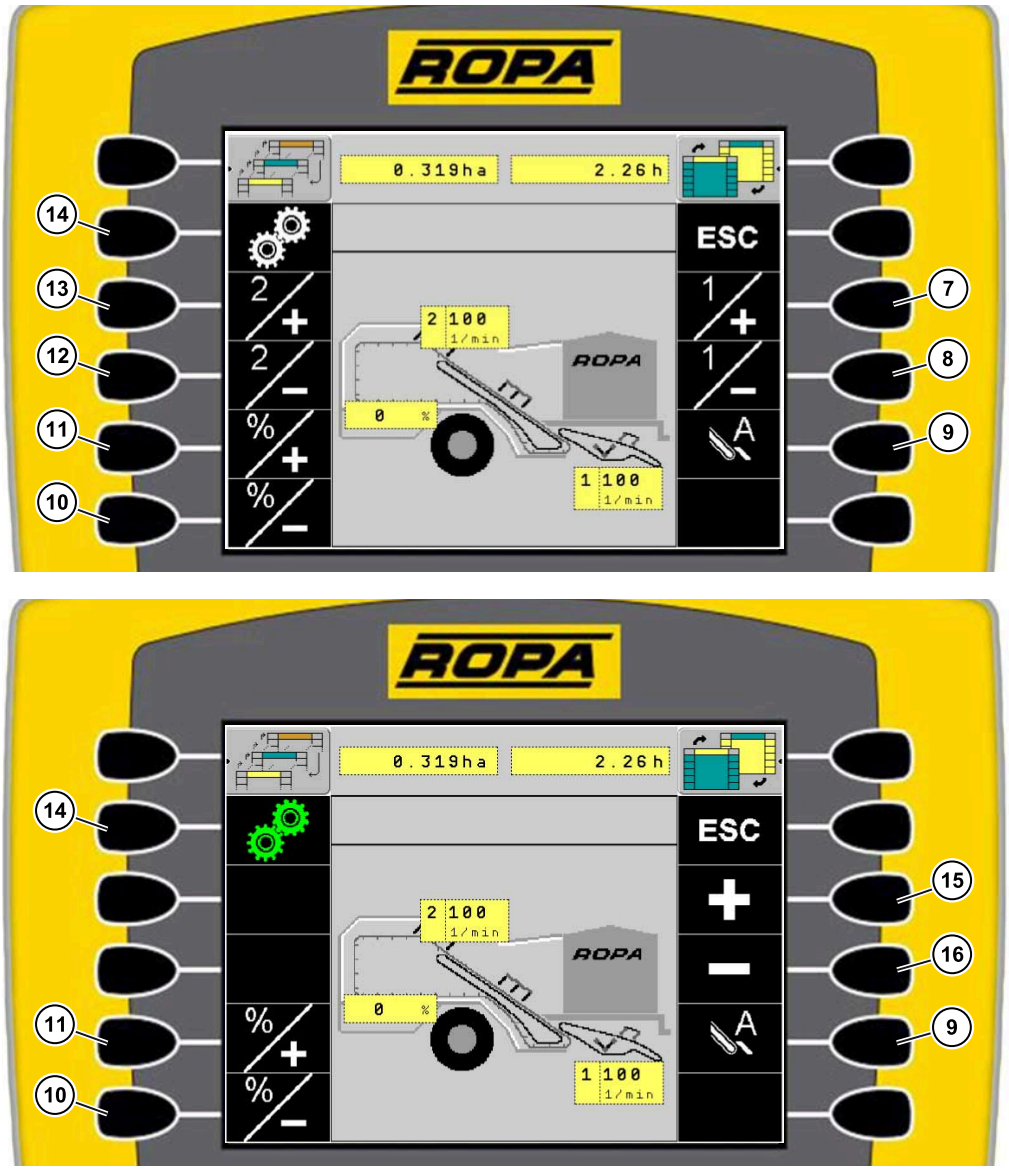
Lo scostamento in percentuale del numero di giri del nastro defogliatore rispetto al nastro setacciatore 2 può essere regolato nel menu del canale di setacciamento. A tale scopo viene selezionata la softkey nel terminale del trattore. Dopo la selezione la softkey diventa verde.



(2) Riquadro di visualizzazione dei numeri di giri canale di setacciamento
(3) Riquadro di visualizzazione del numero di giri nastro setacciatore 1
(4) Riquadro di visualizzazione del numero di giri nastro setacciatore 2
(5) Visualizzazione dello scostamento del nastro defogliatore rispetto al nastro setacciatore 2
(6) Softkey numero di giri canale di setacciamento

Nel riquadro di visualizzazione dei numeri di giri del canale di setacciamento (**2**) sono rappresentati i numeri di giri del nastro setacciatore 1 (**3**), del nastro setacciatore 2 (**4**) e lo scostamento in percentuale del numero di giri del nastro defogliatore rispetto al nastro setacciatore 2 (**5**). Selezionando il pulsante grigio si passa al sottomenu Impostazione del numero di giri del canale di setacciamento.

Con la softkey Numero di giri canale di setacciamento si accede al sottomenu Impostazione del numero di giri del canale di setacciamento.



(7) Softkey Aumento del numero di giri nastro setacciatore 1
(8) Softkey Riduzione del numero di giri nastro setacciatore 1
(9) Softkey Dispositivo automatico del nastro setacciatore
(10) Softkey Riduzione del numero di giri nastro defogliatore
(11) Softkey Aumento del numero di giri nastro defogliatore
(12) Softkey Riduzione del numero di giri nastro setacciatore 2
(13) Softkey Aumento del numero di giri nastro setacciatore 2
(14) Softkey Regolazione sincrona del numero di giri dei nastri setacciatori
(15) Softkey Aumento del numero di giri nastri setacciatori
(16) Softkey Riduzione del numero di giri nastri setacciatori

Premere il tasto % per aumentare il numero di giri. In caso di scorrimento sincrono del nastro defogliatore e del nastro setacciatore 2, è raggiunto il numero di giri massimo del nastro defogliatore e viene visualizzato uno scostamento di 0 %. Se viene regolato il numero di giri del nastro setacciatore 2 , la differenza impostata in percentuale rispetto al nastro defogliatore rimane uguale.

Premere il tasto % per ridurre il numero di giri. In caso di uno scostamento di -10%, è raggiunto il numero di giri minimo del nastro defogliatore rispetto al nastro setacciatore 2. Se viene regolato il numero di giri del nastro setacciatore 2 , la differenza impostata in percentuale rispetto al nastro defogliatore rimane uguale.

Regolazione del numero di giri nastro defogliatore tramite il terminale tavolo di selezione (opzione)

(17) Softkey Fari di lavoro
(18) Softkey nastro setacciatore 1
(19) Softkey Sfoglia pagine dx
(20) Softkey Sfoglia pagine sx
(21) Softkey Nastro defogliatore
(22) Softkey nastro setacciatore 2
(23) Softkey Regolazione sincrona del numero di giri dei nastri setacciatori
(24) Softkey Aumento del numero di giri nastri setacciatori
(25) Softkey Riduzione del numero di giri nastri setacciatori

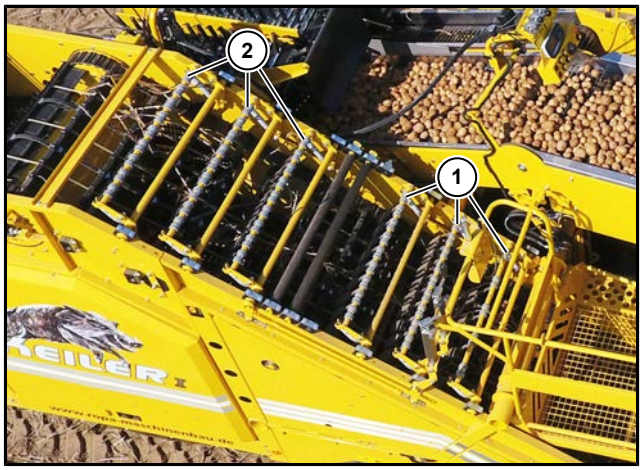
Se il terminale del tavolo di selezione è abilitato, sfogliare con la softkey Sfoglia pagina dx → o con la softkey Sfoglia pagina sx ← sulla schermata per la regolazione del numero di giri del canale setacciatore. Con la softkey Nastro defogliatore % selezionare il nastro defogliatore.

(26) Softkey Aumento del numero di giri nastro defogliatore
(27) Softkey Riduzione del numero di giri nastro defogliatore

Premere il tasto %+ per aumentare il numero di giri. In caso di scorrimento sincrono del nastro defogliatore e del nastro setacciatore 2, è raggiunto il numero di giri massimo del nastro defogliatore e viene visualizzato uno scostamento di 0 %. Se viene regolato il numero di giri del nastro setacciatore 2 , la differenza impostata in percentuale rispetto al nastro defogliatore rimane uguale.

Premere il tasto %- per ridurre il numero di giri. In caso di uno scostamento di -10%, è raggiunto il numero di giri minimo del nastro defogliatore rispetto al nastro setacciatore 2. Se viene regolato il numero di giri del nastro setacciatore 2 , la differenza impostata in percentuale rispetto al nastro defogliatore rimane uguale.

6.13.1.10 Raschiatori foglie



(1) Raschiatore anteriore
(2) Raschiatore posteriore

Sul nastro defogliatore sono disposte 6 file di raschiatori foglie regolabili per trattenere le patate ancora imprigionate nelle foglie o con foglie attaccate. Le patate cadono attraverso il nastro defogliatore direttamente sul nastro setacciatore 2 e/o sul nastro a riccio 1 che scorre longitudinalmente.

I raschiatori sono suddivisi in due segmenti regolabili in modo indipendente l'uno dall'altro: 3 file di raschiatori anteriori (**1**) e 3 file di raschiatori posteriori (**2**). La regolazione avviene tramite l'elemento di comando sul tavolo di selezione destro sulla macchina.
In opzione, è possibile montare una fila aggiuntiva di raschiatori foglie, posizionati davanti ai raschiatori foglie anteriori. Tale fila aggiuntiva può essere regolata insieme ai raschiatori foglie anteriori.

Se le foglie sono nuove e verdi e quindi le patate vi sono saldamente attaccate, i raschiatori dovrebbero essere disposti attaccati al nastro defogliatore. Se le foglie sono secche e appassite e quindi le patate si staccano facilmente, i raschiatori possono essere disposti lontani dal nastro defogliatore per avere la minor quantità possibile di foglie residue nelle maglie.

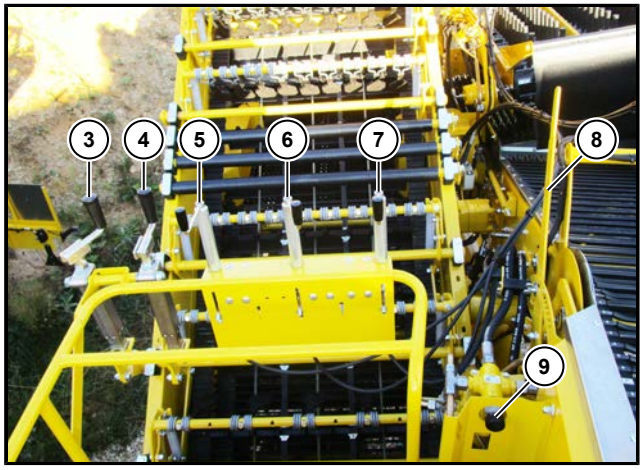
ATTENZIONE

Usura maggiore e danni al raccolto.

Se i raschiatori sono impostati in modo aggressivo e intervengono nel nastro defogliatore, c'è il rischio di elevata usura nei raschiatori stessi e nel nastro. Inoltre si corre il rischio di danneggiare il raccolto.

– Far intervenire i raschiatori nel nastro defogliatore solo lo stretto necessario e controllare l'effetto della pulitura per eventualmente correggerlo.

Regolazione dei raschiatori tramite l'elemento di comando sul tavolo di selezione destro

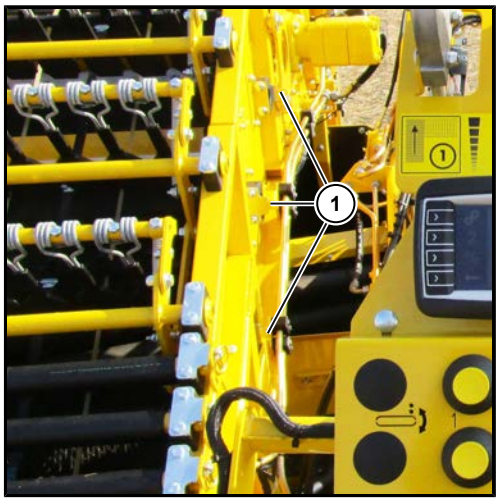


(3) Altezza manovella per i raschiatori foglie posteriori
(4) Altezza manovella per i raschiatori foglie anteriori
(5) Manovella Rullo deviatore 1 altezza
(6) Manovella UFK 1 altezza
(7) Manovella UFK 2 altezza
(8) Leva distanza di smistamento
(9) Manopola numero di giri smistamento

Con la manovella per l'altezza (**4**) dei raschiatori anteriori vengono regolati i raschiatori anteriori in altezza.

Con la manovella per l'altezza (**3**) dei raschiatori posteriori vengono regolati i raschiatori posteriori in altezza.

6.13.1.11 Barre a strappo nella separazione foglie



(1) Posizioni di lavoro delle barre a strappo
(2) Punti di deposito delle barre a strappo

Se, nonostante i raschiatori impostati in modo aggressivo, le patate non si staccano, è possibile montare delle sbarre a strappo (**1**) fino a 3 posizioni. In tal modo le patate rimangono incastrate tra le sbarre, i raschiatori e il nastro defogliatore, il che provoca un distacco delle foglie. Se le barre non sono necessarie, possono essere riposte sulla macchina (**2**). Per meglio proteggere le patate, le barre sono avvolte da un tubo in plastica.

ATTENZIONE

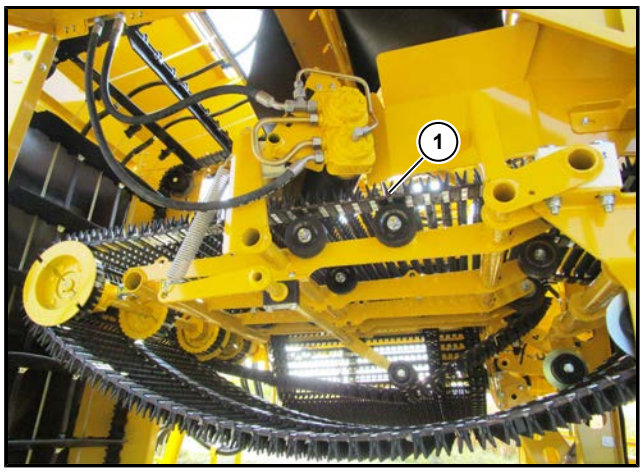
Usura maggiore e danni al raccolto.

L'utilizzo delle barre provoca una maggiore usura del nastro defogliatore e dei raschiatori. Inoltre si corre il rischio di danneggiare il raccolto.

6.13.2 Separazione

Il sistema di separazione è composto dal nastro a riccio 1 con il rullo deviatore 1, dal nastro a riccio 2 con il rullo deviatore 2, dal pettine a dita perimetrale (UFK) e dall'inclinazione nastro a riccio 1/2.

6.13.2.1 Nastro a riccio 1

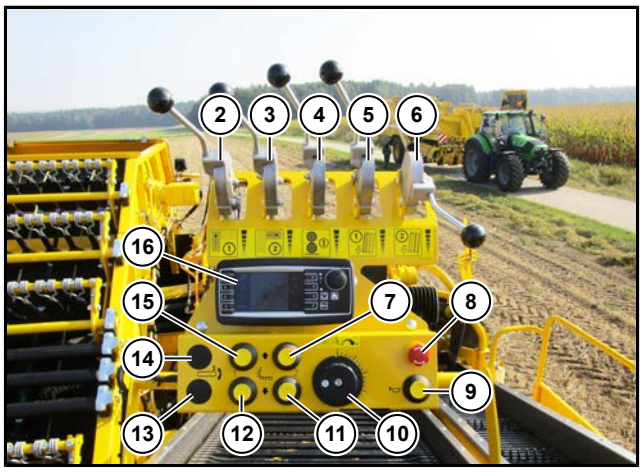


(1) Nastro a riccio 1

Il nastro a riccio 1 (**1**) è un gruppo che consiste di 2 catene di separazione disposte in senso longitudinale rispetto alla macchina. Entrambi le catene di separazione sono previste con aste gommate disposte in un profilo a V. Sopra è disposto il rullo deviatore 1. Scarti e foglie vengono condotti attraverso le dita in gomma sotto al rullo deviatore 1 e staccati.

Il numero di giri del nastro a riccio 1 è regolato, di serie, tramite un tirante Bowden sul tavolo di selezione. A richiesta, il numero di giri del nastro a riccio 1 può essere regolato nel terminale del trattore o, se abilitato, nel terminale del tavolo di selezione.

Regolazione numero di giri nastro a riccio 1 tramite tirante Bowden

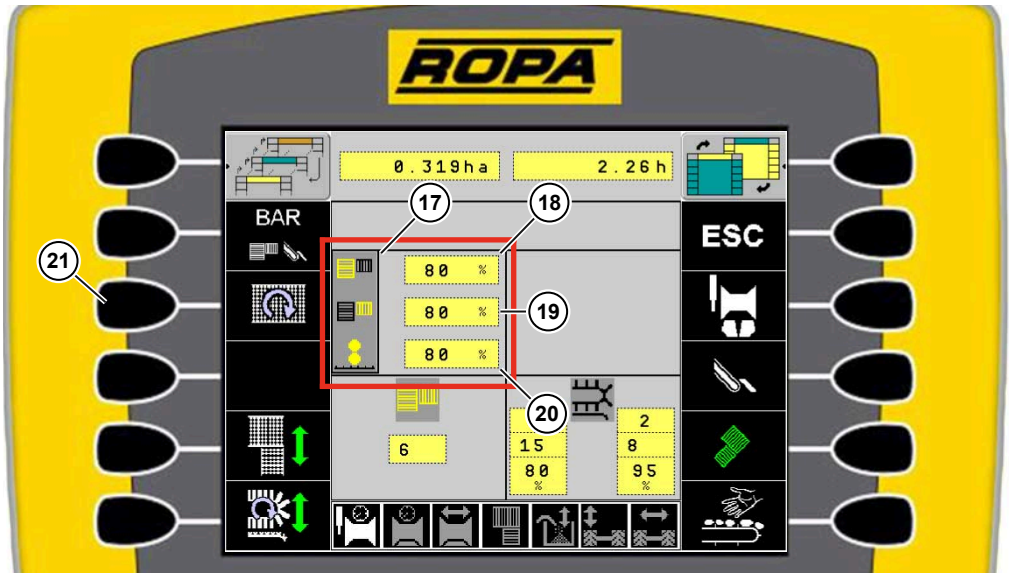


(2) Numero di giri tirante Bowden Nastro a riccio 1
(3) Numero di giri tirante Bowden Nastro a riccio 2
(4) Numero di giri tirante Bowden Rullo deviatore 1
(5) Numero di giri tirante Bowden UFK 1
(6) Numero di giri tirante Bowden UFK 2
(7) Tasto UFK 2 sollevamento
(8) Interruttore di emergenza Tavolo di selezione
(9) Tasto clacson sul terminale del trattore
(10) Numero di giri del nastro di selezione
(11) Tasto UFK 2 abbassamento
(12) Tasto UFK 1 abbassamento
(13) Tasto inclinazione nastro a riccio 1/2 abbassamento
(14) Tasto inclinazione nastro a riccio 1/2 sollevamento
(15) Tasto UFK 1 sollevamento
(16) Terminale tavolo di selezione

Con il numero di giri del tirante Bowden nastro a riccio 1 (**2**) viene regolato il numero di giri del nastro a riccio 1. Nella posizione inferiore del tirante Bowden, il nastro a riccio 1 è fermo, nella posizione superiore il nastro a riccio 1 scorre con la massima velocità.

Regolazione del numero di giri nastro a riccio 1 tramite terminale del trattore (opzione)

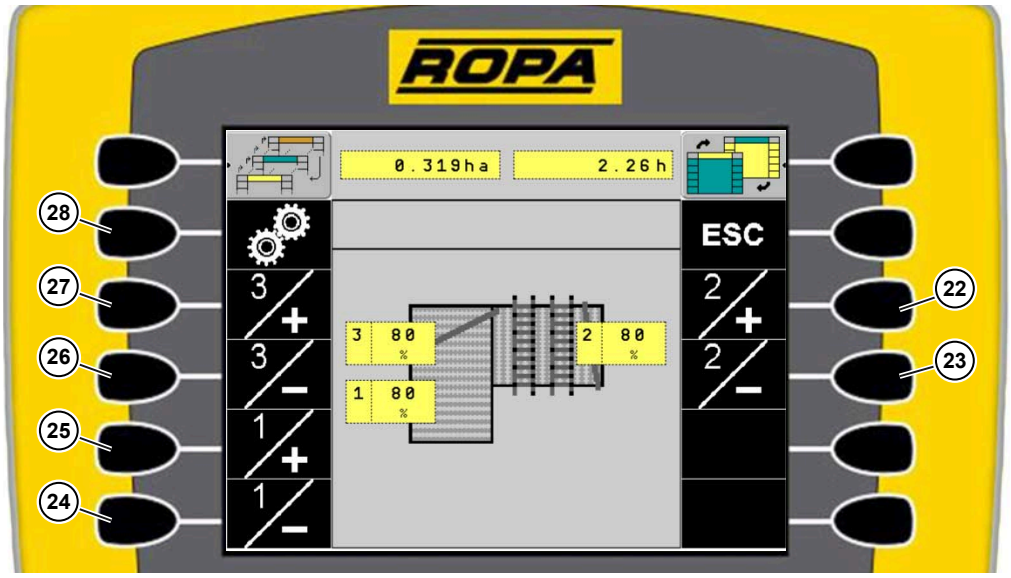
Come opzione, il numero di giri del nastro a riccio 1 può essere regolato nel menu Separazione. A tale scopo viene selezionata la softkey Separazione nel terminale del trattore. Dopo la selezione la softkey diventa verde.



(17) Riquadro di visualizzazione del numero di giri dei nastri a riccio
(18) Visualizzazione del numero di giri nastro a riccio 1
(19) Visualizzazione del numero di giri nastro a riccio 2
(20) Visualizzazione del numero di giri rullo deviatore 1
(21) Softkey numero di giri dei nastri a riccio

Nel riquadro di visualizzazione del numero di giri dei nastri a riccio (**17**) sono rappresentati i numeri di giri del nastro a riccio 1 (**18**), del nastro a riccio 2 (**19**) e del rullo deviatore 1 (**20**). Selezionando il pulsante grigio si passa direttamente al sottomenu Impostazione del numero di giri dei nastri a riccio.

Con la softkey Numero di giri nastri a riccio si accede al sottomenu Impostazione del numero di giri dei nastri a riccio.



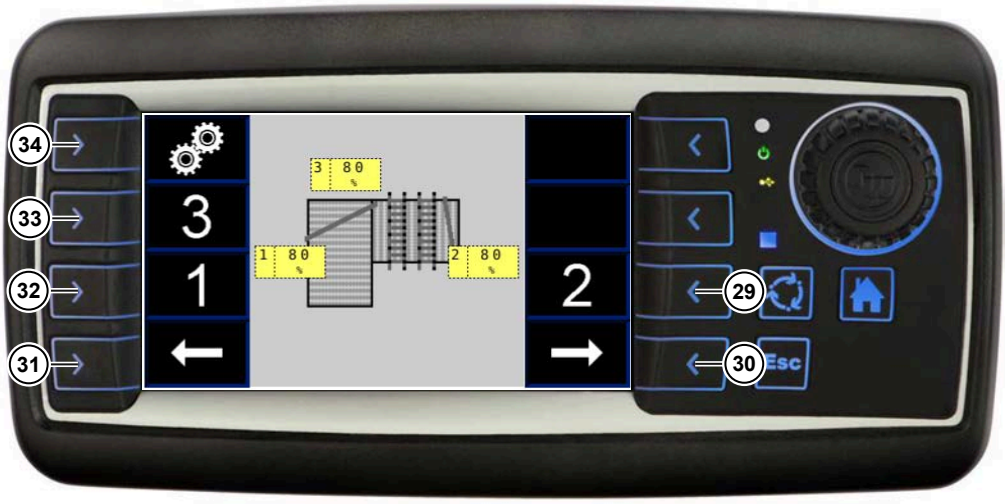
(22) Softkey Aumento del numero di giri nastro a riccio 2
(23) Softkey Riduzione del numero di giri nastro a riccio 2
(24) Softkey Riduzione del numero di giri nastro a riccio 1
(25) Softkey Aumento del numero di giri nastro a riccio 1
(26) Softkey Riduzione del numero di giri rullo deviatore 1
(27) Softkey Aumento del numero di giri rullo deviatore 1
(28) Softkey Regolazione sincrona del numero di giri dei nastri a riccio

Premere il tasto per aumentare il numero di giri. Il numero di giri massimo del nastro a riccio 1 è pari al 100 %.

Premere il tasto per ridurre il numero di giri. Il numero di giri minimo del nastro a riccio 1 è pari al 30 %.

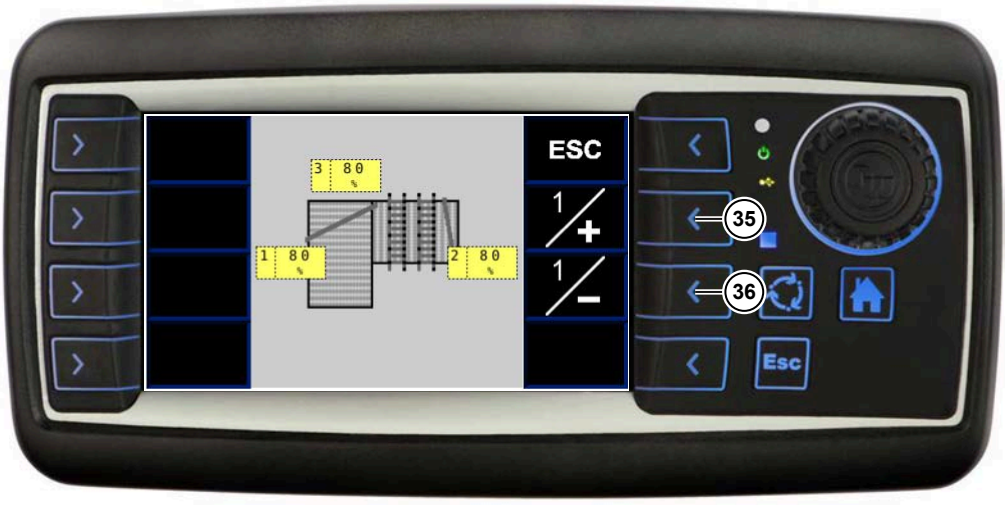
La pressione nell'azionamento idraulico dei nastri a riccio viene sempre visualizzata e monitorata sul terminale del trattore nel monitoraggio pressione. Se viene superato uno dei valori limite in percentuale impostati dall'operatore per la pressione massima, nel terminale del trattore compare l'avviso e contemporaneamente viene emesso un segnale acustico.

Regolazione del numero di giri nastro a riccio 1 tramite terminale tavolo di selezione (opzione)



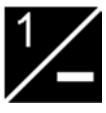
(29) Softkey Numero di giri nastro a riccio 2
(30) Softkey Sfoglia pagine dx
(31) Softkey Sfoglia pagine sx
(32) Softkey Numero di giri nastro a riccio 1
(33) Softkey Numero di giri rullo deviatore 1
(34) Softkey Regolazione sincrona del numero di giri dei nastri a riccio

Se il terminale del tavolo di selezione è abilitato, sfogliare con la softkey Sfoglia pagina dx → o con la softkey Sfoglia pagina sx ← sulla schermata per la regolazione del numero di giri dei nastri a riccio. Con la softkey selezionare il nastro a riccio 1 1.



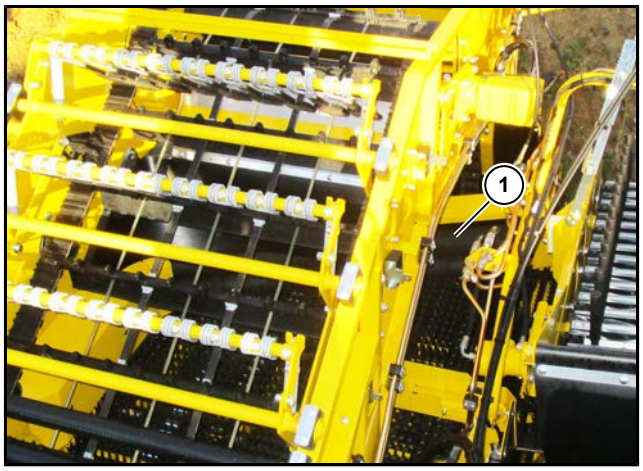
(35) Softkey Aumento del numero di giri nastro a riccio 1
(36) Softkey Riduzione del numero di giri nastro a riccio 1

Premere il tasto 1+ per aumentare il numero di giri. Il numero di giri massimo del nastro a riccio 1 è pari al 100 %.



Premere il tasto 1− per ridurre il numero di giri. Il numero di giri minimo del nastro a riccio 1 è pari al 30 %.

6.13.2.2 Rullo deviatore 1



(1) Rullo deviatore 1

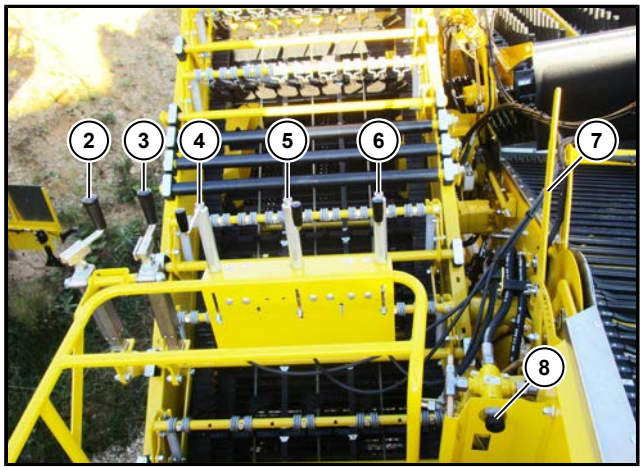
Il rullo deviatore 1 di serie può essere regolato nel numero di giri tramite un tirante Bowden e in altezza tramite una manovella. A richiesta, il numero di giri del rullo deviatore 1 può essere regolato nel terminale del trattore o, se abilitato, nel terminale del tavolo di selezione ed è predisposto come rullo deviatore doppio.

ATTENZIONE

Pericolo di perdite e danni alla macchina.

Più è grande la distanza impostata tra il nastro a riccio 1 e il rullo deviatore 1, maggiore è il rischio di perdite del raccolto. Più è ridotta la distanza impostata tra il nastro a riccio 1 e il rullo deviatore 1, maggiore è il rischio di usura, in quanto il rullo deviatore 1 e il nastro a riccio 1 possono toccarsi a causa della terra attaccata.

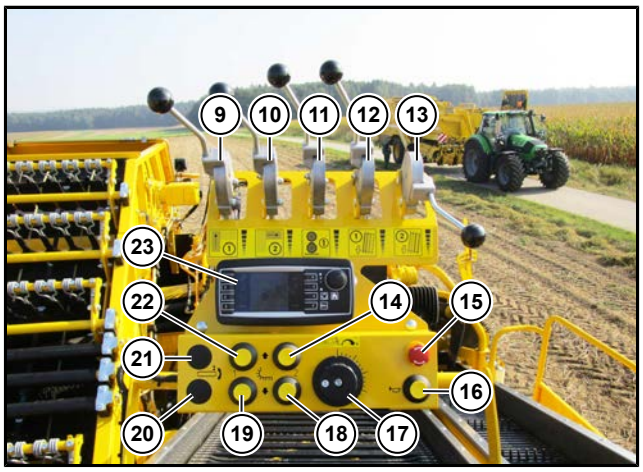
Regolazione dell'altezza del rullo deviatore 1 tramite l'elemento di comando sul tavolo di selezione destro



(2) Altezza manovella per i raschiatori foglie posteriori
(3) Altezza manovella per i raschiatori foglie anteriori
(4) Manovella Rullo deviatore 1 altezza
(5) Manovella UFK 1 altezza
(6) Manovella UFK 2 altezza
(7) Leva distanza di smistamento
(8) Manopola numero di giri smistamento

Con la manovella dell'altezza (**4**) rullo deviatore 1 viene regolato in altezza il rullo deviatore 1 sopra al nastro a riccio 1.

Regolazione del numero di giri Rullo deviatore 1 tramite tirante Bowden

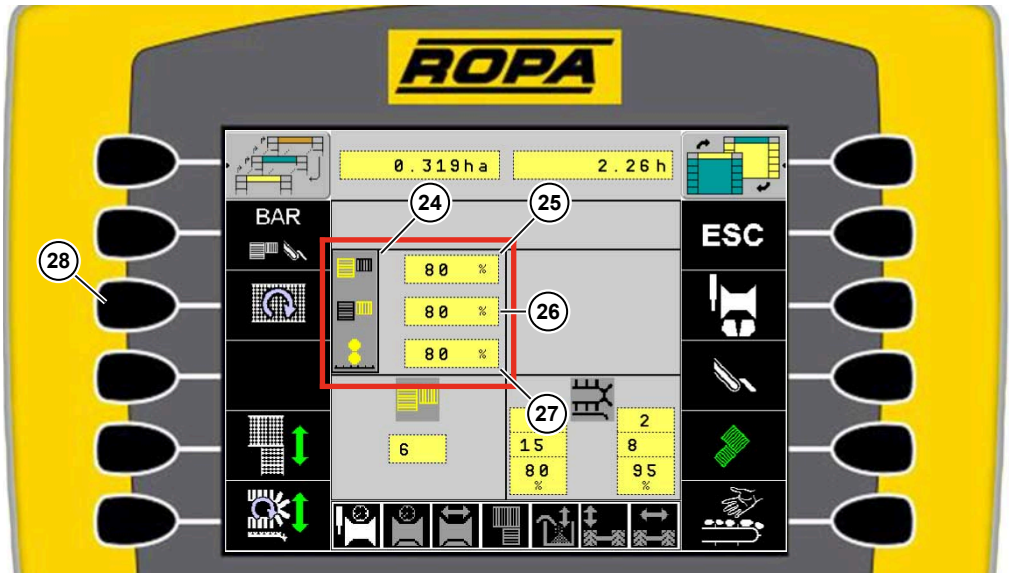


(9) Numero di giri tirante Bowden Nastro a riccio 1
(10) Numero di giri tirante Bowden Nastro a riccio 2
(11) Numero di giri tirante Bowden Rullo deviatore 1
(12) Numero di giri tirante Bowden UFK 1
(13) Numero di giri tirante Bowden UFK 2
(14) Tasto UFK 2 sollevamento
(15) Interruttore di emergenza Tavolo di selezione
(16) Tasto clacson sul terminale del trattore
(17) Numero di giri del nastro di selezione
(18) Tasto UFK 2 abbassamento
(19) Tasto UFK 1 abbassamento
(20) Tasto inclinazione nastro a riccio 1/2 abbassamento
(21) Tasto inclinazione nastro a riccio 1/2 sollevamento
(22) Tasto UFK 1 sollevamento
(23) Terminale tavolo di selezione

Con il numero di giri del tirante Bowden rullo deviatore 1 (**11**) viene regolato il numero di giri del rullo deviatore 1. Nella posizione inferiore del tirante Bowden, il rullo deviatore 1 è fermo, nella posizione superiore il rullo deviatore 1 scorre con la massima velocità.

Regolazione del numero di giri rullo deviatore 1 tramite terminale del trattore (opzione)

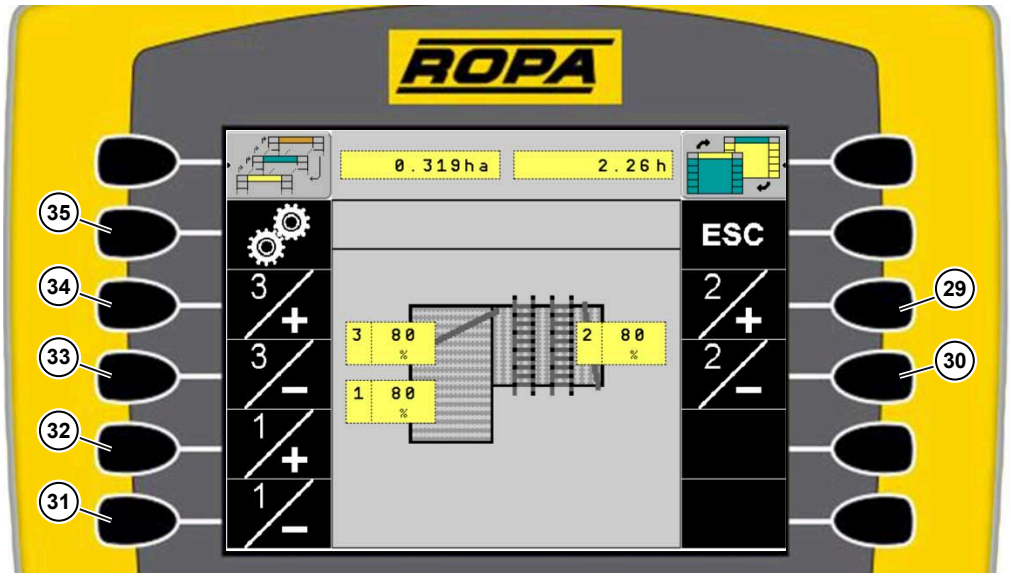
Come opzione, il numero di giri del rullo deviatore 1 può essere regolato nel menu Separazione. A tale scopo viene selezionata la softkey Separazione nel terminale del trattore. Dopo la selezione la softkey diventa verde.



(24) Riquadro di visualizzazione del numero di giri dei nastri a riccio
(25) Visualizzazione del numero di giri nastro a riccio 1
(26) Visualizzazione del numero di giri nastro a riccio 2
(27) Visualizzazione del numero di giri rullo deviatore 1
(28) Softkey numero di giri dei nastri a riccio

Nel riquadro di visualizzazione del numero di giri dei nastri a riccio (**24**) sono rappresentati i numeri di giri del nastro a riccio 1 (**25**), del nastro a riccio 2 (**26**) e del rullo deviatore 1 (**27**). Selezionando il pulsante grigio si passa direttamente al sottomenu Impostazione del numero di giri dei nastri a riccio.

Con la softkey Numero di giri nastri a riccio si accede al sottomenu Impostazione del numero di giri dei nastri a riccio.

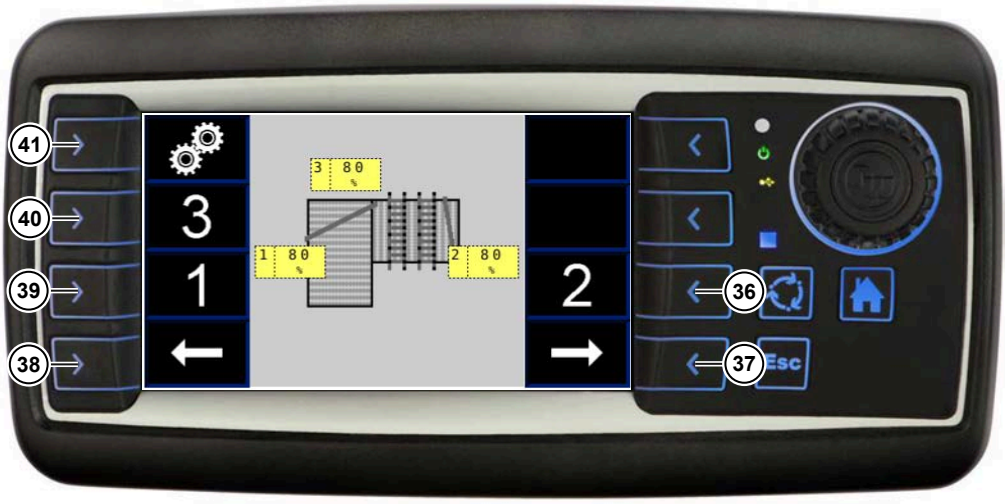


(29) Softkey Aumento del numero di giri nastro a riccio 2
(30) Softkey Riduzione del numero di giri nastro a riccio 2
(31) Softkey Riduzione del numero di giri nastro a riccio 1
(32) Softkey Aumento del numero di giri nastro a riccio 1
(33) Softkey Riduzione del numero di giri rullo deviatore 1
(34) Softkey Aumento del numero di giri rullo deviatore 1
(35) Softkey Regolazione sincrona del numero di giri dei nastri a riccio

Premere il tasto 3+ per aumentare il numero di giri. Il numero di giri massimo del rullo deviatore 1 è del 100 %.

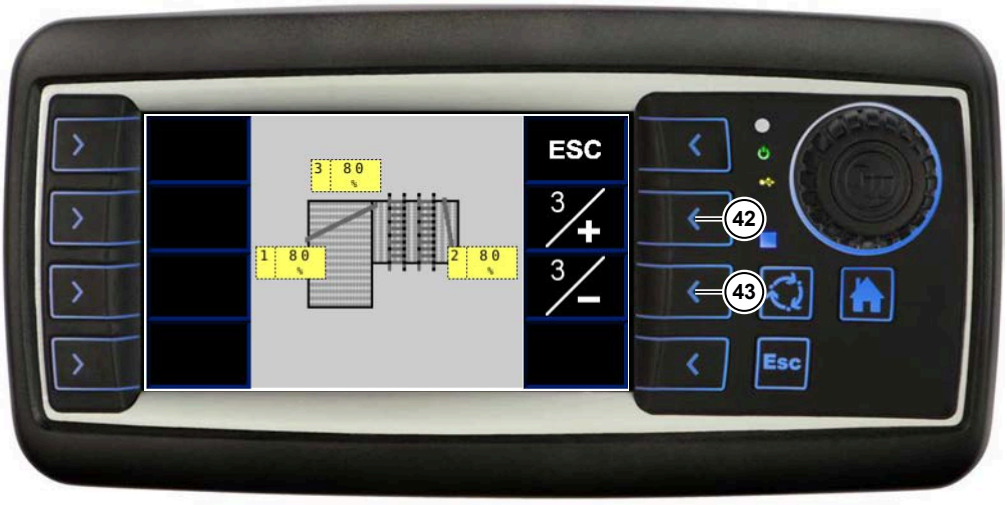
Premere il tasto 3− per ridurre il numero di giri. Il numero di giri minimo del rullo deviatore 1 è del 30 %.

Regolazione del numero di giri rullo deviatore 1 tramite terminale della macchina (opzione)



(36) Softkey Numero di giri nastro a riccio 2
(37) Softkey Sfoglia pagine dx
(38) Softkey Sfoglia pagine sx
(39) Softkey Numero di giri nastro a riccio 1
(40) Softkey Numero di giri rullo deviatore 1
(41) Softkey Regolazione sincrona del numero di giri dei nastri a riccio

Se il terminale del tavolo di selezione è abilitato, sfogliare con la softkey Sfoglia pagina dx → o con la softkey Sfoglia pagina sx ← sulla schermata per la regolazione del numero di giri dei nastri a riccio. Selezionare il rullo deviatore 1 con la softkey 3.



(42) Softkey Aumento del numero di giri rullo deviatore 1
(43) Softkey Riduzione del numero di giri rullo deviatore 1

Premere il tasto 3 + per aumentare il numero di giri. Il numero di giri massimo del rullo deviatore 1 è del 100 %.

Premere il tasto 3 − per ridurre il numero di giri. Il numero di giri minimo del rullo deviatore 1 è del 30 %.

6.13.2.2.1 Rullo deviatore 1 in basso con rullo spiralato (opzione)

In opzione è possibile dotare il rullo deviatore 1 in basso con un rullo spiralato.

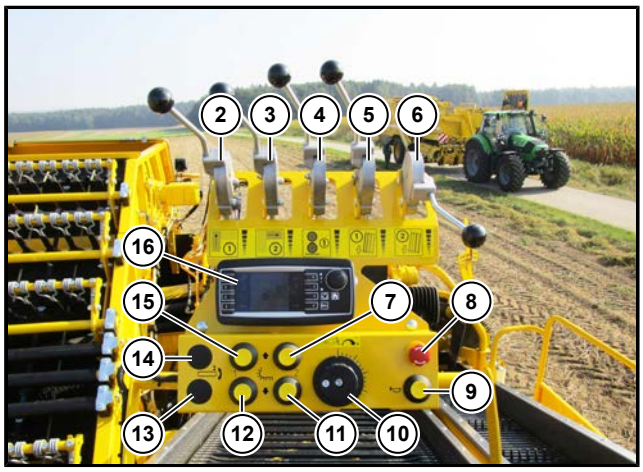
6.13.2.3 Nastro a riccio 2

(1) Nastro a riccio 2

Il nastro a riccio 2 (**1**) è predisposto di serie con aste gommate disposte in un profilo a V. Nella parte superiore si trova il pettine a dita perimetrale (UFK). Il raccolto viene trasportato sul nastro di selezione tramite l'UFK regolabile in numero di giri e altezza, gli scarti sull'apposito nastro.

Il numero di giri del nastro a riccio 2 è regolato, di serie, tramite un tirante Bowden sul tavolo di selezione. A richiesta, il numero di giri del nastro a riccio 2 può essere regolato nel terminale del trattore o, se abilitato, nel terminale del tavolo di selezione.

Regolazione numero di giri nastro a riccio 2 tramite tirante Bowden

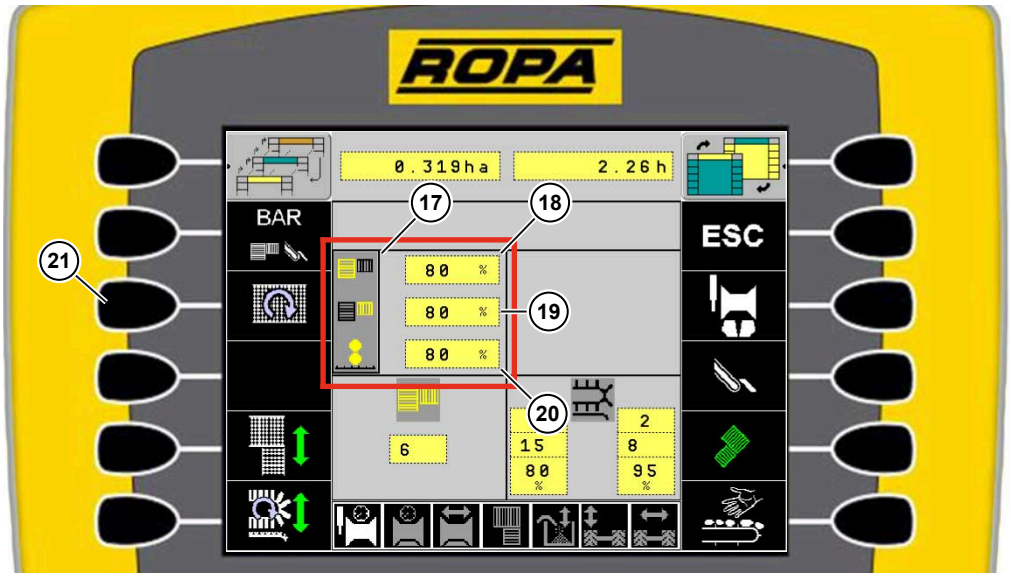


(2) Numero di giri tirante Bowden Nastro a riccio 1
(3) Numero di giri tirante Bowden Nastro a riccio 2
(4) Numero di giri tirante Bowden Rullo deviatore 1
(5) Numero di giri tirante Bowden UFK 1
(6) Numero di giri tirante Bowden UFK 2
(7) Tasto UFK 2 sollevamento
(8) Interruttore di emergenza Tavolo di selezione
(9) Tasto clacson sul terminale del trattore
(10) Numero di giri del nastro di selezione
(11) Tasto UFK 2 abbassamento
(12) Tasto UFK 1 abbassamento
(13) Tasto inclinazione nastro a riccio 1/2 abbassamento
(14) Tasto inclinazione nastro a riccio 1/2 sollevamento
(15) Tasto UFK 1 sollevamento
(16) Terminale tavolo di selezione

Con il numero di giri del tirante Bowden nastro a riccio 2 (**3**) viene regolato il numero di giri del nastro a riccio 2. Nella posizione inferiore del tirante Bowden, il nastro a riccio 2 è fermo, nella posizione superiore il nastro a riccio 2 scorre con la massima velocità.

Regolazione del numero di giri nastro a riccio 2 tramite terminale del trattore (opzione)

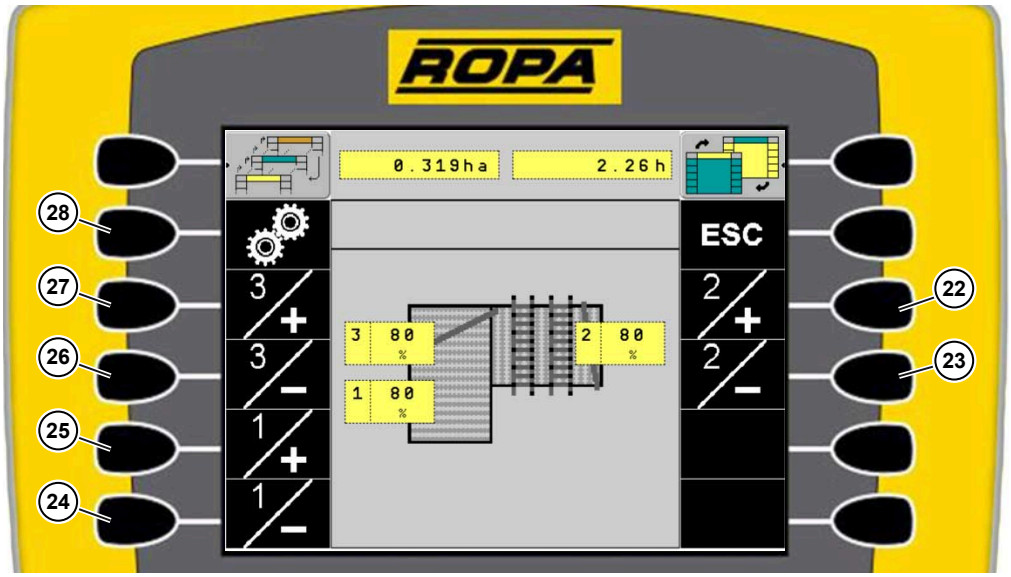
Il numero di giri del nastro a riccio 2 può essere regolato nel menu Separazione. A tale scopo viene selezionata la softkey Separazione nel terminale del trattore. Dopo la selezione la softkey diventa verde.



(17) Riquadro di visualizzazione del numero di giri dei nastri a riccio
(18) Visualizzazione del numero di giri nastro a riccio 1
(19) Visualizzazione del numero di giri nastro a riccio 2
(20) Visualizzazione del numero di giri rullo deviatore 1
(21) Softkey numero di giri dei nastri a riccio

Nel riquadro di visualizzazione del numero di giri dei nastri a riccio (**17**) sono rappresentati i numeri di giri del nastro a riccio 1 (**18**), del nastro a riccio 2 (**19**) e del rullo deviatore 1 (**20**). Selezionando il pulsante grigio si passa direttamente al sottomenu Impostazione del numero di giri dei nastri a riccio.

Con la softkey Numero di giri nastri a riccio si accede al sottomenu Impostazione del numero di giri dei nastri a riccio.

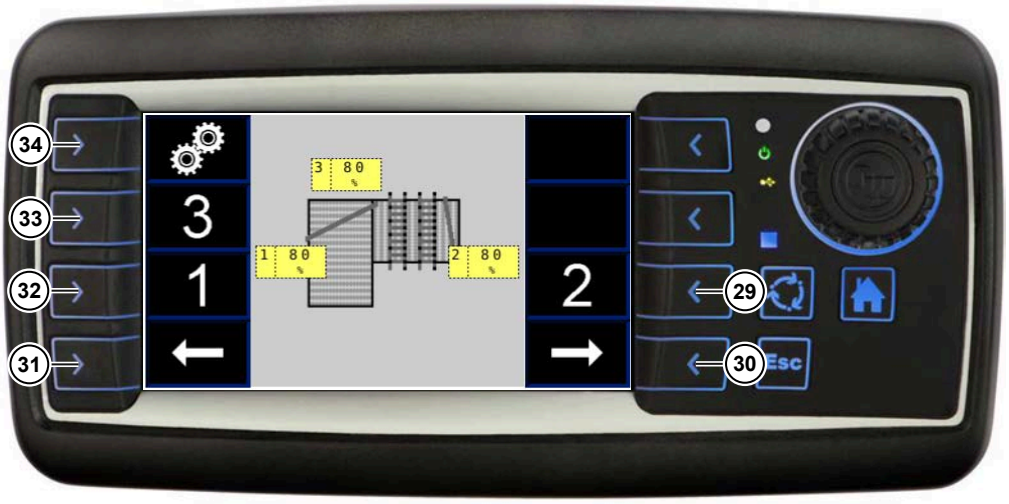


(22) Softkey Aumento del numero di giri nastro a riccio 2
(23) Softkey Riduzione del numero di giri nastro a riccio 2
(24) Softkey Riduzione del numero di giri nastro a riccio 1
(25) Softkey Aumento del numero di giri nastro a riccio 1
(26) Softkey Riduzione del numero di giri rullo deviatore 1
(27) Softkey Aumento del numero di giri rullo deviatore 1
(28) Softkey Regolazione sincrona del numero di giri dei nastri a riccio

Premere il tasto 2+ per aumentare il numero di giri. Il numero di giri massimo del nastro a riccio 2 è pari al 100 %.

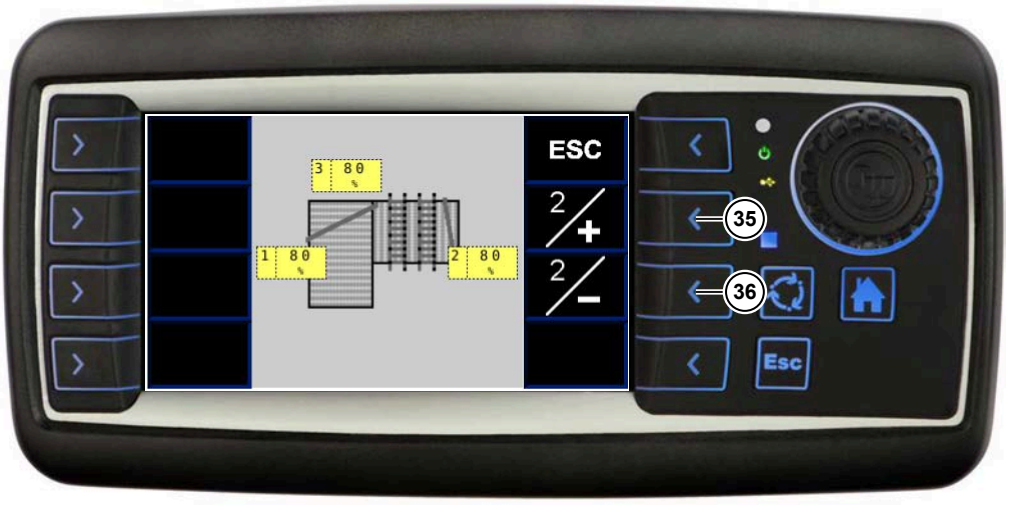
Premere il tasto 2− per ridurre il numero di giri. Il numero di giri minimo del nastro a riccio 2 è pari al 30 %.

Regolazione del numero di giri nastro a riccio 2 tramite terminale tavolo di selezione



(29) Softkey Numero di giri nastro a riccio 2
(30) Softkey Sfoglia pagine dx
(31) Softkey Sfoglia pagine sx
(32) Softkey Numero di giri nastro a riccio 1
(33) Softkey Numero di giri rullo deviatore 1
(34) Softkey Regolazione sincrona del numero di giri dei nastri a riccio

Se il terminale del tavolo di selezione è abilitato, sfogliare con la softkey Sfoglia pagina dx → o con la softkey Sfoglia pagina sx ← sulla schermata per la regolazione del numero di giri dei nastri a riccio. Con la softkey selezionare il nastro a riccio 2 2.



(35) Softkey Aumento del numero di giri nastro a riccio 2
(36) Softkey Riduzione del numero di giri nastro a riccio 2

Premere il tasto 2+ per aumentare il numero di giri. Il numero di giri massimo del nastro a riccio 2 è pari al 100 %.

Premere il tasto 2− per ridurre il numero di giri. Il numero di giri minimo del nastro a riccio 2 è pari al 30 %.

6.13.2.4 Rullo deviatore 2

(1) Leva di regolazione Rullo deviatore 2
(2) Rullo deviatore 2

Il rullo deviatore 2 (**2**) viene azionato idraulicamente in funzione del numero di giri del nastro a riccio 2. Se viene modificato il numero di giri del nastro a riccio 2, si modifica anche il numero di giri del rullo deviatore 2. Il rullo deviatore 2 può essere regolato in altezza con l'apposita leva rullo deviatore 2 (**1**) ed è predisposto come rullo deviatore semplice.

ATTENZIONE

Pericolo di perdite e danni alla macchina.

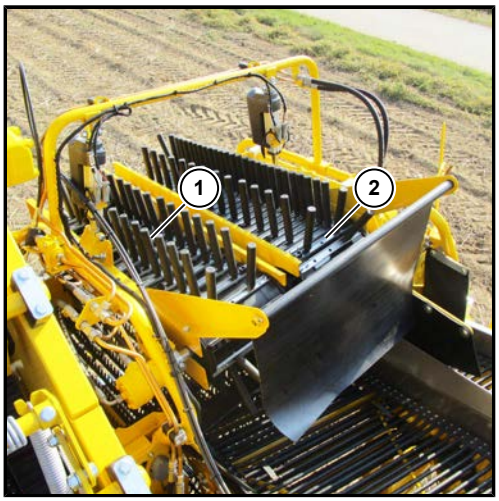
Più è grande la distanza impostata tra il nastro a riccio 2 e il rullo deviatore 2, maggiore è il rischio di perdite del raccolto. Più è ridotta la distanza impostata tra il nastro a riccio 2 e il rullo deviatore 2, maggiore è il rischio di usura, in quanto il rullo deviatore 2 e il nastro a riccio 2 possono toccarsi a causa della terra attaccata.

Regolazione dell'altezza del rullo deviatore 2 tramite l'elemento di comando sul tavolo di selezione sinistro

Il rullo deviatore 2 (**2**) può essere impostato con l'apposita leva di regolazione rullo deviatore 2 (**1**) in 12 altezze diverse tramite il nastro a riccio 2. A tale scopo si deve staccare il fusibile e agganciare la leva di regolazione rullo deviatore 2 nella posizione desiderata. Dopo la regolazione la leva di regolazione Rullo deviatore 2 (**1**) deve essere assicurata.

6.13.2.5 Dispositivo a pettine perimetrale (UFK)

Regolazione in altezza meccanica dell'UFK



Regolazione in altezza elettrica dell'UFK

(1) Pettine a dita perimetrale 1 (UFK 1)
(2) Pettine a dita perimetrale 2 (UFK 2)

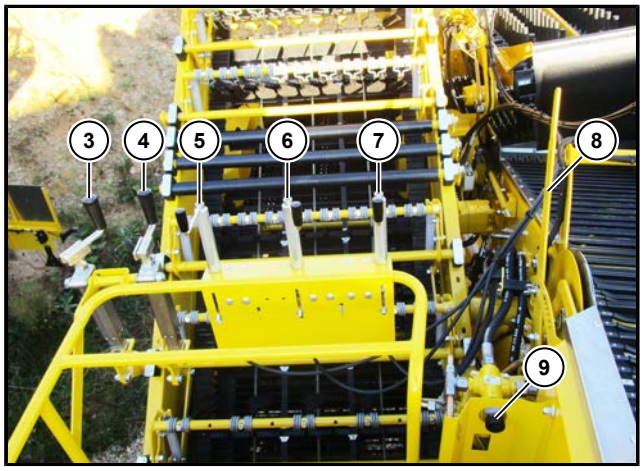
Di serie la macchina è dotata di un pettine a dita perimetrale (UFK). Il pettine a dita perimetrale (UFK) è montato con 4 file di dita, regolabili nel numero di giri ed azionate separatamente ogni 2 file. Secondo il senso di scorrimento del raccolto si trova la denominazione UFK 1 (**1**) e UFK 2 (**2**).

L'UFK 2 (**2**) viene azionato idraulicamente in funzione del numero di giri dell'UFK 1 (**1**). Se viene modificato il numero di giri dell'UFK 1, si modifica anche il numero di giri dell'UFK 2.

Di serie è possibile regolare meccanicamente l'altezza dell'UFK tramite il nastro a riccio 2. A richiesta è possibile regolare elettricamente l'altezza dell'UFK tramite il nastro a riccio 2.

L'UFK è disposto trasversalmente rispetto al senso di trasporto del nastro a riccio 2. Grazie alla dotazione delle 4 file di dita, le patate vengono portate al nastro di selezione, mentre gli scarti a pezzi vengono separati attraverso lo spazio tra le dita e lo spazio verso il nastro a riccio 2 e condotti al nastro scarti con il rullo deviatore 2.

Regolazione meccanica dell'altezza dell'altezza UFK sul tavolo di selezione destro

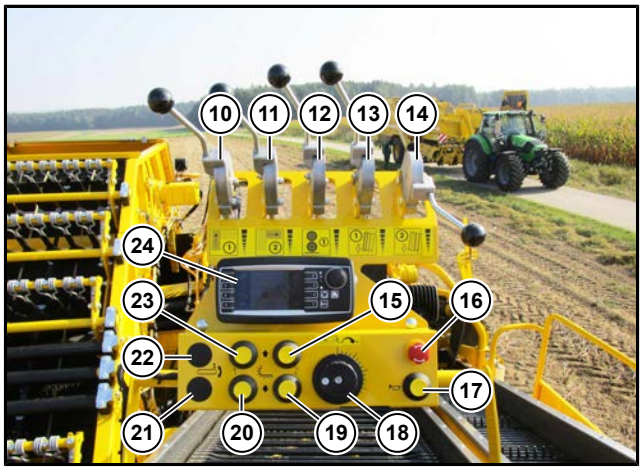


(3) Altezza manovella per i raschiatori foglie posteriori
(4) Altezza manovella per i raschiatori foglie anteriori
(5) Manovella Rullo deviatore 1 altezza
(6) Manovella UFK 1 altezza
(7) Manovella UFK 2 altezza
(8) Leva distanza di smistamento
(9) Manopola numero di giri smistamento

Con la manovella UFK 1 altezza (**6**) viene regolato in altezza l'UFK 1.

Con la manovella UFK 2 altezza (**7**) viene regolato in altezza l'UFK 2.

Regolazione meccanica del numero di giri UFK e regolazione elettrica dell'altezza UFK tramite l'elemento di comando sopra al nastro di selezione



(10) Numero di giri tirante Bowden Nastro a riccio 1
(11) Numero di giri tirante Bowden Nastro a riccio 2
(12) Numero di giri tirante Bowden Rullo deviatore 1
(13) Numero di giri tirante Bowden UFK 1
(14) Numero di giri tirante Bowden UFK 2
(15) Tasto UFK 2 sollevamento
(16) Interruttore di emergenza Tavolo di selezione
(17) Tasto clacson sul terminale del trattore
(18) Numero di giri del nastro di selezione
(19) Tasto UFK 2 abbassamento
(20) Tasto UFK 1 abbassamento
(21) Tasto inclinazione nastro a riccio 1/2 abbassamento
(22) Tasto inclinazione nastro a riccio 1/2 sollevamento
(23) Tasto UFK 1 sollevamento
(24) Terminale tavolo di selezione

Con il numero di giri del tirante Bowden UFK 1 (**13**) viene regolato il numero di giri dell'UFK 1. Nella posizione inferiore del tirante Bowden, l'UFK 1 è fermo, nella posizione superiore l'UFK 1 scorre con la massima velocità.

Con il numero di giri del tirante Bowden UFK 2 (**14**) viene regolato il numero di giri dell'UFK 2. Nella posizione inferiore del tirante Bowden, l'UFK 2 è fermo, nella posizione superiore l'UFK 2 scorre con la massima velocità.

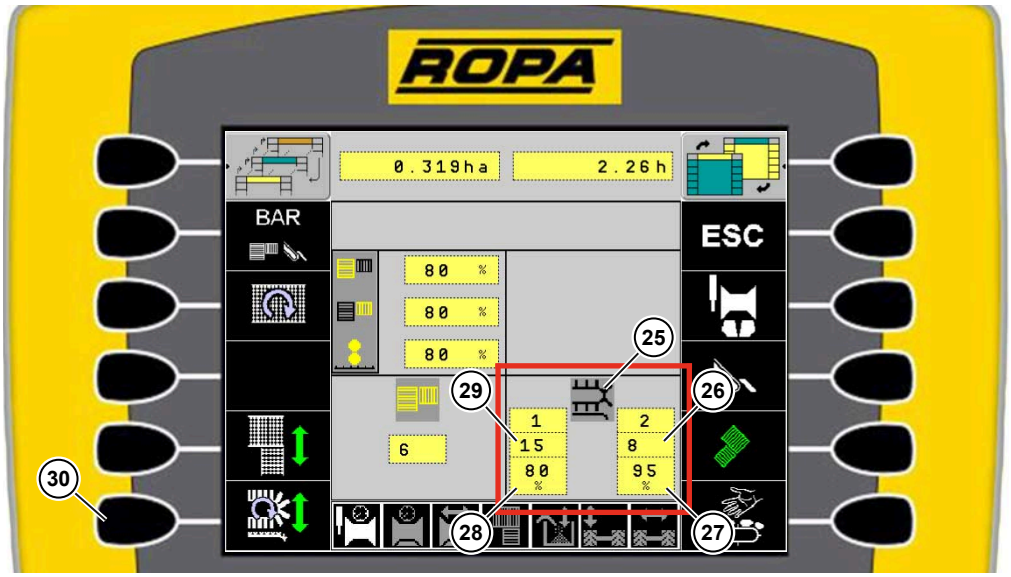
Con il tasto UFK 1 sollevamento (**23**) l'UFK 1 viene sollevato se è montato il dispositivo di regolazione elettrico dell'altezza. Con il tasto UFK 1 abbassamento (**20**) l'UFK 1 viene abbassato se è montato il dispositivo di regolazione elettrico dell'altezza.

Con il tasto UFK 2 sollevamento (**15**) l'UFK 2 viene sollevato se è montato il dispositivo di regolazione elettrico dell'altezza. Con il tasto UFK 2 abbassamento (**19**) l'UFK 2 viene abbassato se è montato il dispositivo di regolazione elettrico dell'altezza.

Regolazione del pettine a dita perimetrale (UFK) tramite il terminale del trattore (opzione)

A richiesta e a seconda della variante di allestimento è possibile regolare il numero di giri e/o le altezze del pettine a dita perimetrale (UFK) tramite il terminale del trattore.

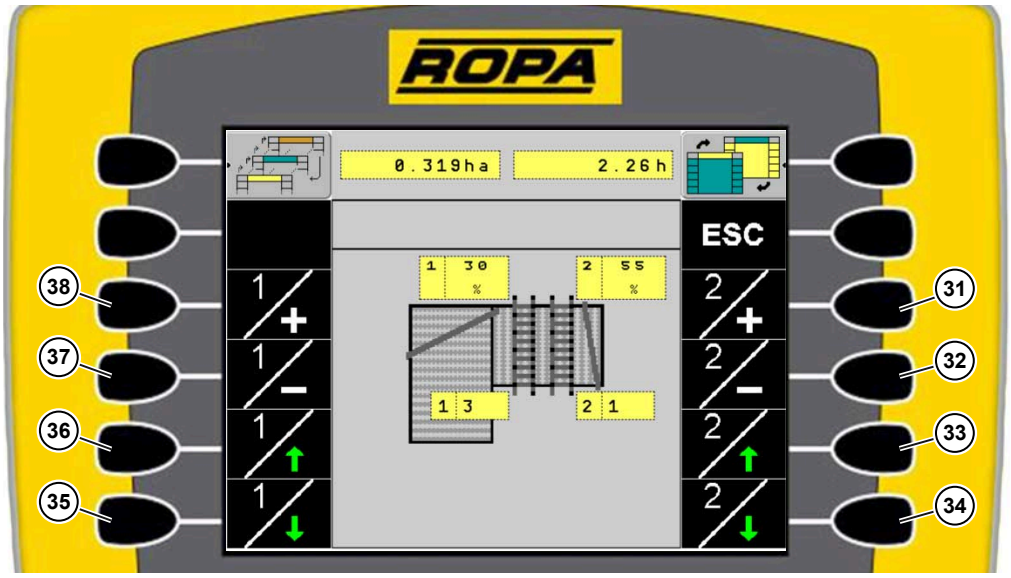
Il numero di giri e l'altezza del pettine a dita perimetrale può essere regolato nel menu Separazione. A tale scopo viene selezionata la softkey Separazione nel terminale del trattore. Dopo la selezione la softkey diventa verde.



(25) Riquadro di visualizzazione numero di giri / altezze del pettine a dita perimetrale (UFK)
(26) Visualizzazione dell'altezza UFK 2
(27) Visualizzazione del numero di giri UFK 2
(28) Visualizzazione del numero di giri UFK 1
(29) Visualizzazione dell'altezza UFK 1
(30) Softkey Dispositivo a pettine perimetrale

Nel riquadro di visualizzazione numero di giri / altezze del pettine a dita perimetrale (**25**) sono rappresentati i numeri di giri dell'UFK 1 (**28**), UFK 2 (**27**) e le altezze dell'UFK 1 (**29**), UFK 2 (**26**). Selezionando il pulsante grigio si passa direttamente al sottomenu Pettine a dita perimetrale.

Con la softkey Regolazione UFK si passa al sottomenu del pettine a dita perimetrale (UFK).



(31) Softkey Aumento del numero di giri UFK 2
(32) Softkey Riduzione del numero di giri UFK 2
(33) Softkey UFK 2 più alto
(34) Softkey UFK 2 più basso
(35) Softkey UFK 1 più basso
(36) Softkey UFK 1 più alto
(37) Softkey Riduzione del numero di giri UFK 1
(38) Softkey Aumento del numero di giri UFK 1

Premere il tasto per aumentare il numero di giri UFK 1. Il numero di giri massimo dell'UFK 1 è pari al 100 %.

Premere il tasto per ridurre il numero di giri UFK 1. Il numero di giri minimo dell'UFK 1 è pari al 20 %.

Premere il tasto per aumentare l'altezza UFK 1. La distanza massima tra il nastro a riccio 2 e l'UFK 1 è di 20.

Premere il tasto per ridurre l'altezza UFK 1. La distanza minima tra il nastro a riccio 2 e l'UFK 1 è di 0.

Premere il tasto per aumentare il numero di giri UFK 2. Il numero di giri massimo dell'UFK 2 è pari al 100 %.

Premere il tasto per ridurre il numero di giri UFK 2. Il numero di giri minimo dell'UFK 2 è pari al 20 %.

Premere il tasto per aumentare l'altezza UFK 2. La distanza massima tra il nastro a riccio 2 e l'UFK 2 è di 20.

Premere il tasto per ridurre l'altezza UFK 2. La distanza minima tra il nastro a riccio 2 e l'UFK 2 è di 0.

Regolazione del numero di giri del pettine a dita perimetrale (UFK) tramite il terminale del tavolo di selezione (opzione)

A richiesta e a seconda della variante di allestimento è possibile regolare il numero di giri del pettine a dita perimetrale (UFK) tramite il terminale del tavolo di selezione.

(39) Softkey Agitatore
(40) Softkey Numero di giri UFK 2
(41) Softkey Profondità di raccolta
(42) Softkey Sfoglia pagine dx
(43) Softkey Sfoglia pagine sx
(44) Softkey Inclinazione nastro a riccio 1/2
(45) Softkey Numero di giri UFK 1
(46) Softkey Miscelatore

Se il terminale del tavolo di selezione è abilitato, sfogliare con la softkey Sfoglia pagina dx → o con la softkey Sfoglia pagina sx ← sulla schermata per la regolazione del numero di giri dell'UFK. Selezionare il numero di giri dell'UFK con la softkey 3 o con la softkey 4.

(47) Softkey Aumento del numero di giri UFK 2
(48) Softkey Riduzione del numero di giri UFK 2
(49) Softkey Riduzione del numero di giri UFK 1
(50) Softkey Aumento del numero di giri UFK 1

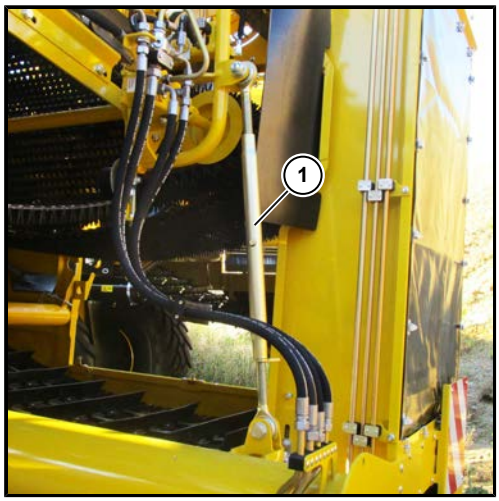
Premere il tasto per aumentare il numero di giri UFK 2. Il numero di giri massimo dell'UFK 2 è pari al 100 %.

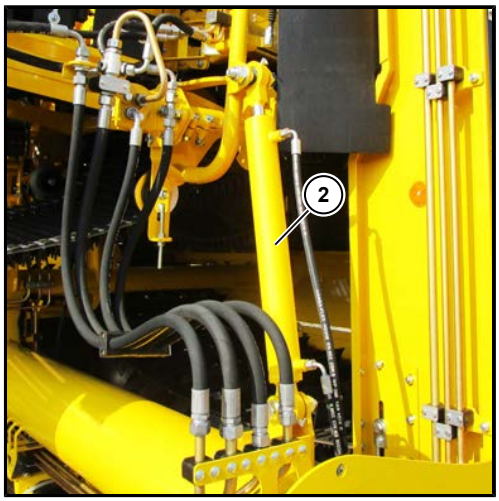
Premere il tasto per ridurre il numero di giri UFK 2. Il numero di giri minimo dell'UFK 2 è pari al 20 %.

Premere il tasto per aumentare il numero di giri UFK 1. Il numero di giri massimo dell'UFK 1 è pari al 100 %.

Premere il tasto per ridurre il numero di giri UFK 1. Il numero di giri minimo dell'UFK 1 è pari al 20 %.

6.13.2.6 Inclinazione nastro a riccio 1/2





(1) Braccio superiore Nastro a riccio 1/2 Inclinazione (di serie)
(2) Cilindro idraulico Nastro a riccio 1/2 Inclinazione (a richiesta)

Di serie il nastro a riccio 1/2 è dotato di un braccio superiore (**1**) per la regolazione dell'inclinazione. Qui l'inclinazione del nastro a riccio 1/2 viene eseguita manualmente ruotando il braccio superiore.

PERICOLO

Pericolo di vita proveniente da parti macchina in movimento!

È consentito regolare il braccio superiore del nastro a riccio 1/2 solo se l'azionamento macchina è disattivato e assicurato da un riavvio e la macchina è immobilizzata in sicurezza. Sussiste pericolo di lesioni anche mortali dovute allo strappo di parti del corpo se la macchina è in movimento.

Come opzione è possibile dotare il nastro a riccio 1/2 di un cilindro idraulico (**2**). Qui è possibile regolare idraulicamente l'inclinazione del nastro a riccio 1/2 durante il funzionamento della macchina agendo sul terminale del trattore o, a seconda dell'opzione montata, sull'elemento di comando del tavolo di selezione e/o, se abilitato, tramite il terminale del tavolo di selezione.

Regolazione dell'inclinazione del nastro a riccio 1/2 tramite terminale del trattore (opzione)

(3) Dispositivo automatico a riccio

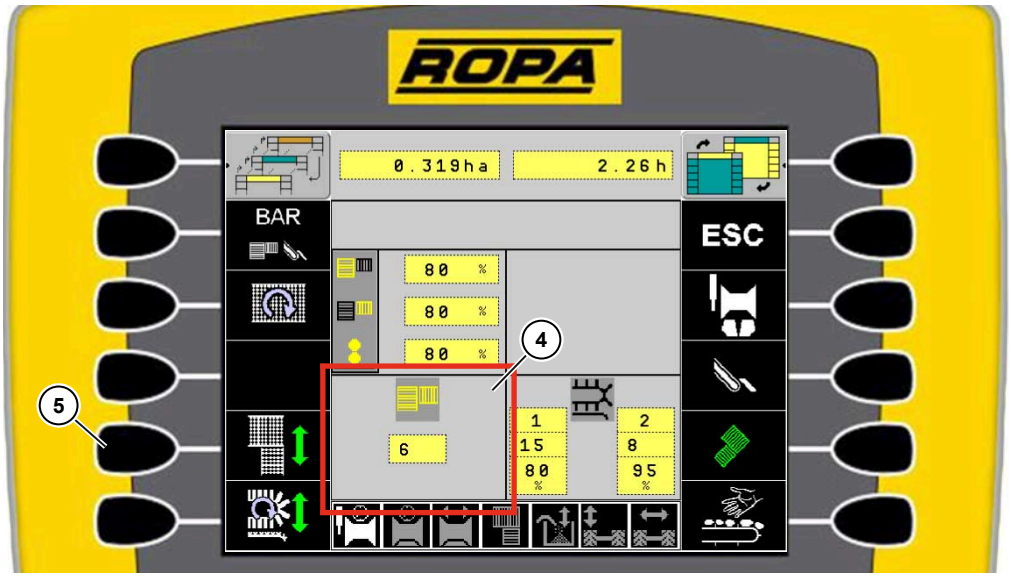
Nel riquadro di visualizzazione dei dispositivi automatici viene visualizzato lo stato attuale del dispositivo automatico del riccio (**3**). In caso di dispositivo automatico del riccio attivato, l'inclinazione del nastro a riccio 1/2 viene mantenuta sempre nello stesso angolo rispetto al suolo, nel range del possibile percorso di regolazione dell'inclinazione del nastro a riccio 1/2.

Il dispositivo automatico a riccio è disattivato.

Il dispositivo automatico a riccio è preselezionato. Abbassando il pick-up tramite il tasto Inizio campo sull'elemento di comando Raccolta si attiva il dispositivo automatico a riccio.

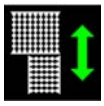
Il dispositivo automatico a riccio è attivato. Se l'inclinazione del nastro a riccio 1/2 viene regolata mentre il dispositivo automatico è attivo, questa impostazione viene acquisita come nuovo valore. Il dispositivo automatico a riccio rimane attivo finché nel terminale del trattore, tra i dispositivi automatici, non viene resettato su 'preselezionato'.

L'inclinazione del nastro a riccio 1/2 può essere regolata nel menu Separazione. A tale scopo viene selezionata la softkey nel terminale del trattore. Dopo la selezione la softkey diventa verde.

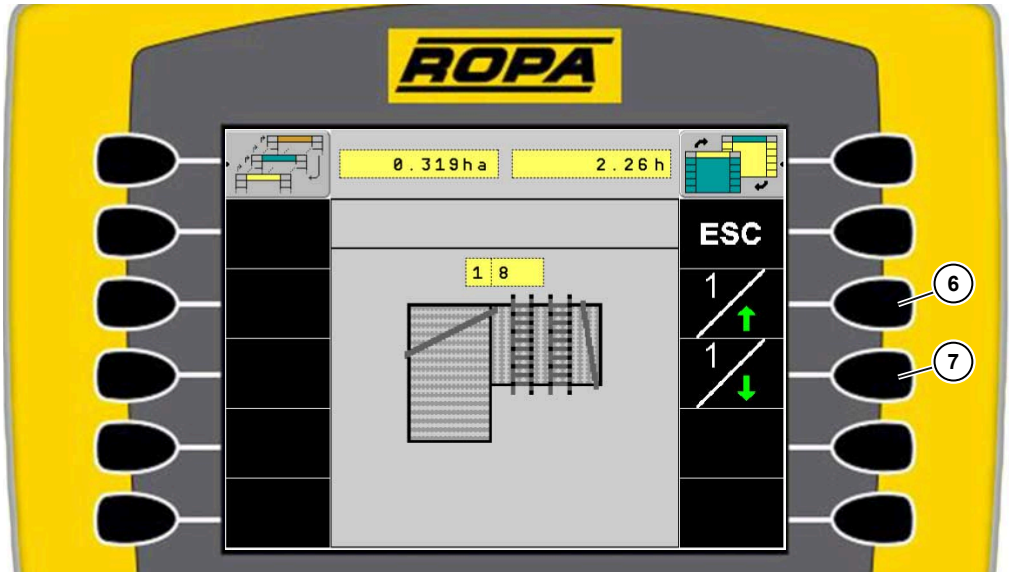


(4) Riquadro di visualizzazione dell'altezza dei nastri a riccio
(5) Softkey altezza nastri a riccio

Nel riquadro di visualizzazione dell'altezza dei nastri a riccio (**4**) compare l'altezza attuale del nastro a riccio 1/2. Selezionando il pulsante grigio si passa direttamente al sottomenu Altezza dei nastri a riccio.

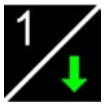


Con la softkey Altezza dei nastri a riccio si accede al sottomenu Altezza dei nastri a riccio.



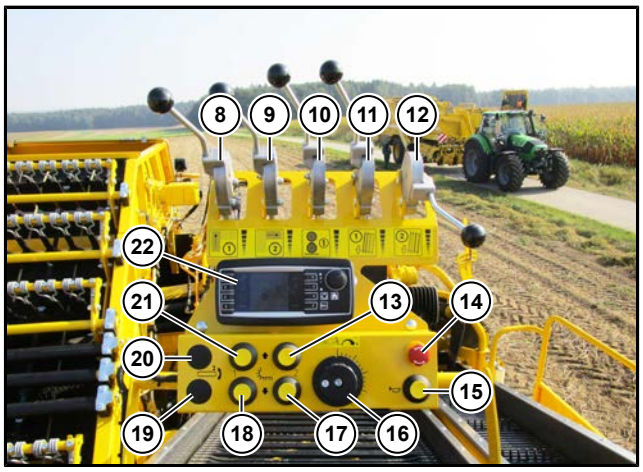
(6) Softkey nastro a riccio 1/2 più alto
(7) Softkey nastro a riccio 1/2 più basso

Premere il tasto per sollevare il nastro a riccio 1/2. L'altezza massima del nastro a riccio 1/2 è pari al 20 %.



Premere il tasto per abbassare il nastro a riccio 1/2. L'altezza minima del nastro a riccio 1/2 è pari a 0.

Regolazione dell'inclinazione del nastro a riccio 1/2 tramite elemento di comando del tavolo di selezione (opzione)



(8) Tirante Bowden Nastro a riccio 1
(9) Tirante Bowden Nastro a riccio 2
(10) Tirante Bowden Rullo deviatore 1
(11) Numero di giri tirante Bowden UFK 1
(12) Numero di giri tirante Bowden UFK 2
(13) Tasto UFK 2 sollevamento
(14) Interruttore di emergenza Tavolo di selezione
(15) Tasto clacson sul terminale del trattore
(16) Numero di giri del nastro di selezione
(17) Tasto UFK 2 abbassamento
(18) Tasto UFK 1 abbassamento
(19) Tasto inclinazione nastro a riccio 1/2 abbassamento
(20) Tasto inclinazione nastro a riccio 1/2 sollevamento
(21) Tasto UFK 1 sollevamento
(22) Terminale tavolo di selezione

Con il tasto inclinazione nastro a riccio 1/2 sollevamento (**20**) il nastro a riccio 1/2 viene sollevato con cilindro idraulico montato senza che sia installato il terminale del tavolo di selezione.

Con il tasto inclinazione nastro a riccio 1/2 abbassamento (**19**) il nastro a riccio 1/2 viene abbassato con cilindro idraulico montato senza che sia installato il terminale del tavolo di selezione.

Regolazione dell'inclinazione del nastro a riccio 1/2 tramite il terminale del tavolo di selezione (opzione)

(23) Softkey Agitatore
(24) Softkey Profondità di raccolta
(25) Softkey Sfoglia pagine dx
(26) Softkey Sfoglia pagine sx
(27) Softkey Inclinazione nastro a riccio 1/2

Se il terminale del tavolo di selezione è abilitato, sfogliare con la softkey Sfoglia pagina dx → o con la softkey Sfoglia pagina sx ← sulla schermata per la regolazione dell'altezza dei nastri a riccio. Selezionare l'altezza del nastro a riccio 1/2 con la softkey 6.

(28) Softkey nastro a riccio 1/2 sollevamento
(29) Softkey nastro a riccio 1/2 discesa

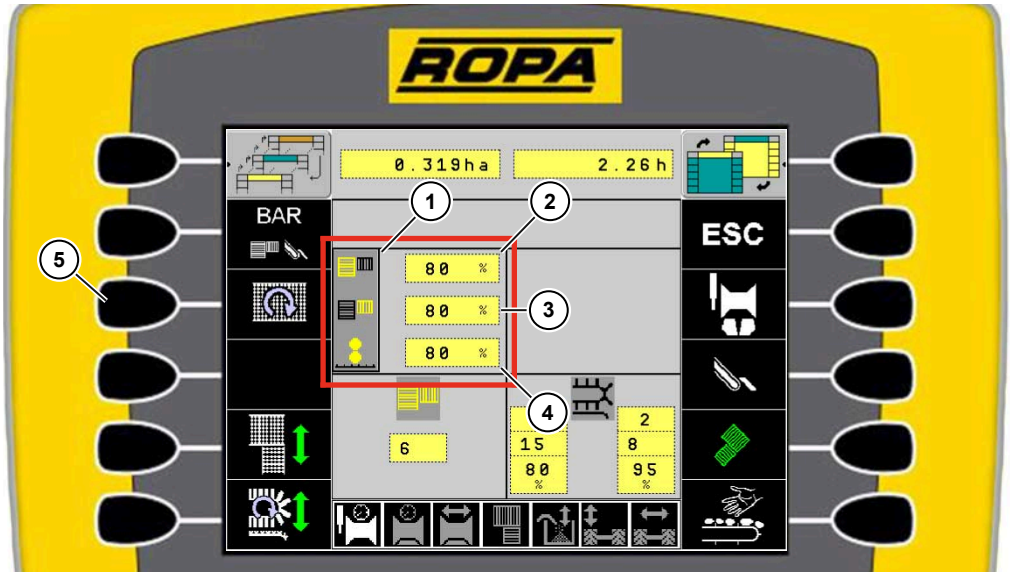
Premere il tasto 6↑ per sollevare il nastro a riccio 1/2. L'altezza massima del nastro a riccio 1/2 è pari al 20 %.

Premere il tasto 6↓ per abbassare il nastro a riccio 1/2. L'altezza minima del nastro a riccio 1/2 è pari a 0.

6.13.2.7 Regolazione sincrona dei nastri a riccio

Regolazione sincrona dei nastri a riccio tramite terminale del trattore

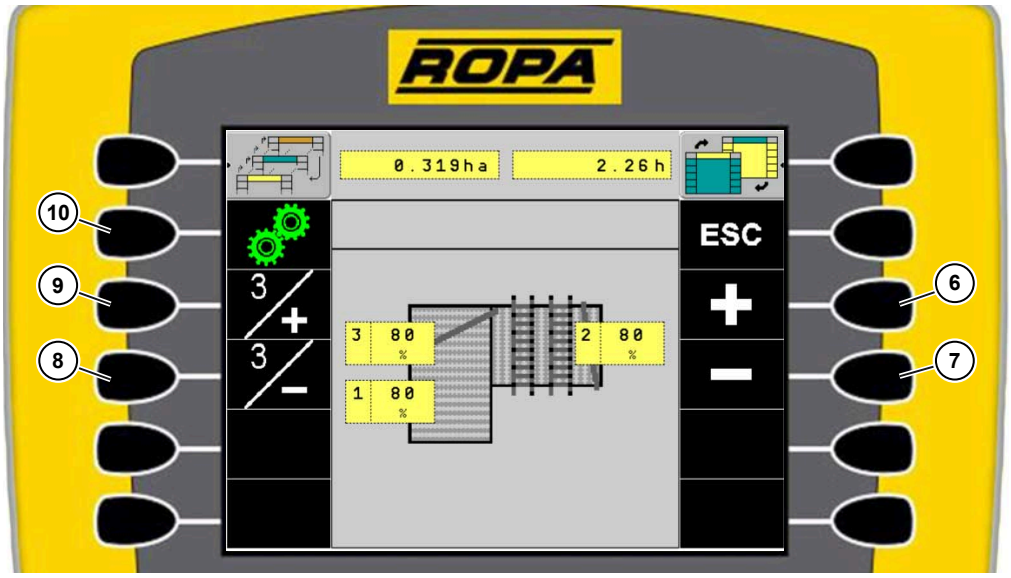
Il numero di giri viene regolato in modalità sincrona nel menu Separazione. A tale scopo viene selezionata la softkey Separazione nel terminale del trattore. Dopo la selezione la softkey diventa verde.



(1) Riquadro di visualizzazione del numero di giri dei nastri a riccio
(2) Visualizzazione del numero di giri nastro a riccio 1
(3) Visualizzazione del numero di giri nastro a riccio 2
(4) Visualizzazione del numero di giri rullo deviatore 1
(5) Softkey numero di giri dei nastri a riccio

Nel riquadro di visualizzazione del numero di giri dei nastri a riccio (**1**) sono rappresentati i numeri di giri del nastro a riccio 1 (**2**), del nastro a riccio 2 (**3**) e del rullo deviatore 1 (**4**). Selezionando il pulsante grigio si passa direttamente al sottomenu Impostazione del numero di giri dei nastri a riccio.

Con la softkey Numero di giri nastri a riccio si accede al sottomenu Impostazione del numero di giri dei nastri a riccio.



(6) Softkey Aumento del numero di giri nastri a riccio
(7) Softkey Riduzione del numero di giri nastri a riccio
(8) Softkey Riduzione del numero di giri rullo deviatore 1
(9) Softkey Aumento del numero di giri rullo deviatore 1
(10) Softkey Regolazione sincrona del numero di giri dei nastri a riccio

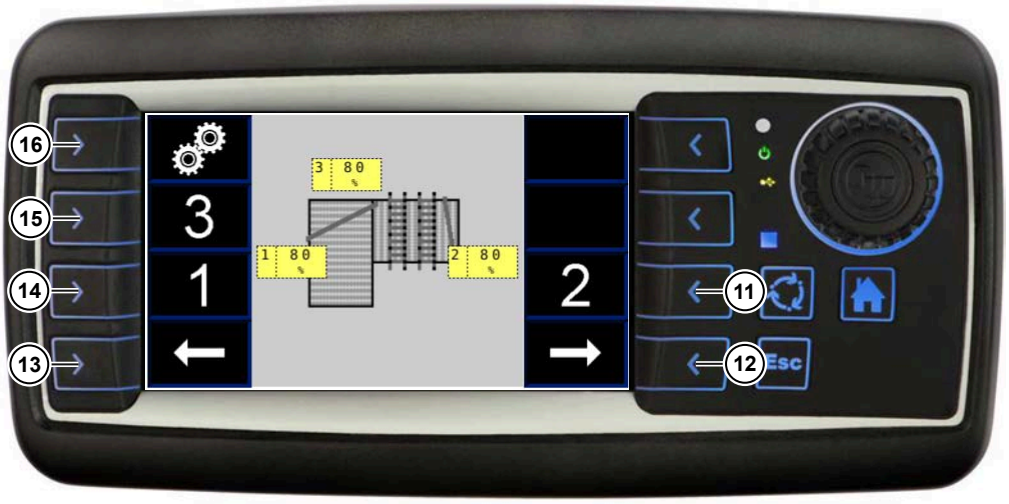
I numeri di giri del nastro a riccio 1 e del nastro a riccio 2 possono essere regolati insieme in modalità sincrona.

Premere il tasto per aumentare il numero di giri sincronicamente. Il numero di giri massimo dei nastri a riccio è pari al 100%. Quando un nastro a riccio ha raggiunto questo numero di giri e lo si aumenta ulteriormente, il numero di giri si avvicina a quello dell'altro nastro.

Premere il tasto per ridurre sincronicamente il numero di giri. Il numero di giri minimo dei nastri a riccio è pari al 30%. Quando un nastro a riccio ha raggiunto questo numero di giri e lo si riduce ulteriormente, il numero di giri si avvicina a quello dell'altro nastro.

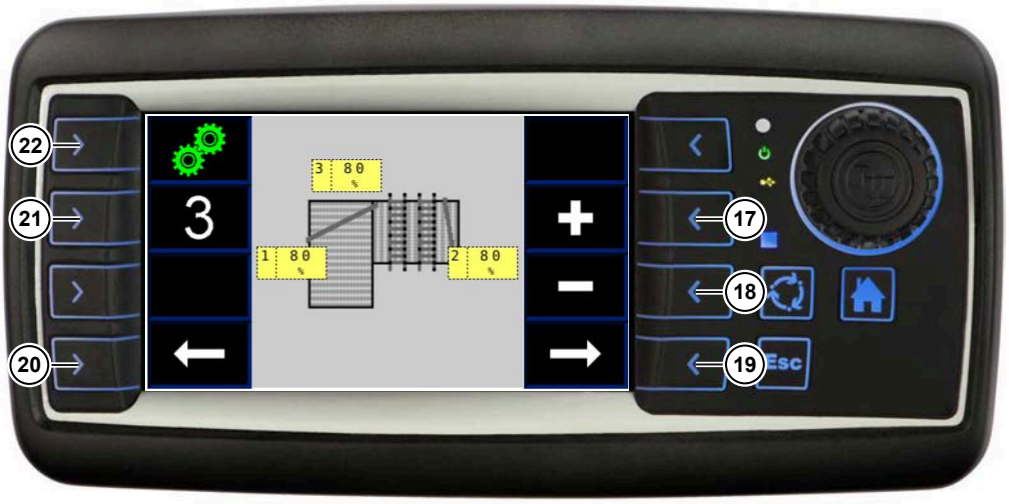
Per regolare il numero di giri dei nastri a riccio in modo sincrono, deve essere attivata la regolazione sincrona dei numeri di giri dei nastri. Se la softkey per la regolazione sincrona dei numeri di giri dei nastri a riccio è visualizzata di colore bianco, la regolazione sincrona è disattivata. Se la softkey per la regolazione sincrona dei numeri di giri dei nastri a riccio è visualizzata di colore verde, la regolazione sincrona è attivata.

Regolazione sincrona dei nastri a riccio tramite terminale del tavolo di selezione.



(11) Softkey Numero di giri nastro a riccio 2
(12) Softkey Sfoglia pagine dx
(13) Softkey Sfoglia pagine sx
(14) Softkey Numero di giri nastro a riccio 1
(15) Softkey Numero di giri rullo deviatore 1
(16) Softkey Regolazione sincrona del numero di giri dei nastri a riccio

Se il terminale del tavolo di selezione è abilitato, sfogliare con la softkey Sfoglia pagina dx → o con la softkey Sfoglia pagina sx ← sulla schermata per la regolazione del numero di giri dei nastri a riccio. Selezionare la regolazione sincrona del numero di giri dei nastri a riccio con la softkey Regolazione sincrona del numero di giri dei nastri a riccio .



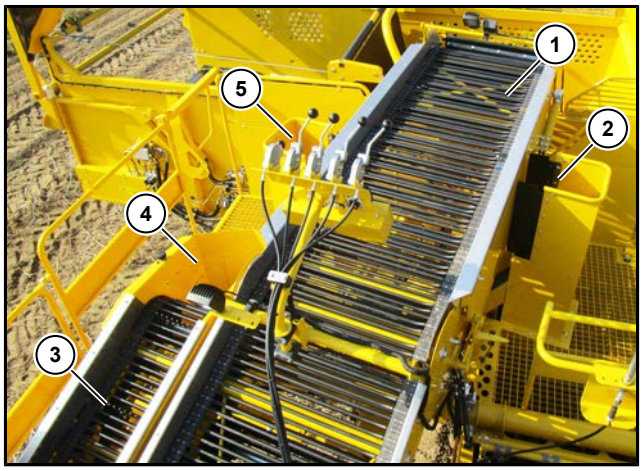
(17) Softkey Aumento del numero di giri nastri a riccio
(18) Softkey Riduzione del numero di giri nastri a riccio
(19) Softkey Sfoglia pagine dx
(20) Softkey Sfoglia pagine sx
(21) Softkey Numero di giri rullo deviatore 1
(22) Softkey Regolazione sincrona del numero di giri dei nastri a riccio

Premere il tasto per aumentare il numero di giri sincronicamente. Il numero di giri massimo dei nastri a riccio è pari al 100%. Quando un nastro a riccio ha raggiunto questo numero di giri e lo si aumenta ulteriormente, il numero di giri si avvicina a quello dell'altro nastro.

Premere il tasto per ridurre sincronicamente il numero di giri. Il numero di giri minimo dei nastri a riccio è pari al 30%. Quando un nastro a riccio ha raggiunto questo numero di giri e lo si riduce ulteriormente, il numero di giri si avvicina a quello dell'altro nastro.

Per regolare il numero di giri dei nastri a riccio in modo sincrono, deve essere attivata la regolazione sincrona dei numeri di giri dei nastri. Se la softkey per la regolazione sincrona dei numeri di giri dei nastri a riccio è visualizzata di colore bianco, la regolazione sincrona è disattivata. Se la softkey per la regolazione sincrona dei numeri di giri dei nastri a riccio è visualizzata di colore verde, la regolazione sincrona è attivata.

6.13.3 Selezione



(1) Nastro di selezione
(2) Pozzetto scarti destro
(3) Nastro scarti
(4) Pozzetto scarti nastro scarti
(5) Pozzetto scarti sinistro

La selezione è costituita dal nastro di selezione (**1**) e dal nastro scarti (**3**). Il raccolto può essere controllato qui e gli scarti restanti e/o il raccolto incanalati erroneamente possono essere selezionati.

Sul lato destro del nastro di selezione si trova un pozzetto scarti di grandi dimensioni, il pozzetto destro (**2**). Sul lato sinistro del nastro di selezione si trovano due pozzetti scarti di grandi dimensioni: il pozzetto sinistro (**5**) e il pozzetto del nastro scarti (**4**). Così gli scarti possono essere portati via rapidamente.

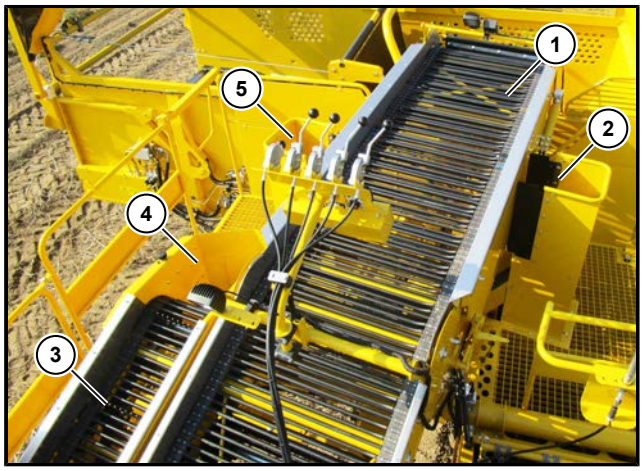
PERICOLO

Pericolo di lesione! Pericolo di morte!

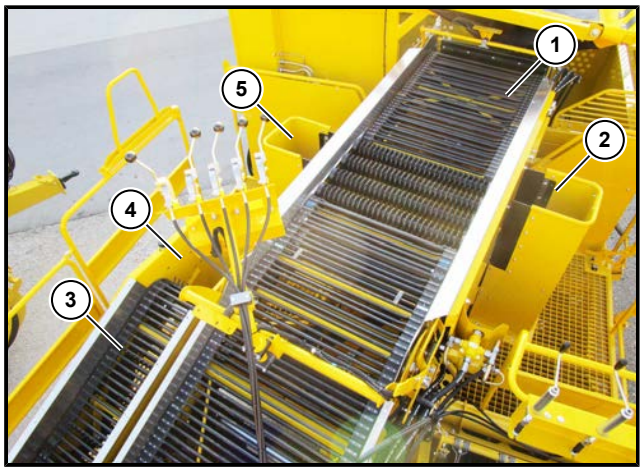
Mai mettere le dita nei nastri. Si corre il rischio di ferirsi alle mani e financo di perdere le dita e le mani.

Portare sempre abiti attillati. Gli abiti possono sempre rimanere impigliati nei nastri e venire trascinati. Pericolo di lesioni gravissime anche con conseguenze mortali!

6.13.3.1 Nastro di selezione



Nastro di selezione senza smistamento



Nastro di selezione con smistamento

(1) Nastro di selezione
(2) Pozzetto scarti destro
(3) Nastro scarti
(4) Pozzetto scarti nastro scarti
(5) Pozzetto scarti sinistro

Il nastro di selezione (**1**) viene azionato idraulicamente e forma un'unità unica con il nastro di alimentazione del bunker. Come standard il nastro di selezione è composto da un nastro a barre. A richiesta, nel nastro di selezione può essere montato un dispositivo di smistamento.

Il numero di giri del nastro di selezione può essere regolato dal terminale del trattore o direttamente dal tavolo di selezione. Non è possibile effettuare la regolazione da entrambi contemporaneamente. La regolazione sul tavolo di selezione può essere abilitata e bloccata dal terminale del trattore.

Il nastro di selezione scorre da subito con l'abbassamento del pick-up. Dopo il sollevamento del pick-up, il nastro di selezione scorre ancora da 0 a 99 secondi, posizione di base 30 secondi. Il tempo di post-funzionamento può essere regolato nelle impostazioni di base sotto la voce nastro di alimentazione.

(6) Softkey Menu ribaltamento
(7) Softkey Pick-up
(8) Softkey Canale di setacciamento
(9) Softkey Separazione
(10) Softkey Tavolo di selezione
(11) Softkey Menu principale
(12) Softkey Macchina manuale On/Off
(13) Softkey Terminale tavolo di selezione
(14) Softkey Regolazioni veloci tavolo di selezione
(15) Softkey Pulizia nastro

Tutte le regolazioni veloci sul tavolo di selezione sono bloccate.

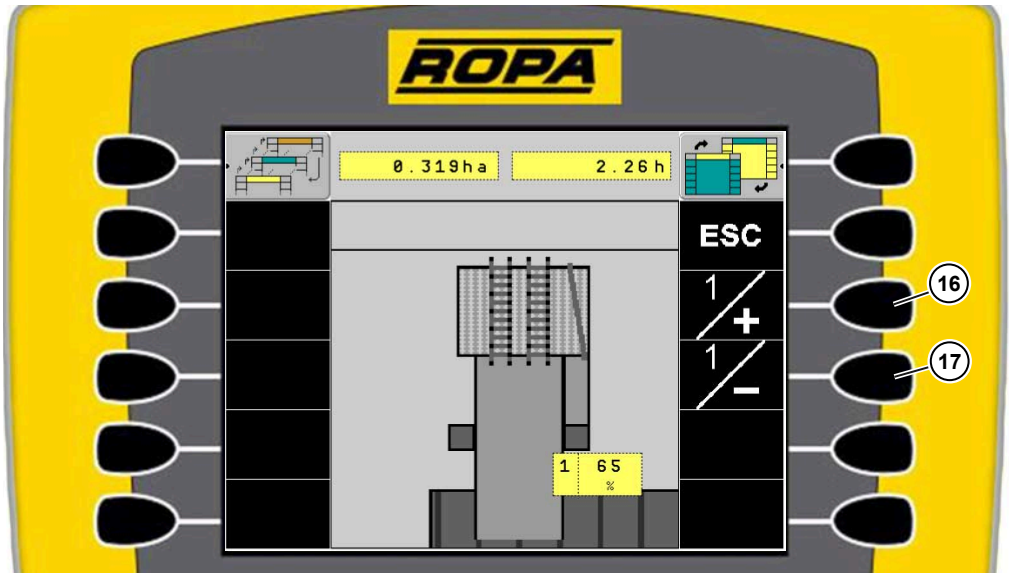
Le regolazioni rapide delle altezze nastro a riccio 1/2, pettine a dita perimetrale 1 e pettine a dita perimetrale 2 sul tavolo di selezione sono autorizzate. Parallelamente è possibile una regolazione delle altezze sul terminale del trattore.
La regolazione rapida del numero di giri del nastro di selezione è bloccata sul tavolo di selezione.

Le regolazioni rapide delle altezze sul tavolo di selezione sono bloccate.
La regolazione rapida del numero di giri del nastro di selezione è abilitata sul tavolo di selezione. Parallelamente non è possibile una regolazione del numero di giri sul terminale del trattore.

Le regolazioni rapide delle altezze nastro a riccio 1/2, pettine a dita perimetrale 1 e pettine a dita perimetrale 2 sul tavolo di selezione sono autorizzate. Parallelamente è possibile una regolazione delle altezze sul terminale del trattore.
La regolazione rapida del numero di giri del nastro di selezione è abilitata sul tavolo di selezione. Parallelamente non è possibile una regolazione del numero di giri sul terminale del trattore.

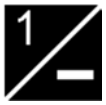
Regolazione del nastro di selezione tramite terminale del trattore

Con la softkey Tavolo di selezione si passa al sottomenu Tavolo di selezione.



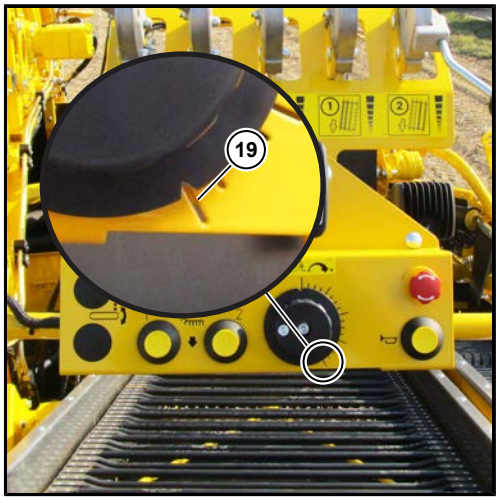
(16) Softkey Aumento del numero di giri nastro di selezione
(17) Softkey Riduzione del numero di giri nastro di selezione

Premere il tasto per aumentare il numero di giri. Il numero di giri massimo del nastro di selezione è pari al 100 %.



Premere il tasto per ridurre il numero di giri. Il numero di giri minimo del nastro di selezione è pari all'1 %. La visualizzazione 0 % è spenta e il nastro di selezione è fermo.

Regolazione del nastro di selezione tramite tavolo di selezione della macchina

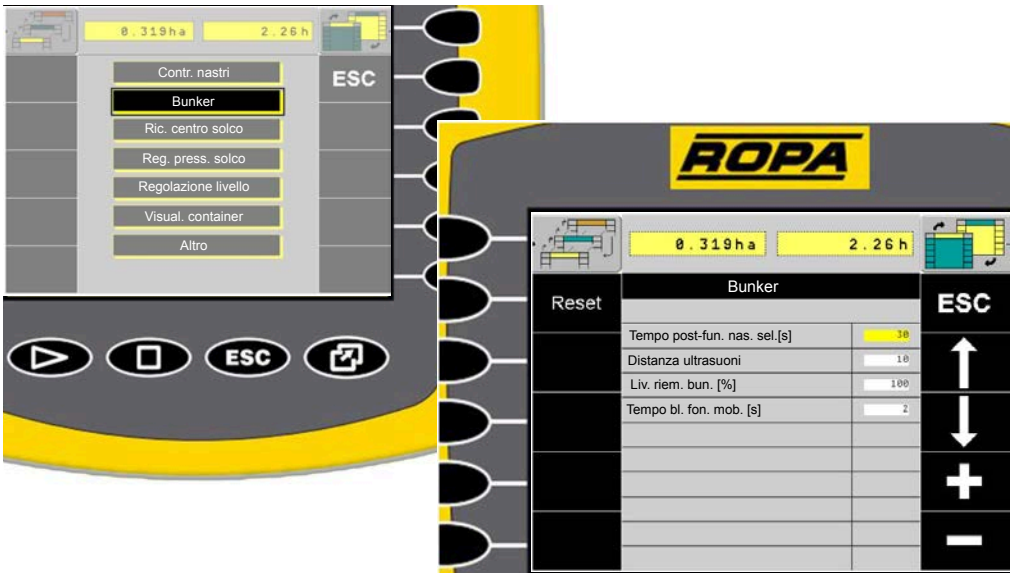


(18) Nastro di selezione fermo
(19) Numero di giri massimo del nastro di selezione

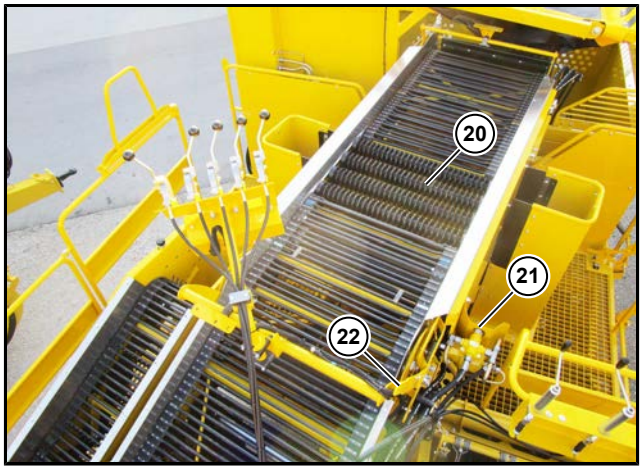
Dopo l'abilitazione della regolazione del nastro di selezione dal tavolo di selezione, alla prima regolazione si deve sempre prendere il numero di giri impostato precedentemente sul terminale del trattore. Dopodiché è possibile una regolazione di precisione, ma anche molto rapida del numero di giri del nastro. La battuta sinistra (**18**) è con nastro di selezione OFF e battuta destra (**19**) con nastro di selezione al massimo numero di giri.

Regolazione del tempo di post-funzionamento nastro di selezione

Nel terminale del trattore nel menu "Impostazioni di base", sottomenu "Nastro di alimentazione", si può modificare il tempo di post-funzionamento del nastro di selezione tra 0 e 99 secondi. Dove 30 secondi corrispondono all'impostazione di base.



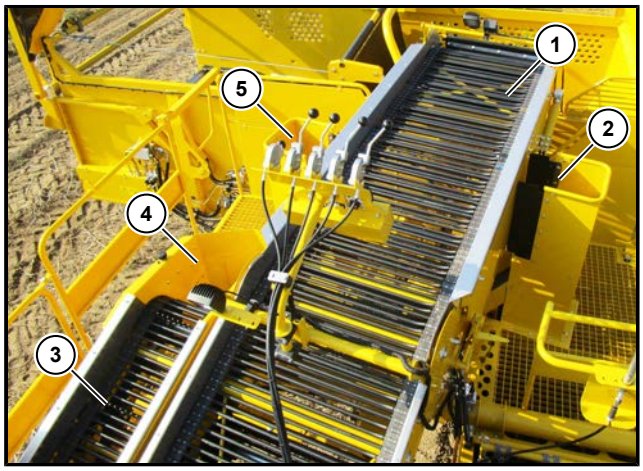
Rullo di smistamento nel nastro di selezione (opzione)



(20) Rullo di smistamento
(21) Manopola numero di giri smistamento
(22) Leva distanza di smistamento

In opzione il nastro di selezione può essere dotato di rulli di smistamento (**20**). La distanza dei rulli di smistamento può essere regolata con la leva per la distanza di smistamento (**22**). I rulli di smistamento si trovano idraulicamente in linea rispetto al nastro di selezione. Con la manopola del numero di giri di smistamento (**21**) può essere regolato il numero di giri dei rulli.

6.13.3.2 Nastro scarti

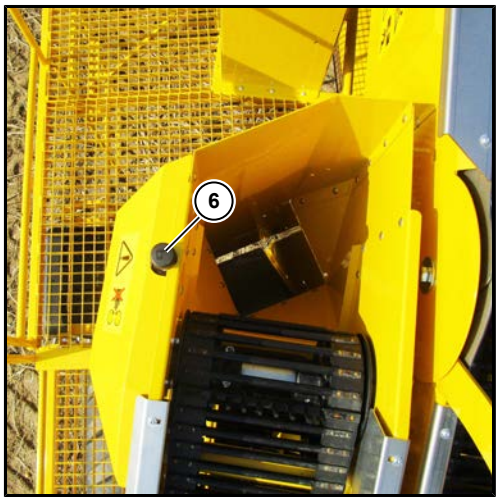


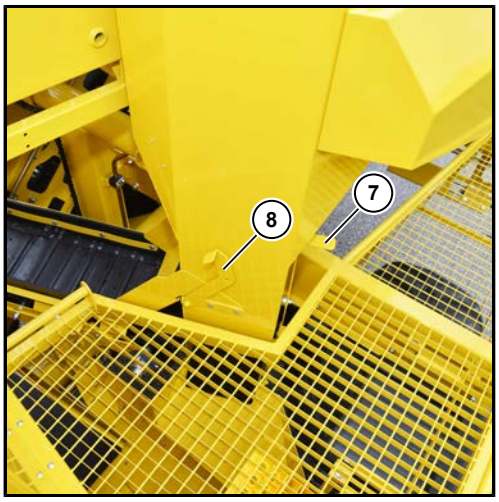
(1) Nastro di selezione
(2) Pozzetto scarti destro
(3) Nastro scarti
(4) Pozzetto scarti nastro scarti
(5) Pozzetto scarti sinistro

Il nastro scarti (**3**) è azionato idraulicamente e scorre idraulicamente in fila rispetto al nastro di selezione (**1**). Il nastro scarti acquisisce gli scarti separati dal nastro a riccio 2. Qui è possibile una riselezione del raccolto incanalato erroneamente. Come standard, la quantità residua viene portata tramite il nastro scarti del pozzetto scarti (**4**) al campo.

Il nastro scarti scorre da subito con l'abbassamento del pick-up. Se viene disattivato il numero di giri del nastro di selezione, si spegne anche il nastro scarti. Dopo il sollevamento del pick-up, il nastro scarti scorre ancora fino a quando è in funzione il nastro di selezione.

Regolazione del nastro scarti tramite l'elemento di comando sul tavolo di selezione sinistro



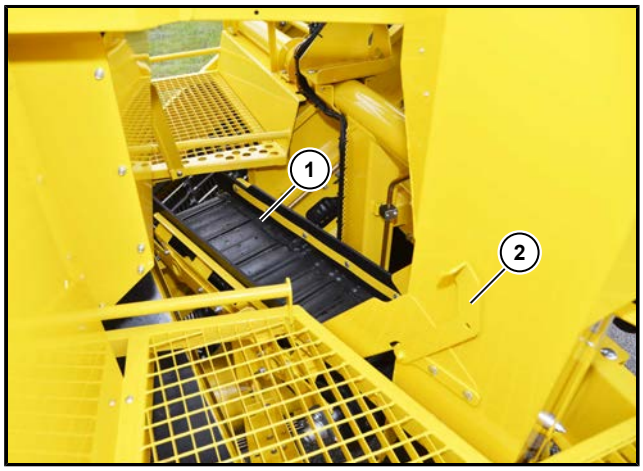


(6) Manopola numero di giri nastro scarti
(7) Leva deflettore di commutazione per nastro scarti (opzione)
(8) Leva deflettore di commutazione per ritorno scarti (opzione)

Con la manopola del numero di giri del nastro scarti (**6**) viene regolato il numero di giri del nastro scarti. Considerare che la battuta sinistra è spenta e la battuta destra ha il massimo numero di giri del nastro scarti.

In opzione, nel nastro scarti del pozzetto scarti possono essere montati dei deflettori di commutazione, a seconda della variante di allestimento della macchina. Qui, tramite la leva del deflettore di commutazione del nastro scarti (**7**), gli scarti separati possono essere portati al campo o ad es. essere raccolti in un cassetta.

6.13.3.3 Ritorno scarti (opzione)

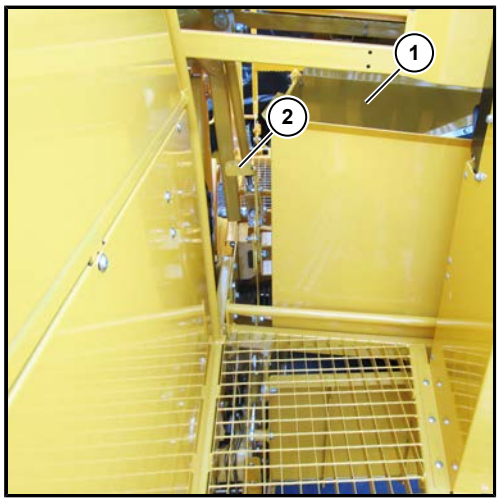


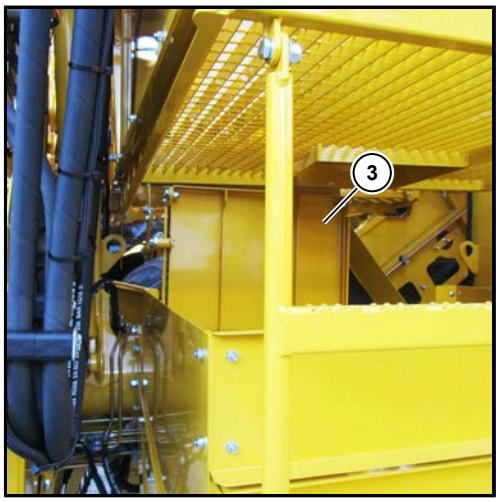
(1) Nastro di ritorno scarti
(2) Leva deflettore di commutazione per ritorno scarti

Il nastro di ritorno scarti in opzione (**1**) è azionato idraulicamente e scorre idraulicamente in fila rispetto al nastro scarti. Se viene modificato il numero di giri del nastro scarti, si modifica anche il numero di giri del nastro di ritorno scarti.

Con la leva del deflettore di commutazione per il ritorno scarti (**2**) è possibile convogliare gli scarti dal relativo nastro al nastro di ritorno scarti e riportarli al canale di setacciamento e/o al campo.

6.13.3.4 Contenitore di selezione (opzione)





(1) Contenitore di selezione
(2) Leva sportello contenitore di selezione
(3) Sportello contenitore di selezione

Il contenitore di selezione opzionale (**1**) si trova sotto al rullo di smistamento opzionale. Qui, gli scarti selezionati tramite i rulli di smistamento, possono essere immagazzinati con le patate piccole. Con la leva dello sportello del contenitore di selezione (**2**) è possibile aprire e chiudere lo sportello del contenitore (**3**). A seconda della variante di allestimento, lo svuotamento avviene direttamente sul campo o nella cassetta di raccolta.

6.13.3.5 Cassetta di raccolta (opzione)

(1) Cassetta di raccolta

La cassetta di raccolta in opzione si trova sul lato sinistro della macchina, davanti all'asse. Qui possono essere raccolti sassi e scarti e scaricati sul bordo del campo.

La cassetta di raccolta viene aperta con il tasto sull'elemento di comando Cassone. Finché il tasto è premuto, la cassetta di raccolta si apre e il fondo mobile scorre. La posizione dello sportello della cassetta di raccolta non è monitorata.

La cassetta di raccolta viene chiusa con il tasto sull'elemento di comando Cassone. Finché il tasto è premuto, la cassetta di raccolta si chiude. Lo svuotamento della cassetta di raccolta si ferma. La posizione dello sportello della cassetta di raccolta non è monitorata.

AVVERTIMENTO

Pericolo di lesioni.

Durante lo svuotamento della cassetta di raccolta è vietato salire e scendere dalla scala sul tavolo di selezione sinistro. La scala sul tavolo di selezione sinistro si muove all'apertura e chiusura della cassetta di raccolta.

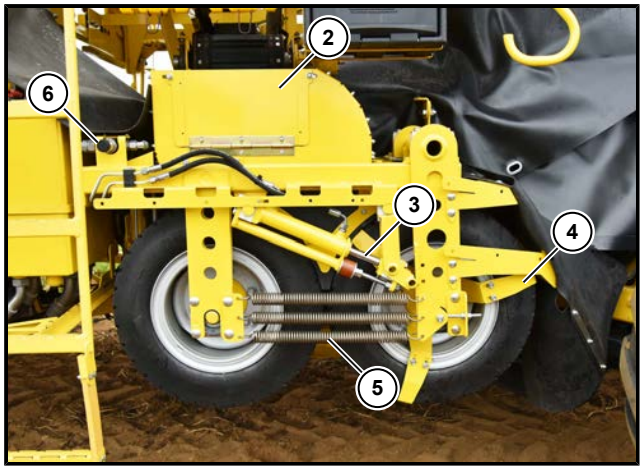
L'area di pericolo intorno alla cassetta di raccolta deve essere osservata rigorosamente durante lo svuotamento. Pericolo di lesioni a causa degli elementi e degli scarti in movimento, es. pietre.

6.13.3.6 Macchina schiacciapatate (opzione)

La figura mostra la macchina schiacciapatate in un Keiler 2

(1) Macchina schiacciapatate

La macchina schiacciapatate in opzione si trova sul lato sinistro della macchina, davanti all'asse.
Le patate di piccole dimensioni vengono messe da parte per lo più mediante la corsia di scarico. Anche le zolle marce, inverdite o deformi vengono messi da parte dal personale addetto alla selezione tramite i pozzi di raccolta o la corsia di scarico. LE zolle selezionate vengono trasportate completamente nella macchina schiacciapatate.
La macchina schiacciapatate frantuma e sminuzza le zolle selezionate sui pozzi di scarico e la corsia di scarico. Le patate schiacciate presentano un volume ridotto in maniera notevole, aumentando così il loro "lato debole", in questo modo viene decisamente favorito il processo di scomposizione impedendo la germinazione nell'anno successivo.



La figura mostra la macchina schiacciapatate nel Keiler 2 senza dispositivo di protezione

(2) Sportello di pulizia / sportello di manutenzione
(3) Cilindro per apertura idraulica
(4) Lama
(5) Dispositivo di sicurezza meccanico contro sassi e corpi estranei
(6) Regolatore di quantità per l'impostazione della velocità

La macchina schiacciapatate è sempre in funziona quando il nastro setacciatore 1 è attivo. I due pneumatici della macchina schiacciapatate corrono in direzioni opposte a velocità diverse. Con il regolatore della quantità per la regolazione del numero di giri (**6**) è possibile impostare la differenza percentuale della velocità tra gli pneumatici della macchina schiacciapatate e il nastro setacciatore 1.
La pressione dell'aria negli pneumatici può essere regolata in modo variabile secondo le condizioni di raccolta e il risultato della frantumazione.

Il cilindro (**3**) sulla macchina schiacciapatate viene allargato idraulicamente con il tasto sull'elemento di comando Cassone. Il passaggio libero massimo è pari a 300 mm. Questo rende possibile l'estirpazione senza funzione di schiacciamento e la rimozione di corpi estranei estremamente grandi.

Il cilindro (**3**) sulla macchina schiacciapatate viene chiuso idraulicamente con il tasto sull'elemento di comando Cassone.

6.14 Bunker

Il bunker serve esclusivamente per stoccare temporaneamente le patate raccolte finché non è possibile scaricarle su un mezzo di trasporto fermo. È possibile anche uno scarico su un cumulo a bordo campo. Non è comunque pensata come vano di carico o per il trasporto di merci o altri oggetti.

PERICOLO

È vietato salire sulla tramoggia finché il motore del trattore è in funzione. Massimo pericolo di morte per via del fondo mobile che può eventualmente essere messo in movimento.

– In caso di lavori nel bunker spegnere il motore del trattore e bloccarlo per impedire un riavvio involontario (es. estrarre la chiave di accensione e assicurarsi che non sia accessibile ad altri, riporla, ad es. nella tasca dei pantaloni).

Nel bunker si trova il nastro di alimentazione, con il quale avviene il riempimento del bunker manualmente o con l'aiuto del dispositivo automatico di riempimento bunker. Il nastro di alimentazione bunker può essere alzato e abbassato. Il fondo mobile del bunker può essere spostato lentamente per garantire uno riempimento ottimale. A tale scopo può essere di aiuto il telo per bunker montato di serie. Durante questa operazione il giunto del bunker in opzione deve essere ribaltato verso l'alto. Ciò impedisce che le patate cadano nell'estremità del bunker. Per un carico ottimale sulle casse è disponibile come opzione un dispositivo di riempimento.

In caso di **viaggio su strada** il nastro di alimentazione del bunker è abbassato, il dispositivo di riempimento casse è ribaltato verso l'alto, il giunto del bunker è rivolto verso l'alto e la parte mobile del bunker è chiusa.

In **posizione di raccolta** la parte mobile del bunker è aperta e il nastro di alimentazione bunker è impostato in modo tale che il raccolto possa scivolare nel bunker con una distanza di caduta minima. Il dispositivo opzionale di riempimento casse e il giunto opzionale del bunker, se necessario, vengono ruotati durante lo scarico dal bunker.

6.14.1 Parte ribaltabile del bunker

(1) Bunker in posizione di trasporto
(2) Bunker in posizione di lavoro

Fondamentalmente la posizione del bunker determina se la macchina è in posizione di trasporto (**1**) o di lavoro (**2**). Il bunker può essere chiuso solo se bunker e nastro di alimentazione sono completamente abbassati (posizione inferiore).

ATTENZIONE

Pericolo di danni alla macchina.

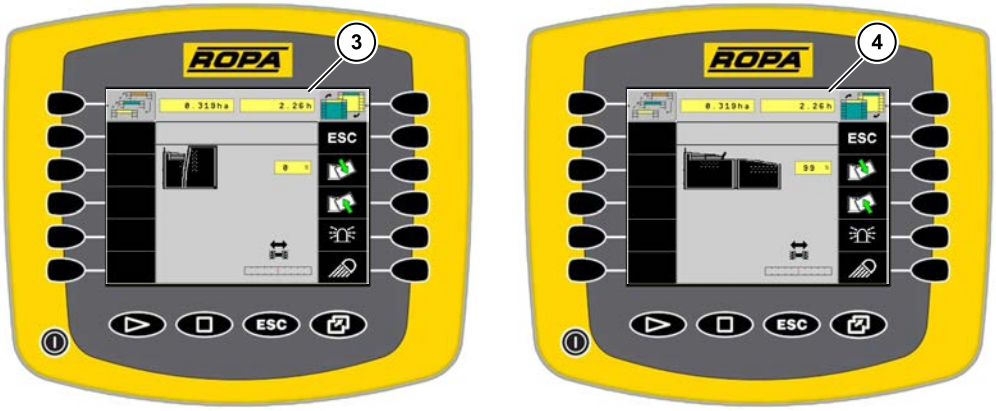
La parte ribaltabile del bunker può essere chiusa solo se il nastro di alimentazione del bunker è completamente abbassato (*vedere Pagina 273*). Se questa condizione non è rispettata, si possono verificare delle collisioni di parti della macchina con conseguenti gravi danni alla macchina stessa.

AVVERTIMENTO

Pericolo di gravi lesioni.

– Assicurarsi che non vi siano persone che sostano nella zona di pericolo.
– Non accedere alle piattaforme del tavolo di selezione durante il processo di apertura del cassone.

Con la softkey Menu ribaltamento, si passa al menu Modalità per il ribaltamento.



(3) Menu ribaltamento posizione da strada
(4) Menu ribaltamento Posizione di raccolta / posizione di svuotamento bunker

Premere il tasto per portare la parte ribaltabile del bunker in posizione di lavoro. Se nel terminale del trattore la visualizzazione ha raggiunto il 100 % e la visualizzazione immagine è cambiata, la parte ribaltabile del bunker si trova in posizione di lavoro.

Prima che la parte ribaltabile del bunker possa essere portata in posizione di lavoro, il bunker e il nastro di alimentazione devono trovarsi in posizione inferiore (del tutto abbassati).
Premere il tasto per portare la parte ribaltabile del bunker in posizione di trasporto. Se nel terminale del trattore la visualizzazione ha raggiunto il 0 % e la visualizzazione immagine è cambiata, la parte ribaltabile del bunker si trova in posizione di trasporto.

6.14.2 Sollevamento e abbassamento del bunker

Il bunker può essere sollevata e abbassata dal sedile operatore con il mini joystick in basso sull'elemento di comando. È possibile il sollevamento e l'abbassamento del bunker solo in posizione di lavoro. La posizione del bunker viene monitorata da un sensore. Se il bunker viene sollevato, si solleva automaticamente dapprima il nastro di alimentazione fino alla posizione superiore. Il bunker può essere sollevato solo se la barra di traino si trova in "posizione diritta".

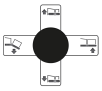
PERICOLO

Pericolo di morte! Pericolo di danni alla macchina!

Durante il sollevamento e l'abbassamento del bunker, su quest'ultimo e sul tavolo di selezione si formano dei punti di taglio e schiacciamento. Inoltre il baricentro della macchina si sposta chiaramente verso l'alto il che costituisce un pericolo di ribaltamento della macchina stessa. Qui sussiste il massimo pericolo di lesioni, fino alla morte.

Durante il sollevamento e l'abbassamento del bunker si deve fare attenzione che essa non urti nessun oggetto, es. sul mezzo di trasferimento. Pericolo di gravi danni alla macchina.

– Mantenere la distanza dagli elementi mobili durante il sollevamento e l'abbassamento del bunker.
– Non sostare sotto il bunker sollevato.
– Per quanto possibile scegliere una superficie in piano come posto per lo scarico.



Il bunker può essere sollevato e abbassato con il mini joystick in basso sull'elemento di comando Bunker. A seconda di quanto viene spostato il joystick, la velocità di sollevamento e abbassamento è lenta, se mosso poco, veloce se mosso al massimo. Per sollevare il bunker, la barra di traino deve trovarsi nella zona preimpostata.

Premendo il tasto Abbassamento del nastro di alimentazione bunker sull'elemento di comando Raccolta, il bunker viene abbassato. Solo se il bunker è completamente abbassato, il nastro di alimentazione si abbassa.

6.14.3 Fondo mobile bunker

Il fondo mobile bunker può essere regolato in modo continuo nel suo numero di giri dal sedile dell'operatore. Il fondo mobile bunker serve a svuotare il bunker, ma viene gestito anche per il riempimento ottimale del bunker. Il fondo mobile bunker è predisposto di serie come telo. Così si ottiene un riempimento delicato sin dall'inizio.

In opzione il fondo mobile bunker può anche essere predisposto come fondo mobile con listelli metallici e un'imbottitura in gomma. Dopo lo svuotamento del bunker, l'imbottitura in gomma deve traslare sotto al nastro di alimentazione bunker. Così si ottiene un riempimento delicato sin dall'inizio.

ATTENZIONE

Pericolo di danneggiamento sul bunker

Il fondo mobile bunker non deve essere mosso in nessun caso finché il bunker non si trova in posizione di lavoro. Si possono verificare danni al fondo mobile bunker e al bunker stesso.

– Portare sempre il bunker in posizione di lavoro e solo dopo di ciò attivare il fondo mobile.

Il fondo mobile bunker viene avviato e fermato con il tasto START STOP sull'elemento di comando Bunker. Il fondo mobile bunker attivato viene visualizzato con il LED rosso sul tasto.

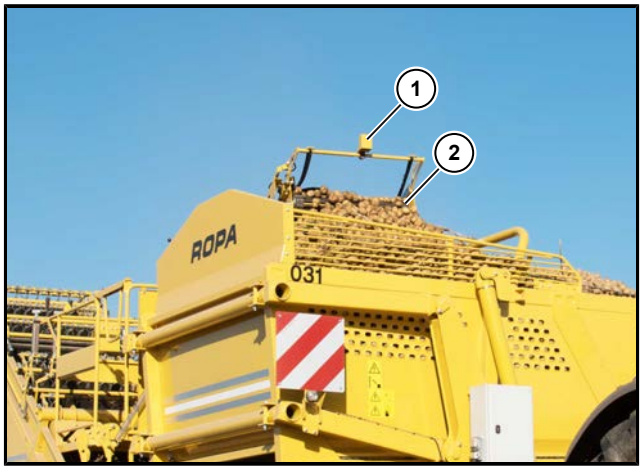
Con la manopola sull'elemento di comando Bunker si può regolare in modo continuo il numero di giri del fondo mobile bunker. Il fondo mobile bunker è spento se la manopola è in posizione 0, se in posizione 5 ha la coppia massima e in posizione 10 il numero di giri massimo. Se il numero di giri è impostato più alto e il bunker deve essere svuotata completamente, il numero di giri viene regolato tramite il sensore di pressione installato.

Premendo il tasto Sollevamento del nastro di alimentazione bunker sull'elemento di comando Raccolta, dopo il raggiungimento della posizione finale del nastro, si attiva il fondo mobile bunker. Con l'intervento dell'interruttore della posizione finale sul telo del bunker si disattiva automaticamente l'avanzamento del fondo mobile.

NOTA

Premendo il tasto Inizio campo, il tasto Start/Stop fondo mobile cassone viene impostato su disattivato.

6.14.4 Nastro di alimentazione bunker



(1) Sensore a ultrasuoni dispositivo automatico di riempimento
(2) Nastro di alimentazione bunker

Il nastro di alimentazione bunker (**2**) può essere alzato e abbassato manualmente dal sedile operatore. La posizione del nastro di alimentazione bunker viene monitorata da un sensore. In caso di dispositivo automatico di riempimento automatico (**1**) il nastro di alimentazione si solleva automaticamente in base al livello di riempimento del bunker. In tal modo si ottiene un riempimento ottimale con il massimo della salvaguardia del raccolto grazie ad una bassa altezza di caduta.

ATTENZIONE

Pericolo di danni alla macchina!

Il nastro di alimentazione bunker può essere sollevato solo se la parte ribaltabile del bunker (*vedere Pagina 269*) si trova in posizione di lavoro. Se questa condizione non è rispettata, si possono verificare delle collisioni di parti della macchina con conseguenti gravi danni alla macchina stessa.

Il nastro di alimentazione bunker è sollevato con il tasto sull'elemento di comando Raccolta. Finché si tiene premuto il tasto, il nastro di alimentazione bunker si solleva. Se il nastro di alimentazione bunker ha raggiunto la posizione finale, il fondo mobile viene attivato finché non interviene l'interruttore della posizione finale sul telo bunker.

Il nastro di alimentazione bunker è abbassato con il tasto sull'elemento di comando Raccolta. Finché si tiene premuto il tasto, il nastro di alimentazione bunker si abbassa.

NOTA

Se si preme il tasto sull'elemento di comando Raccolta con bunker sollevato, si abbassa prima il bunker, poi il nastro di alimentazione bunker.

Se per sbaglio il tasto viene premuto due volte sull'elemento di comando Raccolta, dopo il rilascio, con riempimento automatico bunker attivo, viene spento il dispositivo automatico di riempimento.

6.14.5 Riempimento bunker

(1) Sensore a ultrasuoni dispositivo automatico di riempimento

Il riempimento bunker può essere eseguito manualmente o automaticamente.

Riempimento bunker manuale

In caso di riempimento bunker manuale si deve fare attenzione all'altezza di caduta del raccolto dal nastro di alimentazione nel bunker. Si deve anche controllare che il nastro di alimentazione non sia coperto eccessivamente dal raccolto. Il nastro di alimentazione bunker (*vedere Pagina 273*) viene sollevato con il tasto e abbassato con il tasto .

L'avanzamento bunker (*vedere Pagina 272*) deve essere eseguito manualmente. A tale scopo premere il tasto Nastro di alimentazione bunker sull'elemento di comando Raccolta. Una volta raggiunta la posizione finale superiore del nastro di alimentazione bunker, viene attivato l'avanzamento bunker. Se intervengono gli interruttori della posizione finale sul telo bunker posteriore (**2**) o sul telo bunker anteriore (**3**), l'operatore sul terminale del trattore riceve il segnale "bunk. pieno!" e viene segnalato che il livello massimo di riempimento è raggiunto.

Riempimento bunker automatico

In caso di riempimento bunker automatico, viene preselezionato il dispositivo automatico (**4**) nel terminale del trattore sotto Dispositivi automatici. Con il tasto Inizio campo diventa attivo il dispositivo automatico di riempimento bunker. Tramite il sensore a ultrasuoni del dispositivo automatico di riempimento (**1**) il nastro di alimentazione viene tenuto automaticamente con l'altezza di caduta ridotta oltre l'angolo di spandimento. L'avanzamento bunker avviene automaticamente quando il nastro di alimentazione ha raggiunto la sua posizione superiore e il sensore a ultrasuoni riconosce il raccolto. Se intervengono gli interruttori della posizione finale sul telo bunker posteriore (**2**) o sul telo bunker anteriore (**3**), l'operatore sul terminale del trattore riceve il segnale "bunk. pieno!" e viene segnalato che il livello massimo di riempimento è raggiunto. Il dispositivo automatico di riempimento si disattiva fino allo scarico bunker.

(2) Interruttore posizione finale telo bunker posteriore
(3) Interruttore posizione finale telo bunker anteriore

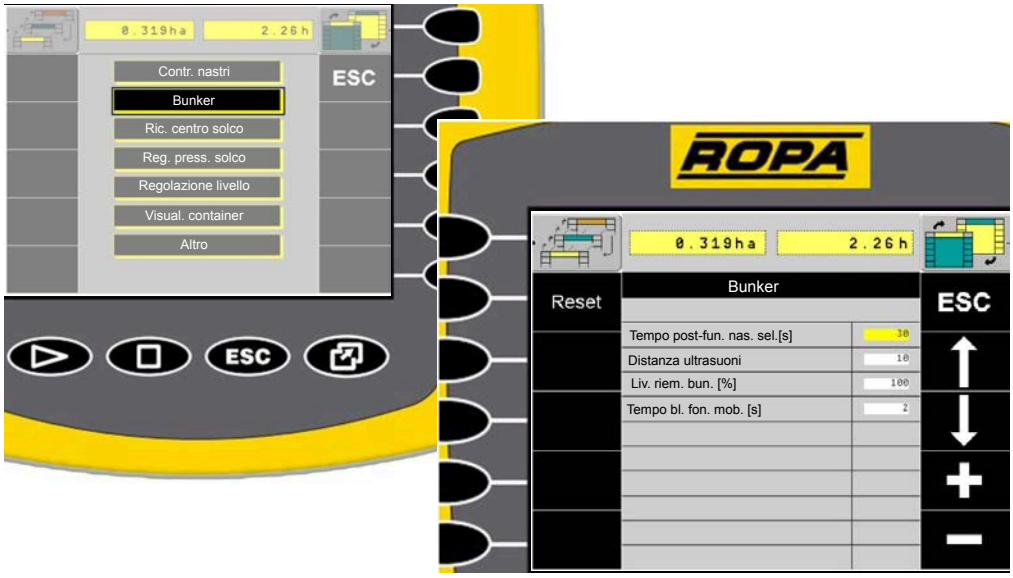
(4) Dispositivo automatico di riempimento bunker

Nel riquadro di visualizzazione dei dispositivi automatici viene visualizzato lo stato attuale del dispositivo automatico di riempimento (**4**). Con la manopola sul terminale del trattore è possibile preselezionare, attivare e disattivare il dispositivo automatico di riempimento bunker.

Il dispositivo automatico di riempimento bunker è disattivato.

Il dispositivo automatico di riempimento bunker è preselezionato. Abbassando il pick-up tramite il tasto Inizio campo sull'elemento di comando Raccolta si attiva il dispositivo automatico di riempimento.

Il dispositivo automatico di riempimento bunker è attivato. Sollevando il pick-up tramite il tasto Fine campo sull'elemento di comando Raccolta il dispositivo automatico di riempimento rimane attivo. Il dispositivo automatico di riempimento può essere nuovamente settato su 'disattivato' sul terminale del trattore nei dispositivi automatici. Con l'intervento dell'interruttore della posizione finale sul telo del bunker si disattiva il dispositivo automatico di riempimento bunker.



Nel menu principale sotto al menu Impostazioni di base nel sottomenu Nastro di alimentazione si può regolare la sensibilità del dispositivo automatico di riempimento, il livello di riempimento massimo del bunker e il tempo di blocco dell'avanzamento bunker.

La sensibilità del sensore a ultrasuoni può essere regolata tra i valori da 1 a 20, l'impostazione di base è 10.

Il livello di riempimento bunker può essere regolato tra i valori da 50a 100, l'impostazione di base è 100. Qui viene limitata la posizione finale superiore del nastro di alimentazione bunker.

Il tempo di blocco dell'avanzamento bunker può essere impostato tra 0 secondi e 5 secondi; 2 secondi rappresentano l'impostazione di base. Al raggiungimento della posizione finale superiore del nastro di alimentazione, il tempo scorre finché il fondo mobile non è abilitato per il dispositivo automatico di riempimento.

6.14.6 Doppio bunker (opzione)

(1) Doppio bunker

In opzione la macchina può essere dotata di un doppio bunker. Qui il raccolto viene smistato sul tavolo di selezione con l'ausilio del rullo di smistamento a seconda della dimensione, e trasportato nel bunker anteriore dal nastro di alimentazione bunker e nel bunker posteriore dal nastro di smistamento.

6.14.6.1 Fondo mobile doppio bunker

(1) Fondo mobile bunker grande
(2) Fondo mobile bunker piccolo

Il fondo mobile bunker grande (**1**) e il fondo mobile bunker piccolo (**2**), nel doppio bunker, possono essere regolati in modo indipendente e continuo nel loro numero di giri dal sedile dell'operatore. Il fondo mobile bunker serve a svuotare il bunker, ma viene gestito anche per il riempimento ottimale del bunker. Il fondo mobile bunker del doppio bunker è predisposto di serie come telo. Così si ottiene un riempimento delicato sin dall'inizio.

ATTENZIONE

Pericolo di danneggiamento sul bunker

Il fondo mobile bunker non deve essere mosso in nessun caso finché il bunker non si trova in posizione di lavoro. Si possono verificare danni al fondo mobile bunker e al bunker stesso.

– Portare sempre il bunker in posizione di lavoro e solo dopo di ciò attivare il fondo mobile.

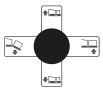
Fondo mobile bunker grande

Il fondo mobile bunker grande viene avviato e fermato con il tasto START STOP sull'elemento di comando Bunker. Il fondo mobile bunker grande attivato viene visualizzato con il LED rosso sul tasto.

Con la manopola sull'elemento di comando Bunker si può regolare in modo continuo il numero di giri del fondo mobile bunker grande. Il fondo mobile bunker grande è spento se la manopola è in posizione 0, se in posizione 10 ha il numero di giri massimo.

Premendo il tasto Sollevamento del nastro di alimentazione bunker sull'elemento di comando Raccolta, dopo il raggiungimento della posizione finale superiore del nastro, si attiva il fondo mobile bunker grande. Con l'intervento dell'interruttore della posizione finale sul telo del bunker si disattiva automaticamente l'avanzamento del fondo mobile del bunker.

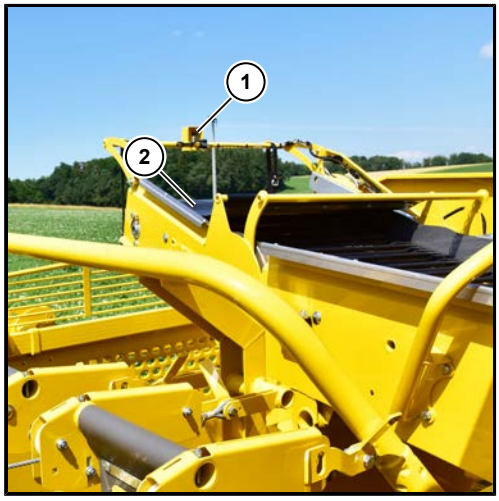
Fondo mobile bunker piccolo

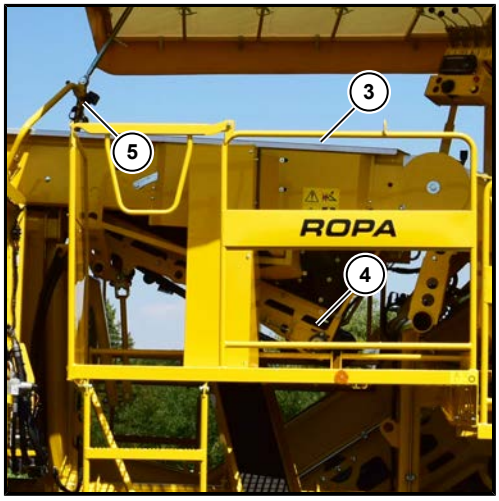


Il fondo mobile bunker piccolo viene avviato con il mini-joystick in basso sull'elemento di comando Bunker. Nella posizione zero del mini-joystick, il fondo mobile bunker piccolo rimane fermo. Più il mini-joystick viene indirizzato verso destra, maggiore è il numero di giri del fondo mobile bunker piccolo.

Con il tasto Fondo mobile doppio bunker sul tavolo di selezione viene attivato il fondo mobile bunker piccolo. Con l'intervento dell'interruttore della posizione finale sul telo del bunker si disattiva automaticamente l'avanzamento del fondo mobile del bunker.

6.14.6.2 Nastro di alimentazione bunker e nastro di smistamento doppio bunker





(1) Sensore a ultrasuoni dispositivo automatico di riempimento
(2) Nastro di alimentazione bunker
(3) Rullo di smistamento
(4) Nastro di smistamento
(5) Tasto Fondo mobile doppio bunker

Il nastro di alimentazione bunker (**2**) può essere alzato e abbassato manualmente dal sedile operatore. La posizione del nastro di alimentazione bunker viene monitorata da un sensore. In caso di dispositivo automatico di riempimento automatico (**1**) il nastro di alimentazione si solleva automaticamente in base al livello di riempimento del bunker. In tal modo si ottiene un riempimento ottimale con il massimo della salvaguardia del raccolto grazie ad una bassa altezza di caduta.

ATTENZIONE

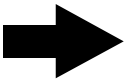
Pericolo di danni alla macchina!

Il nastro di alimentazione bunker può essere sollevato solo se la parte ribaltabile del bunker (*vedere Pagina 269*) si trova in posizione di lavoro. Se questa condizione non è rispettata, si possono verificare delle collisioni di parti della macchina con conseguenti gravi danni alla macchina stessa.

Il nastro di alimentazione bunker è sollevato con il tasto sull'elemento di comando Raccolta. Finché si tiene premuto il tasto, il nastro di alimentazione bunker si solleva. Se il nastro di alimentazione bunker ha raggiunto la posizione finale superiore, il fondo mobile bunker grande viene attivato finché non interviene l'interruttore della posizione finale sul telo bunker.

Il nastro di alimentazione bunker è abbassato con il tasto sull'elemento di comando Raccolta. Finché si tiene premuto il tasto, il nastro di alimentazione bunker si abbassa.

NOTA

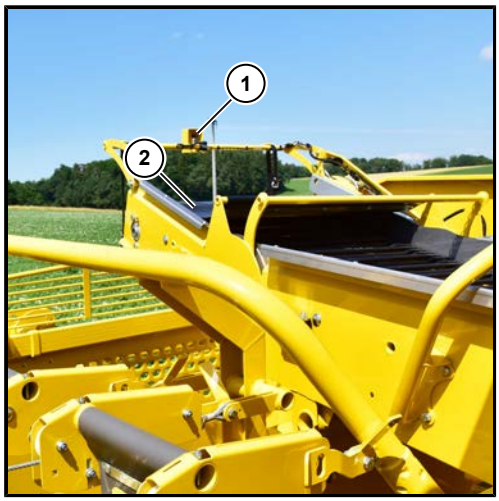


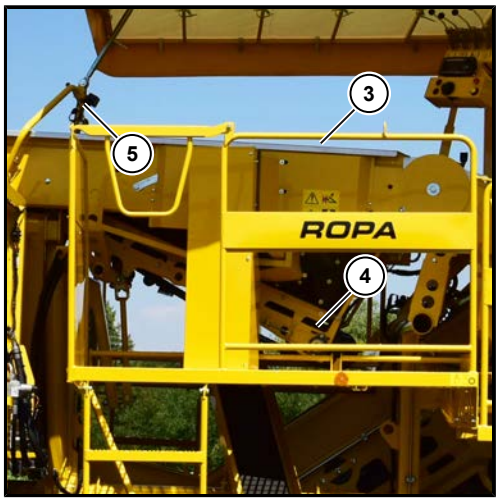
Se si preme il tasto sull'elemento di comando Raccolta con bunker sollevato, si abbassa prima il bunker, poi il nastro di alimentazione bunker.

Se per sbaglio il tasto viene premuto due volte sull'elemento di comando Raccolta, dopo il rilascio, con riempimento automatico bunker attivo, viene spento il dispositivo automatico di riempimento.

Il nastro di smistamento (**4**) si trova sotto il rullo di smistamento (**3**) e del riempimento bunker (**2**). Qui viene trasportato il raccolto smistato dal rullo di smistamento (**3**) nel doppio bunker piccolo.

6.14.6.3 Riempimento doppio bunker





1 Sensore a ultrasuoni dispositivo automatico di riempimento
2 Nastro di alimentazione bunker
3 Rullo di smistamento
4 Nastro di smistamento
5 Tasto Fondo mobile doppio bunker

Il riempimento bunker può essere eseguito manualmente o automaticamente nel bunker grande.
Nel doppio bunker piccolo è possibile eseguire il riempimento manualmente.

Riempimento bunker manuale doppio bunker grande

In caso di riempimento bunker manuale si deve fare attenzione all'altezza di caduta del raccolto dal nastro di alimentazione nel doppio bunker grande. Si deve anche controllare che il nastro di alimentazione non sia coperto eccessivamente dal raccolto. Il nastro di alimentazione bunker (*vedere Pagina 280*) viene sollevato con il tasto e abbassato con il tasto .
L'avanzamento bunker (*vedere Pagina 278*) deve essere eseguito manualmente.
A tale scopo premere il tasto Nastro di alimentazione bunker sull'elemento di comando Raccolta. Una volta raggiunta la posizione finale superiore del nastro di alimentazione bunker, viene attivato l'avanzamento bunker. Se intervengono gli interruttori della posizione finale sul telo bunker posteriore (**6**) o sul telo bunker anteriore (**7**), l'operatore sul terminale del trattore riceve il segnale "bunk. pieno!" e viene segnalato che il livello massimo di riempimento è raggiunto.

Riempimento bunker manuale doppio bunker piccolo

Nel doppio bunker piccolo viene temporaneamente immagazzinato il raccolto piccolo, smistato mediante il rullo di smistamento (**3**). Il nastro di smistamento (**4**) per il riempimento del doppio bunker piccolo gira sempre allo stesso numero di giri del nastro di selezione.
L'avanzamento bunker deve essere eseguito manualmente. Inoltre, viene premuto il tasto Fondo mobile doppio bunker (**5**) sul tavolo di selezione e viene attivato l'avanzamento bunker. Se intervengono gli interruttori della posizione finale sul telo bunker posteriore (**6**) o sul telo bunker anteriore (**7**), l'operatore sul terminale del trattore riceve il segnale "bunk. pieno!" e viene segnalato che il livello massimo di riempimento è raggiunto.

Riempimento bunker automatico doppio bunker grande

In caso di riempimento bunker automatico, viene preselezionato il dispositivo automatico (**4**) nel terminale del trattore sotto Dispositivi automatici. Con il tasto Inizio campo diventa attivo il dispositivo automatico di riempimento bunker. Tramite il sensore

a ultrasuoni del dispositivo automatico di riempimento (**1**) il nastro di alimentazione viene tenuto automaticamente con l'altezza di caduta ridotta oltre l'angolo di spandimento. L'avanzamento bunker avviene automaticamente quando il nastro di alimentazione ha raggiunto la sua posizione superiore e il sensore a ultrasuoni riconosce il raccolto. Se intervengono gli interruttori della posizione finale sul telo bunker posteriore (**6**) o sul telo bunker anteriore (**7**), l'operatore sul terminale del trattore riceve il segnale "bunk. pieno!" e viene segnalato che il livello massimo di riempimento è raggiunto. Il dispositivo automatico di riempimento si disattiva fino allo scarico bunker.

(6) Interruttore posizione finale telo bunker posteriore
(7) Interruttore posizione finale telo bunker anteriore

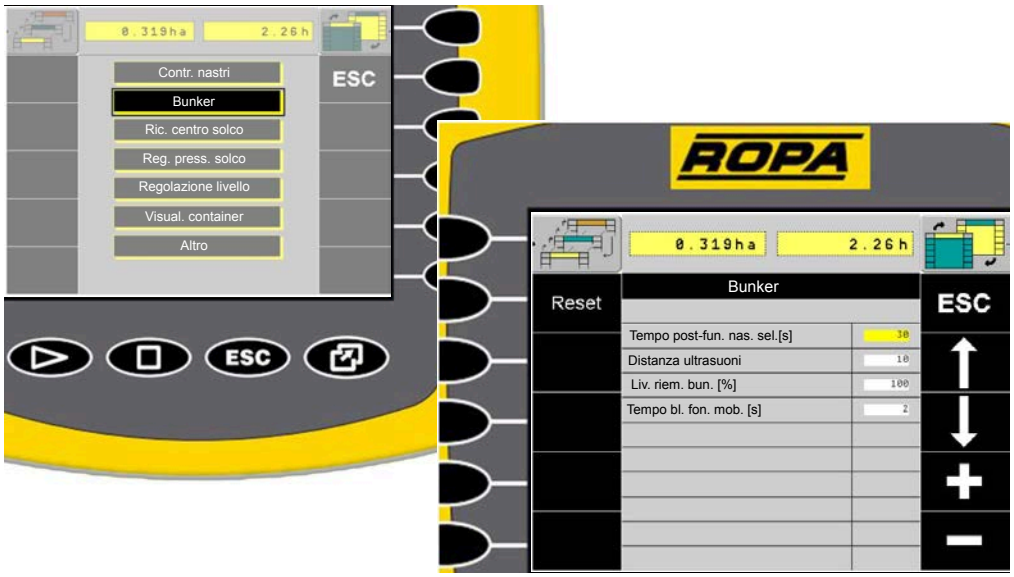
(4) Dispositivo automatico di riempimento bunker

Nel riquadro di visualizzazione dei dispositivi automatici viene visualizzato lo stato attuale del dispositivo automatico di riempimento (**4**). Con la manopola sul terminale del trattore è possibile preselezionare, attivare e disattivare il dispositivo automatico di riempimento bunker.

Il dispositivo automatico di riempimento bunker è disattivato.

Il dispositivo automatico di riempimento bunker è preselezionato. Abbassando il pick-up tramite il tasto Inizio campo sull'elemento di comando Raccolta si attiva il dispositivo automatico di riempimento.

Il dispositivo automatico di riempimento bunker è attivato. Sollevando il pick-up tramite il tasto Fine campo sull'elemento di comando Raccolta il dispositivo automatico di riempimento rimane attivo. Il dispositivo automatico di riempimento può essere nuovamente settato su 'disattivato' sul terminale del trattore nei dispositivi automatici. Con l'intervento dell'interruttore della posizione finale sul telo del bunker si disattiva il dispositivo automatico di riempimento bunker.



Nel menu principale sotto al menu Impostazioni di base nel sottomenu Nastro di alimentazione si può regolare la sensibilità del dispositivo automatico di riempimento, il livello di riempimento massimo del bunker e il tempo di blocco dell'avanzamento bunker.

La sensibilità del sensore a ultrasuoni può essere regolata tra i valori da 1 a 20, l'impostazione di base è 10.

Il livello di riempimento bunker può essere regolato tra i valori da 50 a 100, l'impostazione di base è 100. Qui viene limitata la posizione finale superiore del nastro di alimentazione bunker.

Il tempo di blocco dell'avanzamento bunker può essere impostato tra 0 secondi e 5 secondi; 2 secondi rappresentano l'impostazione di base. Al raggiungimento della posizione finale superiore del nastro di alimentazione, il tempo scorre finché il fondo mobile non è abilitato per il dispositivo automatico di riempimento.

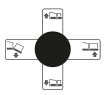
6.15 Scarico bunker

Procedura in caso di scarico bunker

– Sollevare il pick-up, disattivare la presa di potenza del trattore e allineare la barra di traino in "Posizione diritta".
– Portarsi al posto di scarico e sollevare il cassone solo poco prima del rimorchio. Sollevare il bunker solo quanto strettamente necessario.
– Svuotare il bunker nel rimorchio finché non è del tutto vuoto. Il raccolto non svuotato e mal posizionato nel bunker cadrà fuori al riempimento successivo del bunker.
– Dopo lo svuotamento, sollevare completamente in alto il bunker e ripristinare il telo con il tasto . Così il telo può scivolare in posizione di lavoro e tornarci.
– Quando il rimorchio è stato portato via far scende completamente il bunker. L'operazione di raccolta è possibile solo con il bunker completamente abbassato in posizione di lavoro. Abbassare il nastro di alimentazione completamente per ridurre l'altezza di caduta.

Il numero di giri del fondo mobile bunker viene avviato e disattivato con il tasto fondo bunker mobile "START - STOP" sull'elemento di comando Bunker. Così il fondo mobile bunker può, ad es., essere fermato rapidamente in caso di riempimento degli angoli nel rimorchio.

Con la manopola del numero di giri fondo mobile bunker sull'elemento di comando Bunker si può regolare in modo continuo il numero di giri del fondo mobile bunker. Con la manopola in posizione 0, il fondo mobile bunker è fermo, se la manopola è in posizione 5 il fondo mobile ha la coppia massima e in posizione 10 il numero di giri massimo. Durante lo svuotamento, il fondo mobile bunker regola il numero di giri automaticamente tramite un sensore di pressione. Se il numero di giri è impostato troppo alto sulla manopola, il fondo mobile scorre lentamente.

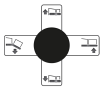


Il bunker può essere sollevato e abbassato con il mini joystick in basso sull'elemento di comando Bunker. Con il joystick verso l'alto il bunker viene sollevato e con il joystick in basso viene abbassato. Il movimento del mini joystick è proporzionale alla velocità di sollevamento e abbassamento del bunker.

6.15.1 Elemento articolato del bunker (opzione)

(1) Elemento articolato del bunker posizione di lavoro
(2) Elemento articolato del bunker posizione di svuotamento

L'elemento articolato del bunker opzionale può essere regolato dal sedile operatore del trattore. La posizione dell'elemento articolato del bunker non viene monitorata. L'elemento articolato del bunker serve a trasferire con delicatezza il raccolto nel rimorchio. Viene infatti ridotta l'altezza di caduta nel rimorchio.



Il bunker può essere sollevato e abbassato con il mini joystick in basso sull'elemento di comando Bunker. In tal modo, con il mini joystick verso sinistra l'elemento articolato del cassone viene abbassato e con il mini joystick verso destra viene sollevato. Verificare visivamente dove si trova l'elemento articolato del bunker.

ATTENZIONE

Pericolo di danneggiamento del raccolto e sulla macchina!

Se il raccolto viene trasferito tramite l'elemento articolato del bunker, fare attenzione che non vi sia contatto tra l'elemento articolato del bunker abbassato e il rimorchio. Si deve inoltre fare attenzione che il bunker sia sollevato in tempo affinché l'elemento articolato del bunker non venga coperto dal raccolto. Ciò potrebbe infatti danneggiare il raccolto e l'elemento articolato.

6.15.2 Dispositivo di riempimento casse (opzione)

(1) Dispositivo di riempimento casse in ingombro
(2) Dispositivo di riempimento casse fuori ingombro

Il dispositivo di riempimento casse in opzione può essere portato in ingombro (**1**) e fuori ingombro (**2**) dal sedile operatore. La posizione del dispositivo di riempimento casse non viene monitorata. Il dispositivo di riempimento casse serve a riempire le casse, ma può anche essere utilizzato come dispositivo anticaduta per il riempimento del rimorchio. All'interno del dispositivo di riempimento casse sono montate nove membrane di gomma come dispositivo anticaduta.

In caso di dispositivo di riempimento casse in ingombro, selezionare il numero di giri del fondo mobile bunker in modo da evitare una fuoriuscita. Qui si deve lavorare con numero di giri ridotto del fondo mobile.

Il dispositivo di riempimento casse è portato in ingombro con il tasto sull'elemento di comando Bunker. Finché il tasto è premuto, la parte idraulica cerca di regolare il dispositivo di riempimento casse. Si deve verificare visivamente se il dispositivo di riempimento casse è completamente in ingombro.

Il dispositivo di riempimento casse è portato fuori ingombro con il tasto sull'elemento di comando Bunker. Finché il tasto è premuto, la parte idraulica cerca di regolare il dispositivo di riempimento casse. Si deve verificare visivamente se il dispositivo di riempimento casse è completamente fuori ingombro.

ATTENZIONE

Pericolo di danneggiamento del raccolto e sulla macchina!

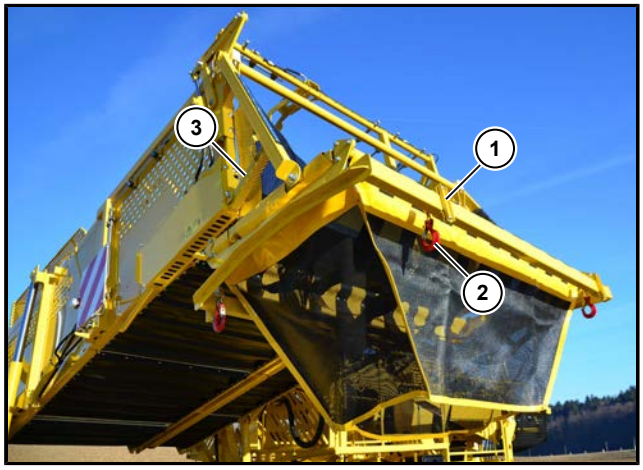
Se il raccolto viene trasferito tramite il dispositivo di riempimento casse, fare attenzione che esso non sia troppo pieno, non urti contro il rimorchio e non venga sommerso dal raccolto. Ciò potrebbe infatti danneggiare il raccolto e il dispositivo di riempimento casse.

6.15.3 Dispositivo Big Bag (opzione)

PERICOLO

Pericolo di morte causato dal ribaltamento della macchina!

Durante il riempimento, assicurarsi che la Big Bag agganciata sia sempre in verticale sul pavimento. Se la Big Bag deve essere sollevata, sussiste il rischio di ribaltamento della macchina! Sussiste il pericolo di lesioni gravissime anche con conseguenze mortali per il personale sul tavolo di selezione e nella zona di rischio!



Dispositivo Big Bag con dispositivo di riempimento casse

(1) Regolazione ganci Big Bag
(2) Ganci Big Bag
(3) Supporto anteriore

Il dispositivo Big Bag opzionale è disponibile solo con il dispositivo di riempimento casse opzionale.

Quando si ripiega in avanti il dispositivo di riempimento casse (*vedere Pagina 287*) con il dispositivo Big Bag, assicurarsi che anche il supporto anteriore (**3**) e quello posteriore si richiudano e che il dispositivo di riempimento casse siano a filo con i supporti. Il Big Bag è agganciato ai 4 relativi ganci (**2**). È possibile regolare i ganci su diverse Big Bag con la regolazione ganci Big Bag (**1**).

ATTENZIONE

Pericolo di danneggiamento del raccolto e sulla macchina!

Se il raccolto viene trasferito tramite il dispositivo di riempimento casse, fare attenzione che il Big Bag non sia troppo pieno e che il dispositivo di riempimento casse non venga sommerso dal raccolto. Ciò potrebbe infatti danneggiare il raccolto e il dispositivo di riempimento casse.

6.15.4 Ripristino del telo bunker

(1) Ripristino del gancio telo bunker

Il gancio (**1**) per il ripristino del telo bunker viene comandato dal sedile operatore del trattore.

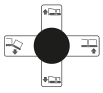
Con il tasto Ripristino del telo bunker sull'elemento di comando Bunker, il gancio viene azionato sul lato di svuotamento del bunker. Così il telo può tornare indietro senza problemi in posizione di lavoro dopo lo svuotamento e con il bunker completamente sollevato. Finché il tasto è premuto sull'elemento di comando Bunker, il gancio viene aperto. Rilasciando il tasto, il gancio viene alimentato con corrente per breve tempo in direzione di chiusura e si richiude.

6.15.5 Scarico bunker doppio bunker

(1) Doppio bunker grande
(2) Doppio bunker piccolo

Procedura in caso di scarico bunker

- Disattivare la presa di potenza del trattore, sollevare il pick-up e allineare la barra di traino in "Posizione diritta".
- Portarsi al posto di scarico e sollevare il bunker solo poco prima del rimorchio. Sollevare il bunker solo quanto strettamente necessario.
- Svuotare il primo doppio bunker nel rimorchio finché non è del tutto vuoto. Il raccolto non svuotato e mal posizionato nel bunker cadrà fuori al riempimento successivo del bunker.
- Muoversi verso il secondo rimorchio. Se il secondo rimorchio è troppo lontano, abbassare il bunker e sollevarlo leggermente solo davanti al rimorchio. Sollevare il bunker solo quanto strettamente necessario.
- Svuotare il secondo doppio bunker nel rimorchio finché non è del tutto vuoto. Il raccolto non svuotato e mal posizionato nel bunker cadrà fuori al riempimento successivo del bunker.
- Dopo lo scarico, sollevare completamente in alto il bunker e ripristinare il telo del doppio bunker grande con il tasto . Così il telo può scivolare in posizione di lavoro e tornarci.
- Quando il rimorchio è stato portato via far scende completamente il bunker. L'operazione di raccolta è possibile solo con il bunker completamente abbassato in posizione di lavoro. Abbassare il nastro di alimentazione completamente per ridurre l'altezza di caduta.
- Prima della riattivazione della macchina, controllare il telo bunker del doppio bunker piccolo. Se il telo bunker non è tornato in posizione di lavoro, eseguire l'operazione con la mano.



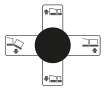
Il bunker può essere sollevato e abbassato con il mini joystick in basso sull'elemento di comando Bunker. Con il joystick verso l'alto il bunker viene sollevato e con il joystick in basso viene abbassato. Il movimento del mini-joystick è proporzionale alla velocità di sollevamento e abbassamento del bunker.

Attivazione scarico bunker doppio bunker grande

Il numero di giri del fondo mobile bunker doppio bunker grande viene avviato e disattivato con il tasto Fondo mobile bunker "START - STOP" sull'elemento di comando Bunker. Così il fondo mobile bunker può, ad es., essere fermato rapidamente in caso di riempimento degli angoli nel rimorchio.

Con la manopola del numero di giri fondo mobile bunker sull'elemento di comando Bunker si può regolare in modo continuo il numero di giri del fondo mobile doppio bunker grande. Il fondo mobile bunker grande è spento se la manopola è in posizione 0, se in posizione 10 ha il numero di giri massimo.

Attivazione scarico bunker doppio bunker piccolo



Il fondo mobile bunker piccolo viene avviato con il mini-joystick in basso sull'elemento di comando Bunker. Nella posizione zero del mini-joystick, il fondo mobile bunker piccolo rimane fermo. Più il mini-joystick viene indirizzato verso destra, maggiore è il numero di giri del fondo mobile bunker piccolo.

6.15.5.1 Dispositivo di riempimento casse doppio bunker (opzione)

(1) Dispositivo di riempimento casse in ingombro
(2) Dispositivo di riempimento casse fuori ingombro

Il dispositivo di riempimento casse opzionale è suddiviso nel doppio bunker. Il dispositivo di riempimento casse può essere portato in ingombro (**1**) e fuori ingombro (**2**) dal sedile operatore. La posizione del dispositivo di riempimento casse non viene monitorata. Il dispositivo di riempimento casse serve a riempire le casse, ma può anche essere utilizzato come dispositivo anticaduta per il riempimento del rimorchio. All'interno del dispositivo di riempimento casse sono montate membrane di gomma come dispositivo anticaduta.

In caso di dispositivo di riempimento casse in ingombro, selezionare il numero di giri del fondo mobile bunker in modo da evitare una fuoriuscita. Qui si deve lavorare con numero di giri ridotto del fondo mobile.

Il dispositivo di riempimento casse è portato in ingombro con il tasto sull'elemento di comando Bunker. Finché il tasto è premuto, la parte idraulica cerca di regolare il dispositivo di riempimento casse. Si deve verificare visivamente se il dispositivo di riempimento casse è completamente in ingombro.

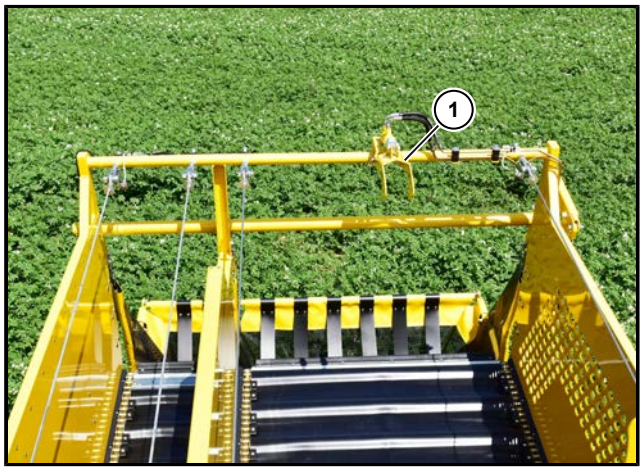
Il dispositivo di riempimento casse è portato fuori ingombro con il tasto sull'elemento di comando Bunker. Finché il tasto è premuto, la parte idraulica cerca di regolare il dispositivo di riempimento casse. Si deve verificare visivamente se il dispositivo di riempimento casse è completamente fuori ingombro.

ATTENZIONE

Pericolo di danneggiamento del raccolto e sulla macchina!

Se il raccolto viene trasferito tramite il dispositivo di riempimento casse, fare attenzione che esso non sia troppo pieno, non urti contro il rimorchio e non venga sommerso dal raccolto. Ciò potrebbe infatti danneggiare il raccolto e il dispositivo di riempimento casse.

6.15.5.2 Ripristino del telo bunker doppio bunker grande

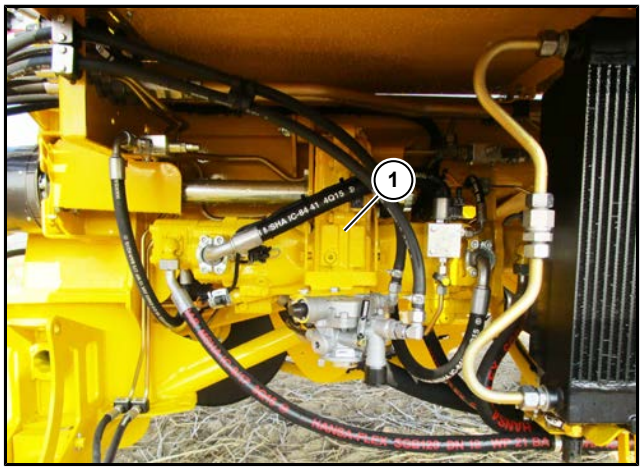


(1) Ripristino del gancio telo bunker

Il gancio (**1**) per il ripristino del telo bunker viene comandato dal sedile operatore del trattore.

Con il tasto Ripristino del telo bunker sull'elemento di comando Bunker, il gancio viene azionato sul lato di svuotamento del bunker. Così il telo può tornare indietro senza problemi in posizione di lavoro dopo lo svuotamento e con il bunker completamente sollevato. Finché il tasto è premuto sull'elemento di comando Bunker, il gancio viene aperto. Rilasciando il tasto, il gancio viene alimentato con corrente per breve tempo in direzione di chiusura e si richiude.

6.16 Ripartitore pompa



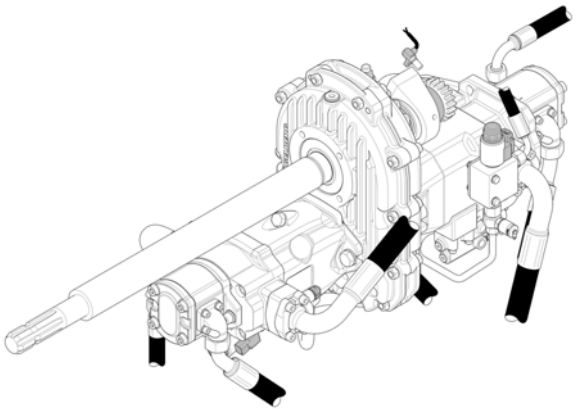
(1) Ripartitore pompa

Il ripartitore pompa (**1**) è collegato direttamente tramite flangia all'albero cardanico collegato all'azionamento della presa di forza del trattore e trasmette la potenza motore del trattore alle pompe idrauliche del sistema idraulico della macchina. Il ripartitore pompa (PVG) si trova davanti a sinistra sotto l'alloggiamento della macchina.

NOTA

Il numero di giri d'ingresso del ripartitore pompa massimo consentito per azionare le pompe idrauliche non deve mai essere superato, neanche per poco tempo.

Numero di giri massimo: 540 min^{-1}



6.17 Impianto idraulico

AVVERTIMENTO

L'impianto idraulico è sotto l'alta pressione.

Da punti non ermetici può fuoriuscire olio idraulico bollente con elevata pressione e causare gravi lesioni! La pressione di pretensionamento nei serbatoi continua a essere presente anche se l'impianto idraulico restante è già senza pressione. Se dello sporco, anche solo in piccole quantità, finisce nel sistema idraulico, l'intero impianto idraulico può subire gravi danni.

- Pertanto gli interventi su questi serbatoi possono essere eseguiti solo da personale particolarmente esperto.
- Per tutti i lavori sui serbatoi a pressione, all'impianto deve essere prima tolta pressione.
- I serbatoi a pressione non devono in nessun caso essere danneggiati o aperti, in quanto la continua pressione di pretensione al loro interno può ferire anche gravemente le persone.
- Durante qualsiasi lavoro sull'impianto idraulico fare sempre molta attenzione alla pulizia.

L'impianto idraulico della macchina si suddivide nelle aree indipendenti l'una dall'altra: idraulica trattore, idraulica propria e piede di supporto.

Nell'**idraulica del trattore** si trovano, oltre a tutte le funzioni di regolazione idrauliche, anche gli azionamenti per il fondo mobile del bunker, il nastro di selezione e il nastro scarti. Così è possibile scaricare dal bunker quando è disattivata la presa di potenza del trattore. Il raffreddamento dell'olio idraulico avviene tramite il trattore. La mandata della macchina essere collegata tramite una centralina a semplice effetto, a doppio effetto o la parte idraulica LS del trattore. A seconda di come viene gestita la parte idraulica del trattore, si deve regolare il blocco LVS da 6 sulla macchina tramite una vite di regolazione. Sulla parte posteriore della macchina non deve accumularsi la pressione di ristagno.

ATTENZIONE

Pericolo di danni all'impianto idraulico.

In caso di pressione eccessiva sul ritorno, superiore a 5 bar viene visualizzato l'avviso "Pressione sul ritorno trattore troppo alta". Per evitare danni all'impianto idraulico, assicurarsi di avere una corsa di ritorno libera sufficientemente grande sul trattore!

Nell'**idraulica della macchina** si trovano gli azionamenti per il pick-up per andana con albero scavatore e nastro di copertura, i dischi tagliaerba idraulici, il nastro setacciatore 1, l'agitatore, il miscelatore, il nastro setacciatore 2, il nastro defogliatore, il nastro a riccio 1, il rullo deviatore 1, il nastro a riccio 2, il rullo deviatore 2 e il pettine a dita perimetrale. Il raffreddamento dell'olio idraulico avviene tramite il refrigeratore idraulico installato.

Il **piede di appoggio** è collegato a una centralina a doppio effetto del trattore. Il piede di supporto è necessario per parcheggiare la macchina e deve essere collegato per sganciare e agganciare la macchina. Il rubinetto sul piede di appoggio deve sempre essere chiuso ed è da aprire solo per breve tempo in caso di necessità.

(1) Velocità di traslazione macchina
(2) Numero di giri sull'ingresso PVG
(3) Temperatura impianto idraulico

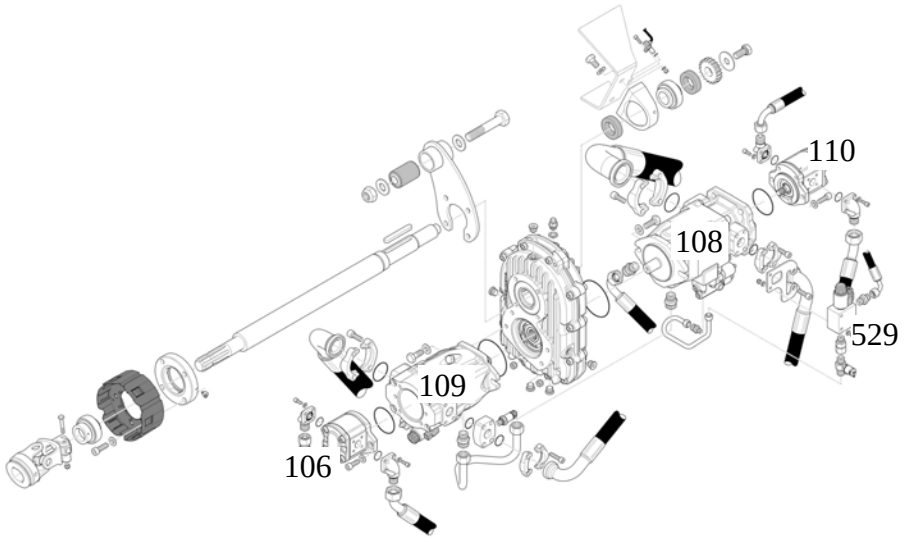
Controllare le tubazioni dell'impianto idraulico regolarmente! Sostituire tempestivamente i tubi vecchi o danneggiati. Utilizzare solo tubi flessibili originali di ROPA o tubi che soddisfano i requisiti indicati nelle specifiche del tubo originale! Osservare le disposizioni di sicurezza regionali in vigore sulla durata dei tubi idraulici.

Dopo l'avvio del trattore l'impianto idraulico della macchina è pronto al funzionamento se il terminale ISOBUS del trattore è avviato completamente.

La temperatura dell'olio idraulico (**3**) dell'impianto idraulico della macchina può essere sempre rilevata sul terminale del trattore. Se la temperatura dell'olio idraulico raggiunge i 75° C o più, e/o se nel terminale del trattore compare il simbolo , pulire subito il refrigeratore olio idraulico.

Il livello di riempimento del serbatoio dell'olio idraulico quando la macchina è in posizione orizzontale dovrebbe trovarsi tra la parte centrale e quella superiore della visualizzazione nell'indicatore di livello. Si deve evitare che il livello di riempimento superi l'indicatore di livello. Se il livello dell'olio idraulico è troppo basso, nel terminale del trattore compare il simbolo di avvertimento: livello olio idraulico troppo basso. Spegnere SUBITO la presa di forza del trattore! Rabboccare l'olio idraulico e determinare la causa della mancanza di olio. Se è scoppiato un tubo idraulico, nel peggiore dei casi l'intero serbatoio dell'olio si svuota entro 30 secondi.

Pompe idrauliche:



Pos	Funzione
106	Opzione: dischi tagliaerba idraulici, pick-up per l’andana con albero scavatore e nastro di copertura
108	Nastro a riccio 1, Rullo deviatore 1, Nastro a riccio 2, Rullo deviatore 2, Pettine a dita perimetrale (UFK)
109	Nastro setacciatore 1Nastro setacciatore 2, Nastro defogliatore
110	Agitatore, opzione: miscelatore
529	Disinserimento valvola pompa LS

6.18 Impianto ad aria compressa

L'impianto ad aria compressa della macchina è previsto solo per l'impianto frenante ad aria compressa a doppia linea e viene alimentato dall'impianto frenante ad aria compressa a doppia linea del trattore.

6.18.1 Serbatoio dell'aria compressa

(1) Serbatoio dell'aria compressa con valvola di scarico

Il serbatoio dell'aria compressa (**1**) si trova dietro alla sospensione asse sotto al telaio principale. Esso alimenta con aria compressa il freno d'esercizio come accumulo di riserva, es. quando la macchina è parcheggiata. Il serbatoio dell'aria compressa è montato solo se la macchina è dotata di un impianto frenante pneumatico.

6.19 Sistema video (opzione)

AVVERTIMENTO

Il sistema video è solo un aiuto e mostra gli ostacoli in una prospettiva falsata, non corretta o affatto. Non sostituisce la vostra attenzione. Il sistema video non può visualizzare tutti gli oggetti che si trovano molto vicino e/o oltre la telecamera per la retromarcia. Non avvisa di una eventuale collisione, persone o oggetti. L'operatore è sempre responsabile per la sicurezza e deve fare attenzione a quanto lo circonda. Ciò non vale solo per la retromarcia, ma anche la zona antistante e laterale alla macchina. Se non si presta sufficiente attenzione infatti, si potrebbero non vedere persone o oggetti, ferendo le persone o danneggiando oggetti o la macchina.

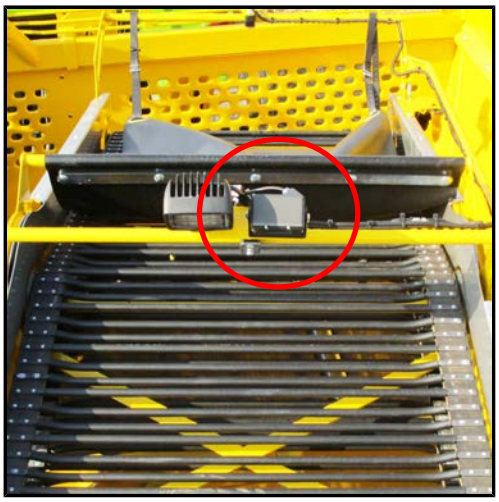
Il sistema video potrebbe non funzionare o funzionare non correttamente se

- piove molto forte, nevica o c'è nebbia
- la telecamera è esposta ad una luce bianca molto forte possono comparire delle strisce bianche sul display
- la lente della telecamera è sporca o coperta

Le telecamere non necessitano di manutenzione. Se la qualità dell'immagine dovesse peggiorare, pulire la copertura dell'obiettivo con un panno morbido, pulito e leggermente inumidito. Fare attenzione durante la pulizia a non graffiare la copertura dell'obiettivo.

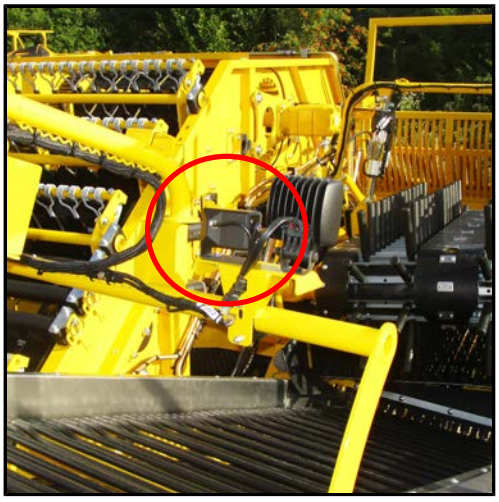
In opzione la macchina è dotata fino a due video monitor e fino a otto videocamere. Un video monitor può rappresentare fino a quattro videocamere. Cinque posizioni delle telecamere sono definite, tre posizioni possono essere scelte liberamente. Una telecamera si trova sulla parte superiore posteriore della macchina e serve come telecamera per la retromarcia. Sul nastro di selezione si trova una telecamera per il monitoraggio del piano stesso. Sul bunker si trova la telecamera per il monitoraggio dell'uscita del bunker. Al di sotto dell'elemento di comando sul nastro di selezione si trova la telecamera per il controllo del pettine a denti perimetrale (UFK). Al di sotto del tavolo di selezione destro si trova la telecamera per il controllo del nastro setacciatore 2.

Telecamera per retromarcia

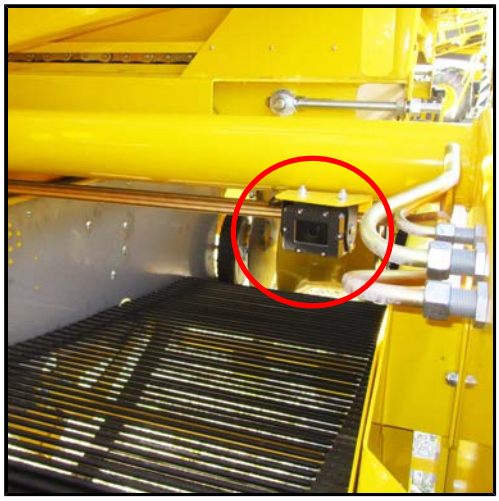


Videocamera nastro di selezione

Videocamera uscita bunker



Videocamera UFK



Videocamera nastro setacciatore 2

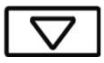
Video monitor

Monitor on/off

Richiamo e commutazione del menu nella sequenza:

Luminosità	Luminosità - 0(MIN) ... 60(MAX)
Contrasto	Contrasto - 0(MIN) ... 60(MAX)
Colore	Saturazione colore - 0(MIN) ... 60(MAX)
Standard	Ripristino alle impostazioni di fabbrica
Lingua	Lingua - inglese, francese, tedesco, spagnolo, portoghese, italiano, polacco
Riflesso	l'immagine della telecamera viene riflessa. Con la voce di menu "Inserimento" si va al menu principale. Con la voce di menu "Termina", il menu viene terminato.
Video	PAL, NTSC, Auto
Poc	OFF/ON. Il monitor viene acceso all'avvio. OFF monitor: può essere acceso/spento tramite monitor.
Timer on/off	Commutazione on/off della telecamera automatica
Timer setup	Impostazione del tempo di visualizzazione per ogni singola telecamera in modalità timer

Tasto di selezione "Più"



Tasto di selezione "Meno"

Commutazione giorno / notte

CAM Con questo tasto si può passare in modalità singola immagine tra la telecamera 1, 2, 3 e 4. In modalità immagine divisa si può cambiare tra le telecamere 1/2, 2/3, 3/4 e 4/1. In modalità immagine divisa in tre e quattro il tasto non ha questa funzione. La selezione della telecamera è possibile solo se la linea di controllo non è occupata.

MODE Premendo il tasto Mode si può cambiare tra le singole modalità di rappresentazione (immagine singola, immagine divisa e immagine divisa in quattro).

6.20 Parte elettrica

ATTENZIONE

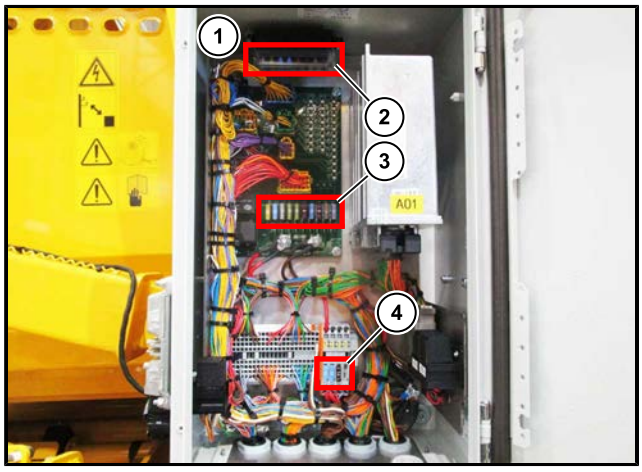
Pericolo di danni alla parte elettrica ed elettronica della macchina.

– Il connettore ISOBUS non deve essere rimosso finché la macchina è in funzione.

6.20.1 Monitoraggio tensione

La tensione della batteria del trattore viene monitorata dal sistema. Se i valori di tensione sono troppo alti o troppo bassi, sul terminale del trattore compare il simbolo . La tensione della batteria del trattore non deve superare il valore di 16 V né essere al di sotto del valore 12 V. Per esperienza, in caso di tensione batteria inferiore a 12 V, la macchina non può più lavorare bene.

6.20.2 Fusibili



(1) Impianto elettrico centralizzato
(2) Fusibili di riserva
(3) Fusibili (da F01 a F10) platina nella parte elettrica centrale
(4) Fusibili (da F11 a F14) morsetto Wago nella parte elettrica centrale

I fusibili elettrici si trovano nella scatola della parte elettrica centrale (**1**) nel supporto bunker anteriore.

Gli adesivi sul lato interno del rivestimento in lamiera contengono i dati dei fusibili. In caso di problemi con la parte elettrica o elettronica rivolgersi al punto di assistenza ROPA.

6.21 Arresto macchina

Fermare la macchina in modo che non rappresenti un ostacolo né un pericolo. Fare attenzione che ci sia abbastanza distanza di sicurezza da linee elettriche aeree.

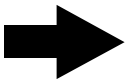
- Sollevare completamente il pick-up e bloccarlo.
- Svuotare il bunker e abbassarlo completamente, abbassare completamente il nastro di alimentazione bunker.
- Controllo posizione articolazione bunker e dispositivo di riempimento casse.
- Chiudere la parte ribaltabile del bunker in posizione di trasporto.
- Chiudere la cassetta di raccolta.
- Chiudere completamente la barra di traino.
- Spegnere il motore del trattore e bloccarlo contro un riavvio involontario.
- Inserire il freno di stazionamento della macchina e bloccarla con dei cunei e per impedire che si sposti.
- Staccare l'albero cardanico, tutti i cavi al trattore e la parte idraulica del trattore, inserire la parte idraulica del piede di sostegno, se non ancora innestata, e aprire il rubinetto del piede.
- Agganciare insieme il tubo flessibile di mandata e il tubo flessibile di ritorno dell'idraulica del trattore.
- Muovere il piede di sostegno in modo che la macchina possa essere staccata.
- Se il piede di sostegno dovesse essere estratto completamente per staccare la macchina, dopo tale operazione farlo rientrare un po'.
- Chiudere il rubinetto del piede di sostegno, alleggerire il carico sulla parte idraulica e disinserirla completamente.
- Spostare il trattore rispetto alla macchina.
- Chiudere ed assicurare la scaletta al tavolo di selezione.
- Assicurare la macchina con un immobilizzatore contro l'uso non autorizzato.

ATTENZIONE

Pericolo di ribaltamento della macchina.

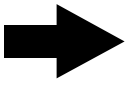
La macchina non deve mai essere appoggiata sul piede di sostegno con il bunker pieno. Se il bunker è pieno la macchina deve sempre essere lasciata attaccata al trattore. C'è infatti il rischio che la macchina si ribalti appoggiando sul piede di sostegno e con un bunker non caricato correttamente. Il piede di sostegno è concepito per una macchina vuota!

NOTA



Eventualmente pensare anche a una sicurezza bambini supplementare.

NOTA



Agganciare insieme il tubo flessibile di mandata e il tubo flessibile di ritorno dell'idraulica del trattore, sempre dopo aver staccato la macchina.
Per motivi di sicurezza, nel tubo flessibile di ritorno è montata una valvola di non ritorno. Coi raggi del sole, nel tubo flessibile di ritorno si crea una pressione tra l'accoppiamento e la valvola di non ritorno che rende impossibile l'attacco al trattore. Agganciando il tubo flessibile di ritorno e il tubo flessibile di mandata non si crea alcuna pressione.

7 Manutenzione e cura

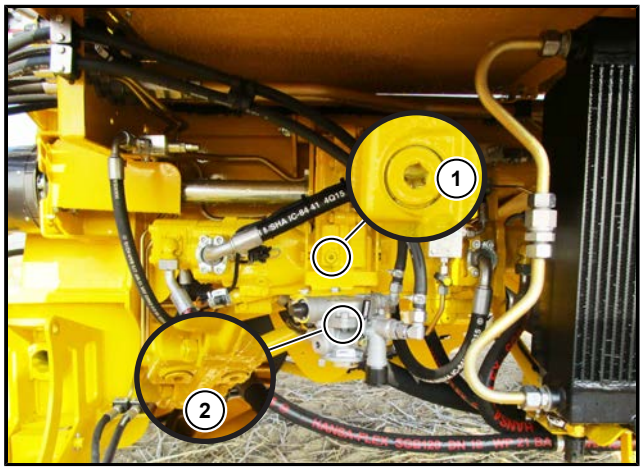
AVVERTIMENTO

Durante qualsiasi lavoro di manutenzione sussiste il pericolo di lesioni fisiche più o meno gravi e di provocare danni alla macchina.

– Mai scavalcare il mancorrente del tavolo di selezione.
– Durante lo svolgimento dei lavori di manutenzione prestate attenzione che nessuno possa avviare involontariamente la macchina (estrarre la chiave di accensione del trattore, chiudere la porta del trattore, portare sempre con sé la chiave di accensione e, per quanto possibile, staccare il connettore ISOBUS dal trattore).
– Eseguire solo quei lavori di manutenzione per i quali avete avuto la corretta formazione e disponete delle necessarie conoscenze e degli strumenti adatti.
– Osservate sempre le norme vigenti per la sicurezza e per la protezione della salute e dell'ambiente. Ricordate sempre: nel momento in cui disattendete delle norme sulla sicurezza e sulla protezione della salute e dell'ambiente, mettete inutilmente in pericolo voi stessi, altre persone e l'ambiente. Inoltre molto probabilmente perdete la vostra copertura assicurativa.
– Utilizzate sempre scale e mezzi di salita autorizzati e sicuri.
– Non salire sullo sportello aperto del canale di setacciamento sotto al bunker.
– Abbassare sempre completamente il pick-up o assicurarlo da un abbassamento involontario se sono necessari lavori di manutenzione nelle vicinanze.
– Assicurare sempre il bunker sul suo cilindro posteriore con l'apposito sostegno quando sono necessari lavori di manutenzione nella zona circostante il bunker sollevato.

7.1 Ripartitore pompa (PVG)

Il ripartitore pompa è montato a sinistra del telaio principale, nella parte anteriore dell'alloggiamento sotto al bunker e trasmette alle singole pompe idrauliche la potenza della presa di forza del trattore tramite un albero cardanico.



(1) Vite di riempimento olio
(2) Viti di scarico dell'olio

Il ripartitore pompa (PVG) deve essere controllato visivamente ogni giorno. Fare attenzione se sono presenti dell'essudorazione o dei punti coperti di olio sul cambio. In tal caso, controllare subito il livello dell'olio del PVG!

Il primo cambio dell'olio deve essere effettuato dopo 50 ore di esercizio, i successivi una volta all'anno.

Per il cambio olio procedere come segue:

– Prima di cambiare l'olio pulire tutto intorno al PVG.
– Sostituire l'olio solo quando il cambio è caldo.
– Mettere sotto un bidone di raccolta resistente all'olio e sufficientemente grande.
– Svitare le viti di scarico dell'olio (**2**), l'olio del cambio defluisce.
– Serrare nuovamente le viti di scarico olio (**2**).
– Svitare la vite per il travaso dell'olio (**1**) e riempire con olio nuovo finché il livello dell'olio non ha raggiunto il bordo inferiore della vite di riempimento (**1**).
– Riavvitare la vite di riempimento olio (**1**).
– Eseguire un ciclo di prova e controllare il livello dell'olio.

Tipi di olio prescritti:	**Olio per cambi API GL 5, SAE 90**
Quantità:	ca. 1,4 litri

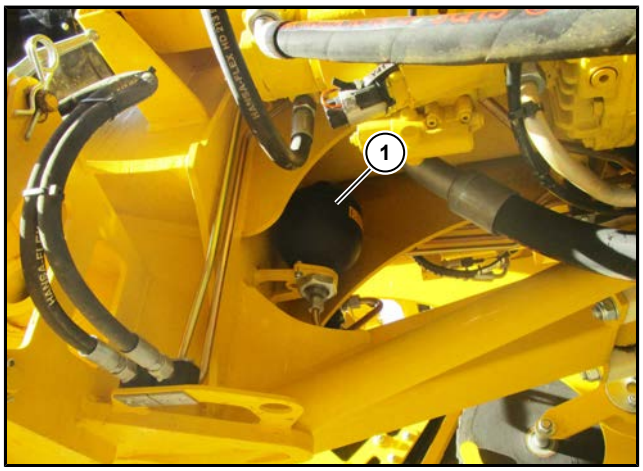
7.2 Impianto idraulico

AVVERTIMENTO

Pericolo dal serbatoio di pressione!

I serbatoi di pressione (**1**) sull'impianto idraulico sono sempre sotto un'elevata pressione interna, anche quando il resto dell'impianto è già senza pressione.

– Pertanto gli interventi su questi serbatoi possono essere eseguiti solo da personale particolarmente esperto.
– Per tutti i lavori sull'impianto idraulico o sui serbatoi di pressione, all'impianto deve essere prima tolta pressione.
– Inoltre i lavori devono essere affidati solo a persone alle quali sono stati spiegati i rischi particolari che possono derivare da interventi su impianti idraulici.

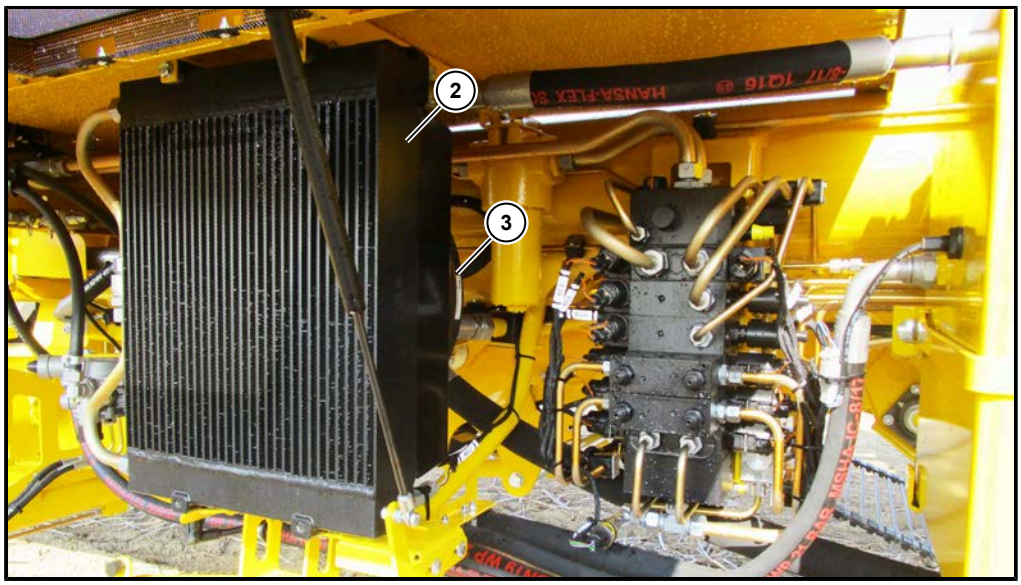


(1) Serbatoi a pressione

Controllare le tubazioni dell'impianto idraulico regolarmente, verificandone l'invecchiamento e eventuali danni.

Sostituire tempestivamente i tubi vecchi o danneggiati. Come ricambio utilizzare solo tubi che soddisfano i requisiti indicati nelle specifiche del tubo originale!

Per motivi economici si consiglia di ordinare i tubi di ricambio direttamente in ROPA, in quanto i tubi idraulici originali di ROPA di norma sono offerti ad un prezzo più conveniente rispetto ai prodotti della concorrenza.



(2) Raffreddatore olio idraulico
(3) Ventilatore elettrico

L'impianto elettrico della macchina è raffreddato con un refrigeratore idraulico (**2**) insieme ad un ventilatore elettrico (**3**) e l'idraulica del trattore viene raffreddata con il trattore. Il ventilatore elettrico non gira se la presa di potenza del trattore è ferma o la temperatura dell'olio non ha raggiunto i 60°C. Se la temperatura dell'olio non ha raggiunto i 60°C e la presa di potenza del trattore gira, il ventilatore elettrico del refrigeratore dell'olio idraulico si accende. Se la presa di potenza del trattore è spenta, il ventilatore gira ancora per 30 secondi. Se la temperatura dell'olio scende sotto i 55°C, il ventilatore si spegne.

Il refrigeratore idraulico (**2**) e il ventilatore (**3**) devono essere controllati e puliti regolarmente. Ricordatevi che un refrigeratore sporco ha una potenza di raffreddamento notevolmente ridotta. Questo comporta una riduzione della capacità di carico della macchina. Se l'olio idraulico è surriscaldato, quando raggiunge i 75°C viene emesso un avvertimento . Spesso il refrigeratore olio idraulico è sporco. Se, nonostante l'olio surriscaldato, il ventilatore non dovesse girare, controllare il fusibile nell'impianto elettrico centrale.

AVVERTIMENTO

Pericolo di ustioni!

Tutti i raffreddatori si scaldano durante il funzionamento della macchina. Pericolo di ustioni gravi!

- Indossare guanti protettivi!
- Prima di iniziare un lavoro lasciate che i sistemi di raffreddamento si raffreddino sufficientemente!

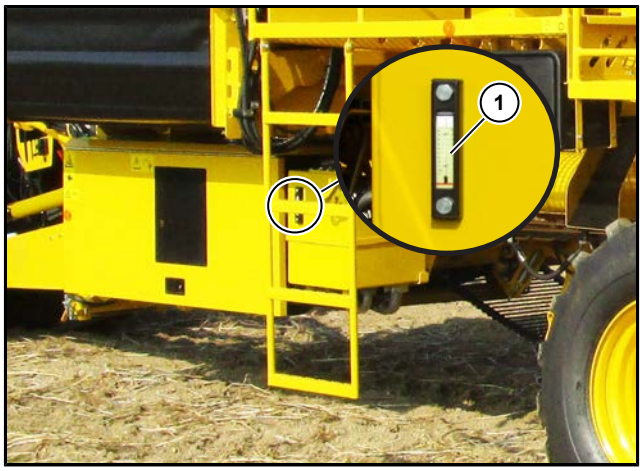
ATTENZIONE

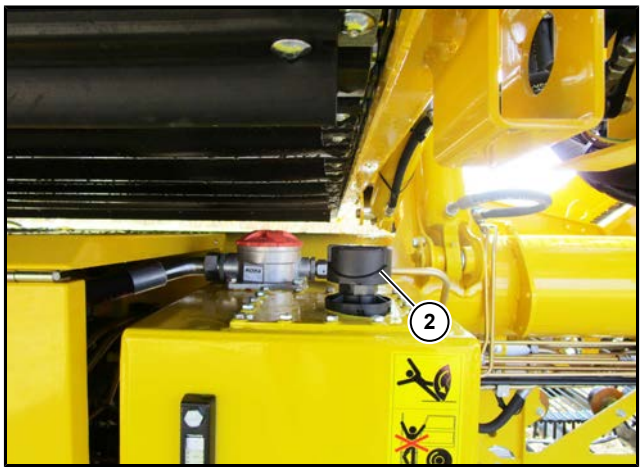
Pericolo di danni alla macchina.

Pulire il refrigeratore dell'olio idraulico con cautela per non danneggiare le lamelle del corpo raffreddante. Se danneggiate infatti si corre il rischio di un surriscaldamento della macchina con ulteriori danni conseguenti.

7.2.1 Serbatoio olio idraulico impianto idraulico macchina

Il serbatoio per l'olio idraulico si trova a sinistra dietro l'alloggiamento accanto alla scaletta di accesso. Oltre alla visualizzazione nel terminale del trattore, il livello e la temperatura dell'olio possono anche essere visti nell'indicatore di livello (**1**) (sul lato sinistro del serbatoio olio idraulico). Il livello dell'olio dovrebbe sempre trovarsi tra il centro dell'indicatore di livello e il suo bordo superiore. Fare attenzione che il livello dell'olio nel serbatoio dell'olio idraulico sia sempre corretto. Per qualsiasi intervento sull'impianto idraulico fare sempre attenzione alla massima pulizia!
Fare anche attenzione a non mescolare tipi diversi di olio idraulico.





(1) Spioncino livello olio + temperatura olio
(2) Tappo dell'apertura di riempimento olio

Rabbocco dell'olio idraulico:

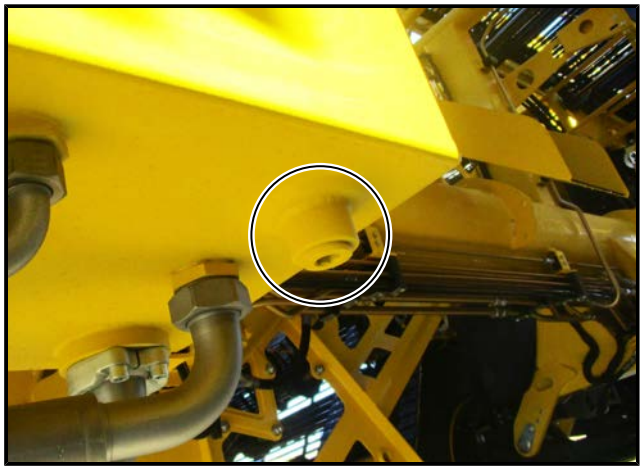
– Sollevare il bunker e assicurarlo da un abbassamento involontario.
– Per il rabbocco dell'olio idraulico svitare il tappo nero dell'apertura di rifornimento (**2**) (testa di ventilazione e sfiato) dal coperchio del serbatoio dell'olio.
– Quando aprite il tappo dell'apertura di riempimento dell'olio è possibile che si senta una sorta di sibilo. È normale.
  Il tappo dell'apertura di rifornimento (ROPA art. n° 270070000) (**2**) serve al tempo stesso come filtro sia di aerazione che di sfiato. Esso assicura la necessaria compensazione di aria in caso di livello olio oscillante (es. per via della temperatura dell'olio).
  Sostituirlo quando è sporco, comunque senz'altro ogni 2 anni.

NOTA

Se si utilizza una pompa a vuoto non impostare una depressione superiore a 0,2 bar.

7.2.1.1 Rabbocco dell'olio idraulico

L'olio idraulico deve essere cambiato una volta all'anno, meglio se prima dell'inizio della stagione. A tale scopo tenere pronto un grosso bidone. Per sostituire l'olio idraulico svitare la vite di scarico. La vite di scarico dell'olio si trova sul fondo del serbatoio dell'olio idraulico. L'olio esausto defluisce.



Vite di scarico olio

NOTA

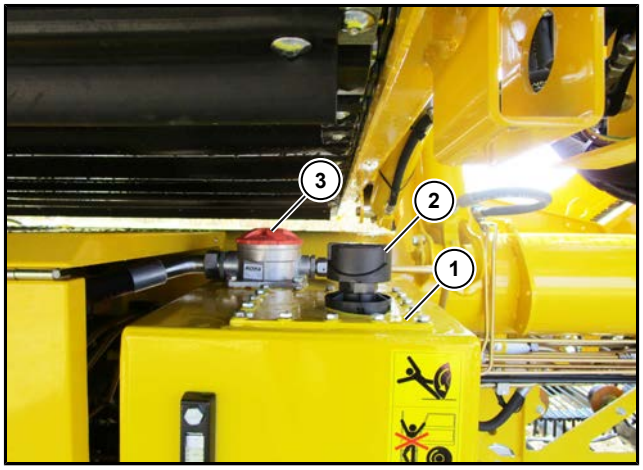
In tutta la macchina è contenuto più del doppio di olio idraulico che può essere scaricato durante un cambio dell'olio. Per questo motivo è assolutamente indispensabile rispettare esattamente gli intervalli prescritti per il cambio dell'olio idraulico.

Tipi di olio prescritti:	**Olio idraulico HVLP 46** (contenente zinco) ISO-VG 46 ai sensi della DIN 51524 parte 3
Quantità:	ca. 70 litri

Pulizia del filtro di aspirazione

Ogni due anni si deve verificare, mediante controllo visivo, la pulizia dei filtri di aspirazione all'interno del serbatoio dell'olio idraulico prima di riempirlo con del nuovo. Se i filtri sono sporchi, pulirli.

- A tale scopo togliere il tappo metallico del serbatoio dell'olio idraulico.
- Pulire i filtri di aspirazione dall'interno verso l'esterno con sufficiente detergente.
- Rimettere i filtri in aspirazione nella loro sede.
- Appoggiare la guarnizione e il tappo in metallo.
- Prima di inserirle, applicare del sigillante sulle viti di fissaggio del tappo metallico (art. ROPA n° 017002600), quindi serrarle.
- Prima di riempire con olio idraulico nuovo sostituire tutti i filtri nell'impianto idraulico. Questi filtri sono monouso. Non devono essere puliti, perchè verrebbero rovinati irrimediabilmente e l'impianto idraulico stesso potrebbe subire gravi danni.
- Riempire l'impianto idraulico solo con olio autorizzato.

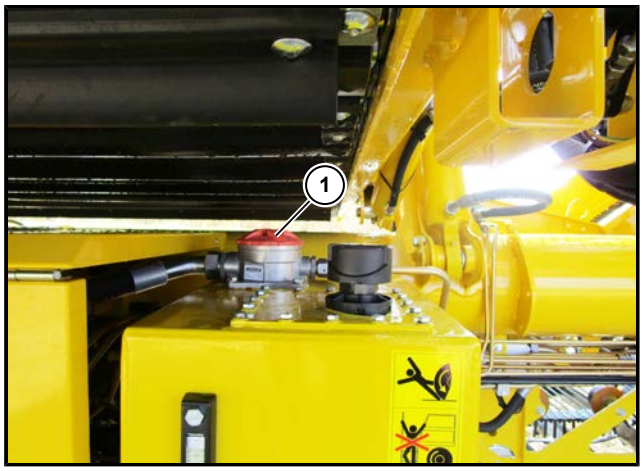


(1) Tappo in metallo
(2) Tappo di riempimento olio con filtro di ventilazione e sfiato integrato
(3) Filtro di ritorno

7.2.1.2 Sostituzione dell'elemento del filtro di ritorno

Sul serbatoio dell'olio idraulico si trova un filtro di ritorno (**1**). (Elemento filtrante art. ROPA n° 270071500).

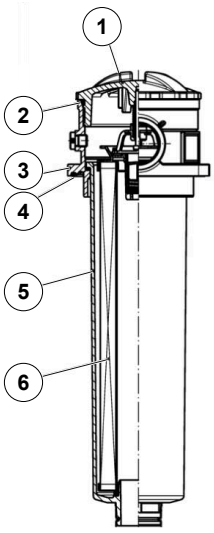
Un primo cambio dell'elemento filtrante è necessario dopo le prime 50 ore di esercizio e successivamente una volta all'anno.



(1) Filtro di ritorno

NOTA

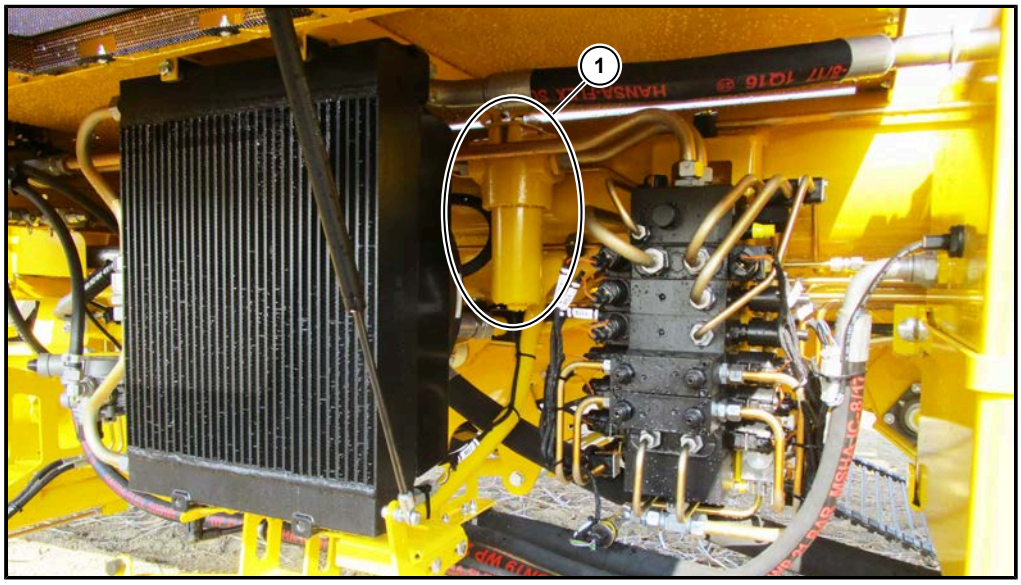
Durante il cambio del filtro, così come durante ogni lavoro sull'impianto idraulico, fare molta attenzione alla pulizia. Controllare che le guarnizioni degli O-Ring nel corpo del filtro non siano danneggiate né sporche.



Per sostituire l'elemento filtrante nel filtro di ritorno procedere come segue:

– Prima di aprire il corpo del filtro verificare che l'impianto idraulico sia completamente senza pressione ed il tappo di rifornimento dell'olio sia aperto.
– Svitare il coperchio del filtro (**1**) con un attrezzo es. asta piatta o tonda, facendo attenzione all'O-Ring (**2**).
– Afferrare l'elemento filtrante (**6**) ed estrarlo dalla testata (**3**) facendo attenzione alla guarnizione (**4**).
– Rimuovere l'elemento filtrante sporco (**6**) ruotandolo per estrarlo dall'alloggiamento (**5**) quindi smaltirlo secondo le norme ambientali.
– Smaltire l'olio residuo dell'alloggiamento (**5**) come previsto dalle norme ambientali. Pulire con cura l'alloggiamento ed il coperchio.
– Verificare che il filtro non sia danneggiato. Eventuali parti danneggiate non devono più essere rimontate (vanno sostituite subito).
– Controllare gli O-ring ed eventualmente sostituire le parti danneggiate.
– Prima di montare le superfici ermetiche, il filetto e gli O-ring umettarli con olio idraulico nuovo.
– In linea di massima utilizzare un elemento filtrante nuovo.
– Nell'inserire il nuovo elemento filtrante, utilizzare l'O-ring in dotazione.
– Inserire il nuovo elemento filtrante (**6**) nell'alloggiamento (**5**).
  Attenzione: utilizzare solo elementi filtranti originali ROPA (ROPA art. n° 270071500).
– Inserire l'alloggiamento filtro (**5**) con l'elemento filtrante (**6**) nella testata (**1**), facendo attenzione alla guarnizione (**4**). Se i danni sono visibili sostituire l'anello di tenuta.
– Avvitare il coperchio del filtro (**1**) e serrarlo tramite un apposito attrezzo. Coppia di serraggio 20 Nm. Fare attenzione alla posizione corretta dell'O-ring (**2**).
– Eseguire un ciclo di prova, verificando che l'impianto sia a tenuta. In caso di perdite serrare ulteriormente il coperchio.

7.2.2 Sostituzione dell'elemento filtrante a pressione nella parte idraulica del trattore



(1) Filtro a pressione idraulica trattore

Filtro a pressione idraulica trattore

Il filtro a pressione per l'idraulica del trattore si trova sul lato sinistro della macchina sotto al bunker, tra il refrigeratore olio e il telaio principale. Un primo cambio dell'elemento filtrante è necessario dopo le prime 50 ore di esercizio e successivamente una volta all'anno. Oltre ad un contenitore sufficientemente capiente e adatto per l'olio, per la manutenzione vi serve anche una chiave a anello o forchetta da 32.

Sostituzione filtri

- Spegnere il trattore e bloccarlo contro un riavvio ed un movimento involontario (togliere le chiavi).
- Svitare la coppa portafiltro. Raccogliere il liquido nell'apposito contenitore, pulire e smaltire nel rispetto dell'ambiente.
- Estrarre l'elemento filtrante dal perno di riferimento. Dopo aver estratto l'elemento filtrante, controllare che sull'estremità superiore si trovi un cappuccio terminale in metallo. In caso contrario estrarre il cappuccio a parte dal perno di riferimento. Verificare che la superficie dell'elemento non abbia residui di sporco e particelle più grandi. Ciò potrebbe infatti indicare un danneggiamento dei componenti.
- Pulire la coppa.
- Controllare la presenza di danni meccanici sul filtro, in particolare nelle superfici sigillanti e filetti.
- Sostituire l'O-Ring sulla coppa filtro. Quando si procede allo smontaggio, la presenza di sporcizia e uno scarico della pressione non completo possono far sì che il filetto di avvitatura della coppa sia difficile da muovere.

Montaggio elementi

– Eventualmente umettare con olio idraulico pulito il filetto e le superfici sigillanti sulla coppa e testa del filtro nonché l'O-Ring su coppa e elemento.
– Inserire un nuovo elemento (art. ROPA n° 270043000).
– Inserire delicatamente l'elemento filtrante sul perno di riferimento.
– Avvitare la coppa filtro sino a battuta.
– Far compiere alla coppa filtro un sesto di giro indietro.
– Avviare il trattore e, ad es., sollevare il pick-up fino a battuta (andare contro la pressione) e verificare la tenuta del filtro.

NOTA

Smaltire gli elementi filtranti secondo le indicazioni di protezione dell'ambiente locali.

7.3 Asse

I dadi della ruota devono essere controllati ad intervalli regolari e serrati con una chiave dinamometrica idonea impostata su 510 Nm. Il primo serraggio deve essere eseguito dopo 10 ore di funzionamento, il secondo dopo 50 ore di funzionamento quindi ogni 50 ore di funzionamento.

7.4 Impianto pneumatico

I lavori di manutenzione sull'impianto pneumatico sono necessari solo sul serbatoio dell'aria compressa. Il serbatoio dell'aria compressa si trova sotto il telaio principale dietro all'asse.

Ogni 50 ore di esercizio dal serbatoio ad aria compressa si deve far scaricare l'acqua di condensa. Lo stesso vale se la macchina non viene utilizzata per un intervallo piuttosto lungo (più di una settimana). A tale scopo premere leggermente la valvola di scarico di lato o verso l'interno.

CAUTELA

Pericolo di lesione!

- Prima di ogni scarico dell'acqua, arrestare il trattore e spegnere il motore.
- Il trattore deve essere assicurata contro un riavvio involontario del motore.
- Tutti gli interventi di manutenzione e riparazione possono essere eseguiti solo da personale esperto.
- Indossare sempre i guanti, gli occhiali e indumenti protettivi idonei.

(1) Valvola di scarico

7.5 Pick-up

PERICOLO

Pericolo di lesione! Pericolo di vita proveniente dai elementi mobili!

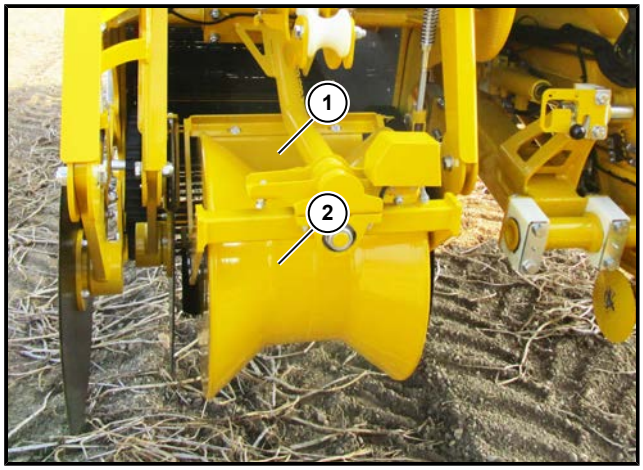
Per tutti i lavori sul pick-up sollevato c'è il pericolo che improvvisamente si abbassi. Le persone che sostano in questa zona possono essere gravemente ferite. Prima di iniziare i lavori il pick-up deve essere completamente sollevato ed assicurato con il perno di sicurezza. Se non fosse possibile assicurarlo con il perno di sicurezza, sostenere il pick-up con sufficiente materiale adeguato. Osservare le disposizioni sulla sicurezza e la protezione della salute valide per lavori sotto carichi sospesi.

7.5.1 Variante pick-up solco

Il pick-up solco deve essere controllato quotidianamente per verificarne la funzionalità e l'assenza di danni. Inoltre pulire il pick-up solco ogni giorno da pietre o altri corpi estranei rimasti impigliati.

7.5.1.1 Rullo tastatore

7.5.1.1.1 Raschiatore rullo tastatore



(1) Raschiatore rullo tastatore
(2) Rullo tastatore

Affinché, in caso di condizioni di raccolta difficili, non si creino accumuli sul rullo tastatore, il raschiatore (**1**) deve eventualmente essere regolato sul rullo.

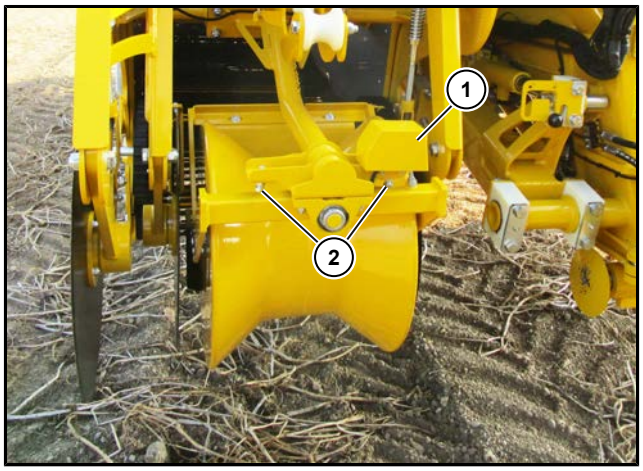
Per regolare il raschiatore sul rullo tastatore, procedere come segue:

– Pulire il rullo tastatore nella parte vicina al raschiatore da regolare.
– Svitare i due dadi autobloccanti del raschiatore che si desidera regolare, con un anello o chiave a forchetta apertura 13.
– Spingere il raschiatore allentato di 1,5 mm sul rullo tastatore.
– Serrare entrambi i dadi autobloccanti del raschiatore regolato.

Per i due tipi diversi di rullo tastatore, i raschiatori sono diversi.

○ Raschiatore per rullo tastatore piatto: art. ROPA n° 520016904
○ Raschiatore per rullo tastatore profondo: art. ROPA n° 510100201

7.5.1.1.2 Regolazione del sensore Ricerca centro solco



(1) Sensore Ricerca centro solco
(2) Viti di regolazione delle battute del rullo tastatore

La sensibilità della ricerca centro solco può essere impostata nel menu principale sotto Impostazioni di base / ricerca centro solco nei livelli da 1 a 10, Impostazione di base 5.
Maggiore è il valore della sensibilità, più veloce reagisce la barra di traino con il relativo movimento di sterzo. Minore è il valore della sensibilità, più lentamente reagisce la barra di traino con il relativo movimento di sterzo.

Le viti di regolazione delle battute dei rulli tastatori (**2**) devono essere impostate in modo che il rullo tastatore non tocchi i dischi tagliaerba a sinistra e destra ribaltando il rullo tastatore su un lato del solco.

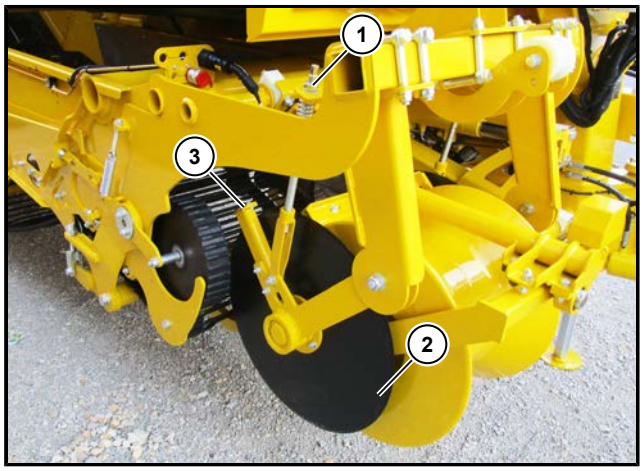
7.5.1.2 Vomere

(1) Vomere a doppia lama

Se la macchina viene fermata per un periodo più lungo, i vomeri devono essere spennellati con un grasso ecologico. I vomeri arrugginiti hanno un'usura notevolmente maggiore e la macchina diventa difficile da muovere.

I vomeri danneggiati devono essere sostituiti presto per evitare danni al raccolto e danni sulla macchina.

7.5.1.3 Dischi tagliaerba



(1) Regolazione della profondità dischi tagliaerba dx
(2) Disco tagliaerba destro
(3) Raschiatore disco tagliaerba sinistro

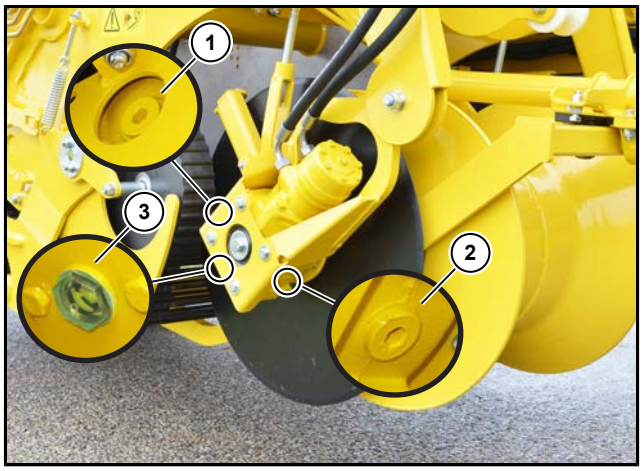
Se la macchina viene fermata per un periodo più lungo, i dischi tagliaerba devono essere spennellati con un grasso ecologico. I dischi tagliaerba arrugginiti hanno un'usura notevolmente maggiore.

I dischi tagliaerba usurati e piegati es. da pietre, devono essere sostituiti presto per evitare danni al raccolto e danni sulla macchina.

Controllare periodicamente i raschiatori (**3**) dei dischi tagliaerba. Non devono essere bloccati, ma potersi ancora muovere. I raschiatori fissi hanno un'usura notevolmente maggiore.

Controllare periodicamente che la regolazione in profondità dei dischi tagliaerba (**1**) scorra facilmente. Così possono reagire velocemente ad eventuali intoppi nel campo.

7.5.1.4 Dischi tagliaerba idraulici (opzione)



(1) Vite di riempimento olio
(2) Vite di scarico olio
(3) Indicatore di livello

Le regolazioni meccaniche sul disco tagliaerba idraulico devono essere eseguite come per quelli normali (*vedere Pagina 322*).

Il livello dell'olio nel riduttore dei dischi tagliaerba deve assolutamente essere verificato ogni giorno. Controllarlo prima di avviare la presa di potenza del trattore! Non appena viene avviata la presa di potenza del trattore e l'idraulica della macchina è attivata, non sarà più possibile effettuare il controllo del livello dell'olio.

Per rilevare il livello dell'olio, il riduttore angolare del disco tagliaerba idraulico deve essere orizzontale rispetto al fondo e la presa di potenza del trattore deve essere spenta da almeno 5 minuti. Qualora il livello dell'olio salisse o scendesse senza un chiaro motivo, contattare assolutamente un tecnico dell'assistenza clienti.

Il livello dell'olio deve essere letto anche nell'apposito indicatore (**3**). Il livello dell'olio deve muoversi nel range dell'indicatore di livello. L'indicatore di livello si trova sul lato posteriore del riduttore angolare del disco tagliaerba idraulico.

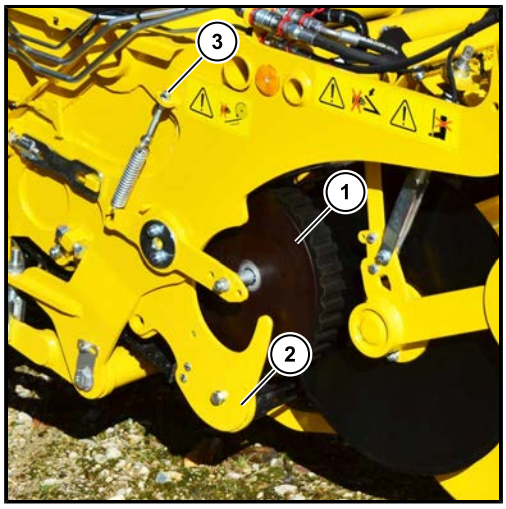
Il primo cambio dell'olio deve essere effettuato dopo 50 ore di esercizio, i successivi una volta all'anno.

Per il cambio olio procedere come segue:

– Sollevare completamente il pick-up fino a che la vite di scarico dell'olio (**2**) non si trova perpendicolare rispetto al fondo ed assicurare il pick-up con sufficiente materiale portante.
– Prima di cambiare l'olio pulire tutto intorno al riduttore del disco tagliaerba idraulico.
– Sostituire l'olio solo quando il cambio è caldo.
– Mettere sotto un bidone di raccolta resistente all'olio e sufficientemente grande.
– Svitare la vite di scarico dell'olio (**2**), l'olio del cambio defluisce.
– Stringere nuovamente la vite di scarico olio (**2**).
– Svitare la vite per il travaso dell'olio (**1**) e riempire con olio nuovo finché non si vede muovere il livello nella zona superiore dell'indicatore di livello (**3**).
– Riavvitare la vite di riempimento olio (**1**).

Tipi di olio prescritti:	**Olio per cambi API GL 5, SAE 90**
Quantità:	ca. 0,6 litri

7.5.1.5 Rullo tirafoglie



(1) Rullo tirafoglie dx
(2) Pattino deviatore foglie dx
(3) Bloccaggio del rullo tirafoglie dx

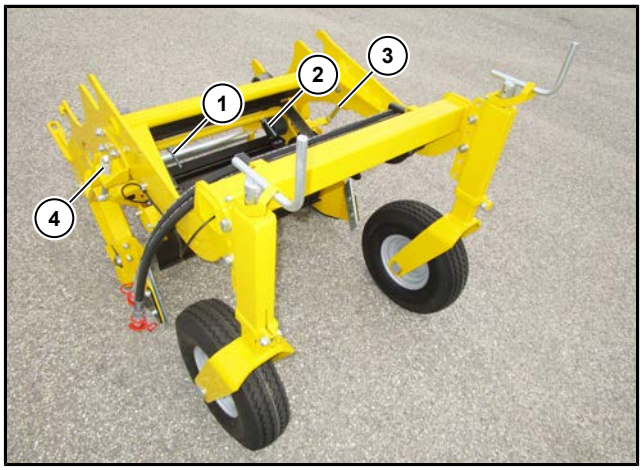
La tensione molle deve essere regolata per ogni lato in modo che i rulli tirafoglie siano azionati correttamente dal nastro setacciatore 1. Un tensionamento impostato sbagliato del rullo tirafoglie comporta una maggiore usura. La tensione del rullo tirafoglie (**1**) a destra viene regolata con il bloccaggio del rullo tirafoglie destro (**3**) e la tensione del rullo tirafoglie a sinistra viene regolata con il bloccaggio del rullo tirafoglie sinistro.

Si deve controllare regolarmente che i rulli tirafoglie non siano usurati e in caso contrario li si deve sostituire in tempo. Infatti se i rulli tirafoglie sono usurati si hanno, ad esempio, più intasamenti delle foglie sui lati del pick-up.

7.5.2 Variante con pick-up per l’andana

Il pick-up per l'andana deve essere controllato quotidianamente per verificarne la funzionalità e l'assenza di danni. Inoltre il pick-up per l'andana deve essere pulito ogni giorno da pietre o altri corpi estranei rimasti impigliati.

7.5.2.1 Regolazione del tensionamento e sincronismo del nastro di copertura



(1) Bloccaggio nastro di copertura pick-up per l'andana dx
(2) Bloccaggio nastro di copertura pick-up per l'andana sx
(3) Regolazione in altezza nastro di copertura dx
(4) Regolazione in altezza nastro di copertura sx

Il pick-up per l'andana viene azionato da un motore a olio. Affinché il nastro di copertura del pick-up per l'andana non scivoli sulla cinghia con le ruote motrici, il nastro di copertura del pick-up viene tenuto in tensione con due rulli regolabili su un albero.

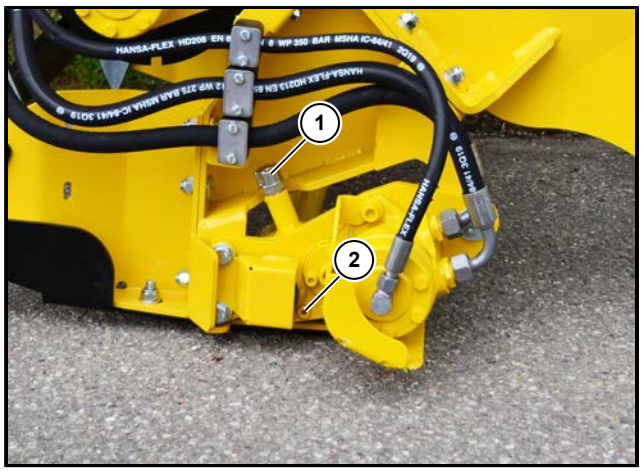
Entrambi i bloccaggi a destra (**1**) e sinistra (**2**) devono sempre essere bloccati uguali. Affinché il nastro di copertura del pick-up per l'andana scorra centralmente nella fuga, le regolazioni in altezza del nastro di copertura devono essere adattate a destra (**4**) e sinistra (**3**). Nell'eseguire la regolazione, fare attenzione che il nastro di copertura del pick-up per l'andana sia bloccato solo quel tanto che basta perché non scivoli con le ruote motrici sulle cinghie.

NOTA

La tensione del nastro di copertura del pick-up per l'andana deve essere controllata di tanto in tanto. Con l'invecchiamento e l'uso continuo, i nastri si allungano nel tempo. I nastri di copertura troppo poco tesi sul pick-up per l'andana scivolano col rischio di danneggiare il raccolto e la macchina.

7.5.2.2 Riduttore pick-up per andana

Il riduttore pick-up per andana è montato sul lato anteriore sinistro del pick-up per andana e trasmette la potenza all'albero rotante del pick-up dell'andana.



(1) Vite di riempimento olio con tappi di sfiato riduttore pick-up per andana
(2) Vite di scarico olio riduttore pick-up per andana

Il riduttore pick-up per andana deve essere controllato visivamente ogni giorno. Fare attenzione se sono presenti dell'essudorazione o dei punti coperti di olio sul cambio. In tal caso, controllare subito il livello dell'olio del cambio pick-up per andana!

Il primo cambio dell'olio deve essere effettuato dopo 50 ore di esercizio, i successivi una volta all'anno.

Per il cambio olio procedere come segue:

– Sollevare completamente il pick-up e assicurarlo con funi di sicurezza o con sufficiente materiale portante.
– Prima di cambiare l'olio pulire tutto intorno al riduttore pick-up per andana.
– Sostituire l'olio solo quando il cambio è caldo.
– Mettere sotto un bidone di raccolta resistente all'olio e sufficientemente grande.
– Svitare la vite di scarico dell'olio (**2**), l'olio del cambio defluisce.
– Stringere nuovamente la vite di scarico olio (**2**).
– Svitare la vite per il travaso dell'olio (**1**) e riempire con circa 0,4 litri di olio nuovo.
– Riavvitare la vite di riempimento olio (**1**).

Tipi di olio prescritti:	**Olio per cambi API GL 5, SAE 90**
Quantità:	ca. 0,4 litri

7.6 Canale di setacciamento e separazione delle erbacce

7.6.1 Nastro setacciatore 1

ATTENZIONE

Tutti i rulli del nastro setacciatore 1 devono essere controllati quotidianamente per verificarne la funzionalità e l'assenza di danni. I rulli bloccati o danneggiati devono essere subito sostituiti con dei nuovi. Inoltre il nastro setacciatore 1 e i rulli devono essere puliti ogni giorno da pietre o altri corpi estranei rimasti impigliati.

7.6.1.1 Tensione

(1) Tensione Nastro setacciatore 1

Il Nastro setacciatore 1 viene azionato da un motore a olio con un azionamento a barre di trazione. Affinché il nastro setacciatore 1 non salti via per un carico eccessivo, il nastro setacciatore 1 viene tenuto in tensione con un bloccaggio (**1**).

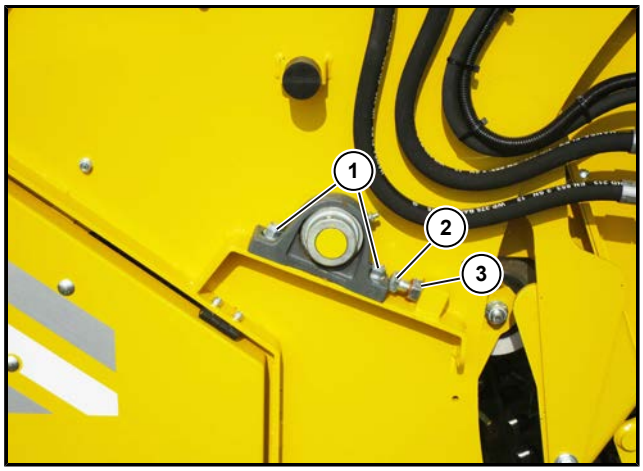
Il bloccaggio del nastro setacciatore (**1**) deve sempre essere regolato in modo uguale su entrambi i lati del nastro setacciatore 1. Nell'eseguire la regolazione, fare attenzione che il nastro di copertura 1 sia bloccato solo quel tanto che basta perché non salti sulle ruote motrici sulle cinghie.

7.6.1.2 Regolazione del sincronismo

Se il nastro di setacciamento 1 dovesse scorrere a sinistra o destra lungo la parete del canale di setacciamento, si deve subito regolare la sincronizzazione, perché diversamente si rischia un'eccessiva usura del nastro di setacciamento 1.

Procedere come segue:

– Svitare le due viti (**1**).
– Svitare i controdadi (**3**), girare la vite di regolazione (**2**), quindi riserrare la vite.
– Serrare di nuovo le due viti (**1**) e lasciar scorrere il nastro setacciatore 1 per alcuni minuti. Nel farlo verificare con controllo visivo che il nastro setacciatore 1 scorra diritto in modo uniforme. Se non fosse così ripetere il processo di regolazione finché il nastro setacciatore 1 non scorre uniformemente in posizione centrale.



(1) Viti di fissaggio albero
(2) Vite di regolazione
(3) Controdado

Istruzioni per la regolazione:

Il nastro tende verso destra → Ruotare la vite di regolazione verso sinistra.

Il nastro tende verso sinistra → Ruotare la vite di regolazione verso destra.

7.6.1.3 Sostituzione del nastro setacciatore 1

PERICOLO

Pericolo di lesione!

Per sostituire il nastro setacciatore 1 utilizzare sempre la regola dei 2 uomini, non cercare mai di sostituire da soli il nastro setacciatore 1. Durante la sostituzione del nastro setacciatore 1 sulla macchina si muovono delle parti. Ogni operazione deve essere discussa prima per evitare lesioni!

PERICOLO

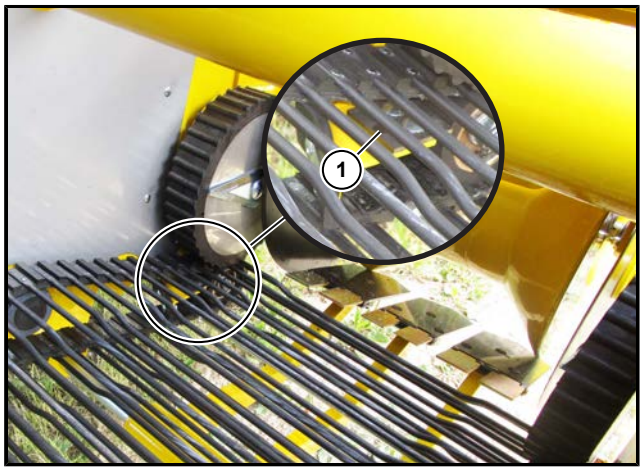
Pericolo di lesione! Pericolo di vita proveniente dai elementi mobili!

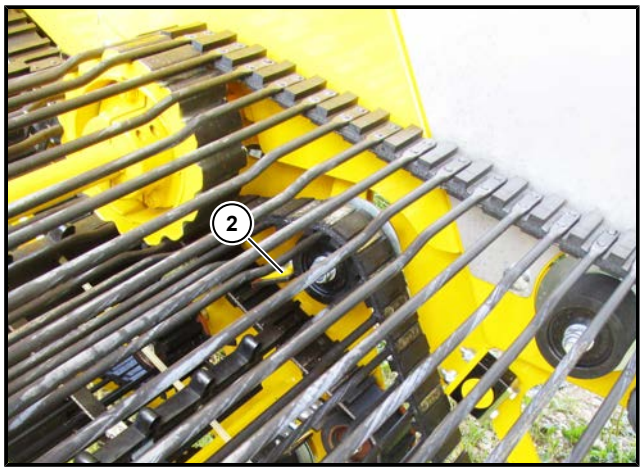
Per tutti i lavori sul pick-up sollevato c'è il pericolo che improvvisamente si abbassi. Le persone che sostano in questa zona possono essere gravemente ferite. Prima di iniziare i lavori il pick-up deve essere completamente sollevato ed assicurato con il perno di sicurezza. Se non fosse possibile assicurarlo con il perno di sicurezza, sostenere il pick-up con sufficiente materiale adeguato. Osservare le disposizioni sulla sicurezza e la protezione della salute valide per lavori sotto carichi sospesi.

Per sostituire il nastro setacciatore 1 procedere in base alla seguenza sotto descritta:

- Collegare la macchina al trattore idoneo e assicurarla da un movimento involontario (tirare il freno trattore, il freno di stazionamento della macchina e utilizzare entrambi i cunei della macchina).
- Muovere il nastro setacciatore 1 con l'aiuto del terminale del trattore, menu Pulizia nastro Attivazione "Min" in modo che la serratura del nastro setacciatore 1 si trovi in una posizione nella quale la barra abbassata possa essere estratta dalla serratura.
- Spegnere il trattore e bloccarlo contro il riavvio.
- Allentare con cautela entrambi i lati del bloccaggio del nastro setacciatore 1.
- Estrarre la barra abbassata dalla serratura a bussola bloccando il nastro setacciatore 1con la cinghia di tensionamento tramite la serratura.
- Estrarre il nastro setacciatore 1.
- Sostituire le ruote motrici se sono usurate o non vanno bene con il passo del nuovo nastro setacciatore 1.
- Tendere correttamente il nastro setacciatore 1 tutto intorno, le barre si trovano sul lato esterno della cinghia e l'estremità femmina tira l'estremità maschio.
- Inserire la barra nella serratura a bussola, fissare il nastro setacciatore 1 sopra la serratura con la cinghia di tensionamento e fissarlo con le due prese con la vite senza testa nella rientranza della barra.
- Bloccare uniformemente il bloccaggio del nastro setacciatore.
- Eseguire un giro di prova, verificando lo scorrimento del nastro setacciatore 1 ed eventualmente regolandolo come descritto nel capitolo "Regolazione sincronismo nastro setacciatore 1" (*vedere Pagina 328*).

7.6.1.4 Raschiatore nastro setacciatore 1





(1) Raschiatore nastro setacciatore 1 anteriore sinistro
(2) Raschiatore nastro setacciatore 1 posteriore sinistro

Sul nastro setacciatore 1, sui lati sinistro e destro dei rulli si trovano i raschiatori. Questi raschiatori sui rulli devono essere controllati quotidianamente, ad es. verificare che non vi siano incastrate pietre tra raschiatore e rullo.

I raschiatori devono essere posizionati più vicino possibile ai rulli. I raschiatori non devono strisciare sui rulli.

ATTENZIONE

Lo strisciamento causa un'usura maggiore dei rulli e dei raschiatori. In tal modo si può danneggiare il nastro setacciatore.

7.6.2 Agitatore

ATTENZIONE

L'agitatore deve essere controllato quotidianamente per verificarne la funzionalità e l'assenza di danni. I rulli bloccati o danneggiati devono essere subito sostituiti con dei nuovi. Inoltre agitatore e rulli devono essere puliti ogni giorno da pietre o altri corpi estranei rimasti impigliati.

7.6.3 Miscelatore

ATTENZIONE

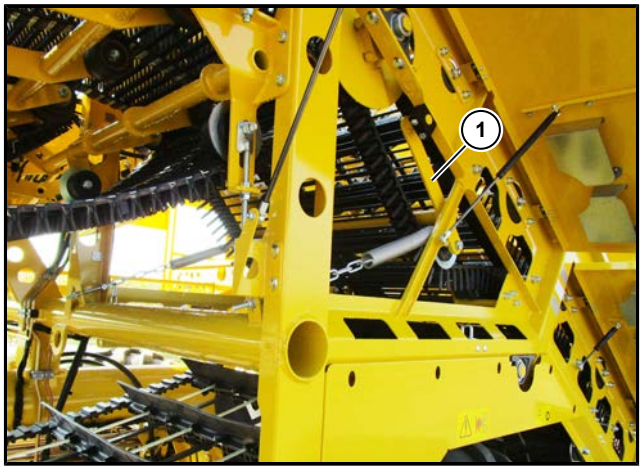
Il miscelatore deve essere controllato quotidianamente per verificarne la funzionalità e l'assenza di danni. I pezzi bloccati o danneggiati devono essere subito sostituiti con dei nuovi. Inoltre il miscelatore deve essere pulito ogni giorno da pietre o altri corpi estranei rimasti impigliati.

7.6.4 Nastro setacciatore 2

ATTENZIONE

Tutti i rulli del nastro setacciatore 2 devono essere controllati quotidianamente per verificarne la funzionalità e l'assenza di danni. I rulli bloccati o danneggiati devono essere subito sostituiti con dei nuovi. Inoltre il nastro setacciatore 2 e i rulli devono essere puliti ogni giorno da pietre o altri corpi estranei rimasti impigliati.

7.6.4.1 Tensione



(1) Bloccaggio del nastro setacciatore

Il Nastro setacciatore 2 viene azionato da un motore a olio con un azionamento a barre di trazione. Affinché il nastro setacciatore 2 non salti via per un carico eccessivo, il nastro setacciatore 2 viene tenuto in tensione con un bloccaggio (**1**).

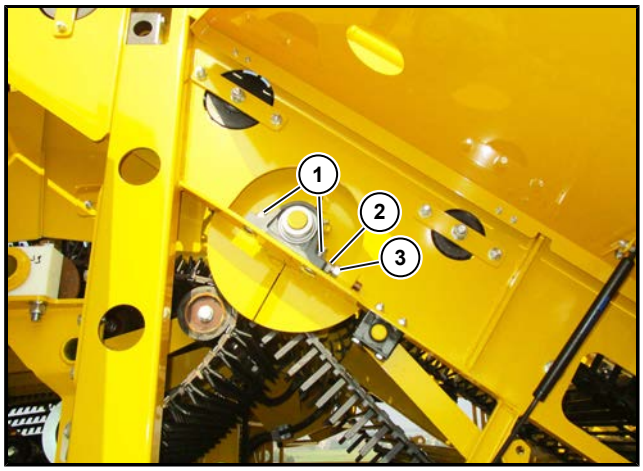
Il bloccaggio del nastro setacciatore (**1**) deve sempre essere regolato in modo uguale su entrambi i lati del nastro setacciatore 2. Nell'eseguire la regolazione, fare attenzione che il nastro setacciatore 2 sia bloccato solo quel tanto che basta perché non salti sulle ruote motrici.

7.6.4.2 Regolazione del sincronismo

Se il nastro setacciatore 2 dovesse scorrere più fortemente in senso contrario a destra o sinistra della costola della ruota di trasmissione, si deve subito regolare la sincronizzazione, perché diversamente si rischia un'eccessiva usura del nastro setacciatore 2.

Procedere come segue:

– Svitare le due viti (**1**).
– Svitare i controdadi (**3**), girare la vite di regolazione (**2**), quindi riserrare la vite.
– Serrare di nuovo le due viti (**1**) e lasciar scorrere il nastro setacciatore 2 per alcuni minuti. Nel farlo verificare con controllo visivo che il nastro setacciatore 2 scorra diritto in modo uniforme. Se non fosse così ripetere il processo di regolazione finché il nastro setacciatore 2 non scorre uniformemente in posizione centrale.



(1) Viti di fissaggio albero
(2) Vite di regolazione
(3) Controdado

Istruzioni per la regolazione:

Il nastro tende verso destra → Ruotare la vite di regolazione verso sinistra.

Il nastro tende verso sinistra → Ruotare la vite di regolazione verso destra.

7.6.4.3 Sostituzione del nastro setacciatore 2

PERICOLO

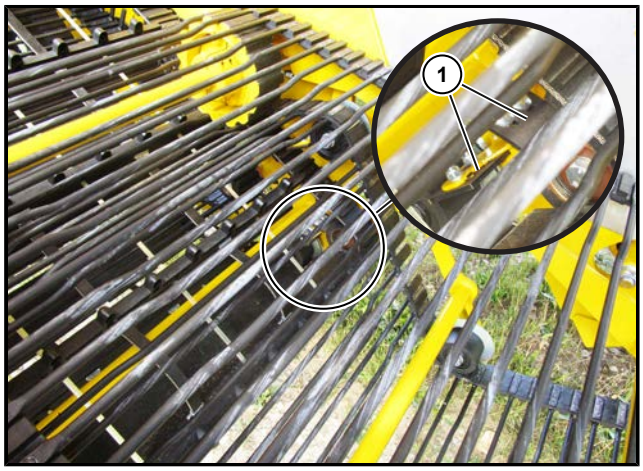
Pericolo di lesione!

Per sostituire il nastro setacciatore 2 utilizzare sempre la regola dei 2 uomini, non cercare mai di sostituire da soli il nastro setacciatore 2. Durante la sostituzione del nastro setacciatore 2 sulla macchina si muovono delle parti. Ogni operazione deve essere discussa prima per evitare lesioni!

Per sostituire il nastro setacciatore 2 si deve prima smontare il nastro defogliatore. A tale scopo seguire le istruzioni nel capitolo "Sostituzione del nastro defogliatore" (*vedere Pagina 337*). Quindi procedere in base alla seguenza sotto descritta:

- Muovere il nastro setacciatore 2 con l'aiuto del terminale del trattore, menu Pulizia nastro Attivazione "Min" in modo che le sovrapposizioni del nastro setacciatore 2 si trovino in una posizione in cui possano essere aperte facilmente.
- Spegnere il trattore e bloccarlo contro il riavvio.
- Allentare con cautela entrambi i lati del bloccaggio del nastro setacciatore 2.
- Assicurare il nastro setacciatore 2 oltre la sovrapposizione con la cinghia di bloccaggio.
- Aprire le due cinghie.
- Aprire con cautela le cinghie di bloccaggio ed estrarre il nastro setacciatore 2.
- Sostituire le ruote motrici se sono usurate o non vanno bene con il passo del nuovo nastro setacciatore 2.
- Tirare bene il nastro setacciatore 2 tutto intorno.
- Assicurare il nastro setacciatore 2 oltre la sovrapposizione con la cinghia di bloccaggio.
- Collegare le estremità delle cinghie e bloccare uniformemente il bloccaggio del nastro setacciatore.
- Eseguire un giro di prova, verificando lo scorrimento del nastro setacciatore 2 ed eventualmente regolandolo come descritto nel capitolo "nastro setacciatore 2 Regolazione del sincronismo" (*vedere Pagina 332*).

7.6.4.4 Raschiatore nastro setacciatore 2



(1) Raschiatore nastro setacciatore 2 anteriore sinistro

Sul nastro setacciatore 2, sui lati sinistro e destro dei rulli si trovano i raschiatori. Questi raschiatori sui rulli devono essere controllati quotidianamente, ad es. verificare che non vi siano incastrate pietre tra raschiatore e rullo.

I raschiatori devono essere posizionati più vicino possibile ai rulli. I raschiatori non devono strisciare sui rulli.

ATTENZIONE

Lo strisciamento causa un'usura maggiore dei rulli e dei raschiatori. In tal modo si può danneggiare il nastro setacciatore.

7.6.5 Rullo ad alette in gomma

ATTENZIONE

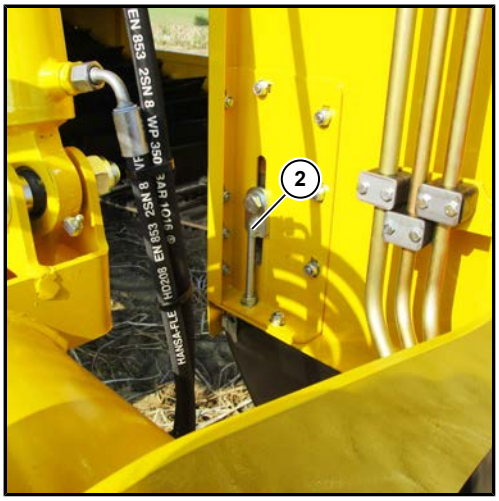
Il rullo ad alette in gomma deve essere controllato quotidianamente per verificarne la funzionalità e l'assenza di danni. I pezzi danneggiati devono essere subito sostituiti con dei nuovi. Inoltre il rullo ad alette in gomma deve essere pulito ogni giorno da pietre o altri corpi estranei rimasti impigliati.

7.6.6 Nastro defogliatore

ATTENZIONE

Tutti i rulli del nastro defogliatore devono essere controllati quotidianamente per verificarne la funzionalità e l'assenza di danni. I rulli bloccati o danneggiati devono essere subito sostituiti con dei nuovi. Inoltre il nastro defogliatore e i rulli devono essere puliti ogni giorno da pietre o altri corpi estranei rimasti impigliati.

7.6.6.1 Tensione



(1) Bloccaggio del nastro defogliatore destro
(2) Bloccaggio del nastro defogliatore sinistro

Il nastro defogliatore viene azionato da un motore a olio. Affinché il nastro defogliatore non scivoli sulla cinghia con le ruote motrici, viene tenuto in tensione con due rulli regolabili, uno per ogni lato.

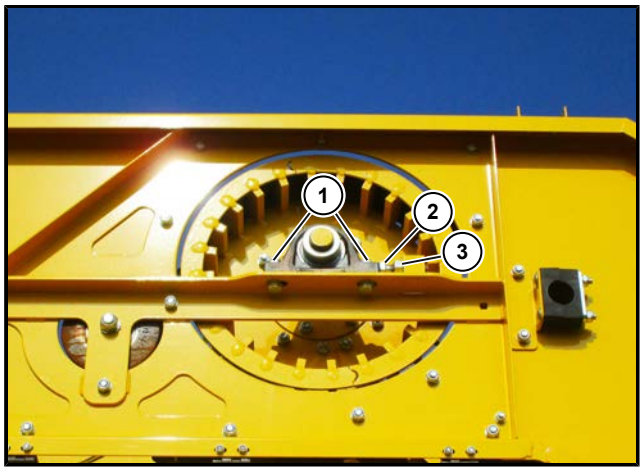
Il bloccaggio del nastro defogliatore destro (**1**) e quello sinistro (**2**) devono sempre essere impostati in modo che il nastro sia teso uniformemente. Nell'eseguire la regolazione, fare attenzione a bloccare il nastro defogliatore solo quel solo quel tanto che basta perché non scivoli con le ruote motrici sulle cinghie.

7.6.6.2 Regolazione del sincronismo

Se il nastro defogliatore dovesse scorrere più fortemente in senso contrario a destra o sinistra della costola della ruota di trasmissione, si deve subito regolare la sincronizzazione, perché diversamente si rischia un'eccessiva usura del nastro stesso.

Procedere come segue:

– Svitare le due viti (**1**).
– Svitare i controdadi (**3**), girare la vite di regolazione (**2**), quindi riserrare la vite.
– Serrare di nuovo le due viti (**1**) e lasciar scorrere il nastro defogliatore per alcuni minuti. Nel farlo verificare con controllo visivo che il nastro defogliatore scorra diritto in modo uniforme. Se non fosse così ripetere il processo di regolazione finché il nastro defogliatore non scorre uniformemente in posizione centrale.



(1) Viti di fissaggio albero
(2) Vite di regolazione
(3) Controdado

Istruzioni per la regolazione:

Il nastro tende verso destra → Ruotare la vite di regolazione verso sinistra.

Il nastro tende verso sinistra → Ruotare la vite di regolazione verso destra.

7.6.6.3 Sostituzione del nastro defogliatore

PERICOLO

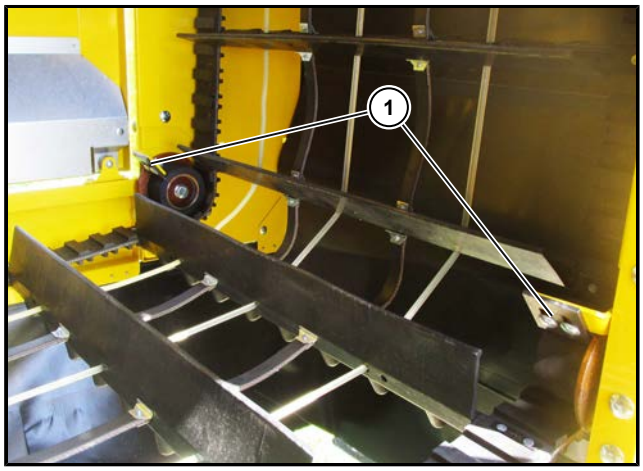
Pericolo di lesione!

Per sostituire il nastro defogliatore utilizzare sempre la regola dei 2 uomini, non cercare mai di sostituire da soli il nastro defogliatore. Durante la sostituzione del nastro defogliatore sulla macchina si muovono delle parti. Ogni operazione deve essere discussa prima per evitare lesioni!

Per sostituire il nastro defogliatore procedere in base alla seguenza sotto descritta:

- Collegare la macchina al trattore idoneo e assicurarla da un movimento involontario (tirare il freno trattore, il freno di stazionamento della macchina e utilizzare entrambi i cunei della macchina).
- Muovere il nastro defogliatore con l'aiuto del terminale del trattore, menu Pulizia nastro Attivazione "Min" in modo che le sovrapposizioni del nastro defogliatore si trovino in una posizione in cui possano essere aperte facilmente.
- Spegnere il trattore e bloccarlo contro il riavvio.
- Allentare entrambi i lati dei rulli del bloccaggio del nastro defogliatore.
- Assicurare il nastro defogliatore oltre la sovrapposizione con la cinghia di bloccaggio.
- Aprire prima i tre cordoni foglie e le due piccole cinghie, poi le due cinghie grandi.
- Aprire con cautela le cinghie di bloccaggio e estrarre il nastro defogliatore.
- Sostituire le ruote motrici se sono usurate.
- Tendere bene il nastro defogliatore, i trascinatori sono sul lato interno e determinano il senso di scorrimento.
- Assicurare il nastro defogliatore oltre la sovrapposizione con la cinghia di bloccaggio.
- Collegare prima le estremità delle due cinghie grandi, quindi quelle delle due piccole e se necessario legare i cordoni foglie, diversamente estrarli.
- Bloccare i rulli del bloccaggio del nastro defogliatore.
- Eseguire un giro di prova, verificando lo scorrimento del nastro defogliatore ed eventualmente regolandolo come descritto nel capitolo "Regolazione del sincronismo nastro defogliatore" (*vedere Pagina 336*).

7.6.6.4 Raschiatore nastro defogliatore



(1) Raschiatore nastro defogliatore posteriore in basso

Sul nastro defogliatore, sui lati sinistro e destro dei rulli si trovano i raschiatori. Questi raschiatori sui rulli devono essere controllati quotidianamente, ad es. verificare che non vi siano incastrate pietre tra raschiatore e rullo.

I raschiatori devono essere posizionati più vicino possibile ai rulli. I raschiatori non devono strisciare sui rulli.

ATTENZIONE

Lo strisciamento causa un'usura maggiore dei rulli e dei raschiatori. In tal modo si può danneggiare il nastro defogliatore.

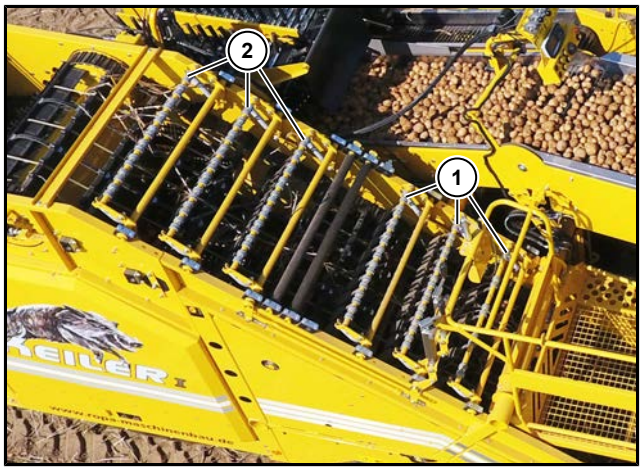
7.6.7 Raschiatori foglie

AVVERTIMENTO

Pericolo di caduta!

Mai superare l'area calpestabile del tavolo di selezione accedendo ad altre parti della macchina. Polvere, foglie e influssi atmosferici fanno sì che non si possa stare in piedi in sicurezza sulla macchina al di fuori del tavolo di selezione. Pertanto c'è un elevato rischio di caduta.

– Utilizzare una scala stabile e non scavalcare mai il mancorrente del tavolo di selezione.
– Se si lavora sul bordo della macchina in altezza, assicurarsi, ad esempio, con una cinghia di sicurezza o una struttura portante sicura e rispettare le disposizioni regionali in materia di sicurezza.



(1) Raschiatore anteriore
(2) Raschiatore posteriore

ATTENZIONE

Se sui raschiatori foglie si accumulano sporco e foglie, le foglie avvolgono i raschiatori, è quindi necessario provvedere regolarmente alla loro rimozione eventualmente anche più volte in un turno. Spegnere la macchina e bloccarla contro un riavvio (togliere le chiavi). Così si possono evitare danni inutili al raccolto e alla macchina.

Per pulire i raschiatori utilizzare una scaletta stabile e/o una struttura sicura. A seconda di come si sono accumulati sporco e foglie, regolare l'altezza dei raschiatori come descritto al capitolo "Pulizia / canale setacciatore e separazione foglie / raschiatori" (*vedere Pagina 221*) per poterli pulire al meglio.

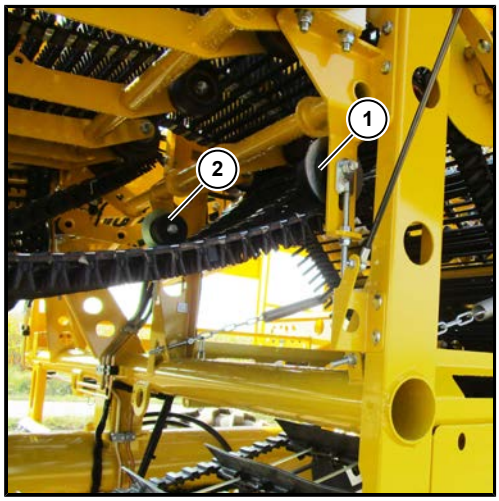
7.7 Separazione

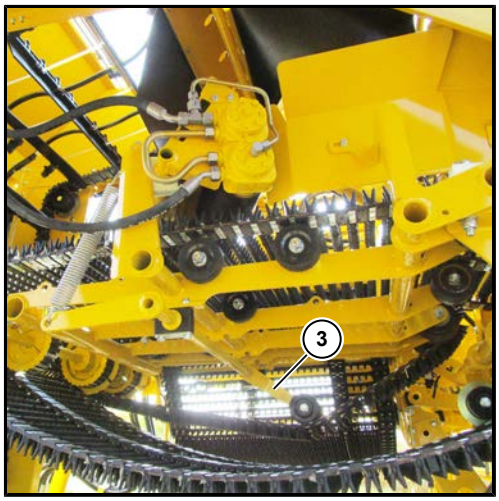
7.7.1 Nastro a riccio 1

ATTENZIONE

Tutti i rulli del nastro a riccio 1 devono essere controllati quotidianamente per verificarne la funzionalità e l'assenza di danni. I rulli bloccati o danneggiati devono essere subito sostituiti con dei nuovi. Inoltre il nastro a riccio 1 e i rulli devono essere puliti ogni giorno da pietre o altri corpi estranei rimasti impigliati.

7.7.1.1 Tensione





(1) Nastro a riccio 1 rullo di bloccaggio destro catena di separazione lunga
(2) Nastro a riccio 1 rullo di bloccaggio sinistro catena di separazione lunga
(3) Nastro a riccio 1 bloccaggio catena di separazione corta

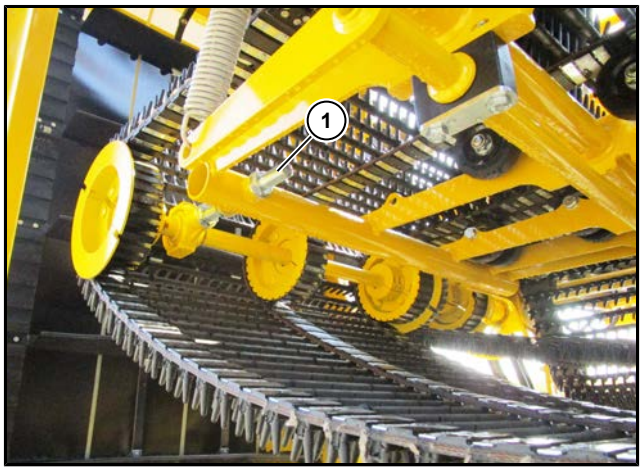
Il nastro a riccio 1 viene azionato direttamente da un motore a olio con l'aiuto di ruote gommate. Affinché il nastro a riccio 1 non scivoli sulle ruote gommate, la lunga catena di separazione del nastro a riccio 1 viene tenuta in tensione tramite il rullo di bloccaggio destro (**1**) ed il rullo di bloccaggio sinistro (**2**). La corta catena di separazione del nastro a riccio 1 è tenuta in tensione tramite un bloccaggio (**3**).

I due rulli di bloccaggio del nastro a riccio 1 devono sempre essere regolati uguali su entrambi i lati. Nell'eseguire la regolazione, fare attenzione che il nastro a riccio 1 sia bloccato solo quel tanto che basta perché il nastro a riccio 1 non scivoli sulle ruote motrici.

NOTA

La tensione del nastro a riccio deve essere controllata di tanto in tanto. Con l'invecchiamento e l'uso continuo, i nastri si allungano nel tempo. I nastri a riccio troppo poco tesi scivolano col rischio di danneggiare il raccolto e la macchina.

7.7.1.2 Regolazione del sincronismo



(1) Regolazione del sincronismo nastro a riccio 1

Se la catena di separazione lunga del nastro a riccio 1 dovesse scorrere più fortemente in senso contrario a destra o sinistra, si deve subito regolare la sincronizzazione, perché diversamente si rischia un'eccessiva usura del nastro stesso 1.

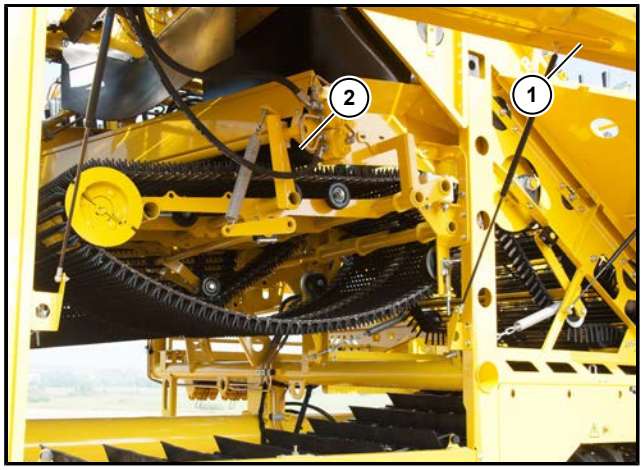
Procedere come segue:

– Svitare il dado nella stessa direzione in cui deve avvenire la regolazione del sincronismo nastro a riccio 1.
– Regolare l'altro dado nel senso del primo.
– Serrare nuovamente entrambi i dadi e far girare il nastro a riccio 1 per alcuni minuti. Nel farlo verificare con controllo visivo che il nastro a riccio 1 scorra diritto in modo uniforme. Se non fosse così ripetere il processo di regolazione finché il nastro a riccio 1 non scorre uniformemente in posizione centrale.

7.7.2 Rullo deviatore 1

ATTENZIONE

Se le condizioni di raccolta sono difficili, sporco, terra e foglie rimangono attaccati al rullo deviatore 1. Queste incrostazioni devono essere rimosse regolarmente ed eventualmente anche più volte in un turno. Spegnere la macchina e bloccarla contro un riavvio (togliere le chiavi). Così si possono evitare danni inutili al raccolto e alla macchina.



(1) Coperchio laterale
(2) Rullo deviatore 1

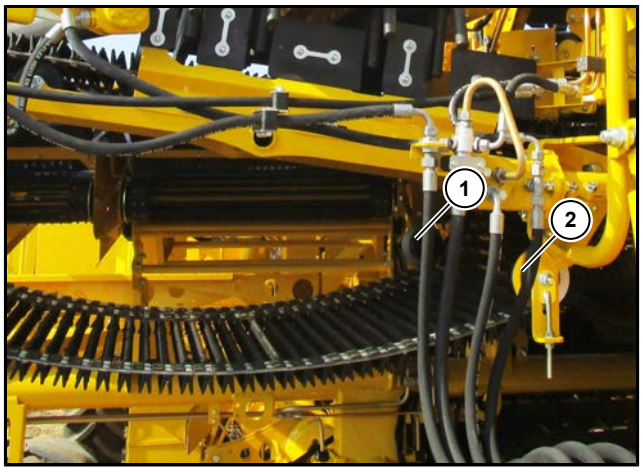
Per pulire il rullo deviatore 1 aprire il coperchio laterale (**1**). Utilizzare una scaletta stabile per raggiungere il rullo deviatore 1. Per pulire il rullo deviatore 1 utilizzare l'apposito gancio. Dopo la pulizia del rullo deviatore 1 chiudere il coperchio laterale.

7.7.3 Nastro a riccio 2

ATTENZIONE

Tutti i rulli del nastro a riccio 2 devono essere controllati quotidianamente per verificarne la funzionalità e l'assenza di danni. I rulli bloccati o danneggiati devono essere subito sostituiti con dei nuovi. Inoltre il nastro a riccio 2 e i rulli devono essere puliti ogni giorno da pietre o altri corpi estranei rimasti impigliati.

7.7.3.1 Tensione



(1) Nastro a riccio 2 rullo di bloccaggio anteriore
(2) Nastro a riccio 2 rullo di bloccaggio posteriore

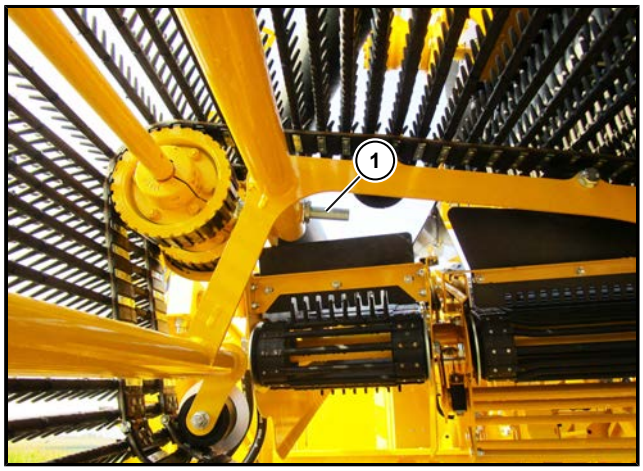
Il nastro a riccio 2 viene azionato direttamente da un motore a olio con l'aiuto di ruote gommate. Affinché il nastro a riccio 2 non scivoli sulla cinghia con le ruote motorizzate, il nastro a riccio 2 viene tenuto in tensione tramite il rullo di bloccaggio anteriore (**1**) ed il rullo di bloccaggio posteriore (**2**).

I due rulli di bloccaggio del nastro a riccio 2 devono sempre essere regolati uguali su entrambi i lati. Nell'eseguire la regolazione, fare attenzione che il nastro a riccio 2 sia bloccato solo quel tanto che basta perché il nastro a riccio 2 non scivoli sulle ruote motrici.

NOTA

La tensione del nastro a riccio deve essere controllata di tanto in tanto. Con l'invecchiamento e l'uso continuo, i nastri si allungano nel tempo. I nastri a riccio troppo poco tesi scivolano col rischio di danneggiare il raccolto e la macchina.

7.7.3.2 Regolazione del sincronismo



(1) Regolazione del sincronismo nastro a riccio 2

Se il nastro a riccio 2 dovesse scorrere più fortemente in senso contrario a destra o sinistra, si deve subito regolare la sincronizzazione, perché diversamente si rischia un'eccessiva usura del nastro stesso.

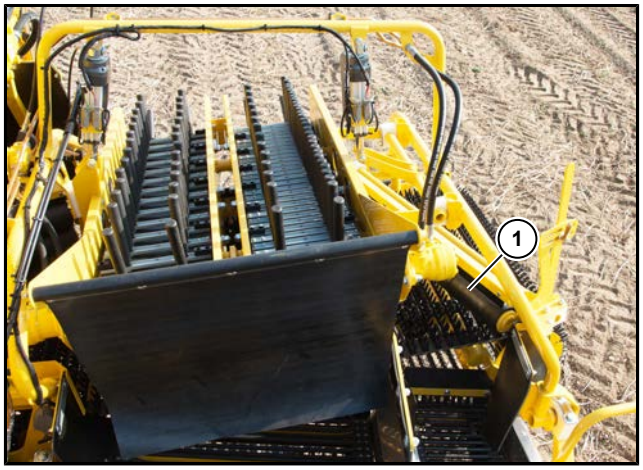
Procedere come segue:

– Svitare il dado nella stessa direzione in cui deve avvenire la regolazione del sincronismo nastro a riccio 2.
– Regolare l'altro dado nel senso del primo.
– Serrare nuovamente entrambi i dadi e far girare il (nastro a riccio 2) per alcuni minuti. Nel farlo verificare con controllo visivo che il nastro a riccio 2 scorra diritto in modo uniforme. Se non fosse così ripetere il processo di regolazione finché il nastro a riccio 2 non scorre uniformemente in posizione centrale.

7.7.4 Rullo deviatore 2

ATTENZIONE

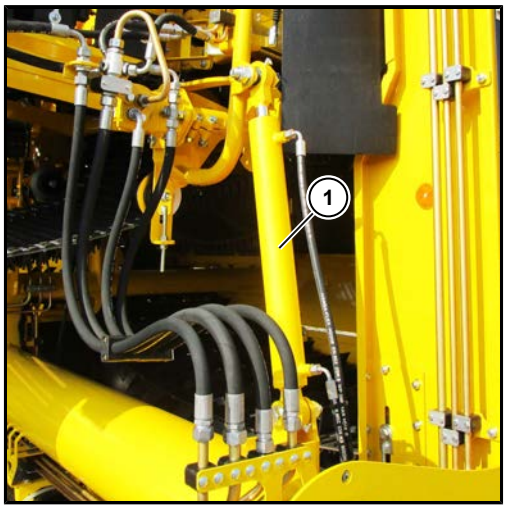
Se le condizioni di raccolta sono difficili, sporco, terra e foglie rimangono attaccati al rullo deviatore 2. Queste incrostazioni devono essere rimosse regolarmente ed eventualmente anche più volte in un turno. Spegnere la macchina e bloccarla contro un riavvio (togliere le chiavi). Così si possono evitare danni inutili al raccolto e alla macchina.



(1) Rullo deviatore 2

Per pulire il rullo deviatore 2 non salire sulla macchina. A causa della terra e dell'erba si rischia di scivolare sulla macchina. Utilizzare una scaletta stabile per raggiungere il rullo deviatore 2. Per pulire il rullo deviatore 2 utilizzare l'apposito gancio.

7.7.5 Inclinazione nastro a riccio 1/2



(1) Cilindro Nastro a riccio 1/2 Inclinazione.

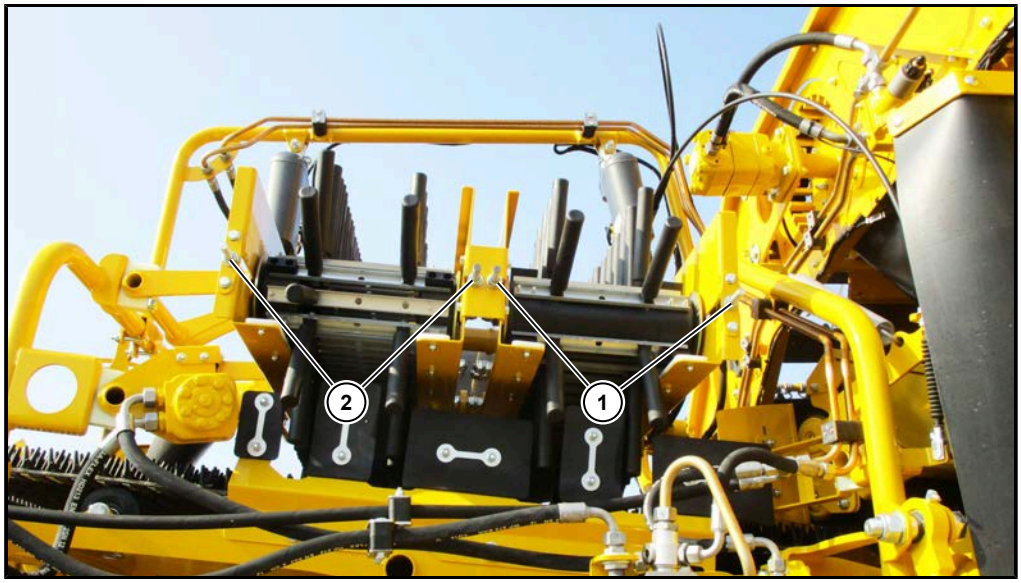
L'inclinazione del nastro a riccio 1/2 è regolata tramite un braccio superiore o, a richiesta, tramite un cilindro (**1**). Di tanto in tanto controllare che la parte meccanica della regolazione sia scorrevole.

7.7.6 Pettine a dita perimetrale (UFK)

ATTENZIONE

Tutti i rulli e le dita del pettine a dita perimetrale (UFK) devono essere controllati quotidianamente per verificarne la funzionalità e l'assenza di danni. I rulli bloccati o danneggiati devono essere subito sostituiti con dei nuovi. Le dita dell'UFK danneggiate o rotte devono essere sostituite. Inoltre i nastri UFK e i rulli devono essere puliti ogni giorno da pietre o altri corpi estranei rimasti impigliati.

7.7.6.1 Regolazione del tensionamento e sincronismo



(1) Pettine a dita perimetrale 1 bloccaggio
(2) Pettine a dita perimetrale 2 bloccaggio

Il pettine a dita perimetrale (UFK) è suddiviso in due unità regolabili in modo indipendente: pettine a dita perimetrale 1 (UFK 1) e pettine a dita perimetrale 2 (UFK 2). Essi vengono azionati direttamente da un motore a olio, anche se l'UFK 2 è collegato idraulicamente in serie all'UFK 1.

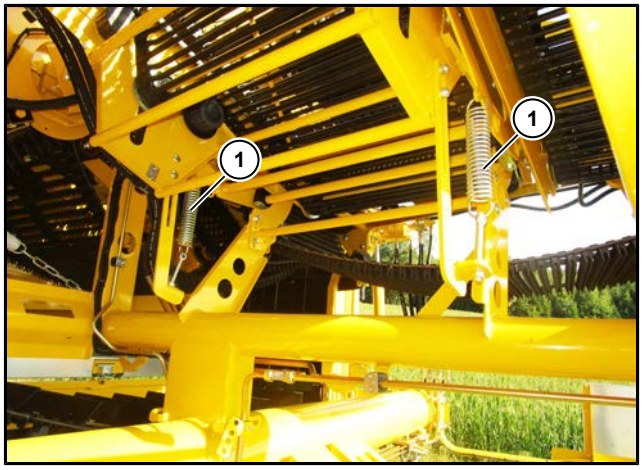
Affinché gli azionamenti ruota non scivolino, l'UFK 1 (**1**) e l'UFK 2 (**2**) devono essere bloccati in modo indipendente l'uno dall'altro. Fare attenzione che entrambi gli UFK siano bloccati uniformemente su entrambi i lati. Così i nastri scorrono sempre nel centro. L'UFK 1 e UFK 2 devono essere bloccati quel tanto che basta affinché da un lato gli azionamenti ruote non scivolino più e dall'altro le cinghie siano tese. Una cinghia inflessa dell'UFK si usura più facilmente.

7.8 Nastro di selezione

ATTENZIONE

Tutti i rulli del nastro di selezione devono essere controllati quotidianamente per verificarne la funzionalità e l'assenza di danni. I rulli bloccati o danneggiati devono essere subito sostituiti con dei nuovi. Inoltre il nastro di selezione e i rulli devono essere puliti ogni giorno da pietre o altri corpi estranei rimasti impigliati.

7.8.1 Regolazione del tensionamento e sincronismo



(1) Bloccaggio del nastro di selezione variante senza smistamento

Il nastro di selezione viene azionato direttamente da un motore a olio con l'aiuto di ruote gommate. Affinché il nastro di selezione non scivoli sulla cinghia con le ruote motorizzate, viene tenuto in tensione tramite un bloccaggio (**1**).

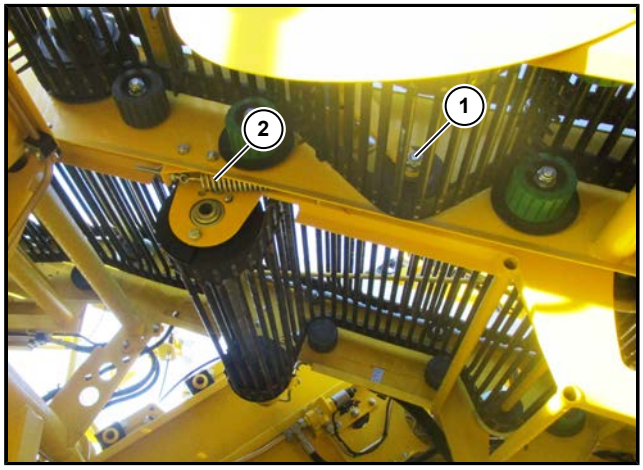
Il bloccaggio del nastro di selezione si tende grazie alla forza elastica stessa e non è necessario serrarlo nuovamente. In base alla variante di allestimento della macchina, ovvero variante con nastro di selezione con smistamento o variante con nastro di selezione senza smistamento, il bloccaggio del nastro è concepito in modo diverso.

7.9 Nastro scarti

ATTENZIONE

Tutti i rulli del nastro scarti devono essere controllati quotidianamente per verificarne la funzionalità e l'assenza di danni. I rulli bloccati o danneggiati devono essere subito sostituiti con dei nuovi. Inoltre nastro scarti e rulli devono essere puliti ogni giorno da pietre o altri corpi estranei rimasti impigliati.

7.9.1 Regolazione del tensionamento e sincronismo



(1) Bloccaggio del nastro scarti
(2) Molla bloccaggio del nastro scarti

Il nastro scarti viene azionato direttamente da un motore a olio con l'aiuto di ruote gommate. Affinché il nastro scarti non scivoli sulla cinghia con le ruote motorizzate, viene tenuto in tensione tramite un bloccaggio (**1**).

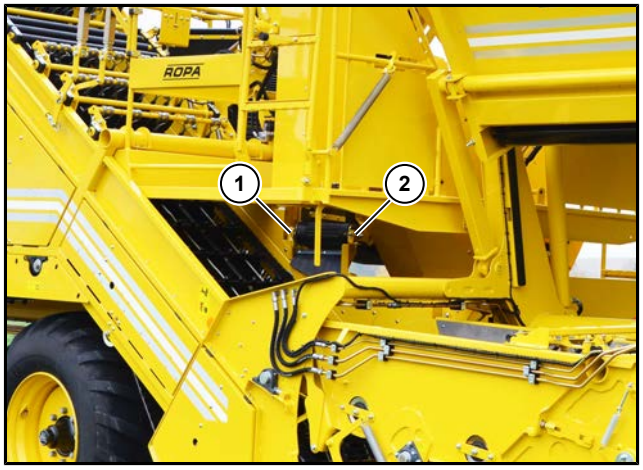
Il bloccaggio del nastro scarti si tende grazie alla forza elastica stessa e non è necessario serrarlo nuovamente.

7.10 Nastro di ritorno scarti

ATTENZIONE

Tutti i rulli del nastro di ritorno scarti devono essere controllati quotidianamente per verificarne la funzionalità e l'assenza di danni. I rulli bloccati o danneggiati devono essere subito sostituiti con dei nuovi. Inoltre nastro di ritorno scarti e rulli devono essere puliti ogni giorno da pietre o altri corpi estranei rimasti impigliati.

7.10.1 Regolazione del tensionamento e sincronismo



(1) Bloccaggio del nastro di ritorno scarti posteriore
(2) Bloccaggio del nastro di ritorno scarti anteriore

Il nastro di ritorno scarti viene azionato direttamente da un motore a olio con l'aiuto di ruote gommate. Affinché il nastro di ritorno scarti non scivoli sulla cinghia con le ruote motorizzate, deve essere tenuto in tensione.

Tramite il bloccaggio anteriore (**2**) e il bloccaggio posteriore (**1**) sono regolati la tensione e il sincronismo del nastro di ritorno scarti. I bloccaggi devono essere regolati in modo che il nastro di ritorno scarti sia bloccato uniformemente e scorra centralmente.

NOTA

La tensione del nastro di ritorno scarti deve essere controllata di tanto in tanto. Con l'invecchiamento e l'uso continuo, i nastri si allungano nel tempo. Un nastro di ritorno scarti troppo poco teso scivola col rischio di danneggiare la macchina.

7.11 Nastro di smistamento doppio bunker

ATTENZIONE

Tutti i rulli del nastro di smistamento devono essere controllati quotidianamente per verificarne la funzionalità e l'assenza di danni. I rulli bloccati o danneggiati devono essere subito sostituiti con dei nuovi. Inoltre, nastro di smistamento e rulli devono essere puliti ogni giorno da pietre o altri corpi estranei rimasti impigliati.

7.11.1 Regolazione del tensionamento e sincronismo

(1) Nastro di smistamento bloccaggio sinistro

Il nastro di smistamento viene azionato direttamente da un motore a olio con l'aiuto di ruote gommate. Affinché il nastro di smistamento non scivoli sulla cinghia con le ruote motorizzate, deve essere tenuto in tensione.

Tramite il bloccaggio sinistro (**1**) e il bloccaggio destro sono regolati la tensione e il sincronismo del nastro di smistamento. I bloccaggi devono essere regolati in modo che il nastro di smistamento sia bloccato uniformemente e scorra centralmente.

7.12 Cassetta di raccolta

ATTENZIONE

Tutti i rulli della cassetta di raccolta devono essere controllati quotidianamente per verificarne la funzionalità e l'assenza di danni. I rulli bloccati o danneggiati devono essere subito sostituiti con dei nuovi. Inoltre, il nastro trasportatore di uscita della cassetta di raccolta e i rulli devono essere puliti ogni giorno da pietre o altri corpi estranei rimasti impigliati.

7.12.1 Regolazione del tensionamento e sincronismo

(1) Cassetta di raccolta bloccaggio anteriore
(2) Cassetta di raccolta bloccaggio posteriore

Il fondo mobile della cassetta di raccolta viene azionato direttamente da un motore a olio con l'aiuto di ruote gommate. Affinché il fondo mobile della cassetta di raccolta non scivoli sulla cinghia con le ruote motorizzate, deve essere tenuto in tensione.

Tramite il bloccaggio anteriore (**1**) e il bloccaggio posteriore (**2**) sono regolati la tensione e il sincronismo del fondo mobile della cassetta di raccolta. I bloccaggi devono essere regolati in modo che il fondo mobile del contenitore di raccolta sia bloccato uniformemente e scorra centralmente.

NOTA

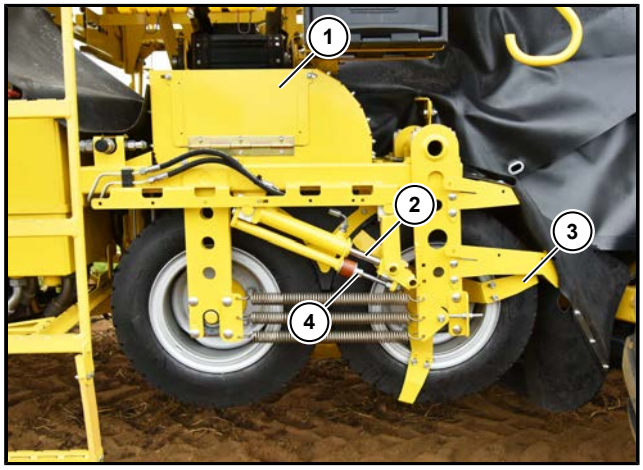
La tensione del fondo mobile della cassetta di raccolta deve essere controllata di tanto in tanto. Con l'invecchiamento e l'uso continuo, i nastri si allungano nel tempo. Un fondo mobile della cassetta di raccolta troppo poco teso scivola col rischio di danneggiare la macchina.

7.13 Macchina schiacciapatate

ATTENZIONE

Tutti i componenti in movimento della macchina schiacciapatate devono essere controllati quotidianamente per verificarne la funzionalità e l'assenza di danni. I pezzi bloccati o danneggiati devono essere subito sostituiti con dei nuovi. Inoltre, le ruote della macchina schiacciapatate devono essere pulite ogni giorno da pietre o altri corpi estranei rimasti impigliati.

7.13.1 Regolazione distanza

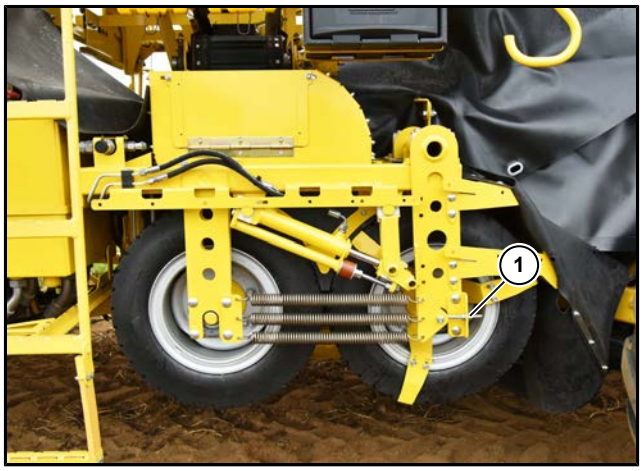


La figura mostra la macchina schiacciapatate nel Keiler 2 senza dispositivo di protezione

(1) Sportello di pulizia / sportello di manutenzione
(2) Cilindro per apertura idraulica
(3) Lama
(4) Mandrino per la regolazione della distanza pneumatici

Regolare la distanza tra le lame (**3**) e gli pneumatici in modo che le lame siano posizionate sugli pneumatici posteriori e che non tocchino gli pneumatici anteriori.
A tale scopo, smontare il dispositivo di protezione a macchina spenta, assicurata contro la riaccensione e lo spostamento.
Ora è possibile allentare e regolare separatamente ciascuna lama (**3**), affinché siano posizionate sugli pneumatici posteriori.
Regolare il mandrino per la regolazione della distanza degli pneumatici (**4**) in modo che nessuna delle lame tocchi gli pneumatici anteriori.
Al termine della regolazione e del montaggio del dispositivo di protezione avvenuti correttamente, eseguire un funzionamento di prova.

7.13.2 Regolazione del tensionamento

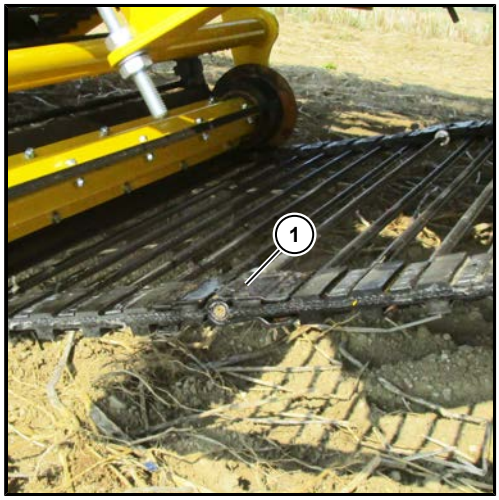


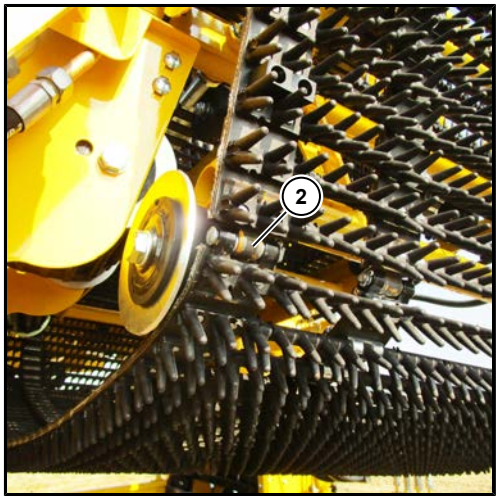
La figura mostra la macchina schiacciapatate nel Keiler 2 senza dispositivo di protezione

(1) Regolazione tendimolla esterno

Se la qualità dello schiacciamento non è sufficiente, il pretensionamento delle 6 molle tra gli pneumatici è insufficiente, è possibile aumentare il pretensionamento mediante la regolazione dei tendimolla.
A tale scopo, smontare il dispositivo di protezione a macchina spenta, assicurata contro la riaccensione e lo spostamento.
Ora regolare il pretensionamento attraverso la regolazione del tendimolla esterno (**1**) e interno.
Al termine della regolazione e del montaggio del dispositivo di protezione avvenuti correttamente, eseguire un funzionamento di prova.

7.14 Serrature





(1) Collegamento nastro setacciatore 1 con asta di collegamento
(2) Collegamento nastro a riccio 2 con perno di collegamento

Nell'allestimento di serie il nastro setacciatore 1 (**1**), ilnastro a riccio 1, il nastro a riccio 2 (**2**), il nastro di selezione, il nastro scarti, il nastro di ritorno scarti, il nastro di smistamento nel doppio cassone e il fondo mobile della cassetta di raccolta sono dotati di una serratura. Questo facilita notevolmente il lavoro del personale che utilizza la macchina. È infatti facilitata la sostituzione dei nastri, la manutenzione e la sostituzione degli azionamenti e dei rulli.

Le serrature sono composte da due metà rivettate sulle rispettive estremità della cinghia e dalle bussole esterne e interne. Il lato conduttore è sempre l'estremità femmina, quello che segue è sempre l'estremità maschio. Unitamente all'asta di collegamento abbassata o al perno di collegamento con anello di sicurezza, a seconda dell'allestimento, si ha un collegamento che dura nel tempo.

ATTENZIONE

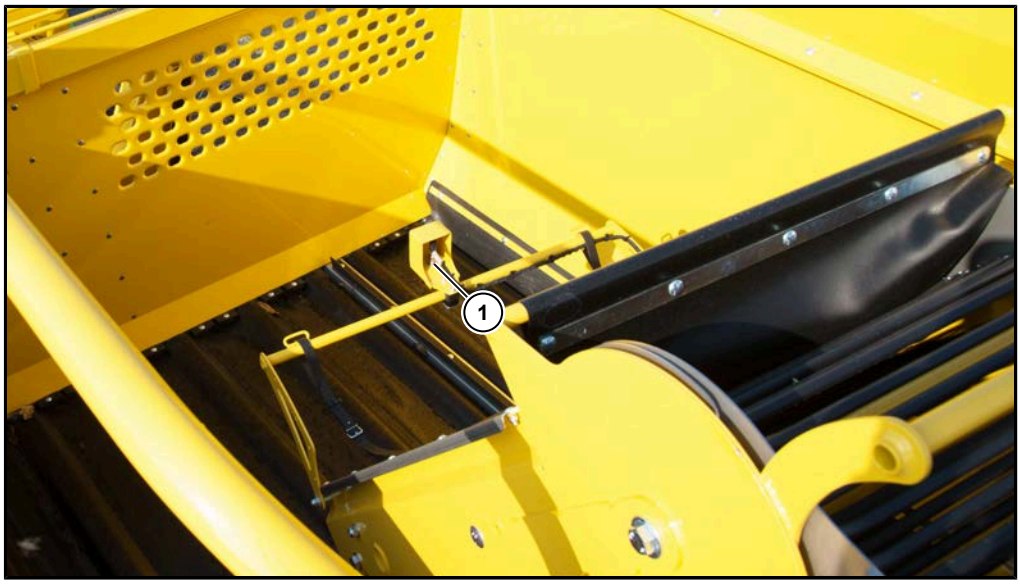
Pericolo di danni su nastri e catene.

Bussole e aste devono essere controllate per l'usura e sostituite in tempo. Così si mantiene il buon funzionamento della serratura e non si incorre in spese elevate. Se la si cambia troppo tardi, la serratura è comunque danneggiata e deve essere sostituita.

7.15 Bunker

Il bunker (tutte le pareti in lamiera e il fondo mobile) deve essere controllato una volta al giorno per verificare che non vi sia dello sporco attaccato, se necessario pulirlo. La terra attaccata riduce la capacità del bunker ed aumenta inutilmente il peso della macchina!

7.15.1 Sensore a ultrasuoni

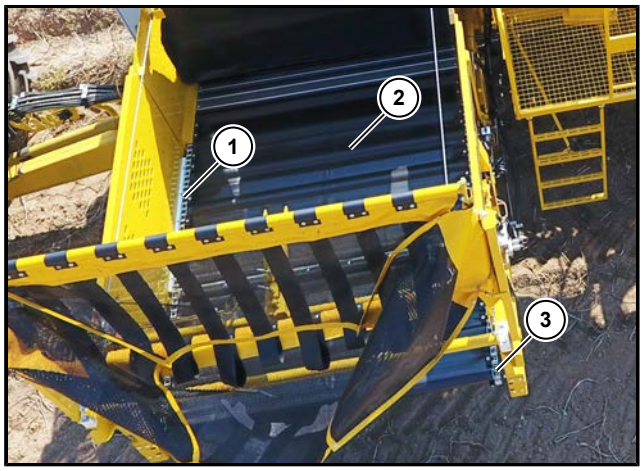


(1) Sensore a ultrasuoni

Se sporco, il sensore a ultrasuoni (**1**) deve essere pulito con un panno umido. Affinché il sensore lavori in modo ottimale è assolutamente necessario che il sensore a ultrasuoni sia completamente pulito.

Fare attenzione che il sensore a ultrasuoni (**1**) sia sempre regolato perpendicolarmente al fondo mobile del bunker. Se il nastro di alimentazione bunker si alza o abbassa, il sensore a ultrasuoni (**1**) sarà sempre mantenuto perpendicolare al fondo mobile grazie alla tiranteria del nastro di alimentazione. La tiranteria deve essere scorrevole e non deve essere piegata.

7.15.2 Fondo mobile bunker standard



(1) Catena del fondo mobile del bunker anteriore
(2) Fondo mobile bunker
(3) Catena del fondo mobile del bunker posteriore

Il fondo mobile del bunker (**2**) è composto di serie da un telo costituito da 6 segmenti singoli. Fare attenzione che il telo del fondo mobile non abbia crepe. Se il telo del fondo mobile (**articolo ROPA n° 510008100**) fosse usurato, è possibile sostituire singoli segmenti.

NOTA

Se necessario, oliare/ingrassare la catena del fondo mobile del cassone anteriore (**1**) e quella posteriore (**3**).
Raccomandiamo un olio sintetico a base di estere secondo i requisiti di purezza FDA della direttiva 21 CFR 178.3570, adatto al contatto occasionale e tecnicamente inevitabile con il cibo (**Ropa n° art. 435015100**) per l'oliatura della catena del fondo mobile del cassone.
La scheda tecnica può essere richiesta in caso di necessità.

7.15.2.1 Tensione delle catene del fondo mobile

(1) Bloccaggi delle catene del bunker anteriori
(2) Bloccaggi delle catene del bunker posteriori

ATTENZIONE

Controllare periodicamente la tensione delle catene del fondo mobile. Se le catene del fondo mobile sono tese erroneamente possono insorgere danni notevoli per la macchina!

Le catene del fondo mobile devono essere tese in modo che non si rompano durante le operazioni di chiusura e apertura. Tramite il meccanismo di ribaltamento la catena del fondo mobile si accorcia durante l'apertura e/o la chiusura del bunker, mentre nelle posizioni finali del bunker, completamente chiuse e/o completamente aperte, è un po' più lunga.

Se la tensione della catena è troppo allentata, le catene del fondo mobile del bunker strisciano e possono saltare via. Di conseguenza il fondo mobile bunker può scorrere storto.

7.15.2.2 Catene di trasmissione

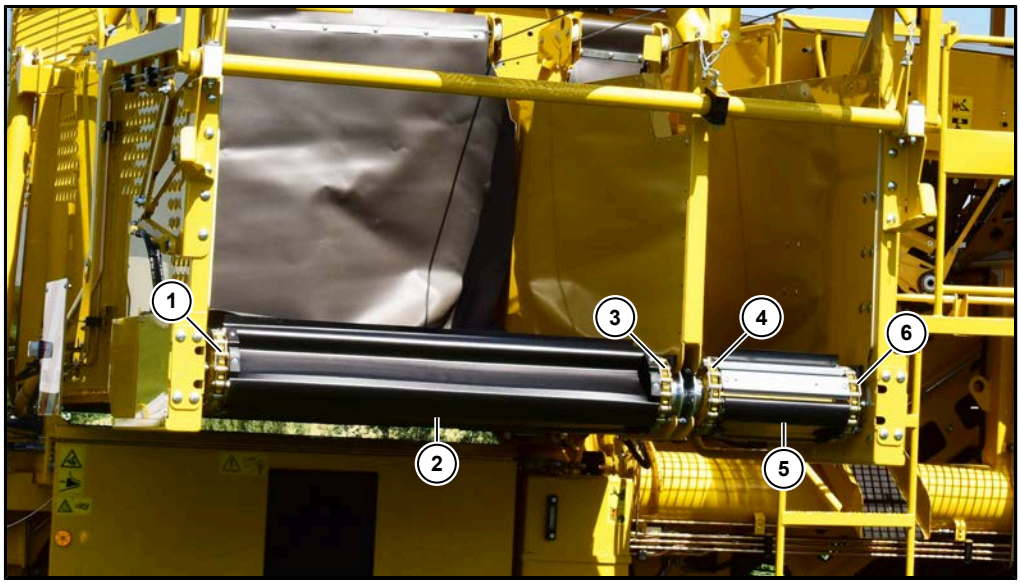
Le due catene di trasmissione degli azionamenti del fondo mobile devono essere oliate/ingrassate e il loro tensionamento controllato ogni 100 di esercizio.

(1) Viti della copertura di protezione della catena di trasmissione anteriore
(2) Tassello di bloccaggio della catena di trasmissione anteriore

Tensionamento ulteriormente delle catene di trasmissione del fondo mobile

– Portare il bunker in posizione di lavoro, spegnere il trattore e assicurarlo contro un eventuale riavvio e un movimento della macchina.
– Svitare le viti della copertura di protezione della catena di trasmissione anteriore (**1**) e della catena di trasmissione posteriore e togliere le coperture.
– Verificare la tensione delle catene di trasmissione, se necessario tenderle ed ingrassarle.
– Per regolare la tensione di queste catene svitare la vite di fissaggio del tassello di bloccaggio in plastica anteriore (**2**) e posteriore. Spostare il tassello in modo che la catena di trasmissione sia di nuovo perfettamente tesa. Riserrare la vite di fissaggio.
– Su entrambi i lati fissare le coperture di protezione ed assicurarle tramite viti.
– Eseguire un giro di prova del fondo mobile del bunker.

7.15.3 Fondo mobile doppio bunker



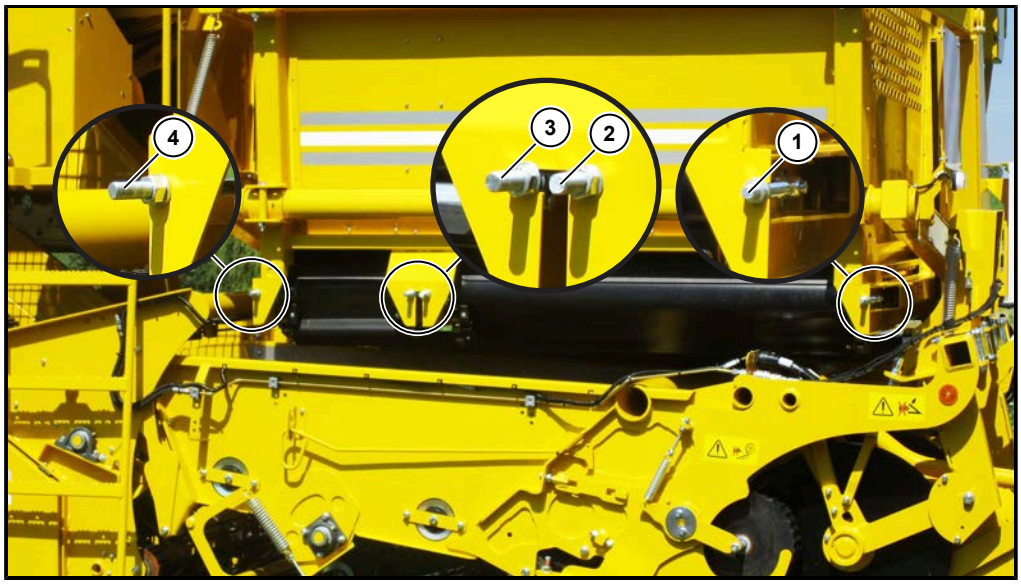
(1) Catena del fondo mobile anteriore dell'elemento bunker grande
(2) Catena del fondo mobile dell'elemento bunker grande
(3) Catena del fondo mobile posteriore dell'elemento bunker grande
(4) Catena del fondo mobile anteriore dell'elemento bunker piccolo
(5) Catena del fondo mobile dell'elemento bunker piccolo
(6) Catena del fondo mobile posteriore dell'elemento bunker piccolo

I fondi mobili del bunker nel doppio bunker sono composti di serie da un telo costituito da 6 segmenti singoli. Fare attenzione che il telo del fondo mobile non abbia crepe. Se il telo del fondo mobile dell'elemento bunker grande (**articolo ROPA n° 510121800**) o il telo del fondo mobile dell'elemento bunker piccolo (**articolo ROPA n° 510121900**) fosse usurato, è possibile sostituire singoli segmenti.

NOTA

Controllare giornalmente tutte le quattro catene del fondo mobile del cassone e, se necessario, oliare/ingrassare.
Raccomandiamo un olio idraulico rapidamente biodegradabile realizzato con materie prime rinnovabili PLANTOSYN 3268 ECO a norma ISO 15380, modello HESS (**Ropa n° art. 435004000**) per l'oliatura delle catene del fondo mobile cassone.

7.15.3.1 Tensione delle catene del fondo mobile



(1) Bloccaggi delle catene dell'elemento bunker grande anteriori
(2) Bloccaggi delle catene dell'elemento bunker grande posteriori
(3) Bloccaggi delle catene dell'elemento bunker piccolo anteriori
(4) Bloccaggi delle catene dell'elemento bunker piccolo posteriori

ATTENZIONE

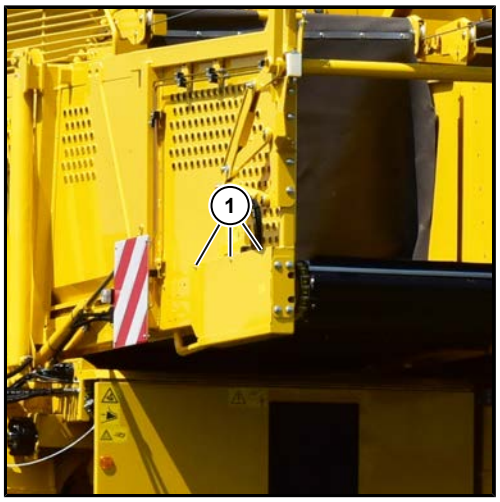
Controllare periodicamente la tensione delle catene del fondo mobile. Se le catene del fondo mobile sono tese erroneamente possono insorgere danni notevoli per la macchina!

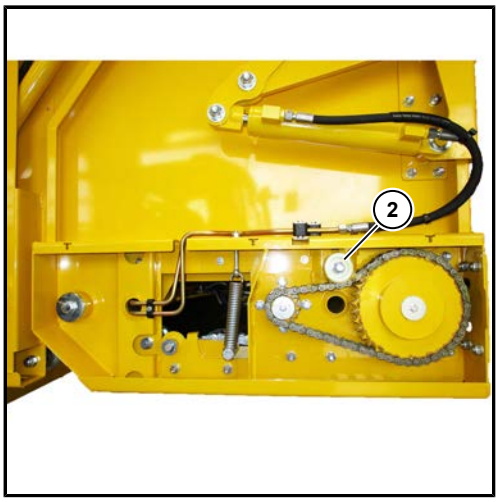
Le catene dei fondi mobili devono essere tese in modo che non si rompano durante le operazioni di chiusura e apertura. Tramite il meccanismo di ribaltamento la catena del fondo mobile si accorcia durante l'apertura e/o la chiusura del bunker, mentre nelle posizioni finali del bunker, completamente chiuse e/o completamente aperte, è un po' più lunga.

Se la tensione della catena è troppo allentata, le catene del fondo mobile del bunker strisciano e possono saltare via. Di conseguenza i fondi mobili del bunker possono scorrere storti.

7.15.3.2 Catene di trasmissione doppio bunker

Le due catene di trasmissione degli azionamenti del fondo mobile elemento bunker grande e piccolo devono essere oliate/ingrassate e il loro tensionamento controllato ogni 100 ore di esercizio.





(1) Viti della copertura di protezione della catena di trasmissione anteriore
(2) Tassello di bloccaggio della catena di trasmissione anteriore

Tensionamento ulteriore delle catene di trasmissione dei fondi mobili

– Portare il bunker in posizione di lavoro, spegnere il trattore e assicurarlo contro un eventuale riavvio e un movimento della macchina.
– Svitare le viti della copertura di protezione della catena di trasmissione anteriore (**1**) e della catena di trasmissione posteriore e togliere le coperture.
– Verificare la tensione delle catene di trasmissione, se necessario tenderle ed ingrassarle.
– Per regolare la tensione di queste catene svitare la vite di fissaggio del tassello di bloccaggio in plastica anteriore (**2**) e posteriore. Spostare il tassello in modo che la catena di trasmissione sia di nuovo perfettamente tesa. Riserrare la vite di fissaggio.
– Su entrambi i lati fissare le coperture di protezione ed assicurarle tramite viti.
– Eseguire un giro di prova dei fondi mobili del bunker.

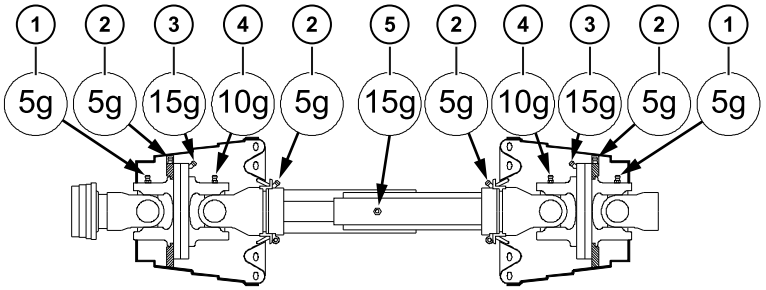
7.16 Punti di lubrificazione alberi di trasmissione

NOTA

Consultare il manuale di istruzioni allegato del produttore dell'albero di trasmissione.

Prima della messa in funzione, ogni utente deve leggere attentamente e rispettare il manuale di istruzioni del produttore dell'albero di trasmissione. Rispettare tutte le indicazioni in merito a manutenzione e cura degli alberi di trasmissione.

Modello albero di trasmissione "WWZ":



Tutti i dati sono in grammi

(1) Nipplo di lubrificazione snodo a croce
(2) Nipplo di lubrificazione cuscinetto di protezione
(3) Nipplo di lubrificazione snodo a croce con giunto omocinetico
(4) Nipplo di lubrificazione snodo a croce
(5) Nipplo di lubrificazione tubo profilato

L'albero cardanico del Keiler è del modello "WWZ".
I nippli di lubrificazione snodi a croce (**1**), gli snodi a croce con giunti omocinetici (**3**) e i nippli di lubrificazione snodi a croce (**4**) devono essere lubrificati ogni 8 ore di esercizio della raccoglitrice.
Il nipplo di lubrificazione tubo profilato (**5**) e i nippli di lubrificazione cuscinetti di protezione (**2**) devono essere lubrificati ogni 40 ore di esercizio della raccoglitrice.

7.17 Arresto per un periodo più lungo

Se la macchina deve essere fermata per più di quattro settimane, si devono eseguire i seguenti lavori:

– Pulire a fondo la macchina. Evitare di indirizzare lo spruzzo direttamente su cuscinetti e rulli portanti.
– Pulire a fondo con un'idropulitrice il pick-up dal basso e gli alberi, es. alberi motori, da tutti i lati.

ATTENZIONE

Facciamo espressamente presente che in caso di danni alla macchina riconducibili a incrostazioni di terra, decadono i diritti di garanzia e non possono essere eseguite riparazioni a costo agevolato.

– Scarico dell'acqua di condensa dal contenitore dell'aria compressa.
– Lubrificare tutti i punti di lubrificazione della macchina.
– Spruzzare di olio anticorrosione l'intera macchina, facendo attenzione che né olio né grasso arrivino ai pneumatici.
– Ingrassare tutte le aste degli stantuffi e le guarnizioni anulari dei cilindri idraulici.
– Parcheggiare la macchina su un posto asciutto e riparato dagli agenti atmosferici - meglio se in un capannone.
– Assicurare la macchina con un immobilizzatore contro l'uso non autorizzato.

7.18 Smontaggio e smaltimento

Se, a fine durata, la macchina non è smaltita correttamente, si possono verificare incidenti e danni all'ambiente.

Pericolo derivante da:

- Olio idraulico
- Lubrificanti/sostanze ausiliarie
- Utenze/accumulatore sotto pressione/
- Energie residue
- Parti mobili

– Far smontare e smaltire la macchina da una ditta specializzata, in conformità con la leggi, direttive e norme in vigore.
– Osservare le disposizioni nazionali sulla sicurezza per lo smontaggio delle macchine.
– Indossare i dispositivi di protezione individuali.
– Per tutti i lavori sull'impianto idraulico o sui serbatoi di pressione, all'impianto deve essere prima tolta pressione.

8 Anomalie e rimedi

Un avviso ottico nel terminale del trattore e segnali acustici vi avvertono di eventuali guasti o situazioni di pericolo. In situazioni pericolose è possibile bloccare singole funzioni.

Guasto, causa e rimedio sono descritti nel terminale del trattore al capitolo 6.

8.1 Collegamenti di sicurezza

La macchina offre la massima sicurezza possibile per operatore e materiale. Poiché la macchina dipende dal trattore che lo precede, quando si scende dal trattore spegnere sempre la macchina e bloccarla contro un riavvio (togliere le chiavi). Se non è possibile eseguire una funzione dalla cabina del trattore, o se gli interruttori sono bloccati, verificare innanzitutto che l'interruttore di arresto di emergenza del trattore o l'interruttore di arresto di emergenza del tavolo di selezione siano premuti.

Se il difetto funzionale non può essere eliminato, cercate nelle relative sezioni di questo manuale i componenti interessati e/o non funzionanti. Li' trovate indicazioni sui collegamenti di sicurezza e le possibili cause di un difetto funzionale.

AVVERTIMENTO

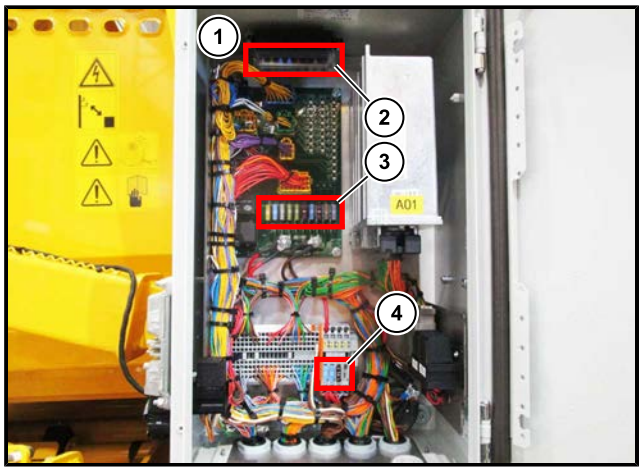
Pericolo di gravi lesioni personali o danni alla macchina.

- Mai mettere fuori servizio dispositivi di sicurezza, interblocchi di sicurezza o collegamenti di sicurezza. Può comportare lesioni anche molto gravi.
- Mai eseguire prove di funzionamento se non si è completamente informati sulla portata di tali test.
- In caso di guasto e/o durante l'eliminazione di guasti fare in modo che sia sempre presente una seconda persona affidabile, che conosca la macchina a sufficienza da poterla arrestare tempestivamente se c'è una minaccia di pericolo.
- Se si ha anche solo il minimo dubbio consultare personale qualificato e contattare il personale dell'assistenza di ROPA.
- Non eseguire riparazioni sulla macchina se non si hanno sufficienti conoscenze ed esperienza.

Se riuscite a contattare via radio o telefono il rivenditore o il costruttore, è possibile far effettuare una diagnostica guasti più approfondita tramite speciali menu di diagnostica sul terminale del trattore. Per motivi di sicurezza, singoli menu sono bloccati per l'utente. Infatti, in caso di un uso non corretto si possono ferire persone anche gravemente o causare pesanti danni alla macchina, con la conseguenza di costose riparazioni.

8.2 Parte elettrica

8.2.1 Fusibili



(1) Impianto elettrico centralizzato
(2) Fusibili di riserva
(3) Fusibili platina
(4) Fusibili morsetti Wago

I fusibili elettrici si trovano nella scatola della parte elettrica centrale (**1**) nel supporto bunker anteriore. Nella macchina vengono utilizzati prevalentemente fusibili piatti a innesto reperibili facilmente in commercio (dispositivi anti-surriscaldamento) e fusibili elettronici autoripristinanti.

Sulla platina è stampata la denominazione dei fusibili. Una panoramica globale dei fusibili si trova sull'adesivo applicato sul lato interno della porta del quadro elettrico.

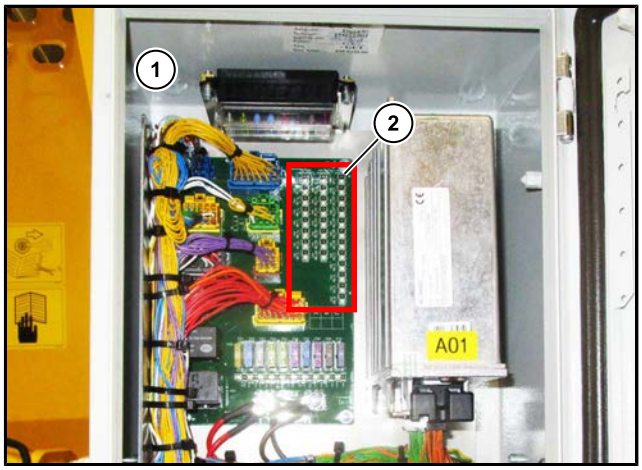
Quando si illumina il diodo luminoso (LED) in un fusibile, significa che è guasto. Verificare il circuito elettrico e sostituire il fusibile difettoso con uno nuovo delle stesse dimensioni.

8.2.2 Elenco dei fusibili (dispositivi anti-surriscaldamento)

Centralina elettrica interna

N°	Ampere	Funzione
F01	20	Morsetto 30 computer ESR A (A01)
F02	15	Morsetto 30 computer ESR A (A01)
F03	25	K02.A Relè refrigeratore elettrico idraulico
F04	20	M559 Altezza pettine a dita perimetrale 1 (opzione)
F05	20	M560 Altezza pettine a dita perimetrale 2 (opzione)
F06	3	Terminale nastro di selezione (opzione)
F07	15	LED fari di lavoro (opzione)
F08	3	K01.A Disattivazione arresto d'emergenza macchina
F09	5	Alimentazione sensori 12 V
F10	3	Kl. 30 Processore ESR A (A01)
F11	15	Morsetto 30 Modulo I/O I (A34)
F12	15	Morsetto 30 Modulo I/O II (A35) (opzione)
F13	7,5	Lampeggianti (opzione)
F14	10	Illuminazione tettuccio di protezione intemperie (opzione)
		ROPA art. n° 3550578IT

8.2.3 Fusibili elettronici



(1) Impianto elettrico centralizzato
(2) Fusibili elettronici autoripristinanti

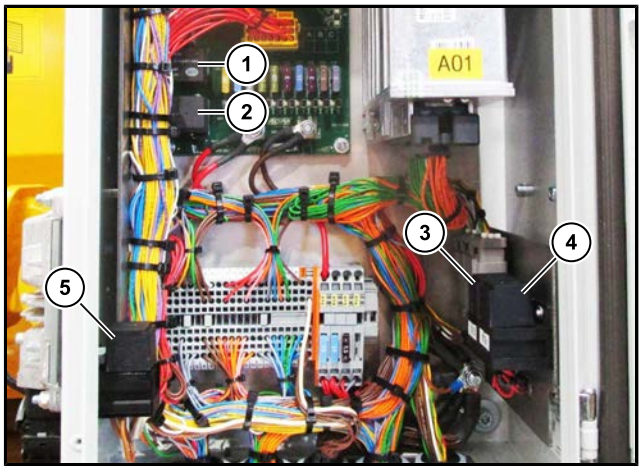
I fusibili da Fr01 a Fr28 sono fusibili elettronici autoripristinanti. Quando si illumina il diodo luminoso (LED) in un fusibile elettronico autoripristinante, significa che è sovraccaricato e l'alimentazione di corrente al componente collegato è interrotta.

8.2.4 Elenco dei fusibili elettronici autoripristinanti con LED

Centralina elettrica interna

N°	Ampere	Funzione	
Fr01	100 mA	B64 Profondità estirpatore	8,5 V
Fr02	100 mA	B35 Chiusura/apertura bunker	8,5 V
Fr03	100 mA	B570 Posizione del nastro di alimentazione bunker	8,5 V
Fr04	100 mA	B578 Valore nominale del numero di giri del tavolo di selezione	8,5 V
Fr05	100 mA	B94 Altezza pick-up	8,5 V
Fr06	100 mA	B04 Posizione della barra di traino	8,5 V
Fr07	100 mA	B05 Ricerca centro solco	8,5 V
Fr08	100 mA	B02 Angolo ruota asse	8,5 V
Fr09	100 mA	B34 Altezza bunker	8,5 V
Fr10	100 mA	B573 Angolo di oscillazione asse	8,5 V
Fr11	100 mA	B561 Nastro a riccio 1/2 Inclinazione	8,5 V
Fr12	100 mA	B15 Numero di giri della presa di potenza ingresso ripartitore di coppia della pompa	8,5 V
Fr13	100 mA	B521 Numero di giri nastro setacciatore 1	8,5 V
Fr14	100 mA	B523 N. giri defogliat.	8,5 V
Fr15	100 mA	B522 Numero di giri nastro setacciatore 2	8,5 V
Fr16	100 mA	B47 Velocità di marcia	8,5 V
Fr17	100 mA	B531 Numero di giri pick-up per l’andana	8,5 V
Fr18	100 mA	non occupato	8,5 V
Fr19	100 mA	non occupato	8,5 V
Fr20	100 mA	non occupato	8,5 V
Fr21	100 mA	B584 Sensore pressione pressione di ritorno	12 V
Fr22	100 mA	B154/B155 Sensore di inclinazione	12 V
Fr23	100 mA	B501 Sensore pressione nastro setacciatore 1	12 V
Fr24	100 mA	B68 Sensore pressione scarico della pressione sul solco	12 V
Fr25	100 mA	B08 Sensore pressione regolazione della pressione sul solco	12 V
Fr26	100 mA	B502 Sensore pressione nastro a riccio 1	12 V
Fr27	100 mA	B58 Sensore pressione scarico bunker	12 V
Fr28	100 mA	B36 Ultrasuoni nastro di alimentazione bunker	12 V
			ROPA art. n° 3550734IT

8.3 Elenco relè



(1) Relè K02.A
(2) Relè K01.A
(3) Relè K15 (in opzione)
(4) Relè K19 (in opzione)
(5) Relè K03

N°	Denominazione	Posizione nella macchina	Nota	Art. n°
K01.A	Relè di disattivazione arresto di emergenza Platina A	Impianto elettrico centralizzato su platina relè inferiore	Relè di carico, potenza 50 A, 12 V	320088200
K02.A	Relè azionamento ventilatore refrigeratore olio idraulico	Impianto elettrico centralizzato su platina relè superiore	Relè, potenza 40 A, 12 V	320033000
K03	Relè spegnimento di sicurezza masse sterzanti (dall'anno di costruz. 2022)	Impianto elettrico centrale senso di marcia a destra	Relè, potenza 20 A, 12 V	320017600
K15	Relè fari di lavoro (opzione)	Impianto elettrico centrale senso di marcia a sinistra relè posteriore	Relè, potenza 20 A, 12 V	320017600
K19	Relè lampeggianti (opzione)	Impianto elettrico centrale senso di marcia a sinistra relè anteriore	Relè, potenza 20 A, 12 V	320017600

8.4 Codice a colori per il cablaggio elettrico

marrone	massa
rosso	Morsetto 30 (corrente continua)
rosa	Morsetto 15 (corrente di accensione simulata)
giallo	8,5 Volt
violetto	12 Volt
blu	Linee di segnalazione digitale (ON/OFF)
verde	Linee di segnalazione analogica (valori dei sensori variabili)
grigio	tutte le luci "E" lampadina e avvisatore "H" (cicalino)
bianco	Motori elettrici e cablaggio interni, altro
arancione	Linee di comando a tutte le valvole e magneti (tutti "Y")

Particolarità:

cavi intrecciati
giallo (intrecciato) = I-CAN-high
verde (intrecciato) = I-CAN-low
incrociati insieme = linea dati I-CAN-BUS (ISOBUS)
bianco (intrecciato) = F-CAN-high
marrone (intrecciato) = F-CAN-low
incrociati insieme = linea dati F-CAN-BUS
bianco (intrecciato) = MA-CAN-high
marrone (intrecciato) = MA-CAN-low
incrociati insieme = linea dati MA-CAN-BUS

8.5 Ricerca guasti con il terminale del trattore

Alcuni guasti al funzionamento vengono visualizzati nel terminale del trattore mediante simboli di avvertimento. In caso di problemi elettrici o elettronici, i componenti interessati sono visualizzati con il nome del componente.

Esempio:

= Emerg. trattore premuta!

= Premuto il pulsante di arresto di emergenza sul tavolo di selezione!

= Problema di comunicazione con la centralina.

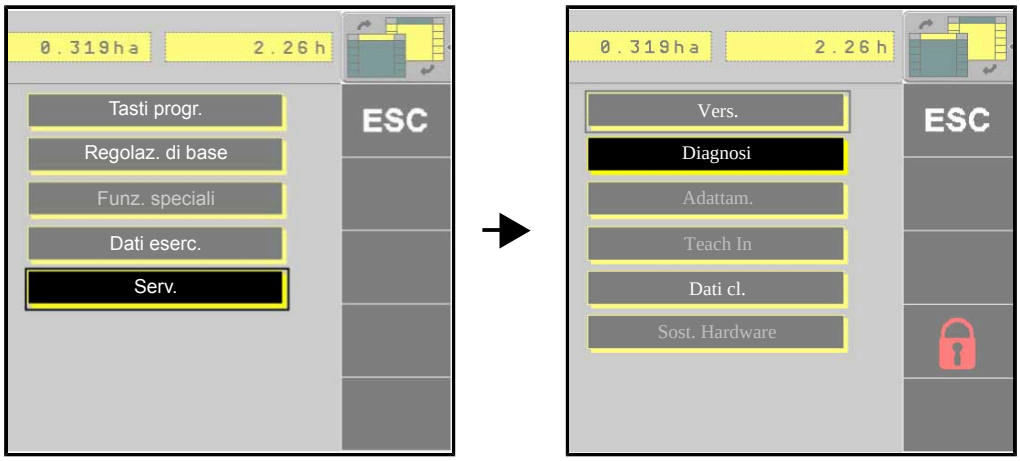
= Segnale analogico in zona non consentita.

= Riscontrata una rottura linea o cortocircuito.

= Errore di salvataggio interno EEPROM.

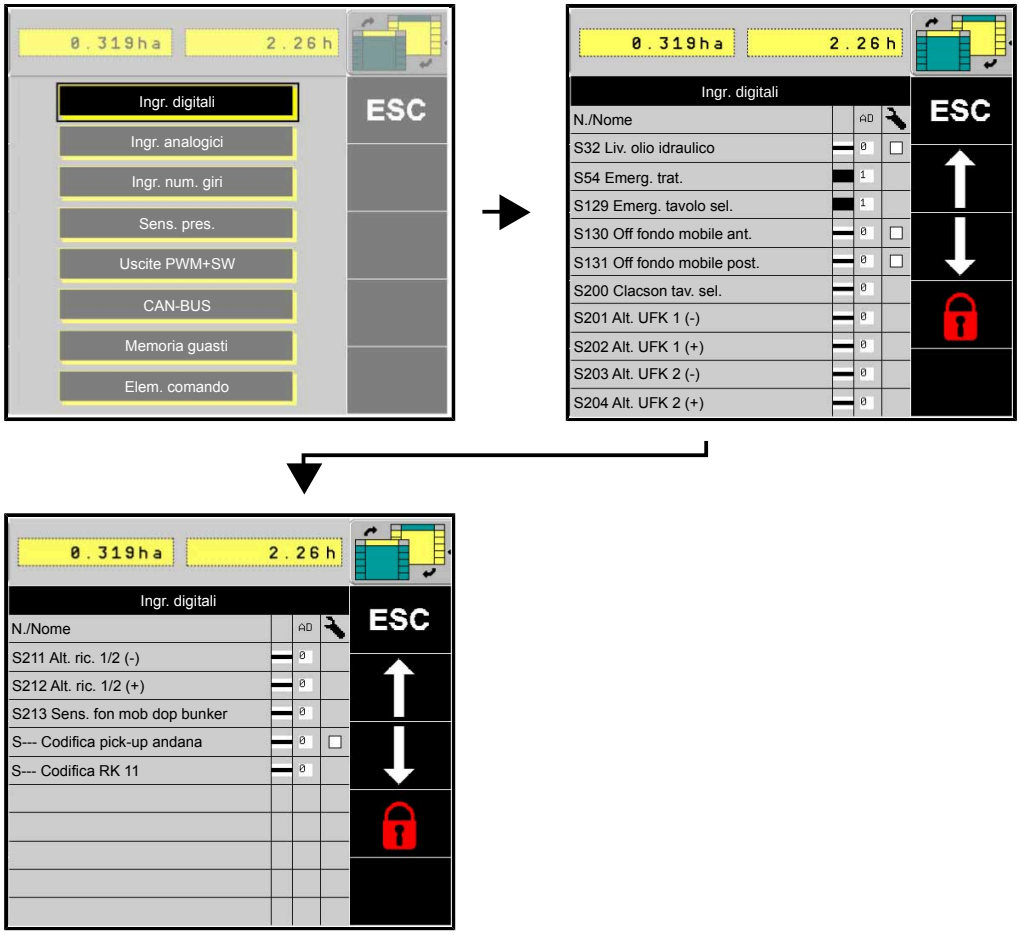
DIN	Componente	Posizione nella macchina	Nota	Art. n°
A01	Computer ESR A	nella centralina elettrica	Computer A	320078100
A07	Terminale del trattore	nel trattore a destra	in opzione, standard o Touch	320085000 o 320086400
A10	Elemento di comando raccolta	nel trattore a destra	Funzioni per la raccolta	320085300
A12	Terminale tavolo di selezione	Tavolo di selezione centrale	in opzione, utilizzo dal tavolo di selezione	320085100
A20	Elemento di comando Bunker	nel trattore a sinistra	Funzioni per lo scarico dal bunker	320085200
A34	Modulo I/O I	a destra sul quadro elettrico centrale	sempre installato	320082500
A35	Modulo I/O II	a sinistra sul quadro elettrico centrale	installato solo con determinate opzioni supplementari	320082500

8.5.1 Menu diagnostica in una visione d'insieme

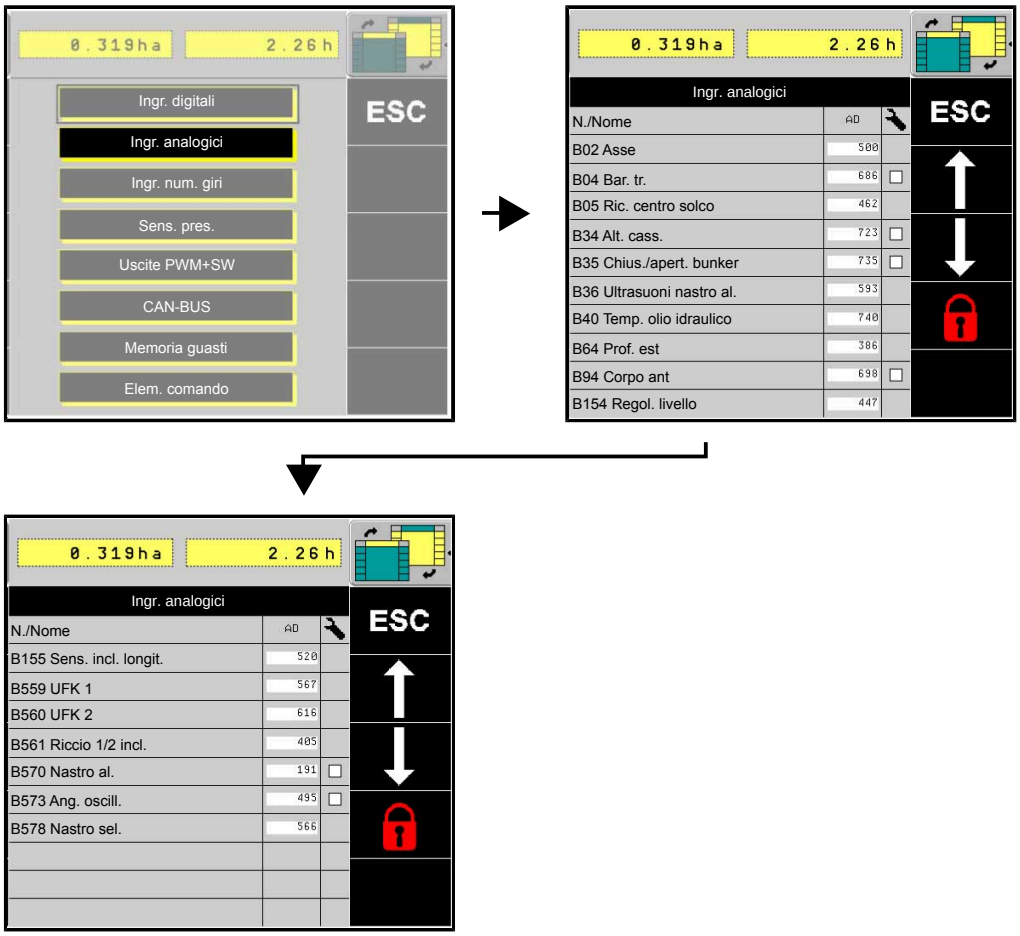


Infine vi mostriamo alcune immagini del menu di diagnostica disponibili nel terminale del trattore. Servono a facilitare la diagnostica guasti al personale addetto all'assistenza, quando, su sua richiesta, richiamate i relativi punti in menu e comunicate i valori o simboli visualizzati.

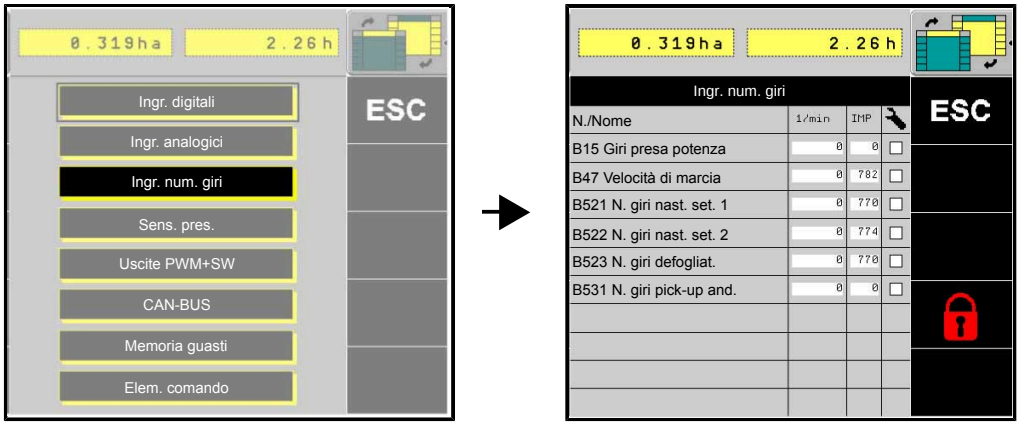
8.5.1.1 Ingressi digitali



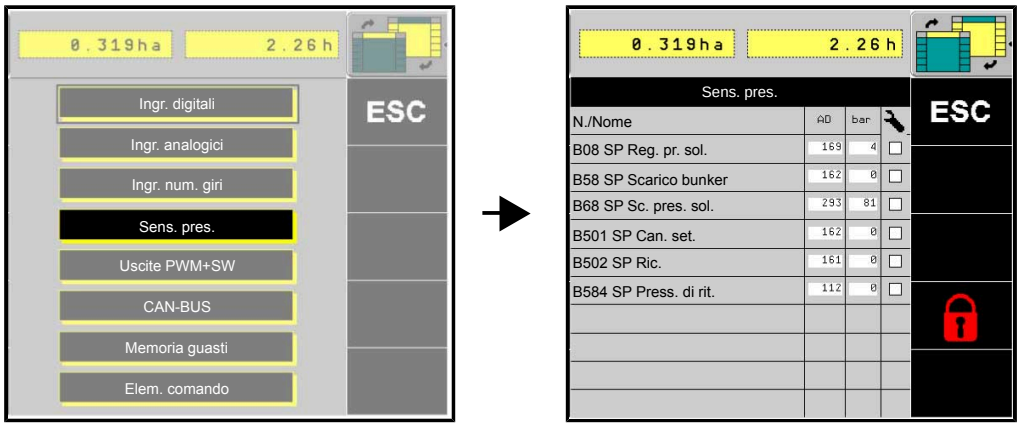
8.5.1.2 Ingressi analogici



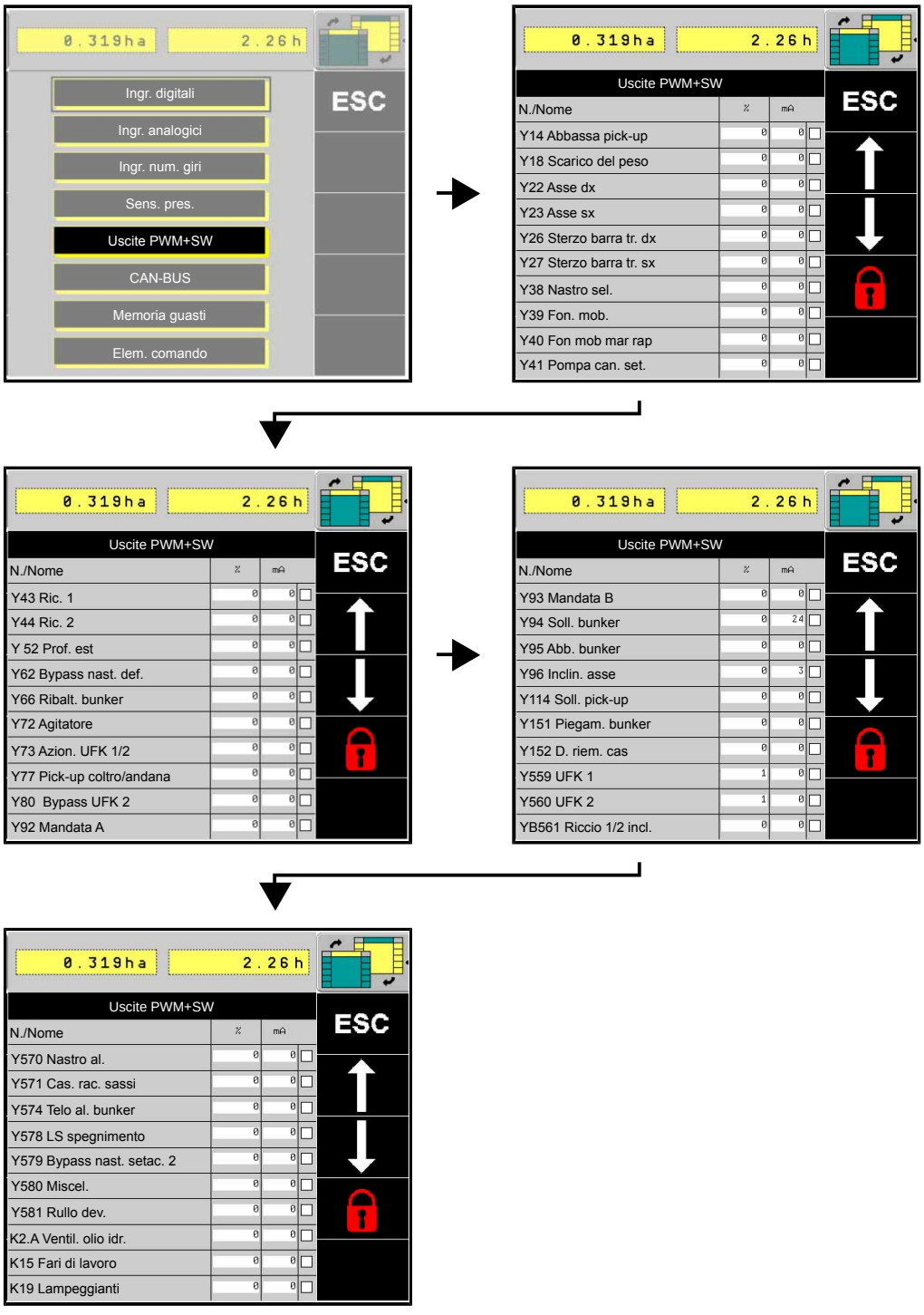
8.5.1.3 Ingressi numero di giri



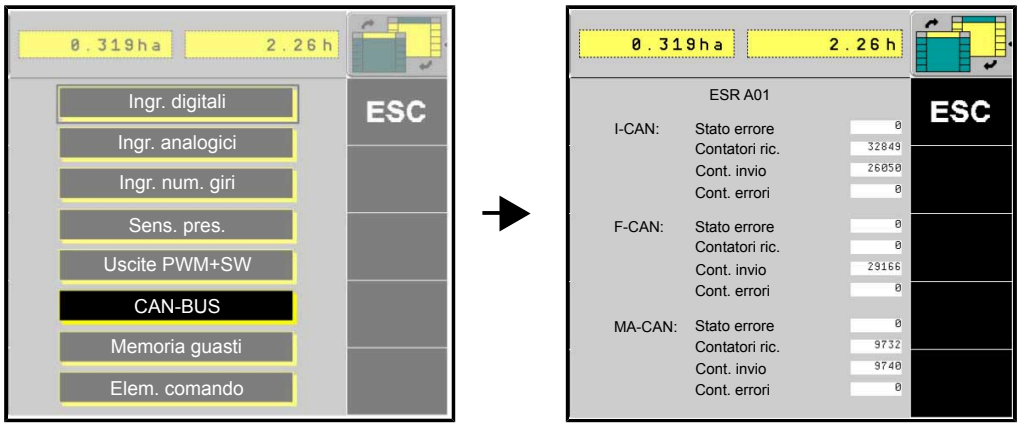
8.5.1.4 Sensori di pressione



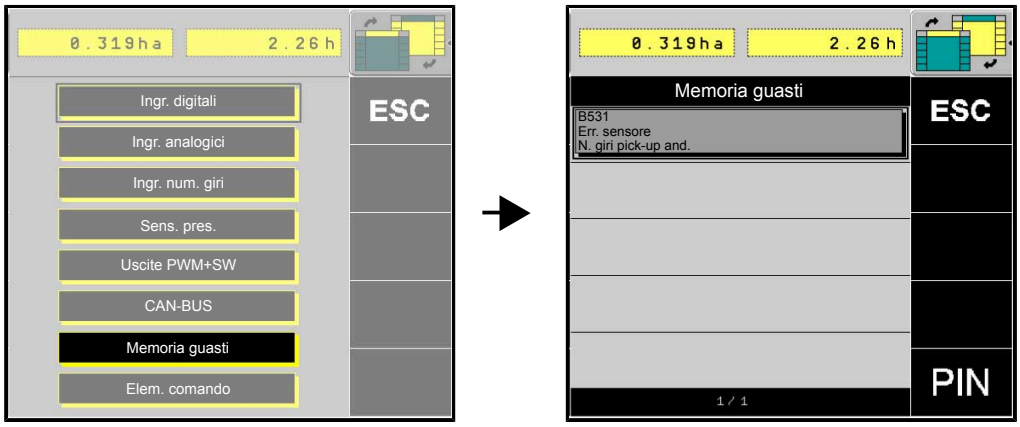
8.5.1.5 Uscite PWM + SW



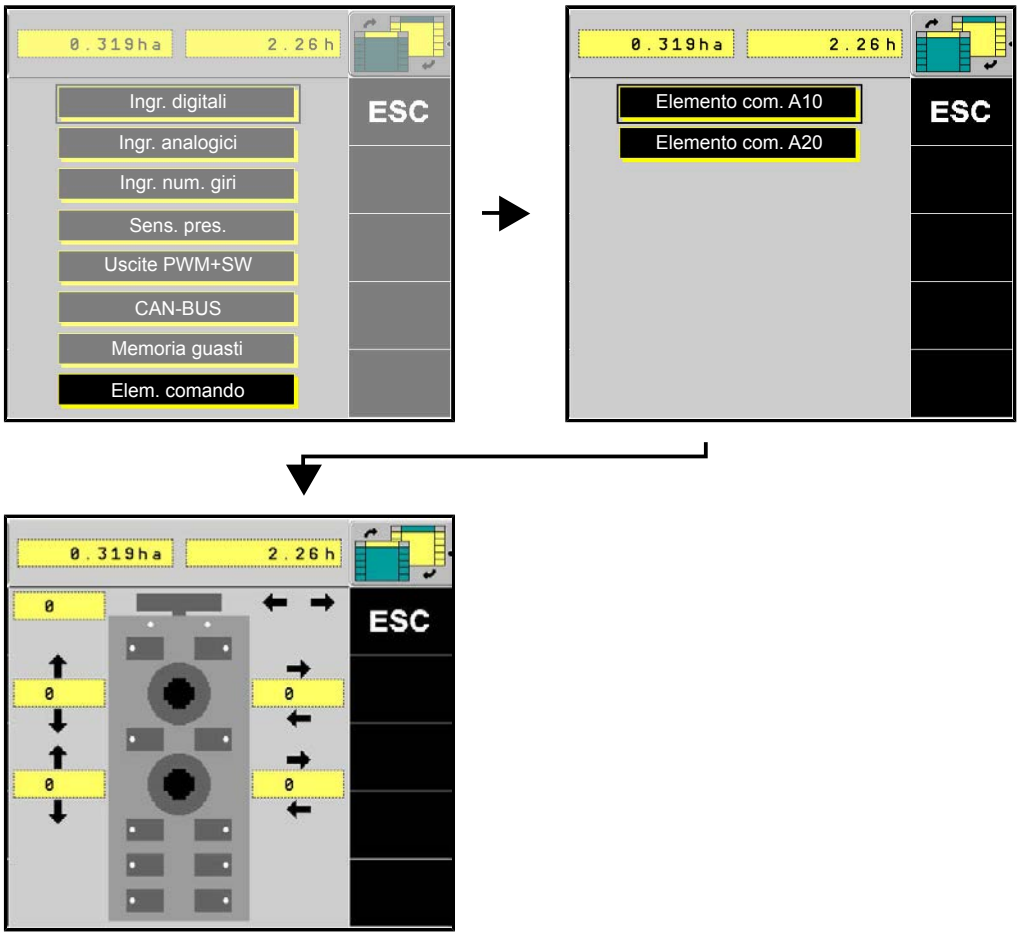
8.5.1.6 CAN-BUS



8.5.1.7 Memoria guasti



8.5.1.8 Elementi di comando



8.6 Lavori di saldatura sulla macchina

In linea di massima, in caso di lavori di saldatura sulla macchina, il collegamento ISOBUS al trattore deve essere staccato (estrarre la spina ISOBUS). Il conduttore di messa a terra del trasformatore deve essere portato il più possibile vicino al punto di saldatura.

ATTENZIONE

Pericolo di danni alla macchina.

I lavori di saldatura sulla macchina possono essere eseguiti solo da persone qualificate in base alle normative regionali. I lavori di saldatura su elementi portanti o parti con funzioni di sicurezza possono essere eseguiti solo previo accordo con ROPA e se ammessi dalle relative disposizioni vigenti. Tutti i lavori di saldatura devono essere eseguiti solo nel rispetto delle norme vigenti e delle regole della tecnica riconosciute. Ricordare che c'è un rischio maggiore di incendio se si salda vicino a elementi o liquidi infiammabili (carburante, oli, grassi, pneumatici ecc.). Facciamo espressamente presente che ROPA non riconosce alcuna garanzia per danni sulla macchina insorti a seguito di lavori di saldatura non eseguiti correttamente.

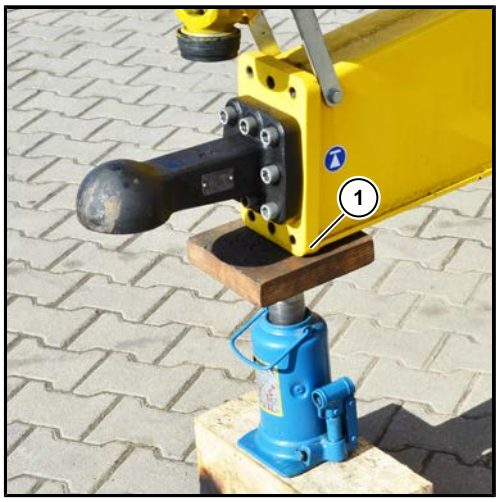
8.7 Sollevamento dei veicolo

PERICOLO

Pericolo di lesioni anche mortali!

– Per motivi di sicurezza il veicolo deve sempre essere sollevato solo in uno dei punti di sollevamento contrassegnati.
– Il veicolo deve essere agganciato e fissato nel gancio di traino del trattore per il sollevamento dell'asse. In nessun caso il veicolo può essere parcheggiato sul piede di appoggio per il sollevamento dell'asse!

È possibile sollevare il veicolo con un martinetto nei punti contrassegnati.



(1) Punto di sollevamento barra di traino
(2) Punto di sollevamento asse sinistro
(3) Punto di sollevamento asse destro

ATTENZIONE

Pericolo di danni alla macchina

Quando si posiziona il martinetto, assicurarsi che nessuna linea idraulica o sensore nella zona dell'asse vengano danneggiati.

– Per sollevare da terra il veicolo, parcheggiarlo su un fondo piano e sufficientemente portante.
– Inoltre il veicolo deve essere bloccato inserendo il freno di stazionamento e mediante cunei per impedire che si sposti; collocare entrambi i cunei sul lato dell'asse che non viene sollevato da davanti e dietro, sotto la ruota.
– Per sollevare il veicolo, utilizzare un martinetto sufficientemente robusto.
– Per sollevare la barra di traino, posizionare il martinetto nella parte anteriore, sotto la barra (**1**).
– Per sollevare il lato sinistro dell'asse, inserire il martinetto sul lato sinistro interno dell'asse (**2**).
– Per sollevare il lato destro dell'asse, inserire il martinetto sul lato destro interno dell'asse (**3**).
– Non appena il veicolo è sollevato, è necessario anche assicurarlo contro l'eventuale ribaltamento con massicci blocchi a sezione quadrata in legno o materiali simili.

8.8 Rilascio del freno manualmente

Gli interventi sull'impianto frenante sono pericolosi e possono essere svolti solo da persone istruite in questo genere di attività e che abbiano già svolto lavori su tali impianti.

PERICOLO

Pericolo di morte causato dal movimento della macchina.

– Prima di rilasciare il freno, la macchina deve essere assicurata con i cunei contro un eventuale movimento.
– Interventi sui freni del veicolo possono essere eseguiti solo da personale specializzato (es. meccanici auto, meccanici per macchine agricole, tecnici dei freni ecc.) e nel rispetto delle normative vigenti.

8.8.1 Disattivazione pneumatica del freno

(1) Valvola di scarico / valvola di scarico acqua

PERICOLO

– Mai parcheggiare il veicolo se non è bloccato in modo sicuro, se il freno di stazionamento è rilasciato e se il serbatoio dell'aria è vuoto.
– Bloccare il veicolo con cunei sufficientemente grandi per evitare che si muova.
– Nel campo visivo dell'operatore apporre un cartello con la scritta "Pericolo! La macchina è senza freni efficienti! I freni sono rilasciati.
– Conservare la chiave di accensione del trattore in un posto sicuro.

– Spegnere il motore del trattore e bloccarlo contro un riavvio involontario.
– Bloccare il veicolo con i due cunei.
– Staccare i tubi dei freni ad aria compressa dal trattore.
– Sfiatare il serbatoio di accumulo tramite la valvola di scarico aria / valvola di scarico acqua (**1**) finché il serbatoio di accumulo non è completamente vuoto.
– Controllare che il freno di stazionamento sia completamente rilasciato.
– Il freno è rilasciato, la macchina è completamente senza azione frenante.
– La macchina può essere trainata, nel rispetto delle disposizioni di sicurezza, fino alla più vicina officina o un punto di parcheggio sicuro.

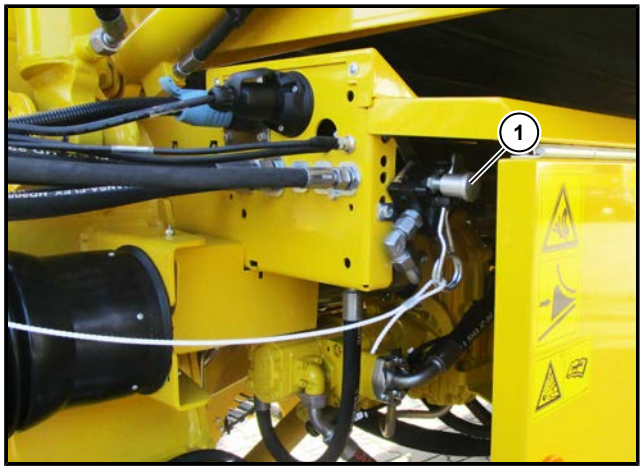
Non appena le riparazioni sono concluse attivare nuovamente il freno come sotto descritto:

– Collegare i tubi dei freni ad aria compressa al trattore.
– Avviare il trattore e attendere finché non è visualizzata una pressione del freno di almeno 5 bar sul trattore.
– Al termine di tutti i lavori eseguire un test di frenata.

NOTA

La regolazione di base del freno non è influenzata dal processo di rilascio di emergenza!

8.8.2 Disattivazione idraulica del freno



(1) Pompa manuale freno idraulico

PERICOLO

– Mai parcheggiare il veicolo se non è bloccato in modo sicuro, se il freno di stazionamento è rilasciato e se la tubazione del freno idraulico è depressurizzata.
– Bloccare il veicolo con cunei sufficientemente grandi per evitare che si muova.
– Nel campo visivo dell'operatore apporre un cartello con la scritta "Pericolo! La macchina è senza freni efficienti! I freni sono rilasciati.
– Conservare la chiave di accensione del trattore in un posto sicuro.

– Spegnere il motore del trattore e bloccarlo contro un riavvio involontario.
– Bloccare il veicolo con i due cunei.
– Staccare la tubazione dei freni idraulici dal trattore.
– Sfiatare la tubazione del freno con la pompa manuale (**1**) finché i freni non sono completamente rilasciati.
– Controllare che il freno di stazionamento sia completamente rilasciato.
– Il freno è rilasciato, la macchina è completamente senza azione frenante.
– La macchina può essere trainata, nel rispetto delle disposizioni di sicurezza, fino alla più vicina officina o un punto di parcheggio sicuro.

Non appena le riparazioni sono concluse attivare nuovamente il freno come sotto descritto:

– Collegare la tubazione dei freni idraulici al trattore.
– Accendere il trattore e attendere che l'impianto idraulico sia avviato.
– Al termine di tutti i lavori eseguire un test di frenata.

NOTA

La regolazione di base del freno non è influenzata dal processo di rilascio di emergenza!

8.9 Valvole idrauliche

Una buona parte delle valvole idrauliche è comandata elettricamente. I problemi sulle elettrovalvole possono essere individuati con gli appositi cavi di controllo. Questi cavi devono essere collegati alle elettrovalvole solo da personale specializzato ed appositamente istruito.

Se una valvola azionata elettricamente non dovesse muoversi, è assolutamente necessario rivolgersi a un tecnico specializzato. Non cercare assolutamente di eliminare eventuali problemi di contatto o un'eventuale interruzione del cavo scuotendo le elettrovalvole interessate. Se infatti durante tentativi simili la valvola si apre di colpo, la persona vicina può essere ferita anche mortalmente.

AVVERTIMENTO

La ricerca del guasto e la sua eliminazione su tutti i componenti della parte idraulica è esclusivamente compito del personale specializzato. Mettiamo espressamente in guardia da tentativi di riparazione o test di propria iniziativa su valvole idrauliche azionate elettromagneticamente. Se durante simili test o tentativi di riparazione, parti dell'impianto idraulico vengono improvvisamente messe sotto pressione, ciò può causare un movimento involontario della macchina. La conseguenza può essere che persone o parti del corpo rimangono impigliate o addirittura schiacciate.

8.10 Panoramica Impostazioni campo

		Procedura			
Difficoltà di raccolta / problemi		**1**	**2**	**3**	**4**
Danni meccanici		Regolare lo scostamento numero di giri tra nastro defogliatore e nastro setacciatore 2	Ridurre l'intensità agitatore	Ridurre il numero di giri nastri setacciatori	Ridurre l'altezza rulli deviatori e il numero di giri del riccio
Zolle tagliate	**Taglio regolare**	Adattare la ricerca centro terrapieno		Impostare la larghezza disco tagliaerba	
	Taglio ondulato	Aumentare la profondità di raccolta			
Perdita zolle piccole		Ridurre l'altezza rulli deviatori	Ridurre l'altezza UFK	Ridurre il passo nastro setacciatore	Ridurre il passo riccio
Perdita zolle grandi		Impostare l'estirpatore con maggiore inclinazione	Montare la barra strappafoglie	Identificare la fonte della perdita nel flusso di raccolta	
Perdita patate attraverso nastro scarti		Ridurre l'altezza UFK 2	Ridurre l'altezza UFK 1	Aumentare il numero di giri UFK 2	Aumentare il numero di giri UFK 1
Grumi / pietre nel raccolto		Ridurre la profondità di raccolta	Aumentare l'altezza rulli deviatori e UFK	Aumentare il numero di giri nastri a riccio con rullo deviatore	Ridurre il numero di giri UFK
Residui di piante / foglie nel raccolto		Angolo raschiatore più piatto	Aumentare l'altezza UFK	Aumentare l'altezza rulli deviatori	Aumentare il numero di giri nastri a riccio
Sovraccarico azionamento nastri setacciatori		Aumentare il numero di giri nastri setacciatori	Aumentare l'intensità agitatore	Aumentare lo scostamento numero di giri tra nastro defogliatore e nastro setacciatore 2	Ridurre la velocità di estirpazione
Sovraccarico azionamento nastri a riccio		Aumentare il numero di giri nastri setacciatori	Aumentare l'intensità agitatore	Aumentare lo scostamento numero di giri tra nastro defogliatore e nastro setacciatore 2	Aumentare il numero di giri nastri a riccio
Flusso di terra uniforme assente davanti al rullo tastatore		Ridurre la pressione terrapieno	Aumentare la profondità disco tagliaerba		
Flusso di terra uniforme assente attraverso il vomere		Aumentare la pressione terrapieno	Aumentare il numero di giri nastro setacciatore 1		
Raccolto con terra attaccata		Aumentare il numero di giri nastri setacciatori	Aumentare lo scostamento numero di giri tra nastro defogliatore e nastro setacciatore 2	Aumentare il numero di giri nastri a riccio	Ridurre il numero di giri UFK
Rulli del raccolto su nastro setacciatore 1		Ridurre il numero di giri nastro setacciatore 1	Aumentare la velocità di estirpazione	Aumentare la profondità di raccolta	

Procedura				
Difficoltà di raccolta / problemi		**5**	**6**	**Nota**
Danni meccanici		Aumentare la profondità di raccolta	Aumentare la velocità di estirpazione	Tentare di estirpare delicatamente
				Numero di giri nastri non eccessivo
Zolle tagliate	**Taglio regolare**			Zolle non crescono al centro del solco o lateralmente
	Taglio ondulato			
Perdita zolle piccole				In caso di perdita prima dei nastri a riccio, ridurre il passo nastro setacciatore
Perdita zolle grandi				
Perdita patate attraverso nastro scarti		Ridurre il numero di giri dell'ultimo riccio		
Grumi / pietre nel raccolto		In condizioni umide e appiccicose, ridurre la pressione terrapieno		Aumentare l'altezza dei rulli deviatori e UFK solo nella misura in cui non si verificano perdite
				Per ridurre la pressione sul solco, aumentare lo scarico della pressione sul solco
Residui di piante / foglie nel raccolto		Ridurre il numero di giri UFK	Aumentare il numero di giri dell'ultimo riccio	
Sovraccarico azionamento nastri setacciatori		Ridurre la profondità di raccolta		
Sovraccarico azionamento nastri a riccio		Ridurre la velocità di estirpazione	Ridurre la profondità di raccolta	
Flusso di terra uniforme assente davanti al rullo tastatore				Per ridurre la pressione sul solco, aumentare lo scarico della pressione sul solco
				L'usura aumenta notevolmente con un disco tagliaerba più profondo
Flusso di terra uniforme assente attraverso il vomere				Possibile uso sensato di un disco tagliaerba ad azionamento idraulico
Raccolto con terra attaccata		Aumentare l'intensità agitatore		
Rulli del raccolto su nastro setacciatore 1				

8.11 Checklist per l'ottimizzazione della qualità di raccolta / qualità di stoccaggio

- Danni ai tuberi durante il deposito possono provocare lo sviluppo di batteri, malattie da funghi e la morìa dei semenzali. Un rimedio può consistere nel riscaldare le patate ad almeno 10°C e mantenerle asciutte. Inoltre si può aumentare la sicurezza del raccolto con un attento smistamento.
- Durante la raccolta il campo deve essere privo di vegetazione e la temperatura dei tuberi non deve scendere al di sotto dei 10°C. Si deve anche tenere presente la sensibilità della varietà. La procedura di raccolta divisa consente di avere patate chiare e prive di danneggiamenti con capacità di conservazione maggiore.
- La velocità di marcia dell'estirpatore deve essere il più alta possibile, nei limiti di quanto consentito dai dispositivi di separazione e dalle esigenze di pulizia del raccolto.
- Le velocità di rotazione degli organi di setacciamento e separazione devono essere tenute il più basse possibile. Si deve cercare il più possibile di evitare di far rotolare le patate con gli scarti.
- Per nessun motivo le patate devono saltare sui nastri setacciatori. Un uso attento e accurato dei dispositivi di scuotimento è molto importante, tanto più se aumenta l'inclinazione del nastro setacciatore e la presenza di sassi e se il dispositivo stesso non può essere impostato con molta precisione.
- Durante la raccolta si dovrebbe verificare spesso che l'impostazione sia corretta e che tutti i dispositivi di protezione siano inseriti.
- Se le patate vengono trasportate singolarmente o in piccole quantità, l'altezza di caduta non deve superare i 25 cm. In caso di altezze di caduta maggiori, le patate devono cadere su materiali ammortizzanti o su altre patate.
- Ogni smistamento di patate appena raccolte e fredde comporta ulteriori danni e inficia la capacità di conservazione.
- Danni esterni sotto forma di insottilimento della buccia, incisioni nella buccia e nella polpa, nonché eccessiva ventilazione e correnti d'aria non controllate provocano un'aumentata cessione di acqua dei tuberi in magazzino. Ne derivano ammaccature da deposito che possono portare a una colorazione interna durante il trattamento. Un sufficiente riscaldamento può creare un parziale miglioramento.
- Durante il trattamento devono essere ridotti il più possibile il numero dei livelli di caduta e l'altezza di caduta, tutti i punti d'urto devono essere provvisti di imbottitura. Si deve cercare di ottenere il più in fretta possibile la caduta delle patate su altre patate.

9 Liste/ Tabelle/ Schemi/ Diagrammi/ Certificati di manutenzione

9.1 Materiali di esercizio e lubrificanti

Elemento costruttivo	Tipi di lubrificanti	Quantità in litri	Intervalli
Impianto idraulico	**Olio idraulico HVLP 46** (contenente zinco) ISO-VG 46 ai sensi della DIN51524 Parte 3	ca. 70	annualmente
Ripartitore pompa	**Olio per cambi** API GL 5, SAE 90	ca. 1,4	
Riduttore idraulico dischi tagliaerba		ca. 0,6	
Riduttore pick-up per l'andana		ca. 0,4	
Catene di trasmissione bunker	Olio per cambi o grasso		ogni 100 ore di funzionamento. Ore
Catene del fondo mobile	**Olio per catene** FDA direttiva 21 CFR 178.3570		al bisogno giornalmente
Punti di lubrificazione	**Grasso** ai sensi della DIN 51825, classe NLGI 2, Tipi: KP2K-20, in caso di temperature esterne basse KP2K-30		come da schema lubrificazione

Per le quantità di riempimento sono determinanti le viti di controllo livello olio e gli spioncini!

Rispettare le norme e le autorizzazioni indicate nella nostra tabella delle codifiche (*vedere Pagina 397*).

9.2 Tabella di manutenzione

Lavori di manutenzione	prima dell'inizio del raccolto	giornal-mente	dopo le prime 50 ore di esercizio	Intervalli di manuten-zione ogni 50 ore di esercizio	al bisogno	annual-mente
Ripartitore pompa						
Controllo visivo PVG se umido	X	X				
Cambio dell'olio	X		X			X
Riduttore idraulico dischi tagliaerba a sinistra e destra						
Controllo del livello dell'olio	X	X				
Cambio dell'olio	X		X			X
Riduttore pick-up per l'andana						
Controllo visivo alloggiamento riduttore se umido	X	X				
Cambio dell'olio	X					X
Impianto idraulico						
Pulizia del raffreddatore olio idraulico	X	X			X	
Controllo del livello dell'olio	X	X				
Sostituzione dell'olio idraulico nell'impianto idraulico	X					X
Pulizia del filtro di aspirazione nel serbatoio dell'olio	ogni 2 anni					
Sostituzione del filtro di ritorno	X		X		X	X
Sostituzione dell'elemento filtrante a pressione idraulica trattore	X		X		X	X
Sostituzione del tappo di riempimento del serbatoio olio idraulico (filtro di aerazione e sfiato)	ogni 2 anni					
Controllo danni e punti usurati nelle linee idrauliche	X		X			X
Parte pneumatica						
Scarico dell'acqua dal serbatoio aria				X		
Catena di setacciamento 1						
Controllo stato dei rulli motorizzati		X				

Lavori di manutenzione	prima dell'inizio del raccolto	giornal-mente	dopo le prime 50 ore di esercizio	Intervalli di manuten-zione		annual-mente
				ogni 50 ore di esercizio	al bisogno	
Controllo stato del rullo ad alette in gomma		X				
Controllo stato dei rulli portanti, dei rulli di rinvio e dei raschia-tori		X				
Controllo stato delle boccole e serrature				X		
Tensionamento ulteriore del nastro setacciatore 1					X	
Catena di setacciamento 2						
Controllo stato dei rulli motoriz-zati		X				
Controllo stato del rullo ad alette in gomma		X				
Controllo stato dei rulli portanti, dei rulli di rinvio e dei raschia-tori		X				
Tensionamento ulteriore del nastro setacciatore 2					X	
Nastro defogliatore						
Controllo stato dei rulli motoriz-zati		X				
Controllo stato dei rulli portanti, dei rulli di rinvio e dei raschia-tori		X				
Tensionamento ulteriore del nastro defogliatore					X	
Nastro a riccio 1 con rullo deviatore 1						
Controllo stato dei rulli motoriz-zati		X				
Controllo stato dei rulli portanti e rulli di rinvio		X				
Controllo stato delle boccole e serrature				X		
Tensionamento ulteriore del nastro a riccio 1					X	
Nastro a riccio 2 con UFK e rullo deviatore 2						
Controllo stato dei rulli motoriz-zati		X				

Lavori di manutenzione	prima dell'inizio del raccolto	giornal-mente	dopo le prime 50 ore di esercizio	Intervalli di manuten-zione ogni 50 ore di esercizio	al bisogno	annual-mente
Controllo stato dei rulli portanti e rulli di rinvio		X				
Controllo stato delle boccole e serrature				X		
Tensionamento ulteriore del nastro a riccio 2 e UFK					X	
Nastro di selezione, smistamento, nastro di alimentazione, nastro di smistamento, nastro scarti, nastro di ritorno scarti e fondo mobile cassetta di raccolta						
Controllo stato dei rulli motorizzati		X				
Controllo stato dei rulli portanti e rulli di rinvio		X				
Controllo stato delle boccole e serrature				X		
Regolazione tensionamento nastri					X	
Oliare/ingrassare la catena di trasmissione smistamento	ogni 100 ore di esercizio					
Fondo mobile bunker						
Controllo del tensionamento delle catene del fondo mobile, event. tendere ulteriormente	X			X		
Verificare la tensione delle catene di trasmissione, event. tenderle ulteriormente	ogni 100 ore di esercizio					
Oliare / ingrassare le catene di trasmissione	ogni 100 ore di esercizio					
Controllare delle catene del fondo mobile e oliarle/ingrassarle		X			X	
Fondo mobile bunker, tutte le catene / i nastri, resto della macchina						
Eliminare sporco e depositi di terra		X			X	
Lubrificare i punti di lubrificazione	come da schema lubrificazione					
Serrare il perno ruota 510Nm	dopo le prime 10 ore, poi dopo le prime 50, quindi ogni 50 ore di esercizio					
Controllare le pressioni pneumatici	X			X		
Controllare i freni e, se necessario, regolare						X

9.3 Schema di lubrificazione (con siringa)

Punto di lubrificazione	Quantità nippli	Intervallo ore
Alberi cardanici		
Da trattore a macchina	vedere istruzioni fornite del produttore degli alberi cardanici e (*vedere Pagina 362*)	
Supporto cuscinetto albero motore PVG	2	100
Barra di traino		
Sfera del gancio di traino (opzione)	1	8
Gancio di traino Cuna (opzione)	1	8
Cilindro barra di traino	2	40
Perno barra di traino	2	40
Asse		
Cilindro d'inclinazione (opzione)	2	40
Fusi a snodo sx / dx.	10	40
Pick-up		
Braccio di sollevamento ant. / post.	4	1x anno
Alloggiamento rullo tastatore	2	1x anno
Pick-up per l’andana con albero scavatore e nastro di copertura	2	40
Canale di setacciamento / separazione delle erbacce		
Cuscinetto agitatore	2	100
Azionamento agitatore	3	100
Albero motore nastro setacciatore 1	1	100
Albero motore nastro setacciatore 2	1	100
Albero motore nastro defogliatore	1	100
Albero di collegamento nastro defogliatore	2	100
Separazione		
Alberi motore nastri a riccio	2	100
Alberi motore pettine a denti perimetrale	2	100
Albero motore nastro di selezione	1	100
Albero motore nastro di alimentazione bunker per smistamento (opzione)	1	100
Alberi motore nastro di smistamento (doppio bunker)	1	100
Albero motore nastro scarti	1	100
Albero motore nastro di ritorno scarti (opzione)	1	100
Cassetta di raccolta (opzione)	1	100
Macchina schiacciapatate (opzione)	2	100
Cilindro telaio divisorio altezza riccio 1/2	2	40

Punto di lubrificazione	Quantità nippli	Intervallo ore
Cassone		
Albero motore fondo mobile (bunker standard)	2	100
Alberi motore fondo mobile (doppio bunker)	4	100
Accoppiamento bunker	8	1 volta l'anno
Sollevamento cilindro bunker	4	1 volta l'anno
Ribaltamento cilindro bunker	4	1 volta l'anno
Cilindro giunto bunker (opzione)	4	1 volta l'anno

NOTA

Dopo il lavaggio della macchina si devono rilubrificare tutti i punti di lubrificazione.

Grasso ROPA art. n° 435006200

ai sensi della DIN 51825, classe NLGI 2, Tipo: KP2K-20,

in caso di temperature esterne basse KP2K-30.

Non è consentito utilizzare grassi con lubrificanti solidi. I grassi biodegradabili sono ammessi.

9.4 Tabella di spiegazione lubrificanti

del: **20/02/2019**	**Olio idraulico HVLP 46** (contenente zinco) ISO-VG 46 ai sensi della DIN 51524 parte 3	**Olio per cambi** API GL 5, SAE 90	**Grasso** ai sensi della DIN 51825, classe NLGI 2, Tipo: KP2K-20, in caso di temperature esterne basse KP2K-30	**Olio per catene** FDA direttiva 21 CFR 178.3570
Denomina-zione ROPA **ROPA art. n°** Dimensioni contenitore:	**ROPA hydroFluid HVLP 46** **435001210** = 20 l **435001230** = 208 l **435001240** = 1000 l	**ROPA gearOil GL5 90** **435002010** = 20 l **435002020** = 60 l **435002030** = 208 l	**435006200** = 18 kg **435002300** = 25 kg	**435015100** = 5 l
	Denominazione del produttore			
Aral	Il prodotto di questo produttore non è autorizzato! No oli contenenti zinco.	Hyp SAE 85W-90	Aralub HLP 2	
Agip/Eni	Agip ARNICA 46	Agip ROTRA MP	Agip GR-MU/EP	
Avia	AVIA FLUID HVI 46	AVIA HYPOID 90 EP	AVIALITH 2 EP	AVIAFOOD CHAIN E 150
BP	Energol SHF- HV 46	Energear Hypo90	Energrease LS-EP2	
Castrol	Hyspin AWH-M 46	Axle EPX 85W-90	Spheerol EPL 2	
Fuchs	Renolin B 46 HVI	TITAN GEAR HYP SAE 90	RENOLIT MP	
LIQUI MOLY	Olio idraulico HVLP 46	Olio per cambi Hypoid (GL 5) SAE 85W-90	Grasso per cuscinetti KP2K-30	
Mobil	Univis N46	Mobilube HD-A 85W-90	Mobilux EP 2	
Shell	Tellus S2 VX 46	Spirax S3 AD 80W-90	Gadus S2 V220 2	
Total	Equivis ZS 46	EP-B 85W-90	Multis EP 2	
Rhenus			r. grea Norlith MZP 2	

9.5 Cartucce filtranti

Parte idraulica	**ROPA Art. n°**
Filtro di ritorno nel serbatoio dell'olio	270071500
Elemento filtro alta pressione idraulica trattore compreso O-Ring 79*3, ROPA art. n° 412045500	270043000
Tappo con filtro integrato di aerazione/sfiato	270070000
Filtri di aspirazione nel serbatoio olio 1/2" AS 010-00	270000900
Filtri di aspirazione nel serbatoio olio 1 1/4" AS 060-01	270007600
Filtri di aspirazione nel serbatoio olio 1 1/2" AS 080-01	270054700

9.6 Tabella coppie di serraggio per viti e dadi (Nm)

Filetto metrico DIN 13				
Dimensioni	**6.9**	**8.8**	**10.9**	**12.9**
M4	2,4	3,0	4,4	5,1
M5	5,0	5,9	8,7	10
M6	8,5	10	15	18
M8	21	25	36	43
M10	41	49	72	84
M12	72	85	125	145
M14	115	135	200	235
M16	180	210	310	365
M18	245	300	430	500
M20	345	425	610	710
M22	465	580	820	960
M24	600	730	1050	1220
M27	890	1100	1550	1800
M30	1200	1450	2100	2450

Filetto metrico fine DIN 13				
Dimensioni	**6.9**	**8.8**	**10.9**	**12.9**
M8x1	23	27	39	46
M10x1	43	52	76	90
M12x1,5	76	89	130	155
M14x1,5	125	145	215	255
M16x1,5	190	225	330	390
M18x1,5	275	340	485	570
M20x1,5	385	475	680	790
M22x1,5	520	630	900	1050

Coppie dadi ruota

Ruote	510 Nm

9.7 Istruzioni per la manutenzione

9.7.1 Certificazione della manutenzione cambio olio + cambio filtri

	Data:	**Data:**	**Data:**	**Data:**	**Data:**
	Ore di esercizio	**Ore di esercizio**	**Ore di esercizio**	**Ore di esercizio**	**Ore di esercizio**
	ok	**ok**	**ok**	**ok**	**ok**
Ripartitore pompa					
Olio per cambi					
Riduttore idraulico dischi tagliaerba					
Olio per cambi					
Riduttore pick-up per l'andana					
Olio per cambi					
Olio idraulico					
Olio idraulico					
Elemento filtrante a pressione idraulica trattore					
Elemento del filtro di ritorno					
Filtro di aspirazione nel serbatoio dell'olio pulito					

9.7.2 Conferma manutenzione

1a assistenza tecnica post-vendita macchina ROPA

Manutenzione eseguita dopo: ..... Ore

teor. 50 ore di esercizio

Manutenzione eseguita il: .....

Data

Manutenzione eseguita da: .....

Firma/timbro

La manutenzione può essere eseguita solo da personale dell'assistenza ROPA.

9.7.3 Aggiornamenti del software

Vers.	Data	Nome

9.8 Conferma del corso per operatori

La sig.ra/il sig. ..... nata/o il .....

cognome e nome

ha seguito il corso in data .....

☐ per l'uso sicuro della macchina

☐ durante la manutenzione

tenuto da ..... .

Cognome e nome

ha le conoscenze necessarie

☐ per utilizzare in sicurezza la macchina

☐ a scopo di manutenzione

Ciò è dimostrato dalla presentazione dei seguenti documenti:

Certificazione/attestato del (data)

Certificazione/attestato del (data)

Il sig./la sig.ra (cognome e nome) ..... in data (data) .....

è stata/o istruita/o sugli obblighi particolari nell'utilizzo sicuro della macchina e degli adempimenti connessi. Oggetto del corso sono stati: il capitolo Trasporto su strada delle istruzioni per l'uso della macchina, le disposizioni vigenti in materia di sicurezza e gli adempimenti previsti dalle autorità stradali nel settore di competenza della macchina.

Con la presente confermo di aver seguito interamente il corso di cui sopra:

Firma

Con la presente confermo di aver ricevuto e compreso interamente le istruzioni di cui sopra:

Firma dell'operatore

Ho ricevuto, letto e compreso le istruzioni per l'uso.

Luogo e data

Firma del proprietario del veicolo

Firma dell'operatore

9.9 Corso sulla sicurezza

Sebbene tutte le macchine ROPA siano progettate e realizzate secondo i criteri di sicurezza, fondamentalmente durante ogni raccolta delle patate sussistono aree a rischio, nelle quali nessuna persona deve sostare durante il funzionamento. L'operatore deve attenersi scrupolosamente all'ordine di interrompere senza indugio il funzionamento della macchina se delle persone si trovano nell'area di pericolo.

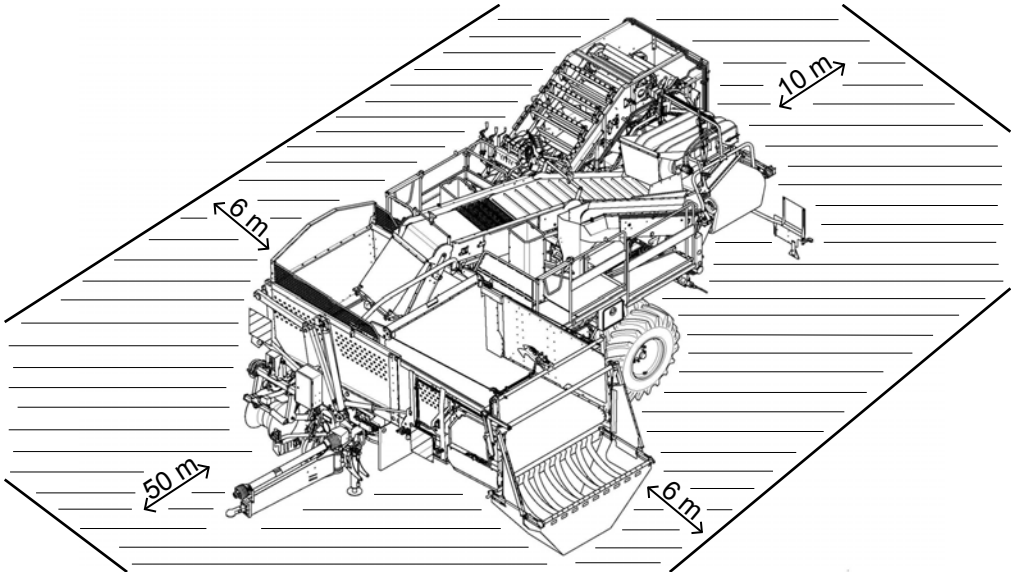
AVVERTIMENTO

Se le aree intorno al **Keiler 1**, contrassegnate come aree di pericolo nello schema che segue, vengono occupate da persone mentre è in corso l'operazione di raccolta con la macchina, sussiste il pericolo di gravi lesioni fisiche o finanche mortali per queste persone. Nello schema che segue, le zone di pericolo sono rappresentate tratteggiate.

- Seguire assolutamente le indicazioni dell'operatore macchina.
- Non accedere mai alle zone pericolose!
- Se per sbaglio doveste finire in una zona pericolosa, lasciatela immediatamente, ma senza fretta esagerata.
- Tenere lontani minori e persone anziane dalla macchina in funzione.

In dettaglio, le seguenti zone sono considerate a rischio:

- A destra e a sinistra per una distanza di **6 metri** dai bordi esterni della macchina.
- Dietro alla macchina **10 metri** dal bordo posteriore della macchina.
- Davanti **50 metri** dal bordo anteriore del trattore.



Fare sempre attenzione che durante la raccolta non sostino persone davanti alla macchina in movimento.

Dichiarazione

Io (cognome e nome) _____

È stato informato dal proprietario del Keiler sulle aree a rischio e gli aspetti relativi alla sicurezza durante l'operazione di raccolta. Ha ricevuto e compreso queste informazioni nella loro interezza. Si impegna a non accedere alle aree pericolose finché la macchina è in funzione. È informato del fatto che deve abbandonare tali aree pericolose se richiesto in modo diretto o tramite avvertimento acustico da parte dell'operatore macchina.

_____

Data/Firma

Fare una copia di questo modulo prima di compilarlo.

9.10 ROPA Conferma di consegna

ROPA Fahrzeug- und Maschinenbau GmbH, Sittelsdorf 24, D-84097 Herrngiersdorf

Indirizzo del punto di assistenza:	Numero telaio:
	Tipo:
	Apparecchio supplementare n°:
	Tipo:
	Apparecchio supplementare n°:
	Tipo:
	Apparecchio supplementare n°:
	Tipo:
	Apparecchio supplementare n°:
	Tipo:
Indirizzo cliente:	
	Proprietario:
	E-mail:
	Telefono:
	Cellulare:

Data di consegna:

Durante un ciclo di prova non sono state riscontrate anomalie. Mi è stato spiegare come utilizzare ed effettuare la manutenzione della macchina in sicurezza. Sono stato rimandato al capitolo "Sicurezza" presente nelle istruzioni per l'uso. Alla consegna della macchina ho anche ricevuto:

Numero documento: (n° art. manuale di istruzioni)	**Denominazione:** (titolo manuale di istruzioni)	**Software:** (versione)

☒

Data/Firma: cliente o suo incaricato

Punto di assistenza o incaricato per la consegna della macchina:

La macchina è stata consegnata al cliente in perfetto stato. La consegna è avvenuta seconda le regole.

☒

Data/Firma Punto di assistenza o incaricato per la consegna della macchina

Consenso volontario relativo alla protezione dei dati:

Sono d'accordo che i dati personali sopra indicati e altre informazioni sulla mia persona, divenuti noti durante il rapporto di lavoro, vengano utilizzati e/o elaborati, salvati e rielaborati da ROPA o ad essa inoltrati, a scopo di assistenza clienti, ordini a clienti, sondaggi e informazioni personali relative ai clienti (per iscritto, telefonicamente, per e-mail e/o tramite la pagina internet), nonché per altri usuali scopi di consulenza e informazione (scritta, telefonica, per e-mail) sui prodotti e i servizi del punto di assistenza di ROPA. La mancata autorizzazione non ha alcun impatto sulla consegna dell'oggetto acquistato o sui servizi. Se lo si desidera, è possibile dare anche solo un'autorizzazione parziale, cancellandone una parte. Il consenso nei confronti di ROPA o di un suo punto di assistenza può essere ritirato in qualsiasi momento, comunicandolo per iscritto.

Data/Firma: cliente o suo incaricato

9.11 Protocollo primo impiego ROPA

ROPA Fahrzeug- und Maschinenbau GmbH, Sittelsdorf 24, D-84097 Herrngiersdorf

Partner ROPA:

Cliente / luogo di impiego:

N° telaio:

Ore operative:

Modello macchina:

Ore di estirpazione/carico:

Versione software:

Area lavorata:

Data primo impiego:

Protocollo:

Eventuali reclami del cliente:

Al cliente è stato spiegato come utilizzare ed effettuare la manutenzione della macchina in sicurezza.
Il cliente è stato rimandato al capitolo "Sicurezza" presente nelle istruzioni per l'uso.

Data	Firma montatore	Firma cliente

10 Indice

A

Adattamento del gancio di traino..... 82
Adattamento dell'albero cardanico..... 87
Adattamento dell'impianto idraulico..... 87
Adesivi di sicurezza..... 29
Aggiornamenti del software..... 401
Agitatore..... 198, 330
Anomalie e rimedi..... 364
Aree di visualizzazione del terminale macchina. 135
Aree di visualizzazione del terminale per trattore. 97
Arresto macchina..... 303
Arresto per un periodo più lungo..... 363
Attacco della macchina..... 141

B

Barre a strappo..... 223
Bunker..... 268, 355

C

CAN-BUS..... 378
Carrello..... 156
Cassetta di raccolta..... 265, 351
Collegamenti di sicurezza..... 367
compensazione pendio..... 156
Concetto di comando tramite ISOBUS..... 95
Conferma di consegna..... 405
Contenitore di smistamento..... 264
corso per operatori..... 402
Corso sulla sicurezza..... 403
Cunei..... 81

D

Dati tecnici..... 45
Dichiarazione di conformità..... 18
Disattivazione idraulica del freno..... 384
Disattivazione pneumatica del freno..... 383
Dischi tagliaerba..... 178, 322
Dischi tagliaerba idraulici..... 323
Dispositivi di protezione..... 40
Dispositivi di protezione individuali..... 39
Dispositivo a pettine perimetrale (UFK)..... 241
Dispositivo automatico del nastro setacciatore... 211
Dispositivo Big Bag..... 288
Dispositivo di riempimento casse..... 287
Dispositivo di riempimento casse doppio bunker 291
Disposizioni per la sicurezza durante il funzionamento della macchina..... 92
Distacco della macchina..... 144
Documentazione ampliata..... 19
Doppio bunker..... 277

E

Elementi di comando..... 379
Elementi di comando della macchina..... 73
Elementi di comando tavolo di selezione destro... 74
Elementi di comando tavolo di selezione sinistro. 75
Elemento articolato del bunker..... 286
Elemento di comando al di sopra del nastro di selezione..... 73
elemento di comando Bunker..... 70
Elemento di comando Raccolta..... 68
Elenco filtri..... 398
Elenco relè..... 371

F

Fondo mobile bunker..... 272, 356
Fondo mobile doppio bunker..... 278
Freno d'esercizio idraulico..... 149
Freno d'esercizio pneumatico..... 147
Freno di parcheggio..... 150
Freno di stazionamento..... 383
Fusibili..... 368, 369

I

Immobilizzatore..... 42
Impianto ad aria compressa..... 297
Impianto freni..... 147
Impianto idraulico..... 294, 309
Impianto pneumatico..... 319
Impostazione della distanza tra le file..... 183
Inclinazione nastro a riccio 1/2..... 248, 345
Ingressi analogici..... 375
Ingressi digitali..... 374
Ingressi numero di giri..... 375
Istruzioni per la manutenzione..... 400

L

Lavori di saldatura sulla macchina..... 380
Linee elettriche aeree..... 93

M

Macchina schiacciapatate..... 266, 352
Manutenzione e cura..... 304
materiali d'esercizio..... 34
Memoria guasti..... 378
Menu canale di setacciamento..... 108
Menu diagnostica..... 374
Menu Modalità campo..... 101
Menu Modalità di ribaltamento..... 102
Menu nastri manuali..... 116
Menu pick-up..... 104
Menu principale..... 117
Menu Separazione..... 112
Menu tavolo di selezione..... 115
Miscelatore..... 201, 331
Modalità "Campo"..... 151
Modalità "Strada"..... 151

Modifiche e cambiamenti..... 39
Monitoraggio tensione..... 302

N

Nastro a riccio 1..... 224, 340
Nastro a riccio 2..... 235, 343
Nastro defogliatore..... 217, 335
nastro di alimentazione bunker..... 273
nastro di alimentazione bunker e nastro di smistamento doppio bunker..... 280
Nastro di ritorno scarti..... 349
Nastro di selezione..... 258, 347
nastro di smistamento doppio bunker..... 350
Nastro scarti..... 262, 348
Nastro setacciatore 1..... 193, 327
Nastro setacciatore 2..... 204, 331
necessarie..... 33
Nota introduttiva..... 13

O

Obblighi dell'azienda..... 23

P

Panoramica Impostazioni campo..... 386
Parte elettrica..... 302, 368
Parte ribaltabile del bunker..... 269
Perdite..... 39
Pericoli da influenze di carattere meccanico..... 34
Pericoli dall'impianto idraulico..... 37
Pericoli da rumore..... 36
Pericoli derivanti dall'impianto pneumatico..... 37
Pericoli derivanti dalla parte elettrica..... 35
Pericoli derivanti da materiali di esercizio..... 36
Pericoli dovuti a influenze di carattere elettromagnetico..... 34
Pericoli residui..... 34
Pericolo di ustioni per utenze/superfici calde..... 37
Pettine a dita perimetrale (UFK)..... 346
Pick-up per andana con albero scavatore e nastro di copertura..... 183
Pick-up per andana con vomere..... 186
Pick-up per carote..... 187
Pick-up per l’andana..... 324
pick-up solco..... 164, 320
Piede d'appoggio..... 140
Posa dell'impianto elettrico sul trattore..... 90
Pressione ruote..... 47
Prima messa in funzione..... 81
Produttore..... 13
profondità di raccolta..... 170
protezione della salute..... 32
Protezione pick-up..... 163
Protocollo primo impiego..... 407
Punti di lubrificazione alberi di trasmissione..... 362

R

Rabbocco dell'olio idraulico..... 312
Raccolta..... 160
Raschiatori foglie..... 221, 339
Regolazione della pressione sul solco..... 174
regolazione sincrona dei nastri a riccio..... 253
Regolazione sincrona dei nastri setacciatori..... 208
Regolazione soglie di allarme..... 129
Requisiti per il personale addetto all'uso e alla manutenzione..... 33
Ricambi..... 13
Ricerca centro solco..... 165
Ricerca guasti con il terminale del trattore..... 373
Riduttore pick-up per andana..... 326
Riempimento bunker..... 274
Riempimento doppio bunker..... 282
Ripartitore pompa..... 293, 308
Ritorno scarti..... 264
Rullo ad alette in gomma..... 216, 334
Rullo deviatore 1..... 229, 342
Rullo deviatore 2..... 240, 345
Rullo pulitore nastro setacciatore 1..... 197
Rullo tastatore..... 164, 320
Rullo tirafoglie..... 182, 324

S

Scala destra..... 64
Scala sinistra..... 62
Scaletta di accesso..... 33
Scarico bunker..... 285
Scarico bunker doppio bunker..... 290
Scarico della pressione sul solco..... 188
Schema di lubrificazione..... 395
Schema di trasporto..... 51
Sensore a ultrasuoni..... 355
Sensori di pressione..... 376
Serbatoio dell'aria compressa..... 297
Serbatoio olio idraulico..... 311
Serrature..... 354
Sicurezza..... 20
Simboli di sicurezza..... 25
Simboli e indicazioni di carattere generale..... 24
Sistema video..... 298
Smontaggio..... 363
Soglie di allarme..... 131
Sollevamento dei veicolo..... 380
Sollevamento e abbassamento del bunker..... 271
Sostituzione dell'elemento del filtro di ritorno..... 314
Sostituzione dell'elemento filtrante a pressione.. 316
Stabilità dell'estirpatore a guida laterale..... 38
Sterzata assi..... 153
Sterzo della barra di traino..... 152

T

Tabella coppie di serraggio per viti e dadi (Nm).. 399

Tabella di spiegazione lubrificanti..... 397
Targa..... 89
Targhetta e dati importanti..... 15
Task-Controller basic (opzione)..... 96
Tasto ESC..... 117
Tasto reset..... 117
Telefono dell'assistenza clienti..... 13
Telefono Servizio ricambi..... 13
Telo bunker..... 289
Telo bunker doppio bunker grande..... 292
Terminale macchina..... 134
Terminale per trattore..... 67, 95
Tettuccio di protezione dal sole/tetto protettivo antintemperie..... 159
Timone di estirpatura..... 191
trasporto con rimorchio con pianale ribassato..... 52
trasporto marino..... 52

U

Uscite PWM + SW..... 377
Uso conforme..... 26
Utilizzo errato prevedibile..... 26
Utilizzo su strada..... 145

V

Valvole idrauliche..... 385
Visione di insieme..... 48
Visualizzazioni di stato dei dispositivi automatici 133
Volume di fornitura..... 58
Vomere..... 168, 321

Z

Zona di pericolo..... 27